



Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion
☎ 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
☎ 2 10 11
63225 Langen
Darmstädter
Straße 26

Nr. 97

97. Jahrgang

Freitag, 3. Dezember 1993

Einzelpreis: 1.20 DM.

D 4449 B

HIV-Entwarnung für Kreiskrankenhäuser

In Langen und Seligenstadt wurden keine infizierten Blutprodukte verwendet

Langen — „Nach den letzten turbulenten Wochen um nicht ausreichend auf eine HIV-Infektion getestete Blutprodukte können wir für die Krankenhäuser des Kreises Offenbach nach menschlichem Ermessen Entwarnung geben“, berichtet Krankenhausdezernent und Erster Kreisbeigeordneter Peter Walter vor der Presse. Nach gründlichen Überprüfungen in den beiden Krankenhäusern Langen und Seligenstadt sei zweifelsfrei festgestellt worden, daß es zu der Firma UB-Plasma in Koblenz sowie zu den beiden anderen inkriminierten Firmen keinerlei Geschäftsbeziehungen gegeben habe. „Wenn Blut für Patientinnen und Patienten benötigt wird“, unterstreicht Krankenhausdezernent Walter, „dann beziehen wir dieses Blut ausschließlich über den Blutspendedienst des DRK in Frankfurt“.

Ähnlich Beruhigendes lasse sich bezogen auf die Rückrufaktionen des Regierungspräsidiums und des Bundesgesundheitsamtes für Blutersatzstoffe wie beispielsweise Humanalbumin feststellen. „Wir haben sofort eine Überprüfung der angezeigten Chargen durch die Zentralapo-

theke des Dreieck-Krankenhauses in die Wege geleitet“, berichtet Walter. Insgesamt habe es sich um 15 Flaschen Gammaglobulin und eine Ampulle mit Impfstoff gehandelt. Dabei wären alle noch auf den Stationen vorhandenen Blutersatzstoffe aus dem Bestand zurückgenommen worden. Der Empfänger des Impfstoffes sei mit negativem Resultat getestet worden. Die verabreichten eif Flaschen Gammaglobulin stellten dagegen nach bisherigen wissenschaftlichen Erkenntnissen keine Gefährdung dar.

„Bisher wurden in Zusammenhang mit Gammaglobulinen noch nie HIV-Übertragungen festgestellt“, erläuterte Walter. Zusammenfassend stellt er fest, „daß durch den Einsatz dieser Blutprodukte offensichtlich eine Gefährdung der Patientinnen und Patienten in den Krankenhäusern des Kreises Offenbach nicht vorliegt und auch nicht vorgelegen hat“. Gleichzeitig machte Walter noch einmal deutlich, daß es aber verfehlt wäre, sich nunmehr zufrieden zurückzulehnen, weil alle Gefahr gebannt sei. „Wir müssen nach wie vor mit einem Restrisiko leben,

das sich aus dem sogenannten diagnostischen Fenster ergibt“, warnt Walter. „Konkret heißt das, daß es nach wie vor nicht möglich ist, eine frische HIV-Infektion einer Blutspende per Test festzustellen. Die Antikörper gegen das AIDS-Virus, die in dem Test festgestellt werden können, bilden sich erst nach einigen Wochen heraus. Für diesen Zeitraum gibt es keine diagnostische Gewißheit.“

Nachdem das Bundesgesundheitsministerium die Empfehlung ausgesprochen hatte, daß Patienten, die sich ab 1982 einer Operation unterziehen mußten, bei der Blut verwendet wurde, einem HIV-Test unterziehen sollten, gibt es entsprechende Anfragen in den Krankenhäu-

sern. Nach einer Absprache zwischen dem Betriebsleiter und den Ärztl. Direktoren sowie den Chefärzten beider Krankenhäuser ist festgelegt worden, daß die Chefärztskretariate für solche Anfragen die Anlaufstellen sein sollten. Von dort würden auf den Einzelfall bezogen die erforderlichen Maßnahmen eingeleitet. Nachdem anfangs im Einzelfall Patienten, die um einen HIV-Test gebeten hatten, die Tests im Krankenhaus durchgeführt worden waren, sei heute eine neue Regelung in Kraft gesetzt. „Diese Untersuchungen werden inzwischen durch die Hausärzte oder die AIDS-Beratungsstelle unseres Gesundheitsamtes durchgeführt“, erklärte Walter abschließend.

Schwimmkurse im Hallenbad

Langen — Anmeldungen für Schwimmkurse nimmt die Abteilung für Sport und Bäder ab Montag, 6. Dezember, 8 Uhr, im Rathaus (Zimmer 220, Telefon 20 31 42) entgegen. Die Kursdauer beträgt insgesamt zehn Stunden, montags, mittwochs (Warmbadetag) und freitags jeweils eine Stunde.

Die Gebühren betragen für Kinder von vier bis 15 Jahren 50 Mark. Jugendliche ab 16 Jahren sowie Begünstigte zahlen 69 Mark und Erwachsene 104 Mark (immer einschließlich der Zehnerkarte). Mittwochs ist zusätzlich der Warmbadeeintrag von 1,50 Mark fällig.



Der Langener Weihnachtsmarkt findet am kommenden Wochenende seine Fortsetzung. Jeweils von 15 bis 20 Uhr sind am Samstag und am Sonntag die Stände und Buden geöffnet, werden die vielseitigen Angebote zu manchem Kauf anregen und die Düfte von Glühwein Appetit auf etwas Heißes machen. Auch der Stadtbus fährt wieder ganzjährig zum Platz an der Stadtkirche, so daß Transport- und Parkplatzprobleme entfallen. In der Stadtkirche ist ab 18 Uhr wieder „offenes Singen“. Am Samstag kommt die „schwedische Lucia“ zu Besuch und wird skandinavisches Weihnachtsbrautrum vorstellen, und die „Steirer Musikanten“ spielen weihnachtliche Lieder. Am Sonntag wird der Harmonika-Spielring das Programm in der Kirche musikalisch umrahmen. Auch am Wochenende wird es dort wieder Kaffee und Kuchen geben. Foto: r

Vorsicht, wenn Wildtiere überaus zutraulich sind

Im Kreis Offenbach geht die Tollwut um

Langen — Mehrfach ist in den letzten Monaten im Kreisgebiet Offenbach Tollwut bei Wildtieren festgestellt worden. Waren es bisher lediglich Füchse in den Gemarkungen Egelsbach und Langen, so wurde die gefährliche Krankheit nun auch bei einem Marder in Offenbach nachgewiesen. Das Tier hatte ein Pferd in dessen Stall angefallen und verletzt. Landrat Josef Lach ruft daher die Bevölkerung des Kreises zu erhöhter Aufmerksamkeit und Sorgfalt im Umgang mit Wildtieren auf.

„Wichtig ist, in den gefährdeten Gebieten die eigenen Hausiere sicher unterzubringen, so daß kein unkontrollierter Kontakt zustande kommen kann“, erklärte Lach. Auch sei allen sich frei bewegend Haustieren eine vorbeugende Schutzimpfung gegen die Tollwut zu empfehlen. Ungeimpfte Tiere dürfen nicht

frei umherlaufen. Außerdem wiederholt Landrat Lach die Hinweise für Menschen in Tollwutgebieten. „Man sollte inzwischen davon ausgehen können, daß bekannt ist, daß fremde, vor allem Wildtiere, die unerwartet zutraulich sind, nicht berührt oder gar mit nach Hause genommen werden“, mahnt Lach. „Kein noch so putziges Eichhörnchen oder Rehkitz sollte man versuchen, zu streicheln, dies gilt eigentlich grundsätzlich für alle Zeiten. Eltern haben hier eine besondere Sorgfaltspflicht gegenüber ihren Kindern.“

Wildtiere sollten ohne Ausnahme in Ruhe gelassen werden. Falls doch ein Kind von einem solchen Tier gekratzt oder gebissen wurde, dann sollten die Eltern sich jedoch unverzüglich mit dem Kreisgesundheitsamt in Offenbach in Verbindung setzen.

Nur Oldies dürfen ohne eine AU-Plakette fahren

Abgasuntersuchung jetzt für alle Pkw

Langen — Ab 1. Dezember müssen auch Diesel-Pkw und Autos mit geregelt Katalysator zur Abgasuntersuchung (AU). Werden sie ab diesem Datum erstmals zugelassen, so haben sie den ersten AU-Termin nach drei Jahren, alle weiteren nach jeweils zwei Jahren.

Bei Pkw mit Benzinmotor und geregelt Katalysator gibt die Plakette auf dem vorderen Nummernschild Auskunft über den nächsten AU-Termin, alle weiteren folgen nach jeweils zwei Jahren.

Alle anderen Pkw mit Benzinmotor, auch Autos mit ungeregeltem Kat und Zweitakter, müssen bei Erstzulassung nach dem 1. Juli 1969 jährlich zur AU. Bei Erstzulassung vor dem 1. Juli 1969 sind weder

AU noch Plakette erforderlich.

Pkw mit Dieselmotor (bis 3,5 t Gesamtgewicht) bei Erstzulassung nach dem 1. Januar 1977 haben ihre erste AU ab 1.12.1993 zusammen mit dem nächsten „TUV“ (Hauptuntersuchung nach § 29 StVZO), danach alle zwei Jahre. Bei Erstzulassung vor dem 1. Januar 1977 sind weder AU noch Plakette erforderlich.

Für Lkw und spezielle Fahrzeuge, wie beispielsweise Taxis, gelten eigene Vorschriften. Die Abgasuntersuchung kann bei den Überwachungsorganisationen (TUV, DEKRA) in anerkannten Kfz-Betrieben und bei dazu berechtigten Sachverständigen durchgeführt werden.

BUND wählt neuen Vorstand

Langen — Der Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND), Ortsverein Langen/Egelsbach, lädt zu seiner Jahreshauptversammlung ein, die am Dienstag, 7. Dezember, um 20 Uhr im Haus A des Alten Rathauses stattfindet. Auf der Tagesordnung steht neben den Berichten die Wahl des Vorstandes. Im Anschluß an die Versammlung wird zu einem gemütlichen Beisammensein mit Weihnachtsgebäck und heißem Apfelwein eingeladen.

Langens Liberale ziehen Bilanz

Langen — Langens Liberale treffen sich heute abend, am Freitag, 3. Dezember, um 19 Uhr in der Gaststätte „Zum Lämmchen“ zu einer zwanglosen Plauderrunde. Dabei soll eine Bilanz über das zu Ende gehende Jahr gezogen werden. Mit dem Wiedereinzug in die Stadtverordnetenversammlung war ein wichtiges Erfolgselement gegeben. Wie es im kommenden Jahr weitergehen soll, ist ein Thema der Gespräche, und Anregungen sind wichtig, heißt es in der Einladung des FDP-Vorstands.

Mehr Wohnungen in der Nebenerwerbssiedlung

Bewohner sollen erst angehört werden

Langen — Zu einer Bürgeranhörung, in der die Änderung des Bebauungsplans „Nebenerwerbssiedlung Oberlinden“ vorgestellt und erörtert wird, lädt der Langener Magistrat für Mittwoch, 8. Dezember, 19.30 Uhr, in den großen Sitzungssaal des Rathauses ein.

Auf Vorschlag des Magistrats hatte die Stadtverordnetenversammlung beschlossen, den Bebauungsplan zu ändern, weil die Festsetzungen aus dem Jahr 1971 nicht mehr den heutigen Bedürfnissen und Erfordernissen entsprechen. Beispielsweise sind in der Siedlung nach den bisherigen Vorgaben Dachausbauten und Anbauten nicht erlaubt. Realisiert wurden sie in der Vergangenheit allenfalls über Ausnahmen und Befreiungen.

Der nun vorliegende Bebauungsplanentwurf entspricht zum einen den Zielsetzungen nach einem ruhigen Wohngebiet mit ho-

hem Grünflächenanteil, dem Erhalt des Siedlungscharakters und der Bauweise mit Einzel- und Doppelhäusern. Außerdem sollen die Grundstücksgrößen weiterhin 800 Quadratmeter betragen und der ruhende Verkehr auf der vorderen Grundstücksfläche Platz finden.

Andererseits ermöglicht der Entwurf eine geregelte Weiterentwicklung der einstmalig einheitlich geplanten Siedlung. Die geänderte Fassung des Bebauungsplans berücksichtigt den allgemeinen Wohnraumangel und schafft die Voraussetzung, daß durch Dachausbau, Wohnhausausbau oder die Errichtung einer dritten Wohneinheit innerhalb eines Gebäudes weiterer Wohnraum entstehen kann. Geschützt werden dabei die vorhandenen Qualitäten wie zum Beispiel die großen Gartenflächen.

Dezember



Vergnügen auf dem Eis gibt es jetzt wieder am Paddelteich im Mühlthal. Solange die Temperaturen unter dem Gefrierpunkt bleiben, hält sich die Eisdecke, doch ist jederzeit Vorsicht geboten. Foto: Weinert

Barocke Klänge erwärmten die Besucher in der Stadtkirche „Kleiner Chor“ der SSG mit Solistin und Instrumentalisten

Langen - Als der „Kleine Chor“ der SSG im Juni bei einem Benefizkonzert in Langens französischer Partnerstadt...



Der „Kleine Chor“ der SSG bei seinem Konzert in der Stadtkirche.

„Rotkäppchen“ als Figurenspiel

Langen - Das Figurentheater „petit bec“ kommt am Mittwoch, 15. Dezember, mit der Geschichte vom „Rotkäppchen“ in die Stadtkirche...

LESER SAGEN IHRE MEINUNG Die Stadt greift Bürgern mal wieder in die Tasche

Zu den angekündigten Gebührenerhöhungen schreibt ein Leser: Laut LZ vom 5.11.93 will die Stadt Langen die Gebühren für die Betreuung der Kinder in den städtischen Kindergärten um 30% und die Gebühr für die Müllabfuhr um 33% erhöhen...

Das DRK ehrt seine Jubilare

Langen - Die Weihnachtsfeier des Langener DRK findet am Samstag, 18. Dezember, ab 19 Uhr im Saal des Jakob-Heil-Heims statt.

RUND UM DEN VIERRÖHRENBRUNNEN

Teures Wasser (rt) - Kaum ist der Wassermotstand beendet, da wird dieses kostbare Naß teuer, wie an anderer Stelle dieser Ausgabe zu lesen ist...

Langen schrieb fürs Hessenland

Langen - Beim Bundespokal schreiben in Steno und Schreibmaschine zu dem jedes Bundesland ein Team der besten Schreiber entsendet, war der Stenogruppenverein Langen wieder in der hessischen Auswahlmannschaft vertreten.

Konvoi-System benötigt Geld aus Bonn

Flüchtlingshilfe berichtete über jüngsten Transport / Weitere Helfer gesucht Langen (rt) - Über ihren jüngsten Hilfstransport ins kroatische Metkovic und ein dort aufgrund finanzieller Probleme derzeit lahmgelegtes Hilfskonvoi-System für Zentralbosnien berichteten jetzt Vertreter der Flüchtlingshilfe Langen und die Dreieicher SPD-Bundestagsabgeordnete Uta Zapf...

Bau Steine Erden informiert wieder

Langen - Auch im letzten Monat des Jahres lädt die IG Bau Steine Erden zum Seniorentreff. Am Dienstag, 7. Dezember, um 15 Uhr will man sich über die Veranstaltung des Seniorenkreises und des Bezirksverbandes unterhalten...



Der Adventsbasar der Petrusgemeinde am vergangenen Samstag im Gemeindehaus in der Bahnstraße hatte wieder einen sehr guten Besuch zu verzeichnen. Bei Kaffee und Kuchen ließ es sich vorzüglich plaudern, und das Angebot an Handarbeiten konnte sich sehen lassen.

Belieghinhalts Einem Teil der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Fa. Idea, die grüne Energie, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainzer Wochenblatt Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift Postfach 1426, 63094 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen.

Jahrgang 1913/14 Langen - Die Frauen des Jahrgangs treffen sich am Dienstag, 7. Dezember, um 16 Uhr in der Gaststätte „Zur Luthereiche“.

Jahrgang 1920/21 Langen - Der Jahrgang trifft sich zum letzten Mal in diesem Jahr am Dienstag, 7. Dezember, ab 18 Uhr in der TV-Gaststätte.

CDA feiert den Jahresausklang Langen - In gemütlicher Runde bei einem kleinen Imbiß möchte die CDA das Jahr ausklingen lassen...

Jahrgang 1919/20 Langen - Unsere nächste Zusammenkunft findet am Donnerstag, 9. Dezember, um 15 Uhr in der TV-Gaststätte statt und wird als Advents-Kaffeeabend gestaltet.

Jahrgang 1928/29 Langen - Zu seinem traditionellen Nikolausausflug startet der Jahrgang am Sonntag, 5. Dezember, um 13 Uhr am Jahnsplatz.

Begegnung und Wandern Naturfreunde erstellen Jahresprogramm

Langen - Traditionell trafen sich die Langener Naturfreunde am Buß- und Betttag zur diesjährigen Klausurtagung in ihrem Vereinshaus am oberen Steinberg. Sinn und Zweck dieser Tagung ist es, das Programm für das kommende Jahr 1994 festzulegen.



WIE WÄRE ES MIT ETWAS HÜBSCHEM ZUM ANZIEHEN?

- CORD-HEMDE druckt „Eave Bord“ 69.-
STRICKJACKE 2 Taschen, Wolle, Angora „Public“ 98.-
HERREN-TRICOTSCHLAFANZUG verschiedene Modelle 59.- 69.-
FLEECE-HEMDE uni, „S. Oliver“ 59.-
BAUMWOLL-ZOPFPULLI natur, indigo, weiß, kirsch, marine 99.-
HERREN-BOXER-SHORT verschiedene Modelle „Schieser“, „Seidensticker“ 20.- 25.-
FLEECE-JACKE Tweed Optik „Chesterfield“ 98.-
DAMEN-TRICOTSCHLAFANZUG Streifenfessin - „Rösch“ 79.-
FLEECE-SHIRT druckt „Scarbeti“ 59.-
STREIFENPULLI hochgeschlossen Angora, Wolle 69.- Pullis Mustermix - Viskose, Baumwolle 129.-
DAMEN-T-SHIRT-NACHTHEMDE verschiedene Streifenfessins 69.-

VON MODEHAUS SCHRUMPF Darmstadt am Schloß

Unternehmensplanung mit Hilfe der DATEV Mit Rückendeckung in die Offensive:



Steuerberater Entscheidungen risikominimierend und unterstützt so den Unternehmer, die Rezession zu meistern. Zusammen mit der DATEV bietet Ihr Steuerberater ein einzigartiges Informationskonzept.



Programmieren auf Innovation.

Schwierige Zeiten erfordern neue Unternehmensstrategien und die Mobilisierung der Reserven. Dabei hilft die fundierte Beratung eines Experten, um Fehlentwicklungen frühzeitig entgegenzusteuern...

Gemeinsam schaffen wir Lösungen. Der Unternehmer, sein Steuerberater und die DATEV.

JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT

MIT EINER GROSSEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

- Verkäufe aller Art
Automarkt
Immobilien
Vermischtes
Computer
Stellengesuche
Tiermarkt
Unterricht
Bekanntheit etc.

MEGA-MARKT
Jeder Artikel bis zu einem Verkaufspreis von DM 50,-
Kostenlos inserieren
Bei einem Verkaufswert bis DM 50,- sind vier Zeilen kostenlos

Ganz gleich, welche private Kleinanzeige Sie aufgeben - ob Sie Ihr Auto verkaufen, auf der Suche nach einer neuen Wohnung sind oder Wohnraum vermieten...

Diesen Bestellschein geben Sie am besten noch heute in unserer Geschäftsstelle ab oder senden ihn an: OFFENBACH-POST • Anzeigenabteilung • Postfach 100263 • 63002 Offenbach.

Bestellschein für eine private Kleinanzeige im MEGA-MARKT. Includes fields for Name, Address, Phone, and a list of services.

Ihre Anzeige erscheint in 17 Zeitungen NUR 13,- DM INCL. MWST. Includes a map of the Offenbach region and a list of participating newspapers.

Schmunzel-ECKE

Wirkungsvoll
Mit heißen Köpfen diskutierten die Einheimischen im Gasthof des kleinen Kurortes ihre Fremdenverkehrsprobleme.
„Immer nur die Fremden!“ rief ein kleiner Mann wütend.



„Einen Moment! Im Fernsehen ist gerade der Nikolaus!“



„Kein Wunder, daß der Hund Sie nicht mehr kennt, Sie waren ja schließlich ein ganzes Jahr nicht mehr hier!“



„Bitte eine kleine Gabe, sonst kann ich nicht mehr an den Nikolaus glauben!“

Bunter Strauß Anekdoten

Enttäuschung
Wieder einmal kam der Ehemann spät von seinem Stammtisch nach Hause.
„Du sagst ja gar nichts?“ fragte er erstaunt seine bessere Hälfte.
Nicht zu entkräften
Es gab den ersten Streit in der jungen Ehe, weil die junge Frau eine kostspielige persönliche Anschaffung machen wollte.

RÄTSEL-RATEN

Schachaufgabe Nr. 49
F. Karge,
Schwalbe 1978
Matt in vier Zügen
Kontrollstellung:
Weiß: Kd8, Td7, e4, Lh1, Bb5, c4, d6, e3, f4, f5; (10)
Schwarz: Ka7, Lb8, Sa8, Bb6, c7; (5)

Silbenrätsel
Aus den Silben: a - a - ban - bar - be - ben - bo - che - de - de - der - du - e - e - haus - hei - hi - hoch - kar - kir - le - lie - ma - ma - ma - mei - m - mum - na - ne - ne - o - o - on - ra - re - rei - ren - ro - sa - san - sche - schers - si - ster - ster - sto - ter - ter - trit - un - ur - sind 21 Wörter...

Zahlenrätsel
Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben.
1. 16 19 5 18 9 19 17
Stadt am Rhein

Skandinavisches Kreuzworträtsel
Medi- koment, Grenz- stein, Gren- zplatt, Zu- kunfts- traum, alkoho- lische- Getränk, Sinne- organ, Wand- Boden- platte, zu keiner Zeile, Schiffs Noths, österr. Staal- (u- on d. Hoys), emsiges Streben, Argonou- fählich (gr. Sage), Beschul- digung, unge- höhr, Bogen- maß eines Winkels, Ver- kaufs- aus- stellung, zwei Rhein- zuläufe, Fluß zu Oise, Abk.: Norden, um- gangs- sprachl.: Grün, Roman- figur bei Gottheit, Strah- unter- lage, weibl. Kurz- name, Aufz. Nieder- lande, eben- falls des- gleichen, elek- t. Doler- verar- beitung, Abk.: Summa, Gefa- henes, Baby- Mund- tuch, Schne- hülle der Es- kimas, Grün- land- raub- fisch, wint- liche Nieder- schlag, Abk.: japan. Fik- er f, wül, leet, einiom, englisch: und

Rätselgleichung
Gesucht wird x!
(a - b) + (c - d) + (e - f) + (g - h) = x
Es bedeuten: a) Entwicklungsstufe, b) nord. Gottheit, c) General Wallensteins, d) span. Artikel, e) Fluß durch München, f) Flächenmaß, g) Gelände, h) Feldrand.
x = ein anderes Wort für Spießbürger.
Auflösung von Rätsel-Raten Nr. 48
Schach: 1. Lh6 - g7, Ke4 - d5; 2. Lh5 - e8, K beliebig; 3. Dd2 - e5 bzw. b5 matt!
Silbenrätsel: 1. Entstellung, 2. Inspiration, 3. Nebenbuhler, 4. Einbrenne, 5. Hasenscharte, 6. Amulett, 7. Erscheinung, 8. Schutzgebiet, 9. Steinadler, 10. Landzunge, 11. Idomeno, 12. Cadutz, 13. Hydrometer, 14. erforderlich, 15. Fallreep, 16. Ravenna, 17. Aufregung, 18. unbefangen, 19. ideenreich, 20. Stammtafel, 21. trippeln, 22. Dezanke. - Eine hässliche Frau ist der beste Zaun um den Garten.
Füllrätsel: Wo nichts ist, hat der Kaiser sein Recht verloren.
Lustiges Silbenrätsel: 1. Karnickel, 2. Aschenbecher, 3. Seelenmesse, 4. Schweißzerlegen, 5. Eisleben, 6. Rasselbande, 7. obstrich, 8. lasterhaft, 9. Esterich, 10. Erhaltung - Kasserolle.
Miksrätsel: Sadat, Energie, Estrich, Frankfurt, Aoma, Hanseaten, Rabelais, Tamburin = Seefahrt.
Besuchskarte: Opernkomponist. Wer aber gewisse Dinge den Verstand nicht verliert, der hat keine zu verlieren.
Wortfragmente: Verbotene Früchte schmecken süß.
Schwedenrätsel
■■■■■UA■■■S■■■O■■■
■■■■■D■■■N■■■E■■■L■■■O■■■R■■■T■■■
■■■■■L■■■O■■■U■■■V■■■R■■■E■■■R■■■B■■■R■■■I■■■K■■■
■■■■■O■■■U■■■T■■■M■■■A■■■S■■■S■■■E■■■L■■■E■■■R■■■
■■■■■W■■■I■■■S■■■T■■■I■■■L■■■E■■■S■■■T■■■P■■■U■■■S■■■
■■■■■W■■■E■■■I■■■C■■■H■■■E■■■M■■■A■■■C■■■H■■■S■■■E■■■H■■■
■■■■■I■■■N■■■N■■■E■■■B■■■U■■■S■■■C■■■H■■■W■■■Y■■■H■■■O■■■
■■■■■I■■■S■■■M■■■A■■■R■■■T■■■I■■■L■■■E■■■S■■■T■■■P■■■U■■■S■■■
■■■■■E■■■A■■■B■■■I■■■M■■■N■■■A■■■H■■■R■■■A■■■F■■■T■■■
■■■■■N■■■A■■■B■■■E■■■M■■■T■■■A■■■G■■■E■■■S■■■T■■■

Fa. DORNBURG GmbH Fliesenfachgeschäft Inh. Heinz Jakel Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen

Elektro-Anlagen STECH vorm. Werner Elektro-Installationen aller Art

ETEC Planung, Lieferung, Montage, Inbetriebnahme, Wartung, Software

Gerüstbau zur Verfügung Gerüstbau Langen GmbH, Neckarstraße 54

Grabmal-KUHN vorm. Schäfer Bildhauer und Steinmetzmeister

H. STEITZ GMBH Malergeschäft VOLLWARMESCHUTZ - VERPUTZ ANSTRICH - LACKIERUNG

J-BARTL Schmalzasse 7 - Telefon 2 34 01 63225 LANGEN/Hessen

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers Erd- und Feuerbestattungen

Rainer Schüller MALERMEISTER Putz- und Trockenbau

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

Party-Back-Service für Ihre Feste z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen

LANGEN Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr

DREIEICH Ärztlicher Sonntagsdienst Notdienstzentrale Dreieichenhain

Wiener Feinbäckerei R. Fuß, Bahnhofstraße 36 63225 Langen

KÖRNER - BODENVERLEGEREIN Ihr Partner für Verleib und Verlegung

EGELSBACH Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr

LANGEN Apothekendienst Fr., 3. 12. Stadt-Apotheke Sprendlingen

LVM Versicherungen Mo., Di., Do. von 10-12 Uhr und 16-19 Uhr

»Pietät« KARL DAUM Erd-, Feuer-, See-Bestattungen

EGELSBACH Apothekendienst für Langen und Egelsbach

DREIEICH Apothekendienst Fr., 3. 12. Oberlinden-Apotheke, Langen

HERBERT KIRCHHERR Aachener und Münchener Versicherungen

Kunststoff-Fenster & Haustüren WERKMANN, JUST U. GÄRTNER

Wichtige Rufnummern Dreieich-Krankenhaus 5 80

LANGEN Apothekendienst Mo., 6. 12. Rosen-Apotheke, Langen

Kran- und Forstbetrieb bietet an: AUTOKRANARBEITEN SICHERHEITSFÄLLUNGEN

Albert Strohm Miele-Verkaufs-Zentrum Küchen - Hausgeräte

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

DREIEICH Apothekendienst Di., 7. 12. Fichte-Apotheke Sprendlingen

Kfz-Zulassungsdienst E. Rettig Anmeldungen, Abmeldungen

»Schick« Frisierstübchen Barbara macht es möglich.

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten

Gebr. SCHNEIDER Rollendefabrik Rollläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium

GRAF Blumenfloristik - Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

Herbert Kaiser 16. 9. 1924 30. 11. 1993 In stiller Trauer: Elli Kaiser geb. Schmid

Karl Urbanke * 19. 12. 1915 † 12. 12. 1993 In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:

Nachruf Herr Frank Zeitmann der am 21. November 1993 im Alter von 52 Jahren nach langer, schwerer Krankheit verstarb.

Herzlichen Dank für die Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

Pietät Sehring Inh. Peter Küppers Des altbewährtesten Unternehmens bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Bei einem Trauerfall Ihr Fachbetrieb für: TRAUERBINDEREI, KRÄNZE, GRABSCHMUCK, GRABPFLEGE

Zimmermann Trauerkleidung für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl

SCHENCK Weindepot Adventfeier am Samstag, 4. 12. 1993, 15 Uhr auf der GZA

Amtl. Bekanntmachungen der Stadt Langen

Langen Amtliche Bekanntmachungen Betr.: XIII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung

Herzlichen Dank für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich der Geburt unseres Sohnes Patrick

Liebe Ria, schau' nur hin, heut' stehst Du in dem „Blättchen“ drin! Warum, das ist wohl allen klar, am Sonntag wirst Du 70 Jahr'!

80. Geburtstag Für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem 80. Geburtstag möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten recht herzlich bedanken.

Ein herzliches Dankeschön sagen wir hierdurch allen Geschäftsleuten, Gönnern, Freunden und sämtlichen Vereinsmitgliedern, die durch ihre finanzielle Unterstützung, ihre Spenden und sonstige Hilfe zum guten Gelingen der Kreisverbandschau für Kaninchen sowie unserer Vereinsgefügel-schau beitrugen.

5 x Astra zum Vorzugstarif! 1 Astra GL 1.6i, 3trg., schwarz, top Ausstattung, unverbindliche Preisempfehlung XXXXX

1 Astra GLS 1.4i, 5trg., schwarzmet., top Ausstattung, unverbindliche Preisempfehlung XXXXX

IHR FREUNDLICHER OPEL-PARTNER AUTOHAUS SCHNABEL GmbH & Co. KG

RESI PROMOTION präsentiert: 1001 Nacht

1001 Nacht

Eine traumhafte Silvester-Party im Restaurant "Deutsches Haus" Langen

- Chris Malu, Klaus Freier, Heinz Weller, Kalt-warmes Buffet mit erlesenen Köstlichkeiten und Winternachts-Sekt

Ohne Anzahlung* Eine einfache Rechnung

Satteldach-Garage

Hundhausen Fertigaragen

Renault Mietwagen

Ohne Anzahlung*

Einige einfache Rechnungen

autonau klenzer

Autoglas-Glasedach-Sofort einbau

Antikmarkt

Denken Sie bereits jetzt schon an die Glückwunschkaktion in Ihrer Zeitung am Fr. 17. 12. 93 - Mi. 22. 12. 93

Ein frohes WEIHNACHTSFEST und viel Glück im NEUEN JAHR

Langener Zeitung advertisement with contact info

LANGENER AKZENTE

STADTHALLE EQJUS

KÖNIG DROSSELBART

DER GESTIEFELTE KATER

ROT mit Ausverkauf

WEIHNACHTSRIFFAHT

NEUERÖFFNUNG am 2. 12. 1993

Zu Superabholpreisen

Antikmarkt

VERSCHIEDENES

Allgemeine Tarife für die Versorgung mit Wasser

Geh' mal wieder ins Kino

KINO-TREFF in Langen

INNENKRANKENKASSE OFFENBACH-MAIN-KINZIG

Fusion der IKK Offenbach-Main-Kinzig und der IKK Hofheim zum 1. Januar 1994

IKK HOFHEIM-OFFENBACH-MAIN-KINZIG

ihre IKK - jetzt noch attraktiver für das gesamte Handwerk

Zum ADVENTMARKT dieses Jahr

Egelsbacher Adventmarkt 4.+5. Dezember

Brot für die Welt

Stadtparlament tagt am Dienstag

Weihnachtskarten für guten Zweck

Noch einmal in „Liebesnöten“

Allgemeine Bestimmungen

HAINER WOCHENBLATT

Nr. 48 Freitag, 3. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM 97. Jahrgang



Durfte sich über riesigen Beifall freuen: das Blasorchester Dreieich mit seinem Dirigenten Dietmar Schrod.

Opernklänge und swingende Klarinetten

Blasorchester Dreieich überzeugte mit Können und anspruchsvollem Programm

Stadtparlament tagt am Dienstag

FDP hat Singledasein satt

Liberaler streben „feste Zusammenarbeit“ mit CDU und FWG an

Stadtparlament tagt am Dienstag

Noch einmal in „Liebesnöten“

Neubau der Bürgerhilfe: Finanzzusage im Januar?

Matthias Kurth nach Gespräch mit Ministerin optimistisch

Hayner Weiber bitten zum Tee

Dreieichenhain - Nach einer schöpferischen Pause beteiligt sich die Arbeitsgemeinschaft Hayner Weiber wieder am Weihnachtsmarkt.

Mit dem Bus zum Markt

Dreieichenhain (fm) - An diesem und am nächsten Wochenende werden wieder Tausende von Besuchern über den Dreieichenhainer Weihnachtsmarkt flanieren.

Selbstgestrickte Pullover, gehäkelte Stirnbänder, handgefärbte Heilstücher



Selbstgestrickte Pullover, gehäkelte Stirnbänder, handgefärbte Heilstücher



Dieter Krebs glänzte bei den Aufführungen des OWK-Lalenaensemble als Charley Tante...

Lachmuskeln wurden gehörig strapaziert

Bühnenjubiläum der OWK-Theatergruppe mit Klassiker „Charleys Tante“



Blumen für einen Mann der ersten Stunde: Vorsitzender Karl Walzer...

Das Stück, 1892 von Brandon Thomas geschrieben...

„Advent in der Spinnstube“

Aquarelle und Glasmalerei

Dreieich - Zwei Ausstellungen werden am heutigen Freitag...

Dreieichenhain (fm) - Parallel zum Hainer Weihnachtsmarkt...

Aktion „Kindgerechte Stadt“: Kinder wollen weitermachen

Auch Bürgermeister Abeln ist dafür / Positive Bilanz gezogen

Dreieich (rg) - Insgesamt fünf Anhörungen fanden im Rahmen der Aktion „Kindgerechte Stadt“...

Kirchencafé ist wieder geöffnet

Dreieichenhain - Auch beim diesjährigen Weihnachtsmarkt (4.5. und 11.12. Dezember) öffnet die Burgkirche...

Wein, Sekt und Weihnachtsbier

Dreieichenhain - Auch in diesem Jahr ist der Burgkeller an allen Tagen des Weihnachtsmarktes geöffnet...

Geschichtsverein bietet neue Weihnachtskarte an

Dreieichenhain - Der Geschichts- und Heimatverein Dreieichenhain setzt auch in diesem Jahr seine Weihnachtskartenserie...

Gymnastik-Kursus für ältere Leute

Dreieichenhain - Beim TV Dreieichenhain wird nun auch ein Gymnastik- und Spielkurs für ältere Menschen angeboten...

Wir beginnen mit dem Verkauf von Weihnachtsbäumen

HANS BARWIG 63303 Dreieich-Dreieichenhain, Marienfelderstraße 10

Jahrgang 1916 und 1917

Dreieichenhain - Wir treffen uns letztmals im alten Jahr am 12. Dezember...

SVD-Tenniscracks haben Turnier

Dreieichenhain - Ein Nikolaus-Turnier findet am morgigen Samstag, 4. Dezember...

Odenwaldklub Wandertreffende Dreieich

Dreieichenhain - Mit einer Wanderung und anschließender Adventfeier am Sonntag, 12. Dezember...



Auch die kleinen Kätzchen bekommen vom Nikolaus ein Lob für ihre gelungene Darbietung...

Auch die „Raubtiernummern“ fehlten nicht im TVD-Zirkus

Kinderweihnachtsfeier der Turnabteilung eine tolle Sache

Dreieichenhain - „Manege frei!“ - so lautete das Motto der Kinderweihnachtsfeier...

Spielsachen für Kinder in Sri Lanka gesucht

Dreieichenhain - Die Burgkirchengemeinde unterstützt bekanntlich seit vielen Jahren verschiedene Hilfsprojekte in Sri Lanka...

SPD plädiert für den Grünen Pfeil

Dreieich - Eine Verkehrsregelung, die sich in der ehemaligen DDR bewährt hat...

Gefahr durch die Wildtollwut

Dreieich - Weil in Offenthal Kadaver eines tollwütigen Marders...

Ein Theaterstück mit viel Musik

Dreieich - Nachdem das Kindertheaterstück „Von Izmir nach New York“...

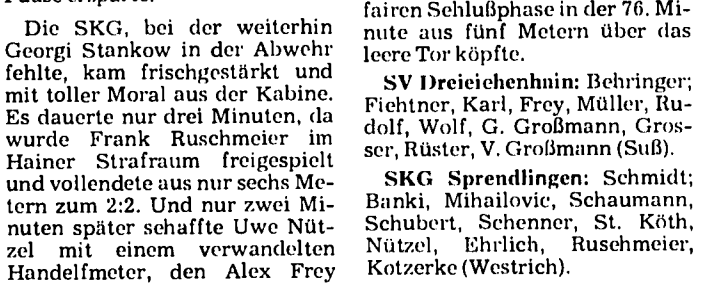
Kerbsouvenirs wieder zu haben

Dreieichenhain - Eine anhaltende Nachfrage nach Kerbsouvenirs vom vergangenen Jubiläum...

SVD mußte sich gegen SKG mit Unentschieden begnügen

Spannendes Derby im Haag endete mit einem gerechten 3:3

Dreieichenhain (le) - Der SV Dreieichenhain hat in der Kreisliga A Offenbach West am letzten Vorrunden-Spieltag die Herbstmeisterschaft mit einem 3:3 gegen die SKG Spredlingen verspielt...



Klaus Rudolf verwandelte im Derby gegen die SKG Spredlingen einen Elfmeter zur 2:1-Führung für den SVD...

SVD empfängt Tabellenvierten

Dreieichenhain (le) - Dem SV Dreieichenhain steht am Sonntag in der Kreisliga A Offenbach West erneut eine schwere Aufgabe bevor...

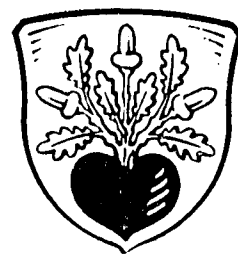
Frauen-Oberliga Hessen Süd

Table with 3 columns: Team, Points, Goals. Lists teams like TV Fförsheim, PSV Heusenstamm, etc.

Späte Treffer brachten Sieg

Dreieichenhain (jr) - Mit 2:1 setzte sich der TV Dreieichenhain gegen den SC 07 Bürgel durch...

Advertisement for 'Geschenkehaus Dröll' featuring Christmas gifts and cards.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
63225 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 97

Freitag, 3. Dezember 1993

Verkehrsführung wird geändert

Egelsbach - Anlässlich des Adventsmarktes wird die Ernst-Ludwig-Straße ab der Rheinstraße am heutigen Freitag ab 18 Uhr halbseitig gesperrt. Anlieger können an diesem Tag die Ernst-Ludwig-Straße nach dem Samstag um 13 Uhr ist die Ernst-Ludwig-Straße dann vollständig gesperrt. Der Verkehr wird über die Rheinstraße bis zur Wogstraße umgeleitet, wobei die Rheinstraße zur Einbahnstraße in östlicher Richtung erklärt wird. Aber auch die Kirchstraße wird beidseitig ab der Ernst-Ludwig-Straße bis zur Schulstraße zwischen Samstag, 13 Uhr und Montag, 13 Uhr, gesperrt sein.

OGV-Adventsfeier im Bürgerhaus

Egelsbach - Am Samstag, 4. Dezember, 20 Uhr, findet im Saal des Bürgerhauses die Adventsfeier des Obst- und Gartenbauvereins Egelsbach statt. Alle Mitglieder, deren Angehörige sowie Freunde des Vereins sind dazu eingeladen.



Ihr 100jähriges Bestehen feiert die Freiwillige Feuerwehr Egelsbach im nächsten Jahr. Mit den Vorbereitungen für das Jubiläum sind verschiedene Aushilfsdienste des Feuerwehres schon seit geraumer Zeit beschäftigt. Vor wenigen Tagen wurde ein Ehrenauszeichnungs Leben gerufen, der sich hauptsächlich um finanzielle Belohnungen kümmert. In den Vortend des Ehrenauszeichnungs Leben gewählt; von links, stehend: Siegfried Hertzsch (zweiter Koordinator), Ludwig Fink (erster Schriftführer), Peter Eittinger (Vortendzender), Ernst Vogt (erster Koordinator), Horst Stortefe (stellvertretender Vortendzender), Karl Mehder (zweiter Schriftführer); sitzend: Klaus-Dieter Weber, Hene-Peter Weitz, Hene Knöß und Kurt Vogt (alle Beisitzer). Auf dem Bild fehlt Beisitzer Uwe Spill.

Raumordnungsplan ein großes Ärgernis

Eyßen: Konzept weist viele Mängel auf

Egelsbach (rg) - Verärgert hat jetzt der Gemeindevorstand auf den Entwurf des Regionalen Raumordnungsplanes (RRÖP) reagiert. In seiner Stellungnahme zu dem Konzept des Darmstädter Regierungspräsidiums (RP) vertritt er zum Teil völlig andere Ansichten. „Der Raumordnungsplan ist mit heißer Nadel gestrickt und weist sehr viele Mängel auf. Für den Gemarkungsbereich Egelsbach ist festzustellen, daß Text- und Kartenteil nicht übereinstimmen“, übt Bürgermeister Heinz Eyßen deutliche Kritik. Eklatant sind die unterschiedlichen Vorstellungen beider Seiten bezüglich der für den Westkreis geplanten Kompostanlage, die der Umlandverband Frankfurt (UVF) ursprünglich auf Egelsbacher Terrain bauen wollte. Die Gemeinde und der UVF hatten sich darauf geeinigt, daß die Biomüll-Anlage auf einem Gelände südwestlich der Bahnhöhle zwischen der K 168 neu und dem Flugplatz entstehen soll. Im RRÖP ist davon aber erst gar keine Rede; in ihm ist die Fläche als regionaler Grünzug ausgewiesen. Nach Eyßens Worten war auf dem 36 000 Quadratmeter großen Areal ein Sondergebiet vorgesehen, auf dem neben der Kompostanlage der Recyclinghof der Gemeinde und die Entsorgungsfirma Knöß & Anthes angesiedelt werden sollten. Inzwischen sind die Chancen für die Realisierung der Kompostierungsanlage auf diesem Gelände jedoch erheblich gesunken. Die Hessische Flugplatz GmbH (HFG) befürchtet, das Bauwerk werde Verwirbelungen verursachen, wodurch die anliegenden Maschinen gefährdet werden könnten. Zudem hat der (RP) naturschutzrechtliche Bedenken geäußert. Der UVF hat die Einwände so ernst genommen, daß er sich nun in allen vier Kommunen des Westkreises nach Alternativen umsieht. So könnten auch wieder zwei Standorte in Egelsbach aktuell werden, die der Umlandverband einst außer dem Areal nahe des Flugplatzes vorgeschlagen hatte. Dabei handelt es sich um eine Fläche östlich der B 3 sowie um ein Gelände zwischen der Tennisallee und dem Gewerbegebiet. Bürgermeister Eyßen macht jedoch deutlich, daß für den Gemeindevorstand generell nur das Gelände am Flugplatz in Frage komme. „Dieser Standort oder kein Standort für Egelsbach“, drückt sich der Rathausschef unmißverständlich aus. Außerdem bemängelt Eyßen, daß der Regionale Raumordnungsplan für das künftige Baugelände „im Brühl“ zu genau Vorschriften mache, wodurch die Gemeinde bei ihren Planungen eingetrigt werde. So untersagt der RRÖP jegliche Bebauung der Tränkbachhaue (südlich des Baugeländes) und lasse dagegen eine teilweise Bebauung des Landschaftsschutzgebietes Hirschwiesen (nördlich des Baugeländes) zu. Diese Vorgaben gehen dem Verwaltungschef zu weit, wenngele er betont, „daß wir weder die Tränkbachhaue noch die Hirschwiesen bebauen wollen“. Laut Eyßen ist das Baugelände „im Brühl“ 22 Hektar groß. Wohnungen für rund 1 500 Menschen sollen dort entstehen. Vollkommen einverstanden ist Eyßen hingegen mit der im Entwurf des RRÖP zur Zukunft des Flugplatzes festgehaltenen Aussage: „Flugbewegungen sollen nicht auf Ausweichplätze in der Planungsergion verlagert werden“ und „bei den bestehenden Landeplätzen sollen keine flächenhaften Erweiterungen vorgenommen werden“, heißt es in dem RRÖP. „Dem stimmen wir ohne Einschränkung zu“, so Eyßen.

Einstimmung auf das Fest der Feste

60 Anbieter beim neunten Adventsmarkt / Morgen Konzert in der Kirche

Egelsbach (fm) - Der Duft von Glühwein, Gebäck, heißen Maronen und allerlei anderen Gaumenfreuden wird sich am Wochenende wieder im Ortskern ausbreiten. Beim neunten Egelsbacher Adventsmarkt werden die Besucher auf dem Kirchplatz und in der Ernst-Ludwig-Straße an zirka 60 Ständen ein breitgefächertes Angebot vorfinden, und das nicht nur in kulinarischer Hinsicht. Die Budenstätt sind am Samstag von 15 bis 21 und am Sonntag von 15 bis 20 Uhr geöffnet. „Wir haben uns bemüht, den Adventsmarkt noch mehr um das Kirchplatz herum zu konzentrieren“, erklärt Maarie Honecker, Sprecherin des veranstaltenden Gewerbevereins. Außerdem habe man Wert darauf gelegt, daß keine Tapezierische und „Coca-Cola-Schirme aufgebaut werden“. Die Anbieter beim Adventsmarkt stammen zum größten Teil aus Egelsbach. Vereine, Parteien, Kirchen, Gewerbebetriebe und Privatleute sorgen dafür, daß die Besucher in festliche Stimmung kommen. Der Gewerbeverein selbst ist natürlich auch mit einem Stand vertreten. Dort kann man wieder Gänse gewinnen. An die Egelsbacher Historie erinnert, gibt es diesmal Lose in Form von hölzernen Wäscheklammern. „Das erfüllt gleich mehrere gute Zwecke. Zum einen unterstützen wir damit die Blindenwerkstätten, die die Klammern angefertigt haben. Zum anderen entsteht kein Abfall“, erläutert Maarie Honecker. Auf die kleinen Besucher wartet wieder eine ganz besondere Attraktion. Sie können eine Runde mit der Eisenbahn drehen. Und was wäre ein Adventsmarkt ohne festliche Musik? Der evangelische Kirchenchor und die Sängervereinigung laden zu einem Konzert in die Kirche ein. Es findet am Samstag um 19 Uhr statt.

Sonntag von 15 bis 20 Uhr geöffnet. „Wir haben uns bemüht, den Adventsmarkt noch mehr um das Kirchplatz herum zu konzentrieren“, erklärt Maarie Honecker, Sprecherin des veranstaltenden Gewerbevereins. Außerdem habe man Wert darauf gelegt, daß keine Tapezierische und „Coca-Cola-Schirme aufgebaut werden“. Die Anbieter beim Adventsmarkt stammen zum größten Teil aus Egelsbach. Vereine, Parteien, Kirchen, Gewerbebetriebe und Privatleute sorgen dafür, daß die Besucher in festliche Stimmung kommen. Der Gewerbeverein selbst ist natürlich auch mit einem Stand vertreten. Dort kann man wieder Gänse gewinnen. An die Egelsbacher Historie erinnert, gibt es diesmal Lose in Form von hölzernen Wäscheklammern. „Das erfüllt gleich mehrere gute Zwecke. Zum einen unterstützen wir damit die Blindenwerkstätten, die die Klammern angefertigt haben. Zum anderen entsteht kein Abfall“, erläutert Maarie Honecker. Auf die kleinen Besucher wartet wieder eine ganz besondere Attraktion. Sie können eine Runde mit der Eisenbahn drehen. Und was wäre ein Adventsmarkt ohne festliche Musik? Der evangelische Kirchenchor und die Sängervereinigung laden zu einem Konzert in die Kirche ein. Es findet am Samstag um 19 Uhr statt.

Lach und Muth im Aufsichtsrat

Egelsbach (fm) - Der Kreisarschub Hofbach hat seine Vertreter für den Aufsichtsrat der Hessischen Flugplatz-GmbH (HFG) gewählt. Benannt wurden Landrat Josef Lach, der dem Gremium bisher bereits als Vorsitzender angehört, und Kreisbeigeordneter Armin Muth, der Richard Prass ablösen wird. Die Neubenennung wurde notwendig, weil mit dem in Dezember stattfindenden Sitzung der Gesellschafterversammlung die Amtszeit des amtierenden Aufsichtsrats endet. Dem HFG-Aufsichtsrat gehören sechs Mitglieder an. Der Kreis und die Stadt Offenbach stellen je zwei Vertreter, die Stadt Langen und die Gemeinde Egelsbach je einen.

„Jeder Tropfen zählt“ Ausstellung gibt Tips zum Wassersparen

Egelsbach (fm) - Im Sommer hatte das Regierungspräsidium Darmstadt für große Teile Südhessens zum zweitemal in Folge einen Wassernotstand verhängt. Die Verordnung ist inzwischen zwar aufgehoben worden, was aber lediglich auf die Jahreszeit zurückzuführen ist. Die erneute Ausrufung des Wassernotstands im nächsten Sommer ist wahrscheinlich, denn der Grundwasserspiegel sinkt weiter. Sparen ist also angesagt, auch im Winter. Was jeder einzelne in dieser Hinsicht tun kann, darüber informiert eine Wanderausstellung des hessischen Umweltministeriums, die seit gestern im Egelsbacher Rathaus zu sehen ist. Ihr Titel: „Jeder Tropfen zählt“. Mit zahlreichen Tafeln, Demonstrationen und Begleitbroschüren wird aufgezeigt, wie mit einfachen Mitteln Trinkwasser gespart werden kann, ohne daß der Komfort darunter leidet. Ob bei WC und Dusche, in der Küche oder im Garten: der Verbrauch läßt sich überall senken. Die Ausstellung informiert auch über Sparmaßnahmen, die vom Land finanziell gefördert werden. Die Ausstellung im Rathaus dauert bis zum 16. Dezember und kann zu folgenden Zeiten besucht werden: montags bis mittwochs von 8 bis 12 Uhr, donnerstags von 14.30 bis 18.30 Uhr.

Drei Prädikanten werden eingeführt

Egelsbach - In einem feierlichen Gottesdienst wird die evangelische Kirchengemeinde am Sonntag, 5. Dezember, um 10 Uhr die Prädikantinnen Dr. Mariotti Groesch und Gaby Melk sowie die Prädikanten Günther Lange in ihr Amt einführen. Prädikanten sind Laien, die nach erfolgreich absolvierter zweijähriger Ausbildung die Befähigung zum Halten von Gottesdiensten, Bestatungen und Trauungen erhalten.

Aus den Kirchen

Evangelische Gemeinde
Samstag, 4. Dezember
19 Uhr Adventsingens in der Kirche
Sonntag, 5. Dezember - 2. Advent
10 Uhr Abendmahlsdienst
- Prädikanteneinführung (Pfarrer Diehl und Pfarrer Krebs)
11 Uhr Kindergottesdienst
Mittwoch, 8. Dezember
18.30 Uhr Adventsandacht (Frau Dr. M. Groesch)
Gemeinde St. Josef
Samstag, 4. Dezember
18 Uhr Rosenkranz
18.30 Uhr Eucharistiefeier
Sonntag, 5. Dezember
8.45 Uhr Eucharistiefeier
Montag, 6. Dezember
14.30 Uhr Eucharistiefeier im evangelischen Gemeindefest (anschließend Adventsfeier des Altenclubs)
Freitag, 10. Dezember
9 Uhr Eucharistiefeier
18 Uhr Abendgottesdienst im Advent

VdK-Ortsgruppe hat Nikolausfeier

Egelsbach - Die VdK-Ortsgruppe Egelsbach lädt ihre Mitglieder zur Nikolausfeier am Sonntag, 5. Dezember, 15 Uhr, ins Bürgerhaus ein. Der Vorstand bittet die Besucher darum, ihr Kaffeegedeck mitzubringen.

Sonntag wieder Kirchenführung

Egelsbach - Aufgrund des überraschend hohen Interesses bietet die evangelische Kirchengemeinde Egelsbach wieder eine Führung in und um die Kirche an. Interessierte können am Sonntag um 14.30 Uhr ihren Rundgang über den Adventsmarkt in der Kirche beginnen.

Gerhard Rektenwald wird die kulturellen und historischen Besonderheiten erklären. Dabei sowie am gemeinsamen Marktstand der beiden Kirchengemeinden kann die Informationsbroschüre über die Kirche gekauft werden.



Einen neuen Vorsitzenden hat die Junge Union Egelsbach. André Helder (zweiter von links) trat die Nachfolge seines Bruders Wolfgang Helder (zweiter von rechts) an, der von den Mitgliedern zum Ehrenvorsitzenden ernannt wurde. Des Amt des stellvertretenden Vorsitzenden bekleidet Benedict Jury (rechts). Schriftführer ist Jürgen Reu. Foto: Weinert

Gewerbeverein Egelsbach e. V. informiert

9. Egelsbacher Adventmarkt
Über 60 Marktteilnehmer haben sich angemeldet. Der Unterschied zu den vergangenen Jahren wird sein, daß der Kirchplatz, die Kirchstraße, bis an die Ecke Ernst-Ludwig-Straße, sowie der Platz vor dem Arresthaus den Kern des Adventsmarktes bilden.
Der Musikzug der Sportgemeinschaft Egelsbach wird an beiden Tagen gegen 18.00 Uhr weihnachtliche Weisen spielen. Am Samstag abend um 19.00 Uhr werden in der evangelischen Kirche der Kirchenchor zusammen mit dem Chor der Sängergemeinschaft Egelsbach, weihnachtliche Lieder bringen, auf das sich alle freuen dürfen.
Am Stand des Gewerbevereins Egelsbach gibt es - schon traditionell - Weihnachtsgänge zu gewinnen. Holzklammern, hergestellt von Blindenwerkstätten, die der GVE damit unterstützt, sind in diesem Jahr die Lose. Wer die goldene Klammer zieht, darf sich auf seinen Weihnachtsbraten freuen. Klammern als Lose für „Klammernörter“, schon ein geschichtlicher Hintergrund. Außerdem umweltfreundlich, da kein Abfall entsteht.

Gewinner können Preise abholen

Egelsbach - Bei der Lokalfestung des Geflügelzüchtereis Egelsbach fand auch eine Verlosung statt. Die ersten drei Preise entfielen auf die Losnummern 130, 28 und 154. Die Gewinner können sich bei Klaus-Peter Worchel (Telefon 4 24 73) melden.

Uta Zapf gibt Bericht aus Bonn

Egelsbach - Alle Mitglieder des SPD-Ortsvereins Egelsbach sind zur Vorstandssitzung am Montag, 6. Dezember, 20 Uhr, ins Rathaus eingeladen. Ein Punkt der Tagesordnung ist die Nominierung eines Kandidaten für den Bundestag. Zu Gast ist MdB Uta Zapf, die einen Bericht aus Bonn abgeben wird.

Frühschoppen im Tennisheim

Egelsbach - Am Sonntag, 5. Dezember, veranstaltet die Tennisabteilung der SGE ab 10 Uhr einen Frühschoppen im Klubhaus.

Mütterberatung

Egelsbach - Die nächste Mütterberatungsstunde in Egelsbach findet am Donnerstag, 23. Dezember, zwischen 14 und 15 Uhr in der Sozialstation des Altenwohnheimes, Dresdener Straße 31, statt.

Amtl. Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung					
der Gemeinde Egelsbach für die Haushaltsjahre 1993					
Aufgrund des § 98 der Hessischen Gemeindeordnung in der derzeit gültigen Fassung hat der Gemeindevorstand am 21. Oktober 1993 folgende 1. Nachtragsatzung beschlossen:					
Mit dem Nachtragsplan werden					
	erhöht um DM	vermindert um DM	gegenüber der ursprünglichen DM	festgesetzt	
a) im Verwaltungshaushalt die Einnahmen	826 000	1 124 000	24 630 601	24 332 601	
die Ausgaben	240 700	538 700	24 630 601	24 332 601	
b) im Vermögenshaushalt die Einnahmen	20 000	365 200	7 920 807	7 575 607	
die Ausgaben	545 500	890 700	7 920 807	7 575 607	

Die Höhe der bisher vorgesehenen Kredite wird nicht geändert.
Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird gegenüber der bisherigen Festsetzung in Höhe von 730 000,00 DM um 250 000,00 DM erhöht und damit auf 980 000,00 DM festgesetzt.
Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird gegenüber dem bisherigen Höchstbetrag nicht verändert.
Die Steuersätze werden nicht geändert.
Es gilt der von der Gemeindevertretung am 9. Dezember 1992 beschlossene Stellenplan. Egelsbach, 22. Oktober 1993

Bekanntmachung der 1. Nachtragsatzung
Die vorstehende 1. Nachtragsatzung für das Haushaltsjahr 1993 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.
Die nach § 102 Absatz 4 der Hessischen Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung der Aufsichtsbehörde zu den Festsetzungen in § 3 ist erteilt. Sie hat folgenden Wortlaut: Hiermit erteile ich die Genehmigung zur Inanspruchnahme der in § 3 der 1. Nachtragshaushaltsatzung der Gemeinde Egelsbach für das Haushaltsjahr 1993 vorgesehenen Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 980 000,00 DM (M. W.: Neunhundertachtzigtausend Deutsche Mark) gemäß § 102 Abs. 4 der Hessischen Gemeindeordnung.

Lach, Landrat
Der Nachtragshaushaltsplan liegt zur Einsichtnahme vom 6. Dezember 1993 bis 10. Dezember 1993 und vom 13. Dezember 1993 bis 14. Dezember 1993 während der Dienststunden montags bis mittwochs von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 15.30 Uhr; donnerstags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.30 bis 18.30 Uhr; freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr im Rathaus, Freiherr-vom-Straße 13, Zimmer 15, öffentlich aus. Egelsbach, 29. November 1993

DANKSAGUNG

In der Stunde des Abschieds durften wir erfahren, wieviel Zuneigung unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Ur-Oma

Susanne Fischer

entgegengebracht wurde.
Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift, für Blumen-, Kranz- und Geldspenden sprechen wir unseren tiefempfundenen Dank aus. Besonders danken wir Herrn Dr. Meyer und Herrn Pfarrer Diehl für die trostreichen Worte.

In stiller Trauer:
Edgar Fischer
Erika Stelzenmüller geb. Fischer
Lothar Fischer
Elsa Berscht geb. Fischer
Anni Fischer

63329 Egelsbach, Schulstraße 29, im November 1993

EGELSBACHER ADVENTMARKT

4. und 5. Dezember 1993
Samstag von 15.00 bis 21.00 Uhr
Sonntag von 15.00 bis 20.00 Uhr
Kostenlose Kindereisenbahn

Märchen, Mythen und Sagen aus der Dreieich

Geschichtsverein bietet neuen Jahresband an
Egelsbach - Wie jedes Jahr veranstaltet der Egelsbacher Geschichtsverein während des Adventsmarktes im Arresthaus-Anbau eine Verkaufsaktion. Druckfrisch angeboten wird der Jahresband „Landschaft Dreieich“, diesem mit dem Sondertheema „Sagen, Mythen und Märchen aus der Dreieich“, zusammengestellt von Gerd J. Grein und illustriert von dem bekannten Künstler Sascha Juritz. Der Jahresband beinhaltet auch Sagen und Geschichten aus Egelsbach, die vom Heimatforscher Georg Wehsang überliefert sind.
Die Lektüre des Jahresbandes mit diesem Spezialthema dürfte alle Freunde der bekannten „Blätter der Heimatforschung“ interessieren. Außerdem eignet sich diese preiswerte Veröffentlichung des Heimatkundlichen Arbeitskreises Dreieich vorzüglich als passendes Weihnachtsgeschenk. Mit angebotenen werden die „Notizen zur Orts-geschichte“ des Geschichtsvereins Egelsbach und zwei historische Farb-Postkarten mit Egelsbacher Motiven.
Als Zugabe zur Verkaufsaktion präsentiert der Geschichtsverein den Besuchern des Adventsmarktes - sozusagen im Nachgang zur gerade abgeschlossenen Außenrenovierung der evangelischen Kirche - eine kleine Ausstellung im Arresthaus-Anbau. Gezeigt werden Pappmodelle zu den einzelnen Bauphasen der Kirche, Vergleichsstudien zum Freskenrest aus der alten Kapelle, Fragmente von Fliesenfundus, alte liturgische Gefäße und Fotos zur Kirchengeschichte. Ausstellung und Verkaufsaktion sind an beiden Tagen des Adventsmarktes jeweils von 15 bis 20 Uhr geöffnet.

Vor Weihnachten: noch 3x länger
Donnerstag bis 20.30 Uhr und Samstag bis 16 Uhr



Inh. Volker Grünewald
Ernst-Ludwig-Straße 19 · 63329 Egelsbach · Telefon 06103-4 95 68

Mann lerne von der Frau

Baha'i sprach über die Rollenverteilung
Egelsbach - Die Identitätskrise des Mannes war Thema eines Gesprächsabendes der Baha'i-Gemeinde unter dem Motto „Mehr Mut, Mann!“ im Bürgerhaus. Die Referentin, die Gleichstellungsbeauftragte des Kreises, Mechthild Furst-Diery, sah im herkömmlichen Bild des zum Herrschen bestimmten, starken, kämpferischen Mannes die Quelle der Zweifelt zwischen den Geschlechtern, zu mal sich immer mehr Frauen seit dem siebziger Jahren diese traditionelle bedingte Rollenverteilung weniger gefallen lassen. Der Mann werde nicht als Mann geboren, sondern zum Mann gemacht, und zwar von der Gesellschaft, inklusive Eltern und Lebenspartner, betonte Furst-Diery.

Kinderarzt Dr. Khabirpour wies darauf hin, daß Söhne gerade dann erzogen werden, ihre Gefühle nicht zu zeigen, weil diese beim Mann mit Schwäche in Verbindung gebracht werden. Das Verspielen von Schwäche sei auch der Grund, warum einige Männer ihre Frauen und Kinder schlagen. Therapiezentren für prägende Männer in Dänemark hätten, so Dr. Khabirpour, mit Erfolg die Ursachen für das Verhalten solcher Männer herausgefunden und geholfen, ihre Ängste zu überwinden. In Deutschland habe man nun ebenfalls angefangen, solche Hilfestellungen zu leisten.

Kuchen und Erbsensuppe

Sängervereinigung auf dem Adventsmarkt
Egelsbach - Die Sängervereinigung beteiligt sich auch in diesem Jahr am Egelsbacher Adventsmarkt. Am beiden Tagen serviert sie in ihrem Zelt verschiedene Getränke, Erbsensuppe und selbstgebackenen Kuchen. Auf die Besucher warten außerdem kleine Überraschungen. Gemeinsam mit dem evangelischen Kirchenchor gestalten der gemischte Chor und der Frauenchor des Vereins morgen um 19 Uhr ein Konzert mit weihnachtlichen Liedern in der evangelischen Kirche.

Nikolausfeier bei der SPD

Egelsbach - Seinen traditionellen Nikolausnachmittag feiert der SPD-Ortsverein Egelsbach am Sonntag, 12. Dezember, ab 14.30 Uhr im Vereinsheim der Vogelfreunde. Der Nikolaus wird die Kinder von Mitgliedern, Gönnern und Freunden beschenken. Wer möchte, wird von zu Hause abgeholt. Anmeldungen nehmen Rudi Moritz (Telefon 4 45 45) oder Ingrid Fritzsche (4 58 20) entgegen.

Eine Bande für das Miteinander

Egelsbach - „Gemeinsam spielen - gemeinsam leben; Für Freundschaft mit Ausländern.“ Dieser Slogan steht jetzt auf einer Bande, die im Auftrag der katholischen und der evangelischen Kirchengemeinde Egelsbach im Stadion am Berliner Platz neben der kommerziellen Bandenwerbung angebracht worden ist.

Jahrgang 1927/28 hat Weihnachtsfeier

Egelsbach - Der Ausschuß des Jahrgangs 1927/28 Egelsbach (Schuljahrgang 1928) tagt am Dienstag, 7. Dezember, um 20 Uhr im Kolleg der Gaststätte „Alt Egelsbach“. Er trifft die letzten Vorbereitungen für die Weihnachtsfeier am Freitag, 17. Dezember, um 19 Uhr im Vereinshaus der Vogelfreunde und bespricht die Jahrgangswochenreise '94. Jahrgangangehörige, die sich zur Weihnachtsfeier noch nicht angemeldet haben, sollten dies umgehend bei Margot Albert, Ludwig Rath oder Dieter Schmidt tun.
Vom 23. bis 29. Juni fahren die Jahrgangangehörigen mit ihren Partnern und Reisefreunden nach Pffronten im Ostalgbäu. Im Mittelpunkt des Urlaubsprogramms stehen erlebnisreiche Tages- und Halbtagesfahrten. Die Anmeldedfrist für die Jahrgangswochenreise ist, zählt die Reihenfolge der Anmeldeung, die als verbindliche Anmeldung gilt.

Margarete und Alfred Jakel

63329 Egelsbach, Am Berliner Platz 7, im November 1993

„Giraffen“-Reserve flog aus dem Hessenpokal

Eintracht Frankfurt II — TVL II 80:74 (37:34)

Langen — Überraschend unterlag am Wochenende der nachfolgenden „Thallien“ der Oberliga Hessen im Hessenpokal bei der Bundesliga-Reserve der Frankfurter Eintracht.

Die Frankfurter Mannschaft, die hauptsächlich aus A-Jugendlichen besteht (unter anderem Juniorsenator-Führer Gönn Leko), bewies in der Begegnung, daß sie in der Bezirksliga absolut fehl am Platz ist.

Der TVL ging stark ersatzgeschwächt in die Partie. Zu den Ausfällen von Joe Whitney, Boris Beck und Ulf Graichen kam eine Verletzung von Axel Hottinger nach kurzer Spitzzeit hinzu.

Diese Umstände dürfen aber trotzdem keine Entschuldigung für den unverständlich schwachen Auftakt des Spiels sein.

Das Spiel drohte für Frankfurt zu kippen, als bei den Langenern ein Kräfteeinbruch stattfand.

Die ersten Minuten des Spiels waren für Frankfurt zugunsten der Langener. Das Team von Trainer Karl-Heinz Beckmann mußte eine weitere bittere Niederlage einstecken.

Es spielten: Markus Hartmann (23), Damian Rinke (7), Axel Hottinger, Harald Sapper (2), Matze Lichtenauer (13), Götz Graichen (13), Daniel Hallgrímsson (4), Thorsten Runge (12).

Durch diese hohe Führung bedingt, konnten die Hainer in der zweiten Halbzeit verschiedene neue Spielweisen erproben, die auch gut funktionierten.

Die Hainer kamen durch Schnellangriffe immer wieder zu einfachen Korberfolgen und konnten so bis zur zehnten Minute auf 25:10 davonziehen.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Einbruch von Marcel Lorel und Michael Winn in den Langener Rücken setzte bereits in der ausgeglichener ersten Halbzeit (8:8) die Langener Akzente mit Treffern aus der Distanz. Den besseren Start nach der Pause ersuchten die Gäste über 9:10 und zwei Torpostenstütze setzten sie sich zwischenzeitlich auf 9:12, 10:13 und 11:14 ab. Die Gäste, die HSG in diesem Spielschnitt nicht viele vielfach in dieser Saison gesehen bei vergleichbaren Spielständen auf, sondern kämpfte sich Tor für Tor heran.

Im nächsten Heimspiel trifft die HSG Langen II am Sonntag, 12. Dezember, in der Georg-Schering-Halle um 18 Uhr auf den Tabellenführer TSV Habitzheim. Zahlreiche und lautstarke Unterstützung wie gegen Goldbach wird deshalb gegen den Aufsteiger und derzeitigen Spitzenreiter umso mehr nötig sein.

HSG Langen II: Stefan Katzer, Michael Smasal, Robert Ham, Dirk Iles (1), Volker Kreitschmann (3/1), Bernd Leide, Marcel Lorel (3), Uwe Kümmel, Simon Müller (2), Christian Wichmann, Michael Winn (7/1).

Das Angebot besteht zum großen Teil aus deutschen frischen Truthahnfleischteilen, die das ganze Jahr über zu erhalten sind.

Wunderlich wurde zum Matchwinner

15:13 der SVD-Herren gegen Dietzenbach / Bittere Niederlage für Damen

Dreieichenhain (ki) — Nach dem Schlußpfiff der Oberliga-Begegnung zwischen den SVD-Handballerinnen und der TGS Walldorf konnte in der Weibelfeld-Sporthalle eigentlich niemand so recht begreifen, was geschah war. Das Team von Trainer Karl-Heinz Beckmann mußte eine weitere bittere Niederlage einstecken.

Das Spiel drohte für Frankfurt zu kippen, als bei den Langenern ein Kräfteeinbruch stattfand in den folgenden fünf Minuten 24 Punkte für Frankfurt zugelassen wurden.

Es spielten: Markus Hartmann (23), Damian Rinke (7), Axel Hottinger, Harald Sapper (2), Matze Lichtenauer (13), Götz Graichen (13), Daniel Hallgrímsson (4), Thorsten Runge (12).



Der Dreieichenhainer Haider wird von zwei Gegnern in die Zange genommen.

Dem Favoriten Bein gestellt

HSG Langen II besiegte den Tabellenzweiten TV Goldbach 16:15

Langen — Für eine faustdicke Überraschung sorgte die zweite Herrenmannschaft der HSG Langen gegen den Tabellenzweiten TV Goldbach.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Vereinsinternes Pokalderby ging nur knapp an Sensation vorbei

TVL-Basketballdamen I gegen TVL-Damen II 75:64 (30:39)

Langen — Nur mit viel Glück und einem blauen Auge überstanden die Regionaldamen das Langener Derby im Achtjährigen der HBV-Pokal gegen die zwei Klassen tiefer in der Landesliga angesiedelten zweiten Damen des TVL.

Es spielten: B. Schumann, A. Bley, H. Diefenbach (2), M. Frye (1), H. Görlicke, S. Jakobi, B. Krenser (1), S. Loll (7), M. Schneidmüller, A. Schröder (1), N. Keim, T. Waldhaus.

Der Knoten und sie erzielte in der letzten Minute vor dem Seitenwechsel noch zwei Treffer zum 7:5-Halbzeitstand.

Nach der Pause stellte Walldorf seine Abwehr ein, wurde aggressiver, aber nicht unfair. Zunächst hatte der SVD damit auch etwas Probleme, hielt aber dann lange den Ball und suchte seine Chance.

Die zweite Damen des SVD waren beim Schlußteil TGS Niederrodtenbach II zu Gast und gewannen erwartungsgemäß mit 9:0.

In der Handball-Kreisklasse A Offenbach/Hanau/Gelnhausen der Männer zeigte sich die Form Dreieichenhain von der besten Seite.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der KSV will einen Sieg

Gewichtheber fahren nach Thüringen

Langen — Am kommenden Samstag fahren die Gewichtheber des KSV Langen nach Thüringen.

Nach dem Schlußpfiff der Oberliga-Begegnung zwischen den SVD-Handballerinnen und der TGS Walldorf konnte in der Weibelfeld-Sporthalle eigentlich niemand so recht begreifen, was geschah war.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

F II: SG Nieder-Roden — FCL I:1 (0:0)

Ein starker Gegner ließ die Langener nicht richtig zur Entfaltung kommen und ging sogar 1:0 in Führung. Doch die Langener resignierten nicht und schafften durch Robert Heliosch den verdienten Ausgleich.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel geht am Samstag um 19:45 Uhr wieder zum SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Jugendbasketball TV Langen

MA: TV Langen auf Platz 1

Mit 14:0 Punkten und 726:275 Körben belegen die A-Jungen den ersten Platz der Gruppe I in der Bezirks-Leistungsrunde. Da in dieser Saison die Leistungsrunde in drei Gruppen gespielt wurde, spielen am 12. Dezember die drei Gruppensieger um den Bezirksmeistertitel und um die beiden Teilnehmer an der Vorrunde zur Hessenmeisterschaft.

Gegen den Tabellenzweiten Griesheim ging die glücklichere Mannschaft als Sieger vom Platz.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Langener Damen fehlte am Ende die Cleverness

HSG Asbach/Modau besiegte HSG II 12:11

Langen — Das Spitzenspieler A-Klasse Darmstadt fand im Modautal statt. Die untergeordneten Damen von Asbach/Modau II trafen auf den Tabellenzweiten HSG Langen II.

Der Beginn der zweiten dreißig Minuten ging dem Tabellenführer, erstmals mit zwei Toren in Führung zu gehen. Die Langenerinnen gaben aber nie auf.

Ein klarer Heimerfolg

WEGWEISEND WIRTSCHAFTLICH.

ERFOLGSWAGEN

Immer mehr steigen in diesen Zeiten auf die Transporter um auf Lastkraftwagen, die Ihnen den Transport wirtschaftlich und durch optimale Modellauswahl einplaziert. Einmalige Qualität, günstige Betriebskosten - Find durch Verschleißmindernde Linien den Streifen durch Ihre Lasten. Transporter leicht nach Ihren Wünschen.

Superleasing ohne Anzahlung
12,5 in Monatsrate 900 km
Monatliche Leasingrate: DM 201,08 plus Mehrwertsteuer DM 14,16
Zuzahlung: DM 209,24
Zusatzüberführung: DM 86,08
Ein Angebot der Fiat Leasing
Ein Angebot der Fiat Leasing

IMMOBILIEN

2-Zimmer-Dachwohnung in Langen zu verkaufen, 62 m² Wohnfl., zentrale, aber nicht in der Nähe von Schulen, Parkhaus, Loggia, Autoabstellplatz, Kuppelru: DM 295 000,- Kaufangebot unter CHF 1811 an die Langener Zeitung.

Tip

STUDENTEN für Spätschicht im Lager gesucht.

Waldstraße 45
63065 Offenbach
Tel. 069 / 64 82 51 81
Frankfurter Str. 181
63263 Neu-Isenburg
Tel. 06102 / 1 70 35

randstad zeit-arbeit

Achtung! Achtung!

Weihnachtsbäume

FICHTE/EDELTANNEN
aller Art, auch mit Ballen.

Verkauf ab Montag, 6. 12. 1993

Friedhof und Gartenbau

Willi Jakob!

Obergasse 7, 63225 Langen, Telefon 2 35 08

TUI
Schöne Ferien!

Reisen zu Jubelpreisen

25 Jahre
Schöne Ferien!

Holen Sie sich jetzt die neuen Sommerkataloge.

VERKAUF

Verkauf Cassetten, alles Kasperle Theater, Bücher, Autos, Mask, Playmobil, Buggy, Schreibstuhl, rot, Schneider CTX Power Pack (CD/Phono-Cass., u.v.m., Tel. 06108 / 7 49 16

JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT

MIT EINER GROßEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

AUTOMILZET!

Manzer Straße 46 - 63303 Dreieich-Offenthal
Telefon 06074 / 5 00 64

Blumengeschäft

Gut eingeführtes
Tropenpflanzen, seltene
und kostengünstig
Umzugs abzugeben
Tel. 06102 / 4 35 84
ab Mittwoch, 8. 12. 1993

Die einbruchhemmende HGM-Tür
nach DIN 18103

HGM-TÜREN

Kleinen Räubern werden die Türen noch von innen geöffnet.

KRAMWINKEL

Raum und Funktion maßgeschneidert

Industriestraße 16
63165 Mühlheim/Man
Telefon (06108) 90 44-0
Telefax (06108) 90 44-20

STELLENANGEBOTE

Reinigungspersonal

ab sofort für Büro- und Geschäftsräume auf der 520-DM-Basis gesucht.

Tel. 06103 / 40 05 45 oder 40 05 87

VERMIETUNGEN

3 ZKB in Langen mit Einbauküche, 1988. DM + 22,- DM NK, Stellungs- wünsch 40.- DM, Tel. 06221 / 98 14-20

REIMO-Reiseobil-Center GmbH

Bosching 10 - 63329 Egelsbach

Spende Blut!

HILFSPENDEN ZUM KLESEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie alle Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Langener Zeitung

Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr

Weitere Annoncenstelle:
EGELSBACH: Schreibwaren-Wilke Bahnhofsstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

IMMOBILIEN

2-Zimmer-Dachwohnung in Langen zu verkaufen, 62 m² Wohnfl., zentrale, aber nicht in der Nähe von Schulen, Parkhaus, Loggia, Autoabstellplatz, Kuppelru: DM 295 000,- Kaufangebot unter CHF 1811 an die Langener Zeitung.

Wir suchen dringend:

- 1- und 2-FHFR
- MFHR
- Baugrundstücke

GARANT Hausbau GmbH
Abt. Immobilien
06074 / 9 78 21

EGELSBACH

RMH, Leipziger Str. 11, ab 1. 4. 94
117, VB 590 000,- DM
D.H. Mainz, 74, vermietet, VB
590 000,- DM

Von Privat:
Telefon: 0 64 31 50 08 29
oder 0 61 38 12 52

MIETGESUCHE

Wochenandhelfer (40 JNR),
sucht möbl. Zimmer für 3-4 Monate,
mögl. in Langen, Tel. 06103 / 5 28 40

2-Zimmer-Wohnung

bis 65 m² in oder um Neu-Isenburg
von jungem, ledigen Drucktechni-
ger zum 1. 1. 1994 gesucht.

Angebote bitte an DERNDRUCK
GmbH, Telefon 06102 / 29 94 16

Betriebl. wirtw. u. Informatiker (29,
26) suchen schöne helles 2 1/2-3 1/2-
Z-Wohnung (ab 70 m²) südlich von
Frankfurt/Offenbach bis spätestens 15.
Februar für max. 1800,- (warm) zu mieten.
Tel. 06103 / 5 42 11

Angehender Beamter sucht für 2 Jahre
2-Z-Z-Wohnung im Raum Langen/
Offenbach ab Januar 1994, Tel.
08022 / 8 51 80 (Rückruf)

3köpfige Familie sucht geräumige,
seubere 3-4-Zimmerwohnung mit
Balkon oder Terrasse. Miete ca.
1200,- im Großraum Langen/Egels-
bach, nur von Privat.
Telefon 06125/5 38 36

DIEBURG

NISSAN

eller

AUTOMATEN-GASHEIL - FRANKFURTER STR. 63
64807 DIEBURG TEL. 06071 / 2 02 21

Trotz aller Gerüchte wird es Ihre Speisegaststätte „Luthereiche“ weiterhin geben.

Wir freuen uns nach wie vor auf Ihren Besuch.

Ihre Familie Gilberg

Speisegaststätte und Hotel zur
LUTHEREICHE

Wallstraße 44 • 63225 LANGEN • Tel. 06103/2 36 34

HONDA

BRINGT ALLE KRITIKER ZUR STRECKE!

DER NEUE HONDA ACCORD 2.0i LS:
Nur Mut, testen Sie diese Limousine! Bereits nach wenigen Metern werden Sie feststellen, daß der neue Honda Accord 2.0i LS überzeugende Argumente aufährt: 95 kW (131 PS), Double-Whisper-Fahrwerk, ABS und Servolenkung. Für besonderen Fahrkomfort sorgt darüber hinaus die sensationelle Innenausstattung: inklusive Zentralverriegelung, höhenverstellbarem Lenkrad, elektrischer Bedienbarer Außenspiegel und Fensterheber sowie elektrisch bedienbarem Glas-/Hohl-Schiebedach. Also: Kommen Sie zu uns! Da können Sie was erleben.

FLADUNG Ihr Honda-Vertragshändler

Frankfurter Str. 109 • 63303 Dreieich-Sprendlingen
Tel. 06103 / 3 60 71

SPENDE BLUT!

HILFSPENDEN ZUM KLESEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute
Sprendlingen, Hauptstraße 20 geb. Finke

25 mm hoch, Zapaltig, DM 28.75 *

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Stefanie
Jürgen Ullrich und Frau Karin geb. Stier
Offenthal, Teunusstraße

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr

40 mm hoch, Zapaltig, DM 23.- *
* Preise inkl. MwSt.

Reisebüro Langen

63225 Langen, Bahnhstr. 6
Telefon (06103) 2 30 18
Geschäftszeiten:
Mo.-Fr. 8.30-18.00 Uhr

WANNEN-AUSTAUSCH ohne Fliesenschaden

INTACT - Deutschlands Nr. 1 im Wannen-Austausch macht's möglich in einem halben Tag ersetzen unsere Spezial-Email-Wanne ist KALDEWEI in ihrer Wannenherbe. Das INTACT-Verfahren ist einzigartig durch Bundespatent geschützt. Unser Meisterbetrieb bietet Ihnen die Sicherheit einer ebenso fachmännischen wie dauerhaften Leistung.

Beste Referenzen. Rufen Sie an - wir beraten Sie.

Meisterbetrieb in vielen Städten der BRD

Meinlände/Six, 9
60588 Frankfurt
Tel. 069/68 30 54

UNTERRICHT

Das staatliche Examen als **Altenpflegerin/Altenpfleger** können sie in einer zweijährigen **Ausbildung/Umschulung** erwerben. Der Lehrgang wird vom bfw in Kooperation mit der Arbeiterwohlfahrt Frankfurt am Main durchgeführt. Teilnehmer des Lehrgangs werden bei Erfüllung der persönlichen Voraussetzungen durch das Arbeitsamt gefördert. Alle anderen erhalten Ausbildungsvergütung.

Lehrgangsbeginn: 05.04.1994
Lehrgangsende: 31.03.1996
Bewerbungen und nähere Informationen:

Berufsbildungswerk
Gemeinnützige Bildungseinrichtung
des DGB GmbH
Gutleutstraße 169 - 171
60327 Frankfurt

Telef. Anfragen: Mo. - Fr. 9-15 Uhr, (0 69) 24 26 05-30/37

bfw

LUFT IST LEBEN

Weitere Informationen gibt's bei Greenpeace. Schreiben Sie uns, wir antworten postwendend: Greenpeace e.V., Vorsetzen 53, 2000 Hamburg 11, R.

Walter Sommer und Frau Ute

Sprendlingen, Hauptstraße 20 geb. Finke

25 mm hoch, Zapaltig, DM 28.75 *

21 Lattenmatten, 90 x 190 cm zu verk., 06103 / 6 35 04

Blizzard LL-Ski, 1,95, inkl. Stöcke u. Schuhe Gr. 38, 120, DM, Markenhersteller für Klein- und Großhandel. 80, DM, Korsagen-Abendkleid schwarz, buntes Rock auf Tüll, ungetragen, ideales Abschlussballkleid, Gr. 36/38, NP 200,- für 130,- DM, Tel. 06108 / 6 63 76

WWF Superstars-Figuren, zu verk., 5 Stück - DM 30,-, Tel. 06182 / 6 63 08

Gerdien-Store: 2 x 1,10 m breit, 1,50 m lg., 1 x 4 m breit, 2,20 m lg., 1 x 2,50 m breit, 2,20 m lg., 1 Schrank 2,20 m lg., 85 cm breit, m. Bleibanda, Rollen, fertig zum Aufhängen, Tel. 06182 / 6 77 79

Game Gear-Spiela, 16 neue, unbez., mit Verpackung, nur alle zusammen, 170,-, 06107 / 4 99 95

Vorwerk Staubsauger, sehr gut erhalten für DM 160,-, u. Vorwerk-Frische für DM 65,-, Tel. 06108 / 6 63 27

Junger Fahrrad, 20", DM 50,-, elektr. Fächermaschine, Präzision, voll funktionsfähig DM 70,-, Tel. 06107 / 1 55 18

Heizkörper erhalten, Holz-u. Kohle mit Sichtfenster u. Brennautomatik, H. 66, B. 56, DM 150,-, 06182 / 7 89 22

2 Personenmattsch. schwarz u. braun, Gr. 45, je DM 250,-, div. Dutzendmatten je DM 20,-, Tel. 06104 / 9 92 72

Blizzard LL-Ski, 1,95, inkl. Stöcke u. Schuhe Gr. 38, 120, DM, Markenhersteller für Klein- und Großhandel. 80, DM, Korsagen-Abendkleid schwarz, buntes Rock auf Tüll, ungetragen, ideales Abschlussballkleid, Gr. 36/38, NP 200,- für 130,- DM, Tel. 06108 / 6 63 76

Fielschmann HO, Mod.-Eisenbahnanlage u. viel Zubeh. (Gleisabfstände, Lampen, Landschaft, Pflanze, 125 x 255 cm Ges. od. in Einzelteilen zu verk., 60,-, VB, 06104 / 31 53

Aquarium 50L, 60x30x30 cm, mit Abdeckung u. Untergestell DM 100,-, Tel. 069 / 85 79 10

2 Lattenmatten, 90 x 190 cm zu verk., 06103 / 6 35 04

Kinderackchill, 110 m BDG DM 130,-, Kinderschlucht, Gr. 3-4, DM 30,-, Kinderschlucht, Gr. 33, DM 30,-, Tel. 06108 / 6 94 76

Super Nintendo 64 mit Spielen, NP DM 600,-, für DM 350,- zu verkaufen, Tel. 06074 / 2 75 32

Geld auf dem Dachboden? Fix u. Foxhellen, Micky Mouse bis Samler, 06122 / 5 17 67

VERKAUF

77 Gedankenrunden d. BRD von Germ. aus bis Brand, Tornerer Privatweg 84, VB DM 8500,-, Chiffre 4123

Fast 2000 ungelassene Bücher zwischen DM 3.- und 7.- zu verkaufen, beste Autoren, auch in sehr niedrigen abzugeben, Tel. 06103 / 31 10 83

2 Waschmaschinen, funktionstüchtig, kostenlos abgeh., Ho-Mantel, schw., Gr. 45 Peitz, 100,-, 06106 / 1 31 46

Amiga 500 mit Monitor Commodore 1084, Speichererweiterung, Mouse, Mousepad, 2 Joysticks, Diskbox mit 60 bespielten Disketten, VB Game-Boy mit 3 Spielen, Fußball, Basketball, Tel. 06104 / 7 35 92

Neues Heimtrainerrad (Kettler), NP DM 400,- zu verkaufen für DM 225,-, Tel. 069 / 83 67 21

Couchgarnitur, 3-2-1-Sitzer, grau mit Streifen DM 500,- neuw., Kinderwagen "Bibi", 24", neuw., VB DM 280,-, Farb-TV, ITT, 67er Bild, DM 60,-, Jeans, neuw., DM 20,-, Donald Duck Heftje 1.-, Tel. 06106 / 48 75

Bund 1960-1949, postfrisch, in Michel-Spezial-Album, Preis VB, Tel. 06181 / 5 35 57

Autogaz Storchhörnchen bis 16 kg DM 50,-, Teufelring Kinderbügel mit Sommer- und Winterlager DM 150,-, Kammjoch Unter- und Oberbetten (2) alt, VB 50,-, neuw., DM 25,-, Waschmaschine, 2 Sessel, olivgrün aus Almas Zeilen VB, Frack Gr. 24, DM 350,-, Bekleid. grau-rosa, Gr. 36/38 DM 250,-, sowie blaue Bekleid. Gr. 38, Seide mit Semi-Ober, NP 1500,- für 400,-, Tel. 06102 / 2 81 88

Haushaltsauflösung: Bettdecken 35,-, Kissens-5,-, Bettbezüge, Spiegel, Lautsprecher, Lampen, Regal, Schmelchen, Tel. 06102 / 2 02 36

Deutsche Umlaufbriefe, Stempelbogen, eingeschwenkt, 1976 und 1979 1987, P. D., G., Tel. 06104 / 4 49 47

Schwarzer Pariserarmatur, Gr. 46, kleine Figur, neuw., DM 500,-, Baesteckelker, neu, 70 Bilder, 24 Kartentablet, godel, DM 600,-, Tel. 069 / 85 13 49

Hermes/Kerdon, Amp. 6590, 2x100, DM 550,-, Sony ATF TA7 F70ES, 2x150 Watt mit Fernbedienung DM 1100,-, Nakamichi, MP, 2x120 Watt, mit Fernbedienung, sieder DM 500,-, alles orig. verpackt mit Garantie u. Rechnung, Tel. 069 / 83 34 38

Küchenschrankwand, Weichholz, ca. 1880, guter Zustand, 1250,-, 1 Pflaumenkumel (als Spiegel), 250,-, Tel. 06074 / 2 35 24 oder 2 48 40

Mod. Flurgarderobe, Elemente, Eiche massiv, NP 1500,-, sehr reizig Couchgarn., Musterung 3-2-1, NP 5500,-, 1500,-, sehr alte Singer-Nähmaschine, voll funktionsfähig, Gr. 68, E. tequiled, Yil Sandra, Kern, Gr. 68, Tel. 06104 / 4 28 55

Heuscheitauflösung: Arbeitszimmer-Altdeutsch, 2 Bücherschränke (330/200), Sessel, 110x210 cm, 1 Schrank, 210x110 cm, EDZ-Schreibtisch (125x90), 4 Stühle, Anrichte, div. Kleinfurniturel, 1 Anrichte, 1 Tisch, 2 Sessel m. Holzlehne, 1 Sofa (Kleinsonaufrage), Schlafzimmers-Birke, 2 Hochschränke, Bett (1mx2m), Div. Lampen u. Bilder, zu besichtigen: Samstag 10-12 Uhr, Ch. Herzog, Dreieich-Buchschlag, Wiesenweg 13

Alter Eichen Sekretär mit Vitrinenauszug, dunkel, biwegelast, 2 Schubladen, guter Zustand, für DM 1250,-, Tel. 06074 / 2 99 86

Md.-Fahrrad, 20", 80,-, Md.-Mantel, Stoff, dkibiau, 104, 20,-, Pflüsch, 122, 30,-, Baby-Zuücke, Federn 80/80, 40/60, 130,-, div. Klei., 56,-, 10,-, EBM-Zapelpap, 25,-, Tel. 06104 / 6 56 47

Master System von Sega mit Sonic 1, Tasmania, Fußball, Vorkis-Ed, Alex Kit eingebaut, zus. 200,-, neuwert., schwarz Schlichtschuhe, Gr. 37, 25,-, neuwert. schwarze Cowboystiefel, orig. Prim-Boots, Gr. 39, 100,-, Tel. 06074 / 6 63 76

IBM Personal Computer, Display, 80,-, Photo-Video-Kamera, Eichenrust mit Auszug auf Rollen, neuwertig, DM 100,-, Puppenhaus, 5 Zimmer, aussergewöhnlich, DM 20,-, Tel. 069 / 85 57 34

2 Personenmattsch. schwarz u. braun, Gr. 45, je DM 250,-, div. Dutzendmatten je DM 20,-, Tel. 06104 / 9 92 72

Blizzard LL-Ski, 1,95, inkl. Stöcke u. Schuhe Gr. 38, 120, DM, Markenhersteller für Klein- und Großhandel. 80, DM, Korsagen-Abendkleid schwarz, buntes Rock auf Tüll, ungetragen, ideales Abschlussballkleid, Gr. 36/38, NP 200,- für 130,- DM, Tel. 06108 / 6 63 76

Fielschmann HO, Mod.-Eisenbahnanlage u. viel Zubeh. (Gleisabfstände, Lampen, Landschaft, Pflanze, 125 x 255 cm Ges. od. in Einzelteilen zu verk., 60,-, VB, 06104 / 31 53

Aquarium 50L, 60x30x30 cm, mit Abdeckung u. Untergestell DM 100,-, Tel. 069 / 85 79 10

2 Lattenmatten, 90 x 190 cm zu verk., 06103 / 6 35 04

Kinderackchill, 110 m BDG DM 130,-, Kinderschlucht, Gr. 3-4, DM 30,-, Kinderschlucht, Gr. 33, DM 30,-, Tel. 06108 / 6 94 76

Super Nintendo 64 mit Spielen, NP DM 600,-, für DM 350,- zu verkaufen, Tel. 06074 / 2 75 32

Geld auf dem Dachboden? Fix u. Foxhellen, Micky Mouse bis Samler, 06122 / 5 17 67

Keatle Ski mit Schuhen (Gr. 46), Berber Teppich 3 x 4 m, grün/baum, Commodore C 128 m, Tastatur u. Irabgänger Cassette, Radio mit CD, Walkman mit MC, Holland Damenrad 28", 3-Gang, Kettler Handeltank (Lang-Kurzantel), tragbarer Farb-TV, 17" 18 Uhr

Verkauf kompl. Kompressoranlage bestehend aus: Kompressor, Höchstbremsdruck 10 bar, Hubvolumen 190 l/min., 5l, 1971, 1450 l/min., 1 Kessel, Typ Kasser 2N 2422, B. 1988, Betriebsdruck 11 bar, 500 Liter, stehend mit automatische Entwässerung, 1 Kälteblocker Typ Kasser, Modell 160, 15 bar Betriebsdruck, Inhalt Abscheider 0,47 Liter, zulässiger Hochdruck 16,2 bar, niederdruckseitig 10,3 bar, 220 V, 0,47 kW, 3,5 Amp., Preis VB, Tel. 06108 / 7 36 91, ab 18 Uhr

Autom. Kühle-Küchenherd/Ceran, Autom. 2-Zimmerherd, Holz/Kohle, Tel. 06106 / 7 10 12

Philips Solarium, zusammenklappb. NP 2500,-, 1.1500,- elektr. Schreibmaschine, 50,-, 06104 / 6 33 38

Hilla unsere Kinder werden groß, Bücher, Kassetten, Puppen, Stofftiere usw. alles unter 50,-, Kinder-Kombi-Hochstuhl 30,-, Tel. 06104 / 4 24 32

Nachtischgeräth der Spitzenklasse, DM 375,-, Tel. 06021 / 8 32 44

Vorwerk Staubsauger (Tiger) Topstichfischer, viel Zubeh., neuwertig, noch 3 Jahre Garantie, NP 1500,- für 800,- DM, Tel. 069 / 89 71 84

Kettler Heimtrainer, neuwertig, NP DM 1000,- für DM 500,- zu verkaufen, Tel. 069 / 85 27 45

Moulinex-Büxte 24", neuw., VB DM 290,-, Farb-TV, ITT, 67er Bild, DM 60,-, Jeans, neuw., DM 20,-, Donald Duck Heftje 1.-, Tel. 06106 / 48 75

Bund 1960-1949, postfrisch, in Michel-Spezial-Album, Preis VB, Tel. 06181 / 5 35 57

Autogaz Storchhörnchen bis 16 kg DM 50,-, Teufelring Kinderbügel mit Sommer- und Winterlager DM 150,-, Kammjoch Unter- und Oberbetten (2) alt, VB 50,-, neuw., DM 25,-, Waschmaschine, 2 Sessel, olivgrün aus Almas Zeilen VB, Frack Gr. 24, DM 350,-, Bekleid. grau-rosa, Gr. 36/38 DM 250,-, sowie blaue Bekleid. Gr. 38, Seide mit Semi-Ober, NP 1500,- für 400,-, Tel. 06102 / 2 81 88

Haushaltsauflösung: Bettdecken 35,-, Kissens-5,-, Bettbezüge, Spiegel, Lautsprecher, Lampen, Regal, Schmelchen, Tel. 06102 / 2 02 36

Deutsche Umlaufbriefe, Stempelbogen, eingeschwenkt, 1976 und 1979 1987, P. D., G., Tel. 06104 / 4 49 47

Schwarzer Pariserarmatur, Gr. 46, kleine Figur, neuw., DM 500,-, Baesteckelker, neu, 70 Bilder, 24 Kartentablet, godel, DM 600,-, Tel. 069 / 85 13 49

Hermes/Kerdon, Amp. 6590, 2x100, DM 550,-, Sony ATF TA7 F70ES, 2x150 Watt mit Fernbedienung DM 1100,-, Nakamichi, MP, 2x120 Watt, mit Fernbedienung, sieder DM 500,-, alles orig. verpackt mit Garantie u. Rechnung, Tel. 069 / 83 34 38

Küchenschrankwand, Weichholz, ca. 1880, guter Zustand, 1250,-, 1 Pflaumenkumel (als Spiegel), 250,-, Tel. 06074 / 2 35 24 oder 2 48 40

Mod. Flurgarderobe, Elemente, Eiche massiv, NP 1500,-, sehr reizig Couchgarn., Musterung 3-2-1, NP 5500,-, 1500,-, sehr alte Singer-Nähmaschine, voll funktionsfähig, Gr. 68, E. tequiled, Yil Sandra, Kern, Gr. 68, Tel. 06104 / 4 28 55

Heuscheitauflösung: Arbeitszimmer-Altdeutsch, 2 Bücherschränke (330/200), Sessel, 110x210 cm, 1 Schrank, 210x110 cm, EDZ-Schreibtisch (125x90), 4 Stühle, Anrichte, div. Kleinfurniturel, 1 Anrichte, 1 Tisch, 2 Sessel m. Holzlehne, 1 Sofa (Kleinsonaufrage), Schlafzimmers-Birke, 2 Hochschränke, Bett (1mx2m), Div. Lampen u. Bilder, zu besichtigen: Samstag 10-12 Uhr, Ch. Herzog, Dreieich-Buchschlag, Wiesenweg 13

Alter Eichen Sekretär mit Vitrinenauszug, dunkel, biwegelast, 2 Schubladen, guter Zustand, für DM 1250,-, Tel. 06074 / 2 99 86

Md.-Fahrrad, 20", 80,-, Md.-Mantel, Stoff, dkibiau, 104, 20,-, Pflüsch, 122, 30,-, Baby-Zuücke, Federn 80/80, 40/60, 130,-, div. Klei., 56,-, 10,-, EBM-Zapelpap, 25,-, Tel. 06104 / 6 56 47

Master System von Sega mit Sonic 1, Tasmania, Fußball, Vorkis-Ed, Alex Kit eingebaut, zus. 200,-, neuwert., schwarz Schlichtschuhe, Gr. 37, 25,-, neuwert. schwarze Cowboystiefel, orig. Prim-Boots, Gr. 39, 100,-, Tel. 06074 / 6 63 76

WWF Superstars-Figuren, zu verk., 5 Stück - DM 30,-, Tel. 06182 / 6 63 08

Gerdien-Store: 2 x 1,10 m breit, 1,50 m lg., 1 x 4 m breit, 2,20 m lg., 1 x 2,50 m breit, 2,20 m lg., 1 Schrank 2,20 m lg., 85 cm breit, m. Bleibanda, Rollen, fertig zum Aufhängen, Tel. 06182 / 6 77 79

Game Gear-Spiela, 16 neue, unbez., mit Verpackung, nur alle zusammen, 170,-, 06107 / 4 99 95

Vorwerk Staubsauger, sehr gut erhalten für DM 160,-, u. Vorwerk-Frische für DM 65,-, Tel. 06108 / 6 63 27

Junger Fahrrad, 20", DM 50,-, elektr. Fächermaschine, Präzision, voll funktionsfähig DM 70,-, Tel. 06107 / 1 55 18

Heizkörper erhalten, Holz-u. Kohle mit Sichtfenster u. Brennautomatik, H. 66, B. 56, DM 150,-, 06182 / 7 89 22

Verkauf kompl. Kompressoranlage bestehend aus: Kompressor, Höchstbremsdruck 10 bar, Hubvolumen 190 l/min., 5l, 1971, 1450 l/min., 1 Kessel, Typ Kasser 2N 2422, B. 1988, Betriebsdruck 11 bar, 500 Liter, stehend mit automatische Entwässerung, 1 Kälteblocker Typ Kasser, Modell 160, 15 bar Betriebsdruck, Inhalt Abscheider 0,47 Liter, zulässiger Hochdruck 16,2 bar, niederdruckseitig 10,3 bar, 220 V, 0,47 kW, 3,5 Amp., Preis VB, Tel. 06108 / 7 36 91, ab 18 Uhr

Autom. Kühle-Küchenherd/Ceran, Autom. 2-Zimmerherd, Holz/Kohle, Tel. 06106 / 7 10 12

Philips Solarium, zusammenklappb. NP 2500,-, 1.1500,- elektr. Schreibmaschine, 50,-, 06104 / 6 33 38

Hilla unsere Kinder werden groß, Bücher, Kassetten, Puppen, Stofftiere usw. alles unter 50,-, Kinder-Kombi-Hochstuhl 30,-, Tel. 06104 / 4 24 32

Nachtischgeräth der Spitzenklasse, DM 375,-, Tel. 06021 / 8 32 44

Vorwerk Staubsauger (Tiger) Topstichfischer, viel Zubeh., neuwertig, noch 3 Jahre Garantie, NP 1500,- für 800,- DM, Tel. 069 / 89 71 84

Kettler Heimtrainer, neuwertig, NP DM 1000,- für DM 500,- zu verkaufen, Tel. 069 / 85 27 45

Moulinex-Büxte 24", neuw., VB DM 290,-, Farb-TV, ITT, 67er Bild, DM 60,-, Jeans, neuw., DM 20,-, Donald Duck Heftje 1.-, Tel. 06106 / 48 75

Bund 1960-1949, postfrisch, in Michel-Spezial-Album, Preis VB, Tel. 06181 / 5 35 57

Autogaz Storchhörnchen bis 16 kg DM 50,-, Teufelring Kinderbügel mit Sommer- und Winterlager DM 150,-, Kammjoch Unter- und Oberbetten (2) alt, VB 50,-, neuw., DM 25,-, Waschmaschine, 2 Sessel, olivgrün aus Almas Zeilen VB, Frack Gr. 24, DM 350,-, Bekleid. grau-rosa, Gr. 36/38 DM 250,-, sowie blaue Bekleid. Gr. 38, Seide mit Semi-Ober, NP 1500,- für 400,-, Tel. 06102 / 2 81 88

MEGA-MARKT

MIT EINER GROßEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

Hobby/Freizeit/Sport

MINTrix-Modellbahn-Anlage L. 230 cm, Br. 60 cm, auf fahrbarer Untergründplatte, Plexiglasabdeckung, 2 Loks, 12 Wagen mit EMS-Steuerung für Mehrspurverkehr, VB 1800,-/0612/36 36 59

TT alle, Bekalben, neu, Loks, Schienen, od. Wochen u. Kreuzungs-, Trau- u. s. w., Tel. 06106/54 12

Verkauf Minklinbahn, Spur 0, 200 cm, kompl., Platte mont., 130 x 20 cm, Wagen, Zubeil., VB 06181/ 6 63 41

Modellauto, Oldrad 2WD, neu, m. Formsturz, elektr. Fahrtrichtung, alle Akkus, Batterieentladegerät sowie Ladegerät zu verkaufen, Preis VB, Tel. 069/89 58 89

30 Gameboy Casantra nur, DM 180,-, Tel. 06106/27 37 59

Snurboard, „Hot Revolution“ mit Burton-Plattenbindung, DM 580,-, Tel. 06106/77 50

Rosinol-Ski, Markierungsbild 46, gonarobüro, L. 2,03, VB, Head-Overall, Diablu, neu, 100,-, Langlaufski, L. 1,70-5,0, 06182/27 35 46

MINTrix-Anlage, 12 Güterwagen, 7 Personenwagen, 4 Loks, 13,5 m, Gleis mit 10 elektrischen Weichen und 4 weichen Zubeil., 2 Zug-Beibräuer (EMS), für DM 900,-, VB 06106/39 92

Modellflugzeuge, Flugtrieb, Robbe Porter, Robbe Progo, neu, Rumbler Laube, neu, Formsturz, VB, 8/14, diverses Zubehör, Preis VB, Näherinfo ab 18 Uhr, Tel. 06071/27 11 87

ELANSKI, Fr. 170 cm, weiß, m. Bindung, 38, 40, 42, 44, 46, 48, 50, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72, 74, 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94, 96, 98, 100, 102, 104, 106, 108, 110, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 124, 126, 128, 130, 132, 134, 136, 138, 140, 142, 144, 146, 148, 150, 152, 154, 156, 158, 160, 162, 164, 166, 168, 170, 172, 174, 176, 178, 180, 182, 184, 186, 188, 190, 192, 194, 196, 198, 200, 202, 204, 206, 208, 210, 212, 214, 216, 218, 220, 222, 224, 226, 228, 230, 232, 234, 236, 238, 240, 242, 244, 246, 248, 250, 252, 254, 256, 258, 260, 262, 264, 266, 268, 270, 272, 274, 276, 278, 280, 282, 284, 286, 288, 290, 292, 294, 296, 298, 300, 302, 304, 306, 308, 310, 312, 314, 316, 318, 320, 322, 324, 326, 328, 330, 332, 334, 336, 338, 340, 342, 344, 346, 348, 350, 352, 354, 356, 358, 360, 362, 364, 366, 368, 370, 372, 374, 376, 378, 380, 382, 384, 386, 388, 390, 392, 394, 396, 398, 400, 402, 404, 406, 408, 410, 412, 414, 416, 418, 420, 422, 424, 426, 428, 430, 432, 434, 436, 438, 440, 442, 444, 446, 448, 450, 452, 454, 456, 458, 460, 462, 464, 466, 468, 470, 472, 474, 476, 478, 480, 482, 484, 486, 488, 490, 492, 494, 496, 498, 500, 502, 504, 506, 508, 510, 512, 514, 516, 518, 520, 522, 524, 526, 528, 530, 532, 534, 536, 538, 540, 542, 544, 546, 548, 550, 552, 554, 556, 558, 560, 562, 564, 566, 568, 570, 572, 574, 576, 578, 580, 582, 584, 586, 588, 590, 592, 594, 596, 598, 600, 602, 604, 606, 608, 610, 612, 614, 616, 618, 620, 622, 624, 626, 628, 630, 632, 634, 636, 638, 640, 642, 644, 646, 648, 650, 652, 654, 656, 658, 660, 662, 664, 666, 668, 670, 672, 674, 676, 678, 680, 682, 684, 686, 688, 690, 692, 694, 696, 698, 700, 702, 704, 706, 708, 710, 712, 714, 716, 718, 720, 722, 724, 726, 728, 730, 732, 734, 736, 738, 740, 742, 744, 746, 748, 750, 752, 754, 756, 758, 760, 762, 764, 766, 768, 770, 772, 774, 776, 778, 780, 782, 784, 786, 788, 790, 792, 794, 796, 798, 800, 802, 804, 806, 808, 810, 812, 814, 816, 818, 820, 822, 824, 826, 828, 830, 832, 834, 836, 838, 840, 842, 844, 846, 848, 850, 852, 854, 856, 858, 860, 862, 864, 866, 868, 870, 872, 874, 876, 878, 880, 882, 884, 886, 888, 890, 892, 894, 896, 898, 900, 902, 904, 906, 908, 910, 912, 914, 916, 918, 920, 922, 924, 926, 928, 930, 932, 934, 936, 938, 940, 942, 944, 946, 948, 950, 952, 954, 956, 958, 960, 962, 964, 966, 968, 970, 972, 974, 976, 978, 980, 982, 984, 986, 988, 990, 992, 994, 996, 998, 1000, 1002, 1004, 1006, 1008, 1010, 1012, 1014, 1016, 1018, 1020, 1022, 1024, 1026, 1028, 1030, 1032, 1034, 1036, 1038, 1040, 1042, 1044, 1046, 1048, 1050, 1052, 1054, 1056, 1058, 1060, 1062, 1064, 1066, 1068, 1070, 1072, 1074, 1076, 1078, 1080, 1082, 1084, 1086, 1088, 1090, 1092, 1094, 1096, 1098, 1100, 1102, 1104, 1106, 1108, 1110, 1112, 1114, 1116, 1118, 1120, 1122, 1124, 1126, 1128, 1130, 1132, 1134, 1136, 1138, 1140, 1142, 1144, 1146, 1148, 1150, 1152, 1154, 1156, 1158, 1160, 1162, 1164, 1166, 1168, 1170, 1172, 1174, 1176, 1178, 1180, 1182, 1184, 1186, 1188, 1190, 1192, 1194, 1196, 1198, 1200, 1202, 1204, 1206, 1208, 1210, 1212, 1214, 1216, 1218, 1220, 1222, 1224, 1226, 1228, 1230, 1232, 1234, 1236, 1238, 1240, 1242, 1244, 1246, 1248, 1250, 1252, 1254, 1256, 1258, 1260, 1262, 1264, 1266, 1268, 1270, 1272, 1274, 1276, 1278, 1280, 1282, 1284, 1286, 1288, 1290, 1292, 1294, 1296, 1298, 1300, 1302, 1304, 1306, 1308, 1310, 1312, 1314, 1316, 1318, 1320, 1322, 1324, 1326, 1328, 1330, 1332, 1334, 1336, 1338, 1340, 1342, 1344, 1346, 1348, 1350, 1352, 1354, 1356, 1358, 1360, 1362, 1364, 1366, 1368, 1370, 1372, 1374, 1376, 1378, 1380, 1382, 1384, 1386, 1388, 1390, 1392, 1394, 1396, 1398, 1400, 1402, 1404, 1406, 1408, 1410, 1412, 1414, 1416, 1418, 1420, 1422, 1424, 1426, 1428, 1430, 1432, 1434, 1436, 1438, 1440, 1442, 1444, 1446, 1448, 1450, 1452, 1454, 1456, 1458, 1460, 1462, 1464, 1466, 1468, 1470, 1472, 1474, 1476, 1478, 1480, 1482, 1484, 1486, 1488, 1490, 1492, 1494, 1496, 1498, 1500, 1502, 1504, 1506, 1508, 1510, 1512, 1514, 1516, 1518, 1520, 1522, 1524, 1526, 1528, 1530, 1532, 1534, 1536, 1538, 1540, 1542, 1544, 1546, 1548, 1550, 1552, 1554, 1556, 1558, 1560, 1562, 1564, 1566, 1568, 1570, 1572, 1574, 1576, 1578, 1580, 1582, 1584, 1586, 1588, 1590, 1592, 1594, 1596, 1598, 1600, 1602, 1604, 1606, 1608, 1610, 1612, 1614, 1616, 1618, 1620, 1622, 1624, 1626, 1628, 1630, 1632, 1634, 1636, 1638, 1640, 1642, 1644, 1646, 1648, 1650, 1652, 1654, 1656, 1658, 1660, 1662, 1664, 1666, 1668, 1670, 1672, 1674, 1676, 1678, 1680, 1682, 1684, 1686, 1688, 1690, 1692, 1694, 1696, 1698, 1700, 1702, 1704, 1706, 1708, 1710, 1712, 1714, 1716, 1718, 1720, 1722, 1724, 1726, 1728, 1730, 1732, 1734, 1736, 1738, 1740, 1742, 1744, 1746, 1748, 1750, 1752, 1754, 1756, 1758, 1760, 1762, 1764, 1766, 1768, 1770, 1772, 1774, 1776, 1778, 1780, 1782, 1784, 1786, 1788, 1790, 1792, 1794, 1796, 1798, 1800, 1802, 1804, 1806, 1808, 1810, 1812, 1814, 1816, 1818, 1820, 1822, 1824, 1826, 1828, 1830, 1832, 1834, 1836, 1838, 1840, 1842, 1844, 1846, 1848, 1850, 1852, 1854, 1856, 1858, 1860, 1862, 1864, 1866, 1868, 1870, 1872, 1874, 1876, 1878, 1880, 1882, 1884, 1886, 1888, 1890, 1892, 1894, 1896, 1898, 1900, 1902, 1904, 1906, 1908, 1910, 1912, 1914, 1916, 1918, 1920, 1922, 1924, 1926, 1928, 1930, 1932, 1934, 1936, 1938, 1940, 1942, 1944, 1946, 1948, 1950, 1952, 1954, 1956, 1958, 1960, 1962, 1964, 1966, 1968, 1970, 1972, 1974, 1976, 1978, 1980, 1982, 1984, 1986, 1988, 1990, 1992, 1994, 1996, 1998, 2000, 2002, 2004, 2006, 2008, 2010, 2012, 2014, 2016, 2018, 2020, 2022, 2024, 2026, 2028, 2030, 2032, 2034, 2036, 2038, 2040, 2042, 2044, 2046, 2048, 2050, 2052, 2054, 2056, 2058, 2060, 2062, 2064, 2066, 2068, 2070, 2072, 2074, 2076, 2078, 2080, 2082, 2084, 2086, 2088, 2090, 2092, 2094, 2096, 2098, 2100, 2102, 2104, 2106, 2108, 2110, 2112, 2114, 2116, 2118, 2120, 2122, 2124, 2126, 2128, 2130, 2132, 2134, 2136, 2138, 2140, 2142, 2144, 2146, 2148, 2150, 2152, 2154, 2156, 2158, 2160, 2162, 2164, 2166, 2168, 2170, 2172, 2174, 2176, 2178, 2180, 2182, 2184, 2186, 2188, 2190, 2192, 2194, 2196, 2198, 2200, 2202, 2204, 2206, 2208, 2210, 2212, 2214, 2216, 2218, 2220, 2222, 2224, 2226, 2228, 2230, 2232, 2234, 2236, 2238, 2240, 2242, 2244, 2246, 2248, 2250, 2252, 2254, 2256, 2258, 2260, 2262, 2264, 2266, 2268, 2270, 2272, 2274, 2276, 2278, 2280, 2282, 2284, 2286, 2288, 2290, 2292, 2294, 2296, 2298, 2300, 2302, 2304, 2306, 2308, 2310, 2312, 2314, 2316, 2318, 2320, 2322, 2324, 2326, 2328, 2330, 2332, 2334, 2336, 2338, 2340, 2342, 2344, 2346, 2348, 2350, 2352, 2354, 2356, 2358, 2360, 2362, 2364, 2366, 2368, 2370, 2372, 2374, 2376, 2378, 2380, 2382, 2384, 2386, 2388, 2390, 2392, 2394, 2396, 2398, 2400, 2402, 2404, 2406, 2408, 2410, 2412, 2414, 2416, 2418, 2420, 2422, 2424, 2426, 2428, 2430, 2432, 2434, 2436, 2438, 2440, 2442, 2444, 2446, 2448, 2450, 2452, 2454, 2456, 2458, 2460, 2462, 2464, 2466, 2468, 2470, 2472, 2474, 2476, 2478, 2480, 2482, 2484, 2486, 2488, 2490, 2492, 2494, 2496, 2498, 2500, 2502, 2504, 2506, 2508, 2510, 2512, 2514, 2516, 2518, 2520, 2522, 2524, 2526, 2528, 2530, 2532, 2534, 2536, 2538, 2540, 2542, 2544, 2546, 2548, 2550, 2552, 2554, 2556, 2558, 2560, 2562, 2564, 2566, 2568, 2570, 2572, 2574, 2576, 2578, 2580, 2582, 2584, 2586, 2588, 2590, 2592, 2594, 2596, 2598, 2600, 2602, 2604, 2606, 2608, 2610, 2612, 2614, 2616, 2618, 2620, 2622, 2624, 2626, 2628, 2630, 2632, 2634, 2636, 2638, 2640, 2642, 2644, 2646, 2648, 2650, 2652, 2654, 2656, 2658, 2660, 2662, 2664, 2666, 2668, 2670, 2672, 2674, 2676, 2678, 2680, 2682, 2684, 2686, 2688, 2690, 2692, 2694, 2696, 2698, 2700, 2702, 2704, 2706, 2708, 2710, 2712, 2714, 2716, 2718, 2720, 2722, 2724, 2726, 2728, 2730, 2732, 2734, 2736, 2738, 2740, 2742, 2744, 2746, 2748, 2750, 2752, 2754, 2756, 2758, 2760, 2762, 2764, 2766, 2768, 2770, 2772, 2774, 2776, 2778, 2780, 2782, 2784, 2786, 2788, 2790, 2792, 2794, 2796, 2798, 2800, 2802, 2804, 2806, 2808, 2810, 2812, 2814, 2816, 2818, 2820, 2822, 2824, 2826, 2828, 2830, 2832, 2834, 2836, 2838, 2840, 2842, 2844, 2846, 2848, 2850, 2852, 2854, 2856, 2858, 2860, 2862, 2864, 2866, 2868, 2870, 2872, 2874, 2876, 2878, 2880, 2882, 2884, 2886, 2888, 2890, 2892, 2894, 2896, 2898, 2900, 2902, 2904, 2906, 2908, 2910, 2912, 2914, 2916, 2918, 2920, 2922, 2924, 2926, 2928, 2930, 2932, 2934, 2936, 2938, 2940, 2942, 2944, 2946, 2948, 2950, 2952, 2954, 2956, 2958, 2960, 2962, 2964, 2966, 2968, 2970, 2972, 2974, 2976, 2978, 2980, 2982, 2984, 2986, 2988, 2990, 2992, 2994, 2996, 2998, 3000, 3002, 3004, 3006, 3008, 3010, 3012, 3014, 3016, 3018, 3020, 3022, 3024, 3026, 3028, 3030, 3032, 3034, 3036, 3038, 3040, 3042, 3044, 3046, 3048, 3050, 3052, 3054, 3056, 3058, 3060, 3062, 3064, 3066, 3068, 3070, 3072, 3074, 3076, 3078, 3080, 3082, 3084, 3086, 3088, 3090, 3092, 3094, 3096, 3098, 3100, 3102, 3104, 3106, 3108, 3110, 3112, 3114, 3116, 3118, 3120, 3122, 3124, 3126, 3128, 3130, 3132, 3134, 3136, 3138, 3140, 3142, 3144, 3146, 3148, 3150, 3152, 3154, 3156, 3158, 3160, 3162, 3164, 3166, 3168, 3170, 3172, 3174, 3176, 3178, 3180, 3182, 3184, 3186, 3188, 3190, 3192, 3194, 3196, 3198, 3200, 3202, 3204, 3206, 3208, 3210, 3212, 3214, 3216, 3218, 3220, 3222, 3224, 3226, 3228, 3230, 3232, 3234, 3236, 3238, 3240, 3242, 3244, 3246, 3248, 3250, 3252, 3254, 3256, 3258, 3260, 3262, 3264, 3266, 3268, 3270, 3272, 3274, 3276, 3278, 3280, 3282, 3284, 3286, 3288, 3290, 3292, 3294, 3296, 3298, 3300, 3302, 3304, 3306, 3308, 3310, 3312, 3314, 3316, 3318, 3320, 3322, 3324, 3326, 3328, 3330, 3332, 3334, 3336, 3338, 3340, 3342, 3344, 3346, 3348, 3350, 3352, 3354, 3356, 3358, 3360, 3362, 3364, 3366, 3368, 3370, 3372, 3374, 3376, 3378, 3380, 3382, 3384, 3386, 3388, 3390, 3392, 3394, 3396, 3398, 3400, 3402, 3404, 3406, 3408, 3410, 3412, 3414, 3416, 3418, 3420, 3422, 3424, 3426, 3428, 3430, 3432, 3434, 3436, 3438, 3440, 3442, 3444, 3446, 3448, 3450, 3452, 3454, 3456, 3458, 3460, 3462, 3464, 3466, 3468, 3470, 3472, 3474, 3476, 3478, 3480, 3482, 3484, 3486, 3488, 3490, 3492, 3494, 3496, 3498, 3500, 3502, 3504, 3506, 3508, 3510, 3512, 3514, 3516, 3518, 3520, 3522, 3524, 3526, 3528, 3530, 3532, 3534, 3536, 3538, 3540, 3542, 3544, 3546, 3548, 3550, 3552, 3554, 3556, 3558, 3560, 3562, 3564, 3566, 3568, 3570, 3572, 3574, 3576, 3578, 3580, 3582, 3584, 3586, 3588, 3590, 3592, 3594, 3596, 3598, 3600, 3602, 3604, 3606, 3608, 3610, 3612, 3614, 3616, 3618, 3620, 3622, 3624, 3626, 3628, 3630, 3632, 3634, 3636, 3638, 3640, 3642, 3644, 3646, 3648, 3650, 3652, 3654, 3656, 3658, 3660, 3662, 3664, 3666, 3668, 3670, 3672, 3674, 3676, 3678, 3680, 3682, 3684, 3686, 3688, 3690, 3692, 3694, 3696, 3698, 3700, 3702, 3704, 3706, 3708, 3710, 3712, 3714, 3716, 3718, 3720, 3722, 3724, 3726, 3728, 3730, 3732, 3734, 3736, 3738, 3740, 3742, 3744, 3746, 3748, 3750, 3752, 3754, 3756, 3758, 3760, 3762, 3764, 3766, 3768, 3770, 3772, 3774, 3776, 3778, 3780, 3782, 3784, 3786, 3788, 3790, 3792, 3794, 3796, 3798, 3800, 3802, 3804, 3806, 3808, 3810, 3812, 3814, 3816, 3818, 3820, 3822, 3824, 3826, 3828, 3830, 3832, 3834, 3836, 3838, 3840, 3842, 3844, 3846, 3848, 3850, 3852, 3854, 3856, 3858, 3860, 3862, 3864, 3866, 3868, 3870, 3872, 3874, 3876, 3878, 3880, 3882, 3884, 3886, 3888, 3890, 3892, 3894, 3896, 3898, 3900, 3902, 3904, 3906, 3908, 3910, 3912, 3914, 3916, 3918, 3920, 3922, 3924, 3926, 3928, 3930, 3932, 3934, 3936, 3938, 3940, 3942, 3944, 3946, 3948, 3950, 3952, 3954, 3956, 3958, 3960, 3962, 3964, 3966, 3968, 3970, 3972, 3974, 3976, 3978, 3980, 3982, 3984, 3986, 3988, 3990, 3992, 3994, 3996, 3998, 4000, 4002, 4004, 4006, 4008, 4010, 4012, 4014, 4016, 4018, 4020, 4022, 4024, 4026, 4028, 4030, 4032, 4034, 4036, 4038, 4040, 4042, 4044, 4046, 4048, 4050, 4052, 4054, 4056, 4058, 4060, 4062, 4064, 4066, 4068,

Schadt Computertechnik GmbH

Filiale Frankfurt: Brönerstr. 11, Tel.: 069/289022, Fax: 289043
 Filiale Offenbach: Kaiserstr. 38-39, Tel.: 069/103033, Fax: 9103033
 Filiale Wiesbaden: Blismerring 9, Tel.: 0611/300982, Fax: 309986

Kurzfristige Lieferzeiten! Keine Mindestgarantie!
 * 12 Monate Garantie * Allgemeine Postzusicherung * TÜV/GS geprüft * 24 Std. anrufbar

Vergleichen Sie, es geht um Ihr Geld!

Neu Volle Software-Power:
 MS DOS 6.0, MS Windows 3.1
 Lotus AmiPro + Organizer

ProLine Lotus	ProLine Lotus	ProLine Lotus
486-33 MHz VLB 409-33 MHz Proz. 4 MB Hauptspeicher 210 MB Festplatte VGA-Karte 1024 x 768 VGA-Local Bus Controller + Multi I/O ohne Monitor MS-kompatible Maus Tisch-Gehäuse 4-Wechselplatten Softwaresatz	486-40 MHz VESA-Local Bus 4 MB Hauptspeicher 357 MB Festplatte 250 MB Festplatte VGA-Karte VLB Controller + Multi I/O VESA-Local Bus Controller + Multi I/O ohne Monitor MS-kompatible Maus Tower-Gehäuse Schtungsfähige Software	486DX2-66 MHz VLB 480X2-66 MHz VESA-Local Bus 4 MB Hauptspeicher 357 MB Festplatte 250 MB Festplatte VGA-Karte VLB Controller + Multi I/O VESA-Local Bus Controller + Multi I/O ohne Monitor MS-kompatible Maus Tower-Gehäuse Schtungsfähige Software

DM 1897,- DM 2097,- DM 2897,-

Wenn Sie alles auf einmal sehen wollen!

Suchen Sie mal eben schnell die passende Krawatte oder wollen Sie Ihren Freunden die neue Sommer-Garderobe zeigen? Mit „multi-nova“ Falgtürenschrank kein Problem. Testen Sie bei uns die Leichtigkeit der Türen.

Wir sind autorisiertes **hülsta**-Einrichtungshaus

DIETRICH

Beraten / Planen / Einrichten
 Malerfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain
 Telefon 06103 / 8 48 20, FAX 06103 / 8 18 63

Apfel-Bienen-Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 4. 12. 1993. Frisch u. preiswert vom Bodensee!
 Jungapfel, Elstar, Boskoop, Cox Orange, Hkl. 1.00, Kilopreis 1.70, 15 kg 25.50, 10 kg 17.00

Golden Delicious, Gloster Hkl. 1.00, Kilopreis 1.50, 15 kg 22.50, 10 kg 15.00
 Birnen: Alexander Lucas, Hkl. 1, Kilopreis 1.70, 15 kg 25.50, 10 kg 17.00
 Kartoffeln: „Sekura“, Hkl. I, vorw. festk., Kilopreis -48, 12.5 kg 6.00
 Zwiefeln: Hkl. II, Kilopreis -80, 15 kg 12.00, 10 kg 8.00

8.00 Neu-Isenburg, Güterbahnhof
 8.30 Walldorf, Bahnhof
 8.45 Mördelen, Bahnhof
 9.15 Eggenbach, Bahnhof
 9.45 Langen, Bahnhof
 10.15 Spremlingen, Bahnhof
 10.45 Dreieichenhain, Bahnhof
 11.00 Götzenhain, Bahnhof
 11.15 Dietzenbach, Bahnhof
 11.45 Steinberg, Parkstraße
 12.00 Hausenmann, Bahnhof
 12.30 Oberheide, Bahnhof
 12.45 Hausen, Böhrgenau
 13.00 Bieber-Waldhof, Buchanweg
 13.15 Weiskirchen, Bahnhof
 13.45 Offenbach, Stadthalle, Nassa Dreieck

14.15 Offenbach, Alter Friedhof gegenüber, Güterbahnhof
 14.45 Kühren, Bahnhof
 15.00 Dietzenbach, Bushaltest. Elisabethenstr.
 15.15 Stolheim, Stadtpark
 15.30 Klein-Alteln, Bahnhof
 15.45 Hanburg, Bahnhof
 16.00 Klein-Krotzenburg, Fasanenweg
 16.15 Seligenstadt, Bahnhof
 16.45 Urberach, Fasanweg
 14.30 Ober-Roden, Bahnhof
 15.00 Nieder-Roden, Bahnhof
 15.15 Dudenhain, Bahnhof
 15.45 Jögesheim, Bahnhof
 16.00 Hanhausen, Bahnhof
 16.15 Weiskirchen, Böhrgenau

J. Pfefferle, 75056 Sulzfeld, Kürnbacher Straße 5

FIAT

SCHNELL SCHNELL NOCH EIN ABSCHREIBUNGS-MODELL!

31.12.

Terminsache: Sie sind gut beraten, wenn Sie sich vor Ultimo Ihren neuen Fiat Transporter kaufen - Fiat Fiorino, Talento oder Ducato. Dann zahlen Sie 1993 weniger Steuern und fahren ab 1994 gewissermaßen wirtschaftlich. Kommen Sie bald - noch haben wir einiges auf Lager für Sie!

EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.

Exklusivhändler für **FIAT**

Autohaus GmbH
Sticksel
 63500 Seligenstadt-Froschhausen
 Offenb. Landstr. 40 • Tel. 06182 / 6 80 15
 Fax 06182 / 6 80 17

Optik H. Rauch GmbH

NEU • NEU • NEU • NEU • NEU

KONTAKTLINSENLEASING

ab **29,- DM**
 Leasingrate pro Monat

Ihr Vorteil:
 - weiche Kontaktlinse für verlängertes Tragen
 - reizfreie Augen durch 1/2-jährl. Austausch der Linsen
 - geringe monatliche Belastung

im **TOYS 'R US CENTER**
 Offenbach, Berliner Str. 43-47, 1. Stock
 Telefon 069 / 8 00 13 70

• Wer weiterdenkt, kauft im Fachgeschäft

Siemens - Constructa

HOPPE

EL. KUNDENDIENST
 06104/63045 (Hausenstamm)
 069/883887 (Anruf-Warteschleife)
 Verkauf GF: Bliesenerstraße 24 • 069/883052

Unser Top-Modell:
 Exklusive Eleganz, funktionsorientiert und funktional. Saunavergrößen in neuer Dimension

EISEN-STEINGER
 Abt.-Peter-Str. 25 + 29
 Telefon (06182) 27077
 63500 SELIGENSTADT

JETZT: PARKETT

WOHNKULTUR UND QUALITÄT AUF SCHRITT UND TRITT

Buche Schiffsboden Massivholzdielen

1. Wohl, co. 4 mm Nutzschiht, 13 mm stork, 220 x 18 cm

nur DM/ m² **89,90** DM/ m² **19,90**

TERHÜRNE Schiffsboden Buche Laminat-Boden

der ideale Fertig-Boden, Nutzschiht 0,6 mm, 13 mm stork, 237,5 x 24 cm

DM/ m² **49,90** DM/ m² **39,90**

verschiedene Holzdekore, melaminfoliert beschichtet, 8 mm stork, 128,5 x 19,3 cm
 ab DM/ m² **39,90**

Globetrotter ... die starken Ideen in Holz

Becker
 Mo.-Fr. 8-18 Uhr
 Sa. 9-12.30 Uhr
 Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 448)
 63179 Oberthausen • Telefon 06104 / 9 50 40
 Sonntags von 13.00-17.00 Uhr Ausstellung geöffnet!
 Beratung und Verkauf nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten

HABE

Wann auf 40 Jahre Erfahrung versichert?

Offene Kamino sind Ausdruck von individuellem Lebensstil. Hier ist Erfahrung nötig! Wir haben sie! Einschließlich Schornsteinen bieten wir Ihnen eine komplette Leistung. Kachelöfen und Schornsteinbau.

Kommen Sie in unser Ausstellungszentrum mit Fachmarkt Union-Bau Frankfurt GmbH • Lärmerpieler Straße 106
 63165 Mühlheim am Main bei Offenbach • Telefon 06108 / 61 37
 Geöffnet zu den üblichen Ladenöffnungszeiten, donnerstags bis 20.30 Uhr.

DESIGN STÜCKE

ArtMade ist das ausgezeichnete Möbel-Design-System von Parador. Ihr Vorteil - optimal aufeinander abgestimmte Möbelbauwerke schaffen Freiräume für individuellen Wohnraumgestaltung. Vom Einzelstück bis zur Komplettlösung. Fragen Sie Ihren Fachberater im Parador Ideen-Studio.

PARADOR

DIETRICH

Beraten / Planen / Einrichten
 Malerfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain
 Telefon 06103 / 8 48 20, FAX 06103 / 8 18 63

ANZEIGEN LESEN - GÜNSTIGER KAUFEN

PROZENT-PROBLEME?

EINKOMMANEUN %

*effektiver Jahreszins: 15% Anzahlung; Ein Angebot der Fiat Bank.

Für alle Vorführrwagen

PANDA CINQUECENTO UNO TIPO TEMPRA CROMA

Autohaus GmbH
Sticksel
 63500 Seligenstadt-Froschhausen
 Offenb. Landstr. 40 • Tel. 06182 / 6 80 15
 Fax 06182 / 6 80 17

IMMOBILIEN

LBS IMMOBILIEN GMBH
 Fachagentur

Baugrundstücke:
 Brechtel, 344 m², für DM 100 000,-
 Gelnhausen OT, 597 m², für DM 300 000,-
 Gelnhausen OT, 585 m², für DM 200 000,-
 Linsengericht OT, 876 m², für DM 240 000,-
 Gelnhausen, ca. 1100 m², für DM 690 000,-
 Bleibergmünd, 330 m², für DM 82 000,-

Im Ziegellhaus 1 & 16
 63571 Gelnhausen
 Tel. 06951 / 1 25 63

Südl. von Frankfurt u. Offenbach: Reiheneckhaus und Reiheneckhaus ruhige Top-Lage, opt. Verkehrsanbindung, großzügige Raumteilung, hochwertige moderne Ausstattung.
 Anz. Immobilien GmbH, 068/94 82 88 78

AN alle Hauseigentümer!

Wer jetzt bestellt, spart Geld.
Sonderaktion für sämtliche Altdachdeckungen: z. B. 100 m² Dachdeckung mit Frankfurterpläne inkl. Lüftung und Abtragung des alten Dachmaterials **DM 5850,-** + MwSt. zzgl. Dachzubehör

Festpreisgarantie bis März 1994
 Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
 Telefon **0 61 84 / 44 97**

Handels- und Vertriebs-GmbH
 Assinger- und Fahrgeleite-Gesellschaft
 0308 Straße 13
 63500 Frankfurt
 Tel. 069 / 41 20 86
 Fax 069 / 42 42 86

WOMBACHER

63110 Rodgau-Jügesheim
 Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 8 44 30

Heizung Heizkörper Komplettmontage oder Selbststeinbau

mit abgestufter Montagehilfe, 600 qm Ausstellung Heizung/Sentär

KAMINO RUND
 Schornsteinauskleidung mit Schamottesteinen • Edelstahlrohren • mit Wärmesammung • Leichtschieben mit Glas • gegen leichte, verrostete Schornsteine vorsorglich anzulassen bei Niedertemperaturheizung Erneuern von Schornsteinköpfen mit Klammern • klare Preise im Voraus
KAMINO RUND GmbH • Schornsteintechnik
 63456 Hanau 7 (Stierheim) • Maybachstr. 17
06181 / 6 20 15

busfer

Industriegebiet am Sandborn 4
 63500 Seligenstadt-Froschhausen
 06182 / 6 80 27

Verbundsteinplaster
 für Ihren Hof, Einfahrt, Keller u. vergl. mauernd oder abstricharbeiten zum Festpreis FA Helmut
 Tel. **06184 / 44 95**

Umzüge mit Schreiner
 3 Mann, pro Std. 110,- DM
 preiswert und Ausl.-Umzüge
 Besser-Umzüge GmbH
 Tel. **06102 / 2 73 24**

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB
 liefert kurzfristig und günstig aus Umdeckungs/Neudeckungs/Reparaturen
 BRK-BEDACHUNG, 06181 71 81 10

HAUSEIGENTÜMER

so schön kann Sicherheit sein!

Biflar Haus- und Wohnungstüren: sicher, hochwertig, individuell

VORDÄCHER
 Neue Vordächer aus Aluminium und Ausl.-Umzüge schützen Ihren Hauseingang. Viele Varianten in verschiedenen Farben für jeden Haustyp. Ihr Fachhändler berät Sie. Rufen Sie an: **Verco** QUALITÄT + LESTUNG

Reichel Bauzentrum
 Hch.-Krumm-Str. 19-21
 63073 Offenbach-Bieber
 Waldhof, Tel. 069 / 89 30 73
 Geschäftszeiten:
 7.30-17.45 Uhr
 Sa. 8.00-12.30 Uhr

TRÖDEL MARKT
 Jeder Mann mitmachen!
 Jeden 1. Sonntag im Monat
Sonntag, 5. Dez. 93
Autokino Gravenbruch
 Infos: 0221/36 47 03

SCHUM

Die ideale Lösung für Alt- und Neubauten

Kunststoff-Fenster

Umweltfreundlich und energieeffizient
 Witterungsbeständig durch Außenputz
 Pflegeleicht und wartungsfreundlich

Maßanfertigung für alle Größen
 Problemlose, saubere und schnelle Montage
 Service und Kundendienst durch eigene Montage

Schulz-Qualität in weiß, weißbraun, oder verschiedenen Holzfarben

SCHUM
 Fensterbau
 Raiffeisenstraße 5
 63303 Dreieich-Götzenhain
 Tel. 08103 / 80 08-0, Fax 80 08-70

OTTO SCHNEIDER

Raiffeisenstraße 5
 63303 Dreieich-Götzenhain
 Tel. 08103 / 80 08-0, Fax 80 08-70

VIEL SPASS. WENIG GELD.

1,9%

effektiver Jahreszins
 bei 36 Monaten Laufzeit und nur 15% Anzahlung.
 Ein Angebot der Fiat Bank.

HAUS-INFO

Fordern Sie uns!

Am Rothaus 4
 63477 Maintal
 Telefon 0 61 81 / 4 58 81

HAUS-INFO

Fordern Sie uns!

Am Rothaus 4
 63477 Maintal
 Telefon 0 61 81 / 4 58 81

Die neuen Vario-Garagen von Rupp-Fertigaragen

Unsere Vario-Garage in über 100 Typen
 Eine davon ist bestimmt die richtige für Sie.

Rufen Sie bitte die Firma Rupp an:
 Tel. 06028/9 71 60
 Fax 06028/36 39

Fertigaragen GmbH • Postfach 61 • 63843 Niedernberg

busfer

Baumarkt GmbH
 Tel. 06182-68027 [9504-0]
 Fax 06182-66873

Industriegebiet - Am Sandborn 4 - 63500 Seligenstadt-Froschhausen

HEIZÖL
 DIESEL • KOHLEN

Malerarbeiten

preisgünstig aus.
 Telefon 06182 / 51 03

TIERMARKT
 Kleintier-Hunderasse der Welt, 0,5-2,5 kg, Chinuaus, 06827 / 30 24 • 3 92 23

Biffar

... und Ihr Haus gewinnt an Wert

Kaminsanierung
 mit V4A-Stahlrohr-Kaminrohr
 KaminKörper, m. Klinker

63743 Asschenburg, Schlörsstr. 3a
 Tel. 06021 / 9 54 77
 Tel.-Anr. Rodgau 06106 / 7 30 88 Fr. Walter
 Tel.-Anr. Rodgau 06921 / 5 12 48 Fr. Sauer

Langener Modellbau
 Tausch, An- u. Verkauf von Modell-Eisenbahnen, Autos und Zubehör aller Spurenbreiten
 Jeden 1. Sonntag im Monat
 in der Stadthalle, 63225 LANGEN
 Info: 069/76 61 84 oder 06112 15 55
 Fax 06112 06 99

Der Nikolaus kommt.

Am Weihnachtsmarkt laden wir ein zu Lebkuchen und Glühwein.

AUTO-WIEMER GMBH

IHR PARTNER RUND UMS AUTO
 Mercedes-Gebrauchtwagen mit dem persönlichen Service

Ganz einfach gut
SKODA
 Volkswagen Gruppe

VERTRAGSHÄNDLER
 Günstige Finanzierung - Leasing

63303 Dreieichenhain, Geißberg 5 • 06103 / 8 50 19, Fax 06103 / 8 80 32

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

Lancia Y10 1.1 i.e.

4 Zylinder, 1108 ccm, 37 kW (50 PS), 150 km/h, 5-Gang-Getriebe.

Lancia Y10 1.1 i.e.
 • Zentralverriegelung • elektr. Fensterheber vorne
 • Lenkrad und Sicherheitsgurte höhenverstellbar
 • Fondstbank asym. geteilt, umklappbar

DM **16 700.-**

LANCIA
AUTOMILIZI
 Malzer Straße 46 • 63303 Dreieich-Offenthal
 Telefon 06074 / 5 00 64

Alkohol-Probleme?

Tun Sie den ersten Schritt! Hilfe finden Sie in eurer Selbsthilfegruppe in Ihrer Nähe!

Hilfe zur Selbsthilfe.
 Selbsthilfegruppen
 Telefon 02930 • 60191 Heidelberg

VERMIETUNGEN

Rodgau
 Verkaufsfächen für alle Branchen.
 600 m² und 800 m²
 30 Stallplätze, Alarmanlage, Sozialräume, kl. Büro, WC. Top Zustand, ebenerdig, gute Verkehrslage, alle Installationen, Strom etc.
 Mietpreis: DM 9,-/m² zzgl. m.
 Weitere Informationen auf Anfrage.
 Tel. 0 61 08 / 7 50 24

Immobiliens

1-Zimmer-Neubauwohnung, Dietzenbach, ca. 45 m² Wohnfl., EBK, Tel. Jan. 94, 900,- DM+UJK. Immobilien Gesellschaft mbH der Frankfurter Volksbank 06173808-310

Größte 3-ZW Neu-Isenburg, kl. Wohnninh., ca. 104 m² Wohnfl., Sonnenterrasse, Gästewc, 1750,- DM Immobilien Gesellschaft mbH der Frankfurter Volksbank 06173808-310

Wenn Ihr Schornstein nach Sanierung ruft!

Rufen Sie uns! Wir setzen: Edelstahl-, Glas-, u. Schamotte- röhre • Festpreis-Garantie • Es besucht Sie Herr Becker!
Becker Kamin-Instandsetzungs GmbH
 Schöneck 2 • 0 61 87 48 37, bis 20 • Ihre Fachfirma aus der Wetterau

Ob Sie sich für den sportlichen Jeep Cherokee und den luxuriösen Jeep Grand Cherokee entscheiden, ist keine Frage des Geschmacks. Sondern Einstellungsache - mit Allradantrieb erreichen Sie manchmal einfach leichter Ihr Ziel.

Jeep Das Original.

HESS Automobile
 VERTRAGSHÄNDLER
 CHRYSLER • Jeep
 Waldstraße 217, 63071 Offenbach/M.
 Telefon 069 / 84 40 55 - 069 / 84 10 51
 Telefax 069 / 84 60 98

Schlechte Noten?

Dann wird's Zeit für die Schülerhilfe! Da gibt's qualifizierte Hausaufgabenbetreuung in einer kleinen Gruppe und preiswerte Nachhilfe ab Grundschule. In über 500 Orten - auch in Ihrer Nähe.

Info und Anmeldung Mo.-Fr. 15.00-17.30 Uhr.
Schülerhilfe
 Lernen macht wieder Spaß!

Dieburg..... 06071 / 1 94 18 Offenbach..... 069 / 88 29 57
 Langen..... 06074 / 2 83 90 Rodgau 3..... 06106 / 1 94 18
 Litzendorf..... 06103 / 1 94 18 Rödmark..... 06074 / 1 94 18
 Mühlheim..... 06108 / 1 94 18 Seligenstadt..... 06182 / 1 94 18

UNTERRICHT

WESER KAMINBAU
 63743 Asschenburg, Schlörsstr. 3a
 Tel. 06021 / 9 54 77
 Tel.-Anr. Rodgau 06106 / 7 30 88 Fr. Walter
 Tel.-Anr. Rodgau 06921 / 5 12 48 Fr. Sauer

TIV
 Spezialhaus für Anhänger bis 3500 kg
 Jürgen Camatz
 • Anhängervorrichtung
 • Verkauf • TÜV
 • Werkstatt
 • Vermietung
 • Gasabnahme

Deutschlands größte Firma für Heiz-Kamine, Kachelöfen, Kachelkamine

wenn Sie die Riesenauswahl und günstige Preise suchen

HARK
 Kachelöfen • Kachelkamine • Kachelherde • Kachelofen • Kachelkamin
 Ausstellungen und Beratungen im gesamten Bundesgebiet. In der Stadthalle, 63225 LANGEN zeigen wir das neue HARK-Programm, führend im Kachelmarkt und Kachelherde. HARK bietet die schönsten Kamine aus dem neuesten Programm in bester Qualität zu Preisen, die um so hoch keine nachmacht. • UJK • Preisgarantie • Preisliste • Prospekt gratis! 61118 Bad Vilbel (Helsberg), Am Seckbacher Busch, Fertigungsausstellung Haus 6, Telefon (0 61 01) 8 70 21
 Öffnungszeiten: Mo.-Do. 10-19 Uhr, Sa. 10-14 Uhr, la. Sa. 10-18 Uhr, (01.04.-30.09. la. Sa. 10-18 Uhr)

STELLENANGEBOTE

Bereichsleiter - Versand

Danfoss ist ein namhaftes und modern organisiertes Unternehmen, in welchem die Mitarbeiter im Rahmen von Strategien und Zielsetzungen selbständig handeln.

In unserem Lager wird die Versendung aller Danfoss-Produkte abgewickelt. Der Waren-
ausgang wird zur Zeit von 17 Mitarbeitern bewältigt. Wir suchen den Teamleiter für diesen Bereich, dem die Praxis nicht fremd ist.

Als Bereichsleiter können Sie Prioritäten setzen, haben den Blick für das Wesentliche und können Ihre Mitarbeiter führen, motivieren und optimal einsetzen. Idealerweise haben sie berufliche Erfahrung im Lager gesammelt und konnten sich bereits Führungseigenschaften aneignen.

Gute Sozialleistungen und ein angenehmes Betriebsklima sind für uns selbstverständlich. Auch sorgen wir für die notwendige Einarbeitung. Wenn Ihre Urlaubspläne bereits feststehen, sollten diese für uns kein Einstellungshindernis sein; auch für den eventuellen Verlust des Weihnachtsgeldes finden wir bestimmt eine Lösung.

Sicher wollen Sie mehr über Ihren künftigen Arbeitsplatz erfahren! Schreiben Sie uns Ihre komplette Bewerbung mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung, evtl. können wir schon bald ein Gespräch führen.



Danfoss Interservices GmbH, Personalabteilung
Carl-Legien-Straße 8, 63073 Offenbach, Tel.: 069 / 89 02-215

Wir sind ein modernes mittelständisches Unternehmen mit Standort im Großraum Frankfurt. Seit über 15 Jahren fertigen und vermarkten wir Kennzeichnungs-systeme und Folienstatunen für die Industrie.

Für unsere **Vertriebs-Innenstellen** suchen wir eine engagierte, flexible

Sachbearbeiterin

mit Englischkenntnissen

- allgemeine Sekretariatsaufgaben
- Telefonkontakt zu Kunden
- Auftragsbearbeitung
- Nachkalkulation

Unsere neuen Kolleginnen sollen technische Produkte und eigenverantwortliches Arbeiten verstehen. Wir bieten ein angenehmes Betriebsklima, viel Abwechslung und ein leistungsrechtes Gehalt mit dem üblichen Sozialleistungen.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit dem üblichen Unterlagen. Für einen ersten Telefonkontakt steht Ihnen Frau Gebautz gerne zur Verfügung.

idento GmbH
Paul-Ehrlich-Straße 23
63322 Rödelheim
Telefon 06074 / 89 08-28

HEIZUNGS/LÜFTUNGSMEISTER

MEHR ALS NUR EIN JOB

Wenn SIE eine verantwortungsvolle Tätigkeit im Innen- und Außenhandlung suchen, mit Leuten umgehen können, Berufserfahrungen mitbringen, dann bieten wir Ihnen eine Anstellung als

BETRIEBSLEITER

Im Heizungs/Lüftungshandwerk
mit übertariflicher Bezahlung, Gewinnbeteiligung, Zusatzl. Altersversorgung etc.

Haben Sie INTERESSE?
Dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild umgehend zu. Chiffre F 791 an die Offenbach-Post.

Wir suchen ein expandierendes Unternehmen der ZEDACH-Gruppe für unsere Geschäftsstellen in Dietzenbach und Niederdorf/so zum frühesten Termin eine(n)

qualifizierte(n) Baustoff-Kaufmann/-frau

zur Verstärkung unseres Verkaufs-Teams Innenendienst.

Wir bieten einen Dauerarbeitsplatz in einem krisenresistenten Unternehmen mit leistungsgerechter Bezahlung.

Interessiert? Dann richten Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihres Gehaltsanspruches an die Geschäftsleitung.

DACHDECKER-EINKAUF
RHEIN-MAIN eG
Robert-Bosch-Str. 16 • 63128 Dietzenbach 2
Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN

Diese Woche langer Samstag bis 16.00 Uhr geöffnet.

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal

ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: **Küchen kauft man beim Spezialisten**

hebeisen im Mühlfeld 13 63456 Hanau (Klein-Auheim) Telefon 06181 / 69 09 03-05

Ein Klavier für DM 120,-?

Genau! Denn für diesen Betrag pro Monat können Sie sich ein nagelneues Schimmel-Klavier für 9 Monate mieten und wenn Sie möchten, anschließend bei voller Mietrechnung kaufen bzw. finanzieren.

Mehr Informationen bei Ihrem Schimmel-Fachhändler.

SCHIMMEL PIANOS
Hospitalstraße 8, Offenbach am Main Tel. 069 / 81 38 12 - Parkplatz im Hof
Meister- u. Familienbetrieb in der 3. Generation

CB-Funk-Shop

W. Schäfer, Wellbornstraße 3 Dreieich-Sprenglingen Telefon 06103 / 37 32 33

Glocken Bäckerei

Frische und Qualität ist unsere Stärke!!!

Zum baldmöglichen Eintritt suchen wir **Bäckermeister** in verantwortlicher Position für Produktion.

Wir bieten neben einem sicheren Arbeitsplatz in einem neuen, hochmodernem Backbetrieb ein leistungsbezogenes Einkommen und umfangreiche Sozialleistungen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.
Setzen Sie sich mit Frau Stuckmann, Telefon 069 / 42 08 72 59, in Verbindung.

Glockenbrot Bäckerei GmbH & Co. OHG
Robert-Bosch-Straße 3, 60386 Frankfurt-Fechenheim, ☎ 069 / 4 2087-0

Fahrrad-Center Breitschaft-Feller

Riesensortiment an Fahrrädern, Zubehör und Ersatzteilen! Ständig über 200 Räder zur Auswahl!

G3er Modelle im Sonderangebot!

Schwarz, Weiss, Rot, Blau, Silber, Gelb, Vorn
Gründet Mo.-Fr. von 9-13 und 15-18.30 Uhr, Sa. von 9-14 Uhr
Oberhäuser Str. 57, 63163 Mühlheim-Lämmerspiel, Tel. (06108) 7 28 01

Dachdecker - Meisterbetrieb

An alle Hausbesitzer! Machen Sie Ihr Dach winterfest! Wir übernehmen Ihr Dach kostenlos und unverbindlich. Wir führen alle Dach- und Spengelarbeiten durch. Fassadenverkleidung, sowie Dach-, Neu- und Umdeckung. **Reparaturschnelldienst**

Recke u. Köpping GmbH
Schiffstraße 6
20273 Hamburg
Telefon: 0 41 82/70 66

WINTERGARTENBAU

Glasterrassen - Überdachungen
Car-Ports aus Holz-Aluminium-Kunststoff!

jetzt ab 12.490,- DM
2,3 x 2,3 + 2 m, Montage (10 Arb.)
Prof. 300,-
Telefon + Fax (07142) 14 54 + 18 41

Prof. GETRANKE SHOP

schnell bequem preiswert

Coronaster Sprudel, Coronaster stilles Quelle	120,74-Ha. (6,00)	8,95
Fontanis Mineralwasser, Fontanis medium	120,74-Ha. (6,00)	8,28
frische Zitronen-, Orangemilchmonade	120,74-Ha. (6,00)	8,48
Wetterauer Gold Apfelwein, Apfelsaft	124-Ha. (6,00)	18,05

Dielen-Parkett

Wir sind ein modernes mittelständisches Unternehmen mit Standort im Großraum Frankfurt. Seit über 15 Jahren fertigen und vermarkten wir Kennzeichnungs-systeme und Folienstatunen für die Industrie.

Für unsere **Vertriebs-Innenstellen** suchen wir eine engagierte, flexible Sachbearbeiterin mit Englischkenntnissen.

Idento GmbH
Paul-Ehrlich-Straße 23
63322 Rödelheim
Telefon 06074 / 89 08-28

Stadtwerke bohren einen neuen Brunnen

2,6 Millionen-Projekt zur langfristigen Sicherung der Wasserversorgung

Langen — Um die Trinkwasserversorgung langfristig zu sichern, bohren die Stadtwerke Langen im Stadtwald einen zusätzlichen Tiefbrunnen und errichten am Wasserwerk West einen weiteren Trinkwasserbehälter. Beide Investitionen dienen nach den Worten von Direktor Norbert Breidenbach dazu, die Grundwasserressourcen optimal und schonend zu bewirtschaften, ohne dabei die bisherigen von den Wasserbehörden genehmigten Entnahmemengen zu überschreiten.

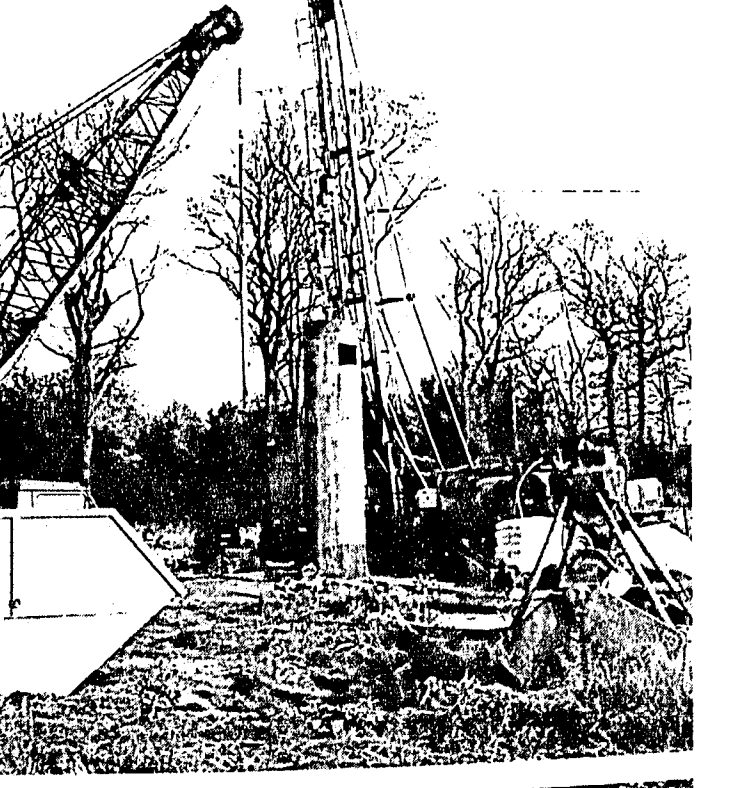
„Unser Ziel ist nicht eine Steigerung der Fördermenge, sondern eine andere Lastenverteilung auf die Brunnen und eine kontinuierliche Förderung“, betonte Breidenbach.

Grundlage dieser Neuordnung ist ein Grundwasser-schenmodell, das im Auftrag der Stadtwerke nach mehrjähriger Untersuchung und Datenerhebung — auch in Abstimmung mit angrenzenden Wasserwerken — erstellt wurde. Der Einzugsbereich dieses Modells umfaßt eine

Fläche von etwa 80 Quadratkilometern und somit einen Umkreis, der über die Nachbarkommunen Langens hinausgeht.

Aus dem neuen Brunnen an der Steingrundschnesse (westlich der Bahnlinie an der Gemarkungsgrenze zu Dreieich) wollen die Stadtwerke aus einer Tiefe von 150 Metern in der Stunde 150 Kubikmeter Wasser fördern und damit andere Brunnen erheblich entlasten. Mit der Bohrung, die im Frühjahr abgeschlossen sein soll, hat eine Fachfirma bereits begonnen. Die Kosten für die Niederbringung des Tiefbrunnens belaufen sich auf rund 600 000 Mark.

Ebenfalls zum Frühjahr soll der neue Trinkwasserbehälter in Betrieb genommen werden. Der Bau des Rundbehälters mit einem Fassungsvermögen von 3 000 Kubikmetern schlägt mit etwa zwei Millionen Mark zu Buche. Gegenwärtig können in den Behältern am Wasserwerk West, aus denen das Stadtgebiet bis in Höhe Lutherpark versorgt wird, 2 000 Kubikmeter Wasser gespeichert werden. „Um langfristig die Versorgungssicherheit auch an heißen Sommertagen mit Spitzenabgaben von bis zu 7 000 Kubikmetern zu gewährleisten, ist die vorhandene Speicherkapazität zu gering“, sagte Breidenbach.



An der Steingrundschnesse bohren die Stadtwerke einen neuen Tiefbrunnen. Foto: P

Blutspuren „verrieten“ den Kioskeinbrecher

Polizei holte den Mann aus dem Bett

Langen — Zwei Zeugen meldeten in der Nacht zum Donnerstag der Langener Polizei einen Einbruch in einen Kiosk in der Fahrgasse. Sie gaben der Polizei gegenüber an, daß sie bereits gegen 1.20 Uhr den Kiosk passiert hätten, wobei ihnen ein eingeschlagenes Fenster aufgefallen sei. Sie hätten sich darüber allerdings noch keine Gedanken gemacht. Als sie um 2.30 Uhr erneut am Kiosk vorbeikamen, sei der Rolladen zum Verkaufsfenster hochgeschoben gewesen. Jetzt hätten sie die Polizei verständigt.

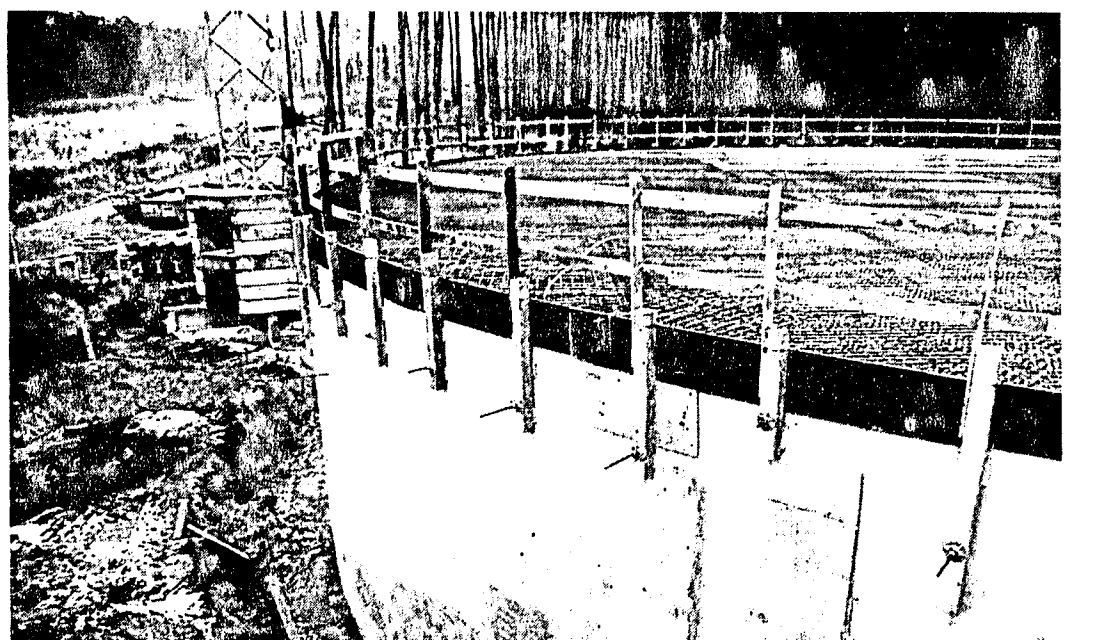
Der Mann soll sehr groß gewesen sein und einen Lockenkopf haben. Mit den verständigten

Clubmeisterschaft bei der Ski-Gilde

Langen — Anmeldungen für die Clubmeisterschaft im nordischen sind ab 14. Januar in Zell am See mit Vorbereitungswoche vom 8. bis 15. Januar werden bis zum 15. Dezember unter 4 92 77 angenommen.

Der Abbruch im Schwimmbad läuft genau nach Zeitplan ab

Langen — Die Arbeiten zum Abbruch des Beckens im Langener Schwimmbad sind trotz des eiskalten Wetters in vollem Gang. „Wenn die Quacksilbersäule nicht gerade bis 20 Grad unter Null fällt, gibt's mit dem Wetter keine Probleme“, teilte Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider am Donnerstag in der Magi-



Ein mächtiger Wassertank entsteht am Wasserwerk West. Er wird ein Fassungsvermögen von 3 000 Kubikmetern haben. Foto: r

Arbeitslosenquote in Langen lag erstmals bei sechs Prozent

Am Monatsende waren 2 248 Menschen ohne Arbeitsplatz

Langen — Der negative Trend auf dem Arbeitsmarkt hat sich auch im Monat November fortgesetzt. Erstmals erreichte die Arbeitslosenquote die Sechs-Prozentmarke, vor einem Jahr lag sie noch bei 4,3 Prozent.

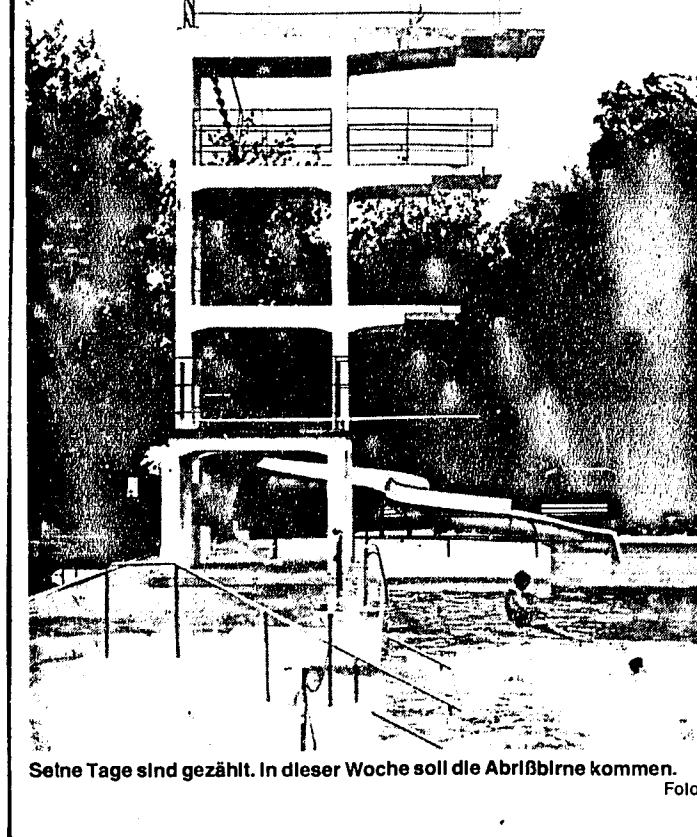
Im Laufe des Berichtsmontats meldeten sich 385 Personen neu arbeitslos. 141 kamen unmittelbar aus Beschäftigungsverhältnissen, 26 befanden sich zuvor in Schul- beziehungsweise Berufsausbildung. 242 Personen waren vor ihrer Arbeitslosigkeit nicht erwerbstätig.

Am Monatsende waren bei der Arbeitsamtsdienststelle Langen 2 248 Arbeitslose gemeldet, 1 492 Männer und 994 Frauen. Somit sind zur Zeit 645 Menschen mehr arbeitslos als noch vor Jahresfrist. Der Anteil der Männer an der Gesamtbeschäftigung hat sich innerhalb der letzten Jahre von 42,7 Prozent (November 1990) auf derzeit 55,8 Prozent verändert, was auf die stärkeren Arbeitsplatzverluste im gewerblichen beziehungsweise produzierenden Bereich zurückzuführen ist.

Auf den Angestelltensektor entfielen im Berichtsmontat 935 Arbeitslose, dies sind 228 mehr als im Vorjahresmonat. Bei den ausländischen Arbeitnehmern erhöhte sich die Arbeitslosigkeit gegenüber dem Vormonat um 28 auf nunmehr 538 Betroffene. Auch bei den jugendlichen Arbeitslosen unter 20 Jahren mußte eine Zunahme um neun auf 57 hingenommen werden. Die Zahl der arbeitslosen Schwerbehinderten veränderte sich nur geringfügig auf 138 Personen.

Rund 30 Prozent der arbeitslosen Frauen suchen einen Teilzeitarbeitsplatz. Auffallend ist der Anstieg der Arbeitslosigkeit bei den Ausüßlern. Ihre Zahl hat sich innerhalb eines Jahres von 102 auf 201 nahezu verdoppelt. Fehlende Beschäftigungsmöglichkeiten im gewerblichen Bereich sowie Sprachdefizite erschweren die berufliche Integration dieses Personenkreises.

Mit 307 Positionen ist das derzeitige Angebot an offenen Stellen völlig unzureichend. Oftmals handelt es sich lediglich um Ersatzbedarf, so daß in der Regel sehr spezifische Qualifikationen und Berufserfahrungen erwartet werden. Eine durch das Weihnachtsgeschäft erhöhte Arbeitskräftenachfrage konnte in diesem Jahr nicht beobachtet werden.



Selne Tage sind gezählt. In dieser Woche soll die Abrissbirne kommen. Foto: r



Einen schönen Abend bereitet der Sportklubverein (SKV) Langen wieder einmal den Bewohnern...

Am Schalter warten nicht nur Kunden

Richtiges Verhalten kann Beraubung verhindern / Kriminalpolizei gibt Tipps

Langen - Raubstrafaktionen auf Straßen, Plätzen und öffentlichen Wegen sind oft ebenso vorbereitet wie Einbrüche...

Verhalten einen Raub verhindern - deswegen rät die Kriminalpolizei: „Lassen Sie sich beim Abholen größerer Geldbeträge von Freunden oder Familienangehörigen begleiten...

Ein Weihnachtskonzert zum Hören und Mitsingen

Musikschule lädt in die Stadthalle ein

Langen - Wie jedes Jahr in der Adventszeit findet am kommenden Donnerstag im kleinen Saal der Stadthalle wieder ein Weihnachtskonzert statt...

Der Nikolaus fährt mit in dem alten Dampfzug

Dampfbahnfreunde haben Abschlussfahrt

Langen - Am 12. Dezember ist der Nikolaus bei den Dampfbahnfreunden Kahlgrund zum Gast...

Jubiläumsausgabe neu gestylt

Schulgazette „Die Zeitung“ erscheint schon zum zehnten Mal

Langen - In den nächsten Tagen erscheint die aktuelle Ausgabe der Schüler- und Jugendzeitung „Die Zeitung“...

Sparkasse hat neue Nummer

Langen - Die Sparkasse Langen-Seligenstadt hat für Langen ab sofort die Rufnummer 919-0...

Letzte Babelrund in diesem Jahr

Langen - Zur letzten Babelrund in diesem Jahr lädt die Langener CDU ein...

SDW wandert zum Waldsee

Langen - Am Samstag, 11. Dezember, um 10 Uhr treffen sich die Mitglieder und Freunde der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald...

„Cardenio und Celinde“ Tanz- und Pantomimtheater kommt

Langen - Das berühmte Tanz- und Pantomimtheater von Henryk Tomaszewski gastiert in prunkvollen Barockkostümen am Samstag, 18. Dezember...

Eintrittskarten sind erhältlich im Kaufhaus Braun in der Bahnhofstraße 101-107...



Die Dampfbahn steht zur Nikolausfahrt bereit.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten. Hainer Wochenblatt. Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63204 Langen...

Paket-Aktion fürs Überleben

Langen - Im Januar soll wieder ein Hilfrastpaket der Flüchtlingshilfe Langen nach Bosnien starten...

Vor zwanzig Jahren war die Einweihung

Hauptstelle der Sparkasse Langen-Seligenstadt mit erfolgreicher Entwicklung

Langen - Genau 20 Jahre ist es her, daß die ehemalige Bezirks Sparkasse Langen ihren Hauptstellsitz in Langen vom Wilhelm-Leuschner-Platz 8 in den 1973 errichteten Neubau...



Kein Respekt

(rt) - Es vergeht kaum eine Woche, in der nicht einige Einbrüche gemeldet werden. Dabei sind Firmen- und Privathäuser...

Der neue OP-Trakt geht zügig seiner Fertigstellung entgegen

11,2-Millionen-Objekt am Dreieich-Krankenhaus im Kostenplan

Langen (rt) - Auch im 25. Jahresbestehens ist das Dreieich-Krankenhaus eine vorbildliche Einrichtung der medizinischen Versorgung...

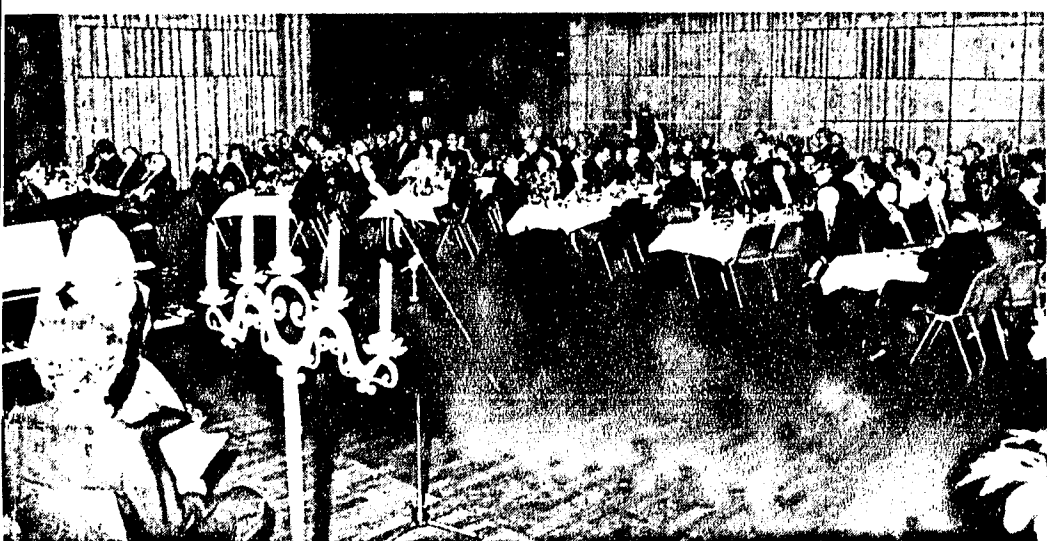


Matthias Kurth (r) bei der Besichtigung des neuen OP-Traktes.

Hl. Thomas von Aquin besteht seit 25 Jahren

Festliche Gottesdienste am 3. Advent

Langen - Die katholische Kirche in Oberlinden wurde vor 25 Jahren, am 14. Dezember 1968, vom damaligen Bischof von Mainz...

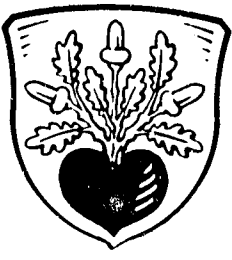


Zu seinem zehnjährigen Bestehen hatte der Seniorenkreis von VDI und VDE zu einer Feier in die Stadthalle eingeladen...



Zu einer Adventsfeier für Senioren hatte der Magistrat in das Gemeindefeuer der Stadtkirche eingeladen...

Large advertisement for 'HEIM-SPIEL' featuring various food and drink products like wine, beer, and snacks with prices.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 98

Dienstag, 7. Dezember 1993

Redaktion
2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
2 10 11
63225 Langen
Darmstädter
Straße 26

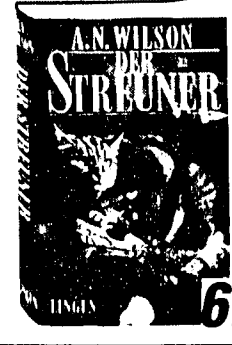
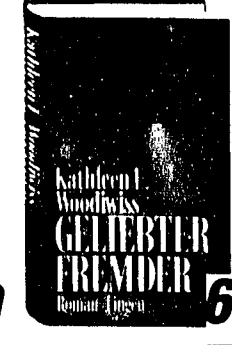
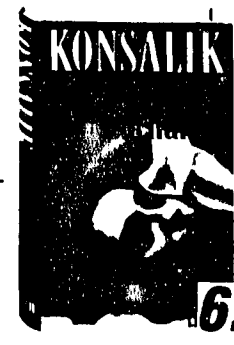
Dienstag, 7. DEZEMBER 1993

SPORT

LANGENER ZEITUNG, NR. 98, SEITE 5

PREISWERTE
BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung
Darmstädter Straße 26 · 63225 Langen



Weihnachtskugeln können schon ganz schön faszinierend sein. Foto: Arnold



Breitgefächert war das Angebot an den rund 60 Ständen des neunten Egelsbacher Adventsmarktes. Die Plüschtiere gefielen sowohl den Jüngeren als auch den Älteren Menschen. Foto: Arnold

Beim Adventsmarkt ging's beschaulich zu Besucher konnten an rund 60 Ständen vorweihnachtlichen Duft einatmen

Egelsbach (rg) - Während sich beim Dreieichenhäuer Weihnachtsmarkt oder beim Nikolausmarkt in Heusenstamm am Wochenende die Massen tummelten, ging es beim neunten Egelsbacher Adventsmarkt wohltuend beschaulich zu. Was nicht heißen soll, daß auf dem Kirchplatz und in der Ernst-Ludwig-Straße nur wenig losgewesen sei. Als am Samstag die Dämmerung über das Budenstädtchen hereinbrach und der Sonntag am Nachmittag seinen Namen gerecht wurde, nahmen viele die Gelegenheit wahr, bei einem Bummel vorweihnachtlichen Duft einzumathen.

Vereine Privilegierte Gewerbetreibende, aber auch Parteien und die Kirchen sorgten an rund 60 Ständen für ein breitgefächertes Angebot. Das umfaßte sowohl eine Vielfalt an Geschenkartikeln als auch etliche kulinarische Genüsse. So sorgte der Tanzsport-Club mit seinen oberhessischen Beutleches für größte Gaumenfreuden, leckere Kuchen aus verschiedenen Ländern gab es beim Ausländerbeirat und der Friedensinitiative. Aber auch der Chili con Carne der Country- und Westernfreunde, der Zwie-

belkuchen der Elsbacher Kerbschnecke '94 oder die Kartoffel- und Gulaschkanone des Förderkreises der SGE-Leichtathleten rochen nicht nur gut, sondern schmeckten auch so.

Zudem lockte der Förderkreis die Marktbesucher mit Spielen wie Armbrustschießen in die Knöbische Scheune, wo auch sein Pendant der Ernst-Reuter-Schulwesen sei. Als am Samstag die Dämmerung über das Budenstädtchen hereinbrach und der Sonntag am Nachmittag seinen Namen gerecht wurde, nahmen viele die Gelegenheit wahr, bei einem Bummel vorweihnachtlichen Duft einzumathen.

Für den guten Zweck brachten die Damen der katholischen und evangelischen Kirchengemeinde hausgemachte Marmeladen sowie selbstgestickte Karten und selbstgedruckte Seidentücher an die Frau und den Mann. Der Erlös fließt der ökumenischen Aktion „Miteinander teilen, gemeinsam handeln“ zu. Woanders wurden Feuerzangenbolwe zugunsten der Flüchtlingshilfe gereicht. Und auch die Katholische Frauengemeinschaft Deutschlands stellt das Geld ihrer verkauften Weihnachtskarten, die nach Motiven der Künstlerin Ilse Reith gefertigt wurden, sozialen Einrichtungen zur Verfügung der Kinderkrebshilfe und „Korean Relief“.

Ilse Reith hatte außerdem im Arresthaus einige ihrer Macro-



Bei solch einem fremdartigen Wesen gibt's einiges zu entdecken. Foto: Rög

Feier für die älteren Bürger
Egelsbach - Der Gemeindevorstand lädt Egelsbachs älteste Mitbürgerinnen und Mitbürger zu der sogenannten Gemeinschaftsfeier am morgen Mittwoch, 8. Dezember, ein. Die Veranstaltung im Eigenheim-Saalbau beginnt um 14.30 Uhr. Einlaß ist ab 14 Uhr. Während des rund zweieinhalbstündigen Programms treten unter anderem der Seniorensingkreis und der Tanzsport-Club Egelsbach auf. Jeder Gast wird gebeten, ein Kaffeeservice mitzubringen.

Wir gratulieren
Helene Waldhaus, Schillerstraße 14, zum 87. Geburtstag am Dienstag, 7. Dezember
Pauline Ehrhardt, Freiherr-vom-Stein-Straße 5, zum 80. Geburtstag am Mittwoch, 8. Dezember
Franziska Zajonc, Am Haselbusch 3, zum 89. Geburtstag am Donnerstag, 9. Dezember

Jahrgang 1929/30
Egelsbach - Der Jahrgang 1929/30 trifft sich am Donnerstag, 9. Dezember, am ehemaligen Schade-Markt zu einem Spaziergang. Abschließend wird im Reiterhof „Zühl“ eingekehrt.

Bekanntmachung
Hiermit geben wir allen Hund- und Katzenbesitzern bekannt, daß der weite über die Grenzen Egelsbachs hinaus berühmte

Stephan Vollhardt
am Dienstag, 7. 12. 1993
seinem 50. Geburtstag feiert.

Es gratulieren die Drei aus der Sauergras

Vor Weihnachten:
noch 3x langer
Donnerstag
bis 20.30 Uhr und
Samstag bis 16 Uhr

SPORT
STRUMM DRUMM
DIE SPORT-SHOP

Werkmann

Inh. Volker Grünewald
Ernst-Ludwig-Straße 19 · 63229 Egelsbach · Telefon 06103-4 95 68

Kleiner Frank Stier war der große Held Zwei Tore beim 3:0 der SGE in Wiesbaden / Am Samstag kommt der FSV

Egelsbach (rg) - Der Tabellenführer der Fußballoberliga Hessen kann kommen. Mit einem 3:0-Sieg beim SV Wiesbaden hat die auf Rang zwei stehende SGE Egelsbach beste Voraussetzung für das Gipfeltreffen mit dem FSV Frankfurt am kommenden Samstag auf heimischem Boden geschaffen. Allerdings konnte sich die Mannschaft von Trainer Herbert Schätz in der Landeshauptstadt erst aufgrund einer Leistungssteigerung im zweiten Spielschnitt behaupten. Nach einer Nulltend in der ersten Hälfte sorgten zwei Treffer von Frank Stier und ein Eigentor von Andreas Ruppel letzten Endes für ein zählbares Übergewicht der SGE.

Danach sah es anfangs nicht aus, als Herbert Schätz hätte gegen die Ausfälle von Collin Etebu und Kapitän Jürgen Bellersheim mit Thomas Lauf nur einen Sturm nominiert. Aus der Ferne des Trainers, das dichtebelegte Mittelfeld sollte überallig in die vordersten Lücken stoßen, wurde nichts. Statt dessen nahm Wiesbaden das Heft in die Hand und gab es erst an die

Gäste ab, als Björn Pistauer in der 21. Minute für eine Attacke an dem Egelsbacher Frank Dörr die rote Karte sah.

Die SGE wußte mit ihrer numerischen Überlegenheit jedoch zunächst nicht allzuviel anzufangen. Bei den Spielern hätte in dieser Phase „der Wille zum Toremachen gefehlt“, warf SGE-Spielausschussvorsitzender Klaus Leonhardt der Mannschaft vor, hielt sich aber mit weiterer Kritik zurück. Bei elf gegen zehn tue man sich schließlich oftmals schwer.

Leichter taten sich die Egelsbacher nach dem Seitenwechsel und nach einer Umstellung. Herbert Schätz beorderte nun Dragan Reljic an die Seite von Thomas Lauf. Die Führung für die SGE erzielte aber Frank Stier, der drei Minuten nach Wiederanpfiff einen die Fußballerherzen erwärmenden Alleingang kaltschnäuzig abschloß.

Danach agierten die kampfstarken Kicker des finanzschwachen SV Wiesbaden, angetrieben von glänzenden Libero Stipic, nach dem Motto „Sekt oder Sel-

ber“. Ihrem überschäumenden Offensivgeist folgte die Enttäuschung auf dem Fuß, weil Wiesbadens Mittelstürmer Andreas Ruppel keinen klaren Kopf beibehielt. In der 75. Minute erlitt Ruppel in den eigenen Strafraum, um zum Entsetzen seiner Teamkollegen und zur Freude der SGE einen Eckball von Stier zum 0:2 einzuköpfen. Damit war die Entscheidung gefallen und Wiesbaden hatte nach „Rotsunder“ Pistauer einen zweiten Unglücksraben zu beklagen.

Anschließend besaßen die Egelsbacher noch einige Gelegenheiten, den beruhigenden Vorsprung auszubauen. Eine davon nutzte erneut Frank Stier, sechs Minuten vor dem Ende. Thomas Lauf hatte ihn muster- gültig bedient. Die beiden Treffer hätten Frank Stiers in den letzten Wochen etwas angeknackstes Selbstvertrauen gutgetan, freute sich Klaus Leonhardt für den offensiven Mittelfeldakteur. Ein besonders dickes Lob von Leonhardt erhielt Dragan Reljic, der sich trotz sehr Wochen anhaltender Leistenbe-

Oberliga Hessen

Kickers Offenbach	-	FV Bad Vilbel	2:1			
Am Wochenende spielten:						
FSV Frankfurt	-	FSC Lohfelden	4:1			
SV Wiesbaden	-	SG Egelsbach	0:3			
Borussia Fulda	-	Eintracht Haiger	1:1			
VIR Bürstadt	-	Eintr. Frankfurt A.	1:2			
Hessen Kassel	-	SV Darmstadt 98	ausgl.			
SC Neukirchen	-	Rot-Weiss Frankfurt	ausgl.			
Rot-Weiß Waldorf	-	SV Mörlenbach	4:1			
SG Höchst	-	SV Wehen	2:0			
1 FSV Frankfurt	19	13	6	0	46:21	32:6
2 SG Egelsbach	19	13	5	1	48:25	31:7
3 Kickers Offenbach	19	12	3	4	36:20	27:11
4 SV Wehen	19	10	6	3	39:25	26:12
5 Rot-Weiss Frankfurt	18	10	3	5	33:24	23:13
6 Borussia Fulda	19	8	5	6	38:29	21:17
7 SV Wiesbaden	19	7	7	5	25:24	21:17
8 FV Bad Vilbel	19	8	4	7	30:29	20:18
9 SV Darmstadt 98	18	7	5	6	24:30	19:17
10 Eintracht Haiger	19	6	7	6	26:26	19:19
11 Eintr. Frankfurt A.	19	6	5	8	30:28	17:21
12 SV Mörlenbach	19	5	4	10	28:34	14:24
13 VIR Bürstadt	19	5	4	10	19:27	14:24
14 Hessen Kassel	18	4	5	9	30:34	13:23
15 SC Neukirchen	18	4	3	11	29:31	11:25
16 Rot-Weiß Waldorf	19	5	1	13	33:57	11:27
17 SG Höchst	19	4	2	13	23:45	10:28
18 FSC Lohfelden	19	2	5	12	17:40	9:29



Frank Stier war in Wiesbaden der Größte. Er erzielte zwei Treffer für die Egelsbacher selbst und gab auch die Vorlage für den dritten Treffer, der von einem Wiesbadener ins eigene Tor gelenkt wurde. Foto: Orlowski

SSG verschenkte den Sieg Rot-Weiß Offenbach erreichte gegen SSG Langen ein 2:2 (0:0)

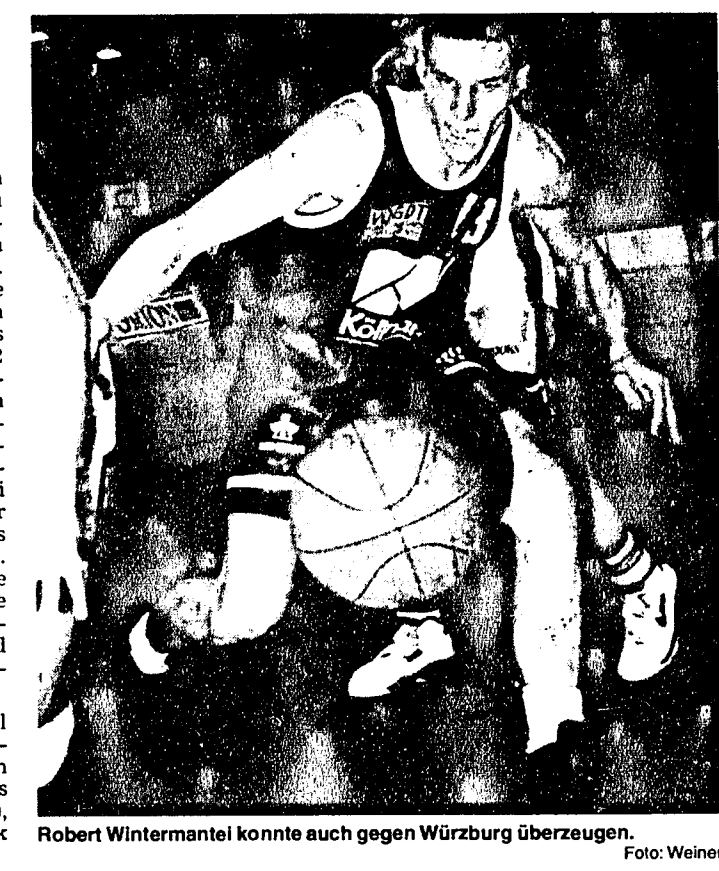
Langen (le) - So langam hat die SSG Langen in der Kreisliga A Offenbach West das vorweihnachtliche Geschehen-Budget voll ausgeschöpft, denn einen Spieltag vor der Winterpause hatte die Elf erneut alle Trumpfe auf ihrer Seite und versenkte mit dem 2:2 bei Rot-Weiß Offenbach einmal mehr einen immens wichtigen Punkt im Kampf um die angepeilte Meisterschaft. Technisch konnte Rot-Weiß den Langenern nicht das Wasser ab dem kleinen katastrophalen Offenbacher Hartplatz reichen, doch wie so oft brauchten die Stürmer für ein Tor schon vorher mindestens vier Chancen, was einfach zu viel ist. Peter Strohal, Alexander Hugel, Amir Salihfadie, der sechs Meter vorm Tor nur einen Querspaß spielte und Bernhard Crys vergaben oft völlig freistehend die allerbesten Gelegenheiten. Der Rot-Weiß putzte, wobei Keeper Hählein aus in Topform, was aber keine Entschuldigung für die treffsüchtigeren Lan-

ger sein kann.

Der komplette Sturm brannte in der ersten Hälfte ein wahres Feuerwerk an technischer Spielklasse ab, Offenbach konnte im Prinzip nur zuschauen und staunen. Alles wartete auf den ersten Einschlag im Offenbacher Drahtnetz, der aber ausblieb. Nach dem Pausentee kämpfte Rot-Weiß Offenbach stark, Langen ließ Ball und Gegner laufen, und Amir Salihfadie schloß in der 56. Minute endlich das hochverdiente 1:0. Langen wurde allerdings unverstärkterweise mit der Führung im Rücken nicht sicherer, sondern nachdem der Bewacher des gefährlichsten Offenbacher Stürmers Miltenberger, Thorsten Herbert, das Feld angeschlagen verlassen mußte, klappte so manche Lücke, die dann auch Miltenberger innerhalb nur kurzer Zeit mit einem Doppelschlag zum 2:1 für Rot-Weiß putzte, wobei Strohal sich beim 1:1 kräftig verschnitzte hatte. Die SSG war sichtlich geschockt und stand plötzlich mit leeren Händen da.

Der SSG wurde in der Folgezeit ein sicherer Strafstoß nach offensichtlicher Handspiel eines Rot-Weiß-Spielers nach Offenbacher Bekundem verweigert, und auch ein Foull im Rot-Weiß Strafraum an Crys blieb ungeschätzt. In der 75. Minute fiel das längst überfällige 2:2 dann doch noch, Robert Di Mari war der Schütze. Offenbach igelte sich danach hinten ein, und für die hektischen SSG-Akteure gab es folglich kein Durcheinander mehr, die zwar im Sturm und Mittelfeld hervorragend harmonierten, aber ihre Chancen vorne nicht konsequent nutzen und sich mit dieser Spielweise sogar vielleicht um die angestrebte Meisterschaft bringen werden.

SSG Langen: Schwitke; Etemadolsaitani, Salihfadie, Kurtz, Kopp, Dohmen, Dinc, Hugel, Strohal, Crys, di Mari (Herbert, Kripp). Reserven: für Langen gewartet.



Robert Wintermantel konnte auch gegen Würzburg überzeugen. Foto: Weinert

Ein sicherer „Giraffen“-Sieg ohne Glanz TV Langen erfüllte beim 79:67 gegen DJK Würzburg nur seine Pflicht

Langen - Ein sicherer Erfolg, der aber ohne besonderen Glanz herausgespielt wurde - das war das Resümee, das viele Zuschauer nach dem 79:67-Sieg der Langener Bundesliga-Basketballer am vergangenen Samstagabend zogen. Von einer spannenden Partie war von der ersten Minute an nicht allzuviel zu sehen, denn was die Gäste nach ihrer einzigen Führung in der ersten Minute boten, war sicherlich nicht das zu angetan, die Spieler von Joe Whitney in Angst und Schrecken zu versetzen. Unsicher und schwerfällig im Angriff, anfällig gegen Fast-breaks der „Giraffen“, so waren sie vor allem in der Anfangsphase ein Spielball für den TVL, der in diesen Minuten seine stärkste Leistung zeigte.

Mit diesem Erfolg haben sich die Langener vorerst einen Konkurrenten um die Teilnahme an der Aufstiegsrunde vom Halse geschafft, doch sollten sie sich eigentlich mit diesem Minimalziel nicht zufrieden geben und versuchen, in der Tabelle noch etwas nach oben zu marschieren, denn von der Substanz ist die Mann-

schaft sicherlich nicht schlechter als die Teams, die zur Zeit ganz oben stehen. Auch die sind nämlich immer für Überraschungen gut, wie die Niederlage des FC Baunach in Lich zeigt. Gelegenheit, das Punktekonto zu verbessern, bietet sich den Langenern am kommenden Wochenende beim Derby gegen die TGS Oberarmstadt allemal.

In der vom Tabellenbild her sehr wichtigen Partie gegen Würzburg boten die Langener vor allem in den Anfangsminuten eine sehr konzentrierte Leistung und kauften damit offensichtlich den Franken bereits sehr früh den Scheitern ab. Die Verteidigung stand ausgezeichnet und erlaubte den Gästen in den ersten neun Minuten gerade einmal elf Punkte. Gegen die Aggressivität der Langener fanden die Würzburger einfach kein Mittel, und so mancher Ball wurde vom TVL abgefangen. Auch im Angriff lief es zunächst ganz gut für den TVL, denn wie schon im letzten Spiel konnten sich Frank Sillmon und Robert Wintermantel recht erfolgreich unter dem Korb durchsetzen. Maßgeblichen Anteil an ihrer Korbausbute hatte aber auch Rainer Greunke, der die beiden immer wieder mit feinen Pässen gut in Szene setzte.

Nach der deutlichen 24:11-Führung wurde auf beiden Seiten sehr viel gewechselt. Während Joe Whitney nach dem klaren Vorsprung auch seinen Bankspielern Gelegenheit geben wollte, Spielball zu sammeln, war das Verhalten des Gästechoaches schon etwas unverständlich, denn als im Rückstand liegendes Team hätte man eigentlich erwarten können, daß er versucht, mit seinen stärksten Akteuren wieder den Anschluß herzustellen. Das viele Aus- und Einwechseln störte natürlich den Rhythmus erheblich, und so wurde das anfänglich doch zumindest aus Langener Sicht geschehen recht ansehnliche Spiel immer zerfahren. Mit ihren Positionangriffen taten sich beide Teams nun schwer Einzelaktionen überwogen. Lediglich das Langener Fast-break-Spiel, bei dem meist der agile Bernd Neumann mit von der Partie war, brachte etwas gute Laune auf die Ränge. Zur Pause führten die

„Giraffen“ deutlich mit 40:28.

Nach dem Wechsel schienen die Gäste endlich bewiesen zu wollen, daß ihre bislang gezeigten Leistungen doch nicht dem möglichen Niveau entsprachen. Drei Körbe in Folge brachten sie auf 40:34 heran, und es schien wieder spannend zu werden. Als aber beim Spieltakt von 48:42 die Würzburger einen „Dreier“ verwandelte und man durch Robert Wintermantel im nächsten Angriff nach einem Korberfolg mit Foull und dem verwandelten Freiwurf nochmals drei Punkte erzielen konnte, war der Widerstand der Franken bereits frühzeitig endgültig gebrochen. Bis zum Schlußpfeiff plätscherte die Partie nun vor sich hin, beide Trainer gaben erneut alle Akteure Spielmöglichkeiten, und am Ende hatten die Langener sicher mit 79:67 gewonnen.

Für den TVL spielten: Pascal Roller (5/1 „Dreier“), Adam Ganzombek (3), Carsten Heinrichen (3), Rainer Greunke (2), Thomas Krull (7/1), Bernd Neumann (13), Robert Wintermantel (20), Frank Sillmon (22/11), Boris Beck.



Robert Wintermantel konnte auch gegen Würzburg überzeugen. Foto: Weinert

Null-Nummer im Waldstadion

Der FC Langen und der SV Zellhausen trennten sich torlos

Langen (app) - Zum Rückrundenauftritt der Fußball-Bereichsliga Offenbach bot der FC Langen eine enttäuschende Vorstellung gegen den abstiegshochroten SV Zellhausen. Erst nach einem gewaltigen Donnerwetter in der Pause wachte der "Club" auf, ging aggressiver und engagierter zu Werke. Die Gäste erkämpften beim 0:0 jedenfalls völlig verdienten Zähler im Waldstadion Oberlinden, hätten bei besserer Chancenauswertung durchaus auch als Sieger vom Platz gehen können. Gleiches gilt für die "Null-Nummer" der beiden Reservemannschaften.

17. Minute nur den Langener Posten. Die einzige nennenswerte Langener Torchance vergab Stefan Seibel, der knapp am Gästetor vorbei zielte (40).

Zwei Chancen hatten die Langener im zweiten Abschnitt, zweimal scheiterte Bernd Sommerfeld. In der 67. und in der 70. Minute schöß Mittelfeldspieler aufs Tor, einmal klärte ein Zellhäuser Verteidiger auf der Linie, einmal parierte SVZ Torwart Markus Bayer glänzend.

Der SV Zellhausen hatte im ersten Abschnitt klar dominiert. Da gab es keine unnötigen Schnörkel, sondern gradlinigen Fußball, der aber auch nicht das erhoffte Erfolgsergebnis brachte. So traf Christian Feher in der



Bezirksliga Offenbach

KV Mühlheim - TSG Mairingen	3:0
Gemla Tempelze - TSV Heusenstamm	4:2
W-Arc Offenbach - Kickers Offenbach	4:0
Türk SV Neu-Isenburg - Spvgg Dietesheim II	12:2
FC Sprendlingen - FC Offenbach	1:1
FC Sprendlingen - FC Offenbach	0:0
Alten Klein-Auheim - SG Rosenhöhe	1:1
BSC 99 Offenbach - Spvgg Weiskirchen	3:4
TSG Offenbach - SG Götzenhan	2:1

Kreisliga A Offenbach West

SV Driedenhan - SG Sienberg	1:1
FT Oberndorf - SKG Sprendlingen	ausgel.
FC Dietzenbach - Hellas Offenbach	ausgel.
SC Buchschlag - SG Dietzenbach	0:2
Roi-Weiß Offenbach - SSG Langen	2:2
VB Offenbach - TG Sprendlingen	2:2

Punkteteilung beim Nachbarn

Der SV Erzhausen und die SGE-Reserve trennten sich 1:1 (0:0)

Egelsbah (leo) - Im letzten Spieltag des Jahres erreichte die Reserve der SG Egelsbach (Bezirksliga Darmstadt West) im Derby beim SV Erzhausen ein verdientes 1:1 (0:0)-Remis. Da der SV 07 Naumheim gleichzeitig gegen Eintracht Rüsselsheim 2:3 unterlag, kletterte die SGE in der Tabelle erstmals auf den zwölften Platz.

Die erste Hälfte der Begegnung in Erzhausen verlief ausgeglichen, mit wenig Höhepunkten. Große Aufregung in der 35. Minute, als der Schiedsrichter einen Treffer von Sascha Nerlic aus unerklärlichen Gründen nicht anerkannte. Naeh dem Pausentee

In der letzten Sekunde fiel der Ausgleichstreffer

SG Egelsbach II gegen TG Traisa 13:13

Germat Tempelze, Kickers Obersthausen - Türk, SG Offenbach, SV Zellhausen - Anis Offenbach, TSG Mairingen - FC Langen.

Egelsbach - Die zweite Mannschaft der SGE-Handballer hatte gegen Traisa den besseren Start und ging mit 2:0 Toren in Führung. Traisa kam dann besser ins Spiel, erzielte in der 15. Minute den Ausgleich zum 5:5. Im weiteren Verlauf konnte sich Egelsbach nicht mehr entscheidend absetzen. Beim Stande von 8:7 gingen die Mannschaften in die Halbzeitpause.

Auch in der zweiten Spielhälfte war die Begegnung recht ausgeglichen und Egelsbach kam über einen Zwei-Tore-Vor-

SGE-Tischtennisteam ist aus dem Tabellenkeller

1. Mannschaft siegte beim Tabellenletzten

TSV Langstadt - SGE I:3:9

Im eminent wichtigen Spiel um den Verbleib in der Bezirksklasse gewann die erste Mannschaft überraschend deutlich beim Tabellenletzten TSV Langstadt. Mit nurmehr 4:18 Punkten befindet man sich am Ende der Vorrunde auf dem zehnten Tabellenplatz und hat damit den angepeilten Nichtabstiegsplatz inne.

Als gelungener Schachzug erwies es sich, den etatmäßigen in der zweiten Mannschaft aktiven G. von Deessen in dieser Begegnung in die Doppel einzubauen, denn völlig ungewohnt konnten die Egelsbacher Akteure sämtliche Eröffnungsdoppel auf der Haben-Seite verbuchen. Allerdings benötigten Rosam/Bender, von Deessen/Waldhaus und Schroth/Bormuth hierfür jeweils den Entscheidungssatz.

Beflügelt durch diese 3:0-Führung folgten die Einzelzähler im Anschluß daran fast mehelos. So konnte im oberen Paarkreuz Rosam erstmals in dieser Runde seine beiden Einzel gewinnen und auch der bereits seit Wochen an einer Ellenbogenverletzung laborierende Bellinkis konnte seine schwarze Serie von elf aufeinanderfolgenden Niederlagen durch einen Einzelsieg beenden. Auch Waldhaus hatte einen guten und vor allem in der letzten Partie überaus befriedigenden Tag erwischt und konnte zweimal punkten. Den neunten Zähler erkämpfte Schroth im hinteren Paarkreuz.

Kurioserweise blieb bei diesem ersten Saisonsieg ausgerechnet der mit einer persönlichen Bilanz von 14:5 bisher eifrigste Punktensammler des Teams, Bender, ohne Einzelsieg. Auch der in den letzten Wochen in jeder Spielrunde befriedigende M. Bormuth verschonete aufgrund einiger Unkonzentriertheiten sein Einzel mit 20:22 im Entscheidungssatz völlig unnötig und blieb so ohne Einzelsieg.

SGE II - SG Arheilgen V 9:5

Einen fast schon sensationellen Sieg landete die zweite Herrenmannschaft gegen den bis dahin verlustpunktfreien Tabellenführer SG Arheilgen. Für diesen überraschenden Erfolg zeichneten insbesondere R. Schneider, Rikert und von Deessen verantwortlich, die jeweils zwei Einzel erfolgreich gestalten konnten. Jeweils ein Einzel konnten Friese und von der Foy gewinnen, den neunten Zähler steuerte das Doppel Friese/Rikert bei.

TTC Messel II - SGE III:3:9

Einen souveränen Auswärtssieg erristete die Dritte beim TTC Messel. Endlich einmal konnte Mehl seine stets ansprechenden Trainingsleistungen im Punktspiel umsetzen und kam so zu zwei Ein-



Silbermedaillen für einen guten Zweck zum 90. Geburtstag von Johannes Heesters.

Gedenkprägung für „Kinderherzliga“

Medaille zum 90. von Johannes Heesters

Wer erinnert sich nicht an die Evergreens „Da geh ich ins Mann“ oder „Es kommt auf die Sekunde an bei einer schönen Frau“? Am 5. Dezember feiert der Mann, der den beiden Chansons mit seiner Stimme Weltberühmtheit gab, seinen 90. Geburtstag: Johannes Heesters.

Aus diesem Anlaß gibt die Münz-Prägstatt München eine Silbermedaille heraus, die im wahrsten Sinne des Wortes „zwei Seiten“ hat: Die eine ehrt und erinnert an das künstlerische Schaffen von Johannes Heesters mit seinem Porträt und dem vielbesungenen Maxrin.

Die „andere Seite der Medaille“ dient einem guten Zweck: Wer die Silbermedaille kauft, spendet damit gleichzeitig den gesamten Verkaufserlös von 50 Mark der „Kinderherzliga“ e.V. (Schirmherrin Barbara Genseher). Die Idee zu dieser Aktion stammt von Johannes Heesters und Kurt Wegner, dem Geschäftsführer

Birger Forell hatte Herz für Flüchtlinge

Der schwedische Pfarrer gab seinen letzten Pfennig für die Hungernden

Mit einer Sonderbriefmarke erinnert die Deutsche Bundespost an Birger Forell, der sich den Flüchtlingen in Deutschland annahm.

Birger Forell wurde am 27. September 1893 in Söderhamn an der schwedischen Küste nördlich von Stockholm geboren. Sein Vater war Kutscher, später Privaatkaufmann. Da bei vier Kindern das Geld nicht weit reichte, war Birger Forell darauf angewiesen, sich seinen Lebensunterhalt nach Abschluß der mittleren Reife selbst zu verdienen. Nebenher bereidete er sich selbständig auf das Abitur vor und legte die Reifeprüfung im Dezember 1915 als Externer am Stocholmer Gymnasium „Norre Latin“ ab. Im Januar 1916 bezog er als 22jähriger Student die schwedische Universität Uppsala, die er nach dem theologisch-philosophischen Examen verließ, um im Wintersemester 1919/20 in Tübingen und im Sommersemester 1920 in Marburg seine Kenntnisse zu erweitern. 1921 bestand Birger Forell die beiden theologischen Examen. Am 16. Mai 1921 wurde er in Uppsala ordiniert und ging bis 1926 als Seemannspastor nach Rotterdam. 1926 bis 1928 war er in Uppsala, danach in Tübingen und in Uppsala. Im Winter 1927/28 nahm ihn der ihm freundlich verbundene Marburger Religionswissenschaftler Professor Rudolf Otto als seinen Assistenten auf eine religionswissenschaftliche Forschungsreise nach Indien mit.

Wegen der Todes seines Sohnes brach er die Reise ab und kehrte zu seiner Frau nach Schweden zurück. 1929 ging er dann als Gesundheitspfarrer und Pastor der schwedischen Gemeinde nach Berlin.

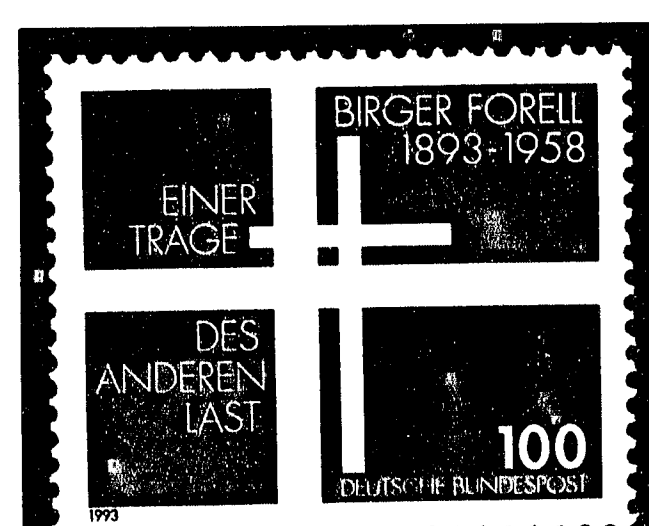
Während der Zeit der großen Wirtschaftskrise und der vorher-

Auf die Not der Flüchtlinge und Heimatvertriebenen sah Birger Forell im Herbst 1945 auf einer kurzen Reise durch Deutschland. Von da an organisierte er nicht nur Hilfen für die Kriegsgefangenen in England, sondern er setzte sich bei seinen Landsleuten in Schweden auch für private Hilfen für Deutschland ein. Seit 1947 wurde Forell aufgrund seiner guten Kontakte mit den Engländern zu einem der Initiatoren zur Gründung der Flüchtlingsstadt Espelkamp auf dem Gebiet einer ehemaligen Munitionsfabrik. 1951 entschloß er sich, die Sicherheit seines Pfarramtes in Borås aufzugeben, um sich ganz der Hilfe der Vertriebenen in Deutschland widmen zu können. Er gründete die „Deutsch-Schwedische Flüchtlingshilfe“, die insbesondere den heimatvertriebenen Bauern bei ihrer Wiederansiedlung half.

Immer wieder hielt er Vorträge in Schweden, schilderte die Zustände im Nachkriegsdeutschland und „bettelte“ um Hilfe. „Je gegenwärtiger die Situation die größten Leiden von dem Teil der Bevölkerung in Deutschland ertragen werden müssen, der keine Verantwortung für den Krieg trägt, zum Beispiel von kleinen Kindern“. Er bemühte sich, den notleidenden Menschen freizumachen von dem, was ihn bedrückte, was ihn lähmte, damit er wieder Vertrauen zu sich selbst gewinnen, um sich von neuem in die Auseinandersetzung mit den Dingen dieser Welt zu bewähren.

Forell ist ein großer Seelsorger gewesen. Gleichzeitig dachte und handelte er über die Grenzen hinweg als ein großer Europäer.

Am 4. Juli 1958 ist Birger Forell gestorben und auf dem Dorf Kirchhof von Onsalä südlich von Göteborg begraben worden.



Der Rostocker Hilmar Zill entwarf die Sondermarke „Birger Forell“.

Textilstadt Borås. 1943, mitten im zweiten Weltkrieg, berief der Weltkriegsminister Forell zur Betreuung der deutschen Kriegsgefangenen in England. Diese Tätigkeit führte ihn von einem Lager zu dem anderen, wo er Gottesdienste hielt, Verwundete und Kranke besuchte und seelsorgerische Gespräche mit den Vertriebenen und Niedergeschlagenen führte. Außerdem setzte er für die Gefangenen die Einrichtung eines Hochschullagers zur Ausbildung junger Theologen und die spätere Anerkennung der in Norton Camp abgelegten Prüfungen durch. „Es ist nicht leicht, den Mut nicht zu verlieren“, aber durch uns kann anderen geholfen werden...“

SCHLECKER Kleinbildfarbfilm 4.99

Domestos 750 ml 2.49

Somat 3kg 11.99

Tempo Küchentücher 4er 3.69

Danke Toilettenpapier 2 lagig, 8 x 250 Blatt 3.49

Odol med Antiplaque/Zahnfleischaktiv 250 ml je 3.99

Kukident Super-Haftcreme 75 ml 8.99

Friskies Waschpulver 2kg Konzentrat 8.99

Viss Universal 500 ml je 2.49

AS feuchtes Toilettenpapier 70er Nachtlapp 2.49

Miluma 2 1000g 18.99

Alete Früchte 190g je 1.39

Mollex Öko Höschenwäscchen Doppelpack je 24.99

Dralle Ultra Beauty Shampoo 2 in 1 250 ml 4.49

Haushaltskerzen 8/500 weiss 1.99

Stumpenkerzen 60/90 1.39

Guhl Shampoo 200 ml je 8.99

Thera med liquid 75 ml je 2.99

Odol med 3 Zahncreme 75 ml je 2.49

Poly Kur Shampoo/Spülung 250 ml je 2.99

Bebe Zartcreme 150 ml 3.99

CD - Pflege-Creme 200 ml 3.99

Frosch Waschpulver 2kg Konzentrat 8.99

Viss Universal 500 ml je 2.49

AS feuchtes Toilettenpapier 70er Nachtlapp 2.49

Miluma 2 1000g 18.99

Alete Früchte 190g je 1.39

Mollex Öko Höschenwäscchen Doppelpack je 24.99

Dralle Ultra Beauty Shampoo 2 in 1 250 ml 4.49

Haushaltskerzen 8/500 weiss 1.99

Stumpenkerzen 60/90 1.39

Guhl Shampoo 200 ml je 8.99

Thera med liquid 75 ml je 2.99

Odol med 3 Zahncreme 75 ml je 2.49

Poly Kur Shampoo/Spülung 250 ml je 2.99

Bebe Zartcreme 150 ml 3.99

CD - Pflege-Creme 200 ml 3.99

Hätrric After Shave Pre Shave 100 ml je 8.99

Vita Bueriecitin 1000 ml 26.99

Aktiv-Kapseln 144 Stück 13.99

City Men After Shave 100 ml je 9.99

Fenjala Classique-Creme-Ölbald 200 ml 9.99

zelerfolgen im oberen Paarkreuz. Weiter punkteten in den Einzel: Laube, Branke (2), Knöß, H. Bormuth sowie Eberhardt.

SGE IV - SKV Hähnlein V 2:9

Eine deutliche Heimsschlappe mußte die vierte Mannschaft hinnehmen. Grund hierfür war insbesondere der Umstand, daß sämtliche sechs Drei-Satz-Begegnungen verloren gingen. Für die beiden Egelsbacher Zähler sorgte R. Seib, der mit einer persönlichen Bilanz von 14:6 eine sehr gute Vorrundenbilanz aufweisen kann.

SGE-Damen - Concordia Pfungstadt 3:8

Gegen den ungeschlagenen Tabellenführer der Kreisliga war die Chancens auf einen Sieg durch das Fehlen von U. de Masi stark gesunken. Dennoch hielten die Gastgeber bis zum 3:3-Zwischenstand durch. Die beiden Spielerinnen Lola/Frye gut mit. Damit hatte man sein Pulver verschossen und mußte alle restlichen Spiele dem Gegner überlassen.

SGE I - Schüller - TG 75 Darmstadt 6:4

Ihren ersten Sieg landete die erste Schültermannschaft gegen den Tabellenritten TG 75 Darmstadt. Nach den Doppeln war der Zwischenstand durch einen Sieg von Gaber/Ahmad 1:1. Durch zwei Einzelsiege von A. Zeh, je einen Zähler von Gaber, Ahmad und Schmuch reichte es zu einem knappen Sieg.

SGE 2 - Schüller - SKG Grafenhausen III 8:2

Einen deutlichen Sieg errangen die zweiten Schüler in der zweiten Kreisrunde. Durch zwei Siege der Egelsbacher Doppel Riemer/Kühn und Baier/Laut führten die Gastgeber bereits 2:0. Durch je zwei Einzelsiege von Kühn und Baier und je einen Punkt durch Riemer und Laut wurde der Sieg sichergestellt. Durch diesen Sieg konnte die zweite Schülermannschaft die Herbstmeisterschaft erringen.

Nikolaus, Christkind und Weihnachtsmann haben wieder Hochsaison. Die ersten Wunschkinder der Kinder an den Weihnachtsmann sind bereits nach Himmelsport, St. Nikolaus und Himmelsthür unterwegs. In insgesamt sieben Orten der Bundesrepublik residiert der alte bärtige Mann mit den vielen Geschenken: Im brandenburgischen 16798 Himmelsport, einem 600-Seelen- Dorf im Kreis Gräfenhausen, in niedersächsischen Himmelsport in 31137 Hildesheim, in St. Nikolaus an der Saar in 66352 Großrosseln, in 21709 Himmelsport bei Hamburg, in 97267 Himmelsstadt in Unterfranken, im niedersächsischen Nikolausdorf in 49681 Garrel und in 51766 Engelskirchen in Nordrhein-Westfalen. In all diesen Gemeinden hat der Postdienst als besondere Service Weihnachtsmann-Büros für die Wünsche an das Christkind eingerichtet. Rund 500 000 Briefe sind bereits seit Beginn der Aktion im Jahre 1986 an die fleißigen „Weihnachtsmänner von der Post“ abgegangen worden.

Allein in Himmelsport treffen jährlich Zigtausende Briefe an den Weihnachtsmann und das Christkind ein. Hier sitzen auch die Erfinder dieser pfliffigen Idee, die vor 28 Jahren das erste Weihnachts-Sonderpostamt aus der Taufe hoben. Der Anfang mit sieben Briefen war bescheiden. Heute sind es rund 35 000, die „himmelschen Postler“ in der Weihnachtszeit auf den Tisch flattern.

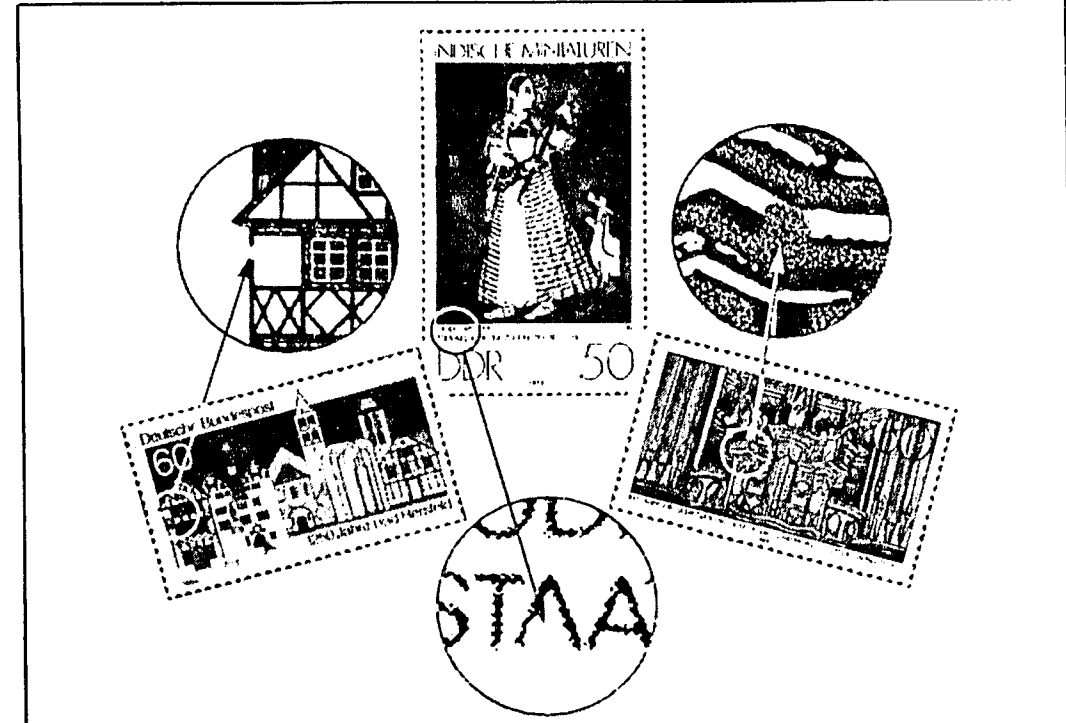
Im Dezember kommen täglich an die 1 000 Briefe, die von acht fleißigen Gehilfen des Weihnachtsmannes beantwortet werden. Die Kinder erhalten eine Weihnachtsgeschichte, eine Weihnachtsbriefmarke und einen Sonderstempel. In der Werkstatt des Weich-

Weihnachtsmann mit besonderem Service

Sieben Postämter für Briefflut gerüstet

Beim Druck von Briefmarken kommt es immer wieder zu Abweichungen. Bestimmte Marken eines Bogens unterscheiden sich dann von den übrigen. Wenn das keine Einzelfälle sind, wie sie etwa durch Verunreinigungen beim Druck entstehen, sondern die Abweichung stets an derselben Stelle auftritt, handelt es sich um einen sogenannten Plattenfehler. In der Bundesdruckerei wird zwar sorgfältig darauf geachtet, so etwas zu vermeiden und diese Bogen zu vernichten. Aber wenn der Fehler zu spät bemerkt wird, kommen manche doch in den Handel. Und dann wird es für Philatelisten interessant: Solche Marken sind begehrte Sammelobjekte, für die nicht selten einige Hundert oder Tausend Mark bezahlt werden. Statt zum einfachen Sammlerwert von 2,80 Mark wird beispielsweise die Marke „1250 Jahre Bad Hersfeld“ mit dem oben gezeigten Plattenfehler derzeit mit 150 Mark bewertet. Der Wert von „Olympische Sommerspiele Montreal 1976“ steigt gar von 1,40 Mark auf 2000 Mark.

Der Gemmingheimer Verleger Thomas Schantl hat jetzt den ersten Plattenfehler-Katalog für die Sammelgebiete BRD, Berlin und - besonders interessant - DDR herausgebracht. Mit über 600 farbigen Abbildungen werden die Plattenfehler genau gezeichnet und detailliert beschrieben. So ist selbst dem Laien leicht möglich, die noch nicht bekannte Plattenfehler zeigt, seine Sammlung selbst durchsehen. Denn die Plattenfehler-Marken sind sehr groß, daß auch in relativ einfachen Sammlungen solche Marken verborgen sind. (Bezugsadresse für den Plattenfehler-Katalog 93/94: Thomas Schantl Verlag, Postfach 1115, 74375 Gemmingen, Fax 07143/94864 und teilweise im Briefmarkenhandel).



Mit der Lupe auf der Suche nach den Plattenfehlern, die die Marke begehrenswerter macht.

Internationale Jugendausstellung 1994

Zum ersten Mal gesamtdeutsche Ausstellung des Philatelie-Nachwuchses

Die erste gesamtdeutsche nationale Briefmarkenausstellung der Jugend (NAJUBRIA) ist vom 1. bis 4. September 1994 in Mainz; aus Gründen der Übersichtlichkeit mit einer anderen Großveranstaltungsanstalt im Raum Mainz verbunden. Dem Wettbewerb stellen sich Jung-Philatelisten mit mehr als 1000 Rahmen mit Rang-1-beberechtigten Sammlungen aus dem europäischen Ausland und aus

Deutschland. Wie von den bisherigen Veranstaltungen dieses Typs gewohnt, erschöpft sich das Programm nicht in Exponaten und Preisrichter. Neben einem vielfältigen Rahmenprogramm mit Bühnenveranstaltungen und prominenten Gästen wird eine einwöchige Internationale Jugendbegegnung zu den Hauptattraktionen zählen. Wie der Leiter der Fachstelle Internationale Beziehungen der Deutschen Philatelisten-Jugend, Markos Vester, im Arbeitskreis Jugend beim Bundes- und Philatelistentag in Gera bekanntgab, werden mehrere hundert Jugendliche aus etwa 15 europäischen Nationen an dem Programm teilnehmen, um einander so besser kennenzulernen und sich über Philatelie auszutauschen.

Parallel findet ein Bundestreffen der Deutschen Philatelisten-Jugend statt. Schließlich werden in Mainz die sportlich ambitionierten Jungphilatelisten der DPhJ ihre Bundeswettbewerbstragen ausstragen, es sind unter anderem Fußball und Tischtennis-Turniere geplant. Nicht zuletzt ein durch einen Spezialistenteam organisierter Händler- und Postverwaltungsbereich rundet das Angebot der NAJUBRIA 1994 ab. Das Maskottchen der Veranstaltung ist ein auf einem legendären Briefmarkensitzendes „Mainzmenneken“ (ZDF), hier verbindet sich Ausstellungsanlaß und -ort.

Weinet nicht an meinem Grabe, tretet leis' herzu, denkt was ich gelitten habe, gönnt mir ewige Ruh'.

Nach langer, schwerer Krankheit wurde am 3. Dezember 1993 mein lieber Mann, unser herzenguter Vater, Schwiegervater, Großvater und Urgroßvater

Karl-Heinz Bargel

im Alter von 81 Jahren von seinem schweren Leiden erlöst.
In stiller Trauer:
Gerda Bargel geb. Bernatzky
Hans-Jürgen Bargel und Familie
Gabriele Lange geb. Bargel und Familie

63225 Langen, Forstring 211
Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 7. Dezember 1993, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.
Von Beileidsbesuchen bitten wir abzusehen.

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Nach einem erfüllten Leben im Kreis der Familie ist im Alter von 88 Jahren unsere gute Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma und Tante

Maria Eberhardt

geb. Staudenmayer
sanft entschlafen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:
Familie Hilde Martin
Familie Waldemar Weber
Familie Deifo Piccione
sowie alle Angehörigen

63225 Langen, Woogstraße 4
Die Beerdigung ist am Dienstag, dem 7. Dezember 1993, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

NACHRU F

Am 2. Dezember 1993 verstarb unser ehemaliger langjähriger Mitarbeiter

Karl Urbanke

im Alter von 77 Jahren.

Wir trauern um ihn und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

STADTWERKE LANGEN GMBH
Geschäftsführung und Betriebsrat

HILFE DIE IHR ZIEL ERREICHT

Deutsches Aussätzigen-Hilfswerk e.V.

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie all Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Langener Zeitung
EGELSBACh: Schreibwaren-Wilke, Bahnstraße 57

Hauptgeschäftsstelle Langen Darmstädter Straße 26 Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten: Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr Freitag 8.00-15.00 Uhr

Weitere Annahmestelle: EGELSBACh: Schreibwaren-Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr, für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-, Überführungen
Regelung zu Lebzeten - Umbettungen - Särgen, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumendekorationen - Gräberanlegen - alle Formalitäten - auch Pietät - Krankenkasse - Versicherungen immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch
Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

Pietät Daum - 63225 Langen
Fahrtgasse 1 - Telefon 06103 / 2 29 68
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

maierel und porzellan
anna margarethe mosch
junge, kreative künstlerin be-
mal porzellan nach ihren wünsch-
nen - das ideale weihnachts-
geschenk für leute, die schon
fast alles haben.

telefon 061 / 81 45 63
ausstellung bad vilbel, neues rathaus

J. R. Dach-
Nau- + Umdeckungen
Jürgen Rinker
Bedachungs-gesellschaft mbh
Nordring 42, 63450 Hems-
leheim
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft
Erbotte Kontaktaufnahme unter
Telefon Wohnhaus 06159 / 8 19 70


Robert Eurich
Langen, Rheinstraße 32
☎ (0 61 03) 2 10 46
...oder gehen Sie zur Sparkasse.

LBS
Kleinstkreditbank
Finanzgruppe

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Holen Sie sich die Prämie des Jahres.

Warten Sie nicht länger. Kommen Sie direkt zu uns, wenn Sie sich noch die Bauprämie für das ganze Jahr sichern wollen. Sprechen Sie mit mir. Ich berate Sie gerne.



Bis 31.12.

VERKAUF

Elbe-Obst * Heinz Hummelsiep
21723 Hollern

Frische aus deutschen Landen

Äpfel Gala, Kl. 1, 10 kg aus Südpfirschan Anbau	15,50
Äpfel Golden Delicious, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Elstar, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Braeburn, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Fuji, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Jonagold, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Red Delicious, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Idared, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Pink Lady, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Gala, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Braeburn, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Golden Delicious, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Elstar, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Braeburn, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Golden Delicious, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Elstar, Kl. 1, 10 kg	15,50
Äpfel Braeburn, Kl. 1, 10 kg	15,50

Verkauf vom Lkw. am Donnerstag, 9. Dezember 1993
14.30 Langen, Stadthalle 15.30 Egelsbach, Berliner Platz
15.00 Langen, Bahnhof 16.00 Langen, Südl. Ringstr. Friedhof

Langener Zeitung

Hauptgeschäftsstelle in Langen
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

MIETGESUCHE
Als führendes europäisches Unternehmen im Sortimentsbereich Drogenwaren mit Hauptsitz in Deutschland und Niederlassungen in Holland, Frankreich, Österreich und Spanien suchen wir in guten Geschäftslagen in Orten ab 2000 Einwohnern

Den Armen Gerechtigkeit

Brot für die Welt

Postgasse Köln 500 500 500
Postl 101142 - 7000 Stuttgart 10

LADENLOKALE
mit Verkaufsflächen ab 100 m²

Wir bieten Ihnen:
Langfristigen Mietvertrag zu flexiblen Bedingungen
marktgerechte, wettbewerbsfähige Miete
Übernahme sofort & zu jedem späteren Zeitpunkt

Telefon: 07391 504-242, 276, 282

Wir verhandeln über:
Mietverträge, Personalübernahme, Klein- und Großbauten
SCHLECKER Expansionsabteilung Postfach 11954 99573 Epingun

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute
Sprendlingen, Hauptstraße 20 geb. Finke
25 mm hoch, 2spaltig, DM 28.75 *

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer **Silberhochzeit** in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Pfarrgasse
40 mm hoch, 2spaltig, DM 46.- *
* Preise inkl. MwSt.

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Stefanie
Jürgen Ullrich und Frau Karin geb. Stier
Offenthal, Taunusstraße
40 mm hoch, 1spaltig, DM 23.- *
* Preise inkl. MwSt.

Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACh

Redaktion ☎ 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb ☎ 2 10 11
63225 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 99 97. Jahrgang Freitag, 10. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM. D 4449 B



Ein Roboter geht in den Untergrund

Die Kanalsanierung im Neurtort wird von einem Bildschirm aus gesteuert

Langen — Die Stadt Langen beschäftigt vorübergehend einen neuen Kanalbauer. Das Hartieren in der stinkenden Brühe macht ihm nichts aus, denn er besitzt als Roboter sowieso keine Nase. Dafür hat er ein elektronisches Auge, mit dem er Kontakt zur Außenwelt hält. Die Sanierung der Kanäle ist nach den Worten von Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider, ein unheimlich teures Unterfangen. Deshalb sind wir immer auf der Suche nach Verfahren, die kostengünstiger sind als ein Erdaufbruch und ein Austausch der Röhre.

Nach Schlauchreinigung — in ein vorhandenes Rohr wird ein Kunststoffschlauch gepreßt, der später eine feste Wand bildet — und Berstling — in das schadhafte Rohr wird ein neues Kunststoffrohr eingezogen — soll jetzt zum ersten Mal in Langen der Roboter zeigen, daß er etwas von seinem Handwerk versteht. Sein Arbeitsplatz befindet sich zur Zeit im Untergrund der Steubenstraße. Danach wird er in die Kanalröhre der Carl-Schurz-Straße geschickt.

Die Kanäle in diesen beiden Straßen — der in der Steubenstraße stammt aus dem Jahr 1960, der in der Carl-Schurz-Straße ist neun Jahre jünger — wurden vor einiger Zeit mit einer Videokamera untersucht. Wir sind dabei punktuell auf Schädstellen wie undichte Muffen, Längs- und Querrisse sowie hereinragende Hausanschlüsse, die Hindernisse bilden, gestoßen.

Das muß jetzt saniert werden", erklärte Schneider. Da die Schäden nur stellenweise auftreten würden, sei eine Erneuerung der Röhre nicht notwendig und somit wirtschaftlich keinesfalls vertretbar. „Mit dem Roboter wird das billiger. Der legt nur dort Hand an, wo es erforderlich ist.“ Die Kanalsanierung in den beiden Straßen wird nach Schneiders Angaben aber trotzdem noch 155 000 Mark kosten. „Denn der Stundenlohn eines Roboters ist nicht der schlechteste.“

Dafür hat er aber auch allehand zu bieten und funktioniert auf Knopfdruck. Den führt ein Mechaniker aus, der an einem Bildschirm die Fahrt der Maschine durch die Kanalröhre überwacht und steuert. Angetrieben von einem Elektromotor erreicht der Roboter sein Ziel. In seinem Gepäck hat er eine Kartusche mit Spachtelmasse und eine Fräse. Damit kann er Risse im Rohr zunächst aufbröseln, um sie anschließend fachgerecht zu spachteln.

Polizei sucht Unfallzeugen

Langen — Eine 85jährige Fußgängerin wollte am Montag nachmittag, gegen 14.05 Uhr, die Liebigstraße auf dem Fußgängerüberweg in Höhe der Bushaltestelle Bahnhof überqueren. Sie wurde von einem bisher unbekannten Pkw angefahren und leicht verletzt.

Der unbekannte Pkw-Lenker fuhr die alte Dame zum Arzt und auch nach Hause. Er gab ihr eine Adresse und ein Fahrzeugschild an, über beide Daten ist er aber nicht zu ermitteln.

Für 800 Haushalte werden Mieten höher

Durch Fehlbelegungsabgabe bei Sozialwohnungen werden 1,4 Millionen Einnahmen erwartet

Langen — Wer gut verdient und gleichzeitig in einer öffentlich geförderten — also preiswerten — Wohnung lebt, muß rückwirkend vom 1. Juli dieses Jahres an auch in Langen eine Ausgleichsabgabe zahlen. Er soll damit nicht länger in den gegenüber sozial Schwächeren unvertretbar Genuß einer staatlich subventionierten Miete kommen, sondern durch einen Solidarbeitrag mithelfen, daß für schlechter gestellte Mitbürgerinnen und Mitbürger neue Wohnungen gebaut werden können, wie es das „Gesetz zum Abbau der Fehlbewohnung im Wohnungswe-sen“ vorsieht.

Unterschiedlich hoch sind die Zahlen zum einen deswegen, weil die Abgabe erst seit Mitte dieses Jahres erhoben wird. Zum anderen sieht eine Übergangsregelung vor, daß im ersten Jahr — also bis 30. Juni 1994 — nur die Hälfte des danach gültigen Endtarifs gezahlt werden muß. Durch soll soziale Härte ausgeglichen und die Abgabebelastung Zeit gegeben werden, finanziell neu zu disponieren.

Die Höhe des Solidarbeitrags wird nach einem landesweit einheitlichen Schema ermittelt. Grundlage ist das Jahreseinkommen des oder der Mieter. Wer nach Abzug von Pauschal- und Freibeträgen die Einkommensgrenze immer noch um mehr als 40 Prozent überschreitet, muß die monatliche Ausgleichsabgabe entrichten, die je nach Höhe der Überschreitung gestaffelt ist und maximal neun Mark je Quadratmeter beträgt. Eine Verordnung regelt, daß kein Fehlbelegter mit Miete und Solidarbeitrag

mehr als die ortsübliche Miete zahlt. Ein Zahlungspflichtiger wird damit auf keinen Fall schlechter gestellt als ein Mieter, der auf dem freien Markt eine Wohnung gefunden hat.

Wie Bürgermeister Pitthan mitteilte, wurden in Langen von der für die Fehlbelegungsabgabe zuständigen Stelle im Rathaus mehr als 2 500 Mieter angeschrieben, die in einer öffentlich geförderten Wohnung leben. Die Auswertung der Fragebogen habe ergeben, daß momentan etwa 800 Haushalte eine Ausgleichsabgabe zahlen müssen. Zwangsverlangt werden seien 57 Haushalte. Sie hätten entweder überhaupt nicht auf das Anschreiben reagiert oder nur unvollständige Angaben gemacht.

Pitthan betonte, daß die Stadt den Solidarbeitrag der Besserverdienenden wie vorgesehen für den Bau neuer Sozialwohnungen verwenden wird. Zehn Prozent des Aufkommens können allerdings zur Deckung der Verwaltungskosten ausgeben werden.



In den ehemaligen Becken des Langener Schwimmstadions an der Teichstraße türmen sich die Abbrüchmassen und warten auf ihren Abtransport. Umstehende Gerüchte, daß diese Brocken als Souvenirstücke verkauft werden sollen, um damit einen Beitrag für den Neubau des Bades zu leisten, haben sich nicht bestätigt.

Museen haben Winterpause

Langen — Das Stadtmuseum und das Museum für Zeitgenössische Glasmalerei bleiben vom 13. Dezember bis einschließlich 27. Januar geschlossen. Ab Freitag, 28. Januar, öffnen die Museen wieder ihre Pforten, und zwar mit einer Kunstausstellung der Langener Malerin Renate Kletzka.

Bahnübergang ist gesperrt

Langen — Der Bahnübergang Schainweg ist wegen Gleisbauarbeiten von Freitag, 10. bis Dienstag, 14. Dezember gesperrt. Die Benutzer werden um Beachtung und Verständnis gebeten.

Hohe Auszeichnung für einen verdienstvollen Sportfunktionär

Otto Schumann vom KSV erhielt die Hessische Sportplakette

Langen — In der vergangenen Woche wurde Otto Schumann vom Kraftsportverein Langen die Sportplakette des Landes Hessen verliehen. Die ist die höchste Auszeichnung, die das Land Hessen an aktive Sportler und an verdiente ehrenamtliche Mitarbeiter des Sportes vergibt. Die Verleihung wurde im „Neuen Kurhaus“ in Bad Wildungen vom Staatsminister Dr. Herbert Günter vorgenommen.

Otto Schumann ist seit 46 Jahren als Funktionär für den Kraftsport tätig. Er begann seine Laufbahn mit 16 Jahren als Schriftführer im Verein, mit 19 Jahren wurde er Geschäftsführer des Bezirks Frankfurt/Main für die Schwerathletik, und zwei Jahre später bereits Bezirksjugendwart. Im Februar 1959 war Otto Schumann Mitbegründer des KSV Langen, lenkte hier ein Jahrzehnt die Geschicke des heute mit erfolgreichsten hessischen Gewichthebervereins. Auf Landesebene hatte Otto Schumann viele Posten inne, so als Sportwart, Kampfrichterobmann, Rechtsauschussvorsitzender, Vizepräsident und ab 1982 bis heute als HG-

Präsident. Am 25. April 1983 wurde in Langen beim Verbandstag der Hessische Gewichtheber-Verband e.V. (HGV) in den Hessischen Athleten-Verband 1989 e.V. (HAV) umbenannt. Auch hier heißt der Präsident Otto Schumann. Als Gründungsmitglied des HGV hat er bis heute nahezu 50 Kraftsportvereine im Start in die aktive Sportwelt ermöglicht und ist auch immer um eine gute Nachwuchsbearbeitung in den Vereinen bemüht.

Sehr engagiert war Otto Schumann auch auf Bundesebene. Seit 1967 war er Sportwart IM DAB, Vizepräsident und ab der Gründung des Bundes-Verbandes Deutscher Gewichtheber (BDVG) in 1969 bis 1979 Präsident, wieder einmal der Mann der ersten Stunde. Teamchef bei den Olympischen Spielen 1972 in München, NOK-Mitglied, Wegbereiter in schweren Zeiten.

Stolz darf Otto Schumann sein, auf das hessisch-thüringische Modell einer gemeinsamen Oberliga für Gewichtheber, verbunden mit Eingliederung in freier demokratischer Aussprache und Aktivitäten zeitgemäßer Vereinsarbeit, bereits schon ein Jahr vor dem Zusammenschluß.

Der Leser hat das Wort Sind Zuschüsse nötig?

Neue Gruppe der Leichtathleten

Langen — Die Abteilung Leichtathletik der SSG Langen eröffnet als Ergänzung zu den bereits bestehenden Gruppen im Januar 1994 eine neue Trainingsgruppe für Mädchen und Jungen im Alter von fünf bis sieben Jahren. Das Training findet (beginnend mit dem 21. Januar) jeden Freitag von 14.30 bis 15.30 Uhr in der Turnhalle der Adolf-Reichwein-Schule (Zimmerstraße) statt. Ziel ist es, ein vielseitiges Grundlagentraining anzubieten, das dem Spiel- und Bewegungsdrang der Kinder entgegenkommt und in spielerischer Form zur Leichtathletik einführt. Inhalte des Trainings werden sein: Ball- und Fangspiele, Turnen, „Basissportastik“ und Grundlagen der Leichtathletik (Sprint, Sprung, Wurf).

Die Gruppe wird betreut von Silvia Ratuschny, einer qualifizierten und im Umgang mit Kindern erfahrener Trainerin. Für Rückfragen oder nähere Informationen steht Silvia Ratuschny unter der Telefonnummer 72266 gern zur Verfügung.

Jeder, der die Gelegenheit hatte, mit unserem Bürgermeister ein Gespräch zu führen, wird mir beipflichten, daß dies eine ausgezeichnete Initiative ist, das Vertrauen in „Die Politik“ und „Die Politiker“ zu stärken. Viele Bürger machen regen Gebrauch von der Möglichkeit, ihre persönlichen Sorgen und Anregungen vorzutragen zu können.

Ein Punkt meines Gesprächs war die Höhe der Eintrittspreise für die Langener Schwimmbäder. Ich frage mich, ob es wirklich notwendig ist, daß der Eintrittspreis für die Schwimmbäder niedriger ist als der Preis für ein Päckchen Zigaretten? Warum wird es als selbstverständlich hingenommen, daß die Stadt jedem, der das Schwimmbad benutzt, einen Zuschuß in fast gleicher Höhe des Eintrittspreises bezahlt. Ware es nicht viel sinn-

voller, wenn mit dem Eintrittspreis wenigstens die Kosten gedeckt werden? Erst dann sind sinnvolle Verschönerungen oder Ausbauten möglich. Auf der anderen Seite bin ich der Meinung, daß wirklich bedürftige Personen zum halben Preis oder gar umsonst ins Schwimmbad gehen können.

Ich würde mich freuen, wenn noch mehrere Bürger meine Meinung wären. Gleichzeitig hoffe ich, daß die Politiker, die uns vertreten, auch den Mut besitzen, unpopuläre Maßnahmen zu treffen, und dies ganz besonders im Hinblick auf die derzeit schwierige wirtschaftliche Situation der Stadt.

Mit dem so eingesparten Geld könnten wichtigere Investitionen, wie beispielsweise der Bau behindertengerechter Wohnungen, gefördert werden.

Manfred Hansch
Friedrich-Ebert-Str. 84

Burgmayer
Uhrmacher & Juwelier

Hauptstr. 72 - 63303 DREIEICH
AN DEN LANGEN SAMSTAGEN VOR WEIHNACHTEN BIS 16.00 UHR GEÖFFNET

Jahrgang 1918/19

Langen - Zu einer gemütlichen vorweihnachtlichen Stunde treffen wir uns am Donnerstag, 16. Dezember, um 17.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1907/08

Langen - Wir treffen uns zu einer Vorfeier auf Weihnachten am 17. Dezember um 15 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1903/04

Langen - Der Jahrgang trifft sich am Donnerstag, 16. Dezember, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

Jahrgang 1908/09

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 15. Dezember, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

Jahrgang 1923/24

Langen - Wir treffen uns am Dienstag, 14. Dezember, ab 18 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1906/07

Langen - Unser Adventstreffen findet am Donnerstag, 16. Dezember, ab 15 Uhr im „Rebenstock“ statt.

Jahrgang 1921/22

Langen - Wir treffen uns am 15. Dezember um 15 Uhr im „Rebenstock“ zum gemütlichen Adventskaffee. Der übliche Spaziergang fällt aus.

Viele kamen zur Barbarafeier

Langen (rt) - Die Landsmannschaft der Oberschießer hatte am vergangenen Samstag traditionsgemäß zur Barbarafeier in den Saal des „Lämmchen“ eingeladen, und wieder waren viele Landsleute gekommen. Nach einem gemeinsamen Lied begrüßte Vorsitzender Georg Panitz die Anwesenden und ging auf das gegenwärtige Schicksale der in der Heimat verbliebenen Landsleute ein. Diese hätten noch immer unter mancherlei Schicksalen durch die Polen zu leiden, und eine große Unsicherheit mache sich breit. Hier sei die Bundesregierung gefordert, sich für die Selbstbestimmung der deutschen „Minderheit“ in Polen einzusetzen.

Ein „Bekennnis an die alte Heimat von Steffi Olschok leitete über zum geselligen Teil der Veranstaltung.

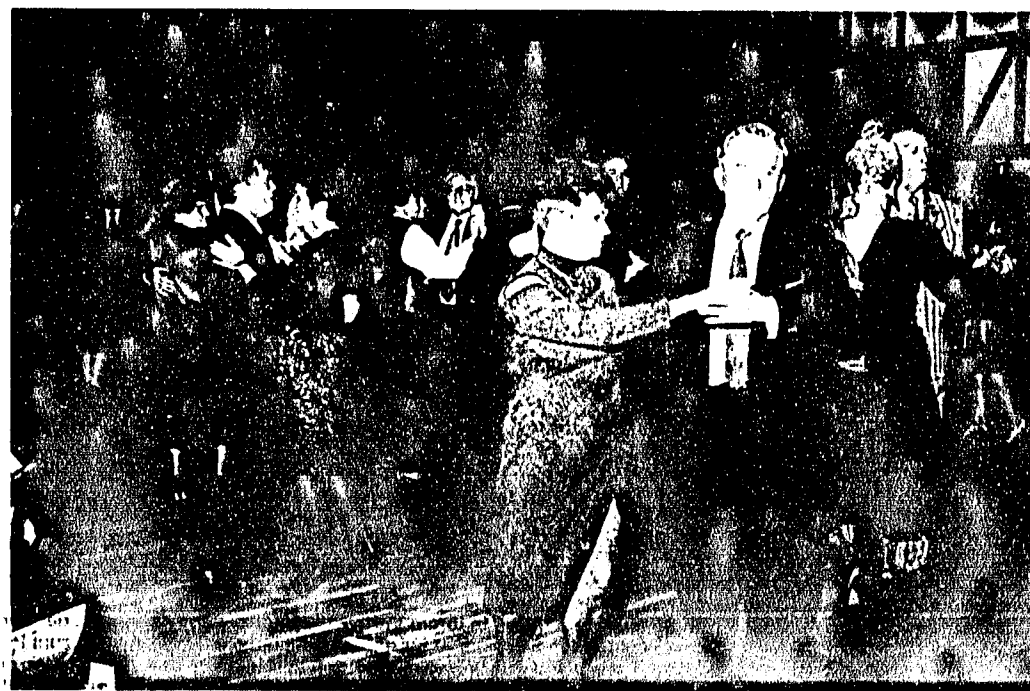
Weihnachtsmänner unterwegs

DRK kam mit Sack und Rute zu 324 Kindern in 130 Familien

Langen — Das Langener DRK führte in diesem Jahr zum 13. Mal seine Nikolausaktion durch. Am 5. und 6. Dezember machten sich nachmittags sieben Nikolaus und Fahrer auf den Weg, um insgesamt 324 Kinder in 130 Langener, Egelbacher und Dreieicher Familien zu besuchen.

Organisator Hans Held hatte alles genau ausgearbeitet und hätte keine Mühe gehabt, die doppelte Anzahl Nikolaus auf den Weg zu schicken. Die Termine waren bereits nach wenigen Tagen ausgebaut. So kam es zu keiner nennenswerten Verspätung, und das ist gar nicht so einfach, denn schließlich möchte ja niemand eine Bescherung im Schnell durchgang.

Bei den Familien hielten die Fahrer die teilweise sehr reichli-



Eine Kesse Sohle legten die Besucher der Barbarafeier der Oberschießer aufs Parkett des „Lämmchen“-Saales.

TV-Senioren treffen sich

Langen - Die TV-Altenkammeradschaft hat am Dienstag, 14. Dezember, um 15.30 Uhr in der TV-Gaststätte eine festliche Vorfeier auf Weihnachten mit Kaffeefeier, Musik und Darbietungen durch die Jugend.

SSG-Ruheständler

Langen - Der Ruheständlerkreis der SSG trifft sich am Dienstag, 14. Dezember, um 15 Uhr im Clubhaus.

Abenteurer eines Teddys

Langen - Am Donnerstag, 16. Dezember, steht um 15 Uhr in der Stadthalle Langen für Kinder ab sechs Jahren eine weitere Sonderveranstaltung auf dem Programm. „Teddys Weihnachts-Imfahrt“ heißt der Titel des „Abenteurers aus dem Weihnachtswolkereich“, und wurde geschrieben von Angelika Bartram.

Erzählt wird die Geschichte vom wuschelweichen Teddy Samson; Teddy ist schon ziemlich alt geworden; sein Fell hat schon ein paar Haare lassen müssen, und seine Kulleraugen glänzen auch nicht mehr wie am ersten Tag. Seine beste Freundin Henrike hat das jedoch nie gestört. Nun steht Weihnachten wieder vor der Tür und Henrikes Wunschzettel wächst und wächst. Eine neue Barbiepuppe, drei brandneue Computerspiele aus der Fernsehwerbung, ein Walkman und ein neuer Farbenmischer fürs Kinderzimmer müssen her. Und schließlich landet der alte verfilzte Teddy Samson eben doch in der Mülltonne. Doch Samson hat Glück...

Eintrittskarten sind erhältlich im Kaufhaus Braun in der Bahnstraße 101 - 107.

RUND UM DEN VIETROHRENBRUNNEN

(rt) - Es sind heute nur wenige Worte. Der Aufruf zur Hilfe für notleidende Menschen in Bosnien war ihm wichtiger als alles andere. Helfen auch Sie, bittet Ihr Tobias

76 Pakete sind eingetroffen

Langen — Die Aktion „1.000 Überlebenspakete für Bosnien“ ist angefallen. Bisher wurden 76 Pakete im Naturkostladen „Ringelblume“ in der Bahnstraße 12, im Pfarramt II der Martin-Luther-Gemeinde in der Carl-Schurzstraße 25 und im Mütterzentrum in der Zimmerstraße 3 abgegeben.

Da der Lastwagen tausend Pakete laden kann, fehlen noch 924, mit denen 924 Familien für eine Woche geholfen werden könnte.

LOTTO

NUR IN HESSEN FÜR ALLE SPIELTEILNEHMER: 60x MERCEDES C 180 OHNE MEHREINSATZ

Die MILLIONENSPIELE LOTTO 7/70
Anwesenheitslos für Mittwoch-Spiele: Dienstag 14.12.93, für Samstag-Spiele: Freitag 17.12.93

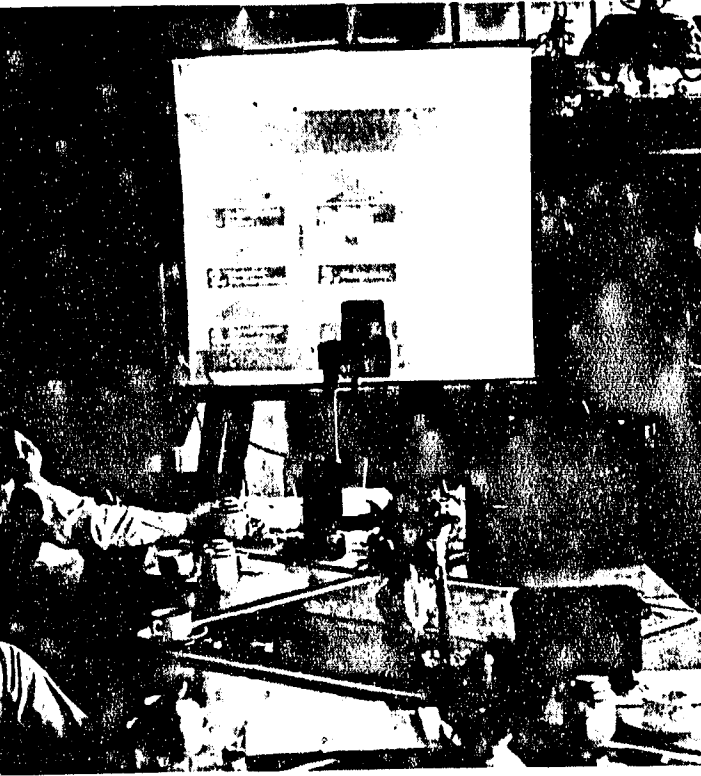
Ideen beim Plätzchennaschen

Nächstes Drei-Städte-Treffen soll Überraschungen bieten

„Die besten Ideen kommen beim Plätzchen-Essen.“ Unter diesem Motto stand die gemütliche Adventsfeier der Jugend des Förderkreises am letzten Freitag. Plätzchen, Tee und Glühwein brachten bei Kerzenlicht die aufmerksamen über zehn junge Leute angewachsene Gruppe zusammen. Dabei stand nicht nur das leibliche Wohl im Vordergrund, sondern auch die Diskussion über alternative Programmvorläufe für das nächste Drei-Städte-Treffen in Langen 1995.

Zum Beispiel wurde der Vorschlag gemacht, einen „Drei-Städte-Zehnkampf“ mit Geschicklichkeitsspielen durchzuführen. Diese Idee und andere

„Müll — Sind wir noch zu retten?“ war das Thema einer Veranstaltung des Gewerbevereins im Kolleg des SSG-Freizeitcenters. Dr. Eva Reffel, Mitarbeiterin der Firma Tetrapak, referierte aus Sicht der Verpackungsgenossenschaft, wie sie in ihrem Vortrag erläuterte, gebe es — trotz der derzeitigen organisatorischen Probleme des Duesen Systems — für die Zukunft keine Alternative zum Prinzip des Sammelns und Auslassens der Duesen. Die Gäste des GVL konnten sich auch davon überzeugen, wie der Verpackungsspezialist Tetrapak moderne Recycling-Verfahren nutzt: so etwas durch Herstellung von Granulat aus Getränkdeckern, aus dem später eine ganze Reihe von Industriegütern produziert werden können.



„Müll — Sind wir noch zu retten?“ war das Thema einer Veranstaltung des Gewerbevereins im Kolleg des SSG-Freizeitcenters. Dr. Eva Reffel, Mitarbeiterin der Firma Tetrapak, referierte aus Sicht der Verpackungsgenossenschaft, wie sie in ihrem Vortrag erläuterte, gebe es — trotz der derzeitigen organisatorischen Probleme des Duesen Systems — für die Zukunft keine Alternative zum Prinzip des Sammelns und Auslassens der Duesen. Die Gäste des GVL konnten sich auch davon überzeugen, wie der Verpackungsspezialist Tetrapak moderne Recycling-Verfahren nutzt: so etwas durch Herstellung von Granulat aus Getränkdeckern, aus dem später eine ganze Reihe von Industriegütern produziert werden können.

„Schaufenster Langen“ bietet einem Ehepaar Shopping in New York

62 Weihnachtsglocken haben geläutet

Langen - Die Weihnachtsaktion der Langener Zeitung in ihrer Sonderausgabe „Schaufenster Langen“ ist beendet. Sie fand wieder ein großes Echo unter den Leserinnen und Lesern, was die unheimlich vielen Einsendungen beweisen. Es war herauszufinden, wieviele Weihnachtsglocken zwischen den Anzeigen versteckt waren. Die meisten der Einsendungen hatten die richtige Zahl, nämlich 62, aber nicht alle konnten den ersten Preis gewinnen. Dafür gibt es aber noch eine ganze Reihe weiterer Preise, insgesamt 180, über die man sich ebenfalls freuen kann.

Der erste Preis ist eine fünftägige Reise nach New York für zwei Personen. Glücklich Gewinnerin ist Marie Klitzke aus der Wilhelmstraße 93. Sie wurde aus den vielen richtigen Einsendungen ausgewählt. Es wird ihr erster Flug in ihrem Leben sein, freute sie sich, als sie den Gutscheine und ein Kistchen Wein in Empfang nahm. Außerdem trifft sich der Reiseterrm in dem neuen Jahr gut, denn 1994 kann sie mit ihrem Mann Goldene Hochzeit feiern.

Die weiteren Preise sind Einkaufsgutscheine, die bei den „Schaufenster Langen“ inscribierenden Firmen bis zum 31. Januar eingelöst werden können. Den zweiten Preis (300 Mark) gewann Jakob Voilhardt aus der Walter-Ritter-Str. 62, den dritten Preis (200 Mark) gewann Heinz Stiefel aus Egelbach, Schillerstraße 1, den vierten Preis (150 Mark) Petra Klar aus der Schurtstraße 13, den fünften Preis (100 Mark) Ullrich Schubert aus Egelbach, Zeisigstraße 1, den sechsten Preis (75 Mark) Michael Schmitz aus der Nordendstraße 66.

Außerdem gab es Gutscheine für 25 (11, bis 30, Preis), 20 (21, bis 30, Preis) und zehn Mark (31, bis 180, Preis). Alle sind per Post unterwegs.



Anzeigenleiter Wilhelm Hüsemann mit der Gewinnerin der New York Reise, Marie Klitzke.

„Anderes“ Weihnachtskonzert

„Musica Bohemica“ aus Prag ließ den Funken überspringen

Langen - Man muß der Kunst- und Kulturgemeinde nachsagen, daß es in ihrem Konzertprogramm an Vielfalt und Abwechslung nicht fehlt. Hochrangige Sinfonie-Orchester und erstklassige Solisten geben sich auf der Stadthalle Bühne ein Stelldichein und bieten Konzerte an, die sich auf Großstadtniveau bewegen. Aber nicht nur große Orchester wechseln sich ab, sondern es sind auch spezielle Ensembles, die dem Publikum ein besonderes Flair geben. Man erinnere sich an das Konzert mit einem Posaunenquartett oder an das Cello-Ensemble.

Auch das Weihnachtskonzert, das am Sonntagabend für eine volle Stadthalle sorgte, war ein Konzert der nicht alltäglichen Art. Zu Gast war die „Musica Bohemica“ aus Prag, ein Kammerensemble, das zu einem der beliebtesten der CR geworden ist. Das im Jahre 1975 gegründete Orchester hat zahlreiche Platten produziert, ist eine feste Größe im Rundfunk und im Fernsehen, und hat sich durch Gastspielreisen auch in Europa einen Namen gemacht.

Am Dirigentenpult stand Jaroslav Kreck, der das Ensemble zusammen mit seinem Bruder gründete und als der zur Zeit wohl beste Bearbeiter aller böhmischen Volksmusik gilt. Er arrangiert und interpretiert sie im klassischen Stil.

Das Konzert am Sonntag begann mit der „Böhmischen Weihnachtsmesse“ in sechs Sätzen, die dem Publikum ein besonderes Flair geben. Man erinnere sich an das Konzert mit einem Posaunenquartett oder an das Cello-Ensemble.

Auch das Weihnachtskonzert, das am Sonntagabend für eine volle Stadthalle sorgte, war ein Konzert der nicht alltäglichen Art. Zu Gast war die „Musica Bohemica“ aus Prag, ein Kammerensemble, das zu einem der beliebtesten der CR geworden ist. Das im Jahre 1975 gegründete Orchester hat zahlreiche Platten produziert, ist eine feste Größe im Rundfunk und im Fernsehen, und hat sich durch Gastspielreisen auch in Europa einen Namen gemacht.

Am Dirigentenpult stand Jaroslav Kreck, der das Ensemble zusammen mit seinem Bruder gründete und als der zur Zeit wohl beste Bearbeiter aller böhmischen Volksmusik gilt. Er arrangiert und interpretiert sie im klassischen Stil.

Das Konzert am Sonntag begann mit der „Böhmischen Weihnachtsmesse“ in sechs Sätzen, die dem Publikum ein besonderes Flair geben. Man erinnere sich an das Konzert mit einem Posaunenquartett oder an das Cello-Ensemble.

Auch das Weihnachtskonzert, das am Sonntagabend für eine volle Stadthalle sorgte, war ein Konzert der nicht alltäglichen Art. Zu Gast war die „Musica Bohemica“ aus Prag, ein Kammerensemble, das zu einem der beliebtesten der CR geworden ist. Das im Jahre 1975 gegründete Orchester hat zahlreiche Platten produziert, ist eine feste Größe im Rundfunk und im Fernsehen, und hat sich durch Gastspielreisen auch in Europa einen Namen gemacht.

Am Dirigentenpult stand Jaroslav Kreck, der das Ensemble zusammen mit seinem Bruder gründete und als der zur Zeit wohl beste Bearbeiter aller böhmischen Volksmusik gilt. Er arrangiert und interpretiert sie im klassischen Stil.

Das Konzert am Sonntag begann mit der „Böhmischen Weihnachtsmesse“ in sechs Sätzen, die dem Publikum ein besonderes Flair geben. Man erinnere sich an das Konzert mit einem Posaunenquartett oder an das Cello-Ensemble.



Jaroslav Kreck und die „Musica Bohemica“ aus Prag auf der Stadthallenbühne.

Langener Zeitung

Langener Zeitung
Egelbacher Nachrichten
Hainer Wochenblatt

Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen
Telefon 06103/2 10 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Vgl.), Hans Hoffert, Frank Marx
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck:
Friesenhaus Verlag GmbH & Co. KG, Postanschrift: Postfach 10 02 63, 63002 Ollnabach, Hausanschrift: Große Marktstraße 36-44, 83065 Ollnabach, Telefon 069/8 06 30
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage rtv.

Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. des jeweiligen Monats beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.

Anzeigenpreise nach Preisliste 32, Gültig seit 1. 1. 1993.

Monatsabzugspreis: (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn):
LANGENER ZEITUNG / Egelbacher Nachrichten (täglich): Freitag 8,- DM (einschl. Trägerlohn um 7% Mwst)
Hainer Wochenblatt (Freitag): 4,50 DM;
Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelbacher Nachrichten DM 10,- (einschl. MwSt 7% Mwst)

Bankverbindung: Sparkasse Langen-Sonnenberg, BLZ 256 521 2, Konto-Nr. 26 007 800, Volksbank Dreieich, BLZ 550 922 00, Konto-Nr. 3 113 000, Postfiliale Frankfurt, BLZ 500 100 60, Konto-Nr. 110 875-607



Der Chor der Geschwister-Scholl-Schule und die Orffche Instrumentengruppe verschönerte die Adventafel im Jakob-Hell-Heim mit Liedvorträgen und erhielt dafür viel Beifall. Auch der Seniorenkreis „Fröher Freitag“ (rechtes Foto) griff in die Tasten und in die Saiten und unterhielt die betagten Heimbewohner mit weihnachtlichen Melodien. Nach einer gemütlichen Kaffeetafel gab es eine Überraschung: wie in den Jahren vorher hatte die Firma AMP den Nikolaus bestellt und für alle ein schönes Präsent mitgebracht. Fotos (2): rt

Langens Rock-Nachwuchs überzeugte

Vier Bands spielten live im neuen Jugendzentrum vor kritischem Publikum

Langen (st) — Eine Mark und 25 Pfönige für eine Rockband — wo gibt es das noch heutzutage? Auf der ersten Rock-Party des neuen Jugendzentrums in Langen am vergangenen Samstagabend konnte man für fünf schlappere Mark vier Bands live erleben. So strömten dann auch etliche Fans ins „KOM.ma“, um vier hoffnungsvolle, junge „Local Acts“ einmal kritisch unter die Lupe zu nehmen. Wer jedoch lärmige Schülerbands im Dille-

tanten-sound erwartet hatte, sah sich zur Freude der Veranstalter getäuscht. Alive, Infrashall, Somersault und die Black Krauts, allesamt aus Langen und Umgebung, sorgten für einen abwechslungsreichen und unterhaltsamen Abend im „KOM.ma“. Die Langener Kulturabteilung kann aufatmen: Für den Nachwuchs in der Langener Musikszene ist gesorgt.

Zum Auftakt sorgten Alive um

das Langener Allroundtalent Christian Maier für viel Groove, ganz ohne Samples und Beats aus der Box. Auch Rockmusik kann heute also durchaus tanzbar sein und sich modern anhören. Ihr fetter, schwerer Funk mit einigen Heavy-Anleihen liegt dabei voll im Trend — ohne jedoch peinlich zu klingen. „Platenproduzent und Studiotaffler Christian Maier am Gesang wurde von der Rhythmusgruppe um Steffen Kühn am Bass sowie Husear Rodriguez am Schlagzeug ideal begleitet. Die beiden Gitarristen gefielen mit grooviger Unaufrichtigkeit.

Ale Newcomer mit einem Falke für Rave-Rock und die 60er wußten Infrashall (Ex-Flachmann) zu gefallen. „Wir haben einfach viele Einflüsse“, so Christoph Waechtel, „vom Punk bis zum Grunge und zurück bis in die 60er Jahre“. Die noch sehr junge Band, die ihre Texte auf deutsch singt, legt aber auch viel Wert auf die Inhalte der Lieder. „Wir singen über Sachen die uns interessieren und die gerade in unserer Gesellschaft abgehen“, erläutert Drummer Stefan Deitmer.

Auch die Black Krauts sehen ihre Wurzeln in den 60er Jahren, musikalisch irgendwo „zwischen Lenny Kravitz und den Beatles“. Sänger Tino Franke, der früher noch mit der Gruppe Abyss dem siechten Mainstream frönte, zeigt sich nun musikalisch geläutert. So ärgern sich die „Krauts“ auch immer über das Klischee „Südstaatenrock“ das ihnen immer wieder „angeklebt“ werde, so Drummer Thomas Kaplitz. „Wir hassen die Scorpions“, ergänzt Tino Franke, der darauf bedacht ist, jeden Mainstream-Verdacht auszuräumen. In der Tat gefielen die Black Krauts dann auch mit gekonntem Songwriting ganz im Zeichen eines Seventies-Revivals mit Sixties-Reminiszenzen. Die Formation Somersault, denen das Los den vorletzten Auf-

tritt gönnte, brachten gleich eine ganze Horde Fans mit. Auch wenn ihr Sound etwas „von der Technik vermischt“ wurde, wie kritische Hörer anmerkten, begeisterten sie doch ihren Anhang. Da stört es auch nicht, daß sich die sechs sensiblen Jünglinge in einer permanenten Sinn- und Identitätskrise befinden. „Unser Musik ist eigentlich mehr Therapie und Katharsis“, sinniert Gitarrist Phillip Balzer über die Bedeutung ihrer als „Roughhouse“ deklarierten Musik, die eigentlich gar nichts mit House zu tun hat, sondern den Rock nur neu interpretieren will. „Mit unseren Texten verarbeiten wir postpubertäre Frustrationen“, ergänzt der Gitarrist das Konzept der Band, das sie mit „in your face“ tituliert. Was das heißen soll? „Eigentlich nichts besonderes“, grübeln Somersault schon fast postmodern antirationalistisch Löcher in den Käse. „Wir sind eine Anti-Popband und hassen auch die Guns'n'roses“, setzt Phillip Balzeret noch einen drauf.

Abgesehen davon, daß die Jungs von Somersault bestimmt alle noch Guns'n'roses T-Shirts im Schrank haben, verbindet sie doch mit den anderen Band der gesunde Wunsch, Rock-Musik, und damit Popkultur, zu rekonstruieren und neu zu definieren. Die vielfachen Etikettierungen und Beschriftungen von ihrer Musik zeugen davon. Auch wenn die Ausdifferenzierung und Individualisierung in der Pop-Musik zunimmt, so vermittelt sie doch keine (einheitliche) Identität oder Werte mehr. Rock ist nicht mehr Rebellion, Pop die Projektionsfläche für Wünsche und Moden. Pop ist Nuschwerk, das schnell sättigt, jedoch nicht nahrhaft ist. Aber wer will schon auf Süßigkeiten verzichten? In diesem Sinne galt auch für die erste Rock-Party im „KOM.ma“ die Tautologie: „Pop is dead, long lives pop.“



Ein sachverständiges Publikum verfolgte die Auftritte der Langener Bands. Foto: st

AUS DEN KIRCHEN

Kirchliche Nachrichten
Evangelische Gemeinden
Mittwoch, 15. Dezember
Stadtkirche
19 Uhr Adventsandacht
Gemeindehaus Frankfurt-Str. 3a

15 Uhr Senioren-Adventfeier
Donnerstag, 16. Dezember
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
19 Uhr Adventsandacht (Pfarrer Prawitz)

10 Uhr Familiengottesdienst (Pfarrer Stettin), Mitwirkung: Mini- und Maxi-Chor, anschl. Gespräch bei Kaffee oder Tee und Verkauf von Waren der 3. Welt
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31

Stadtmission
Sonntag, 12. Dezember
17.15 Uhr Bibelstunde
Dienstag, 14. Dezember
19.30 Uhr Bibelstunde

Fr. ev. Gemeinde
Wiesgäßen 27
Sonntag, 12. Dezember
10 Uhr Gottesdienst (Pastor Hipfel, Mainz)
10 Uhr Kindergottesdienst
Freitag, 17. Dezember
19.30 Uhr Jugendkreis

Biblische Glaubensgemeinde
Evang. Freikirche
Robert-Bosch-Straße 42
Sonntag, 12. Dezember
10 Uhr Gottesdienst mit Kinderbetreuung
jeden Freitag
19.30 Uhr Jugendprogramm

Wüstenrot:
7 x in und um Offenbach
63065 Offenbach
Kaiserstraße 15, Tel. 069/814786
64807 Dieburg
Ringstraße 47, Tel. 06071/25055
64842 Groß-Zimmern
Nordring 9, Tel. 06071/43732
65512 Hainburg
Kirchstraße 24, Tel. 06182/7059
65450 Hanau
Langstraße 30, Tel. 06181/14064 + 650449
63225 Langen
Rheinstraße 23/Ecke Wasserg., Tel. 06103/23996
65263 Neu-Isenburg
Frankfurter Straße 98, Tel. 06102/58145

wüstenrot
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.



Die Band „Alive“ in voller Aktion. Foto: st

31. 12. ist Wüstenrot-Tag.
Bausparen vom **Echt Wüstenrot** Erfinder des Bausparens
Jetzt noch die volle staatliche Bausparprämie oder Steuervorteile für das Jahr 93 sichern! Wer bis zum 31. 12. Wüstenrot-Bausparer wird, kommt zudem früher an zinsgünstiges Bauspargeld. Rufen Sie gleich an.
Den Zinssatz selbst wählen... **Bis zu rund 4,5% fürs Spargeld!**
Wüstenrot-Bausparen ist so flexibel wie Ihre Wünsche. Sie haben zum Beispiel die Wahl unter mehreren Zins-Varianten; individuell abgestimmt auf Ihre persönlichen Bedürfnisse. Weitere Bausparvorteile erfahren Sie bei Ihrem Wüstenrot-Berater.

GESCHENK IDEEN

Tolle „Schnäppchen“ zu Weihnachten!
SPORTSCHUHE der Marken SAUCONY, ADIDAS, ASICS, AVIA und NIKE ab DM **99.00**
Bequemschuh-Mode und Schuhe für lose Einlagen der Marken SOLIDUS, HASSIA, SPIESS, CD und BERKEMANN ab DM **69.90**

ORTHOSPORT Inh. Peter Klepper
Lutherplatz 1-3
63225 Langen
UNSERE Geschenkidee! Der ORTHOSPORT Gutschein

Elektrowerkzeuge kauft man bei
AEG - Bosch - Festo - Makita - Metabo - Mafell
Bohrhämmer, Bohrmaschinen, Bohrschrauber, Winkelbohrmaschinen, Akkumotoren, Bandschleifer, Exzenterschleifer, Schwingschleifer, Winkelschleifer, Stichsägen, Kreissägen, Kettensägen, Fuchsschwanz, Blechscheren, Oberfräsen, Hobelmaschinen, Heißluftgebläse, Allzwecksauger.

Weiter im PROGRAMM:
Kärcher-Dampf- und Hochdruckreiniger, Schneefräsen und Räumgeräte sowie Rodelschlitten u. Christbaumständer.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Ihr Team von

Eisenwaren am Lutherplatz
Gartenstraße 4 • 63225 Langen • Tel.: (06103) 22745
An den SAMSTAGEN vor WEIHNACHTEN durchgehend bis 16 Uhr geöffnet.

Wir helfen sparen und kaufen gegen bar
gebrauchte Spielwaren aller Art:
Playmobil, Carrera, Lego (auch lose), Wiking, Herpa, Matchbox, Siku-Modelle (auch Sammlungen), Kassettenspiele etc., etc.

Speziell
Modellisenbahnanlagen aller Fabrikate u. Spurgrößen (auch Einzelteile)
Entlasten Sie das Kinderzimmer, ein Beitrag zur Müllreduzierung, und stärken Sie ihr Geschenk-Limit.

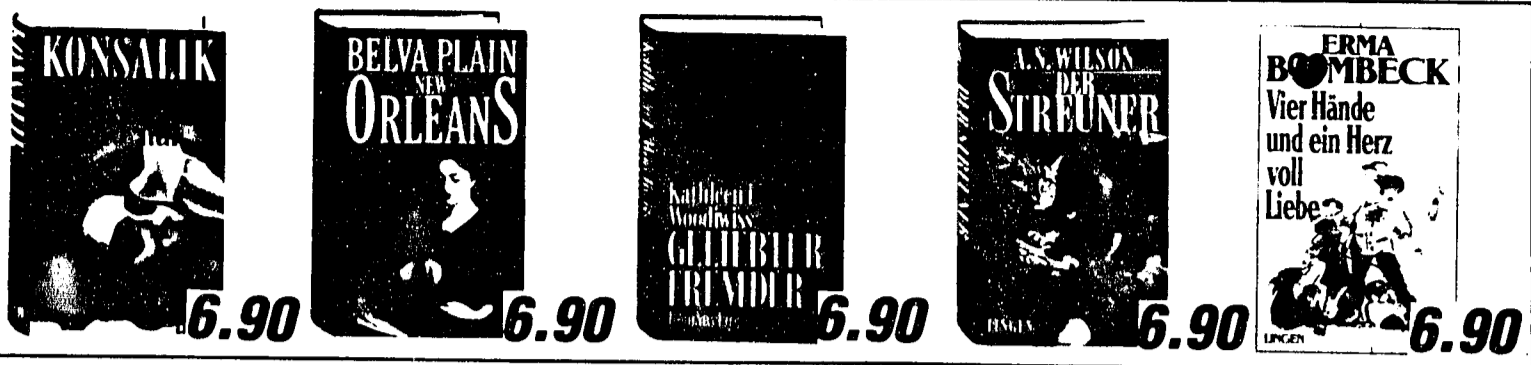
SPIELWAREN-HORNEBURG
(Second hand Shop)
Langen, Stresemannring 7, Ruf 061 03/21906 (eigene Parkplätze)

Versetzen SIE IHRE LIEBEN in ein WEIHNACHTS-MÄRCHEN
und reservieren SIE unser WEIHNACHTS-BUFETT
Deutsches Haus seit 1908
RESTAURANT PARTYSERVICE
am 25. 12. / 1. Weihnachtsfeiertag von 11.30 — 14.30 Uhr.
am 26. 12. / 2. Weihnachtsfeiertag pro Person 48,50 DM • Telefon (06103) 2 77 07 - 5 44 84
Darmstädter Straße 23 • 63225 Langen
Wir freuen uns auf Ihren Besuch
MICHAEL HERTH und KIRSTEN HALLWIG-HERTH

Geschenktips für den Gabentisch
Farbbild .99
vom Negativ 20 x 30 (bis 10. 1. 1994)
POLAROID-Kamera 99.-
AF Impulse
Holzrahmen ab 9.95
farbig
Nikon POP-Kamera m. Motordrive u. Blitzautom. in Neonfarben für Kids **69.-**
TW ZOOM 85 Vorblitztechnik gegen rote Augen Umschaltbar für Panorama nur **395.-** inkl. Tasche, Bat., Film und vieles mehr...
Foto-Plus
63225 LANGEN • BAHNSTRASSE
ECKE HEINRICHSTRASSE
TELEFON 0 61 03 / 92 81 35

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung
Darmstädter Straße 26 • 63225 Langen



Mit der großen und kleinen Plakette der Leichtathletikabteilung wurden zahlreiche verdiente Mitglieder ausgezeichnet.

Geburtstagsfeier mit vielen Ehrungen

SSG-Leichtathleten waren im abgelaufenen Jahr wieder sehr erfolgreich

Langen — Ein besonderer Anlaß führte die Leichtathleten der SSG Langen im Clubhaus an der Rechten Wiesse zusammen. Die Jahresschlussfeier stand dieses Jahr im Zeichen des 25jährigen Bestehens, obwohl schon wesentlich früher Leichtathletik im Verein betrieben wurde. Die Älteren werden sich noch an Joachim Sauer erinnern und an die Geheirtruppe um Trainer Latzko in den Jahren 1945 bis 1950.

Im Jahre 1968 wurde die Leichtathletikabteilung offiziell gegründet. Eine Reihe von Jahren wurde sie von Paul Vinzenz geleitet. Die Sportabzeichen-gruppe, die von den Senioren dominiert wurde, lag zu der Zeit in den Händen des Ehepaars Kroh. Als Trainer war damals Werner Bernhardt erfolgreich als Trainer der Jugendlichen, der Senioren und der Jedermann. Davor prägte Kurt Häfner über viele Jahre die Abteilung. Ewald Räuber und Heinrich Winkler leisteten die Breitenportgruppe. Seit nunmehr 13 Jahren liegt die Leitung der Abteilung mit dazugehörendem Vorstand in den bewährten Händen von Fritz Wolter, der auch die Ehrungen zum 25jährigen Jubiläum übernahm.

Für besondere Verdienste und langjährige Zugehörigkeit zur Leichtathletik erhielten folgende Personen die große Plakette: Werner Bernhardt, Karl Brehm (posthum), Kurt Häfner (posthum), Theo Presser, Ewald Räuber und Hans Sallwey. Für die verstorbenen Mitglieder nahmen deren Ehefrauen die „Große Plakette“ entgegen. „Zur Erinnerung“ gab es die „Kleine Plakette“ für Karlheinz Sonntag, Thomas Merkel, Richard Nötzold, Harry Müller, Jean Chenot, Armin Parucker, Daniel Mähler, Ralf Kürsch, Andrea Dick-Lang, Joachim Parthon. Zum Dank erhielten die „100 Jahre SSG-Plakette“ folgende Personen: Horst Kroh, Paul Vinzenz, Markus Sedlátschek, Hans Greifenstein, Gerda Feigenbutz, Günter Lötting, Dr. Gerhard Block, Ruth Oswald, Anja Wölter, Herbert Kunz, Heinz Spengler, Manfred Schauf, Horst Stahl, Kurt Kraus, Helmut Jähner und Silvia Ratuschny.

Im Anschluss an diese Ehrungen folgte die Übergabe der Sportabzeichen, die von den Sportlern das Jahr über errungen wurden. Im Jahr 1993 wurden 85 Sportabzeichen vergeben. Ihr erstes Sportabzeichen errangen Ulrike Bärsch, Sebastian Erhart und Harald Becker, und hier die runden Wiederholungen: 15mal Wolfgang Freymuth, Manfred Becker und Manfred Meinert, 20mal Gerda Feigenbutz, Else Kardes, Dr. Gerhard Block und Horst Stahl, 25mal Helmut Jähner, Horst Kroh, Kurt Kraus und Günter Lötting.

Durch den Hauptvorstand wurden die Kreismeister der Jugend geehrt: Dennis Stefan (M15 im Hochsprung, Kugelstoß, Weitsprung, 1000 m-Lauf), Remzig Ardic (M13 im Hochsprung), Ingo Kästner (M12 Diskuswurf und 60 m-Hürden), Laura Kästner (W11 im 50-m-Lauf und Vierkampf), Wibke Rathjen (W11 im Ballwurf und 4 x 50 m-Staffel), Kerstin Pelz (W12 im Vierkampf Mannschaft), Daniela Pelz (W11 im Vierkampf Mannschaft), Julia Pelz (W9 in der 4 x 50 m-Staffel), Melanie Hein (W12 im Vierkampf Mannschaft), Dijana Nadrijski (4 x 50 m-Staffel) und die Bezirksmeister Oliver Hein (M14 im 75 m-Lauf und im Hochsprung) und Martine Stefann (W12 im 800 m-Lauf).

Auch die Senioren waren wieder sehr erfolgreich und wurden ausgezeichnet: Gerhard Steitz, Harry Müller, Jelmuth Jähner, Viktor Wahl (Kreismeister DAMM), Hans Greifenstein (Kreismeister im Kugelstoßen und Diskus), Rosel Lemke (Kreismeister Dreikampf 75 m, Weitsprung, 4 x 100 m-Staffel, Bezirksmeister Dreikampf, 4 x 100 m-Staffel, Elke Kunze (Kreismeisterin im Dreikampf, 100 m-Lauf, Bezirksmeisterin in der 4 x 100 m-Staffel), Dr. Cornelia Pelz (Kreismeisterin über 75 m, 100 m, 200 m, Weitsprung, Bezirksmeisterin im Dreikampf, 75 m-Lauf und in der 4 x 100 m-Staffel), Rainer Lüdige (Kreismeister über 100 m, 200 m, Bezirksmeister im 100 m-Lauf, 100 m, 200 m und Weitsprung, Bezirksmeister im 400 m-Lauf), Franz Töpper (Kreismeister über 1500 und 10000 m, Bezirksmeister im 1500 und 5000 m-Lauf), Thomas Kerz (Kreismeister und Bezirksmeister im 100- und 200 m-Lauf, 3. Platz bei den Hesseschen im 200 m-Lauf), Heinz Stricktreck (Kreismeister und Bezirksmeister im 100- und 200 m-Lauf, Hessenmeister über 200 m, 4. Platz bei den Deutschen Meisterschaften über 200 m und 3. Platz in der 4 x 100 m-Staffel bei den Deutschen Seniorenmeisterschaften), Fritz Koob (Kreismeister über 75 m, 100 m, 200 m, Weitsprung und Kugelstoßen, Bezirksmeister 100 m und 200 m, Hessenmeister über 100 und 400 m und 3. Platz in der 4 x 100 m-Staffel bei den Deutschen Seniorenmeisterschaften), Wolfgang Freymuth (3. Platz in der 4 x 100 m-Staffel bei Deutschen Seniorenmeisterschaften), Theo Presser (3. Platz im Kugelstoßen und Speerwerfen bei den Hessischen Senioren und 4. Platz im Kugelstoßen und 5. Platz im Speerwerfen bei den Deutschen Seniorenmeisterschaften), Horst Schäfer (Hessenmeister über 400 m, 3. Platz in der 4 x 100 m-Staffel bei den Deutschen Seniorenmeisterschaften, Goldmedaillengewinner in der Deutschen 4 x 400 m-Staffel und Bronzemedaillengewinner in der deutschen 4 x 100 m-Staffel bei den Senioren-Weltmeisterschaften).

Im Anschluss daran konnte zu den Klängen der Gruppe „A special kind of music“ mit der aparthen Sängerin Barbara Terstegen das Tanzeinbegeschwungen werden. Unentwegt hielten es bis nach Mitternacht aus. Durch die vielen Ehrungen auch infolge des 25. Geburtstages der Abteilung kam der gemütliche Teil etwas zu kurz, was im nächsten Jahr sicher wieder anders sein wird.



Dank für großes Engagement und Lohn für gute Leistungen wurden durch die Überreichung der Plakette „100 Jahre SSG“ ausgedrückt.

Neue Abfahrstermine für die Blaue Papiertonne

In Zukunft neun Bezirke im Stadtgebiet

Langen — Die Abfahrstermine für die Blaue Papiertonne werden sich in Langen mit Beginn des neuen Jahres ändern. Bisher wurde die Blaue Tonne vier Wochen am gleichen Tag wie die Restmülltonne geleert. An dem Vier-Wochen-Rhythmus wird sich zwar auch in Zukunft nichts ändern: Es gibt jedoch neue Abfahrstermine, die grundsätzlich nicht mehr mit denen der Restmülltonne übereinstimmen. Die Änderung der Abfahrstermine ist nach Angaben von Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider aus organisatorischen Gründen und mit der Leerrung der Papiertonne beauftragten Unternehmens erforderlich.

Um die Leerrung wirtschaftlicher und effektiver durchführen zu können, wurde das Stadtgebiet in neun Abfahrtsbezirke aufgeteilt. Momentan gibt es für die Blaue Tonne fünf Bezirke. Innerhalb eines jeden Bezirks bleibt der Abfahrtsort nach wie vor gleich, also beispielsweise alle vier Wochen montags.

Wer in welchem Bezirk wohnt und an welchem Tag künftig seine Blaue Tonne zur Leerrung bereitstellen muß, steht im neuen Langener Abfallkalender. Das Falblatt wird noch vor Weihnachten kostenlos an alle Haushalte verteilt. In dem Kalender sind die Abfahrstermine entsprechend der Nummer der Bezirke in jeweils blau unterlegten Abschnitten vermerkt. Bei Bedarfs gibt's den Kalender auch im Langener Rathaus beim Pförtner.

Ein Auto überschlug sich

Glatteisunfälle hielten sich in Grenzen

Langen — Verhältnismäßig gut zurechtgekommen sind die Verkehrsteilnehmer mit den teilweise eisglatten Straßen im morgentlichen Berufsverkehr am Mittwoch. Aufgrund der vorsichtigen Fahrweise der Verkehrsteilnehmer kam es zu verschiedenen Staus. Insgesamt wurden in Stadt und Kreis Offenbach zwölf Verkehrsunfälle aufgenommen. Während es in der Stadt Offenbach zu drei Karambolagen kam, jeweils entstand nur Sachschaden, gab es neun Unfälle im Kreis Offenbach. Bei zwei Verkehrsunfällen wurden drei Personen leicht verletzt.

Im Bereich der Polizei Langen überschlug sich ein Wagenlenker mit seinem Fahrzeug. Er trug leichte Verletzungen davon. Der schwerste Verkehrsunfall ereignete sich gegen 6.52 Uhr auf der Straße zwischen Urberach und Messenhausen. Hier kam es zu einem Frontalzusammenstoß zwischen zwei Personenkraftwagen. Es entstand erheblicher Sachschaden. Die beiden Fahrzeuglenker wurden leicht verletzt.

T-Shirts sollen Bosnien helfen

Der Kreis Offenbach ist unter die „Textilhändler“ gegangen

Langen — „Für alle, die noch ein kleines Gebot für Weihnachten suchen und gleichzeitig helfen wollen, habe ich einen guten Tip: Ab sofort gibt es schöne T-Shirts mit einem Motiv des Kreises Offenbach“, stellt Landrat Josef Lach die neuen, bunt bedruckten und qualitativ hochwertigen T-Shirts vor. Rund acht Mark ist unser Selbstkostenpreis pro Stück, und für 24 Mark bieten wir sie den Bürgerinnen und Bürgern des Kreises an. Das heißt also, rund 16 Mark werden auf das Spendenkonto des Deutschen Roten Kreuzes für die Bosnienhilfe überwiesen“, erläutert er im weiteren. Das DRK Offenbach arbeitet eng mit dem Roten Kreuz in Zagreb zusammen. Dort freuen sich die Menschen über jede Spende für die vielen Kriegsflüchtlinge.

Die weißen T-Shirts mit dem kreisförmigen Zeichen und einer stilisierten Zeichnung der Städte und Gemeinden sind zu beziehen beim Presse- und Informationsamt des Kreises Offenbach, Postfach 10 11 63, 63011 Offenbach, zusätzlich einer Versandkostenpachale von fünf Mark.

So sieht das T-Shirt des Kreises Offenbach aus.



Auch die Jugend war beim Ehrenabend zahlreich vertreten.



Diskussionsrunde im Jugendzentrum. Engagiert wurden die Stenpunktevertreter.



Moumir Bellech (l) und Jones Alemeyo berichten von ihren Erlehnungen.

Viele „Ausländer“ sind bei uns geboren

Jugendliche diskutierten über ihre Probleme / Toleranz höchstes Gebot

Langen (ms) — „Fremd sein — Was nun?“, war das Motto einer Gesprächsrunde die am vergangenen Freitag im Jugendzentrum KOM.m.s stattfand. Deutsche und nichtdeutsche Jugendliche aus Langen diskutierten über die Schwierigkeiten in Deutschland lebender Ausländer. Die Veranstaltung bildete den Abschluß einer Initiative, die das Jugendbildungswerk des Kreises Offenbach vor zwei Wochen in Zusammenarbeit mit dem Ausländerbeirat der Stadt Langen gestartet hatte. Während eines dreitägigen Workshops hatten sich die Jugendlichen intensiv mit der Ausländerproblematik beschäftigt, wobei sie zunächst einen fiktiven „Vorurteilentwerfer“ konstruierten, der alle gängigen Voreingenommenheiten gegen gesellschaftliche Minderheiten in sich vereinte.

„Danach konnten sie sich auf den Weg durch Langens Innenstadt, um im Gespräch mit Passanten das eigene Vorurteilentwerfer den gesammelten Vorurteilen der öffentlichen Meinung wiederfinden lassen, um mit den Ergebnissen dieser Umfrage Lösungswege für ein verständnisvolleres Miteinander zu erarbeiten.“ „Es war ein gelungenes Experiment“, stellt Fred Frochmayer, Jugendbildungsreferent des Kreises Offenbach und Leiter des Workshops fest, „wir haben das Problem erkannt, hinterfragt

und gründlich aufgearbeitet“. Höhepunkt der Veranstaltung war eine Aktion, bei der die Teilnehmer mit Plakaten ihren mehr Verständnis und Toleranz unter den Menschen werben sollten. Die zwei besten Vorschläge wurden vervielfältigt sowie auf T-Shirts gedruckt und werden nun bald im Langener Stadtbild auftauchen.

Bei der Diskussion am Freitag hatten alle interessierten Bürger Gelegenheit, sich aus erster Hand über die Einsichten der Jugendlichen zu informieren: Ausländer sein, das ist nicht immer leicht in Deutschland. Diese Erkenntnis ist leider nicht neu. Vorurteilentwerfer haben in den vergangenen Jahren eine Atmosphäre von Angst und Unsicherheit über das Land gelegt, die vielen das Leben, zum Beispiel im Beruf, im Alltag, in der Schule, im Sport, in der Freizeit, im Urlaub, die dort verbracht hat. Die Sprache seiner Landsleute beherrscht er nicht. „Man würde mich in Marokko wohl kaum als Einzelheimatgeber bezeichnen“, meint er, „trotzdem fühle ich mich dem Land irgendwie verbunden“. Moumir Bellech, GZV Egelsbach, GZV Oberrod, Offenbach, Dreieich-Buchschlag, Dietzenbach, Urberach, Dietzenbach und Ornis Neu-Isenburg daran beteiligten. Insgesamt haben sich 89 Aussteller angemeldet. Zur Ausstellung kommen ca. 850 Tiere aller Rassen und Farbschläge.



Plakatenwürfe zu Problemen des Miteinanders entstanden im Jugendzentrum.

Rassegeflügel zeigt sich einem breiten Publikum

850 Tiere bei der Kreisverbandsschau

Langen — Ausrichter der diesjährigen Kreisverbandsschau der Rassegeflügelzüchter ist der Geflügelzüchterverein 1929 Spredlingen. Es werden sich zwölf Vereine aus dem Kreis Offenbach, der KTZV Langen, GZV Egelsbach, GZV Oberrod, Offenbach, Dreieich-Buchschlag, GZV Dietzenbach, Urberach, Dietzenbach und Ornis Neu-Isenburg daran beteiligten. Insgesamt haben sich 89 Aussteller angemeldet. Zur Ausstellung kommen ca. 850 Tiere aller Rassen und Farbschläge. Davon sind 130 Tiere Wassergeflügel und Hühner, Zwerghühner 350 Stück und Tauben 280 Stück.

Namhafte Preisrichter wurden für die Bewertung verpflichtet. Die Schau wird am Samstag, 11. Dezember, um 11 Uhr im Bürgersaal Dreieich-Buchschlag eröffnet und dauert bis zum Sonntag, 12. Dezember, von 10 bis 16 Uhr.

Am Samstag findet ein Züchterabend mit Musik in dem Vereinsheim des GZV Spredlingen, Am Bürgeracker 30, statt.

VdK hat Weihnachtsfeier

Tombola, Unterhaltung, Kaffee und Kuchen

Langen — auch in diesem Jahr setzt der Verband der Kriegsdienst- und Wehrdienstopfer, Behinderten und Sozialrentner (VdK) Langen seine Tradition fort und immer eine Weihnachtsfeier am Samstag, 12. Dezember, ab 15 Uhr im großen Saal der Langener Stadthalle werden wieder alle Besucher der Veranstaltung mit Kaffee, Kuchen und einem bunten Programm erwartet.

Neben einem nicht nur musikalischen weihnachtlichen Rahmenprogramm wird auch diesmal wieder eine große Tombola das Angebot an die Besucher abgeben. Auf die teilnehmenden Mitglieder des VdK wartet wie immer eine Weihnachtsüberrandung am Ende der Veranstaltung.

Zur Weihnachtsfeier des VdK sind alle Mitglieder und Freunde des VdK sowie deren Angehörige herzlich eingeladen. Der VdK bittet die Besucher wie jedes Jahr darum, sich ihr Kaffeedeck selbst mitzubringen.

Nikolaus kommt zu „Blau-Gold“

Langen — Am 18. Dezember treffen sich die Tanzsportfreunde vom Langener „Blau-Gold“-Club zur letzten Veranstaltung in diesem Jahr, um noch einmal die schönen und auch erfolgreichen Veranstaltungen des zu Ende gehenden Jahres in Erinnerung zu rufen. Dies soll im Rahmen einer Nikolausfeier geschehen, die im „Lämmchen“ stattfindet und um 19.30 Uhr beginnt.

Anmeldungen sind erbeten unter der Rufnummer 7 24 54 (Geiger) oder 2 19 15 (Hauner). Der Organisationsausschuss hat alle Vorbereitungen in der bekannten gewissenhaften Weise getroffen, um auch in diesem Jahr wieder diese vorweihnachtliche Feier zu einem schönen Erlebnis werden zu lassen.

Besinnlicher Nachmittag

Langen — Am Sonntag, 12. Dezember, um 14.30 Uhr, steht im Gemeindehaus der Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31, ein gemütlicher und gleichzeitig besinnlicher Nachmittag im Zeichen des Advents auf dem Programm. Gemeinsam wollen die Gemeindeglieder über die Bedeutung der Advents- und Weihnachtszeit sprechen und gemeinsam singen. Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Die Besucher können wählen zwischen Schmalzbröt und Glühwein sowie Kaffee und Kuchen.

Sparkasse hat neue Nummer

Langen — Die Sparkasse Langen-Seligenstadt ist ab sofort unter der neuen Rufnummer 919-0 zu erreichen.

REDUZIERTE

da wird das Schenken zum Vergnügen

Sweatshirts nur 9,-

Pullover nur 29,-

für mich

INTEX

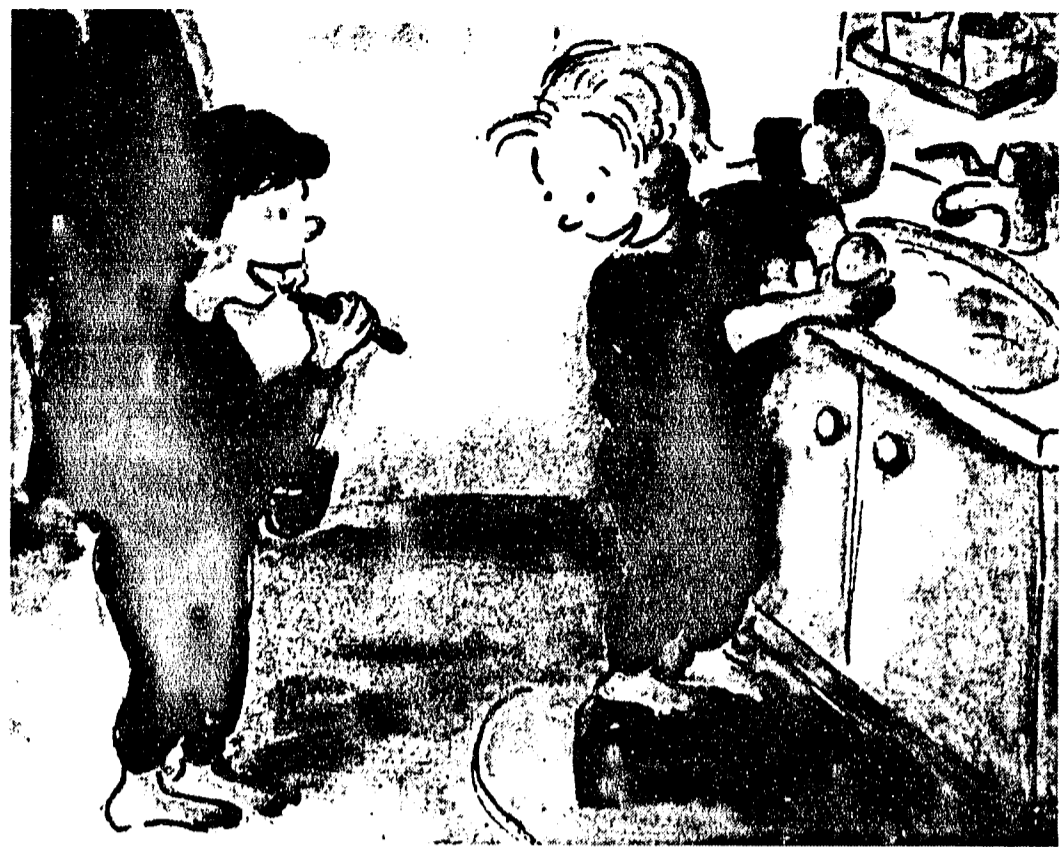
young fashion

großer Parkplatz am Haus
63128 DIETZENBACH
Justus-von-Liebig-Straße 24-26

LAGERVERKAUF
Öffnungszeiten:
Donnerstag 16.00-20.00 Uhr
Freitag 13.00-18.30 Uhr
Samstag 9.00-14.00 Uhr

Horror im Freizeitpark schon als Film

Wohl jeder phantasiebegabte Besucher eines Naturkundemuseums stellt sich vor, wie riesiger Dinosaurier-Skelette mit lichterleuchtendem...



Der kleine Philipp hat sich so sehr auf diese Nacht bei seinem Freund Fredrik gefreut, doch dann überkommt ihn das Helmwahr. Sehr einfühlsam erzählt die schwedische Autorin Siv Widerberg diese Geschichte des ersten Lösungsversuchs eines Kindes in dem Kinderbuch „Heute schlafe ich bei Fredrik“.

Leseabenteuer für Kleine

Wie ist das eigentlich, bei der ersten Nacht außer Haus?

Philipp und Fredrik, zwei dicke Kindergartenfreunde, wünschen sich schon lange, einmal eine Nacht gemeinsam zu verbringen. Endlich kommt die Gelegenheit: Philipps Mama muß...

NEUE TASCHENBÜCHER

„Hitlerjunge Salomon“ Der deutsche Film „Hitlerjunge Salomon“ hat im vergangenen Jahr für Schlagzeilen gesorgt. Nachdem die deutsche Auswahlkommission...

Weimarer Republik

Der Verlag Antoin Hain (Meisenheim) hat in der Reihe „Athenäums Studienbuch: Geschichte“ eine Aufsatzsammlung unter dem Titel „Die Weimarer Republik“ vorgelegt.

Italien-Fotos von Axel Hütte

Der 1951 in Essen geborene Fotograf Axel Hütte war Schüler von Bernd Becher an der Düsseldorfer Kunstakademie und hat sich auf die anonyme Architektur von Bürogebäuden, Firmengebäuden und Industriebauten spezialisiert.

Lebensträume in einer zersplitterten Welt

Jill Eisenstadt mit einem öden Sittengemälde der amerikanischen Jugend

Kaum zu glauben: Es dreht sich nicht um Sex, Drogen oder gewalttätige Auseinandersetzungen von Straßengangs. Nicht um Sinn-Krisen, täglichen Überlebenskampf oder latenten Rassismus. Die sechs Freunde aus dem brodelnden New Yorker Stadtteil Queens wünschen sich offenbar nichts mehr als ganz simple Dinge: eine nette Familie, ein hübsches Zuhause und ausreichend Geld - mehr als das erhoffen sich die Teenager scheinbar nicht.

Die Tragödie von Chicago

Über das Leben von August Spies

Deutsche als Ausländer. Deutsche als Einwanderer: In den achtziger Jahren des vorigen Jahrhunderts war Chicago die sechsgroße, „deutsche“ Stadt der Welt, noch vor Frankfurt, Hannover, Köln oder Stuttgart.

Das ist der Hintergrund, vor dem sich 1886/87 in eben diesem Chicago eine Tragödie entwickelte, die von Autoren für Western- und Krimifilme genutzt sein könnte. In ihrem Mittelpunkt steht der hessische Einwanderer August Spies. Hessen hat ihn erst in jüngster Zeit wieder entdeckt. Das Freilichtmuseum „Hessenpark“ in Neu-Anspach widmete ihm eine Sonderausstellung und im Kasseler Verlag Janier & Pressler erschien ein Buch, das die Vorgänge dokumentiert, die damals nicht nur in den USA Tausende aufgewühlt haben.

Der 16jährige Förstersohn August Spies wandert 1872 aus Osthessen aus in die USA. Als Chef der deutschsprachigen „Chicagoer Arbeiter Zeitung“ wird er dort zum Sprecher des sozialrevolutionären Flügels der amerikanischen Arbeiterbewegung. Es ist die Zeit der Streiks und Unruhen aufgewühlte Zeit des Kampfs um den Achtstundentag. In seinem Verlauf kommt es am 4. Mai 1884 auf dem Chicagoer Haymarket zu einer Protestkundgebung gegen brutale Übergriffe der Polizei, mit Spies als Redner.

Die friedliche Versammlung ist bereits zu Ende, die meisten Teilnehmer haben den Heimweg angetreten, als Polizei mit dem Befehl zur Auflösung erscheint. In diesem Augenblick ertönt ein nie ermittelter Täter eine Bombe in die Reihe der Polizisten. In Panik geraten öffnet die Polizei einen Kugelregen. Ein „Blutbad“ ist die Folge.

Siv Widerberg/Anna-Clara Tidholm: Heute schlafe ich bei Fredrik (Ravensburger), 32 Seiten, ab vier Jahre, 19,80 Mark.

Schon die alten Römer stellten Falschgeld her

Das Verbrechen existiert, seit Kain seinen Bruder Abel erschlug. Die alten Römer stellten Falschgeld her. Raub konnten schon die Bewohner des antiken Hellas, Mord, Vergewaltigung und Diebstahl begleiten uns, so lange Gewalt, Lust und Gier das Wesen der Menschen mit sich haben. In London beispielsweise kam zu Beginn des 19. Jahrhunderts auf jeweils zweieinzwanzig Einwohner ein Verbrecher.

Fenton Bresler: Interpol. Der Kampf gegen das internationale Verbrechen von 1923 bis heute, Bertelsmann Verlag, 505 Seiten, 44 Mark.

Neuer Roman von Martin Walser

Der Frankfurter Suhrkamp Verlag wartet mit dem neuen Roman von Martin Walser auf. Dem wohl verlässlichsten und produktivsten aller deutschen „Großautoren“ ist mit „Ohne einander“ wieder ein Zeitbild gelungen, worin deutsche Wirklichkeit einer Tageseindrucksfolge gespiegelt wird.

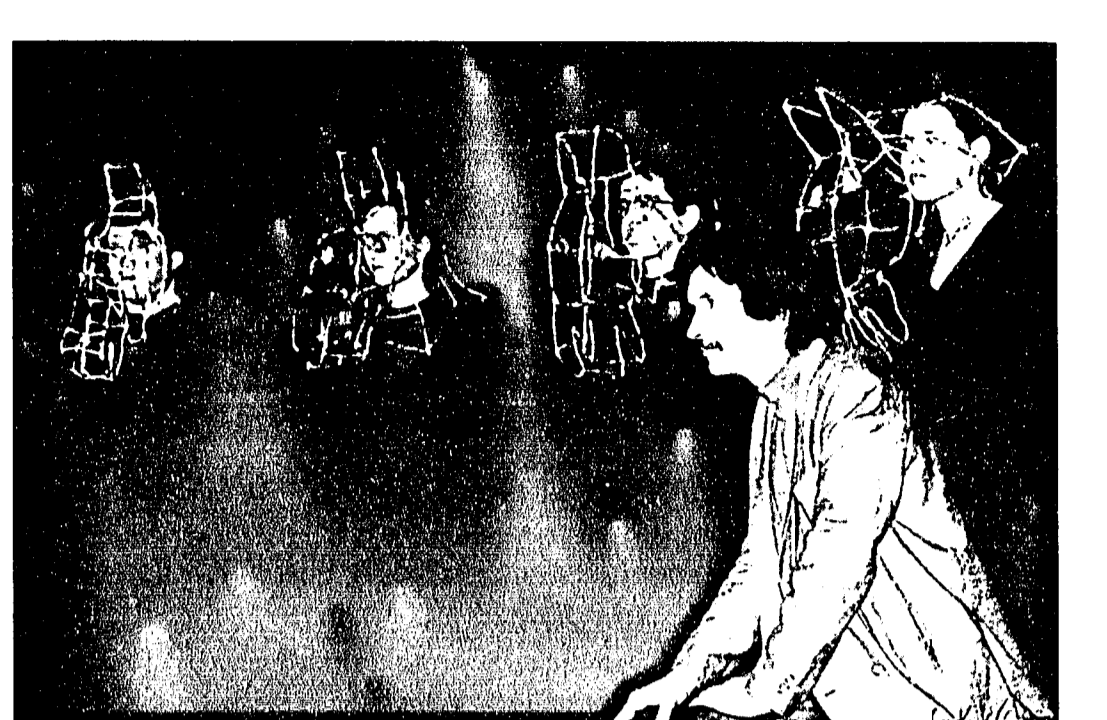
Der englische Jurist Fenton Bresler hat zum erstmaligen die Geschichte der Interpol von ihrer Gründung bis heute recherchiert und aufgeschrieben. Das Ergebnis ist (ein höchst spannend zu lesendes) Standardwerk, das im Bertelsmann Verlag erschienen wird.

Laienschauspieler zeigten sich von recht professioneller Seite

Schauspielstudio der TH Darmstadt gastierte in der Stadthalle

Langen (ms) — Da die meisten Mitglieder des Schauspielstudios der Technischen Hochschule (TH) Darmstadt aus Langen kommen, bringen sie ihre alltägliche Produktion auch traditionell zu einem Gastspiel auf die Bühne der Stadthalle.

Bei der Auswahl der Darsteller hat die Theatergruppe eine glückliche Hand bewiesen. Insbesondere für die beiden Hauptrollen fand man wohl die Idealtypen. Der erste war da Thomas Sturmfels, Lehrer am Langener Dreieich-Gymnasium, der den Psychiater Dyrast spielte. Geübte Gestik und nahezu perfekte Dramaturgie der Stimmung...



Thomas Sturmfels (vorn) als Psychiater Martin Dyrast mit den „Pforden“ (v.l.) Sven Legler, Barbara Pletz, Dieter Schlicker und Daniela Munro.

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

Autohaus Kirchberger GmbH Ihr Mitsubishi-Vertragshändler Mitsubishi Boschring 7 · Egelsbach

Autohaus Ernst Patzina Mazda-Vertragshändler Im Geisbaum 19 63329 EGELSBACK

SCHROTH AUTOHAUS Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile - Abschleppdienst

Langener Zeitung ideal für Werbung ohne Streuverlust! Ihr Anzeigenberater, Herr Schmitt, ist Ihnen gerne behilflich.

Autohaus Langen GmbH Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG Pflzerstraße 53 · Telefon 06103/7 37 71

Heinrich Göbel GmbH Vertragswerkstatt der Mercedes Benz AG Hans-Böckler-Straße 13 · Telefon 06102/40 88

Der meisterhafte Service für jedes Kfz: Auto-Elektrik und Elektronik Sicherheitszubehör Bremsendienst nach § 29 StVO Inspektionen

Wünsche sind wie Sommerwolken

ROMAN VON ELISABETH GÜRT



Margot legte ihre Hand weich an seine Wange. „Nein, das sollst du nicht. Geh schlafen, Kai. Du fühlst dich jetzt wie vor einem Examen. Man glaubt dann auch immer, daß man alles vergessen hat.“

Man hörte ein lautes Getöse wie von umstürzenden Gebäuden, dann erschrockene Frauenstimmen, die durcheinanderriefen. Kai hielt die vergessenen Handschuhe krampfhaft in der Hand. Seine erste Regung befahl ihm, sich Einzug zu verschaffen und Margot zu verteidigen.

Man hörte ein lautes Getöse wie von umstürzenden Gebäuden, dann erschrockene Frauenstimmen, die durcheinanderriefen. Kai hielt die vergessenen Handschuhe krampfhaft in der Hand. Seine erste Regung befahl ihm, sich Einzug zu verschaffen und Margot zu verteidigen.

Viel zu schnell raste der kleine Wagen durch die nördlich vereinsamten Straßen, schlitterte in einer Kurve, kam von der Bahn ab und dann im Zickzack doch wieder auf die rechte Straßenseite zurück. Kai konnte diese Stelle oft war er hier schon gefahren, sei er Margot kannte.

Man hörte ein lautes Getöse wie von umstürzenden Gebäuden, dann erschrockene Frauenstimmen, die durcheinanderriefen. Kai hielt die vergessenen Handschuhe krampfhaft in der Hand. Seine erste Regung befahl ihm, sich Einzug zu verschaffen und Margot zu verteidigen.

Kai warf sich in einen Sessel und schlug sich die Faust vor die Stirn. Mutter, rief er tonlos, Mutter, Mutter! Warum war sie gerade jetzt nicht hier? Er hätte sie dringend gebraucht, um sie zu fragen, ob er wirklich nichts taugte und seiner Umwelt nur eine Last war...

Rehwald Robert-Bosch-Straße 6 Tel. 06103/7 90 97 63225 Langen Fax: 06102/7 46 79

Unser Wissen Ihre Sicherheit

Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

AUTOHAUS GÜNTER OTTO Verkauf · Kundendienst · Ersatzteile Darmstädter Straße 92-94

Autohaus Schäfer Mitsubishi-Vertragshändler Ihr Fachteam im Dreieich

AUTO-MILZETTI OHG Mainzer Straße 46 · Tel. 0 60 74 / 5 00 64 63303 DREIEICH-OFFENTHAL

Karosserie + Lack prennig Karosserie-Unfallinstandsetzung · Lackierungen

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein! Pro Erscheinungstermin DM 35.- zzgl. MwSt.

Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig. TOYOTA Vertragspartner Klaus Wittner

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

AUTOHAUS GÜNTER OTTO Verkauf · Kundendienst · Ersatzteile Darmstädter Straße 92-94

Autohaus Schäfer Mitsubishi-Vertragshändler Ihr Fachteam im Dreieich

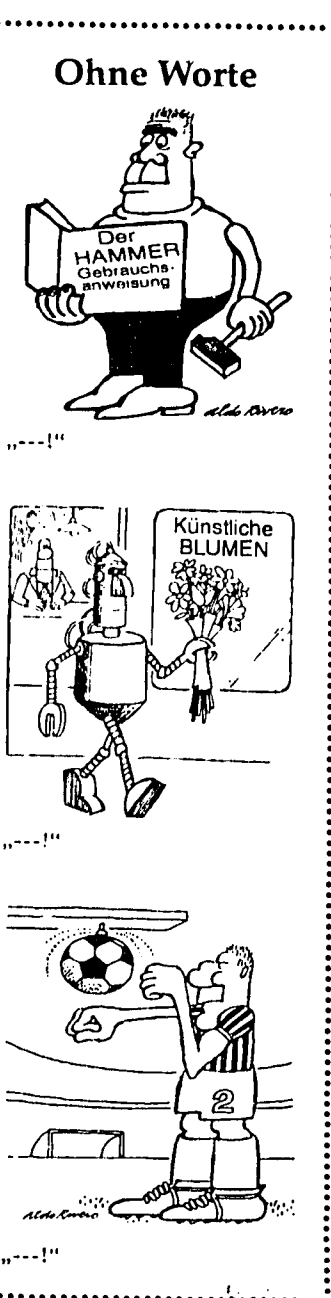
AUTO-MILZETTI OHG Mainzer Straße 46 · Tel. 0 60 74 / 5 00 64 63303 DREIEICH-OFFENTHAL

Karosserie + Lack prennig Karosserie-Unfallinstandsetzung · Lackierungen

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein! Pro Erscheinungstermin DM 35.- zzgl. MwSt.

Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig. TOYOTA Vertragspartner Klaus Wittner

Schmunzel-ECKE



Ohne Worte
 Ich wundere mich, daß hier alle Kinder so gut schwimmen können. Woran liegt das? fragt der hohe Regierungsvertreter aus London den Schuldirektor des kleinen schottischen Städtchens. — Schwimmen wurde bei uns populär, erklärt der Direktor den Regierungsvertreter auf, „als man hier eine Brücke über den Fluß baute, die nur gegen Gebühr benutzt werden darf.“
Die Werbung
 In der achten Avenue in New York befindet sich eine Buchhandlung, die vor allem religiöse Bücher führt. Leider ließ der Umsatz sehr zu wünschen übrig. Schließlich rief der Inhaber den Werbefachmann Evergreen, dem man nachsagte, daß er die tollsten Werbesprüche erfinde. Der sah sich den Laden nur kurz an, dann gab er einen Rat, kassierte gleich sein Honorar und ging wieder. Am anderen Tag stand im Schaufenster der Buchhandlung ein großes Schild. Darauf stand: „Satan ist sehr beunruhigt, wie billig hier Bibeln verkauft werden.“
Paradiesisch
 „Hier bringe ich Ihnen meine neue Operette „Das Paradies“, sagte der junge Komponist zum Theaterdirektor und legte ihm die Partitur auf den Schreibtisch. Der Direktor blätterte eine Weile darin, dann meinte er: „Gar nicht übel! Aber wie stellen Sie sich die Sache finanziell vor? Die Dekorationen würden ja ein Vermögen kosten!“ — „Das schon“, meinte der Komponist, „doch bedenken Sie bitte, wie wenig Sie für die Kostüme der mitwirkenden Damen ausgeben müssen.“
Liebe über Kreuz
 Zwei Filmmanager verlassen gemeinsam die Stätte ihres kulturschöpferischen Wirkens, als zwei Damen winkend auf sie zukommen. „So ein Zufall!“ sagt der eine. „Da kommen meine Frau und meine Freundin!“ Der andere stutzt einen Moment, dann meint er: „Wirklich ein interessanter Zufall! Ich wollte gerade dasselbe sagen.“

Kennen Sie den schon?

Meint der Lehrer in der Schule: „Gegensätze“, ziehen sich an. Kann mir jemand ein Beispiel dafür nennen? — Meldet sich Kleinfritzchen: Wenn ein Totengräber eine Hebamme heiratet!
 *
 „Sind Sie allein in die Bank eingebrochen?“ fragt der Richter den Angeklagten. „Ja, Euer Ehren, Fachkräfte sind heutzutage rar!“
 *
 „Sie sollten wirklich mehr Sport treiben!“ — „Aber das tue ich doch, Herr Doktor, ich ringe jeden Abend vor der Kneipe mit meinem Gewissen!“
 *
 Der junge dienstbefähigte Apotheker zur Kundin: „Wollen gnädige Frau das Arsen gleich hier einnehmen oder ist es für Ihren lieben Gatten?“
 *
 „Treffen wir uns?“ — „Meinetwegen.“ — „Und wo?“ — „Ist mir egal.“ — „Gut, aber sei pünktlich!“
 *
 „Was war denn das für ein Lärm vorhin?“ — „Ein Auto hat versucht, in eine Querstraße einzuziehen.“ — „Und deshalb der Krach?“ — „Ja, er versucht, abzubiegen, wo gar keine Querstraße war!“
 *
 „Und wie haben Sie Ihre Frau dazu gebracht, pünktlich zu sein?“ — „Ganz einfach: Ich habe nur einmal nebenbei erwähnt, daß Unpünktlichkeit eine typische Alterserscheinung ist!“
 *
 „Stimmt es, daß du dich nun doch entschlossen hast, deinen Wagen zu verschrotten?“ — „Tja, das müßte ich wohl. Immer, wenn ich den Wagen irgendwo geparkt hatte, kam ein Polizist und fragte mich, ob ich den Unfall schon gemeldet hätte!“
 *
 Es hat Zeugnisse gegeben. „Du solltest dich schämen, Frank“, schimpfte der Vater, „mir so schlechte Noten zu bringen. Nimm dir mal ein Beispiel an Volker, der hat Jahr für Jahr nur Einsen.“ — „Nicht so schlimm, Papi. Wenn ich mal deine Firma übernommen habe, stelle ich ihn als Prokuristen ein!“
 *
 Vater zum Sohn: „Den Wagen bekommst du nicht, aber ich kann dir jederzeit den Rasenmäher leihen!“
 *
 Mutter: „Hast du auch schon deinen Lebertran genommen?“ — Drauf der Kleine treuerzig: „Ja Mami, eine ganze Gabel voll!“

Das Kissen

Mutter aufgeregt: „Warum haben Sie dich denn fristlos entlassen, mein Junge?“ — „Weil ich dem Prokuristen ein Kissen auf den Stuhl gelegt habe.“ — „Was für ein Kissen?“ — „Ein Stempelkissen natürlich!“

Vertrauenssache

Zwei Geschäftsleute aßen gemeinsam in einem Restaurant zu Mittag. „Ich habe jedes Vertrauen zu den Menschen verloren“, sagte der eine. Der andere erwiderte mit vollem Backen: „Und da essen Sie Hackbraten!“

Befürchtung

Der kleine Peter steht bekümmert auf der Straße und läßt mit nur geringem Appetit ein Butterbrot. „Was fehlt dir denn, Peter?“ fragt die freundliche Nachbarin. „Ist zu Hause irgendwas nicht in Ordnung?“ — „Mein Vater hat ein neues Gebiß bekommen.“ — „Und das?“ — „Kleine, aber was ist denn das Schlimme dabei?“ sagt die Nachbarin lächelnd. — „Wie ich meinen Vater kenne“, schluchzt da der Kleine, „läßt er nun sein altes Gebiß kleiner machen, und dann muß ich es tragen.“

Der neue Name

Die Indianer, die noch in den amerikanischen Indianerreservaten leben, tragen auch heute noch Namen, die nicht nur wohligklingend, sondern auch lang sind. Da gibt es den „Adler der nie festsitzt“, den „Kleinen Büffel“ oder das „Auge des Gesetzes“. Ein Indianerhäuptling aus einem Reservat kommt zum Sheriff und sagt: „Ich möchte meinen Namen ändern. Mein jetziger Name ist zu unständlich. Wie heißt du denn?“ fragt der Sheriff interessiert. — „Ich heiße Große Lokomotive, die in die Nacht schreit!“ — „Und wie möchtest du heißen?“ — „Tuuut!“

Schottisch

„Ich habe ja nichts dagegen“, meint der schottische Wirt, „wenn die Gäste die benutzten Zigaretten auf den Boden werfen. Was mich aber ärgert, ist, daß dann der Kellner immer wieder auf einen drauftritt und ihn zerbricht.“

RÄTSEL-RATEN

Schachaufgabe Nr. 50
 P. Orlik, DSZ 1979
 Matt in drei Zügen.
 Kontrollstellung:
 Weiß: K8, Tb8, c8 (3)
 Schwarz: Ka6, Ba3, e2 (3)

Silberrätsel
 Aus den Silben: a - as - bec - bel - bri - burg - burgh - burgh - ca - cha - de - de - den - din - dom - e - eif - en - en - ex - fel - fi - gar - gam - gels - hau - in - ka - ke - la - las - le - le - lu - mel - men - mer - münch - mus - na - no - o - on - phans - port - qua - que - ri - rie - se - sen - ste - stel - te - ter - ther - ti - tri - turm - ul - um - um - un - un - val - val - vicw - vil - wal - wald - za - sind 25 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden.
 I Schweiz, Kanton, 2 Autor des Romans 'Moby Dick', 4 chem. Element, 5 Widerruf, 6 Befragung, 7 Hptst. Schottlands, 8 ostkanadische Provinz, 9 Bischof der Westgoten, 10 Bauwerk in Paris, 11 ital. Opernkomponist, 12 dt. Reformler, 13 Warenausfuhr, 14 dt. Ceiger, 15 europ. Staat, 16 berittene Truppe, 17 dt. Mittelgebirge, 18 dt. Dichter phant. Abenteuererzählungen, 19 alter Gewerhtyp, 20 antikes Bauwerk in Rom, 21 Leibwache des Papstes, 22 mitteldeutsche Industriestadt, 23 mittelitalienische Landschaft, 24 Bühnenwerk von Goethe, 25 Bauwerk in Wien.
 Die ersten und letzten Buchstaben-einmal von oben nach unten und einmal entgegengesetzt gelesen - ergeben einen Ausspruch von Stanislaw Jerzy Lec.

Wortfragmente
 nic - itzul - chtm - enn - itzuh - nbi - chda - ielie - ass ni
 Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sich daraus ein bekanntes Zitat aus der 'Antigone' des Sophokles ergibt.

Im Handumdrehen
 Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue, sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben ergeben einen französischen Edelwein.
 grau - Od - Ehe - Tran - Aga - Azen - tun - mehr - Uwe.

Besuchskarte
 Wie heißt das Lieblingsgericht dieses Herrn?
 E. Betan
 Schwerin.

Mixträtsel
 Untenstehende Wortpaare sind so zu schütteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben von oben nach unten gelesen, nennen den Ausdruck für einen Einspruch.
 NOA + PARMA = Rundbüch-
 TEER + ORT = Destilla-
 tionsgefäß
 KAI + NORA = Blasinstru-
 ment
 TOM + SAH = männl.
 Vornamen
 GLAS + EDE = Elementbe-
 zeichnung
 GRAMM + OSTEN = Diktatur-
 zeichnung
 AT + TORT = krimi-
 neller
 Begriff

Rätselgleichung
 (a - b) + (c - d) + (e - f) + (g - h) + (i - k) = x.
 Es bedeuten: a) helle Freude, b) and. Name f. Baal, c) Strom in Afrika, d) Wurfspiel, e) Wasserstandsanzeiger, f) Kolloïd, g) russ. Münze, h) Maß in der Akustik, i) Schiffsleinwand, k) Saugwurm.
 x = botanischer Name für Wacholder.

Schüttelrätsel
 Bank - Raste - Ahnen - Ranke - danke - Mal
 Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann einen Staat in N-Amerika.

Auflösungen von Rätsel-Raten Nr. 49
 Schach: 1. Td7 - g7!! Ka7 - b7, 2. Td7 - e7 - Kb7 - a7, 3. Tg7 - g2 Ka7 - b7, 4. Tg2 - a2 matt. Fesselungswechsel mit Funktionswechsel! Die beiden Türme wechseln sich nicht nur als Fesselstein, sondern auch als Sperr- und Abzugstein ab.
 Silberrätsel: 1. Karte, 2. ondulieren, 3. Meiner, 4. Mausele, 5. Hochbau, 6. Eskommihi, 7. Rade, 8. Arena, 9. Unter, 10. Sansibar, 11. Kirche, 12. Ocherleben, 13. Marone, 14. Mater, 15. Heine, 16. Ester, 17. Reibe, 18. Ader, 19. Urban, 20. Samum, 21. Obtritt - Komm heraus, komm heraus, o du schoone, schoone Braut.
 Hier darf gestohlen werden: Baum der Erkenntnis.
 Zahlenrätsel: 1 Remagen, 2 Optiker, 3 Theodor, 4 Tariddu, 5 Elektra, 6 Njord, 7 Milcher, 8 Arklyone, 9 Najaden - Rottenmanner Tauern.
 Silberdomino: Barfass - Fussmarsch - Marschtag - Tagbau - Bausand - Sandsturm - Sturmzier - Tiefbau - Baustahl - Stahlsail - Seilanz = Tanzbar.
 Füllrätsel: Es trinken Tausend sich den Tod, eh einer stirbt vor Durstes Not.
 Besuchskarte: Kriminalkommissar.
 Rätselgleichung: a) Phas, b) Ase, c) Illo, d) Io, e) Isar, f) Ar, g) Terrain, h) Rain, i) = Philister.

Schwedenrätsel
 HEMD UGON ANFAL GGE
 IASONABCIRCAAI
 ILLPMBASCHENHAF
 ILSINERBACHSAL
 IHREKMALETERAIR
 STERNLBEREDVAMR
 STERNLBEREDVAMR
 EISIGLUSCHNEE
 ELATZMEISHAIBAND

Skandinavisches Kreuzworträtsel

Hochschulschüler	ausge- storb.	Stenen- folge (Bühne)	nür- süges Fett	Musik- stück l. drei In- strumente	Schou- kelleck	span- nend	Ursache	engl. Männer- kurz- name	höhere Läng- einheit
Ulle musik. Veran- staltung	Fisch- tong- gerät	Figur in Ba- lazzo	Fahr- stuhl- führer	Sammel- buch	Insel Däne- marks	inbegriff höchster Vollkom- menheit	benäm- teiler Spot	Kfz-Z. Lindou	klin- gelin
Gebirge auf Krelo	ein leicht- metall. Kurz-	franz. Wald- brand	Tell des Mundes	Zeichen für Pho- sphor	blaue Farbe des Him- mels	Aufgä- genfink			
out- wärts	India- nertool	Region, Gebiet	Pflan- zen- löser	Zeichen für Plat- in	gleich- Vor- silbe	Senk- bühl	Auf- kennz. Komplett	frz.: Sommer	dt. Vor- silbe
bibi König	pflanz- licher Stoff	Sitz- platz					Sitz- platz		

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Fa. DORNBURG GmbH
Fliesenfachgeschäft
 Fliesen • Platten • Mosaik • Marmor
 — Inh. Heinz Jakesl —
Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen
 Tel. 06103 / 7 40 80 • Fax 7 49 88

Elektro-Anlagen STECH
 vorm. Werner
 • Elektro-Installationen aller Art
 • Nachtspeicher-Heizungen • Wärmepumpen
 • Kundendienst und technische Beratung
 Wiesgäböden 44 • 63225 Langen/Hessen
 Telefon 06103 / 2 24 11 + 2 25 81
 Fax 06103 / 2 77 46

An alle Hausbesitzer im Gebiet
LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
 WIR stellen Ihnen unsere Leistung
Gerüstbau zur Verfügung
 Gerüstbau Langen GmbH, Neckarstraße 54
 Büro: Rostädrer Straße, Dreieich-Spremlingen
 Tel. 06103 / 6 29 23

ETEC
 Planung • Lieferung • Montage • Inbetriebnahme • Wartung • Software
 ETEC GmbH, Voltastr. 4, 63225 Langen
 Tel.: 06103 / 7 85 57 - Fax: 06103 / 7 86 68
Fachmann in Industrie
 und Elektrohandwerk
 Denn Strom wird es immer geben

Langener Steinmetzbetrieb
Grabmal-KUHN
 vormal. Schäfer,
 Bildhauer und Steinmetzmeister
 Langen, Südliche Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38
 Telefon 2 23 11
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

Rainer Schüller
 MALERMEISTER
 • Putz- und Trockenbau
 • Wärmedämmung
 • Fassadenrenovierung
 • Maler- und Tapezierarbeiten
 • Teppichböden
63225 LANGEN • An der Koberstadt 6 (Steinberg) • Telefon 06103 / 2 66 51

RAUMAUSTATTUNG
J. K. BACH
 Bodenbeläge • Teppiche • Gardinen • Dekorationen
63225 LANGEN • Fahrgasse 17
 Telefon 06103 / 2 35 12

NÖRNER-BODENVERLEGENEN
 Ihr Partner für Vertrieb und Verlegung
 Sie suchen einen kompetenten Partner für Ihren Boden...
 Wir bieten Ihnen unseren Service:
 • Kostentfreie Beratung vor Ort
 • Lieferungen frei Haus
 • Wir sind 24 Stunden auch am Wochenende für Sie aktiv
Telefon & Telefax (06103) 79183

»Pietät« KARL DAUM
 Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen
 Sarglager • Sierbewache • Zierurnen
 Ausführung kompletter Beisetzungen
 Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch
 Fahrgasse 1, 63225 Langen, Telefon 2 29 68

Kunststoff-Fenster & Haustüren
 • für Alt- und Neubau •
WERKMANN, JUST U. GÄRTNER
 Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH
 Dieselstraße 5 • 63329 Egelsbach • Tel. 4 24 01

Albert
SEPH
 Miele-Verkaufs-Zentrum
 Küchen • Hausgeräte • Vertragskundendienst
 Bosch- u. AEG-Geräte
 Spremlingen, Hauptstraße 13
Miele 06103 / 6 87 10

„Schick“
 in die Festtage und
 ins Jahr 1994!
Frisierstübchen Barbara
 macht es möglich.
 Sie erreichen uns: Dienstag-Freitag 8.30-18.30 Uhr
 sowie Samstag 8.00-13.00 Uhr
 Rheinstr. 24, 63225 Langen, Tel. 06103 / 2 9 49

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick
 FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN
Ärztlicher Sonntagsdienst
 Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
 Notdienstzentrale
 Telefon 5 21 11 und 1 92 92
 Mittwoch, 15. Dezember 1993:
 Dres. Schreiber, Annenstr. Tel. 2 37 40

DREIEICH
Ärztlicher Sonntagsdienst
 Notdienstzentrale Dreieichenhain
 Ringstraße 114 (Egelshain Chaussee)
 Telefon 06103 / 8 10 40
 Mittwoch, 15. Dezember 1993:
 Dr. Frohns, Dreieichenhain
 Hain Chaussee 63, Tel. 8 15 14

EGELSBACH

Ärztlicher Sonntagsdienst
 Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
 Notdienstzentrale
 Telefon 1 92 92 und 5 21 11
 Mittwoch, 15. Dezember 1993:
 Dr. Krämer
 Bahnstr. 21
 Telefon 4 92 63

Apothekendienst für Langen und Egelsbach
 Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr., 10. 12.	Apotheke am Bahnhof, Egelsbach	Bahnstr. 49, Tel. 4 90 08
Sa., 11. 12.	Löwen-Apotheke, Langen	Bahnstr. 31-33, Tel. 2 91 86
So., 12. 12.	Apotheke am Lutherplatz, Langen	Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45
Mo., 13. 12.	Braun'sche-Apotheke, Langen	Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71
Di., 14. 12.	Münch'sche-Apotheke, Langen	Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15
Mi., 15. 12.	Oberlingen-Apotheke, Langen	Berliner Allee 5, Tel. 7 87 77
Do., 16. 12.	Apotheke am Bahnhof, Langen	Liebigsr. 1, Tel. 2 57 23

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach
 Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr 11/12. + 15. Dezember 1993:
 Dr. Georg Strobel
 Egelsbach, Jahnstr. 11
 Tel. 06103 / 4 32 95

FARBENHAUS LEHR
 Farben - Lacke - Tapeten
Gebr. SCHNEIDER
 Rolladenfabrik
 Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
 Rollläden, Rollläden, Scherengitter, Markisen
 Fertigerbauelemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen
 Ankerkraner Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rollädenhersteller e. V.
 Außerhalb SO 16 • a. d. Darmst. Ldsgr.
 63225 Langen • Telefon 2 38 79

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers
 Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Erdichtung aller Formalien - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar.
 63225 Langen, Melfelder Landstraße 27
 Telefon 06103 / 7 27 94

Party-Back-Service für Ihre Feste
 z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen, Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements
 Und alles frei Haus geliefert.
 R. Fuß, Behnhoferstraße 25
 63225 Langen, Tel. 06103 / 2 99 09
 Weiterführende Straße 28
 Tel. 06103 / 5 11 11

Doris Stenger
 Hafrichstraße 35
63225 LANGEN
 Telefon 06103 / 2 41 37
 Fax 06103 / 5 50 19

HERBERT KIRCHHERR
 Aachener und Münchener
 Versicherungen
 Schillerstraße 10 - Langen
 Telefon 06103 / 2 29 93

Kran- und Forstbetrieb bietet an: AUTOKRANARBEITEN SICHERHEITSFÄLLUNGEN
 Telefon: 06103 / 2 81 88

Langener Zeitung
 Die Heimatzeitung für alle!
 Auch für Ihre Anzeige!
JÜRGEN RINKER
 Erbringt Kontaktaufnahme unter Tel. Wihanusaen 06150 8 19 70

Kfz-Zulassungsdienst
 E. Rettig
 • Anmeldungen
 • Ummeldungen
 • TÜV-Vorfahrten usw.
 Heinrichstraße 35 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 5 43 18

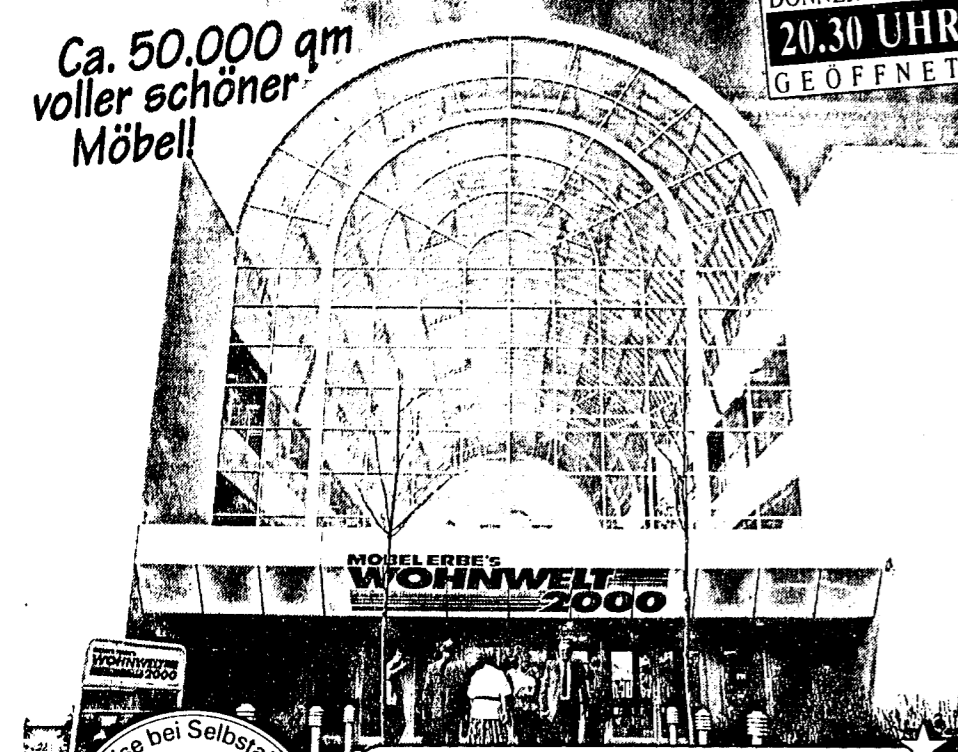
GRAEF
 Blumenfloristik • Pflanzen Heim- und Gartenbedarf
 63303 Dreieich, Solmsche Wehstraße 17, Tel. 06103 / 8 21 61
 Darmstädter Str. 10, Tel. 06103 / 6 74 50
 63225 Langen, vormals Blumen Schickledanz
 Bahnstraße 9, Tel. 06103 / 2 36 38
 Telefax 06103 / 8 40 69

MÖBEL ERBE: KÜCHEN-KUNST!

Wir von Möbel Erbe zeigen, daß Küchen-Qualität nicht viel kosten muß. Entdecken Sie bei uns die große Auswahl zu kleinen Preisen!

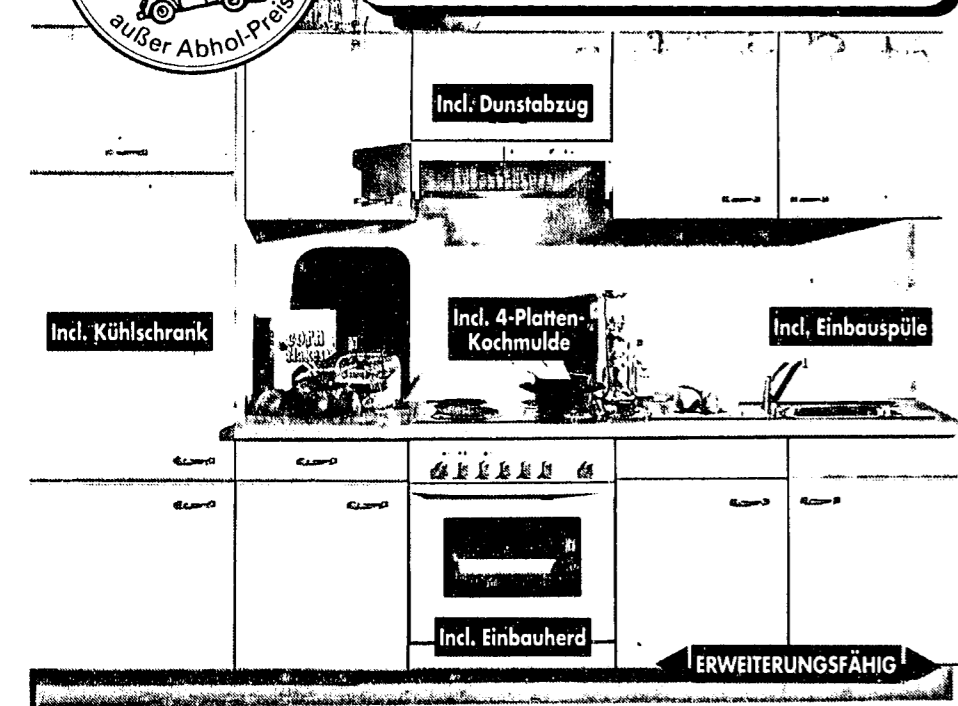
Ga. 50.000 qm voller schöner Möbel

DONNERSTAGS BIS
20.30 UHR
GEÖFFNET!

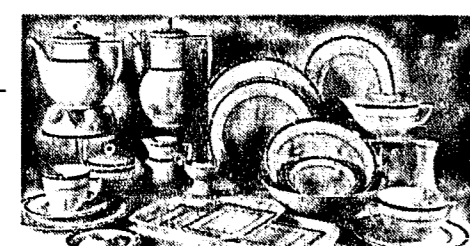


Auf alle Preise bei Selbstabholung
Sie sparen
70%
außer Abhol-Preis

NEU: Finanzdienstleistungen
Wir von Möbel Erbe bieten Ihnen attraktive Finanzierungsmöglichkeiten. Sprechen Sie mit uns - wir beraten Sie gerne!



Küchenblock Kunststoff Pünktchen-Dekor mit buchefarbenen Absetzungen, ca. 270 cm breit. Inclusive Elektro-Geräten. **2399.-** Abholpreis



Kaffeesevice 15-teilig **79.-**
Tafelservice 15-teilig **119.-**

Topfset 5-teilig
Edelstahl, Griffe
24 Karat vergoldet. **79.-**
49.99

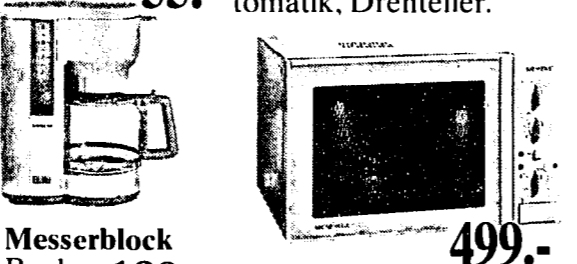


Kunststoff-Küchenblock Platin-grau mit Chrom-Bügelgriffen, ca. 270 cm breit. Inclusive Elektro-Geräten. **2399.-**



Im Kinderparadies sind Ihre Kleinen gut aufgehoben! Samstags mit Betreuung.

Siemens Kaffeefilterautomat für 10-12 Tassen. **55.-**
Siemens Mikrowelle plus Heißluft bis 250°C, 4 Leistungsstufen, Abschaltautomatik, Drehteller.



Messerblock Buche natur, **189.-**
Edelstahl-Einbauspüle mit Ab- und Überlaufgarnitur **499.-**



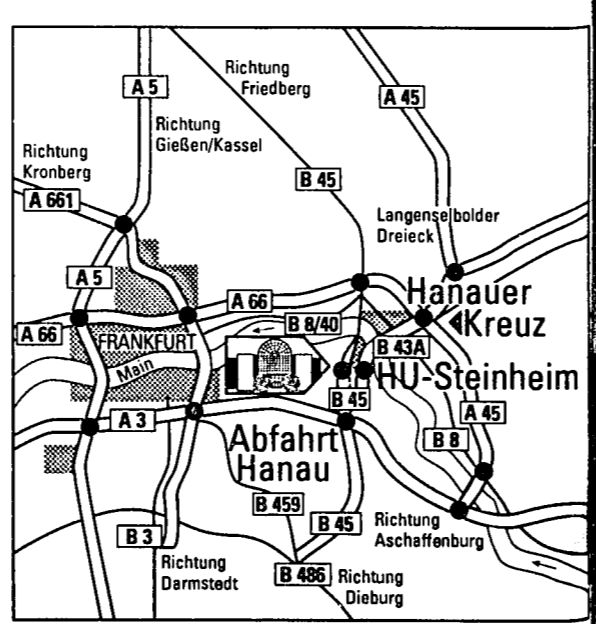
Möbelkauf mit **PREIS-GARANTIE!**
Wir geben Ihnen Sicherheit: Bei uns erhalten Sie Ihr Geld zurück, wenn Sie innerhalb 10 Tagen nachweisen, daß Sie die bei uns gekauften Möbel bei gleicher Leistung anderswo billiger bekommen!



Wohnen im Zeitgeist! Pfliffige Möbel-Mode im Top-Design zu lässigen Abholpreisen! Mit großer Trendboutique!
Direkt gegenüber!

Möbel Erbe **Domus**
... das Domizil für Holzliebhaber.
Wohnen im Einklang mit der Natur! Eine Philosophie, die sich in allen unseren Möbeln widerspiegelt!
Im Kinderparadies sind Ihre Kleinen gut aufgehoben! Samstags mit Betreuung.

Gleich nebenan!
DESIGN LAGER
... das MAGAZIN FÜR TRENDSETER
Für alle, die das besondere Design und die neuen Trends lieben!
Tisch verschiedene Ausführungen, ca. 185 x 74 x 85 cm. ab **869.-**
Gleich nebenan!



MÖBEL ERBE WOHNWELT 2000 HANAU-STEINHEIM

63456 Hanau - Steinheim
Gewerbegebiet Otto-Hahn-Straße an der B 45, Tel. 0 61 81/67 80, Verkauf: Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9.30 - 18.30 Uhr, Donnerstag 13 - 20.30 Uhr, Samstag 9 - 14 Uhr, langer Samstag April - September 9 - 16 Uhr, Oktober - März 9 - 18 Uhr.

Von allen Seiten umgibt du mich und hältst
deine Hand über mir. Ps 139

Gabriele Maria Fischer-Wabra

geb. Wabra 25. Oktober 1944 8. Dezember 1993

Meine geliebte Frau, meine gute Schwester, Schwägerin und Tante hat diese Welt verlassen und geht einem neuen Leben in Gott entgegen. Unsere segnenden Gedanken begleiten sie.

In dankbarer Liebe:
Hans-Jürgen Fischer
Gesine Wabra-Schnekenburger
Herbert Schnekenburger
Kinder Lena und Richard

August-Bebel-Straße 13, 63329 Egelsbach
Hauptstraße 18, 88677 Markdorf

Die Trauerfeier findet am Montag, dem 13. Dezember 1993, um 13.45 Uhr in der Halle des Egelsbacher Friedhofes statt.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 29. November 1993 mein lieber Mann, Vater und Schwiegervater

Anton Rudolf

im Alter von 78 Jahren.

Die Beerdigung fand in aller Stille statt.

Für die erwiesene Anteilnahme danken wir herzlich.

In stiller Trauer:
Anna Rudolf
Ewald Rudolf mit Ehefrau Margit geb. Zahradka
Ingrid Sturm geb. Rudolf

Langen, Westendstraße 47
Im Dezember 1993

Kleintier-
zuchtverein
1903 Langen e.V.

Mitgliederversammlung
am Freitag, dem 10. Dezember,
um 19.45 Uhr auf der GZA.
Der Vorstand

**Großraum-
Garage**

**Hundhausen
Fertiggerägen**
Bäckerstraße 4, 57076 Siegen

Durch einen tragischen Arbeitsunfall verstarb am 2. Dezember 1993 unser Mitarbeiter

Reinhold Wydera

geb. am 17. 10. 1941

Herr Wydera war als Kolonnenführer in unserem Unternehmen beschäftigt.

Er war ein vorbildlicher Vorgesetzter und Mitarbeiter.

Wir werden ihn sehr vermissen und ihn in guter Erinnerung behalten.

stahlbau lavis offenbach GmbH
Geschäftsführung, Betriebsrat und Belegschaft

Für das Mitgefühl, die Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang meines lieben Vaters

Wilhelm Leyer

danke ich im Namen meiner Mutter und meiner Familie allen, die seiner gedachten und ihn zu seiner letzten Ruhestätte begleiteten.

Besonderen Dank Herrn Dr. Rainer Block für seine ärztliche Betreuung und Herrn Pfarrer i. R. Adalbert Wächtler für seine tröstenden Worte.

Helga Marzano

Langen, Sehretstraße 1, im Dezember 1993

**Pkw-Anhänger-Verleih
Verkauf**

Diverse Anhängermodelle
Pkw-Transporter
Camper mit Fahrradständer
Transporter fest zum Nulltarif
Langen, Sehretstraße 12
Telefon 06103 / 2 43 53

Blechmann GmbH
Autoglas
DARMSTADT
Spezialwerkstatt
für
**Autoglas-
Glasdach-
Soforteinbau**

63069 Offenbach
Spredlinger Landstr. 114
Tel. 0 69 / 83 10 74-75
Fax. 0 69/83 55 35
auch Samstag 8-12 Uhr

Abschied nehmen ist schwer, Erlösung ist Gnade.

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Daniel Müller

* 23. 3. 1916 † 14. 11. 1993

in so liebevoller Weise durch Wort, Kranz- und Blumenspenden sowie Zuwendungen für späteren Grabschmuck ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Besonderen Dank dem Angelverein Egelsbach, der VdK-Ortsgruppe Langen und der Schützengesellschaft 1863 Langen.

Gerda Müller
Dieter und Anita Nestler geb. Müller
Ludwig Müller, Rosi Schmitt
Enkel Uwe, Frank und Sandra

Langen, Gartenstraße 78
Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

Zum Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Ernst Schäfer

haben wir viele aufrichtige Beweise der Anteilnahme und des Trostes empfangen.

Dafür danken wir von ganzem Herzen.

In stiller Trauer:
Helga Becker geb. Schäfer
Rolf Schäfer

Langen, im Dezember 1993

**Videorecorder-
Reinigung**
Morgens gebracht
abends gemacht
29.-
Radio Urban
Steinwegstraße 27
63457 Hanau 9-
Großhain
Telefon 06181 / 5 21 22

Reparaturen
Fenster und Rollläden
Telefon 06103 / 37 36 87
gew.

J. Dorn
Meißnerstraße 50
Bismarckstr. 7
Möbel- u. Bredmattschiffen
u. a.
Verkauf
Reparatur u.
Inzahlungnahme
PFÄFFER

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Oma, Ur-Oma, Schwiegermutter, Schwägerin und Cousine

Maria Weidl

geb. Kauer * 28. 9. 1906 † 6. 12. 1993

In stiller Trauer:
Friedrich Weidl
Margit Fricke geb. Weidl
Erhard Weidl und Frau Heidi
Bernhard, Norbert, Siegfried
Brigitte und Karsten
sowie alle Angehörigen

Langen, Breslauer Straße 11
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 14. Dezember 1993, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.
Das Requiem ist am Mittwoch, dem 15. Dezember 1993, um 9.30 Uhr in der katholischen Kirche in Langen-Oberlinden.

Danke

für die tröstenden Worte für Anteilnahme und Verbundenheit für Blumen, Kränze und Geldspenden für die Zeit, sie auf ihrem letzten Weg zu begleiten.

Margund Amtsbüchler und Familie

Langen, im Dezember 1993

**SOS
Kurs
Menschen
retten!**

... heißt es für unsere Rettungsmänner. Bei jedem Wetter, zu jeder Zeit. Die DGzRS wird nur von freiwilligen - steuerabzugsfähigen - Zuwendungen, ohne jegliche staatlich-öffentliche Zuschüsse, getragen. Auch durch Ihre Spende - beispielsweise ins Sammelstiftchen.

Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger (DGzRS)
Postfach 10 63 40, 28063 Bremen
Postbank Nl. Hamburg
(BLZ 200 100 20) 70 46-200
Wir danken für die gespendete Anzeige.

Bei einem Trauerfall
**GÄRTNEREI
WELTER**
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
63225 Langen

Ihr Fachbetrieb für:
● TRAUERBINDEREI
● KRÄNZE
● GRABSCHMUCK
● GRABPFLEGE

06103
17 71

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 18 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Statt Karten

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns ihre Anteilnahme beim Abschiednehmen auf vielfältige Weise zuteil werden ließen.

Karl Freitag

gestorben am 18. November 1993

Lilli Ridlon geb. Freitag und Familie Wolfgang Freitag und Angehörige

Langen, im Dezember 1993

Herzlichen Dank

für die Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Anna Bernhard

erwiesen wurde.

Im Namen aller Angehörigen: Josef und Anna Bernhard

Langen, Bruchgasse 8, im Dezember 1993

Herzlichen Dank allen, die uns in Wort und Schrift sowie durch zahlreiche Blumen- und Geldspenden ihre Anteilnahme am Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Herbert Kaiser

bekundet haben.

Im Namen aller Angehörigen: Eli Kaiser

Langen, Neckarstraße 49, im Dezember 1993

NACHRUF

Wir nahmen Abschied von unserem Schulkollegen

Herbert Kaiser

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Die Kolleginnen und Kollegen des Jahrganges 1924/25 Langen, im Dezember 1993

Achtung wichtig!!!

Mitteilung der STEINMETZ-ANWUNG

Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind i. Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

Fritzsche

Ihr Fachmann für Dämmstoffe alle Art FARBEN TAPETEN BODENBELÄGE 63225 Langen, Liebigstraße 31 Telefon 06103 / 5 55 62 - Telefax 5 55 71

Diätkreis Offenbach

Ihre Adresse für gesunde Fettreduktion!

Ab 1. Dezember 1993 geänderte Öffnungszeiten:

Montags zwischen 17.30 bis 20.30 Uhr Mittwochs zwischen 17.00 bis 19.00 Uhr

Hohe Straße 28 (gegenüber Städt. Kliniken Offenbach, Parkmöglichkeiten auch am Hauptpostamt (OF)) 63069 Offenbach am Main, Info Tel. 069 / 83 74 98

Wir bieten Ihnen Räumlichkeiten ohne Parkprobleme, für Ihre TRAUERFEIER

Darmstädter Straße 23 63225 Langen bei Ffm. Telefon 06103 / 2 77 07 und 5 44 84

SCHENCK

Vino Selection VINS WEINE VINO Weinreich Deutschland Italien

WEINDEPOT

TRESORE GRATISPROSPEKT 06103 - 4 23 16 FISCHER - LANGENER STR. 27 - 6320 EGELSBACH auch Mitnahmemarkt zu Mitnahmepreisen

Amtl. Bekanntmachungen der Stadt Langen

Langen

Amtliche Bekanntmachungen

XIII. Wehperiode der Stadtverordnetenversammlung Einladung

Zur 1. Sitzung des Ausländerbeirates der Stadt Langen am Montag, dem 13. 12. 1993 um 19.30 Uhr im Großen Sitzungssaal des Rathauses.

Tegeordnung 1. Wahl der/des Vorsitzenden 2. Wahl zweier Stellvertreter/innen 3. Anträge und Mitteilungen

Angebot: 1. Nachtragssatzung und Bekanntmachung der 1. Nachtragssatzung

1. NACHTRAGSSATZUNG DER STADT LANGEN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1993

Mit dem 1. Nachtragsspiel werden und damit der Gesamtbeitrag des Haushaltsplanes einschließlich der Nachträge

Table with 4 columns: a) im Verwaltungshaushalt, b) im Vermögenshaushalt, c) im Gesamthaushalt, d) im Haushaltsplan

Die Höhe der bisher vorgesehenen Kredite wird nicht geändert.

Der Gesamtbeitrag der Verpflichtungsermächtigungen wird gegenüber der bisherigen Festsetzung in Höhe von 10 770 000 DM um 993 000 DM erhöht und damit auf 11 763 000 DM neu festgesetzt.

Der Höchstbeitrag der Kassenkredite wird gegenüber dem bisherigen Höchstbeitrag nicht verändert.

Die Steuersätze werden nicht geändert.

Der bisherige Stellenplan wird nicht geändert.

Die vorstehende 1. Nachtragssatzung für das Haushaltsjahr 1993 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Die nach § 102 Abs. 4 der Hessischen Gemeindeordnung erforderliche Genehmigung der Aufsichtsbehörde zu der Festsetzung in § 3 der 1. Nachtragssatzung ist erteilt.

Geh' mal wieder ins Kino

KINO-TREFF IN LANGEN LICHTBURG-KINOS: 2 WOCHEN 15.30 - 20.30 Uhr (18) Sa + So, auch 18.00 Uhr WALT DISNEY'S ALADDIN

ACHTUNG HAUSBESITZER !!

Der heiße Tip HELKER-ZÄUNE GmbH TAG DER OFFENEN TÜR Besuchen Sie unser Ausstellungsstudio in Hainstadt, Querstraße 1, am 28. November von 14.00 - 18.00 Uhr

Larry's Party & Festservice Lecker und preiswert aus Meisterhand

Schöne Weihnachtsbäume Unsere Werbung ist der Preis, den man über zwei Jahrzehnte schon weiß.

KUNTE Teppichreinigung Wir... waschen Ihre Teppiche auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen

FIAT Panda. Die tolle Kiste. Mitzettel, Offentel, 06074/50064

SAUER Balkongeländer aus Holz modern oder rustikal direkt vom Hersteller

UNTERRICHT BOOTSSCHULE BOOTSVERLEIH Binn/Küste, Funk, Sesonot-Hu-Kesselack, Hellerbrücke

Denken Sie bereits jetzt schon an die Glückwunschkaktion in Ihrer Zeitung am Fr. * 17. 12. 93 - Mi. 22. 12. 93

Ein frohes WEIHNACHTSFEST und viel Glück im NEUEN JAHR Ihre Anzeigenwünsche müssen 3 Tage vor dem gewünschten Erscheinungstag in der LANGENER ZEITUNG vorliegen.

HAINER WOCHENBLATT MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 49 Freitag, 10. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM 97. Jahrgang



„Schaut her, welch schöne Decken wir haben“, scheinen diese beiden Standverkäufer den Besuchern zuzurufen.



„Kann ich mir diese Kette auch leisten?“, fragt sich wohl dieses hübsche Geschöpf an einer der vielen Buden.



An dieser Bude ist der Anbieter offensichtlich so lustig wie seine Puppen.

Wenn es Tausende aus nah und fern in die Dreieichenhainer Altstadt zieht

Flair des Weihnachtsmarktes ist und bleibt einzigartig / Großes Angebot Dreieichenhain (ms) - Am zweiten Adventswochenende öffnete der diesjährige Dreieichenhainer Weihnachtsmarkt zum erstenmal seine Buden und Stände.

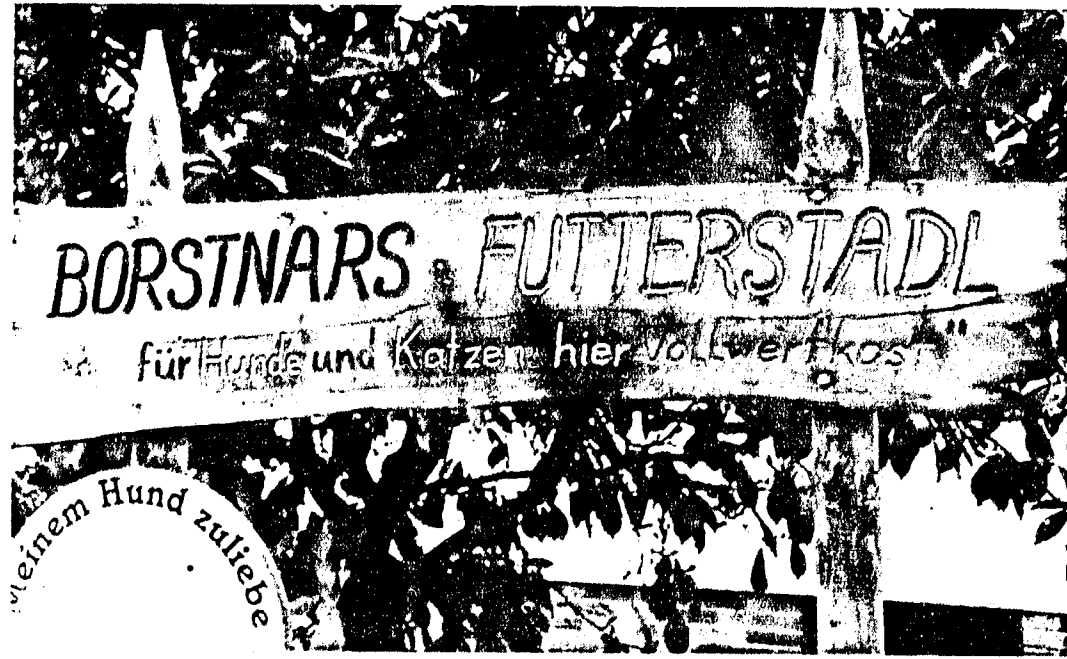


Mit hausgemachten Reibekuchen bereiteten diese beiden Brutzelbäcker so manchem große Gaumenfreuden.



Diese vier jungen Leute haben sichtlich gute Laune zum Dreieichenhainer Weihnachtsmarkt mitgebracht.

Sprechstunde fällt ins Wasser Außenstelle: Am 27. Dezember zu Zuschüsse für Denkmalpflege Auch für zwei Häuser in Dreieichenhain Auch Rollstuhl gefunden Im Fundbüro stehen auch zwei Mofas



Eine gesunde Ernährung ist für immer mehr Menschen oberstes Gebot. Bewußtes EDverhalten schenkt anstehend zu sein, denn die Gesundheitswelle schweept jetzt über: Hunde und Katzen, die die „Schmauz voll“ haben vom herkömmlichen Futter, müssen sich nicht länger grämen. Endlich können sie auch auf Vollwertkost umsteigen. Gesehen in Egelsbach. Foto:fm

Günter Bellinskis wurde zum zwölften Mal Vereinsmeister

Finale der Egelsbacher Tischtennisabteilung knapp gewonnen

Egelsbach - Mit seiner nunmehr zwölften Vereinsmeisterschaft nähert sich Günter Bellinski immer mehr der Rekordmarke von Karl Wodiczka, der es auf insgesamt 15 Clubmeistertitel brachte. Der diesjährige Triumph war jedoch so hart erämpft wie schon lange nicht mehr. Wegen der starken und zum größten Teil jüngeren Konkurrenz im Verein sind Zweifel angebracht, ob Bellinski tatsächlich die Bestmarke erreichen wird.

Der Vereinsmeister 1993 wurde von den Egelsbacher Tischtennis-Akteuren im Doppel-K.o.-System ermittelt. Mit insgesamt 28 Teilnehmern fand die traditionell am Buß- und Betttag stattfindende Veranstaltung regen Zuspruch.

Ein Nachmittag zur Besinnung

Egelsbach - Am dritten Advent 1992/93 trifft sich am Mittwoch, 15. Dezember, um 14.30 Uhr zu einem Spaziergang am Berliner Platz. Von dort aus geht es zum Margaretenhof in Erzhäusen.

Jahrgang 1925/26

Egelsbach - Der Jahrgang 1925/26 trifft sich am Mittwoch, 15. Dezember, um 14.30 Uhr zu einem Spaziergang am Berliner Platz.

Wir gratulieren

Elisabeth Leonhardt, Dresdner Straße 31, zum 81. Geburtstag am Sonntag, 12. Dezember
Theresa Wittmann, Thüringer Straße 14, zum 91. Geburtstag am Montag, 13. Dezember
Karl Pflug, Margaretenstraße 5, zum 83. Geburtstag am Montag, 13. Dezember
Hans Dombrowsky, Offenthaler Straße 25, zum 80. Geburtstag am Montag, 13. Dezember
Gisela Löffel, Nordendstraße 11, zum 91. Geburtstag am Dienstag, 14. Dezember
Julie Matzke, Lessingstraße 1, zum 87. Geburtstag am Dienstag, 14. Dezember

Jahrgang 1919/20 Jahrgang 1911/12 Jahrgang 1918/19

Egelsbach - Wir treffen uns am Dienstag, 14. Dezember, um 15 Uhr im Eigenheim.
Egelsbach - Wir treffen uns am Montag, 13. Dezember, um 15 Uhr in der Gaststätte Theiß.
Egelsbach - Wir treffen uns am Montag, 13. Dezember, um 15 Uhr in der Gaststätte Theiß.

Herzlichen Dank
für die aufrichtige Anteilnahme, die uns zum Tode meines lieben Mannes und Vaters
Horst Guthe
von unseren Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten entgegengebracht wurde.
Ganz besonderen Dank Herrn Dr. Krämer für die jahrelange ärztliche Betreuung, Herrn Pfarrer Krebs für die trostreichen Worte, den Ärzten, Schwestern und Pflegern der Station 2a des Dreieich-Krankenhauses, der Gemeindeschwester Frau Schöw sowie allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.
In stiller Trauer:
Herta Guthe und Kinder
Egelsbach, im Dezember 1993

Herzlichen Dank sagen wir allen, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen
Friedrich Wild
ihr Mitgefühl durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden bekundeten und dem Verstorbenen die letzte Ehre erwiesen haben.
Dieter und Erika Wild
Egelsbach, Geschwindstraße 8, im Dezember 1993

Wenn die Sterne nicht lügen ...

- Widder** (21.3.-20.4.) Nur wer selbstbewußt ist, kann auf Dauer überzeugend auf seine Mitarbeiter einwirken. Nutzen Sie diese Eigenschaft, um eine verwirrende Situation aufzulösen.
- Stier** (21.4.-20.5.) Wenn Sie voll der Bewunderung für eine Person sind, neigen Sie dazu, deren negative Eigenschaften zu übersehen. Ihre Blindheit könnte zu einer bösen Überraschung führen.
- Zwillinge** (21.5.-21.6.) In gereizter Atmosphäre verstehen Sie es hervorragend, zwischen unterschiedlichen Positionen zu vermitteln. Versäumen Sie es aber nicht, selbst Stellung zu beziehen.
- Krebs** (22.6.-22.7.) Gehen Sie übertriebenen Anstrengungen aus dem Weg, und schonen Sie sich ein wenig. In den nächsten Wochen können Sie sich eine anerkennende Gesundheit wirklich nicht leisten.
- Löwe** (23.7.-23.8.) Sachliche Objektivität ist das einzige, das jetzt von Ihnen gefordert wird. Nur mit dieser Eigenschaft können Sie die verschiedenen Interessen miteinander verbinden.
- Jungfrau** (24.8.-23.9.) Wenn Sie jedes Wort einzeln interpretieren, geht Ihnen der Sinn des ganzen Satzes verloren. Denken Sie an den Lehrsatz: Das Ganze ist mehr als die Summe seiner Teile.
- Waage** (24.9.-23.10.) Unstimmigkeiten am Arbeitsplatz sollten in sachlicher Atmosphäre geklärt werden. Gereizte, laute Diskussionen stören das Klima und tragen kaum zur Konfliktlösung bei.
- Skorpion** (24.10.-22.11.) Mitunter ist es wichtig, die eigene Person einer kritischen Überprüfung zu unterziehen. Fragen Sie Ihre Freunde, welche ihrer Verhaltensweisen ihnen nicht gefallen.
- Schütze** (23.11.-21.12.) Überlegen Sie gut, wofür Sie Ihr Geld ausgeben. Nicht alles, was Sie im Moment begeistert, ist tatsächlich von Nutzen. Legen Sie das Geld lieber auf die hohe Kante.
- Steinbock** (22.12.-20.1.) Ein kleiner Flirt nimmt Sie gefangen, so daß Sie sich kaum noch auf etwas anderes konzentrieren können. Leben Sie Ihre Gefühle aus, der Alltag kommt schnell genug zurück.
- Wassermann** (21.1.-19.2.) Sie können nicht mit der Schnelligkeit von Leuten mithalten, die einen anderen, leichteren Weg gewählt haben. Sie werden auf ihrem Weg aber die größeren Triumphfeiern erleben.
- Fische** (20.2.-20.3.) Sie legen Wert auf die Einhaltung gewisser Grundregeln im Umgang mit anderen. In dieser Woche sollten Sie es aber an der nötigen Toleranz nicht fehlen lassen.

Danksagung
Ein großes Dankeschön möchten wir allen sagen, die uns zu unserer
goldenen Hochzeit
in so herzlicher Weise ihre Glück- und Segenswünsche in Wort und Schrift dargebracht haben. Die geschnackelten Geschenke und Blumen haben uns große Freude bereitet.
Wir danken unserer Familie, unseren Freunden, den Schul- und Jahrgangskollegen 1919/20, 1921/22, unseren Nachbarn, Bekannten und vielen Ungenannten für ihre Verbundenheit und Treue.
Von Herzen Dank sagen wir Herrn Bürgermeister Eißler für seine persönlichen Glück- und Segenswünsche sowie für die von ihm überbrachten Glückwünsche der Gemeinde.
Herrn Pfarrer Diehl danken wir für den Segen der evangelischen Kirche und seine persönlichen Glückwünsche.
Ihnen allen verbunden grüßen herzlich
Hermann und Elfriede Lorenz
Egelsbach, Ostendstraße 30, im Dezember 1993

Ein herzliches Dankeschön allen unseren Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten die uns zu unserer
goldenen Hochzeit
mit überaus vielen guten Wünschen, Blumen und Geschenken soviel Freude bereitet und an uns gedacht haben.
Besonderen Dank Herrn Ministerpräsident Eichel, Herrn Landrat Lach sowie Herrn Bürgermeister Eißler für das Präsent und die Glückwünsche der Gemeinde Egelsbach. Dank für die Glückwünsche und das Präsent der Sportgemeinschaft Egelsbach. Einen besonderen Dank an den Musikzug der SGE unter der Leitung von Horst Kern für das vorzüglich dargebrachte Ständchen.
Karl und Else Rehn
Egelsbach, Niddastraße 37

„Giraffen“ gelten als Favorit

Am Sonntag müssen sie zum Tabellenletzten Ober-Ramstadt

Langen - Trotz bislang geringer Erfolge in fremden Hallen fuhren die Langener Bundesliga-Basketballer am kommenden Sonntag als Favorit zum Derby nach Ober-Ramstadt, denn der sächsischen Neuling steht mit erst zwei Siegen zur Zeit auf dem letzten Tabellenplatz. Bei den selbst gesteckten Zielen des TVL kann es daher nur ein Ergebnis geben: einen deutlichen Sieg. Damit könnte auch das angestrebte Aufsteigen in der Tabelle wieder was fester ins Auge gefaßt werden, denn mit Eintracht Frankfurt und Landstuh stehen als nächste Gegner weitere Teams an, die man durchaus schlagen kann.

Bei allem Optimismus dürfen die Langener den Gegner dennoch keinesfalls unterschätzen. Zum einen haben die Gastgeber einige Spiele nur dankbar knapp verloren, könnten also in der Tabelle durchaus etwas besser dastehen. Zum anderen haben die Spieler von Trainer Joe Whitney in dieser Saison auswärts noch

keine Bäume ausgerissen, lediglich ein Erfolg in Freiburg steht auf der Habenseite. Volle Konzentration ist also angesagt und gleichzeitig auch Unterstützung durch möglichst viele Langener Basketball-Fans, denn bei einer Entfernung von 20 Kilometern kann man kaum noch von einem Auswärtsspiel reden.

Drei Spieler des Gastgebers verdienen aus Langener Sicht besondere Aufmerksamkeit. Da dem Amerikaner Jon Baer und Thomas Klement, der nach zahlreichen Wechsln nun wieder fast in seiner alten Heimat angekommen ist, er stammt aus der Jugend der SKG Roddorf. Obwohl der TVL über all die Jahre immer wieder ein Favorit gewesen ist, hat er doch letztlich meistens gegen Langen gespielt, zuletzt beim ehemaligen Ligakonkurrenten Offenbach. Außerdem kommt es in Ober-Ramstadt zu einem Bruderduell, denn bei den Gastgebern spielt in dieser Saison Klaus Neumann mit. Seine Defensive-ärke und Erfahrung soll den Ober-Ramstädtern den Klassenerhalt sichern helfen.

SSG unter Erfolgsdruck

SVD muß bei den Griechen aufpassen

Langen/Dreieichenhain (lo) - Am letzten regulären Spieltag der Kreisliga A Offenbach West geht es für die SSG Langen und den SV Dreieichenhain noch einmal so richtig rund. Nach zwei Unentschieden am vergangenen Sonntag muß nun in der Meisterschaftsfrage jeder Punkt her, vorweihnachtliche Geschenke hat niemand mehr zu verteilen. Nach dem verpatzten Sieg vom letzten Sonntag bei Rot-Weiß Offenbach stehen die Langener um Trainer Armin Sierhelmig gegen die gleichwertigen Griechen unter regelmäßigem Erfolgsdruck, da der Rival SG Dietzenbach eine scheinbar leichte Aufgabe hat und wieder einen oder zwei Punkte davonzieht wird, wenn die SSG erneut patzt. Gegen die Langener ist der SG Buchschlag, der allerdings nur für seine Heimstärke bekannt ist, auswärts aber die meisten Zähler holte und auch bei der SSG nicht ganz ohne Chance ist. Die SG Leichenbach überlegen, doch daß dies nicht immer reicht, bekam die SSG am letzten Sonntag schmerzhaft zu spüren. Größtes Maniko der Mannschaft ist das klägliche Auslassen von besten Torchancen vor dem gegnerischen Kasten, mit dem sich die Spieler schon oft um den verdienten Erfolg brachten. Der SV Dreieichenhain hingegen muß zu Hellas Offenbach und dieser Weg wird den Jungs um Spielertrainer Wolfgang Grosser nicht schmecken. Der SVD hat sich im Heimspiel mit 2:2 so seine Probleme, und im Moment sind die Griechen in weinachtlicher Hochform und haben schon das Abonnement auf beide Punkte deutlich angedeutet. Technisch hat der SVD hier wenig Chancen, gegen die gleichwertigen Griechen zu einem Erfolg zu kommen, im Mittelfeld um Klaus Rudolf geht es, Hellas frühzeitig den Scheit abzukaufen und dann Ball und Gegner laufen zu lassen. Zweikämpfe werden gegen die teilweise undisziplinierten Griechen auf dem Sportplatz, auf dem für mindestens 200 Griechen immer eine heile Stimmung herrscht, Glückssache, denn oft bringt die Elf übertriebene Härte ins Spiel. Beide Spiele beginnen um 14.00 Uhr, die griechen starten schon um 12.15 Uhr.

Erste Pokalrunde wurde ausgelost

Dreieichenhain (kl) - Die erste Handball-Pokalrunde der Frauen auf Verbandsebene wurde ausgelost. Gespielt wird am Wochenende 18./19. Dezember. Der SV Dreieichenhain muß zum Darmstädter Bezirksligisten TV Groß-Zimmern, während die SG Egelsbach Heimrecht hat und den Oberligisten TSV Gadernheim erwartet.

Jugendbasketball TV Langen

mB: Bezirksfinale Die jeweils zwei besten Teams beider Bezirks-Leistungsrunden spielen am Wochenende um die Bezirksmeisterschaft. Am Samstag treffen im Darmstädter Orpheum BC Darmstadt auf TV Langen (16.30 Uhr) und Disbur Rüsselsheim auf TV Bubenhausen (18.30 Uhr). Die beiden Sieger sind dann bereits zur Teilnahme an der Hessen-Vorrunde qualifiziert. Sie spielen um den Bezirksmeistertitel am Sonntag in der Langener Georg-Sehring-Halle um 14 Uhr.

Beruhigt in die Winterpause

Portugies Offenbach unterlag dem TV Dreieichenhain 1:3 (0:3)

Dreieichenhain (rjr) - Mit einem 3:1-Erfolg bei Portugies Offenbach hat der TV Dreieichenhain sein letztes Punktspiel in diesem Jahr erfolgreich abgeschlossen. Dirk Eichler, Heiko Lenhard und Martin Bleuel sorgten auf dem Platz in Tempelsee für die drei entscheidenden Treffer.
Da gleichzeitig etwas überraschend die TVL Meisterschaft als Tabellenzweiter beim 1:1 in Neu-Isenburg einen Zähler abgegeben hatte, haben die Schützlinge von Harald Bösser nur noch vier Zähler Rückstand auf den zweiten Tabellenplatz, der ja noch die Aufstiegschance über die Relegation bedeuten würde. Zumindes können die Dreieichenhainer jetzt erst einmal beruhigt in die Winterpause gehen. Die nächsten Spiele am 6. März zu Hause gegen Schlüchthof HFC Bürgel und eine Woche später bei den Offenbacher Sportfreunden müssen aber im Frühjahr vier Punkte bringen. Auch zu Hause gegen den Bosco Neu-Isenburg und im Derby beim Türk. FV Dreieich dürfte man als Favorit gelten, ehe es am 10. April zum ersten Topduell gegen Blau-Gelb Offenbach gehen wird. Noch hat der TV Dreieichenhain gute Chancen auf Rang zwei, darf sie aber im März nicht leichtfertig verspielen.
Die Gäste aus Dreieichenhain gingen von Beginn an konzentriert zu Werk und wollten ein frühes Tor. Diese Zielsetzung konnten sie auch in der zwölften Minute erfolgreich umsetzen. Eine Flanke von Fred Uiltzka setzte Dirk Eichler zur Führung ins Netz. Die Gastgeber hatten dagegen in der ersten Halbzeit nur eine nennenswerte Chance, doch Kai Leyer war bei einem Weitschuß auf dem Posten. Nach einer guten halben Stunde fiel der zweite Treffer für die Gäste. Fred Uiltzka wurde im gegnerischen Strafraum gefolt, Heiko Lenhard nutzte den Vorteil aus und schob den Ball zum 2:0 über die Torlinie. Kurz vor dem Seitenwechsel gelang Martin Bleuel nach einem weiten Einwurf von Michael Maas sogar der dritte Treffer für den TV Dreieichenhain.
Nach der Pause riß der Faden im Spiel der Hainer. Die Portugiesen wechselten zu vier stärkeren Spielern ein und erarbeiteten sich ein Übergewicht im Mittelfeld. Als Michael Maas in der 70. Minute ein dummes Foul unterließ und die Offenbacher per Elfmeter zum 1:3 verkürzt, schien es noch einmal egal zu werden. Doch in der Schluphphase sah ein Portugiese „Rot“, und die beiden letzten Chancen in dieser Partie vergeb der TV Dreieichenhain durch Oeh und Bleuel.
TV Dreieichenhain: Leyer; Eichler, Leipold, Lenhard, Maas, Uiltzka, Eichler, Oeh, Bleuel, Krämer, Petry (Schubert, Spotta).

Kreisliga B Offenbach West

Espanol Offenbach - Sportf. Offenbach	ausgl.	4:1			
FC Bieber - Wiking Offenbach	ausgl.	1:1			
Blau-Gelb Offenbach - Wacker Offenbach	ausgl.	1:1			
DB Neu-Isenburg - TuS Zeppenheim	1:1	1:1			
DJK Sparta Bürgel - Türk. FV Dreieich	1:1	1:1			
Portugies Offenbach - TV Dreieichenhain	1:1	1:1			
HFC Bürgel - SC 07 Bürgel	1:1	1:1			
1 Espanol Offenbach	15	2	0	46	28,2
2 TuS Zeppenheim	15	2	0	32	21,3
3 FC Bieber	15	5	2	44	21,9
4 TV Dreieichenhain	16	2	5	40	20,12
5 Blau-Gelb Offenbach	15	9	1	38	19,1
6 SC 07 Bürgel	15	6	1	33	18,2
7 Wiking Offenbach	14	2	4	36	18,10
8 Türk. FV Dreieich	16	4	6	37	18,16
9 DB Neu-Isenburg	15	3	3	32	17,5
10 DJK Sparta Bürgel	16	3	8	34	17,19
11 Sportf. Offenbach	16	3	10	34	17,22
12 Wacker Offenbach	15	3	11	33	17,22
13 Portugies Offenbach	15	0	11	16	4,26
14 HFC Bürgel	16	0	2	14	7,96

Basketball-Endturnier wieder in Dreieichenhain

A-Jugend ermittelt den Bezirksmeister

Dreieichenhain - Am Sonntag wird in der Weibelfeldschule die Bezirksmeisterschaft für die männliche A-Jugend im Basketball entschieden. Für dieses Turnier haben sich als Gruppenmeister der TV Langen, der BC Wiesbaden und der SV Dreieichenhain qualifiziert. In Spielen jeder gegen jeden wird der Bezirksmeister ermittelt.
Als Favorit gilt der TV Langen, die Gastgeber rechnen sich Chancen beim Kampf um den zweiten Platz aus, der zur Teilnahme an den Hessenmeisterschaften berechtigt.
Um 10 Uhr spielt der SVD gegen Wiesbaden, um 12.15 Uhr Langen gegen Wiesbaden und um 14.30 Uhr der SVD gegen Langen.
Anschließend um 17 Uhr treffen sich die drei Sieger. Es werden es noch zu einem Spiel der 2. Herren gegen den MTV Urberach.
Am Sonntag spielen in der Sporthalle der Max-Eyth-Schule die männliche A2-Jugend um 14.30 Uhr gegen Raunheim und um 16.30 Uhr die weibliche A-Jugend gegen den BC Wiesbaden.

Revanche täte dringend not



Daniel Heilmann muß immer noch auf seinen Einsatz im „Giraffen“-Team warten.

Langen (app) - Zum letzten Spiel vor der Winterpause gastiert der FC Langen in der Fußball-Bezirksliga Offenbach bei der TSG Mainflingen. Die Gastgeber sind mit einem ausgereichen Punktekonto auf dem neunten Rang zu finden, liegen somit drei Punkte vorm FCL.
In der Vorrunde gewinnen die Mainflinger im Waldstadion Oberlingen mit 3:2, brechen dem „Club“ die erste Heimserie und diese Bezirksliga-Saison bei. Die Werne-Truppe verschießt damals die erste Halbzeit, kann erst im zweiten Abschnitt durch Ralf Weisenburger und Markus Grohmann zu den beiden Treffern.
Nun steht also die Revanche an, zu der auf Langener Seite alle Mann zur Verfügung stehen. Trainer Werner hat diesmal die Qual der Wahl, welchen elf Akteuren er sein Vertrauen schenkt. Achten müssen die Langener auf Thorsten Gast, den Tübinger der Gäste, der sich, wenn es bei der TSG nicht läuft, ins Mittelfeld zurückzieht und dort als Spielmacher fungiert. Überregulierter TSG-Akteur dieser Vorrunde war Türhüter Jürgen Grot, der seiner Mannschaft schon etliche Punkte sichert.

Morgen mittag um 14 Uhr steigt das Spiel der Spiele

Die SG Egelsbach erwartet den Spitzenreiter FSV Frankfurt

Egelsbach (rt) - Am Berliner Platz in Egelsbach wird am morgigen Samstag Rekordbesuch erwartet. Was im vergangenen Jahr das Derby gegen den Offenbacher Kickers war, wo es um das Prestige im Kreis Offenbach ging, ist in diesem Jahr das Duell der beiden Teams an der Tabellenspitze der Oberliga, wobei ein Platzzweites durchaus im Bereich des Möglichen liegt.
Der Gast aus Frankfurt hat nur einen hauchdünnen Vorsprung von einem Punkten gegenüber der Schütz-Elf, und was sich bereits im Hinspiel am Bornheimer Hang andeutete, wo man sich mit einem 1:1 die Punkte teilte, hat sich im Verlauf der Vorrunde bestätigt: hier hat man es mit zwei gleichstarken Mannschaften zu tun.
Die Gäste aus Frankfurt kommen bisher ungeschlagen an der Berliner Platz. Mit 13 Siegen und sechs Unentschieden sammelten sie 32 Punkte. Die SAG Egelsbach mußte eine Niederlage hinnehmen, ging jedoch ebenfalls 13mal als Sieger vom Platz und teilte sich fünfmal mit den Gegnern die Punkte. Mit 31,7 Punkten und dem schlagkräftigen Angriff, der schon 48mal ins gegnerische Netz traf (der FSV hat 40mal getroffen) hat man eine Position erreicht, an die selbst die größten Optimisten vor Beginn der Punktunde nicht geglaubt hätte. Schließlich mußte Trainer Hubert Schütz fast eine komplett neue Mannschaft formen. Dies ist ihm meisterhaft gelungen.
Wenn morgen der Schlußpfiff ertönt, wird man wissen, ob den Egelsbachern der große Coup gelungen ist und sie die Tabellenführung übernehmen konnten. Auf jeden Fall darf eine spannende Begegnung erwartet werden, eine starke Rückendeckung durch die Zuschauer wäre wichtig, damit diese so wichtige Partie nicht ein Heimspiel für die Gäste aus Frankfurt wird, die sicher mit einem großen Anhang nach Egelsbach kommen.

GUT GEBRAUCHT IST GANZ GEWONNEN!
SUPERZINSEN 2,9%
effektiver Jahreszins bis 31. 12. 1993 für alle
Gebrauchtwagen (ab 10 000.-) 30% Anzahlung - bis 36 Mon. Laufzeit
130 tolle Gebrauchtwagen
Jahreswagen: Golf „Europe“ Passat Variant, Audi 80 und Opel Astra am Lager
Gotta
Ihre Gotta Automobilverleihs-Gesellschaft mbH ist drin! 63128 Dietzenbach - Paul-Ehrlich-Str. 9 - Tel. 06074/801-0

Tie-Break: Einmal Pech, einmal Glück

Sieg und Niederlage für SSG-Volleyball Damen I / Herren I chancenlos

Langen — Gleich zwei Langener Volleyball-Damenteams hatten Heimrecht. Dramatisch war der Verlauf der beiden Heimspiele der ersten SSG-Damen. Die beiden ersten Sätze gegen TSV Wolskehlen wurden laut Trainer Ralf Bender mit 15:2 und 7:15 „verschlafen“. Die beiden folgenden Sätze gingen mit 15:2 und 15:6 dann deutlich an Langen, so daß der Tie-Break das Spiel entscheiden mußte. Im fünften Satz konnte Langen bis zum 7:8 noch mithalten, danach ging unerkennbarerweise gar nichts mehr. Mit 7:15 ging der Tie-Break verloren. Trotz dieser enttäuschenden Niederlage gelang es Trainer Ralf Bender, die Mannschaft für das anschließende Spiel gegen CVJM Arheilgen II zumutigen. Die Sätze eins und zwei konnte Langen in gewohnter Spielstärke mit 15:11 und 15:4 für sich entscheiden, dann aber machte sich das vorausgegangene Fünf-Satz-Spiel konditionell bemerkbar. Die Sätze drei und vier gingen hart umkämpft mit jeweils 11:15 knapp verloren. Wieder mußte der Tie-Break entscheiden. Nach einer klaren 11:0-Führung für Langen wurde es noch einmal spannend, als die entscheidenden vier Punkte einfach nicht gelangen wollten. Punkt für Punkt kamen die Spielerinnen aus Arheilgen heran, bis Langen mit 15:9 endlich das Spiel für sich verbuchen konnte. Nach diesem Arbeitstag liegt Langen I punktgleich mit dem zweiten auf Platz drei der Bezirksliga-Tabelle.

Nachdem bei den Damen III, die ebenfalls Heimrecht hatten, Verletzungsbedingte die Stellerin Heike Spengler ausfiel, mußte Trainer Peter Horn sein Konzept umstellen. Inge Ehrhardt füllte die Lücke hervorragend aus. Im ersten Spiel gegen TG Zellhausen galt es, die Tabellenführung zu verteidigen. Der erste Satz war für viele eine Volleyballdemonstration und wurde klar mit 15:3 gewonnen. Der weiterhin unerkennbare Einbruch im zweiten Satz eines Spieles blieb allerdings wieder nicht aus und man verlor klar mit 5:15. Der dritte Satz war von beiden Mannschaften hart umkämpft. Die Spielerinnen der SSG setzten nicht nur ihre Hauptangreiferinnen gut in Szene, sondern spielten immer wieder variabel über die Außenpositionen, auf der sich besonders Carmen Herisch durch gezielte Angriffsschläge auszeichnete. Nach einer Spielzeit von 32 Minuten hieß der Sieger mit 15:10 Langen. Daß bei der ständigen Aufholjagd die Kräfte nachließen, war unumgänglich und so mußte man den vierten Satz mit 7:15 abgeben. Im alles entscheidenden Tie-Break gelang es der Langener Spielerinnen nie, einen Punktevorsprung herauszuarbeiten, man mußte immer einen Rückstand hinterherlaufen und verlor schließlich knapp mit 11:15.

Im zweiten Spiel gegen die Tabellenvorletzten VC Ober-Roden III konnte der Trainer einigen Stammspielerinnen eine Ruhepause gönnen und dem Rest der Mannschaft Gelegenheit zur

Spielpraxis geben. Daß man einen vermeintlich schwachen Gegner nicht unterschätzen soll, hatte man am vorausgegangenen Wochenende gesehen. So ging die Mannschaft konzentriert ins Spiel und konnte den ersten Satz auch klar mit 15:3 gewinnen. Der berühmte Hänger im zweiten Satz wurde diesmal vermieden, und Langen gewann in nur neun Minuten mit 15:0. Dagegen entwickelte sich der dritte Satz zu einem Alptraum für den Trainer. Ober-Roden bäumte sich auf, beim Langener Team häuften sich plötzlich die Eigenfehler an und führten zu einem 2:10-Rückstand. Durch das Einwechseln von Zuspelinerin Heike Konetschnik kehrte wieder Ruhe ins Langens Spiel, ihr Zuspel auf Patricia Mattiuzzo-Klein brachte endlich den gewünschten Erfolg. Nach 20 Minuten hatte man den Satz doch noch mit 16:14 und das Spiel mit 3:0 gewonnen. Zwar ist die Mannschaft nach diesem Spiel auf Tabellenplatz drei abgerutscht, hat aber am nächsten Spieltag gegen den neuen Tabellenführer die Möglichkeit, aus eigener Kraft die Spitzenposition zurückzuerobern.

In der Kreisliga kommen die zweiten Damen nach anfänglichen Startschwierigkeiten immer besser in der für sie neuen Spielklasse zurecht. In Mörflingen konnten sie sich mit einem glatten 3:0-Sieg um zwei Tabellenplätze auf den vierten Rang verbessern.

Bei den Herren gab es keine Siege zu verzeichnen. Die ersten

Trotz einer Niederlage Aufwärtstrend bemerkbar

Egelsbacher Volleyballer auf Platz sieben

Egelsbach — Im vierten Auswärtsspiel der Saison hinterließ die Volleyballmannschaft der SSG Egelsbach schon einen viel besseren Eindruck als in den vorausgegangenen Spielen. Die Niederlage von 3:1 täuscht über den tatsächlichen Spielverlauf hinweg. Den ersten Satz begann die SGE sehr konzentriert und motiviert, mußte aber den Gastgeber CVJM Arheilgen Punkt um Punkt langsam davonziehen lassen, ohne jedoch merklich schlechter zu spielen. So ging der erste Satz mit 15:9 an Arheilgen.

Der zweite Spielabschnitt begann ähnlich wie der erste. Ein auffälliges Problem war aber, daß die Egelsbacher zu diesem Zeitpunkt in der Mitte nicht stark genug waren. All zu oft konnten die Gegner ungehindert durch den Block schlagen. So endete auch dieser Satz mit 15:9. Im dritten Durchgang wurde das SGE-Team komplett umgestellt und mit Patrick Baus und Mario

Gleichmann zwei Riesen in die Mitte genommen, die von nun an mit dem gemerischen Block blockieren zu rechteckigen Anhebeln, aufgrund der ersten beiden gewonnenen Sätze siegesicher, mußte sich auf einmal einem Egelsbacher Satzgewinn gegenübersehen (15:8).

Den vierten Durchlauf führten die „Lila Pingvine“ ähnlich fort wie den dritten, konnten sogar zeitweise mit 8:3 in Führung gehen, mußte sich dann aber einer Art heiliger Aufregung geschlagen geben. Nicht zuletzt des wenig durchschlagkräftigen Angriffs ging dieser Satz mit 15:12 an den Gastgeber.

Somit belegt nun die SGE mit 4:8 Punkten und 10:14 Sätzen weiterhin den siebten Tabellenplatz. Es spielten: Uwe Löffler, Markus Pfahler, Patrick Baus, Mario Gleichmann, Stefan Haupt, Karsten Herisch, Wolfram Scheid, Michael Avernaria.

Jugendfußball SSG Langen

Es spielten: Marco Betz, Carsten Fink, Moritz Bätz, Patrick Schüler, Oliver Schuster, Sebastian Wadas, Florian Langer, Yen Yekado.

D I: SSG — BSC Offenbach 3:1 (3:0)

Zwei völlig verschiedene Halbzeiten sahen die Zuschauer am vorletzten Spieltag vor der Winterpause. Die SSG nutzte in der ersten Spielhälfte ihre Torchancen zu einer deutlichen 3:0-Führung. In der zweiten Halbzeit machte sich allerdings die dünne Spielerdecke sehr nachteilig bemerkbar. Doch mit Glück und Geschick und letztem kämpferischen Einsatz ließ man nur einen Gegentreffer zu. Besondere Verdienste erwarben in diesem Spiel Timo Löffel und der ausgezeichnete Torhüter Marc Spiess, der Tore seinen Elfmeter hielt. Die Tore schossen Sascha Aschberger, Patrick Arnold und Denis Weiland.

B: Eiche Offenbach — SSG 3:2 (1:0)

Im Spitzenspiel der Kreisklasse I erwischte die Gastgeber den besseren Start und gingen früh in Führung. Dann kam die SSG besser ins Spiel und machte mächtig Druck. Die letzten 20 Minuten vor der Halbzeitpause gehörten eindeutig den Langenern, doch leider wurden die besten Torchancen vergeben. In der zweiten Spielhälfte sollte sich dies ändern, denn die Gastgeber nutzten eine 15minütige Drangperiode zu zwei weiteren Toren. Die Langener gaben sich jedoch nicht geschlagen, doch zu mehr als zwei Toren durch Cenk Sekeroglu hat es an diesem Tag nicht gereicht.

Samstag, 11. Dezember

F II: SC 07 Bürgel — SSG 14 Uhr
F I: SSG — SV Dreieichenhain 13 Uhr

E II: SSG — SV Steinheim 14 Uhr
E I: SG Götzenhain — SSG 13 Uhr
D II: SSG — SG Dietzenbach 15 Uhr

C: Germania Bieber — SSG 14 Uhr
A: SSG — JSG Offenthal 15.15 Uhr

Sonntag, 12. Dezember

D I: FC Dietzenbach — SSG 9 Uhr
B: TSG Neu-Isenburg — SSG 10.30 Uhr

Jugendfußball FC Langen

F II: FCL — TSV Heusenstamm 0:1 (0:0)

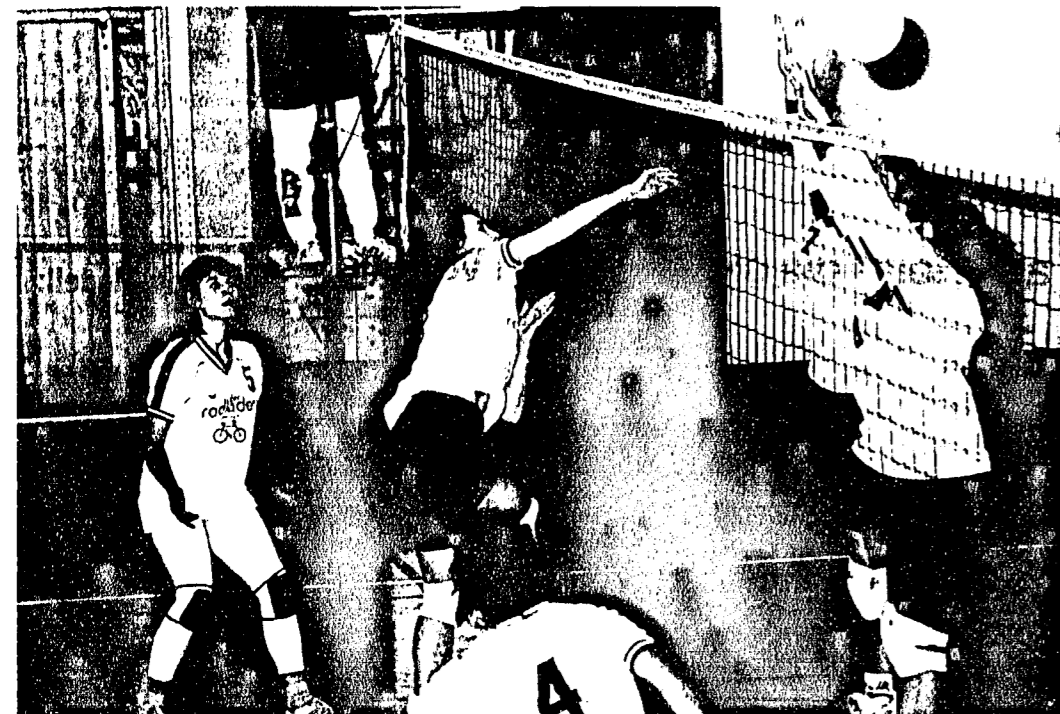
Stark ersatzgeschwächt durch das Fehlen des Mannschaftsführers und vier weiterer Spieler ging eine große Serie zu Ende. Die F II verlor ihr erstes Heimspiel seit vier Jahren. Zwar wuchsen alle über ihre normale Leistung hinaus und kämpften für ihre fehlenden Spieler mit, boten ihr bestes Spiel bisher, blieben aber die unverdienten Verlierer. Eine Punkteleihe hätte den gerechten Spielverlauf wiedergegeben. Den Spielern Bernd Kruschewski, Benjamin Elger, Alexander Müller, Tobias Apel, Okan Beklav, Robert Heliosch und Ceyhan Mert gebührt ein dickes Lob.

E III: FCL — Spvgg. Hainstadt 1:0 (0:0)

Erneut viel Freude bereitete die E III den verantwortlichen Trainern und Betreuern. Zum sechsten Mal hintereinander ungeschlagen gelang diesmal ein hochverdienter 1:0-Sieg. Neben dem Torhüter Felix Gerritzzen beeindruckte erneut Marco Moritz durch eine sehr gute Leistung. Es spielten: Steffen Köpp, Marco Liane, Yvo Raupp, Lena Otto, Christian Knörzer, Mario Moritz, Felix Gerritzzen, Avdija Ruzhdi, Patrick Röhl, Christopher Hein.

E I: FCL — SV Jügesheim 10:1 (6:0)

Ihren höchsten Sieg konnte die E I in der Kreisliga Offenbach feiern. Die Langener Mannschaft, die den Ausfall mehrerer Stammspieler bewundernswert verkraftete, zeigte erneut eine



Langens Volleyball Damen (links vom Netz) werden abgeblockt. Foto: Amodt

SGE-Volleyballer bekommen Gäste

Egelsbach — Am morgigen Samstag, 11. Dezember, werden die Volleyballer der SGE Egelsbach zu ihrem zweiten Heimspiel der Saison antreten. Als Gäste empfängt man DSV Darmstadt VII im VC Ober-Roden. Trotz der letzten Niederlage ist bei den Egelsbachern eine aufsteigende Tendenz zu erkennen. Da beide Gastmannschaften in der Tabelle hinter der SGE stehen, sind Siege möglich. Spielbeginn in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle ist um 14.30 Uhr.

Vorne hui, aber hinten?

TG 75 Darmstadt IV — HSG IV 23:30

Langen — Der sicherste Mannschaftsteil der vierten Mannschaft der HSG Langen befindet sich beim Spiel gegen die Darmstädter auf Betriebsausflug. Angefangen vom Torwart über eigentlich alle Abwehrpositionen konnte man den Gästen den erwarteten Sieg erspielen. Die Spieler der SVD ein gutes Ergebnis und lag auch zur Pause erst mit 7:12 zurück. Allerdings vergab Hainburg auch noch drei Siebenmeter.

SVD: Thomas Barig, Florian Frohns (4), Sver Müller (2), Christian Hilbricht, Fourt Toudert, Ingrid Post (1/1), Enver Bajraktari, Andreas Schmidt (3), Alexander Müller (4).

Die D-Jugend traf im Derby auf den HSV Götzenhain und verlor klar mit 2:10. Im ersten Abschnitt war das Spiel noch offen, und zur Pause lag der SVD erst mit 2:3 zurück. Im zweiten Abschnitt blieben Tore aber Mangelware, und die klare Niederlage war davon die Folge. Beide Treffer erzielte Kapell.

Die weibliche C-Jugend konnte beim SV Erlensee mit 16:8 gewinnen. Der SVD war die bessere Mannschaft. Nach dem 8:5 zur Pause konnte die Führung noch ausgebaut werden und letztlich ging der Erfolg auch in dieser Höhe in Ordnung.

SVD: Julia Schieler, Ana Katnic (5), Christiane Kurt (2), Katja Müller (1), Nicole Bergmann (2), Karoline Holzmann (6), Alice Schwab, Caroline Knochel, Sabrina Scholz, Janna Halligalic.

Am Wochenende spielen: D-Jugend, Gruppe 2: OFC Kickers SVD (Samstag, 17.20 Uhr, Edith-Stein-Schule), weibliche C-Jugend, Kreisliga: TSG Bürgel — SVD (Sonntag, 15.45 Uhr, Jahnstraße).

Sechster Platz im Bundesfinale

Gymnastinnen des TV Langen waren wieder sehr erfolgreich

Langen — Aus der gesamten Bundesrepublik reisten die Mannschaften am 27. und 28. November zum Bundesfinale in Bensheim an. Dem Publikum wurde eine reiche Palette an kreativem Tanz und Gruppengymnastik mit verschiedensten Handgeräten geboten. Die Damen des TV Langen lagen ganz vorne mit ihrer spanischen Ball/Band-Gruppengymnastik und erreichten 9,40 von zehn Punkten. Der äußerst anspruchsvolle und gekonnt dargebotene „Siebziger Jahre Flower-Power-Hippiezanz“ wurde mit 9,05 Punkten bewertet. Eine Traumnote, wenn nicht fünf andere Tänze noch höher bewertet worden wären.



Die Gymnastinnen des TV (hinten v. li.): Anke Techen, Petra Hoffmann, Stefanie Christ, Eva Theiß, Tanja Hardt, Trainerin Malke Sommer, (vorn v. li.) Tanja Budmann, Silke Techen, Kirstin Köhler, Anne Franke und Birgit Novara. Foto: P

Zweite besiegte die Erste

Langens Faustball Damen trafen aufeinander

Langen — Am Sonntag hatten die Faustballdamen des TV Langen die Mannschaften aus Rendel und Pfungstadt zu Gast. Bei der ersten Mannschaft fiel leider aus Verletzungsgründen die Hinterfrau Petra Reite aus. Daniela Luley löste sie an der zweiten Mannschaft auf ihren Platz auf. Doch das Team hatte keinen guten Tag, und so wurden sie von Rendel gnadenlos mit 2:9 und 2:3 abgezogen. Was natürlich nicht gerade die Stimmung in der Mannschaft hob.

Langen II stand im ersten Spiel dem TV Pfungstadt gegenüber. Auch sie verfolgte das Verletzungsspek. Die fünf Spielerinnen machten es dem Gegner aber trotzdem recht schwer. Der erste Satz ging durch leichtsinnige Fehler des Angriffs mit 20:18 in Pfungstadt. Der zweite Satz wurde von sehr langen Ballwechseln geprägt, die aber zumeist Pfungstadt für sich entschied. So endete der Satz mit 12:20.

Im letzten Spiel des Tages trafen die zwei Langener Mannschaften aufeinander. Durch das Ausfallen beider Mittelfrauen Regina Fiebig und Annette Horch, wurde das Spiel mit jeweils vier Spielerinnen bestritten. Langen II kämpfte von An-

Sport der Jugend • Sport der Jugend • Sport der Jugend

Es spielten: Marco Betz, Carsten Fink, Moritz Bätz, Patrick Schüler, Oliver Schuster, Sebastian Wadas, Florian Langer, Yen Yekado.

D I: SSG — BSC Offenbach 3:1 (3:0)

Zwei völlig verschiedene Halbzeiten sahen die Zuschauer am vorletzten Spieltag vor der Winterpause. Die SSG nutzte in der ersten Spielhälfte ihre Torchancen zu einer deutlichen 3:0-Führung. In der zweiten Halbzeit machte sich allerdings die dünne Spielerdecke sehr nachteilig bemerkbar. Doch mit Glück und Geschick und letztem kämpferischen Einsatz ließ man nur einen Gegentreffer zu. Besondere Verdienste erwarben in diesem Spiel Timo Löffel und der ausgezeichnete Torhüter Marc Spiess, der Tore seinen Elfmeter hielt. Die Tore schossen Sascha Aschberger, Patrick Arnold und Denis Weiland.

B: Eiche Offenbach — SSG 3:2 (1:0)

Im Spitzenspiel der Kreisklasse I erwischte die Gastgeber den besseren Start und gingen früh in Führung. Dann kam die SSG besser ins Spiel und machte mächtig Druck. Die letzten 20 Minuten vor der Halbzeitpause gehörten eindeutig den Langenern, doch leider wurden die besten Torchancen vergeben. In der zweiten Spielhälfte sollte sich dies ändern, denn die Gastgeber nutzten eine 15minütige Drangperiode zu zwei weiteren Toren. Die Langener gaben sich jedoch nicht geschlagen, doch zu mehr als zwei Toren durch Cenk Sekeroglu hat es an diesem Tag nicht gereicht.

Samstag, 11. Dezember

F II: SC 07 Bürgel — SSG 14 Uhr
F I: SSG — SV Dreieichenhain 13 Uhr

E II: SSG — SV Steinheim 14 Uhr
E I: SG Götzenhain — SSG 13 Uhr
D II: SSG — SG Dietzenbach 15 Uhr

C: Germania Bieber — SSG 14 Uhr
A: SSG — JSG Offenthal 15.15 Uhr

Sonntag, 12. Dezember

D I: FC Dietzenbach — SSG 9 Uhr
B: TSG Neu-Isenburg — SSG 10.30 Uhr

Jugendfußball FC Langen

F II: FCL — TSV Heusenstamm 0:1 (0:0)

Stark ersatzgeschwächt durch das Fehlen des Mannschaftsführers und vier weiterer Spieler ging eine große Serie zu Ende. Die F II verlor ihr erstes Heimspiel seit vier Jahren. Zwar wuchsen alle über ihre normale Leistung hinaus und kämpften für ihre fehlenden Spieler mit, boten ihr bestes Spiel bisher, blieben aber die unverdienten Verlierer. Eine Punkteleihe hätte den gerechten Spielverlauf wiedergegeben. Den Spielern Bernd Kruschewski, Benjamin Elger, Alexander Müller, Tobias Apel, Okan Beklav, Robert Heliosch und Ceyhan Mert gebührt ein dickes Lob.

E III: FCL — Spvgg. Hainstadt 1:0 (0:0)

Erneut viel Freude bereitete die E III den verantwortlichen Trainern und Betreuern. Zum sechsten Mal hintereinander ungeschlagen gelang diesmal ein hochverdienter 1:0-Sieg. Neben dem Torhüter Felix Gerritzzen beeindruckte erneut Marco Moritz durch eine sehr gute Leistung. Es spielten: Steffen Köpp, Marco Liane, Yvo Raupp, Lena Otto, Christian Knörzer, Mario Moritz, Felix Gerritzzen, Avdija Ruzhdi, Patrick Röhl, Christopher Hein.

E I: FCL — SV Jügesheim 10:1 (6:0)

Ihren höchsten Sieg konnte die E I in der Kreisliga Offenbach feiern. Die Langener Mannschaft, die den Ausfall mehrerer Stammspieler bewundernswert verkraftete, zeigte erneut eine

lennsache ist, das zeigte die gesamte Mannschaft bis zum Schlußpfiff. Stefan Hoffmann, Kai Puchbauer, Celvin Stoil und Martin Rosenkranz wurden von Trainer Genikowski besonders gelobt.

Jugendhandball HSG Langen

E HSG — SG Egelsbach 9:4 (5:1)

Das klare Ergebnis tauscht darüber hinweg, daß sich die Langener besonders im Angriff schwer taten, die spielerisch unterlegenen Gäste zu überwinden. So schien im torarmen Spiel zur Halbzeit schon alles entschieden, als die Egelsbacher noch einmal von 1:5 auf 4:6 herankamen. Doch die Langener nutzten viele individuelle Fehler zu schnellen Kontoretoren. Somit wurde die HSG mit 16:4 Punkten zweiter der Gruppe. Ende Januar wird in einer kleinen Play-off-Runde der Kreismeister ermittelt. Zunächst trifft die HSG auf Arheilgen, sollte sie gewinnen im Endspiel auf Griesheim.

Es spielten: Stefan Laucht; Benjamin Ritter, Benjamin Roß, Christian Steinbacher, Stefan Paßmann, Steffen Knatz, Mathias Rhiel, Kai Hoffmann, Uwe Baldschweiler, Nicole Müller, Jill Christ, Laura Macii, Anna Ahltag, Sabrina Reinelt.

mB: SKG Mörflingen — HSG 11:26 (5:12)

Mit einer hervorragenden Leistung ließen die Langener alle in den vorherigen Spielen gezeigten Unstimmigkeiten vergessen. Die Abwehr stand sehr sicher, so daß den Gegnern in der ersten Halbzeit nur vier Feldtore gelangen. Im Angriff wurde ebenfalls eine sehr gute Leistung geboten, da zusammengespielt wurde. Besonders zu erwähnen ist der junge Dirk Buschmann, der allein mit neun Toren und zahlreichen Spielimpulsen zum hochverdienten Langener Sieg beitrug.

Es spielten: Glogowski, Langton; Stock, Möbius, Buschmann, Maier, Anthes, Ruppert, Schäfer.

WANNEN-AUSTAUSCH ohne Fliesenschaden

INTACT - Deutschlands Nr. 1 im Wannen austausch macht's möglich: in einem halben Tag ersetzen unsere Installateure Ihre abgenutzte Wanne durch eine Qualitäts-Stahl-Email-Wanne in 24 Stunden in Ihrer Wunschfarbe. Das INTACT-Verfahren ist einmalig und durch Bundespatent geschützt. Unser Meisterbetrieb bietet Ihnen die Sicherheit des Meisterhandwerks mit der besten dauerhaften Leistung.

Beste Referenzen. Rufen Sie an - wir beraten Sie.

Stahl-Email Call-Service

Masterbetrieb in vielen Städten der BRD

INTACT BAD-SERVICE GMBH

Malländer-Str. 9, 60598 Frankfurt, Tel: 069/68 30 54-1

Feuererebnis + Wärme aus Holz • die ökologischen Vorteile

RÖSLER Kamine und Kachelöfen

Information direkt vom Hersteller • Eigener Einbau • Großausstellung • Dreieich-Offenthal
PLZ 63303 • Behringstraße 1-3 • Telefon 0 60 74/60 81 • Mo. - Fr. 7.30 - 18.00 • Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

HeizTech. Moderne Heiztechnik

Heizöl, Diesel, Schmelzstoffe, Tankreinigung

H. BERGHEIMER GmbH

Philipp-Hess-Straße 7, 63229 Dreieich, Tel: 06073 43 13 88

Unser Top-Modell: Exklusiv Eigenbau und funktional. Intensive Bräunung - schonend und bequem.

JK Ergoline soltron

EISEN- STENGER GMBH

Antik Markt 12. Dez. Offenbach Stadthalle Sonntag von 10 bis 18 Uhr Eintritt frei!

Zimmermann

Wir haben reduziert!

Preisknüller Da-Mäntel bis zu 149,-

EXTRA SONDERANGEBOT He.-Sakko in reiner Wollqualität bis zu 98,-

und weitere ÜBERRASCHUNGSPREISE ... Aus deutscher Herstellung vom Verband geprüft

bisher 598,- bis 398,- bisher 659,- bis 459,-

HERREN-ANZÜGE: LANGEN Rüsselsheim Oberstraße 1a Gartenstraße 6 Tel. 2 79 21 Tel. 06151 / 59 46 51 Tel. 06142 / 4 14 14

An den langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft bis 18 Uhr geöffnet

Langener Zeitung

Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Weitere Annahmestelle Egelsbach: Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

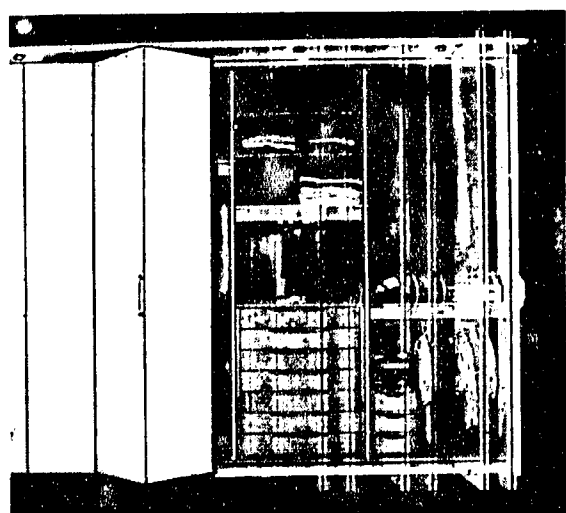
Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Brot für die Welt

Postgüter Köln 500 500 Post 10 1142-7000 Stuttgart 10

Wenn Sie alles auf einmal sehen wollen!



Suchen Sie mal eben schnell die passende Krawatte oder wollen Sie Ihren Freunden die neue Sommer-Gardero...

Wir sind autorisiertes hülsta-Einrichtungshaus

Beraten / Planen / Einrichten

Maienfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhagen

BARMER ERSATZKASSE

in neuen Räumen Als größte Krankenkasse für Angestellte, Berufstätiger und Studierende versichern wir rund 9 Millionen Menschen...

Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

JETZT KÖNNEN SIE HELFEN!

BRINGT ALLE KRITIKER ZUR STRECKE!

DER NEUE HONDA ACCORD 2.0i LS

GESCHÄFTLICHES busfer Baumarkt GmbH

HEIZÖL DIESEL KOHLEN

KAMINO RUND

Verbundstapfen

UMZÜGE MIT SCHREINER

BOSS MEGA HOBBY

SAUER

Balkongeländer aus Holz

Siemens-Constructa

HOPE EL KUNDENDIENST

TIERMARKT

JEZTZ KÖNNEN SIE HELFEN!

HONDA

CARE FREUNDKREIS

FLADUNG

Dachdecker - Meisterbetrieb

Wunderschöne Bäder

WOMBACHER

STELLENGEBOTE

Kaufm. Mitarbeiter/in

Chemielaborant/in - Teilzeit

BRAAS

Autohaus Schnabel

Autohaus Schnabel

Thorsten Thum

Top-Gebrauchte aller Fabrikate

VERKAUF

VERKAUF

VERKAUF

VERKAUF

VERKAUF

VERKAUF

VERKAUF

MEGA-MARKT MIT EINER GROßEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

2 Hundeohren (neu zu verkaufen, Tel. 06095/8557)

Flächen-Ski, 180, mit Bindung 110, Kasinger-Skischuhe Gr. 42, 95...

Flachmarkt Kleinmöbel, Kleiderbügel, Kleiderbügel, Kleiderbügel...

Flachmarkt Kleinmöbel, Kleiderbügel, Kleiderbügel, Kleiderbügel...

Flachmarkt Kleinmöbel, Kleiderbügel, Kleiderbügel, Kleiderbügel...

Flachmarkt Kleinmöbel, Kleiderbügel, Kleiderbügel, Kleiderbügel...

Flachmarkt Kleinmöbel, Kleiderbügel, Kleiderbügel, Kleiderbügel...

Flachmarkt Kleinmöbel, Kleiderbügel, Kleiderbügel, Kleiderbügel...

Flachmarkt Kleinmöbel, Kleiderbügel, Kleiderbügel, Kleiderbügel...

HOBBY-FREIZEITSPORT

Kompl. Kinderzimmer, Astkier-Nachbild, Kinderbett m. Schuppspro...

Kompl. Kinderzimmer, Astkier-Nachbild, Kinderbett m. Schuppspro...

Kompl. Kinderzimmer, Astkier-Nachbild, Kinderbett m. Schuppspro...

Kompl. Kinderzimmer, Astkier-Nachbild, Kinderbett m. Schuppspro...

Kompl. Kinderzimmer, Astkier-Nachbild, Kinderbett m. Schuppspro...

Kompl. Kinderzimmer, Astkier-Nachbild, Kinderbett m. Schuppspro...

Kompl. Kinderzimmer, Astkier-Nachbild, Kinderbett m. Schuppspro...

Kompl. Kinderzimmer, Astkier-Nachbild, Kinderbett m. Schuppspro...

COMPUTER-BÖRSE

Computer Commodore 128 mit Farbmon...

Computer Commodore 128 mit Farbmon...

Computer Commodore 128 mit Farbmon...

Computer Commodore 128 mit Farbmon...

Computer Commodore 128 mit Farbmon...

Computer Commodore 128 mit Farbmon...

Computer Commodore 128 mit Farbmon...

Computer Commodore 128 mit Farbmon...

ANTIKUITÄTENSCHNACK

Harmonium an Liebhaber günstig ab...

Harmonium an Liebhaber günstig ab...

Harmonium an Liebhaber günstig ab...

Harmonium an Liebhaber günstig ab...

Harmonium an Liebhaber günstig ab...

FOTO/FILM/OPTIK

Diapropjektion: Braun Paximat Nr. 24...

Diapropjektion: Braun Paximat Nr. 24...

Diapropjektion: Braun Paximat Nr. 24...

NÖBEL/EINRICHTUNGEN

Naturfarbene Liege, 195 x 95 cm, mit...

Naturfarbene Liege, 195 x 95 cm, mit...

BEKLEIDUNG

Ausgefärbte achte Bekleidungsstücke...

MUSIK-INSTRUMENTE PLATTEN/CD'S

Enonik VFX, ca. 3 Jahre alt, Zustand...

HAUSHALTSGERÄTE

Ritter Köchenmaschine, neu, haack...

ALLES FÜR'S KIND

Zu verkaufen: Kindergerätschaft, mit...

AUDI

Audi 100 - E, Bj. 89, viele Extras, Preis...

CITROEN

2 CV, Bj. 78, 59 000 km, 1. H.d., sehr...

FIAT

Flat Uno 45 S, E2 487, 63 000 km, 32...

1 kW=1,36 PS

Jetzt täglich Lagerverkauf bei TS FASHION

Sweat-Shirts orig. US-Lizenzware, chicao bulls, redskins, raiders white sock, LA Lakers DM 60,-

T-Shirts orig. US-Lizenzware, double neck+ sleeve buffalo bills DM 29,-

T-Shirts orig. US-Lizenzware, droptail DM 29,-

Shorts orig. US-Lizenzware, ash, m. Ansatz raiders, 49ers, buffalo bills DM 29,-

Baschallacken orig. US Lizenzware, sehr schw. Qual. white sock, athletiks, NY yankees DM 89,-

Caps orig. US Lizenzware, raiders, sock, moia's redskins usw. DM 25,-

Selendhemden reine Seide bedruckt DM 39,-

Viskosehemden 100% Viskose, 1/2 Arm, Urlaub im Süden DM 30,-

Jeanshemden 100% BW, rot, grün, blau, schwarz DM 35,-

Sweat Shirts 100% BW Blockstreifen DM 30,-

Jeans Einzelteile, div. Marken DM 29,-

und weiterhin viele Einzelteile an Sweats, Tshirts, Jogging-Anzügen für groß und klein, Parkas usw. Wo?

DREIEICH, OTTO-NAHN-STR. 16, SPRENDINGEN
täglich von 9.30 bis 18 Uhr - samstags von 9-14 Uhr

Schadt Computertechnik GmbH

Filiale Frankfurt: Kaiserstr. 36-38, Tel.: 069/289022, Fax: 289043
Filiale Offenbach: Kaiserstr. 36-38, Tel.: 069/103339, Fax: 910383
Filiale Wiesbaden: Bismarckring 9, Tel.: 0611/300982, Fax: 309856

Vergleichen Sie, es geht um Ihr Geld!

Proline Lotus 486-40 MHz VLB
486-40 MHz Proz. D.L.C.
4 MB Hauptspeicher
3.5" Laufwerk 1.44 MB
130 MB Festplatte
VGA Karte 1024 * 768
MS Kompakt Maus
Tisch Gehäuse
4 leistungsfähige Softwarepakete

Proline Lotus 486-40 MHz VLB
486-40 MHz Proz.
4 MB Hauptspeicher
3.5" Laufwerk 1.44 MB
210 MB Festplatte
VGA Karte VLB
Accelerator 1 MB
VLB High-Speed Controller
MS Kompakt Maus
Tisch Gehäuse
4 leistungsfähige Softwarepakete

PENTIUM
80 MHz, PCI-Bus
8 MB Hauptspeicher
3.5" Laufwerk 1.44 MB
340 MB Festplatte
VGA Karte PCI, 512 * 384
PCI Cache Controller, 1 MB
Double Speed CD ROM LW
3.5" Floppy Diskette
Tisch Gehäuse
4 leistungsfähige Softwarepakete

DM 1647,- DM 1997,- DM 6597,-

IMMOBILIEN BIEN HAUS

Haus Frühling
mit Oberkante Kellerdecke
mit 120 qm Wohnfläche, Erd- und
Dachgeschoss ausgebaut,
Balkon, Sprossen und Klappäden
DM 276.500,-

BIEN-HAUS AG Hausausstellung
61118 Bad Vilbel, Seckbacher Busch, Telefon 061 01/80808
63584 Grundau-Liebs, Telefon 060 51/50 59
Rabenaustraße (Nähe Möbel Walther), Telefon 069 51/20 00

Langener Zeitung

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung.
Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

... das amtliche Bekanntmachungsorgan
... die große Lokalzeitung
... die Vereinszeitung
... die Familienzeitung
... die Veranstaltungszeitung
... die Sportzeitung
... die Kulturzeitung
... die Unterhaltungszeitung
... der große Werbeträger

MIETGESUCHE KODI

Wir sind ein expandierendes Handelsunternehmen auf dem Non-Food-Sektor und gehören als 100%ige Tochter zur SPAR Handels-AG. Für den Ausbau unseres Filialnetzes suchen wir in Städten ab 30.000 Einwohnern

• obenerdige Ladenlokale zwischen 300 und 350 m²
• Nettoverkauffläche plus Nebenräumen
• in la- und lb-Laufwegen

Ihre Angebote, die wir mit äußerster Diskretion behandeln, senden Sie bitte an: KODI-Diskontfilialen GmbH, Zum Eisenhammer 52, 46049 Oberhausen, Telefon: (02 08) 8 50 07 - 11, (02 08) 8 50 07 - 16 Herr Bednarczyk, (02 08) 8 50 07 - 19 Frau da Haan

GUTSCHEIN LANGENER ZEITUNG

Einfach den Gutscheine einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

Name: _____
Telefon: _____
Straße: _____
Ort: _____

Spende Blut!

BLUTPENDENDIENST HESSEN
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Architekt - tätig in Mörfelden - Wohnheimbau, sucht zum 1. 3. 94 für ca. 2 J. kleine Wohnheim im Raum Langen oder Umgebung. Angebotsunterbreitung über 300,-. Schriftliche Angebote unter Chiffre Nr. 1812 oder Telefon 06073 / 79 99

VERMIETUNGEN

Dreieich-Offenbach: 3-ZW, 84 m², mit Dote unter Chiffre Nr. 1812 oder Telefon 06073 / 79 99

Einzelzimmer, div. Marken DM 29,-

Räumungs-Verkauf

wegen Geschäftsaufgabe
alles muß raus
nur noch bis 15. 12. 93
Preise nochmals drastisch reduziert.

Auto-Radio 50% billiger
Gesamtes Zubehör 50% billiger
Telefone u. Zubehör 50% billiger
HiFi-BOXEN 30-50% billiger
Video-Recorder 10-20% billiger
Video-Cassetten 10-20% billiger
Audio-Cassetten 10-20% billiger
HiFi-Anlagen u. Einzelstücke 15-50% billiger
FERNSEHER alles nur noch weniger billiger

LANGENER ZEITUNG

Darmstädter Straße 26, 63225 Langen

RADIO LOTUS

DCC-Cassetten-Decks 40% billiger
63165 Mühlheim/M. Offenbacher Str. 6. Tel. 06108 / 7 46 66

Garantie und Kundendienst wird von der Fa. **FHV-Service**, Mühlheim, Dietsheimer Str. 43, Tel. 0 61 08 / 7 23 03 übernommen.

Jürgen Rinker

Neu- u. Umdenkungen
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft
Erdita Kontaktaufnahme unter Telefon Wohnans 06150 / 8 19 70

STELLENANGEBOTE

Sprechen Sie mit uns! Wenn Sie ab Januar 1994 abwechslungsreich arbeiten wollen

Wir suchen: Sekretärin Lagerarbeiter Staplerfahrer

Waldstraße 45, 63065 Offenbach
Tel. 069 / 64 82 51 81
Tel. 069 / 64 82 51 81

Randstad Organisation für Zeit-Arbeit GmbH

FIAT

SCHNELL SCHNELL NOCH EIN ABSCHREIBUNGS-MODELL!

Wir suchen für unsere Märkte in Langen, Rheinstraße, Langen, Liebigstraße, Mörfelden-Walldorf, Aschaffener Brgr. **Auffüllkräfte** Sie können bei uns stundenweise sozialversicherungs-frei bis zu einem Betrag von DM 500,- netto monatlich beschäftigt werden. Außerdem **Verkäuferinnen für die Bedienungsbereiche** - Obst und Gemüse - Fleisch und Wurst Sowie Sie noch nicht über die volle Qualifikation verfügen, werden Sie von uns gründlich eingearbeitet. Eine geregelte Arbeitszeit, eine leistungsgerechte Bezahlung sowie die Sozialleistungen eines Großbetriebes sind bei uns selbstverständlich. Sind Sie interessiert? Dann bewerben Sie sich bitte bei unserem Marktleiter Herrn Leonhardt, Langen, Rheinstraße, Tel. 06103 / 2 29 56 oder bei unserem Marktleiter Herrn Hauf, Langen, Liebigstraße, Tel. 06103 / 5 32 23 oder bei unserem Marktleiter, Herrn Blauhut, Mörfelden-Walldorf, Tel. 06105 / 1 43 48

Unternehmensgruppe TENGELMANN

Wir bauen die neue Union-Druckerei in Dietzenbach

Mit 520 Beschäftigten sind wir als Großdruckerei und Verlagsanstalt im Rhein-Main-Gebiet ein führendes Dienstleistungsunternehmen im Bereich der Druck-industrie.

Über 15 Millionen Zeitungen und Zeitschriften verlassen in jedem Monat unser Haus. Das Buchprogramm verschiedener Verlage wird von uns ebenso betreut wie die umfangreiche Palette der Drucksachen unserer Kunden.

Für das Ausbildungsjahr 1994 (Beginn 1. 8. 1994) gibt es in unserem Hause (noch in Frankfurt) noch freie

Union-Druckerei und Verlagsanstalt GmbH

Theodor-Heuss-Allee 90-98, 60486 Frankfurt am Main

Zuverlässige Frau als **KÜCHENHILFE** gesucht. Teil- oder Vollzeit. Bewerben Sie sich bitte unter der Rufnummer: **06103 / 4 90 29** bei Herrn Rauth

Reisekosmetikerin

möglichst mit Ausbildung im Friseurhandwerk für das Bundesland Hessen zur Beratung von Endverbraucher zum baldigen Eintritt gesucht. Zeitweilige auswärtige Übernachtung erforderlich. Schriftliche Bewerbung mit Einkommensvorstellungen an **ALPECIN ALCINA COSMETIC DR. KURT WOLFF GMBH & CO KG** Postfach 10 04 53, 33604 Bielefeld, Telefon 0521 / 88 08-266

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

IMMOBILIEN

Für diesen Kaufpreis ist Ihnen zu teuer! Geboten wird: 1.2i-ETW, ca. 26 m² Wfl. m. Stallplatz, Bezugsort: KP DM 94 000,- 1.2i-ETW, ca. 26 m² Wfl. m. TG-Platz, Bezugsort: KP DM 97 000,- 1.2i-ETW, ca. 28 m² Wfl. m. TG-Platz, Bezugsort: KP DM 102 000,- 2.2i-ETW, ca. 58 m² Wfl. m. 13-Platz, vermietet: KP DM 174 000,- Immobilien-Gesellschaft mbH der Frankfurter Volksbank, Tel. 069 / 46 05-2 26 Hens-W. Müller

31.12.

Die aktuelle Finanzierung
Modell: Alle Typen
Effektiver Jahreszins 5,9 %
Anzahlung 25 %
Laufzeit: 36 Monate
Ein Angebot der Fiat Kreditbank

Autohaus GmbH Sticksei

63500 Seligenstadt-Froschhausen
Offenb. Landstr. 40 • Tel. 06182 / 6 80 15
Fax 06182 / 6 80 17

Apfel-Birnen-Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 11. 12. 1993. Frisch u. preiswert vom Bodensee!
Jonagold, Boskoop, Idared, Cox Orange, Gloster, Delicious
Hkl. I, od. II, Kilop. 1,70, 15 kg 25,50, 10 kg 17,00
Elstar Hkl. I, od. II, Kilop. 2,00, 25 kg 30,00, 10 kg 20,00
Birnen: Alexander Lucas, Hkl. I, Kilopreis 1,70, 15 kg 25,50
Kartoffeln: „Sekura“, Hkl. I, von festk. Kilopreis - 48,- 12,5 kg 8,50

An alle Hauseigentümer!

Wer jetzt bestellt, spart Geld.
Sonderaktion für sämtliche Altdachdeckungen:
z. B. 100 m² Dacheindeckung mit Fränkfurterplanke inkl. Lattung und Abdeckung des alten Dachmaterials
DM 5850,- + MwSt. zzgl. Dachzubehör
Festpreisgarantie bis März 1994
Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
Telefon 0 61 84 / 44 97

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

IMMOBILIEN

Für diesen Kaufpreis ist Ihnen zu teuer! Geboten wird: 1.2i-ETW, ca. 26 m² Wfl. m. Stallplatz, Bezugsort: KP DM 94 000,- 1.2i-ETW, ca. 26 m² Wfl. m. TG-Platz, Bezugsort: KP DM 97 000,- 1.2i-ETW, ca. 28 m² Wfl. m. TG-Platz, Bezugsort: KP DM 102 000,- 2.2i-ETW, ca. 58 m² Wfl. m. 13-Platz, vermietet: KP DM 174 000,- Immobilien-Gesellschaft mbH der Frankfurter Volksbank, Tel. 069 / 46 05-2 26 Hens-W. Müller

IMMOBILIENEIGENTUM ab 99.000,- DM

in einer der schönsten Regionen Deutschlands

Die Zonenrandsonderschreibung letztmals noch für 1993 und 1994 • Mehrwertsteuerrückstellung • Festkaufpreis • 5 Wochen Eigennutzung

Autohaus GmbH Sticksei

63500 Seligenstadt-Froschhausen
Offenb. Landstr. 40 • Tel. 06182 / 6 80 15
Fax 06182 / 6 80 17

Apfel-Birnen-Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 11. 12. 1993. Frisch u. preiswert vom Bodensee!
Jonagold, Boskoop, Idared, Cox Orange, Gloster, Delicious
Hkl. I, od. II, Kilop. 1,70, 15 kg 25,50, 10 kg 17,00
Elstar Hkl. I, od. II, Kilop. 2,00, 25 kg 30,00, 10 kg 20,00
Birnen: Alexander Lucas, Hkl. I, Kilopreis 1,70, 15 kg 25,50
Kartoffeln: „Sekura“, Hkl. I, von festk. Kilopreis - 48,- 12,5 kg 8,50

An alle Hauseigentümer!

Wer jetzt bestellt, spart Geld.
Sonderaktion für sämtliche Altdachdeckungen:
z. B. 100 m² Dacheindeckung mit Fränkfurterplanke inkl. Lattung und Abdeckung des alten Dachmaterials
DM 5850,- + MwSt. zzgl. Dachzubehör
Festpreisgarantie bis März 1994
Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
Telefon 0 61 84 / 44 97

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

IMMOBILIEN

Für diesen Kaufpreis ist Ihnen zu teuer! Geboten wird: 1.2i-ETW, ca. 26 m² Wfl. m. Stallplatz, Bezugsort: KP DM 94 000,- 1.2i-ETW, ca. 26 m² Wfl. m. TG-Platz, Bezugsort: KP DM 97 000,- 1.2i-ETW, ca. 28 m² Wfl. m. TG-Platz, Bezugsort: KP DM 102 000,- 2.2i-ETW, ca. 58 m² Wfl. m. 13-Platz, vermietet: KP DM 174 000,- Immobilien-Gesellschaft mbH der Frankfurter Volksbank, Tel. 069 / 46 05-2 26 Hens-W. Müller

IMMOBILIENEIGENTUM ab 99.000,- DM

in einer der schönsten Regionen Deutschlands

Die Zonenrandsonderschreibung letztmals noch für 1993 und 1994 • Mehrwertsteuerrückstellung • Festkaufpreis • 5 Wochen Eigennutzung

Autohaus GmbH Sticksei

63500 Seligenstadt-Froschhausen
Offenb. Landstr. 40 • Tel. 06182 / 6 80 15
Fax 06182 / 6 80 17

Apfel-Birnen-Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 11. 12. 1993. Frisch u. preiswert vom Bodensee!
Jonagold, Boskoop, Idared, Cox Orange, Gloster, Delicious
Hkl. I, od. II, Kilop. 1,70, 15 kg 25,50, 10 kg 17,00
Elstar Hkl. I, od. II, Kilop. 2,00, 25 kg 30,00, 10 kg 20,00
Birnen: Alexander Lucas, Hkl. I, Kilopreis 1,70, 15 kg 25,50
Kartoffeln: „Sekura“, Hkl. I, von festk. Kilopreis - 48,- 12,5 kg 8,50

An alle Hauseigentümer!

Wer jetzt bestellt, spart Geld.
Sonderaktion für sämtliche Altdachdeckungen:
z. B. 100 m² Dacheindeckung mit Fränkfurterplanke inkl. Lattung und Abdeckung des alten Dachmaterials
DM 5850,- + MwSt. zzgl. Dachzubehör
Festpreisgarantie bis März 1994
Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
Telefon 0 61 84 / 44 97

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

DIETZENBACH

Das ist was anders Geschenk für Sie oder Ihn! **Indianischer Silber schmuck** Türkis - Onyx - Malachit - Perlmutter - Knöchelschmuck **Toni's Biker-Shop** Paul-Löbe-Straße 18 • 63073 Offenbach-Bieber/West Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 15.30-18.30 Uhr Samstag 10.00-13.00 Uhr Telefon 069 / 64 89 94 47

LAST-MINUTE

24 Std. Urlaubsstellen
0611 / 3 24 89
Tel. Sofortbuchung
0611 / 3 94 50

VERKAUF

Sonderangebot
Fabrücke Elektrogeräte, zum Teil mit kleinen Leckschäden, zu Niedrigpreisen bei voller Werksgarantie und Selbstabholung abzugeben. Herde, Wasch- und Trockner, automatische, Kühl- und Gefriergeräte, Geschirrspüler, Staubsauger, Bügelautomaten, Dunstsauger, Einbaugeräte

Lager Waldacker
Rödmark-Waldacker
Gehestraße 20, Tel. 06074 / 9 85 57
Verkauf donnerstags von 14.30-18 Uhr samstags von 10-13 Uhr
Auf Wunsch liefern wir alle Elektrogeräte kostengünstig an.

Sonnenbank

für privat und gewerblich
Energiekosten sparen
16,50*
Sonderpreis Sonnenmatte Eurochem
Tel. 069 / 52 20 80

Buchen- und Birken-Brennholz zu verkaufen, Tel. 06042 / 17 04

KAUFGESUCHE

Kaufe altes Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Bauer, Telefon, 069 / 55 59 98

VERSCHIEDENES

Hellsehern-Wahrsagerin, Lebensberatung, Gegenw., Zukunft, viele Referenzen, Tel. 06106 / 6 19 59 gew.

Wohnen und Silvester im Bayer. Wald

noch preisv. Zimmer und FeWO frei (bei Buchung noch 1 Woche) im Naturhaushof Wieseneck, 3 LL, LLoipen, Schlittschuhlaufen auf Natursnow, Rodel und Wintereislaufen in gesunder Mittelhöhe, Alpin ca. 30 min entfernt. Günstige Winterpausen, Tafele, Vorkosten: 24344 Wieseneck, Tel. 09566 / 121

Die besondere Empfehlung für einen erholsamen Winterurlaub im Bayerischen Wald

HOTEL AM KURPARK GRAFENAU
am ersten deutschen Nationalpark im First-Class Hotel, 240 Betten, Hallenbad, Sauna/Solarium, Fitnessraum, Massagepraxis. Alle Zimmer Bad/DU/WC, Balkon, Farb-TV, Radio, Telefon.

WINTER-ANGEBOT

7.12.11.12. und 17.12.31.3.94
7 Übernachtungen mit HP
im DZ pro Pers. DM 588,-
Verlängerungswoche DM 560,-

inkl. reichhaltiges Frühstücksbuffet, abends 4-Gang-Menü, großes Schlemmerbuffet mit Unterhaltungsmusik am Samstag. Freie Benutzung von Hallenbad und Sauna. Im Ort Ski-Alpin, LL-Loipen ab Hotel, Schlittschuhlaufen und Eisstockschießen im Kurpark, Winterwanderungen und Ausflüge, Tagesfahrten, Führungen im Nationalpark.
Freyunger Str. 49 94481 Grafenau
Tel. 08552 / 429-0 Fax-429-412

25 Jahre **Reisen zu Jubelpreisen!**

Mallorca/Bucht von Alcudia
 Ferienanlage Alcudia Park, App. für 4 Pers., Bad, Wohnzimmer, Balkon, Klimaanlage, ohne Verpflegung, 1 Woche, Flug ab Frankfurt. p. Pers. ab **879,-**
 bis zu 100% Ermäßigung für 1 Kind 2-11 Jahre bei 2 Vollzahlern
 Kinderfestpreis für 1-2 Kinder 2-11 Jahre bei mindestens 2 Vollzahlern im Kind ab DM 299,-

Türkische Riviera/Side
 Hotel Sal Nung, Dusch, Balkon, HP, 1 Woche (7-5) mit Flug ab Frankfurt. p. Pers. ab **913,-**
 bis zu 100% Ermäßigung für 1 Kind 2-11 Jahre bei 2 Vollzahlern

ReiseQuelle
 Offenbach, Berliner Str. 43-47, Tel. 0 69/81 68 37

NEU! Versco-Haustüren der Kollektion 752.

Schön, sicher, wärmege-dämmt und besonders günstig im Preis.

Sommer/Herbst-Aktion.

VERSCHO 752
 Die neue Linie

Auf Wunsch mit Montage

Reichel Bauzentrum
 Hoch-Krumm-Str. 19-21
 63073 Offenbach-Bleber Weidhof, Tel. 069/39 30 73
 Geschäftszeiten: 7:30-17:45 Uhr Sa. 8:00-12:30 Uhr

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal
ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: Küchen kauft man beim Spezialisten
 Öffnungszeiten: Mo., Di., Mi. + Fr. 9:30-18:30 Uhr, Do. 9:30-20:30 Uhr, Sa. 9-13 Uhr, langer Sa. 9-18 Uhr

hebeisen Im Mühlfeld 13
 63456 Hahau (Klein-Auheim) Telefon 06181 / 69 09 03-05

Jubiläumssessen Hotel Restaurant Brunnenhof

25 JAHRE

In unseren vorwiegend geschmückten Gasträumen, haben wir aus Anlaß unseres 25jährigen Jubiläums, ein Jubiläumssessen für Sie vorbereitet.

Gänsebraten, hause, Kartoffelknödel u. Rotkraut DM 20,80
Wildschweinbraten, Kroketten u. Rotkraut DM 20,80
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch, Fam. Wilhelm Roth & Mitarbeiter
63879 Weibersbrunn/Spessart. Tel. 06094/364+464. Fax 1064
 So finden Sie uns: Direkt nach d. Ausfahrt A3 Weibersbrunn noch ca. 500 m.

Kaminsanierung
 mit V4A-Stahlrohr-Keramrohr
 Kaminoptik m. Klinker

WERBER KAMINBAU
 63743 Aschaffenburg, Schlörstr. 3a
 Tel. 06021 / 9 54 77
 Tel.-Anr. Rodgau 06106 / 7 30 88 F. Walter
 Tel.-Anr. Goldbach 06021 / 5 12 45 F. Sauer

Haushaltsauflösungen
Entrümpelungen
 schnell + preiswert

Tel. 069/83 43 93 bzw. oder 05106 / 57 05 auch Sa. So.

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB
 führt kurzfristig und günstig aus
 Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen
 BRK-BEDACHUNG, 06181/77 81 10

NEU in DREIEICH
 z. B. OPEL Corsa pro Monat **DM 888,-**
 inklusive Kilometer zzgl. Versicherungen.

AVANTAGE
 Autovermietung GmbH
 An der Trift 65 D
 63303 Dreieich
 Tel. 06103 / 8 20 66

LANGENER Modellbahnmärkte
 Tausch, Ab- u. Verkauf von Modell-Eisenbahnen, Autos und Zubehör aller Spielwaren am

19. Dez. 1993 von 10.00-15.00 Uhr
 in der Stedthalle, 63225 LANGEN
 Info: 069/76 61 84 oder 0611/2 55 59
 Fax: 0611/2 06 99

Der Primera von Nissan
Das Auto: ausgezeichnet.
Die Finanzierung: fabelhaft!

NISSAN PRIMERA. 17 Mal international ausgezeichnet.
 Kurz in der Mittelklasse zeigt der Primera große Klasse. Überlegen Sie sich selbst. Zum Beispiel mit der luxuriösen 4-türigen 2,0i-SiX-Limousine mit 85 kW (115 PS). Unsere fabelhaften Finanzierungsbedingungen machen Ihren Fahrspaß perfekt. Bitteschön!

EIN ANGEBOT DER NISSAN BANK GMBH
3,99% **15% Anzahlung,**
12 bis 47 Monate Laufzeit
 effektiver Jahreszins

Nissan Motor Deutschland GmbH, Nissenstr. 1, 41456 Neuss
 Endverkaufspreise, Beratung und Service bei folgenden Nissan-Partnern:

64807 Dieburg Autolhaus Eller GmbH Frankfurter Str. 63, Tel. (06077) 2 40 21	63128 Dietzenbach Hartl + Narbert Kessler Hans-Böckler-Str. 1, Tel. (0 60 74) 4 11 98	63303 Dreieich-Dreieichheinh Autolhaus Heimerl GmbH Oaimlerstr. 14, Tel. (0 61 03) 8 83 55
63457 Hanau-Graßheim , Autolhaus Schweizer u. Fuhrer GmbH, Benzstr. 16 (an der Autobahn), Tel. (0 61 81) 5 40 64	63165 Möhlheim/Main Autolhaus Mühlheim GmbH Oieselschloße 2, Tel. (0 61 08) 62 62	63071 Offenbach B + B Autolhaus GmbH, Waldstraße 217 Tel. (0 69) 84 75 54 55
63067 Offenbach Autolhaus Buchbaum Andriest. 19/21, Tel. (0 69) 88 00 77	63110 Rodgau Autolhaus K. H. Zanl GmbH Borsigstr. 32, Tel. (0 61 06) 7 30 31	63500 Seligenstadt , Autolhaus Schameilat & Karmel GmbH, Seligenstädter Str. 97 Tel. (0 61 82) 6 74 51

30800 0020

NISSAN
Wer Autos baut, muß Menschen kennen.

Das große Rätsellexikon

Dieses Lexikon wird zum unentbehrlichen Nachschlagewerk und zuverlässigen Helfer in „Denk-Sackgassen“ für alle Anhänger des Rätselsports. Hier finden Sie Rätselfragen aller Art, sämtliche Begriffe alphabetisch geordnet und systematisch nach Stichwörtern gegliedert. So wird das Aufsuchen der Fragen und der nach Ihrer Buchstabenanzahl erscheinenden Antworten erleichtert.

Schließlich enthält es Hintergrundinformationen zur Geschichte der Rätselkunde sowie zu historischen und modernen Denksportaufgaben.

Mit über 250 000 Begriffen auf 640 Seiten.

Nur 14,90

In allen Geschäftsstellen unserer Zeitung erhältlich.

Das große RÄTSEL-Lexikon

Werner GmbH
 Mainhausen, Odenwaldstraße 1
 Telefon (06182) 2 23 90

★ OFFENBACH... ★
schenkt allen kurze Wege zu himmlischen Angeboten.

Das große Angebot mit kleinen Einkaufswegen:
230 Fachgeschäfte, 2 Warenhäuser, 6 Parkhäuser, 4 500 Parkplätze, Park + Ride-System und ein Gepäck-Depot.

mit über 1200 Gratis-Parkplätzen
 an der B 448 (Biebrer Berg)
 gegenüber Stadthalle (Waldstraße/Tempelsee)

Das Stadtwerk Offenbach GmbH
 An den Langen Samstagen
 Bus-Pendelverkehr von beiden Parkplätzen direkt zur City

unterstützt durch **Sparkasse Offenbach**

ANHÄNGER U. ANHÄNGEVORRICHTUNGEN
 von dem Spezialisten im Rhein-Main-Gebiet

WESTFALIA EICHMANN
 Erzieherin auf Reisen
 Otor Straße 15 - 63086 Frankfurt
 Tel. 069/41 99 40 - Fax: 069/41 92 41

WINTERGARTENBAU
 Glasstossen - Überdachungen
 Holz-Aluminium-Kunststoff
 jefel ab 12490,- DM
 18,25 € + m. m. (Montage/Abbau)
 Fleckenstr. 7 96148 Kelchbach-Haibach
 Telefon + Fax (09742) 14 54 + 16 41

schnell bequem preiswert

PROF. GETRANKE SHOP

Rostbacher Urquelle 120,74-Ka. (6,60) 8,25	Schwarzw. Himbeereis 38 Vol.-% 12,98
Coca Cola, Fanta o.a. 200,54-Ka. (9,00) 14,95	Schwarzw. Meislertrunk 36 Vol.-% 14,50
Rapp's Orangensaft 54-Ka. (12,00) 18,95	Ballantines 40 Vol.-% 20,95
Jacobi 30 Vol.-% 13,98	Balleys Irish Cream 17 Vol.-% 17,98
Martell VSOP 38 Vol.-% 41,95	Grüner Sekt trocken 0,75 l. 9,98 im 6er-Karton 9,83
Martell VS 40 Vol.-% 29,95	Schiefel Wackerstein Nekt. trocken 0,75 l. 8,98 im 6er-Karton 8,83
MM Extra 0,2 2,20	Wurmer extra dry 0,2 3,98 im 6er-Karton 13,83
Henkell Trocken 0,7 2,59	
Ferst Hattenich 0,2 3,88, 0,75 13,98	
	Langen Langstraße 3 200,54-Ka. (6,00) 22,95
	Langen Mühlstraße 200,54-Ka. (6,00) 18,95
	Langen Borsigstraße 2 120,33-Ka. (5,40) 17,95
	Langen Ober-Roden 200,54-Ka. (6,00) 22,95
	Langen Odenwaldstraße 89 200,54-Ka. (6,00) 18,95
	Langen Berner Str. 258 200,54-Ka. (6,00) 18,95
	Langen Klein-Kretzenberg 120,33-Ka. (5,40) 17,95
	Langen Sassenstraße 7
	Seligenstadt 200,54-Ka. (6,00) 22,95
	Seligenstadt Steinheimer Straße 43 200,54-Ka. (6,00) 18,95
	Seligenstadt Eisenstraße 111 200,54-Ka. (6,00) 18,95
	Seligenstadt Urberach 200,54-Ka. (6,00) 18,95
	Seligenstadt Hengelsstraße 81 200,54-Ka. (6,00) 18,95
	Seligenstadt Groß-Zimmerern 200,54-Ka. (6,00) 18,95
	Seligenstadt Prof.-Zentrale, Aukönthe 200,54-Ka. (6,00) 18,95
	Seligenstadt Telefon 069 / 2 28 17-0
	Prof.-Tank Senefelderstr. 170 200,54-Ka. (6,00) 18,95
	Diesel 1,04 €
	Benzin 1,26 €

Miele

Kundendienst Ersatzteil-Verkauf
 Wir reparieren und verkaufen sämtliche Fabrikate.

Werner GmbH
 Mainhausen, Odenwaldstraße 1
 Telefon (06182) 2 23 90

Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 100 97. Jahrgang Dienstag, 14. Dezember 1993 Einzelpreis: -.80 DM D 4449 B

Redaktion 2 10 12
 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
 63225 Langen Darmstädter Straße 26

Einstellungssperre ist verhängt
 CDU und FWG-NEV wollen bei Neueinstellungen vorher gefragt werden

Langen (rt) - Schon in der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses hatte ein Antrag der Fraktionen von CDU und FWG-NEV die Gemüter erregt und für hitzige Debatten gesorgt. Eine Fortsetzung gab es am Donnerstag in der Stadtverordnetenversammlung. Angesichts einer angespannten Finanzlage der Stadt Langen sollte eine Einstellungssperre verhängt werden für alle Stellen, die in der Stadtverwaltung am 31. Dezember 1993 nicht besetzt sind. Sollten Neueinstellungen erforderlich werden, müsse der Haupt- und Finanzausschuss erst gefragt werden und seine Zustimmung geben.

Im Vorfeld der Sitzung hatten der Personalrat der Stadtverwaltung und die dort vertretenen Gewerkschaften OT und KOM-BA energisch protestiert und mit Handzetteln die Stadtverordneten um Ablehnung des Antrags aufgefordert. Der Vorschlag von CDU und FWG-NEV sei ungeeignet, die derzeitige Haushalts-situation zu bewältigen. Es gebe einfache und fantasievolle Lösungen. Die einfachen Lösungen, nach dem Rasenmäherprinzip, seien nach den Erfahrungen der letzten Jahre, wenn überhaupt, dann nur für kurze Zeit wirksam. Die fantasievollen Lösungen dagegen bewirkten eine langfristige Veränderung, weil sie die Strukturen verbesserten.

Um dies zu erreichen, sei im Oktober zwischen dem Magistrat, dem Personalrat und den Gewerkschaften eine Rahmenvereinbarung zur Umsetzung einer Verwaltungsstrukturreform beschlossen worden. Ziel der Vereinbarung sei es, gemeinsam eine auf die Zukunft gerichtete Suche nach effektiveren Organisationsformen der Verwaltung und Dienstleistungsbetriebe, auch unter Einbeziehung der Ideen und Vorschläge der Beschäftigten, zu betreiben. Ziel sei es auch, auf Dauer Kosten einzusparen, nicht nur für ein Haushaltsjahr, sondern grundsätzlich. Hierzu seien jedoch für jeden einzelnen Bereich speziell ausgerichtete Untersuchungen nach betriebswirtschaftlichen Prinzipien nötig.

Der Beschluß einer Stellenbesetzungssperre und Haushaltskürzung bereits im Vorfeld der Untersuchungen führe diese Besetzungen zum Teil ab absurdum und sei ein Schlag ins Gesicht der Personalvertreter, die dem Magistrat der Stadt Langen mit der abgeschlossenen Vereinbarung weit entgegengekommen seien. Die Personalvertreter unterstützten die bereits begonnenen Maßnahmen hinsichtlich einer effektiveren und zukunftsorientierten Verwaltung, verträgen aber gleichzeitig die Interessen aller Beschäftigten, denn nur mit einer weitestgehenden Akzeptanz der Beschäftigten gegenüber den geplanten Veränderungsmaßnahmen könnten diese letztendlich zum Erfolg und auch zu Kostensparungen führen.

Die Anträge der FWG/NEV- und CDU-Fraktionen nahmen keine Rücksicht auf die Erfüllung unabdingbarer Aufgaben und auf die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Langen. Sie nahmen insbesondere keine Rücksicht auf die berechtigten Interessen der Bediensteten der Stadt Langen und die bereits abgeschlossenen Vereinbarungen zwischen Personalvertretung und Magistrat. Die Personalvertretung könne sich jedoch nur so lange an diese Rahmenvereinbarung gebunden fühlen, wie die Möglichkeit der konkreten Mittelbestimmung garantiert bleibe. Die Mittelbestimmung werde durch den Antrag unterlaufen.

Die Antragsteller blieben bei ihrer Ansicht: Mit mehr als 30 Millionen mache der Personaletat fast ein Drittel des Verwaltungshaushalts aus. Hier müßten Abstriche gemacht werden. Darüber waren sich alle Fraktionen einig. Nur über das „wie?“ gingen die Meinungen auseinander. Nach Ansicht der CDU laufe die Verwaltung gut, und daß Stellen nicht besetzt seien, wirke sich nicht aus, erklärte Klaus Gerlach. Ausgenommen seien der Kindergartenbereich und die Hochbaubehörde. Vor allem aber komme es den Antragstellern auch darauf an, „ein Bein in die Tür zu setzen und bei Neueinstellungen dabei zu sein“.

Brüskiert müsse sich die Stadtverordnetenversammlung fühlen, daß sie über die seitherigen Bemühungen über eine Verwaltungsstrukturreform nicht informiert worden sei.

Von der FWG-NEV war durch ihren Sprecher Ulrich Vedder zu hören, daß der vereinbarte Kündigungsschutz ein Schlag ins Gesicht der Steuerzahler sei. Die Stellenbesetzungssperre unterstütze die Reform, zwingt jedoch zum schnelleren Handeln.

Bürgermeister Dieter Pitthan verteidigte die angestrebte Reform. Mittelfristig soll danach Arbeitsplätze abgebaut und umstrukturiert und dabei Kosten in Höhe von sechs bis sieben Millionen jährlich abgebaut werden. Dies könne jedoch nur in Zusammenarbeit mit den Beschäftigten und nicht gegen sie erfolgen. Die bisher fruchtbaren Gespräche zwischen den Tarifparteien würden nun leichtfertig aufs Spiel gesetzt.

Bei der abschließenden Abstimmung blieben CDU und FWG-NEV bei ihrem Standpunkt und sprachen sich für eine Einstellungsbesperre aus, die anderen Fraktionen SPD, FDP und Grüne waren dagegen, mußten sich jedoch der Mehrheit beugen.

Parlament ist gegen Terror und Gewalt
 Resolution einstimmig verabschiedet

Langen - Einstimmig verabschiedete am Donnerstag die Stadtverordnetenversammlung eine Resolution, die als gemeinsamer Antrag aller fünf Fraktionen eingebracht worden war. Darin heißt es:

„Die Stadtverordnetenversammlung verurteilt auf schärfste den Terror und die Androhung von Gewalt durch rechtsradikale Gruppen gegenüber Personen, die als Demokraten in den vergangenen Jahren gegen neonazistische Umtriebe in der Öffentlichkeit Stellung bezogen haben.“

Die von Übergriffen bedrohten Mitbürgerinnen und Mitbürger sowie deren Familien, die auch in unserer nächsten Umgebung leben, haben unsere Solidarität.

Einschüchterung und erst recht Gewalt sind die Feinde der Demokratie. Sie sind daher mit allen zur Verfügung stehenden rechtsstaatlichen Mitteln durch die zuständigen Behörden zu bekämpfen. Aber auch wir, die Bürgerinnen und Bürger Langens, sind zu größerer Wachsamkeit aufgerufen.“



Kahlgelegt und gestutzt sind die Platanen im Schwimmbad und passen so recht zur Abbruchstimmung. Sie werden im Frühjahr wieder grün, werden aber in ihrem Schatten Badegäste vermisten. Mit den Gründungsarbeiten für die neuen Becken soll im März begonnen werden. Foto: rt

Kindergarten teurer Feuer im „Alten Gefängnis“
 Vorerst keine Stafflung nach Einkommen Sachschaden von 100 000 Mark / Mehrere Rauchvergiftungen

Langen (rt) - Die Gebühren für die Benutzung der städtischen Kindertagesstätten werden ab dem 1. Januar um 30 Prozent erhöht. Dies beschloß die Stadtverordnetenversammlung mit den Stimmen von SPD, FDP und FWG-NEV gegen die Stimmen von CDU und Grünen. Danach kostet künftig die Vormittagsbetreuung für ein Einzelkind 130, die Betreuung über Mittag 150, die Vor- und Nachmittagsbetreuung 175 und die Ganztagsbetreuung 190 Mark. Besuchern gleichzeitig mehrere Kinder einer Familie eine Kindertagesstätte, so gelten für das zweite Kind ein Drittel der Gebühren, jedes weitere Kind ist frei.

Die Möglichkeit einer Stafflung nach Einkommensverhältnissen wurde wegen der bestehenden Rechtsunsicherheit zurückgestellt. Eine Kommission soll dies im kommenden Jahr untersuchen.

Eine Erhöhung der Gebühren wurde von der Mehrheit als unerlässlich angesehen, auch wenn der Wunsch vorhanden war, Kindergärten ebenso wie Schulen unentgeltlich zu öffnen. Während die Grünen generell gegen eine Erhöhung waren, wollte die CDU auch für das zweite Kind einer Familie eine Gebührenfreiheit.

Langen - Im ehemaligen Gefängnis in der Schulstraße das Feuer aus, das die Dachstuhlunterkante zum Brand brachte, brach am frühen Sonntagmorgen ein Brand aus. Um 5 Uhr wurde die Feuerwehr alarmiert und fand im Erdgeschoß des Hauses ein Zimmer in voller Ausdehnung brennend vor.

Die Feuerwehr war mit fünf Fahrzeugen und 23 Leuten im Einsatz. Das Langener Rote Kreuz war mit zwei Krankenwagen und einem Gerätewagen sowie elf Personen present und rief die Kollegen aus Egelsbach zu Hilfe, die mit zwei weiteren Rettungswagen und vier Personen zur Stelle waren.

Mit Atemschutzgeräten brachten die Feuerwehrleute über Steckleitern fünf Bewohner des Hauses in Sicherheit. Vier von ihnen kamen mit Rauchvergiftungen ins Krankenhaus.

Der gesamte Einsatz dauerte drei Stunden. Die Zimmer im Erdgeschoß wurden durch den Brand unbewohnbar. Der Sachschaden beläuft sich nach vorläufigen Schätzungen auf rund 100 000 Mark.

Nach ersten Ermittlungen hatten einige Bewohner dem Alkohol zugesprochen. Einer von ihnen, ein 30jähriger, steckte Kleider am Griff der Zimmertür in Brand. Als sich das Feuer ausbreitete, verließen die Männer die Wohnung, ohne einen Löschversuch zu machen. Der mutmaßliche Brandstifter wurde am Brandort festgenommen.

Weihnachtsbäume sind seit 400 Jahren bei uns in Mode

Die meisten stammen aus eigens dafür angelegten Kulturen

Langen - Mit Sägen und Äxten im Gepäck werden in den noch verbleibenden Wochen bis zum Weihnachtsfest wieder Scharen von Weihnachtsbaumkäufern in die Wälder aufbrechen, um auf eigens von den Hessischen Forstämtern freigegebenen Flächen ihren Weihnachtsbaum frisch zu schlagen und für das Fest nach Hause zu holen.

Wie jedes Jahr um diese Zeit beginnt aber auch wieder die kontrovers geführte Diskussion darüber, inwieweit der Einsatz von giftigen Tannenzweigen und Fichten für Weihnachtsbäume angesichts des zunehmenden Waldsterbens und der Eingriffe in die Natur noch zeitgemäß und ökologisch vertretbar ist.

Zur Aufklärung und Versachlichung der Diskussion weist das Darmstädter Regierungspräsidium, das die Dienst- und Fachaufsicht über die 41 staatl. Forstämter im Regierungsbezirk Darmstadt ausübt, darauf hin, daß der größte Teil der Weihnachtsbäume aus von Privatpersonen eigens für den Weihnachtbaumzweck angelegten Weihnachtsbaumkulturen stammt. Auch die Bäume aus den hessischen Staatswäldern müßten nicht wegen des weihnachtlichen Bedarfs weichen. Der Einschlag wäre ohnehin im Rahmen von Durchforstungs- und Pflegemaßnahmen in den Waldbeständen notwendig, damit sich die erhaltenen Baumbestände ausreichend mit Nährstoffen, Licht und Wasser versorgen könnten.

Der Brauch, Weihnachtsbäume aufzustellen, so das Regierungspräsidium weiter, sei bereits seit rund 400 Jahren Tradition und habe in den Anfängen zunächst als Grünschmuck für das Haus sowie als Symbol des Lebens und der Fruchtbarkeit gegolten. Noch im 16. Jahrhundert sei das Aufstecken von Tannenzweigen als abergläubische Segenserwartung verurteilt worden, bis nach und nach aus dem heidnischen Grün ein christlicher Brauch geworden sei. Interessanterweise wurde der Weihnachtsbaum zu Beginn seiner 400jährigen Karriere nicht im Raum aufgestellt, sondern an die Zimmerdecke gehängt, teilweise sogar mit der Spitze nach unten.

Der Langener Wochenmarkt soll auf dem Jahnplatz bleiben

Nur während der Umbauzeit kommt er hinter das Hallenbad

Langen — Der Langener Wochenmarkt, der seit April 1975 jeden Dienstag und Freitag von 8 bis 13 Uhr auf dem Jahn-Platz abgehalten wird, behält auch in Zukunft diesen Standort und diese Dauer. Vorschläge, den Markt in die Romorantin-Anlage oder auf die Bahnhofstraße zu verlagern, wie sie von der Fraktion der Grünen zu den Haushaltsplanberatungen eingereicht wurden, sind inzwischen vom Tisch. Während der Beratungen im Haus und Finanzausschuss zugunsten der Grünen ihren Antrag zurück. Dennoch muß der Markt für immerhin ein ganzes Jahr seinen angestammten Platz verlassen. Der Grund: Das Areal neben der TV-Turnhalle wird zur Baustelle. „1995 wollen wir damit beginnen, die Hofstraße, die Halde und Becken zu errichten“, wie Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider mitteilt.

Seinen Angaben nach haben gemeinsam von der Stadt und dem Beirat „Langener Einzelhandel“ Anfang dieses Jahres durchgeführte Untersuchungen gezeigt, daß die Romorantin-Anlage allein schon wegen der hohen Umbaukosten für den Wochenmarkt nicht in Frage kommt. Auf der Bahnhofstraße wiederum würde der Markt den Verkehr blockieren, der dann unter hohem Aufwand umgeleitet werden müßte.

Wenn die Bauarbeiten auf dem Jahn-Platz beginnen, soll der Wochenmarkt auf den Parkplatz an der Rechten Wiese hinter dem Hallenbad verlegt werden, wo er bereits im Jahr 1987 für mehrere Wochen stattfand. Damals konnten die Jahn-Platz wegen Bauarbeiten der Post nicht genutzt werden. Nach Schneiders Worten wurde das Ausweichquartier seinerzeit hervorragend angenommen. Der Parkplatz bietet geradezu ideale Voraussetzungen, weil er an seiner Flächenverteilung dem Jahn-Platz fast gleiche, gemessen an der Ost-West-Ausdehnung Langens etwa in der Mitte liege, mit Verkehrsmitteln günstig erreichbar sei, das Marktgeschehen sich uneingeschränkt vom Verkehr der Südhalbkugel aus vollziehen ließe, und es immer mit negativen Erfahrungen, denn deutlich mehr Kundschaft habe es nicht gegeben. Dafür aber ein gravierendes Problem: Die meisten Marktbesucher sind aus betrieblichen und personellen Gründen nicht in der Lage, ihre Waren länger als 13 Uhr anzubringen. Darüber hinaus hat eine Umfrage bei anderen Städten und Gemeinden bestätigt, daß Wochenmärkte ein Vormittagsgeschäft sind und eine Marktdauer über die Mittagszeit hinaus die Ausnahme, in jedem Fall aber die Umsatzschwäche Zeit eines Markttages ist“, erklärte Schneider.

Theaterring

Langen — Die Mieten La und LB des Theaterrings beim Staatstheater Darmstadt sehen heute, Dienstag, 14. Dezember, um 19.30 Uhr im Großen Haus die Oper „Don Pasquale“. Ebenfalls im Großen Haus wird am Dienstag, 28. Dezember, um 19.30 Uhr das Musical „Kiss me, Kate“ aufgeführt. Der Theaterbus fährt um 18.30 Uhr an der Steubenstraße und jeweils etwas später an den bekannten Haltestellen ab.

Kolpingfamilie wandert wieder

Langen — Die Kolpingfamilie lädt ihre Mitglieder und Freunde zu einer Wanderung rund um das Schloß Wolfsgarten ein. Treffpunkt ist am Sonntag, 19. Dezember, um 10 Uhr an der Georg-Schilling-Halle. Nach einer etwa zweistündigen Wanderung geht es im „Waldrestaurant“ das Mittagessen. Anmeldungen werden bis Freitag bei Franz und Eva Kalisch (Tel. 5 22 57) erbeten.

Beliegehinweise
Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Fa. NVO Vertriebsgesellschaft mbH, Behnstr. 61, 63225 Langen, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Beliegehinweise
Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Fa. Praktiker, Siemensstr. 8, 63229 Eselsbach, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung

Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Haier Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen.
Telefon 06103/21011
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Saggewiß (Hg.), Hans Hoflar, Frank Mahn
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann
Verlag und Druck:
Presshaus Birtz Verlag GmbH & Co. KG, Postanschrift: Postfach 10 02 63, 63002 Ottenbach, Hausanschrift: Große Marktstraße 35-44, 63065 Ottenbach, Telefon 069/8 06 30
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbildung.
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 32, Gültig seit 1. 1. 1993.
Monatsbezugspreis: (inklusive Mehrwertsteuer und TrägerInnen)
LANGENER ZEITUNG/Egelsbacher Nachrichten (dienstags/ freitags): 9,- DM (einschl. TrägerInnen und 7% MwSt)
Haier Wochenblatt (einschl. DM)
Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG/Egelsbacher Nachrichten DM 10,- (einschl. MwSt)
Bankverbindung: Sparkasse Langen-Seligenstadt: BLZ 506 521 24, Konto-Nr.: 25 007 890, Volksbank Ottenbach, BLZ 505 922 00, Konto-Nr.: 31 100 030, Post giro Frankfurt, BLZ 500 100 60, Konto-Nr.: 110 675-607



Bei der Weihnachtsfeier des Kaufhauses Braun in der alten Ohmühle, an der 80 von den hundert Beschäftigten teilnehmen, wurden langjährige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für 10-, 20- und 25jährige Betriebszugehörigkeit geehrt (v.l. Hannelore Schlicht, Hildegard Ebert, Hannelore Kurraren, Wollie), Brigitte Schwanitz (Büroleiterin), Franz Walbro (Abteilungsleiter Kosmetik und Sonderaufgaben), Özdemir Bantz (Sport, Bedienung), Rosemarie Müller (Abteilungsleiterin Haushalt und Geschenkartikel), Roswitha Metzger (Kosmetik). Nicht auf dem Foto Gertraud Huther (Werannahme). Die Geschäftsführung bedankte sich für vorbildliche Mitarbeit und große Einsatzfreude zum Wohle des Kaufhauses.
Foto: Arnold



König Arthur und seine Tafelrunde geben diese Tage in der Langener Stadtbühne ein Gastspiel. Der Erzählband über Morgana, die Herrin von Avalon im Kräutergarten mit Merlin, dem weisen Druiden, fand beim Publikum großen Erfolg. Die alte keltische Sage wurde von Petra Kusch, freie Mitarbeiterin bei den Nürnberger Philharmonikern, mit Musik auf der Harve begleitet. Erzähler war Hans-Jörg Ostermeyer, Mitglied der Europäischen Märchengesellschaft.
Foto: P

113 Pakete für Bosnien sind eingegangen

Langen — Für die Aktion „Tausend Überlebenspakete für Bosnien“ sind bisher 113 Pakete eingegangen. Am Samstag, 18. Dezember, von 9 bis 14 Uhr steht ein LKW-Anhänger der Flüchtlingshilfe Langen am Jahnplatz gegenüber der TV-Turnhalle, wo weitere Überlebenspakete abgegeben werden können. Mitarbeiter der Flüchtlingshilfe geben dort auch nähere Auskünfte. Der Transport soll Mitte Januar nach Bosnien abgehen. Noch 887 Pakete fehlen.

Seniorenfahrt zum Weihnachtsmarkt

Langen — Für die Fahrt innerhalb des Seniorenprogramms der Stadt zum Weihnachtsmarkt nach Michelstadt sind noch Plätze frei. Sie findet am Donnerstag, 16. Dezember, statt. Auskünfte und Anmeldungen im Rathaus unter der Nummer 203-213.

Das Kulturhaus macht eine Pause

Langen — Im Kulturhaus „Altes Amtsgericht“ finden während der Weihnachtsferien vom 23. Dezember bis zum 14. Januar keine Proben, kein Unterricht und keine anderen Veranstaltungen statt. Dagegen ist die Geschäftsstelle der Volkshochschule besetzt vom 27. bis 30. Dezember von 8 bis 12 Uhr, und ab dem 3. Januar montags bis freitags von 8 bis 12, montags bis donnerstags auch von 13.30 bis 15.30 Uhr.

Mitglieder der Theater IG der Dreieck-Schule verkaufen beim Gastspiel des Schauspiel-Sudlons der TH Darmstadt in der Stadthalle das Programm. Der Erlös daraus geht an das Behindertenwohnheim in der Zinkeynstraße.
Foto: P

Schachclub eine Runde weiter

Langen II nur durch Losentscheid aus dem Pokal ausgeschieden
Langen — In der 4. Runde der laufenden Saison traf Langen II zuhause auf die Mannschaft aus Schaafheim. Am Ende kam es zu einem relativ deutlichen Sieg für Langen, bei dem nur zwei Langener verloren: Franz Mann mußte am 1. Brett nach einem äußerst starken Königsgangriff seines Gegners die Waffen strecken, und auch Rainer Sallwey unterlag am 3. Brett im Endspiel aufgrund eines Bauernverlustes rasch. Positiver war der Spielverlauf dagegen an den anderen Brettern: Wolfgang Fidelek zerturnte am 2. Brett förmlich die Stellung seines Gegners und gewann souverän, und Raimund Ochmann konnte am 4. Brett in klar besserer Stellung nach einem raschen Positivem die Partie entscheiden. Fehler seines Gegners diesen zur Aufgabe zwingen. Auch Michael Meister am 8. Brett konnte mit einer Mehrfigur sicher gewinnen, wie Mark van Bruegel am 5. Brett, dessen Gegner ungenau spielte und so ebenfalls eine Figur verlor. Abgerundet wurde das Ergebnis durch das Remis Kurt Michalzik am 7. Brett und den klaren Endspiegelsieg Friedel Herths am 6. Brett. Damit konnte Langen II ungefährdet mit einem 5,5:2,5-Sieg zwei Punkte gewinnen, hat jetzt 3,5 Punkte und konnte in der Tabelle der Schachbezirksliga in das untere Mittelfeld vordringen. Langen I dagegen mußte auswärts beim TSG Darmstadt mit nur sieben Mann antreten. Da aber ein Spieler der gemischten Mannschaft wohl auch im Spiel blieb, stand es von Anfang an 1:1. Dennoch konnte Langen I am Ende ein gerechtes 4:4-Unentschieden erreichen. Thomas Schlappe gewann am 3. Brett als einziger Langener Spieler seine Partie. Es war ein souverän herausgespielter positioneller Sieg. Remis spielten Dieter Schmidt am 4. Brett, der sich sah verteidigte, Peter König am 7. Brett nach wechselhaftem Spielverlauf, Thomas Müller-Ali am 8. Brett in besserer Stellung und last but not least Wolfgang Beike am 6. Brett, der eigentlich immer überlegen stand. Als einziger

Haushaltssorgen

(rt) — Vor Jahresende weiß man gern, wie es im neuen Jahr um die Finanzen bestellt ist. Wer einen festen Arbeitsplatz hat, kann sich ausrechnen, welches Einkommen er haben wird und was er ausgeben kann. Auch die Stadt ist interessiert daran, doch dort sind die Vorzeichen umgekehrt. Man kann nicht genau sagen, was man einnehmen wird, doch ziemlich genau weiß man, welche Ausgaben zu erwarten sind. Diese Waage zwischen Einnahmen und Ausgaben ins Gleichgewicht zu bringen, ist Sinn des städtischen Haushaltsplanes, der am Donnerstag verabschiedet werden soll. Die Fraktionen werden dann ihre Stellungnahmen abgeben, wobei jede ihren Standpunkt für den einzig richtigen hält, und am Ende des kommenden Jahres wird man dann vielleicht wissen, was richtig war und was falsch.

Erlebnisauftritt mit der Ski-Gilde Rüchensche
Langen — Die Ski-Gilde bietet vom 5. bis 12. Februar eine Ski- und Snowboardtour nach Engelberg/Schweiz an. Die Betreuung erstreckt sich über den ganzen Tag. Auch Unterhaltung am Abend wird geboten. Anmeldeschluss: 17. Dezember unter 5 17 11.



Mit Gustl Mayer gastierte vor einer Woche ein alter Bekannter beim Konzert der Jazz-Initiative in der Alten Ohmühle. Der Tenorsaxophonist hatte seine Band „Jazz Stampede“ mitgebracht, und die fünf exzellenten Musiker zogen ein wahres Feuerwerk von Mainstream-Jazz und Dixieland ab, das von einem begeisterten Publikum gennütvoll aufgenommen wurde.
Foto: tsf

Martin-Luther-Kirche weihet neue Orgel ein

Ein festliches Konzert zum 4. Advent
Langen — Am 4. Adventssonntag, 19. Dezember, findet in der Martin-Luther-Kirche um 17 Uhr eine „Festliche Weihnachtsmusik“ statt. Die Kantorei der Martin-Luther-Kirche musiziert mit den Solisten Ruth Nadler (Sopran), Elisabeth Bergner (Alt) und Manfred Knoch (Baß) Kantaten und Motetten aus Barock und Romantik. Die neue Truhenorgel der Gemeinde, erbaut von Andreas Ott/Bensheim, wird festlich eingeweiht mit einem Konzert von J.S. Bach für Orgel (Elisabeth Störmer), Oboe (Cäcilia Krämer) und Streichorchester (Josef Aeckermann, Hildegard Stockmann, Ma-

rienne Klein, Lilly Tross, Herta Richter, Manfred Deuschel — Violine, Kristina Schwarz, Kurt Schmitt — Viola, Barbara Altherr, Dr. Jochen Störmer — Violoncello, Alfred Sapper — Kontrabaß). Viele schöne Weihnachtslieder und ein Bläserkonzert von J. Chr. Popus für Querflöten (Christiane Eilers, Susanne Gilte, Simone Herth, Klaus Thiele), Blockflöten (Tanja Krohnh, Lore Hesse, Edith Wendt, Meike Herth) und Fagott (Joachim Zeh) runden das Programm ab. Die Leitung hat Carmen Scheibitz. Ein Unkostenbeitrag von drei Mark wird erbeten.

Ein Einbruchschaden in Höhe von 85 000 Mark

Langen — Am vergangenen Dienstag zwischen 17.45 und 20.30 Uhr drangen Unbekannte in ein Haus in der Theodor-Haus-Strasse ein. In allen Räumen wurden die Behältnisse geöffnet, der Inhalt auf dem Boden verstreut. Ein Schrank wurde aufgebrochen und daraus eine Schmuckkassette gestohlen. Weiterhin fehlen Bargeld, ein Herren-Ledermantel und Uhren. Wert des Diebesgutes rund 85 000 Mark.

Höhepunkt in der Stadthalle

Langen — Als „einer der Höhepunkte der Saison“ wurde die Interpretation von „Cardenio und Celinde“ durch das Breslauer Pantomimentheater Tomaszewski in zahlreichen Kritiken genannt. Es ist nun auch in Langen zu erleben, und zwar am Samstag, 18. Dezember, um 20 Uhr in der Stadthalle. Sein zweifellos originalstes dramatisches Werk soll uns, so sagt der Dichter Andreas Gryphus in der Vorrede, zweierlei nahe vordringen: eine siltsam keusche Liebe, und eine rasende Leidenschaft, die das Unmögliche sucht und zu verbrecherischen Mitteln greift. In einem Gasthof treffen sich — rubensgleich arrangiert — eine handvoll Menschen. Ein Lichtreflex aus einem Kasten, der für einen der Zechbrüder, die Geschichte von Cardenio und Celinde zu erzählen. Der Erzähler ist Andreas Gryphus — gespielt von Karl Heinz Martell. Eintrittskarten für dieses ungewöhnliche Theaterereignis sind erhältlich im Kaufhaus Braun in der Bahnhofstraße 101-107. Die Abendkasse der Stadthalle ist am 18. Dezember ab 18.30 Uhr geöffnet (Telefon 203146).



Marek Oleksy und Silwana Krokowina in „Cardenio und Celinde“ am Samstag, 18. Dezember, um 20 Uhr in der Stadthalle.
Foto: P

Fichte, Kiefer oder Blautanne

Beim Kauf des Weihnachtsbaums auf Umweltschutz achten
Langen — Abesägt oder im Topf, Fichte, Kiefer oder Blautanne — oder überhaupt keinen Weihnachtsbaum, angesichts des immer größeren Ausmaßes annehmender Waldsterbens? Doch der geschmückte Baum gehört für die meisten zum Fest. Die Umweltauswirkungen der Fichte, Kiefer und Blautanne sind im Sinne des Umweltschutzes beim Kauf des Weihnachtsbaums zu beachten und sollten. Früher sind die Weihnachtsbäume insbesondere bei den Ausdünnungsaktionen von Fichten- und Kiefernplantagen geschlagen worden, die in erster Linie für die Forstwirtschaft angepflanzt wurden. Damit sich die Jungbäume beim Aufwachsen nicht zu sehr behinderten, mußten sie von Zeit zu Zeit ausgedünnt werden. Heute werden jedoch an einen solchen Baum herankommt, sollte diese Möglichkeit genutzt. Häufig wird mittlerweile jedoch bei Neupflanzungen von Fichten- und Tannenzugkulturen zugunsten einheimischer Laubbäume verzichtet. Auch in Langen geht der Erhalt der einheimischen Flora und Fauna vor die Anzucht von Nadelbaum-Monokulturen, die oft nur mit intensivem Einsatz von Düngemitteln und Spritzmitteln gezogen werden können. Andererseits gibt es bei den speziell für Weihnachten angepflanzten Kulturen Unterschiede in der Umweltbelastung. Sonderkulturen fremdländischer Nadelgehölze wie die Blaufichte, die falschlicherweise auch Blau- oder Edeltanne genannt wird, beeinträchtigen nicht nur das Landschaftsbild, sondern werden oft zur Beseitigung von störendem Gras- und Krautbewuchs mit Herbiziden gespritzt, die das Bodenleben zerstören. Die Umweltauswirkungen sind deshalb, den Weihnachtsbaum an seinem Anzuchtort zu kaufen und den Händler zu fragen, ob Herbizide verwendet wurden oder nicht. Ein Verdacht auf Herbizideinsatz liegt immer dann vor, wenn in der Kultur ein Grasbewuchs fehlt. Aus ökologischer Sicht problematisch ist auch der Kauf eines Baums im Topf mit Wurzelballen, der nach dem Fest in den Garten gepflanzt wird. Die Ballentnahme am Standort führt zu Humusverlusten des Bodens; in Hanglagen wird dadurch die Erosion gefördert. Auch dem eigenen Gartenboden tut das Ein- und Ausgraben nicht gut. In einem naturnahen Garten sollten sowieso anstelle von Nadelbäumen einheimische Laubbäume wachsen, die Insekten, Schmetterlingen und Vögeln als Nahrungsquelle dienen. Nach Weihnachten sollte der Baum kompostiert werden, da er sich vom Baum nicht entfernen läßt und Schadstoffe enthält, die eine Kompostierung unmöglich machen. Der Weihnachtsbaum als ein Stück Natur im Wohnzimmer erstrahlt erst mit selbstgebeteltem oder gesammeltem Naturmaterialien in seinem vollen individuellen Glanz. Der Phantast sind hier keine Grenzen gesetzt.

Chivas Regal Scotch Whisky 12 Jahre Alt, 40% Vol., 0,7-Liter-Flasche **39,-**

Jim Beam Bourbon Whiskey 40% Vol., 0,7-Liter-Flasche **21.98**

Ferrero Rocher 16 Stück, 200-g-Packung **3.99**

Champagner Pommery Brut Royal 0,75-Liter-Flasche **29.98**

Nicolait französischer Aprikosen-Quark 40% Fett, 500-g-Becher **2.99**

Nicolait französischer Vanille-Quark 40% Fett, 500-g-Becher **2.99**

Junite Pampelmusensaft oder Apfelsinensaft 1-Liter-Flasche **1.99**

Wellenlieder auf Super-Doppel-CD ausgewählt von Fritz Egner **24.95**

Chivas Regal Scotch Whisky 12 Jahre Alt, 40% Vol., 0,7-Liter-Flasche **39,-**

Ferrero Rocher 16 Stück, 200-g-Packung **3.99**

Dallmayr Kaffee Pradomo gemahlen 500-g-Packung **6.66**

Erlenhof Hähnchen Hkl. A, bratfertig, tiefgefroren, (1000 g = 3,68) 950-g-Stück **3.49**

Belgische Tafeläpfel Hkl. I, „Jona-Gold“ 1000 g **1.99**

Holländischer Chicorée Hkl. I 500-g-Foodtainer **1.99**

Tempo Taschentücher 18 x 10-Stück-Packung **2.22**

Coca-Cola, light, light koffeinfrei, Fanta Orange, light oder Sprite 10 x 1,5-Liter-Flaschen **18.90**

Spanische Navel-Orangen Hkl. II, 3-Kg-Netz **3.33**

Oberschale mit Pfeffer, mit Paprika oder mit Kräutern der Provence, 100 g **1.99**

Rinder-Rouladen aus besten Stücken geschnitten oder -Braten aus der Keule 1 kg **13.99**

Schweine-Braten zart, -Rollbraten saftig, -Gulasch oder -Bratwurst grob, Hausmacher Art, 1 kg **7.99**

JACOBS Night & Day **7.99**

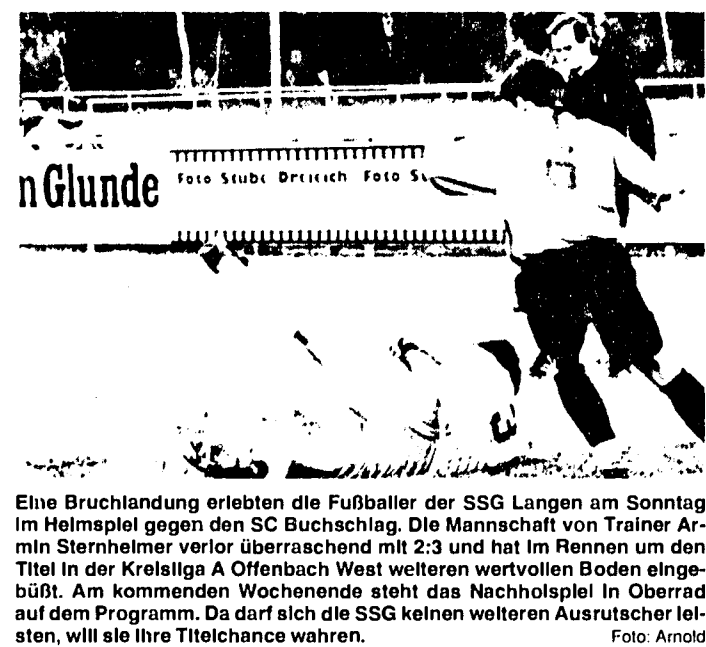
JACOBS Café Flavour Amaretto, Schoko oder Vanille 500-g-Packung **4.99**

Kaffee HAG normal oder extra stark, 250-ml-Dose 500-g-Packung **7.49**

Gard Haarspray normal oder extra stark, 250-ml-Dose **3.79**

Colgate Kerleyschutz Gel oder Zahnlack 75-ml-Standtube **2.39**

Plex Zahnpflege mint-fisch odorig gegen Zahnbau 250-ml-Flasche **5.99**



Eine Bruchlandung erlebten die Fußballer der SSG Langen am Sonntag im Heimspiel gegen den SC Buchschlag. Die Mannschaft von Trainer Armin Sternheller verlor überraschend mit 2:3 und hat im Rennen um den Titel in der Kreisliga A Offenbach West weiteren wertvollen Boden eingebüßt. Am kommenden Wochenende steht das Nachholspiel in Oberrod auf dem Programm. Da darf sich die SSG keinen weiteren Ausrutscher leisten, will sie ihre Titelchance wahren. Foto: Arnold

Wieder ein Rückschlag für SSG-Kicker

Ernüchterung bei Langenern nach 2:3-Heimniederlage gegen Buchschlag

Langen (le) - In der Kreisliga A Offenbach West entfernt sich die SSG Langen immer mehr vom Thema Meisterschaft. Auch am Sonntag gab es einmal mehr eine Niederlage, diesmal mit 2:3 gegen einen hervorragenden SC Buchschlag. Über 90 Minuten hatte der neutrale Zuschauer nicht das Gefühl, daß die SSG zu den besten Meisterschaftskandidaten gehört. Die SSG machte zu wenig Druck, der SC Buchschlag kam immer wieder mit gefährlichen Kontern vor das Tor von Marco Schwitzke und hatte zudem eine satte Feste abwehr.

Von Beginn an lief für Buchschlag alles optimal. Schon nach nur einer Minute war Avni Cakir bei der Stelle und markierte das frühe 1:0. Die Gastgeber taten sich

schwer gegen die dicht gestaffelten Buchschlager und schienen stark verunsichert; der SC stürmte früh und ließ die technisch überlegenen Langener ihre Mittel nicht ausspielen. Noch dazu blieben die Buchschlager auch in der Offensive stets gefährlich. Einen verdeckten Schuß aus der zweiten Reihe hielt Keeper Schwitzke in höchster Not. Und in der 40. Minute hatte der Buchschlager Steiner dann die größte Chance auf dem Fuß, doch aus acht Metern verpasste ihn die Nerven.

Klare Langener Chancen waren in der ersten Hälfte fehlend. In der 45. Minute kam die nächste große Ernüchterung bei der SSG. Avni Cakir schob den Ball nach einem mustergetreuen Konter zum 2:0 am machtlosen Schwitzke vorbei.

Auch nach dem Seitenwechsel spielte die SSG weiterhin ideenlos, hatte eine schlechte Raumdeckung und zog die Spieler zu wenig auseinander. Buchschlag war läuferisch überlegen und überbrückte das Mittelfeld schneller. In der 51. Minute traf Demmermuth nach einer groben Unsicherheit in der SSG-Hintermannschaft, die ohnehin äußerst unsicher wirkte und den Ball wiederholt nicht wegbekam zum 3:0, womit die Partie praktisch gelaufen war.

Nun herrschte lange Zeit Leerlauf, der SC schaltete einen Gang zurück und Langen mühte sich zwar redlich, setzte aber den SC nicht in Gefahr. In der Schlussphase ging die SSG dann engagierter

SG Egelsbach peilt den Hat-Trick an

Sechstes Charly-Graf-Gedächtnisturnier dauert von Donnerstag bis Samstag

Egelsbach (lo) - Fußball-Oberligist SG Egelsbach veranstaltet vom 16. bis 18. Dezember, unterstützt von der Sparkasse Langen-Seligenstadt, das sechste Charly-Graf-Gedächtnisturnier. Gespielt wird in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle, um den Wanderpokal des Gewerbevereins Egelsbach.

Wie im vergangenen Jahr geht der frischgebackene „Weihnachtsmeister“ der Oberliga Hessen mit nur einer Mannschaft ins Rennen. Die SGE will ihren dritten Titel in Folge verbuchen. Größte Konkurrenten sind die Oberligisten SV Darmstadt 98, Rot-Weiss Frankfurt, der VfR Birstadt sowie Vorjahresfinalist Spvgg. 03 Neu-Isenburg (Landestliga Süd).

In der Gruppe A spielen: Darmstadt 98, VfR Birstadt, die beiden Landesligisten Neu-Isenburg und Spvgg. Bad Homburg und als fünfter Verein die SG Götzenheim (Bezirksliga Offenbach). In der Gruppe B sind RW Frankfurt, Landesligist SV Jusheim, der FC Offenbach (Bezirksliga Offenbach), der SV Erzhallen (Bezirksliga Darmstadt West) und Veranstalter SG Egelsbach am Start.

Am Donnerstag bestreiten die Spvgg. Neu-Isenburg und die SG Götzenheim um 18 Uhr das Eröffnungsspiel. Um 19.30 Uhr greift die Schütz-Truppe mit dem Spiel gegen den FC Offenbach erstmals ins Geschehen ein.

Hallenfußball eine willkommen Abwechslung für seine Mannschaft. Einzig das „Tackling“ bereitet ihm einige Sorgen.

„Dadurch kommen die meisten Verletzungen zustande, da müßte härter durchgegriffen werden.“ Die SGE wird mit einem Kader von zehn Spielern ins Turnier gehen, der Rest spielt unter der Regie von Co-Trainer Hubertus Baumert am Samstag (18.) und Sonntag bei einem Turnier in Bad Homburg. Höhepunkt der Hallensaison ist natürlich der Porcupin-Cup in der Höchster Ballsporthalle am 15. und 16. Januar. Gegen die gesamte Oberliga konkurrenz gehen die Egelsbacher ebenfalls als Titelverteidiger an den Start.

„Giraffen“ sinnig gegen Eintracht auf Revanche

Morgen Derby in der Georg-Sehring-Halle vorletzten Breitengüßbach gegenüber.

Langen — Bereits am morgigen Mittwoch ab empfangen die Bundesliga-Basketballer des TV Langen den weiteren Konkurrenten Eintracht Frankfurt. Die Mainstädter, in dieser Saison die zweite Liga aufgestiegen, zählen sicher zu den positiven Überraschungen, denn daß die Frankfurter zu Beginn der Rückrunde auf Rang fünf der Tabelle stünden, hätte selbst die kühnsten Optimisten bei den Adressatoren nicht erwartet. Angefangenen hat diese Entwicklung mit dem sensationellen Heimspiel gegen die Langener, als man nach einer tollen kämpferischen Leistung mit 89:85 siegreich geblieben war. Danach war die Eintracht so stark reaktiv, wie Höhenflug, wobei allerdings am Ende doch einige Höhen und Tiefen zu verzeichnen waren. Zuletzt stand ein Erfolg gegen den Erstligaaufsteiger Tübingen einer Niederlage gegen den Tabellen-

Offenbacher Zeit vernachlässigt

Der Autor Ludwvig Steinfeld beschreibt Goethes Reisen

Leipzig, die hier freilich im Mittelpunkt steht.

Einher hat es ausgerichtet: Auf den Reisen seines Lebens hat Johann Wolfgang Goethe 40 000 Kilometer zurückgelegt, fast die Länge des Äquators. 13,6 Jahre war er fort vom jeweiligen Daheim, 650 Tage auf der Straße. Und das bedeutet 650 Tage durchgeschüttelten Sitzens auf engen, rüttelnden Kutschbänken, was des Dichters Hamorrhoidenleiden begünstigt macht. Solche Fakten lassen sich dem ansprechend gestalteten Band „Goethes Reisen“ von Ludwvig Steinfeld entnehmen, das der Frankfurter Verlag Waldemar Kramer vorgelegt hat. Aus Tagebüchern, Briefen und Erinnerungen formt sich darin das Bild eines für seine Zeit ungewöhnlichen Reiselebens nicht nur auf „des Reiches Straße“ Frankfurt-

Leipzig, die hier freilich im Mittelpunkt steht.

Einher hat es ausgerichtet: Auf den Reisen seines Lebens hat Johann Wolfgang Goethe 40 000 Kilometer zurückgelegt, fast die Länge des Äquators. 13,6 Jahre war er fort vom jeweiligen Daheim, 650 Tage auf der Straße. Und das bedeutet 650 Tage durchgeschüttelten Sitzens auf engen, rüttelnden Kutschbänken, was des Dichters Hamorrhoidenleiden begünstigt macht. Solche Fakten lassen sich dem ansprechend gestalteten Band „Goethes Reisen“ von Ludwvig Steinfeld entnehmen, das der Frankfurter Verlag Waldemar Kramer vorgelegt hat. Aus Tagebüchern, Briefen und Erinnerungen formt sich darin das Bild eines für seine Zeit ungewöhnlichen Reiselebens nicht nur auf „des Reiches Straße“ Frankfurt-

Auf der Jagd nach Schätzen

In die Bergwelt Arizonas oder die Gewässer vor der Küste Australiens entführt der Band „Schatzsucher“.

In die Bergwelt Arizonas oder die Gewässer vor der Küste Australiens entführt der Band „Schatzsucher“. Die beiden Autoren Günter Seuren und Sylvio Heußler haben Abenteuer begleitet, die legendären und längst verschollenen Schätzen in der Wüste, im Dschungel oder auf dem Grund des Meeres auf der Spur sind, ihnen regelrecht nachjagen.

Nachgegangen wird beispielsweise den Schätzen der Inkas in Südamerika, den im Pazifik verorteten Reichtümern des See-kriegsriparaten Felix Graf Luckatsch im Goldkisten des südafrikanischen Burenpräsidenten Ohm Krüger oder einer sagenhaften Goldader in Arizona. Das Buch (Lübbe Verlag, Bergisch Gladbach, 336 Seiten, 46 Mark) liefert neben zahlreichen Abbildungen interessante Charakterisierungen zahlreicher Abenteuer, die - oftmals verborgenen - ihrem Lebensraum hinterherjagen.



Karl May, der Verehrte, Verachtete und Gepöbelte, starb kurz nach seinem 70. Geburtstag. Foto: p

Früher gabs Karl Mays Bücher nur unterm Ladentisch

Autor ist inzwischen rehabilitiert

Im Jahr 1912 war Karl May, der Verehrte, Verachtete und Gepöbelte, kurz nach seinem 70. Geburtstag gestorben. Ein großer Teil seines Werkes lag verstreut, wurde heftig kritisiert und oft nur unter dem Ladentisch gehandelt. Es verlangte damals eine gehörige Portion Mut, einen Verlag den Namen nur dieses einen Schriftstellers zu geben. Der Karl-May-Verlag wurde am 1. Juli 1913 von der Witwe des Schriftstellers und dem jungen Juristen Dr. Euchar Albrecht Schmid in Radebeul bei Dresden begründet. Mitgegründet wurde auch Ernst Fehsenfeld, der seine Buchbestände und Ausstattungsrechte an den ersten 33 Bänden einbrachte.

Die Rechte an den Gesammelten Mays wurden gesammelt und in vielen Fällen zurück erworben. Die früher bei Mühlemeyer verfassten und entstellten Riesenschemata bedürften sorgfältiger und gründlicher Bearbeitung. Im Sinne Karl Mays und wurden nach seinen Wünschen die Gesammelten Werke angelegt. So konnte eine breite Leserschaft zurück gewonnen werden; vor allem die Jugend wurde angesprochen.

„Daher hinaus erschienen weltweit zahllose Übersetzungen; in Rußland sind nach dem Fall des Bolschewismus 800 000 Winnetou-Bände aufgelegt worden. Mehr als 20 Erfolgsfilme mit Lex Barker und Pierre Brice sprechen für sich um die Popularität Karl Mays. Auch die Gesammelten Werke gehen und führen weiter: Im Herbst dieses Jahres erscheint Band 75, „Skavlen der Schande“, ab 1994 sodann „Der Eremit“, die Kinder des Herzogs und „Die Trest-Episode“, frühe May-Bände, um die es seinerzeit viele Auseinandersetzungen gab.

Ferner befinden sich Faksimile- und außerordentlichere Qualität für Sammler, Forscher und Liebhaber in Vorbereitung. Ende August kommt zunächst „Die Liebe des Unten“ und im Frühjahr nächsten Jahres „Der Sohn der Bärenjägers“ auf den Büchermarkt. Nicht ohne Stolz sieht der Verlag auch der Sonderausgabe von Dr. S. Augustin entgegen „Der geschliffene Diamant“, einer tiefgründigen Abhandlung über Sinn, Notwendigkeit und Feinheit der Karl-May-Helden verkörpert Bearbeitungen.

Blick in den Pharaonenpalast

Wie sah ein Pharaonenpalast aus? Wer waren diese Menschen, die vor 3000 Jahren so monumentale Bauwerke schufen?

Wie sah ein Pharaonenpalast aus? Wer waren diese Menschen, die vor 3000 Jahren so monumentale Bauwerke schufen? Keine andere versunkene Kultur hat die höchste Morde. Sie stehen, wie der amerikanische Autor Andrew L. Shapiro in seinem Buch „Die verlorene Weltmacht“ (Verlag Bertelsmann, München, 254 Seiten, 19,80 Mark) anhand zahlreicher Statistiken belegt, zu Beginn der Präsidentschaft Bill Clintons als „durch und durch zerrüttetes, von sozialen und ökonomischen Sprengsätzen bedrohtes Land“ da.

Die kommentierten Statistiken zu Politik, Wirtschaft, Kriminalität und anderen Bereichen fördern auch - zumindest auf den ersten Blick - widersprüchliche Zustände im „Land der unbegrenzten Möglichkeiten“ zutage: So stellen Amerikaner zwar die meisten Nobelpreisträger in der Naturwissenschaften, US-Schüler aber erzielen in Vergleichstests die schlechtesten Ergebnisse.

Düsteres Bild einer Weltmacht

Die USA haben das größte Haushaltsdefizit der 19 führenden Industrienationen.

Die USA haben das größte Haushaltsdefizit der 19 führenden Industrienationen, die meisten Auslandsschulden und die höchste Morde. Sie stehen, wie der amerikanische Autor Andrew L. Shapiro in seinem Buch „Die verlorene Weltmacht“ (Verlag Bertelsmann, München, 254 Seiten, 19,80 Mark) anhand zahlreicher Statistiken belegt, zu Beginn der Präsidentschaft Bill Clintons als „durch und durch zerrüttetes, von sozialen und ökonomischen Sprengsätzen bedrohtes Land“ da.

Alte Wege in neuen Staaten

„Baedeker“ für Tschechische und Slowakische Republik

Die politische Landkarte Osteuropas hat sich verändert, mal werden sie als jeher dort lebende Bevölkerung bezeichnet. Die Bezüge auf den serbischen Präsidenten Slobodan Milosevic sind ebenso falsch wie der durchgängig unrichtig geschriebene Name des ehemaligen albanischen Spitzenpolitikers Azem Vllasi.

Thomas Brey (dpa)

Robert D. Kaplan: Die Geister des Balkan, Ernst Kabel Verlag, 354 Seiten, 34 Mark

Gute Moral: FCL macht aus 1:3-Rückstand 3:3

Verdientes Unentschieden in Mainflingen

Langen (app) - Am letzten Spieltag der Fußball-Bundesliga kam der FC Langen bei der TSG Mainflingen zu einem hochverdienten 3:3-Unentschieden. Der „Club“ überwintert mit 16:22 Punkten und 38:34 Toren somit auf dem zwölften Tabellenplatz. Allerdings haben die meisten Teams im Tabellenkeller gegenüber sich, denn die meisten der Abstiegskandidaten haben nur fünf Punkte erzielt. Dennoch: Mit diesem Vorsprung läßt sich gut Weihnachten feiern.

Der FCL hatte in Mainflingen einen Blitzstart: Nach toller Vorarbeit von Ralf Weisenburger markierte der starke Uwe Grohmann in der vierten Minute die Langener Führung. Danach aber wurde die TSG stärker, vor allem Torjäger Thorsten Gast war nicht zu bremsen. In der 15. Minute schaffte der „Zehner“ der Gastgeber den Ausgleich. Fünf Minuten später scheiterte Stefan Seibel mit einem saftigen 20-Meter-Schuß nur denkbar knapp. Mit dem Halbzweihundert wurden diverse Langener Nachlässigkeiten bestraft: Thorsten Gast veränderte einen Foulelfmeter zur TSG-Pausenführung.

Und nur zwei Minuten nach dem Pausenbeginn folgte der dritte Streich von Gast - 3:1. „Wir brauchen immer einen Rückstand, um wach zu werden“, schimpfte der zweite FCL-Vizepräsident Roland Götz. In der Folgezeit ließen sich die Mainflinger mehr und mehr in die eigene Hälfte drängen, der FCL hatte sich wieder gefangen. Ein weiterer Treffer der Langener deutete sich an. Und der fiel dann auch in der 58. Minute. Nach Foul an der Straßenseite gab der Schiedsrichter „Elfmeter“, den Markus Grohmann sich verwendete. In der 78. Minute traf Uwe Grohmann zum verdienten Ausgleich.

TSG-Verteidiger Adam mußte sich in der 80. Minute nach einer Tätlichkeit mit „Rot“ frühzeitig verabschieden. In der Schlussminute hätten die dezimierten Mainflinger fast noch den Siegtreffer erzielt. Dismal blieb Schlapp aber Sieger gegen Gast.

FC Langen: Schlapp: Lenker, Basile, Bauer, Ackermann, Freisens, Seibel, Weisenburger, Sommerfeld, Markus Grohmann, Uwe Grohmann (Bartel, Krahn).

Die Reserve des FCL empfing in Mainflingen beide Punkte. Durch Treffer von Marc Steitz, Jörg Fischer und Oliver Bartel gewannen die Langener verdient mit 3:3, stehen nun mit 20:18 Punkten auf dem elften Platz.

Zitterpartie für HSG IV gegen schwachen Gegner

Mühevoller 15:12-Erfolg gegen Roßdorf

Langen — Es war schon schlimm, was der Gast aus Roßdorf am vergangenen Samstag in Langen bot. Schlimmer jedoch war das, was die stark besetzte Langener Truppe zeigte. Keiner der eingesetzten Spieler erreichte annähernd Normalform, so daß man bis zum Schluß um den Sieg zittern mußte. Die HSG Langen IV gewann schließlich mühevoll mit 15:12 Toren.

Einen gewaltigen Zahn zulegen müssen wird man jedoch am Sonntag um 19.45 Uhr im Topspiel gegen den Tabellenführer aus Bessungen. Langen IV muß gewinnen, um erfolgreich den Titel verteidigen zu können und hofft auf die nötige Unterstützung der Fans.

SCHLECKER		Agfa XRG 200 Kleinbild- 36 Aufnahmen 6.99	
Spee Supra 7.99	Sapur Teppich Pulver 6.99	Born Hörschen-windeln Doppel-sparpack 19.99	Humana Milch-nahrung 2000 g alle Sorten je 29.99
Kuschelweich 3.69	Sun Progress Geschirreiniger Kompipack (Original 1,1 kg + 1 kg Nachfüllpack) zusammen 13.49	ab sofort billiger!	Alte Gemüse 190 g je .99
Beluga Toilettenpapier 3 lags, 8 x 200 Blatt 5.99	Tempo Taschentücher 36 x 10 4.99	Dralle Ultra Beauty Schaum-balsam 150 ml je 5.99	TAI GINSENG 500 ml 29.99
Kleexnex Happies Babyfeilegetücher 100 er 2.49	Coral Intensiv 1,2 kg phosphatfrei 8.99	Fissan Kamillebad, Baby Öl 750 ml je 6.99	Fissan Oltücher Original 120 er 5.99
Tampona 80 er 7.99	Alpecin forte / fresh Haar-wasser 200 ml je 5.99	Spitzerken gedreht, farblich sortiert 3 er Packung je Teelichte 30 er im Beutel, weiß 2.49	Stumpfenkerzen 60 / 180 ver. Farben je 2.49
Badedas 750 ml je 5.99	E' Vital Schaum-balsam 150 ml je 6.49	Multivitamin 20 Stück 6.99	Vitamin C 20 Stück 6.99
Duschdas 250 ml je 2.49	Magnesium 20 Stück 6.99	Calcium 20 Stück 6.99	Eisen + Vitamin C 20 Stück 6.99
Blend-a-med, Blendax Anti-Belag-3, Zahncreme 75 ml je 1.79	Kleexnex Kosmetiktücher 150 er 1.99	Knuffinke Vitamin C 24 Käu-tabletten 4.99	Doppel-herz Energie-Tonikum 1000 ml 21.99
Pitralon After Shave 100 ml je 8.99	Merz Spezial Dragees 120 Stück 23.99	Catlenburger Pepsinwein 0,7l 6.99	Katlenburger Pepsinwein 0,7l 5.99
Oil of Olaz Beauty Fluid 150 ml je 9.99			
Plenitude Active Anti-Rides 40 ml 19.99			

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DMI) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER

Zum 1. Jahrgedächtnis

Irmgard Wischnewski
 • 18. 1. 1931 † 13. 12. 1992

Wer Dich gekannt, kann unseren Schmerz verstehen.

Deine Dinge fortzuführen,
ist stete Erinnerung.

In Gedanken wirst Du
immer bei uns bleiben.

In Liebe:
Ernst Wischnewski und Tochter Sigrun

Langen, 13. Dezember 1993

Alles hat seine Zeit,
es gibt eine Zeit der Freude,
eine Zeit der Stille,
eine Zeit des Schmerzes, der Trauer
und eine Zeit der Erinnerung.

Georg Zimbrich
 4. 6. 1925 – 12. 12. 1993

In Liebe, Dankbarkeit und Trauer:
**Hilde Zimbrich geb. Knecht
 Jutta Zimbrich
 Elisabeth Gass geb. Zimbrich**

63225 Langen, Goethestraße 100A

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 16. Dezember 1993, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Der Kampf des Lebens ist zu Ende,
vorbei ist aller Erdschmerz,
es ruhen still die fleißigen Hände,
still ruht ein gutes Mutterherz.

Dora Doll
 geb. Schmitt
 geb. 23. 7. 1914 gest. 10. 12. 1993

Sie entschlief nach kurzer, geduldig ertragener Krankheit.
Ihr Leben war erfüllt von Arbeit, Liebe und Fürsorge.

In stiller Trauer:
**Otto Doll und Frau Mara
 Enkel Dorothea Doll
 Enkel Nedejko Doll
 Geschwister
 und alle Angehörigen**

63225 Langen, Dorotheenstraße 1

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 17. Dezember 1993, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Sowie ein Blatt vom Baume fällt,
so geht ein Leben aus der Welt,
die Vögel singen weiter.

Nach einem erfüllten Leben entschlief am 12. Dezember 1993 meine liebe
Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester und Tante

Karoline Melk
 geb. Dauber

im Alter von 85 Jahren.

In stiller Trauer:
**Familie Heinrich Melk
 und alle Angehörigen**

63225 Langen, Westendstraße 37
 64546 Mürfelden-Walldorf, Mülhstraße 7

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 16. Dezember 1993, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Feuererlebnis + Wärme aus Holz • die ökologischen Vorteile

RÖSLER Kamine und Kachelöfen

Information direkt vom Hersteller • Eigener Einbau • Großausstellung • Dreieich-Offenthal
 PLZ 63303 • Behringstraße 1-3 • Telefon 0 60 74/60 81 • Mo. - Fr. 7.30 - 18.00 • Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

KABE
 Worum auf 40 Jahre Erfahrung verzichten?

Offene Kamine sind Ausdruck von individuellem Lebensstil. Hier ist Erfahrung nötig! Wir haben sie! Einschließlich Schornstein bieten wir Ihnen eine komplette Leistung - Kachelöfen und Schornsteinbau -



Kommen Sie in unser Ausstellungenzentrum mit Fachmarkt Union-Bau Frankfurt GmbH • Lämmerspieler Straße 106 63165 Mülheim am Main bei Offenbach • Telefon 06108 / 61 37 Geöffnet zu den üblichen Ladenöffnungszeiten, donnerstags bis 20.30 Uhr.

Fritzsche
 Ihr Fachmann für Dämmstoffe alle Art
 FARBEN TAPETEN
 BODENBELÄGE

63225 Langen, Liebigstraße 31
 Telefon 06103 / 5 55 62 • Telefax 5 55 71

Die Kriminalpolizei rät:
Schützen Sie sich vor Anzeigenschwindel.
 Seien Sie mißtrauisch, wenn Waren oder Leistungen in Anzeigen extrem günstig angeboten werden.
 Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

J. R. Dach
 Jürgens Rinker
 Dach- und Umkleungen
 Bedachungsarbeiten mit Nordstraße 42, 63450 Hanau
 Referenzen in Ihrer Nachbarschaft
 Erläutern Kalkulationen unter Telefon Wahlenheim 06150 18 19 70

Verbundsteinpflaster
 Hartstein 41 100 Jahre Bestehen, 2000 Jahre Erfahrung, alle Arten Verlegearbeiten zum Festpreis, Fa. Helmuth Tel. 06184 / 44 95

UNTERRICHT


BOOTSSCHULE BOOTSVERLEIH
 Binnensegel, Funk, Segelboot, Segel-Motor-Ruder-Tret-Paddel für Segler + Motorbootsfahrer
 FREY Yachting Hanau
 Hu-Kesselstadt, Hellerbrücke Tel. 06181 72339, F. 79967, Bootsch. 25367

Alkohol-Probleme?
 Tauschen Sie den ersten Schritt! Hilfe finden Sie in einer Selbsthilfegruppe in Ihrer Nähe!

Hilfe zur Selbsthilfe
 SüS (Süddeutsche Selbsthilfegruppe) Süddeutsche Selbsthilfegruppe e.V. Süddeutsche Selbsthilfegruppe e.V. Süddeutsche Selbsthilfegruppe e.V. Süddeutsche Selbsthilfegruppe e.V.

Wichtig für Anzeigenkunden

In der 51. Kalenderwoche erscheint die **Langener Zeitung** nur am **Mittwoch, dem 22. 12. 1993** Anzeigenschluß für diese Ausgabe ist am **Freitag, dem 17. 12. 1993 um 14.00 Uhr**



DESIGN STÜCKE

ArtMade ist das ausgezeichnete Möbel-Design-System von Parador. Ihr Vorteil - optimal aufeinander abgestimmte Möbelbauteile schaffen Freiräume zur individuellen Wohnraumgestaltung. Vom Einzelstück bis zur Komplettlösung. Fragen Sie Ihren Fachberater im Parador Ideen-Studio.



Wichtig für Anzeigenkunden

Langener Zeitung

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.



PARADOR

OTTO SCHNEIDER
 Raiffeisenstraße 5
 63303 Dreieich-Götzenhain
 Tel. 06103 / 80 08-0, Fax 80 08-70

Langener Zeitung

- ... das amtliche Bekanntmachungsorgan
- ... die große Lokalzeitung
- ... die Vereinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

GUTSCHEIN

Name: _____
 Telefon: _____
 Straße: _____
 Ort: _____

LANGENER ZEITUNG
 Darmstädter Straße 26, 63225 Langen

Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN
 AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12
 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
 63225 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 101 97. Jahrgang Freitag, 17. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM. D 4449 B



Bei der Feier des 25jährigen Bestehens der Kirche Hl. Thomas von Aquin (v.l.) Halge-Ingo Franz, Vorsitzender des Dekanatsrats Dreieich, Wolfgang Huch, Pfarrgarnaladar, Friedelgard Pietach, Vorsitzende des Pfarrgemeinderats, Geleitlicher Rat Diatmar Gebelmann und Pfarrer Franz-Peter Feige. Foto: Ist

Mittelpunkt einer lebendigen Gemeinde
 Katholische Kirche Hl. Thomas von Aquin feierte ihren 25. Geburtstag

Langen (ist) - Mit einem Festgottesdienst beging die katholische Kirche Hl. Thomas von Aquin am vergangenen Sonntag ihr 25jähriges Bestehen. Seit nunmehr einem Vierteljahrhundert haben somit die Katholiken in Oberlinden und Neurt ihr eigenes Kirchengebäude und Prädigt bei dem festlichen Gottesdienst hielt der Mainzer Generalsekretär, Bischof Franz-Josef Kardinal Wille, ein großes Festwort zum Jubiläum.

Am 14. Dezember 1968 wurde die katholische Pfarrkirche umrahmt wurde der Gottesdienst von dem Kirchenchor der Pfarrei St. Albertus Magnus. Bei der anschließenden Geburtstagsfeier im Gemeindehaus hatten dann die Gemeindeglieder bei Eintopf, Kaffee und Kuchen Gelegenheit zu einem gemütlichen Beisammensein. Mit einem festlichen Vesperegottesdienst in der Kirche endete die Feier zum Jubiläum.

Hl. Thomas von Aquin vom Diözesanbischof Dr. Hermann Volk eingeweiht. Seitdem ist sie Mittelpunkt einer aktiven und lebendigen Gemeinde im westlichen Teil der Stadt. Wesentliche Ausstattungstücke der Kirche entwarf und bearbeitete der Künstler Heinz Müller-Olm aus Mainz, wie den Tabernakel, die Kirchenportale sowie ein großes Relief an der Außenwand der Kirche mit der Darstellung des Kirchenpatrons Hl. Thomas von Aquin als Kirchenlehrer mit seinen Schülern.

Gute Nachricht vom Minister
 Baubeginn der Nordumgehung könnte nächstes Jahr sein

Langen (rt) - Aus Wiesbaden kommt in Sachen Nordumgehung -wieder einmal- grünes Licht. Die Interessengemeinschaft Südliche Ringstraße hatte sich an den Minister für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Ernst Welteke, gewandt, und um Informationen gebeten, wie es mit dem Planfeststellungsbeschluss steht. Aus dem Ministerium kam jetzt mit Datum vom 7. Dezember 1993 ein Brief zur Interessengemeinschaft mit folgendem Wortlaut:

„Die endgültige Fassung der faunistischen Bestandsaufnahme und -bewertung wird dem Hessischen Straßenbauamt Darmstadt noch in diesem Monat vorliegen, so daß der schon in wesentlichen Teilen erarbeitete Planfeststellungsbeschluss dem Ministerium ergänzt und -wie von mir im Mai dieses Jahres in Aussicht gestellt- Anfang nächsten Jahres erlassen werden kann. Sofern dieser Planfeststellungsbeschluss nicht beklagt wird und die erforderlichen Haushaltsmittel zur Verfügung stehen, kann mit dem ersten Bauarbeiten (Sammeler Nord durch die Stadt Langen und Sammler Süd durch die Straßenbauverwaltung) aus meiner Sicht noch im nächsten Jahr begonnen werden. Diese beiden Maßnahmen sind Voraussetzung für die Durchführung der Streckenbauarbeiten. Die Gesamtbaubauzeit für die Nordumgehung Langen wird voraussichtlich etwa viereinhalb Jahre betragen.“

2,2 Millionen vom Land für S-Bahn-Tunnel-Bau
 Warterei am Leerweg soll aufhören

Langen (rt) - Die Stadt Langen erhält eine Landeszuweisung in Höhe von 2 177 000 Mark zur Beseitigung des schienenungleichen Bahnrübergang Leerweg. Für diese Eisenbahnkreuzungsmaßnahme sind die Stadt Langen, die Deutsche Bundesbahn und die Bundesrepublik Deutschland zuständig und zu je einem Drittel an den Kosten beteiligt. Bekanntlich soll dort eine Unterführung für Kraftfahrzeug-, Fahrrad- und Fußgängerverkehr unter die Main-Neckar-Bahn gebaut und an das vorhandene Straßen- und Wegenetz angeschlossen werden. Zu dieser Maßnahme gehören auch die Entwässerungs- und Beleuchtungsanlagen sowie die erforderlichen Begrünungsarbeiten.

Wie Verkehrsminister Ernst Welteke mitteilte, diene diese Maßnahme der Sicherung und der Abwicklung des Verkehrs und werde aus Mitteln des Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetzes bezuschußt.

Baumstämme sollen die Parksünden verhindern
 Die Wiese am Pavillon ist kein Parkplatz

Langen (rt) - Ein Dorn im Auge sind den Langener Grünen und nicht nur ihnen - parkende Autos am Musikpavillon, deren Besitzer oft bis an den Ort des Geschehens fahren wollen. Dadurch werden nicht nur diejenigen belastigt, die am Pavillon feiern wollen, sondern es wird auch die Wiese zerstört.

Um das Parken auf der Wiese zu verhindern, haben die Grünen einen Betrag von 3 000 Mark im Haushalt beantragt, um durch Baumstämme das Befahren der Wiese zu verhindern. Alle Fraktionen stimmten diesem Antrag zu.

Keine Mehrheit dagegen gab es für den Antrag, die Bordsteine an Langens Fahrradwegen so einzurichten, daß man sie auch mit einem normalen Fahrrad befahren kann. Die Stimmen der Grünen, der SPD und eines Freien Wählers reichen nicht aus, um diesen mit 10 000 Mark bezifferten Antrag durchzubringen.

Ganz allein standen die Grünen mit ihrem Antrag, 20 000 Mark für die Umstellung der Verkehrsampeln aufzuwenden, wodurch die Belange der Fußgänger und Radfahrer besser berücksichtigt werden sollten. Die anderen Fraktionen befürchteten Nachteile bei einer Umstellung des komplizierten Steuerungssystems.



Besonders vor Weihnachten wird viel Bargeld an den Schaltern von Geldinstituten abgehoben. Leider stehen aber nicht immer nur Kunden in der Warteschlange, sondern auch Räuber, die bei dieser Gelegenheit ein iohannes Opfer aussuchen und später zurechnen. Deshalb: nicht zeigen, wieviel Geld man abgehoben hat, nicht öffentlich nachzahlen und auch am Geldautomaten darauf achten, wer hinter einem oder in der Nähe steht. Außerdem ist es ratsam, sein Geld in verschließbaren Innentaschen aufzubewahren. Foto: P

Bargeldlos auf Reisen gehen kann manchen Ärger ersparen
 Es gibt bequeme Zahlungsmöglichkeiten für die Urlaubsfahrt

Langen - Für viele steht der Winterurlaub vor der Tür. Da stellt sich auch die Frage nach der richtigen Zusammenstellung der Reisekasse. Ganz gleich, ob es zum Skifahren geht oder zum „Sonne tanken“, die ausgewählten Zahlungsmittel sollen bequem und trotzdem sicher sein. Eurocheque oder Eurocard, Bargeld oder Reisescheck - die Entscheidung ist nicht immer ganz unkompliziert. Dazu einige Tipps:

Nur in kleinen Mengen sollte man Bargeld mitnehmen: für das Taxi zum Hotel, für Trinkgelder oder andere kleine Beträge. Es empfiehlt sich, Geld nur bei Kreditinstituten zu tauschen. Wechselstuben oder Hotels berechnen oft höhere Gebühren. Bargeld bekommt man aber auch mit der ec-Karte an ca. 50 000 Geldautomaten in 18 Ländern Europas.

Mit eurocheque und Scheckkarte können Rechnungen bis zu einer Höhe von umgerechnet 400 Mark bezahlt werden. Verlorene oder gestohlene ec-Karten lassen sich zu jeder Tages- und Nachtzeit unter der Telefonnummer 069/740987 sperren.

Die Eurocard bietet nicht nur den Vorteil des bargeldlosen Zahlens. Es kommt noch mehr hinzu: vereinfachte Hotelreservierungen, Mietwagen ohne Kautions- und schließlich der Zinsvorteil beim monatlichen Abbuchen. Inzwischen akzeptieren mehr als 10 Millionen Vertragspartner in über 200 Ländern der Erde die Eurocard. Besonders bei Reisen außerhalb Europas sollte sie im Gepäck nicht fehlen.

Sollte die Eurocard abhanden kommen, verhindert eine sofortige Sperre unter der Telefonnummer 069/7933-1910 eine mißbräuchliche Verwendung. Ein zweiter Vorteil: die Haftung des Kontoinhabers ist auf maximal 100 Mark beschränkt.

Als besonders sicher gilt der Reisescheck. Er wird nicht nur beim Kauf, sondern auch beim Einlösen unterschrieben. Nur wenn beide Unterschriften übereinstimmen, gibt es Geld. Reiseschecks werden weltweit als Bargeld akzeptiert und bei allen Kreditinstituten eingelöst. Im Gegensatz zum Bargeld werden gestohlene oder verlorene Reiseschecks aber ersetzt. Wichtig dazu: die Abrechnungen müssen aufgehoben werden. Mit ihnen bekommt man auch am Urlaubsort sofort neue Reiseschecks. Abrechnungen und Reiseschecks sollten übrigens genauso getrennt aufbewahrt werden wie eurocheques und ec-Karte. Übergebene Reiseschecks werden selbstverständlich von den heimischen Geldinstituten wieder in Bargeld getauscht.



„Ach, sind die süß!“ Solche Worte wird man in diesen Tagen öfter hören, und viele Eltern können der Bitte ihrer Kinder nicht widerstehen, ihren Kleinen ein labendiges Weihnachtsgeschenk zu machen. In vielen Fällen öbt aber die Begeisterung dann ab, wenn man merkt, daß ein Tier eben kein Spielzeug ist, sondern Pflege und Zuwendung braucht, was manche als Belastung empfinden. Dann passiert es, daß man die Katze oder den Hund, der nicht immer ein „außer“ tapaliger Welpe bleibt, sondern ebenfalls wächst, als Belastung empfindet und die einmal so geliebten Rücklichter werden sollten. Die anderen Fraktionen befürchteten Nachteile bei einer Umstellung des komplizierten Steuerungssystems. Foto: rt



„The Five Blind Boys“ aus Alabama geben heute abend in der Stadtkirche ein Gospelkonzert.

Foto: P

Heute abend Gospelkonzert in der Langener Stadtkirche

„The Five Boys of Alabama“ aus den USA sind zu Gast

Langen — Heute abend, Freitag, 17. Dezember, veranstaltet die Jazzinitiative Langen um 20 Uhr in der evangelischen Stadtkirche in Zusammenarbeit mit der Stadtkirchengemeinde ein Gospelkonzert mit „The Five Blind Boys of Alabama“.

„Zum nunmehr dritten Mal öffnet die Stadtkirche ihre Pforten zu einem vorweihnachtlichen Gospelkonzert. Mit Unterstützung der Sparkasse Langen-Seligstadt ist es der Jazz-Initiative...

...diesmal gelungen, eine der populärsten und besten schwarzen Gospelgruppen der USA zu engagieren. Was in den vierzig Jahren als Schülerband an einer staatlichen Schule für Blinde in Alabama begann, entwickelte sich zu einer der ältesten und herausragenden Gruppen der schwarzen Kirchenmusik.

SSG-Sänger haben Hauptversammlung

Langen — Der Vorstand der Gesangsabteilung der SSG lädt seine Mitglieder und Freunde für Montag, 10. Januar, um 19.30 Uhr, zu seiner Jahreshauptversammlung ins Clubhaus an der Rechten Wiese ein.

DER LESER HAT DAS WORT Lesen ist lebensnotwendig

Zum Leserbrief von Herrn Kern in der LZ vom 3.12. zur Einführung von Benutzungsgeldern in der Stadtbücherei. Die Gebührenfreiheit in öffentlichen Bibliotheken, die in der Bundesrepublik fast flächendeckend verwirklicht ist, trägt entscheidend zur Chancengleichheit bei.

Der Opel Corsa wartet

Langen — Rund 60 Langener Einzelhändler haben sich an der großen Weihnachtsverlosung des Gewerbevereins beteiligt, die dieser derzeit auf Initiative des Beirats Einzelhandel durchführt.

Werkzeugkiste für Fachschule hat Ziel in Ecuador erreicht

Langen — Ganz im Zeichen einer erfolgreichen Hilfsaktion der Kreis-CDA unter der aktiven Beteiligung des Ortsverbandes Langen stand der gut besuchte Jahresausklang der Christlichen Demokratischen Arbeitnehmerschaft (CDA) Langen in der Turnhalle Konrad Silz (Langen) und Josef Salg (Seligenstadt) berichtet anhand eines Videos von ihrer mit vielen Mühen und Anstrengungen durchgeführten Hilfe für junge Menschen in Ecuador.

RUND UM DEM Vierröhrenbrunnen Schwimmen soll gesund sein?

(rt) - Man sagt, daß Schwimmen eine gute Therapie für alle möglichen Beschwerden sei, und als vorbeugende Betätigung der Erhaltung des Körpers diene, daß Schwimmen also gesund sei.

Am Sonntag ist Konzert des TV-Blasorchesters

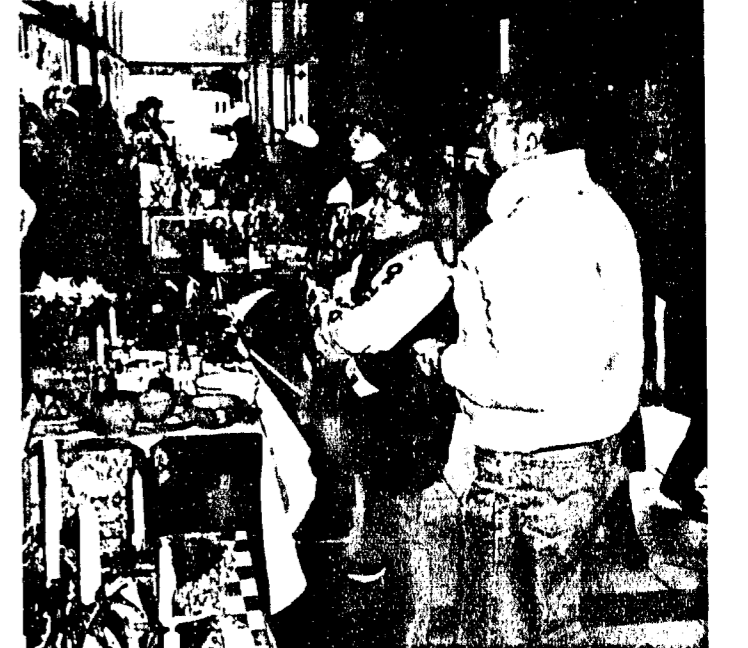
Langen — Am kommenden Sonntag, 19. Dezember, um 17 Uhr, findet das diesjährige Weihnachtskonzert des Blasorchesters des Turnvereins in der Turnhalle Konrad Silz statt.

Vorweihnachtliches Flair im Einkaufszentrum Oberlinden

Zum ersten Mal gab es am Samstag einen Weihnachtsmarkt. Langen (st) — Von einer Konkurrenz der Stadtteile in Langen kann nun wirklich keine Rede sein. Dennoch kommen immer wieder Stimmen auf — nicht zuletzt aus der Altstadt — die Neuart und Oberlinden nur zu gerne der „unattraktiven Peripherie“ Langens zuschlagen wollen.

Am Sonntag ist Konzert des TV-Blasorchesters

Langen — Am kommenden Sonntag, 19. Dezember, um 17 Uhr, findet das diesjährige Weihnachtskonzert des Blasorchesters des Turnvereins in der Turnhalle Konrad Silz statt.



Unter einem riesigen Angebot von schönen Dingen fiel die Wahl oft schwer.



Auch der Nikolaus war auf dem Oberlindener Weihnachtsmarkt und hatte Geschenke für die kleinen Besucher.

Die CDU ehrt ihre Jubilare

Langen — Unter dem Motto „Wen's Weihnachten ist“ lud die CDU-Stadtverband Langen alle Mitglieder und deren Familienangehörigen zu einem vorweihnachtlichen Zusammensein bei Kaffee und Gebäck am Sonntag, 19. Dezember, um 15.30 Uhr in das Restaurant „Deutsches Haus“ ein.

Kollision mit Streifenwagen

Langen — Einen Leichtverletzten und Sachschaden in Höhe von rund 6 000 Mark forderte ein Verkehrsunfall, der sich am Dienstagabend auf der Frankfurter Straße ereignete.

Museumspause

Langen — Das Stadtmuseum und das Museum für zeitgenössische Glaskunst sind zur Zeit geschlossen. Am Freitag, 28. Januar, öffnen sie wieder ihre Türen mit einer Ausstellung der Langener Malerin Renate Kletzka.

AOK geschlossen

Langen — Die Geschäftsstellen der Allgemeinen Ortskrankenkasse (AOK) bleiben am 24. und 31. Dezember geschlossen.

Grünes Licht fürs Hessische Mütterbüro

Langen — Das bundesweit erste Mütterbüro, das seit dreieinhalb Jahren in Langen für Mütter und Kinder eintritt, hat Grund zur Freude: „Auch nach der Modellzeit können wir weitermachen“, weiß Projektleiterin Margrit Janen, „denn das Land Hessen fördert uns jetzt als Institution.“

In eigener Sache

In den Wochen vor Weihnachten und vor Neujahr erscheint die Langener Zeitung jeweils nur mittwochs, und zwar am 22. und am 29. Dezember. Aufzügen und Beilagen für diese Ausgaben ist am Freitag, 17. Dezember, und Freitag, 24. Dezember, jeweils um 14 Uhr.

80. Geburtstag

Langen - Ihren 80. Geburtstag feierte Johanna Kleinert in der Steubenstraße 41 am Donnerstag, 16. Dezember. Die Langener Zeitung gratuliert ihrer langjährigen Abonnentin und wünscht alles Gute!

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 10 02 63, 63002 Offenbach, Hausanschrift: Große Marktstraße 36-44, 63065 Offenbach, Telefon 069 / 8 06 30



Zu den Kindern der LKG kam auch in diesem Jahr wieder der Nikolaus. Im Clubhaus der SSG hatten sich am Sonntag rund 60 Kinder eingefunden und warteten voller Spannung auf den alten Mann im roten Mantel.

Gewinner beim Kaufhaus Braun

Langen — Bei der vierten Weihnachtsverlosung vom 11. Dezember gab es folgende Gewinner von Warengutscheinen: 50 Mark Sandra Faust, Ahornweg 2 in Neu-Isenburg — Theobald Marree, Feldbergstraße 35 — André Friedenstraße 8 — Yesim Demir, Wixhäuser Straße 45 in Erzhäuser und K. Schäfer, Turmstraße 10.

Mehr Sicherheit auf den Straßen in der Stadt

Langen — Im katholischen Religionsunterricht haben sich die 8. Hauptschulklassen der Adolf-Reichwein-Schule damit beschäftigt, ob Christen sich eigentlich anders im Straßenverkehr verhalten oder verhalten sich anders als andere, ob sie mit gutem Beispiel vorangehen sollen.

Werkzeugkiste für Fachschule hat Ziel in Ecuador erreicht

Langen — Ganz im Zeichen einer erfolgreichen Hilfsaktion der Kreis-CDA unter der aktiven Beteiligung des Ortsverbandes Langen stand der gut besuchte Jahresausklang der Christlichen Demokratischen Arbeitnehmerschaft (CDA) Langen in der Turnhalle Konrad Silz (Langen) und Josef Salg (Seligenstadt) berichtet anhand eines Videos von ihrer mit vielen Mühen und Anstrengungen durchgeführten Hilfe für junge Menschen in Ecuador.

Advertisement for LKW-wise Geschenkartikel & Spielwaren. Lists various products like Herrenspiel, Cocktails, Kuchens, etc. with prices. Includes a 50% discount offer on selected items.

Mädchen verletzt und einfach weitergefahren

Langen — Ein 13-jähriges Mädchen entstieg am Mittwoch nachmittag gegen 14.40 Uhr in der Bahnstraße an der Haltestelle in Höhe des Kaufhauses Braun einem Linienbus und wollte nach einem Zeichen des Busfahrers die Fahrbahn überqueren.

128 Pakete sind eingegangen

Langen - Für die Aktion „Tausend Überlebenspakete für Bosnien“ sind bisher 128 Pakete eingegangen. Am Samstag, 18. Dezember, von 9 bis 14 Uhr steht ein LKW-Anhänger der Flüchtlingshilfe gegenüber der TV-Turnhalle am Jahnpfad, wo weitere Überlebenspakete abgegeben werden können.

Kinderfahrräder

Advertisement for children's bicycles. Features a 20" and 24" high-quality 18-gang Shimano-shifting bicycle for 299.- and a mountain bike for 249.-.



Der Nikolaus mit den Kindern der Leichtathletikgemeinschaft.

Foto: P

„Sportler des Jahres“ bei den Leichtathletikschülern der LG

Der Nikolaus kam mit einer Belohnung für gute Leistungen

Langen - Die Schülerrinnen und Schüler der Leichtathletikgemeinschaft hatten bei der diesjährigen Weihnachtsfeier besonderen Grund zur Freude. Sie erlebten ein abwechslungsreiches Programm, das zu großen Teilen von den Schülerrinnen und Schülern selbst gestaltet wurde. Natürlich fehlte auch der Nikolaus nicht. Angekleidet von den weihnachtlichen Klängen des Horn- und Trompetenduos Horst Kroh und Fritz Wolter fand der weihnachtliche Bote den Weg ins SSG-Clubhaus.

Dort erwartete ihn rund 50 Kinder und 30 Erwachsene. Von den Müttern der jungen Leichtathleten war ein großes Kuchen- und Gebäckbuffet angerichtet worden, das alle Anwesenden zum eifrigen Zugreifen verführte. Die Trainer Gabi Jeromin, Silvia Ratuschny und Markus Sedlatschek stellten im Laufe der Veranstaltung die „Sportler des Jahres 1993“ vor. Laura Kästner und Dennis Steffan erhielten diesen begehrten Titel und zur Erinnerung einen schönen Pokal.

Das gute Leistungsangebot der Leichtathletikgemeinschaft, das zur Zeit von rund 80 Kindern besucht wird, soll im neuen Jahr noch erweitert werden. Silvia Ratuschny wird nach den Weihnachtsferien eine „Mini-Gruppe“ als Übungsleiterin betreiben. Spiele, Basissport, Bewegungsspiele und Fangübungen stellen die Grundlagen dieses Trainings dar. Die Übungsstunden finden jeweils freitags von 14.30 bis 15.30 Uhr in der Reichwein-Halle statt; Start ist am 21. Januar.



Trainer Markus Sedlatschek (v.l.) mit dem Sponser der Pokale, Klaus Raitzen, und den „Sportlern des Jahres“, Laura Kästner und Dennis Steffan.

Foto: P

Noch einmal ein Säuglingstermin

Langen - Im Rahmen der Gesundheitsvorsorge bietet das Kreisgesundheitsamt im alten Jahr noch einen Beratungstermin für Eltern mit Säuglingen an. Er findet am Donnerstag, 23. Dezember, von 14 bis 15 Uhr im Seniorentreff in der Nordenstraße statt.

Weihnachtsfeier im Altenheim

Langen - Seine diesjährige Weihnachtsfeier veranstaltete das Jakob-Heil-Heim, Alten- und Pflegeheim des DRK, am Dienstag, 21. Dezember, um 15 Uhr in seiner Mehrzweckhalle. Mit einem besinnlichen Programm werden die Bewohner unterhalten, ehe um 17 Uhr ein festliches Abendessen serviert wird.

Hilfe für Frauen ab vierzig

Ein Pflaster gegen Schlafstörungen in den Wechseljahren

Langen - Immer wiederkehrende hartnäckige Schlafstörungen, das Alltagsleben von Millionen Frauen in den Wechseljahren. Ihnen machen jetzt deutsche Naturmediziner Mut. Sie verweisen auf die verblüffende Wirkung eines von französischen Wissenschaftlern entwickelten Schlaf-Pflasters; es wird vor dem Schlafengehen auf beide Handgelenke angeklebt, kann von da aus den betroffenen Frauen zu erholsamer Nachtruhe verhelfen. Wirkprinzip des neuartigen Schlafpflasters ist die chinesische Akupressur-Methode, der gezielte Druck auf bestimmte Reizpunkte des Körpers; dadurch ausgelöst „Nerven-Signale“ gelangen zu wichtigen Schaltstellen im Gehirn, das schaltet im Gegenzug Betriebsstörungen im Organismus aus.

nachläßt und daraufhin in ihrem Körper ein Mangel an Östrogen entsteht. Durch diese Verschiebungen im Hormonhaushalt des für Ruhe und Entspannung sorgenden Herz-Meridians. Von daher wird es verständlich, daß das Pflaster solche Betriebsstörungen im vegetativen Nervensystem günstig beeinflussen kann. Das mit einer kegelförmigen Druckvorrichtung ausgestattete Schlafpflaster ist in der Pariser Vorstadt Rueil-Maison: 82 Prozent der Patientinnen schliefen nach dem Aufkleben des Pflasters schneller oder besser ein. 70 Prozent fühlten sich nach dem Aufwachen topfit. Dazu Dr. med. Horst Becke, Präsident der Deutschen Gesellschaft für Akupunktur und Neuraltherapie: „Das Schlafpflaster drückt auf den sogenannten Herz

7-Punkt zwischen den Handwurzelknöcheln. In der fernöstlichen Heillehre gilt dieser Punkt als Quell- und Sedierungspunkt des für Ruhe und Entspannung sorgenden Herz-Meridians. Von daher wird es verständlich, daß das Pflaster solche Betriebsstörungen im vegetativen Nervensystem günstig beeinflussen kann.“

SSG-Fußballer wählen Vorstand

Langen - Die Fußballabteilung der SSG lädt zu ihrer Jahreshauptversammlung für Freitag, 21. Januar, um 20 Uhr in das SSG-Clubhaus an der rechten Wiese ein. Wichtigster Tagesordnungspunkt ist die Neuwahl des Vorstandes. Hans Wunderlich, seit zehn Jahren Abteilungsleiter, wird wiedergewählt, da er aus beruflichen Gründen für dieses Amt nicht mehr zur Verfügung steht.

Wenn die Sterne nicht lügen ...

für die Zeit vom 18. bis 24. Dezember 1993

Widder 21.3.-20.4.	Ihr sonst fast schon sprichwörtlicher Realitätsinn wird in den letzten Tagen ein wenig getrübt. Das haben auch andere bemerkt und versucht, es für sich zu nutzen.	Waage 24.9.-23.10.	Das Ziel steht Ihnen schon ganz dicht vor Augen. Jetzt sollten Sie die noch verbleibenden Schritte genau planen, damit Sie nicht kurz vor dem Ende ins Straucheln geraten.
Stier 21.4.-20.5.	Jetzt gilt es, eine Bewährungsprobe zu bestehen. Verneinen Sie sich eifersüchtige Bemerkungen und sprechen Sie nicht alles aus, was Ihnen momentan durch den Kopf geht.	Skorpion 24.10.-22.11.	Eine geschäftliche Verabredung, die Sie für eine lästige Verpflichtung gehalten haben, bekommt mit einem Mal einen eigenständigen Reiz. Nutzen Sie die Gunst der Stunde!
Zwillinge 21.5.-21.6.	Ihre Gesundheit ist zur Zeit etwas angeschlagen. Sie fühlen sich auch psychisch unwohl. Versuchen Sie, abzuschalten und nur das zu tun, was Ihnen wirklich Spaß macht.	Schütze 23.11.-21.12.	Endlich ist der genaue Fahrplan festgelegt, und Sie wissen nun, woran Sie sind. Ihre Laune wird fast schlagartig besser, und Sie stürzen sich in die Vorbereitungen!
Krebs 22.6.-22.7.	Ihre finanziellen Reserven sollten Sie unberührt lassen. Sie werden sich zu einem späteren Zeitpunkt bedeutend besser einsetzen können. Zögeln Sie also Ihre Ausgaben.	Steinbock 22.12.-20.1.	Gehen Sie behutsam vor, wenn Sie über langfristige Investitionen oder größere Anschaffungen zu entscheiden haben. Planen Sie nur Geld ein, über das Sie frei verfügen können.
Löwe 23.7.-23.8.	Wichtige Entscheidungen sollten Sie in aller Ruhe überdenken. Wenn Sie die Dinge realistisch betrachten und auf das Wesentliche achten, haben Sie gute Erfolgsaussichten.	Wassermann 21.1.-19.2.	Sie büden sich zur Zeit so viel Verantwortung auf, daß die Last bald unerträglich sein wird. Sie müssen lernen, die anstehenden Aufgaben besser zu delegieren!
Jungfrau 24.8.-23.9.	Sie können nicht ständig vor Ihren Problemen davonlaufen. Nur wenn Sie die Dinge ganz neu ordnen, werden Sie mit der Welt und sich selbst wieder ins reine kommen.	Fische 20.2.-20.3.	Für die Belange Ihrer Mitmenschen haben Sie stets ein offenes Ohr. Folglich sind Sie immer gut informiert und wissen oft mehr über Freunde und Bekannte, als man ahnt.

Wünsche sind wie Sommervögel

ROMAN VON ELISABETH GÜRT
Copyright by Autor
durch Verlag von Graberg & Görg, Frankfurt am Main



Eine Weile später trat sie selbstbewußt die Halle und steuerte auf den Empfang zu, um nach Post zu fragen. Sie bekam eine Postkarte von Kai ausgehändig und begann sie im Gehen zu entziffern. Dabei stolperte sie beinahe über die lässig gestreckten Beine eines Mannes, der in einem der Korbstühle hinter seiner Zeitung verschanzt war. Er ließ das Blatt sinken und murmelte: „erschrecken“. „Pardon, Madame.“ Dann sprang er auf und schien Anne mit einem einzigen aufleuchtenden Blick zu verschlingen, einem Blick, der ihr nur zu gut in Erinnerung war. „Mon dieu!“ rief Pascal Féus. „Ich hier lauer seit Stunden, und jetzt ich Sie hätte verfehlt um ein Haar.“ Anne war heftig bemüht, ihre Verblüffung zu verbergen. „War das wirklich der verwilderte Strandpirat aus den Dünen? Sein schmales, braunes Gesicht war sorgfältig rasiert, die blonde Mähne glattgebürstet. Er trug einen vollen, edel eleganten sandfarbenen Anzug, mit dem die sonnengebräunte Haut wie Bronze kontrastierte. Anne hätte einiges darum gegeben, ihn eine Weile ungeniert betrachten zu können. Er weidete sich belustigt an ihrer Übererra-

schung. Dann faltete er sie besorgt ins Auge. „Sie sind verabredet, nicht wahr? Wie entsetzlich.“ Sie lächelte ihn verwirrt an. Du brauchst nur ja zu sagen und bist ihn gleich wieder los, überlegte sie flüchtig. Dann bemerkte sie, daß der Portier aufmerksam zu ihnen herüberblickte. Auch ein paar Hotelgäste, die müßig durch die Halle bummelten, schienen sich eingehend für Frau Sendhoff und den auffallend gutaussehenden Herrn an ihrer Seite zu interessieren. „Bitte, gehen wir von hier fort“, bat Anne leise. Während Pascal Féus mit Selbstverständlichkeit ihren Arm ergriff und sie zum Ausgang führte, war sie auf eine traumhafte und kindliche Art glücklich, als hätte sie diesen Augenblick tagelang herbeigesehnt. Sie tauchten in das bunte Gewimmel der Urahnen vor dem Hotel und blieben unschlüssig stehen. „Sind Sie wirklich sicher, daß Sie auf mich gewartet haben?“ fragte Anne naiv und ohne Verstellung. Er nickte treuherzig. „Völlig sicher. Wenn Sie wußten, welche Überwindung es mich gekostet hat, mein Äußeres zu kultivieren! Und all das umsonst? Können Sie Ihr Rendezvous denn nicht verschieben?“ Plötzlich hatte Anne heftiges, ganz unbegreifliches Mitleid mit ihm. „Ich habe kein Rendezvous. Ich wollte eben nach Ravenna fahren, um die Mosaiken zu besichtigen“, gestand sie ehrlich und bemerkte, wie seine Miene sich im Augenblick erhellte. „Großartig!“, rief er. „Würde es Ihnen etwas ausmachen, wenn ich mich dieser Expedition anschließe? Oder ist Ihnen meine Begleitung unangenehm?“ „Aber nein...“ erwiderte sie gedehnt. Sie konnte nicht klar erkennen, was seit fünf Minuten alles so grundlegend verändert hatte. „Dort drüben steht mein Wagen“, sagte sie und machte ein paar Schritte zum Parkplatz hin. „Nehmen wir doch lieber meine Kiste“, schlug Féus vor und öffnete den Schlag eines breiten kirschroten Kabinettwagens; es war das neue Luxusmodell einer bekannten französischen Firma.

Anne nickte stumm und stieg ein. Das alles paßte ausgezeichnet zu dem neuen, schwebenden Traumegefühl, das sie seit kurzem jeder Verantwortung entth. Ein paar warme, durchaus vernünftige Gedanken kreuzten durch ihren Kopf: Du kennst ihn doch nicht! Er kann ein Hochstapler sein, ein Hoteldieb, ein Hasardier... Ja, wahrscheinlich ist er etwas Derartiges. Und wenn schon! Es ist leichter Tag und die Welt voll von Mördern. Herr Féus wird bald entdecken haben, daß Anne Sendhoff kein geeignetes Opfer für ihn ist. Der Wagen glitt leicht über das flimmernde Band der Straße. Laubenartige Weinpflanzen, Maisfelder und würfelige Steinhäuser mit bunten Jalousien säumten sie ein. „Hoffentlich sind Sie einverstanden, daß ich nicht schnell fahre?“ sagte Féus. „Es ist so herrlich, keine Eile zu haben.“ „Keine Eile, keine Pflichten, keine Verantwortung“, dachte Anne. Der kühlende Fahrtwind umstrich sie zärtlich. Sie lehnte sich entspannt zurück und beobachtete verstohlen das gut geschnittene Profil ihres Begleiters, die schöne, sanft gebogene Nase, das etwas zu weiche Kinn und das dicke, helle, mühsam gebändigte Haar, aus dem ein paar Büschel widerspenstig emporstrebten. Er wendete sich ihr zu, als hätte er diesen Blick gefühlt. „Warum sind Sie nicht wieder in mein Paradies gekommen?“ fragte er streng. „Es schien Anne zur Ordnung zu rufen.“ „Ich hatte doch soviel zu tun – mit Schwämmen und Sonnen und Fauseln... Außerdem – dieser Platz ist Ihr Reservat. Ich gehöre wohl eher zum Durchschnitt, zu den gewöhnlichen Urlaubsgästen, die in Hotels mit Vollpension wohnen.“ Sein heller Blick traf sie strafend und vorwurfsvoll. „Alles Ausdrücke – Frau Sendhoff!“ Überrascht blickte Anne auf. Wann hatte sie ihm ihren Namen genannt? Er lächelte spitzbübisch. „Ich habe nicht spionierte. Der Name stand auf der Postkarte, die Sie so schnell versteckten, als wir uns vorhin trafen. Keine Sorge – mehr habe ich nicht gelesen...“ Kais Postkarte! Wo war sie überhaupt? Anne hatte sie völlig vergessen. Sie kramte erschrocken

in ihrer Handtasche, wo die zerrückte Karte hervor und las: „Liebe Mutter! Damit Du nicht zu lange ohne Nachricht bleibst, rasch ein Gruß. Heute saß mein großes Solo zum erstenmal richtig, worüber ich sehr froh bin. Frau Herbach hat mich zu einer Party eingeladen, auch sonst geht es mir prima. Erhole Dich recht gut und mach Dir keine Sorgen, am wenigsten um mich. Herzlichen Gruß, Dein Kai.“ Da hörte sie ihren Begleiter fröhlich sagen: „Als ich achtzehn wurde, bin ich zum erstenmal von daheim durchgebrannt, mit meinem Fahrrad und einer Zeltplane. Ich wollte die Rhone abwärts und weiter nach Nordafrika, aber ich kam nur bis an die Isère. Dort hat der Mistral nachts mein Zelt und meine gesamte Barchaft fortgeweht.“ Anne lächelte mit ihm, die düstere Wolke war verlogen. „Sie sind wohl viel unterwegs?“ fragte sie. „Ja, fast ausschließlich. Nur wenn ich müde werde, dann verkröche ich mich in einem stillen Winkel – wie eben jetzt – und betrachte die Welt sozusagen durch die Lupe. Die kleinen Dinge sind oft interessanter als die großen...“ (Fortsetzung folgt)

Chopard OMEGA Maurice Lacroix SECTOR SPORT WATCHES swatch+

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr in bester Gesundheit und Zufriedenheit.

Ihre Familie Burgmayer und Mitarbeiter

Uhrmacher & Juwelier

Hauptstr. 72 - 63303 DREIEICH A DUGENA JUNGHANS Bahnstr. 7 - 63225 LANGEN

AN DEN LANGEN SAMSTAGEN VOR WEIHNACHTEN BIS 16.00 UHR GEÖFFNET



Alle bekannten Märchenfiguren waren aufgetrieben, als die Jugendlichen des Roll- und Eissportclubs Langen im Gemeindehaus der Stadtkirche ihr traditionelles Märchenspiel aufführten.

Foto: Anselm

Veronikas Märchentraum

Langen (rt) - Es ist schon seit vielen Jahren guter Brauch beim Langener Roll- und Eissportclub, daß zu Weihnachtsfeier von den Jugendlichen des Vereins ein Märchenspiel aufgeführt wird. Auch für vergangenen Sonntag hatte Helga Herzog wieder ein Stück einstudiert, und auf der Bühne des Gemeindehauses der Stadtkirche rollte vor vollem Haus eine hübsche Geschichte der kleinen Veronika ab, die keine Eltern mehr hat und sich im Traum in einen Märchenwald verirrt. Dort begegnet sie Hänsel und Gretel, dem Rotkäppchen, den sieben Zwergen, Max und Moritz, kurzum allen bekannten Märchenfiguren. Natürlich gibt es ein Happy-end: die gute Fee und drei Elfen nehmen die kleine Veronika bei sich auf.

Eiche Schiffboden 4 mm Massivvolllege qm DM 64.90

IP Holz- und Plattenmarkt

63073 OFFENBACH-BIEBER-Waldhof Heinrich-Krumm-Straße 15 Tel. 069 / 89 20 81-83, Fax 069 / 89 70 88

Der „Papierkram“ muß stimmen

Flüchtlingshilfe Langen bereitet weiteren Hilfstransport nach Bosnien vor

Langen - Winter in einem Kriegsgebiet bedeutet stets eine Vervielfachung des Leids. Die Kälte macht den Hunger noch schwerer ertragbar. Daher sieht die Langener Flüchtlingshilfe die Notwendigkeit, ihre Aktionen zugunsten von Kriegsopfern in Bosnien-Herzegowina zu verstärken. Bis zum 10. Januar soll das Projekt „Überlebenspakete“ um erneut eine Hilfslieferung in die Krisenregion bringen zu können. „Wir wissen, daß die Pakete ankommen“, sagt Heiko Wenner, Sprecher des Arbeitskreises Flüchtlingshilfe, zu der gezielten Unterstützung des Frauentherapiezentrum „Medica Zenica“ in Sarajevo. „Die Hilfsgüter sind schon mehrer Transporte bis zum Sammlerlager der Hilfsgüter in Metkovic begleitet. „Doch ohne die tatkräftige Unterstützung der freiwilligen Helferinnen und Helfer wäre dieser Erfolg nicht möglich“, lobt er den Einsatz der Arbeitskreis-Mitglieder. „Denn es ist nicht so, daß man einen Lkw belädt, nach Metkovic fährt und dort sagt: Hier sind wir“, korrigiert Heiko Wenner landläufige Vorstellungen von einem solchen Transport. Auf sechs bis sieben Wochen beziffert er die Vorlaufzeit bis zum Start Richtung Bosnien-Herzegowina. Jede Aktion beginnt mit einer

Veröffentlichung in der Presse. Danach gilt es, die Sachspenden einzusammeln, fehlende Lebensmittel zuzukaufen. Bei diesem Zukauf werden die Spendengelder auch nicht gleich beim ersten Lieferanten ausgegeben. Qualität zu günstigen Preisen ist gefragt. Also heißt es: Angebote sichten, nachfragen, vergleichen. In Langen werden sodann die Hilfsgüter sortiert. Oberstes Gebot: Immer eine Beschriftung mit Inhaltsangabe auf den Kartons, später auch auf der Palette. Denn die richtige Deklaration der Güter erreicht nicht nur die Abfertigungsformalitäten an den offiziellen Grenzen, sondern beugt zum Teil auch der Willkür an den in Ex-Jugoslawien neu errichteten Schlagbäumen vor. „Die Auflagen werden immer schlimmer“, berichtet Heiko Wenner. „Im Zweifelsfall machen die jedes Paket auf.“ Also müssen die Vorarbeiten in Deutschland bis ins Detail stimmen. Der Papierkram fängt bei einer Unbedenklichkeitsbescheinigung vom Pflanzenschutzamt in Frankfurt für verderbliche Ware an. Die Zollpapiere müssen (wegen der Koordination mit dem Malteser Hilfsdienst) in Eitville bei Rüdesheim ausgestellt werden, die Abfertigung selbst geht beim Zollamt in Wiesbaden

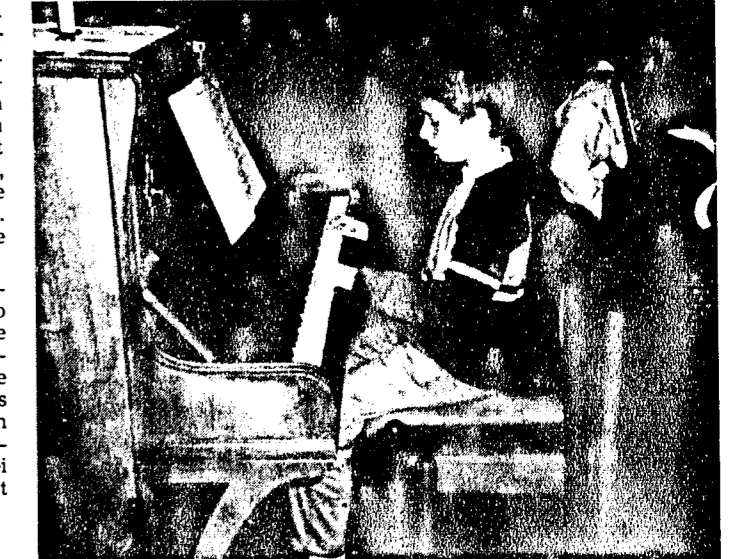
Lieder aus der alten Heimat führten Menschen zusammen

Bund der Vertriebenen hatte eine stimmungsvolle Adventsfeier

Langen - Bis auf den letzten Platz besetzt war der Saal des Gemeindehauses von Albertus Magnus, als der Bund der Vertriebenen seine Adventsfeier veranstaltete. Bei Kerzenschein und Tannenzweig, in welchem sich noch der Geruch frisch aufgeschnittener Stollens mischte, entstand eine traurige Atmosphäre der Geborgenheit. Gekonnt führte Otto Klösel durch das Programm, das in der Hauptsache von der Akkordgruppe Armer bestritten wurde. Aber auch Gedichte und Geschichten riefen die Nachmittagsfeier ab. Klösel stellte die Liebe zur Heimat und zu den Menschen in den Mittelpunkt seiner Betrachtungen.

Die Begrüßung der zahlreichen Besucher, darunter Kommunalpolitiker und in der Öffentlichkeit stehende Persönlichkeiten, nahm Helmut Herbig als Vorsitzender des Bdv vor. Er hob dabei die Verbundenheit der Landesleute mit der einheimischen Bevölkerung hervor, bedankte sich für die bisherige Treue und den Helfern, die das Band der Zusammengehörigkeit nicht abreißen lassen. Zwar sind alle längst im schönen Hessenland integriert und fühlen sich als loyale Bürger, doch bindet dies nicht, auch die eigenen Interessen zu vertreten. Gemeint ist hiermit die Treue und das Recht auf Heimat.

Herbig erinnerte an einige Termine im kommenden Jahr. So findet am 6. März wieder eine große überregionale Veranstaltung auf Kreisebene zum Tage des Selbstbestimmungsrechts statt. Ein Bus fährt ab Langen in den Ostkreis. Im April gibt es einen gemütlichen Nachmittag bei Schrammelmusik; im Mai startet eine fünftägige Fahrt mit Besichtigungen von Bayreuth, Bamberg und Erlangen sowie der Besuch des Sudetendeutschen Tages in Nürnberg. Zur Kreispartnerschaft Sommer in Thüringen fährt ebenfalls ein Bus für drei Tage im Juni. Der weite Bogen mit Darbietungen aus verschiedenen Landschaften begann mit der „Petersburger Schlittenfahrt“, dargeboten von elfjährigen Daniel Wöhlernmann. Es folgte eine Erzählung über die sterbenden Bäume und Dörfer des Erzgebirges von Rudi Armer sowie ein Mundartgedicht von Anton Günther, mit dem Heinz Fischer die Zuhörer zum Schmunzeln brachte. Weitere Mitwirkende waren Gabriela Jenatschke, Dorothea Friedrich, Jürgen Becker und Michael Trömer. Nach der Kaffee-Pause wurde das Programm fortgesetzt mit musikalischen Grüßen aus anderen Landschaften, wobei die Solisten ihr Bestes gaben. Im Mittelpunkt des zweiten Teils stand eine Erzählung über schicksalsschwere Tage in Ostpreußen. Sie wurde einfühlsam gelesen von Otto Klösel. Selten klang das folgende Lied „Es ist Feiertag“ von Anton Günther so heimlich schön wie an diesem Nachmittag. Das leuchtende Kerzenlicht gab dem Text die tröstliche Note. „Süßer die Glocken nie klingen“ von allen mitgesungen, steigerte die vorweihnachtliche Stimmung und wurde gekrönt mit dem nachfolgenden Lied „Oh du fröhliche“. Danach wurde es ganz still, denn die Musikgruppe leitete über zum „Stille Nacht, heilige Nacht“, wobei die Besucher sich die Hände reichten und mitsangen. Die anschließende Schweigeminute machte deutlich, wie sehr jeder einzelne mit den Gedanken entrickt war.



Michael Trömer spielt ein anspruchsvolles Stück ohne Fehler, was für einen Elfjährigen beachtenswert ist. Er ist Schüler bei Herta Armer, die für die Musikerziehung junger Menschen tätig ist.

Foto: P

Aus den Kirchen

- Kirchliche Nachrichten**
- 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Borch)
- 10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus
- Dienstag, 21. Dezember Gemeindehaus Frankfurter Str. 3a
- 16 Uhr Weihnachtsfeier Frauenhilfe
- Stadtmission**
- Sonntag, 19. Dezember 17.15 Uhr Bibelstunde
- Dienstag, 21. Dezember 19.30 Uhr Bibelstunde
- Fr. ev. Gemeinde**
- Wiesgäßen 27
- Sonntag, 19. Dezember 10 Uhr Gottesdienst (Pastor Hees)
- 10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus
- Biblische Glaubensgemeinde**
- Evang. Freikirche Rosenthaler Straße 42
- Sonntag, 19. Dezember 10 Uhr Gottesdienst mit Kinderbetreuung jeden Freitag 19.30 Uhr Jugendprogramm
- Sonntag, 18. Dezember 18 Uhr Gottesdienst im Gemeindehaus C-Schurz-Straße 18 Uhr Wochenschlussbandacht (Pfarrer Peter)
- Sonntag, 19. Dezember (4. Sonntag im Advent) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
- 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Borch)
- 17.15 Uhr Konzert „Festliche Weihnachtsmusik“ Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnsr. 46
- 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen (Pfarrer Kades) Stadtkirche
- Neurott, Allee 31
- 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Peter)
- 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Eich-Ganske, Hr. Hetzel), anschl. Gespräch B. Kaffee oder Tee und Verkauf von Waren 3. Welt
- Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
- 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Peter)
- 17 Uhr Konzert „Festliche Weihnachtsmusik“ Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnsr. 46
- 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen (Pfarrer Kades) Stadtkirche
- Neben den bürokratischen Hürden gilt es dann noch, echte Hindernisse zu überwinden. „Die Fahrt lag da, aber der Zufahrtsweg für Lkws war durch die „Stille Nacht“ behindert. Heiko Wenner von der Ankunft in Rijeka, dem Ausgangspunkt der kleinen Seereise. Als man sich mit viel Geduld und Überredungskunst bis zum Schiff durchgekämpft hatte, stellte sich heraus, daß die Auffahrtsrampe für den Lkw zu steil war. Die Langener müßten erst Besondere organisieren, um endlich ihren Platz auf der Fahrt einnehmen zu können. Wer glaubt, daß es auf der Rückfahrt ohne Warte leichter würde, täuscht sich. „Der kleine Lkw kann weiterfahren, der große muß bis nach Uhr warten“, lautete knapp der Verweis des deutschen Zolls. Grundlos einige Stunden warten? Doch ein paar Telefonate mit der Bundesstaatsabgeordnete Uta Zapf machten es möglich. Sie orientierten den Zoll, um endlich ihren Platz auf der Grenze zu nehmen und konnte ihn umstimmen. Der Langener Mini-Konvoi durfte passieren.

Gastlichkeit und Gemütlichkeit



Hier läßt es sich aushalten.



Gastlichkeit und Gemütlichkeit



Hier läßt es sich aushalten.



Speisegaststätte

Zur Westendhalle

Inh. Martin Rütter

... in angenehmer Atmosphäre
gut Essen und Trinken ...

Neben einer gutbürgerlichen Küche
bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und
ausgesuchte Weine.

Unser klimatisiertes Kolleg für Ihre Feiertage
35 Personen steht Ihnen zur Verfügung.

BAHNSTRASSE 134 • 63225 LANGEN
TELEFON 2 66 50

Unsere Öffnungszeiten an den Feiertagen:
Am 24. 12. haben wir geschlossen.
Am 25. 12. zu den üblichen Zeiten geöffnet.
Am 1. und 2. Weihnachtstag haben wir normal geöffnet.
Vom 31. 12. 1993 bis einschließlich 8. 1. 1994 machen wir Urlaub.

RÜBEZAHL
im Bürgerhaus - Erzhausen
Tel. 06150 / 83122
Tel. 06150 / 83436
FAX 06150 / 84734

Reservieren
Sie Ihren Tisch für
WEIHNACHTEN

Kalte und warme Buffets für
Auge und Gaumen von
unserem
Rübezahl-Party-Service
Großer Silvesterball
Info im Bürgerhaus

RISTORANTE Milano
ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN

Allen unseren verehrten Gästen und Freunden
wünschen wir ein friedvolles
Weihnachtsfest
und ein gesundes, glückliches 1994

Täglich von 12.00-14.30 und 18.00-24.00 Uhr
Friedrichstraße 1, 63225 Langen (direkt am Bahnhof)
Telefon 06103 / 2 15 56

Hl. Abend, 24. 12. und 25. 12. 93 haben wir geschlossen.
26. 12. 93/2. Feiertag bis 30. 12. haben wir normal geöffnet.
Am 31. 12. 93 und 1. 1. 1994 haben wir geschlossen.
Ab 2. 1. 1994 wieder gewohnte Öffnungszeiten.

Versetzen SIE
IHRE LIEBEN
in ein
**WEIHNACHTS-
MÄRCHEN**

und
reservieren
SIE
unser
**WEIHNACHTS
BUFETT**

Deutsches Haus
seit 1908

RESTAURANT
PARTYSERVICE

am 25. 12. / 1. Weihnachtsfeiertag von 11.30 — 14.30 Uhr.
am 26. 12. / 2. Weihnachtsfeiertag
pro Person 48,50 DM • Telefon (06103) 2 77 07 - 5 44 84

Darmstädter Straße 23 • 63225 Langen
Wir freuen uns auf Ihren Besuch
MICHAEL HERTH und KIRSTEN HALLWIG-HERTH

Frohe Weihnachten
und ein gesegnetes neues Jahr.
Das wünscht Ihnen, verehrte Gäste:

HOTEL DREIEICH
Moderne Zimmer mit Dusche
oder Bad, WC, Radio und
Direktwahltelefon, Doppelfenster
Parkplätze

Sa./So. Ruhetag

Familienfeiern, Geschäftsessen,
Tagungen (nach Vereinbarung).
Gepflegte, geschmackvolle Gastlichkeit
bei soliden Preisen

Pilsbar und Rendezvous
Telefon 06103 / 2 10 01-2
63225 Langen • Frankfurter Straße 49

**KÜCHE und SERVICE wetteifern,
SIE zu verwöhnen ...**
Wöchentlich wechselnde
Spezialitäten-Menüs

Mit herzlichen Grüßen
Ihre Familie Mertens



Liebe Leser!

Die hier auf diesen Seiten aufgeführten Restaurant- und
Gaststättenbetriebe wünschen allen Gästen, Freunden,
Bekanntem und Nachbarn

ein frohes und
gesegnetes Weihnachtsfest
sowie ein glückliches
und erfolgreiches
neues Jahr!

Wie Sie den Anzeigen entnehmen können, bieten die
meisten Betriebe auch an den Feiertagen Ihnen ihre
Leistungen an.

Lassen Sie sich doch einmal so richtig verwöhnen.
Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und
guten Appetit.

Liebe Gäste, Freunde und Bekannte

ein frohes und gesegnetes
Weihnachtsfest und ein glückliches,
erfolgreiches neues Jahr

wünscht Ihnen
Familie Palmeri
Restaurant

Alt Egelbach

Schulstr. 59, 06103 / 4 26 23
63229 Egelbach

Wir haben geöffnet:
25. 12. 1993 von 11.00-14.30 Uhr
26. 12. 1993 von 11.00-14.30 Uhr
Hl. Abend und Silvester haben wir geschlossen.
Auch in 1994 freuen wir uns,
Sie als Gäste begrüßen zu dürfen.

HAUSMANN'S Expreß-Imbiß

Wir haben geöffnet

Bahnstraße (Nähe Lutherplatz) Langen

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 11.00-19.00 Uhr
Samstag von 10.30-14.00 Uhr

TELEFON 5 15 99

- Rostbratwürste
- Nieren-Fleischspieße
- Rollbratenbrötchen
- Fischbrötchen usw...

Wir freuen uns auf Ihr Kommen und garantieren
Ihnen frische Waren

Wir wünschen allen unseren Gästen
frohe Weihnachten und
einen guten Rutsch

Gasthaus Schützenhof

August-Bebel-Straße 21, 63225 Langen
Telefon 06103 / 2 28 85

An allen Feiertagen haben wir normal geöffnet
und möchten Sie mit
SPEZIELLEN FESTTAGSMENÜS überraschen.

Tischreservierungen erwünscht.
Auch an Silvester sind wir durchgehend für Sie da.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Ihre Familie AVDIC

Lieber Leser!

Unser Gastronomischer Wegweiser erscheint einmal im
Monat und will Ihnen, unserem Leser, eine Palette beimi-
scher und internationaler Spezialitäten-Lokale offer-
rieren.

Nächster Termin 28. 1. 1994

In den gepflegten Restaurant- und Gaststättenbetrieben
findet der Gast alles, was zu einem angenehmen Aufent-
halt gehört.

Die gastronomische Vielfalt erlaubt es, daß auch ausge-
fallene kulinarische Wünsche und jede Geschmacksrich-
tung erfüllt werden können.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt
und guten Appetit.

Restaurant
STADT LANGEN

Südliche Ringstraße 77
63225 Langen • Inh. M. Benaissa
Telefon 0 61 03 / 2 20 50

Allen Freunden unseres Hauses wünschen wir
frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

HEILIGABEND GESCHLOSSEN.
Am 25. 12. von 11.30 bis 15 Uhr geöffnet, abends geschlossen.
Am 26. 12. zu den üblichen Zeiten geöffnet.

SILVESTER und NEUJAHR zu den üblichen Zeiten geöffnet.
Um Tischreservierung wird gebeten.

An den Feiertagen bieten wir eine spezielle, reichhaltige Menuekarte.

Täglich geöffnet von 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17.30 bis 24.00 Uhr
Warme Küche bis 23.30 Uhr

Langener Stubb
Mit Kegelbahnen - Täglich geöffnet von 15.00 bis 24.00 Uhr.
An den WEIHNACHTSFEIERTAGEN ist die Stubb geschlossen.

HALLO!

Die kleine Kneipe in der
Wilhelmstraße möchte sich
für die zahlreichen
Glückwünsche anlässlich
der Eröffnung, auch im Namen meiner Mutter,
recht herzlich bedanken.

„Zur Wilhelmsruh“
Familie Sonny Starck

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. 16.00-1.00 Uhr
Sa. + So. 10.00-14.00 Uhr
17.00-1.00
Mittwoch - Ruhetag

Alle unseren verehrten Gästen und Freunden
wünschen wir ein friedvolles
Weihnachtsfest
und ein gesundes, glückliches 1994

SSG-FREIZEIT-CENTER

Restaurant • Pizzeria • Saal • Kegelbahn
An der Rechten Wiese 15 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 34 37
Inh. Ursula Milonas

Vom 24. 12. 1993 bis 10. 1. 1994 bleibt unser Lokal geschlossen.
Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und
Bekanntem unseres Hauses
ein frohes Weihnachtsfest und ein
gesundes und frohes 1994

2 Kegelbahnen (nach Absprache nach Termine frei)
Öffnungszeiten: Täglich ab 17.00 Uhr, Sonntag ab 11.00 Uhr
Montag Ruhetag (auf Anfrage geöffnet)

Frohe Weihnachten
und ein gesundes
neues Jahr
wünscht Ihnen
Ihre Speisegaststätte
„Luthereiche“

Unsere
Öffnungszeiten:
1. Weihnachtsfeiertag, 25. 12. 1993
von 10.00-15.00 Uhr
2. Weihnachtsfeiertag, 26. 12. 1993
18.00-24.00 Uhr

Speisegaststätte und Hotel zur
LUTHEREICHE

Wallstraße 44 • 63225 LANGEN • Tel. 06103 / 2 36 34

Vom 27. 12. 1993 bis 1. 1. 1994 haben wir geschlossen und
ab 2. 1. 1994 sind wir wieder wie gewohnt für SIE da.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Ihre Familie Gilberg

Unseren Gästen,
Freunden und Bekannten wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest
und ein
glückliches, gesundes neues Jahr

Familie Gruber
Gaststätte „Zum Treppchen“
Bachgasse 15-17 • Tel. 06103 / 2 24 12

Am 23. 12. von 11.30-14.00 Uhr geöffnet; abends geschlossen.
Am 24. 12. geschlossen.
Am 25. 12. von 11.30-15.00 u. v. 18.00-24.00 Uhr geöffnet.
Am 16. 12. von 11.30-15.00 Uhr geöffnet; abends geschlossen.
Vom 27. 12. 93 bis einschließlich 3. 1. 1994 geschlossen.

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen frohe Festtage!

Politik miterlebt und mitgestaltet

Langener SPD-Ortsverein ehrte langjährige und verdienstvolle Mitglieder

Langen — In einer Feierstunde ehrte die Langener SPD langjährige Parteimitglieder. 17 Mitglieder wurden für 25jährige und ein Mitglied für 40jährige Parteuzugehörigkeit geehrt. Ortsvereinsvorsitzender Eberhard Heun erinnerte an die Ereignisse in der Bundesrepublik und speziell in Langen, die beim Eintritt der Mitglieder von Bedeutung waren. Waren es 1953 die Ereignisse, die der kalte Krieg geprägt hatte (Wiederbewaffnung, Eiserner Vorhang und die Aufgabe der Hoffnung auf eine baldige Wiedervereinigung), so waren die Eintrittsjahre der Geehrten für 25jährige Mitgliedschaft geprägt

durch ein Aufbrechen der Verkastungen der Adenauer-Zeit. Die große Koalition brachte Willy Brandt als Vizekanzler in die Regierung. Erstmals konnte die SPD ihre Fähigkeit zur Regierungsverantwortung beweisen. „Vieleicht haben Eue gerade diese Ereignisse bewegt, in die SPD einzutreten“, schloß der Ortsvereinsvorsitzende.

Die Politik der Langener SPD wurde zu jeder Zeit Zeichen gesetzt. Vor rund 40 Jahren, so Heun, sei die Wohnungnot das vordringlichste Problem gewesen. Die Sozialdemokraten hätten damals wie heute eine Bautätigkeit ungeheuren Ausmaßes in

Gang gesetzt, um Flüchtlingen, Evakuierten, Vertriebenen und Langenern Wohnraum zu bieten. Straßenbau und Kanalisation hätten dieser Entwicklung mitgehalten. Schotter und Sandwege bald der Vergangenheit angehört. Die Kläranlage sei gebaut, Industrie angesiedelt worden. Die Wohnstadt Oberlinden sei eine Errungenschaft der sechziger Jahre. Stadthalle, Hallenbad, Kreis Krankenhaus, Kultur- und Freizeitangebote solche der siebziger Jahre gewesen. Ein umfangreiches Schulangebot habe bis heute Priorität. Behördenanmeldung, Verkehrsberuhigung, Ausweisung von weiteren Bau-

gebieten, sozialer Wohnungsbau kennzeichneten die achtziger Jahre.

Anblick der Ehrung kam der Vorsitzende mit nachdenklichen Worten auf die Probleme der heutigen Zeit zu sprechen. „Neben den Problemen aus der großen Politik bläst uns heute gerade in der Kommunalpolitik der Wind stärker ins Gesicht als je zuvor. Sehr schnell werden Bürgerinitiativen gegen geplante Vorhaben gegründet. Gerade für Sozialdemokraten müssen die sich daraus ergebenden Aufgaben und Probleme eine Herausforderung sein“, so Heun.

Für 25jährige Parteizugehörigkeit wurden geehrt: Helmut Anthes, Irmgard Becker, Dieter Bosse, Karin Elsingher, Sieglinde Esders, Heinz Klingenhagen, Edmund Kraft, Klaus Krämer, Herbert Kunz, Kurt Lang, Walter Mayer, Kurt Meyer, Edgar Schroth, Dieter Schumann, Elsbeth Weber und Norbert Zimmer. Karoline Mayer wurde für 40jährige Mitgliedschaft geehrt.

Besonders wurden noch einmal die Arbeiten von Sieglinde Esders, Walter Mayer und Karoline Mayer herausgestellt und gewürdigt. Sieglinde Esders gehörte viele Jahre der Stadtverordnetenversammlung an. Sie setzte als Mitglied des Haupt- und Finanzsausschusses in der Sozialpolitik deutliche Akzente. Walter Mayer, der von 1971 bis heute der Stadtverordnetenversammlung angehört, leistete als stellvertretender Fraktionsvorsitzender und baupolitischer Sprecher der Fraktion hilfreiche Arbeit.



Weihnachtsmärkte allenthalben — stimmungsvoll und gut besucht. Besonderen Zulauf haben die Stände der örtlichen Anbieter, der Vereine und Wohltätigkeitsorganisationen. Dort trifft man sich zu einem Schwätzchen und kauft dabei eine von den Freunden oder Bekannten selbst gestaltete Kleinigkeit, eine hausgemachte Köstlichkeit.

So war auch das Interesse an den Rezepten für Gebäcksorten aus unseren Partnerstädten recht groß. In einem Fall allerdings mühten wir passen. Wie macht man die köstlichen „Malices du Loup“, die Madame Léchaudé am Romorantiner Stand während des Langener Marktes feil-

bot? Nun, dies Rezept ist natürlich ein gutgeheimes Produktionsgeheimnis. Wer seiner Familie diese oder ähnliche Leckereien unter den Gabentisch legen wollte, der müßte wohl von Weib und Mann rasch noch nach Romorantin fahren.

Auf dem Frankfurter Weihnachtsmarkt gab es in diesem Jahr erstmalig Stände, an denen die Partnerstädte sich präsentierten und ausgesuchte Produkte ihrer Region anboten. Wie man hört, fanden sie viel Beachtung. Vielleicht wäre so ein „Verschwisterungsstand“ ja auch für den Langener Weihnachtsmarkt 1994 eine Bereicherung. Was bisher nicht war, kann ja im nächsten Jahr werden.

Das Rezept für einen in der Sologne oft gebackenen Weihnachtskuchen sei jedoch an dieser Stelle gern verraten: Es handelt sich um den „Schokoladen-Ast“, „la buche de Noël“, der ursprünglich aus der Gegend um Nancy stammt.

Der „Schokoladen-Ast“ oder „La buche de Noël“ Ein Gebäckrezept aus Romorantin

Für den Teig benötigen Sie 125 g Butter und 125 g Bitterschokolade. Beides sollte vor der Zubereitung etwas warmgestellt werden, also auf keinen Fall direkt aus dem Kühlschrank verarbeitet werden. Butter und Schokolade im Wasserbad schmelzen und gut vermischen. Nach und nach vier Eigelb zufügen und 125 g Zucker beimeigen (am einfachsten geht es mit Pudersucker). Einige Minuten lang gut verrühren. Ein elektrischer Handrührer tut hier gute Dienste. 25 g Mehl und 100 g gemahlene Mandeln vermengen und unterrühren. Vier Eiweiß zu sehr steifem (1) Schnee schlagen und vorsichtig unterheben.

Eine Kastenform (24 cm) fetten und mit Pergament- oder Backpapier auslegen. Den Teig hineingeben. Im vorgeheizten Elektro-Bakofen, mittlere Schiene, bei 190 C etwa 50 Minuten lang backen (Umluft 175 C, 60 Minuten, ohne Vorwärmen). Garprobe machen. Nach dem Backen noch warm stürzen und die Kanten und Ecken des Kuchens rundherum abschneiden. Anfang und Ende abschneiden, so daß die Form eines Holzschiffs erhält. Dann erkalten lassen.

Für den Guß 100 g Schokoladen- oder Nougatguß mit einem Teelöffel Wasser im Wasserbad schmelzen lassen und einen Eßlöffel Extra-Sahne oder crème fraîche untermischen. Den noch warmen Guß mit Raspelschokolade oder Schokoladenpulver baumstammartig verzieren.

Hinzu sieht es aus, wenn man mit etwas Pudersucker oder weißem Zitronenguß stellenweise „Schnee“ oder „Eis“ andeutet. Der „Astkuochen“ wird natürlich schräg aufgeschnitten. Kühl aufbewahrt hält er sich tagelang frisch und schmeckt besonders gut, wenn man warme Vanillesoße oder vanillierte Schlagmasse dazu reicht. Gutes Gelingen und wohl bekomm!

dem Backen noch warm stürzen und die Kanten und Ecken des Kuchens rundherum abschneiden. Anfang und Ende abschneiden, so daß die Form eines Holzschiffs erhält. Dann erkalten lassen.

Für den Guß 100 g Schokoladen- oder Nougatguß mit einem Teelöffel Wasser im Wasserbad schmelzen lassen und einen Eßlöffel Extra-Sahne oder crème fraîche untermischen. Den noch warmen Guß mit Raspelschokolade oder Schokoladenpulver baumstammartig verzieren.

Hinzu sieht es aus, wenn man mit etwas Pudersucker oder weißem Zitronenguß stellenweise „Schnee“ oder „Eis“ andeutet. Der „Astkuochen“ wird natürlich schräg aufgeschnitten. Kühl aufbewahrt hält er sich tagelang frisch und schmeckt besonders gut, wenn man warme Vanillesoße oder vanillierte Schlagmasse dazu reicht. Gutes Gelingen und wohl bekomm!



Ortsvereinsvorsitzender Eberhard Heun (r.), Fraktionsvorsitzender Jochen Uhl (l) und stellvertretender Vorsitzender Karl Weber (3.v.l.) mit den SPD-Jubilären.

Laßt uns mal ein Tänzchen wagen

Stimmungsvoller Winterball des Turnvereins begeisterte wieder die Besucher

Langen (st) — Gesellschaftliche Ereignisse werfen auch in einer Stadt wie Langen ihre Schatten voraus. Schon im Spätsommer konnte man die begehrten Karten für den traditionellen Winterball des TV Langen in der Turnhalle am Jahrplatz ergattern. Klaus Dahl, Vorsitzender des TV Langen, freute sich dann auch über ein „nahezu ausverkauftes Haus“ am vergangenen Samstagabend. Tanz, Musik und Unterhaltung sorgten wieder einmal für einen bunten und kurzweiligen Reigen auf dem TVL-Winterball. Diesmal konnten die Veranstalter den zahlreichen Gästen auch etwas Besonderes bieten: Eine Tombola lockte mit diversen großen und kleinen Preisen für den guten Zweck, die arg gebeutelte Vereinskasse des TV Langen.

Mit einem Glas Sekt begrüßte Vorsitzender Klaus Dahl Freunde und Mitglieder des TVL sowie die zahlreichen Ehrengäste aus der Langener Politik, Kultur und Wirtschaft. Schon bevor der erste Tanz über das Parkett ging, kamen sich so die Winterballbesucher bei einem ungezwungenen Plausch näher. In seiner Begrüßung dankte Klaus Dahl nochmals allen bewährten Helfern, „ohne die so eine Veranstaltung sicher nicht möglich gewe-

sen wäre“. Neben dem Gruß an die Ehrengäste galt sein besonderer Dank auch dem „Engagement der Sponsoren aus der Geschäftswelt Langens und Umgebung, die mit ihren umfangreichen Spenden einen wertvollen Beitrag geleistet haben“.

Nach so vielen Worten juickte es den Winterball-Gästen dann aber auch schon in den Füßen. Bürgermeister Dieter Pitthan nebst Gattin führten zur Freude der Tanzenthusiasten schwingend den Eröffnungstanz an. Wer schon immer einmal mit dem Bürgermeister ein Tänzchen wagen wollte, hatte hier die beste Gelegenheit dazu. Die übrige Langener Politikprominenz wollte da natürlich auch nicht im Regen stehen und stürzte ebenfalls mit viel Verve auf Parkett, als ginge es darum, den nächsten Wahlkampf zu gewinnen. Mit ihrem Repertoire aus nationalen und internationalen Hits animierte die Tanzkapelle „Lifeline“ noch den letzten Tanzmuffel zu einem schwingvollen Walzer oder Foxtrott.

Unterbrochen wurde der Tanzreigen immer wieder von den anspruchsvollen Darbietungen verschiedener Altersgruppen der Rhythmischen Sportgymnastik (RSG). Die Gruppe der elf- bis 13jährigen Mädchen begeisterte

die Anwesenden mit einem eigenen Winterball einstudierten Ausdruckstanz. Für die jungen RSG-Mädchen war dies der erste Auftritt auf dem TVL-Winterball, noch dazu vor so einem großen Publikum. „Wir waren schon ein bißchen aufgeregt“, gestand Verena Kliefoth von den RSG-Mädchen. „Mit unserem Auftritt sind wir aber sehr zufrieden“, freute sich ihre Tanzkollegin Berit Wiederhold. Das Publikum zeigte sich äußerst angetan von der Leistung der jungen RSG-Riege. „Ausgedacht hat sich unsere Vorführung unsere Trainerin Maike Sommer“, gab Kathrin Riedl das Lob an die Betreuerin der RSG-Mädchen zurück.

Eben jene Maike Sommer sorgte auch mit einer Steptanzgruppe für einen unterhaltsamen, künstlerisch anspruchsvollen Showbeitrag auf dem Winterball. Leider finden sich für den früher so populären Steptanz immer weniger Interessierte, so daß auch der TV Langen und Maike Sommer keine Steptanzkurse mehr anbieten können. Die ebenfalls von Maike Sommer trainierten RSG-Damen sorgten mit einer kurzfristigen für den Winterball einstudierten Showtanznummer für einen weiteren Höhepunkt der traditionellen Veranstaltung des

TVL zum Jahresausklang. Die RSG-Damen, die erst vor kurzem mit ausgezeichneten Plazierungen bei den hessischen und deutschen Meisterschaften auf sich aufmerksam machen, gehören sicherlich zu den Aushängeschildern des Turnvereins.

Bei der Eröffnung der Sektbar und der anschließenden Tombola ging es dann noch einmal heiß her. „Jedes Los gewinnt bei uns“, lockte TVL-Vorsitzender Klaus Dahl Mitglieder und Freunde an die Lostöpfe. Die Gewinne konnten sich auch sehen lassen: Von Präsenzkörben, Restorantgut, Sekt- und Weinkisten über Fernseher und elektrische Haushaltsgeräte bis hin zu Büchern und einem Rundflug war für jeden etwas dabei. Am Ende konnte sich der TV Langen über eine stattliche Summe für die Vereinskasse freuen.

Vor Mitternacht gab es noch einen weiteren Leckerbissen für die Tanzfreunde. Das in der Region schon bekannte Tanzpaar Andrea Schneemeier und Michael Werner vom TC Blau-Gold zeigte dem begeisterten Publikum professionelle Tanzdarbietungen vom Standard bis zum argentinischen Tango. Die Mehrzahl der „einfachen Laientänzer“ konnte sich da noch so einige Kniffe und Schritte abgucken.



Die Rhythmische Sportgymnastik begeisterten mit Einlagen.



Die Tanzfläche beim Winterball des TV wurde selten leer.



Eine reichlich bestückte Tombola war ebenfalls eine Attraktion beim Winterball.

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Fa. DORNBURG GmbH
Fliesenfachgeschäft
Fliesen • Platten • Mosaik • Marmor
Inh. Heinz Jakel
Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen
Tel. 06103 / 7 40 80 • Fax 7 49 88

Elektro-Anlagen STECH
vorm. Werner
• Elektro-Installationen aller Art
• Nachspeicher-Heizungen • Wärmepumpen
• Kundendienst und technische Beratung
Wiesgäßchen 44 • 63225 Langen/Hessen
Telefon 06103 / 2 24 11 + 2 25 81
Fax 06103 / 2 77 46

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH
Wir stellen Ihnen unsere Leistung
Gerüstbau zur Verfügung
Gerüstbau Langen GmbH, Neckarstraße 54
Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
Tel. 06103 / 6 29 23

ETEC
Planung • Lieferung • Montage • Inbetriebnahme • Wartung
ETEC GmbH, Volstr. 4, 63225 Langen
Tel.: 06103 / 7 85 57 • Fax.: 06103 / 7 86 68
Fachmann in Industrie und Elektrohandwerk
Denn Strom wird es Immer geben

Langener Steinmetzbetrieb
Grabmal-KUHN
vorm. Schäfer
Bühnen- und Steinmetzmeister
Langen, Südliche Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38
Telefon 2 23 11
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

H. STEITZ GMBH
MALERGESCHÄFT
VOLLWARMESCHUTZ - VERPUTZ
ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN
Heinrichstraße 32 - 63225 Langen
Tel. 06103 / 2 28 42

Die Leistung, Klemperer, Installation, Gashetzung
Ihre neue Wanne
in 3 Stunden
Ohne Ausbau der alten Wanne
Ohne Fiesenschäden
J-BARTL
Schlagasse 7 - Telefon 2 34 01
63225 LANGEN/Hessen

Pietät SCHRING Inh. Peter Kuppers
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Erledigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar.
63225 Langen, Mörfelder Landstraße 27
Telefon 06103 / 7 27 94

Rainer Schüller
MALERMEISTER
• Putz- und Trockenbau
• Wärmedämmung
• Fassadenrenovierung
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Teppichböden
63225 LANGEN • An der Koberstadt 6 (Steinberg) • Telefon 06103 / 2 66 51

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN
Dr. Elisabeth Keller, Dreieichenhain, Bahnstr. 38, Tel. 06103 / 8 15 15
Ml., 22. 12. Dr. Elke Victor, Langen, Uhländstr. 4, Tel. 06103 / 2 36 55, priv.: 06103 / 5 14 10
Dr. Beate von Treschow, Offenthal, Mainzer Str. 8-10, Tel. 06074 / 74 41, priv. 06078 / 84 78

EGELSBACH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
Notdienstzentrale
Telefon 5 21 11 und 1 92 92
Mittwoch, 22. Dezember 1993:
Frau Dr. Dirksen, Bahnstr. 6, Tel. 2 20 10, Wohnung: Fr.-Ebert-Str. 88, Tel. 7 92 70

DREIEICH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Notdienstzentrale Dreieichenhain
Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee)
Telefon 06103 / 8 10 40
Mittwoch, 22. Dezember 1993:
Dr. Schütz, Dreieichenhain
Malenfeldstr. 25, Tel. 8 50 81

Party-Back-Service
für Ihre Feste
z. B. Party-Bücheln, Party-Kranz, Laugen-Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen, Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements
Und alles frei Haus geliefert.
R. Fuß, Bahnstraße 35 + 101
63225 Langen, Tel. 06103 / 2 90 00
Weiler-Ringstr. 28
Tel. 06103 / 5 11 11

Wiener Feinbäckerei
Altbauausanierung • Dachgebälk • Dachstuhl ausbau
Dachstuhl ausbau • Giebeln • Vordächer
Pergolen • Autokranvermietung bis 45 t
Zimmererei Hunkel
Norbert Hunkel - Neckarstraße 54 - 63225 Langen
Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
Tel. 06103 / 6 29 23, Fax 06103 / 6 95 78

Doris Stenger
Versicherungen
Heinrichstraße 35
63225 LANGEN
Telefon 06103 / 2 41 37
Fax 06103 / 5 50 19

Mo., Di., Do. von 10-12 Uhr und 16-19 Uhr
Mi. 10-12 Uhr, Fr. 10-16 Uhr und nach Vereinbarung

HERBERT KIRCHHERR
Aachener und Münchener Versicherungen
Schlierstraße 10 • Langen
Telefon 06103 / 2 28 93

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH
Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen
Dekorationen
63225 LANGEN • Fahrgasse 17
Telefon 06103 / 2 35 12

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr:
Notdienstzentrale
Telefon 1 92 92 und 5 21 11
Mittwoch, 22. Dezember 1993:
Dr. Weygand
Bahnstr. 39
Telefon 4 92 31

Apothekendienst
Fr., 17. 12. Hirsch-Apotheke Sprendlingen
Frankfurter Str. 8
Tel. 6 73 46
Sa., 18. 12. Stadttor-Apotheke Dreieichenhain
Dreieichplatz 1
Tel. 8 13 25
So., 19. 12. Fichte-Apotheke Sprendlingen
Frankfurter Str. 37
Tel. 37 30 85
Mo., 20. 12. Adler-Apotheke Götzenhain
Langenhar Str. 18
Tel. 8 56 03
Di., 21. 12. Stern-Apotheke Sprendlingen
Damaschkestr. 4-6
Tel. 31 19 80
Mi., 22. 12. Löwen-Apotheke Sprendlingen
Hauptstr. 54-56
Tel. 6 15 30

Kran- und Forstbetrieb bietet an: AUTOKRANARBEITEN SICHERHEITSFÄLLUNGEN
Telefon: 06103 / 2 81 88

KÖRNER • BODENVERLEGUNGEN
Ihr Partner für Vertrieb und Verlegung
Sie suchen einen kompetenten Partner für Ihren Boden...
Wir bieten Ihnen unseren Service:
Kostenfreie Beratung vor Ort
Lieferungen frei Haus
Wir sind 24 Stunden auch am Wochenende für Sie aktiv
Telefon & Telefax (06103) 79183

Apothekendienst für Langen und Egelsbach
Der Nachdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr., 17. 12. Egelsbach-Apotheke, Egelsbach
Ernst-Ludwig-Str. 48, Tel. 4 33 09
Sa., 18. 12. Rosen-Apotheke, Langen
Bahnstr. 119, Tel. 2 30 61
So., 19. 12. Spitzweg-Apotheke, Langen
Bahnstr. 102, Tel. 2 52 24
Mo., 20. 12. Garten-Apotheke, Langen
Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78
Di., 21. 12. Einhorn-Apotheke, Langen
Bahnstr. 69, Tel. 2 26 37
Mi., 22. 12. Apotheke am Bahnhof, Egelsbach
Bahnstr. 49, Tel. 4 90 08

Wichtige Rufnummern

Dreieich-Krankenhaus 5 80
DRK-Krankentransport 2 37 11
Polizei-Notruf 1 10
Feuerwehr-Notruf 1 12
Polizei Langen 2 30 45
Polizei Dreieich 6 10 29
Feuerwehr Langen 2 20 07
Feuerwehr Egelsbach 4 92 22
Feuerwehr Dreieich 6 11 22
Ihr Taxi-Ruf in Langen 2 77 77
Ihr Taxi-Ruf in Langen 2 22 22
Schlüsseldienst 2 27 60
Beratungsdienst der Stadtwerke
Langen 20 61 48
Dreieich 60 20
Egelsbach (über Polizei Langen) 2 30 45
Sonntagsdienst der Stadtschwester
Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen 2 20 21
Pflegedienst Dreieich 3 63 37

Langener Zeitung
Die Heimatzeitung für alle!
Auch für Ihre Anzeige!

JÜRGEN RINKER
Nordstraße 42, 63450 Hanau
Erbtelle Kontaktaufnahme unter Tel. Wohnans. 06150 819 70

Kfz-Zulassungsdienst
E. Rettig
• Anmeldungen
• Abmeldungen
• Ummeldungen
• TÜV-Vorfahrten usw.
Heinrichstraße 35 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 5 43 18

GRAEF
Blumenfloristik • Pflanzen
Heim- und Gartenbedarf
63303 Dreieich, Solmsche Weierstr. 17, Tel. 06103 / 821 61
Dammstädter Str. 10, Tel. 06103 / 6 74 50
63225 Langen, vormals Blumen Schickedanz
Bahnhofstr. 9, Tel. 06103 / 2 36 38
Telefax 06103 / 8 40 69

»Pietät« KARL DAUM
Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen
Sarglager • Sterbewäsche • Zierurnen
Ausführung kompletter Beisetzungen
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch
Fahrgasse 1, 63225 Langen, Telefon 2 29 68

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Samstag von 15-18 Uhr,
an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr
18 + 19. 12. 1993:
Dr. Mircea Bucur
Frankfurter Str. 147-149,
Neu-Isenburg
Tel. 06102 / 2 66 36
privat: 06142 / 6 78 91
20. Dezember 1993 bis 31. Dezember 1993
Sprechstunde von 9-12 Uhr und 15-18 Uhr;
Rufbereitschaft von 8 Uhr bis zum anderen Morgen 8 Uhr:
Mo., 20. 12. Dr. Joachim Weiß, Schmidstr. 1
Frankenhaus), Dietzenbach
Tel. 06074 / 2 89 10
Dr. Marina Napp-Selei, Freih. v. Stein-Str. 31
Neu-Isenburg, Tel. 06102/3 91 58,
privat 069/83 68 63
Di., 21. 12. Dr. Gerda Link, Langen, Südl. Ringstr. 170,
Tel. 06103 / 2 44 09, priv. 06103 / 7 90 26

Kunststoff-Fenster & Haustüren
• für Alt- und Neubau •
WERKMANN, JUST U. GÄRTNER
Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH
Dieselstraße 5 • 63329 Egelsbach • Tel. 4 24 01

Albert Gierh
Miele-Verkaufs-Zentrum
Küchen • Hausgeräte • Vertragskundendienst
Bosch- u. AEG-Geräte
Sprendlingen, Hauptstraße 13
Miele ☎ 06103 / 6 87 10

»Schick«
in die Festtage und ins Jahr 1994!
Frisierstübchen Barbara
macht es möglich.
Sie erreichen uns: Dienstag-Freitag 8.30-18.30 Uhr
sowie Samstag 8.00-13.50 Uhr
Rheinstraße 24, 63225 Langen, Tel. 06103 / 2 29 49

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten
63225 Langen
Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

Gebr. SCHNEIDER
Rolladenfabrik Inh. G. Zinn
Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
Rollo, Rollläden, Scherengitter, Markisen
Fertigenbau-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen
Amerikaner Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolladenhersteller e. V.
Außerhalb SO 16 • a. d. Darmst. Ldsb.
63225 Langen • Telefon 2 38 79

JÜRGEN RINKER
Erbtelle Kontaktaufnahme unter Tel. Wohnans. 06150 819 70

»Schick«
in die Festtage und ins Jahr 1994!
Frisierstübchen Barbara
macht es möglich.
Sie erreichen uns: Dienstag-Freitag 8.30-18.30 Uhr
sowie Samstag 8.00-13.50 Uhr
Rheinstraße 24, 63225 Langen, Tel. 06103 / 2 29 49

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten
63225 Langen
Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

Gebr. SCHNEIDER
Rolladenfabrik Inh. G. Zinn
Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
Rollo, Rollläden, Scherengitter, Markisen
Fertigenbau-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen
Amerikaner Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolladenhersteller e. V.
Außerhalb SO 16 • a. d. Darmst. Ldsb.
63225 Langen • Telefon 2 38 79

JÜRGEN RINKER
Erbtelle Kontaktaufnahme unter Tel. Wohnans. 06150 819 70

»Schick«
in die Festtage und ins Jahr 1994!
Frisierstübchen Barbara
macht es möglich.
Sie erreichen uns: Dienstag-Freitag 8.30-18.30 Uhr
sowie Samstag 8.00-13.50 Uhr
Rheinstraße 24, 63225 Langen, Tel. 06103 / 2 29 49

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten
63225 Langen
Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

Gebr. SCHNEIDER
Rolladenfabrik Inh. G. Zinn
Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
Rollo, Rollläden, Scherengitter, Markisen
Fertigenbau-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen
Amerikaner Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolladenhersteller e. V.
Außerhalb SO 16 • a. d. Darmst. Ldsb.
63225 Langen • Telefon 2 38 79

JÜRGEN RINKER
Erbtelle Kontaktaufnahme unter Tel. Wohnans. 06150 819 70

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen frohe Festtage!

select

Ein Jahr geht schnell vorüber..

Allen Kunden und Freunden unseres Hauses sagen wir herzlichen Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 1994

Radio oechsner
Leo Oechsner - Fernsehtechnikmeister
Südliche Ringstraße 69 - 63225 Langen/Hessen
☎ (06103) 2 11 58
Farbfernsehgeräte - HiFi - Stereo - Studio
Antennenbau - Verkauf - Service

BENISCH Metalltechnik

Unsere verehrten Kunden und Bekannten ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel die besten Wünsche

RAIFFEISENSTRASSE 14 • 63225 LANGEN
TELEFON: 06103 / 7 13 38 • FAX: 7 48 18

Unsere verehrten Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und die besten Wünsche für das neue Jahr!

INNAUSBAU-GLASEREI Spiegel- und Glasbearbeitung
Hügelstr. 6 • 63225 Langen • Tel. 2 11 21

W. PFAFF

Mit den besten Wünschen für ein fröhliches Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr

Schöne Weihnachtsfeiertage und ein gesegnetes und gesundes neues Jahr wünschen Ihnen

Die Parfümerie mit dem besonderen Flair

Parfümerie CITY Walb
Mit Kosmetik-Salon - Inh. G. Walb
Bahnstraße 23
63225 Langen Tel. 06103 / 2 35 51

HILL

Einkaufen am Lutherplatz
63225 Langen
Fabrikstraße

Für Ihre Treue und Verbundenheit mit unserem Hause möchten wir am Jahresende allen Kunden und Geschäftsfreunden herzlich danken. Auch für die Zukunft erbitten wir Ihr Vertrauen.

Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein vom Erfolg geprägtes neues Jahr.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Photo Studio Hahn
Am Taunusplatz 2 - Telefon 06103 / 2 26 06
Color-Labor mit Ein-Stunden-Service
Farbbilder in gewohnter Spitzenqualität
Prelas, die alle staunen lassen!

Liebe Kunden, liebe Geschäftsfreunde, liebe Bekannte ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr

wünscht Ihnen Ihr

RUDOLF KUHN LANGEN
Langen, Südl. Ringstr. 184 u. Friedhofstr. 36-38
Telefon 2 23 11
privat: Darmstädter Str. 37

Unsere verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Karl L. Becker
Raumausstattung - Bettfedernreinigung - Rheinstraße 15
Unser Geschäft bleibt vom 31. 12. 1993 bis 8. 1. 1994 geschlossen

Farber BEIER

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten fröhliche Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr

NECKARSTRASSE 19 A • 63225 LANGEN
Telefon 06103 / 2 21 87

Frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr
wünschen wir allen unseren Kunden, Nachbarn und Freunden.

Heinz A. Müller
Kurt-Schumacher-Ring 7
63329 Egelsbach
Tel. (06103) 41 46 + 41 47

Elektroanlagen GmbH
Installationen
Reparaturen
Signal- und Sprechanlagen
Speicherheizungen
Antennenbau
Altbausanierung
Produktthandel

Die besten Wünsche zum Fest

Für die bevorstehenden Festtage dürfen wir all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr wünschen.

Ihr Ziel für Raumgestaltung

BACH
Fahrgasse 17 • 63225 Langen • Telefon 2 35 12

Familien Hans + Dieter SCHLAPP

Restaurant STADT LANGEN
Südliche Ringstraße 77
63225 Langen • Inh. M. Benaissa
Telefon 0 61 03 / 2 20 50

Allen Freunden unseres Hauses wünschen wir frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

HEILIGABEND GESCHLOSSEN.
Am 25. 12. von 11.30 bis 15 Uhr geöffnet, abends geschlossen.
Am 26. 12. zu den üblichen Zeiten geöffnet.
SILVESTER und NEUJAHR zu den üblichen Zeiten geöffnet.
Um Tischreservierung wird gebeten.

An den Feiertagen bieten wir eine spezielle, reichhaltige Menuekarte.
Täglich geöffnet von 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17.30 bis 24.00 Uhr
Warme Küche bis 23.30 Uhr

Langener Stubb
Mit Kegeln - Täglich geöffnet von 15.00 bis 24.00 Uhr.
An den WEIHNACHTSFEIERTAGEN ist die Stubb geschlossen.

ihre Schreinererei

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten frohe Festtage und ein gutes neues Jahr

Thomas Haase
63225 Langen
im Loh 119
T. 06103 / 7 21 34, Fax 7 84 97

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden, Bekannten und Verwandten Familie Dieter Barenz

BARENZ SANITAR
Wasser - Gas - Heizung - Spengler
Langen - Telefon 0 61 03 / 7 18 34

Unsere werten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr

Horst Scherschel und Frau
Getränkervertrieb/Abhollager
Langen - Nordendstraße 14 - Telefon 2 36 06

Allen Anzeigenkunden und Gewerbetreibenden darf ich von dieser Stelle aus meinen Dank sagen und wünsche Ihnen für die bevorstehenden Verkaufstage einen guten Erfolg und allzeit guten Handel. Ich stehe Ihnen jederzeit bei anfallenden Problemlösungen im Anzeigenbereich zur Verfügung.

Der besondere Tip
SIE müssen verkaufen
SIE möchten werben
SIE wissen nicht wie
SIE sollen unseren Berater anrufen

Langener Zeitung
Herr K.-H. Schmitt
Telefon 2 10 11-12

Für das nun zu Ende gehende Jahr darf ich Ihnen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr wünschen.

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr WÜNSCHT ALLEN KUNDEN, FREUNDEN UND BEKANNTEN

Schlüsseldienst KUNZE
„Wer stoppt Diebe in unserer Stadt?“
Wiesenstraße 12 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 32 44

Allen Kunden, Freunden, Nachbarn und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr!

wünscht Ihnen Ihr Fachgeschäft im Herz der Altstadt

„Keramikstube“
Inh. Waltraud Schindler
Wassergasse 13 - 63225 Langen - Telefon 5 25 44

Allen unseren Freunden und Bekannten und unseren werten Gästen wünschen wir

Restaurant „Hähnchen Erich“
Außerhalb S 37, 63225 Langen, Tel. 06103 / 2 34 50

wünschen wir allen Kunden, Geschäftsfreunden und Nachbarn

Dornburg
Fliesenfachgeschäft GmbH
Inh. Heinz Jakel
Raiffeisenstraße 12
63225 Langen
Telefon 06103 / 7 40 80

Allen Kunden, Freunden, Nachbarn und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr!

wünscht Ihnen Ihr Fachgeschäft im Herz der Altstadt

„Keramikstube“
Inh. Waltraud Schindler
Wassergasse 13 - 63225 Langen - Telefon 5 25 44

Wir wünschen frohe Festtage!

Unserer verehrten Kundschaft

ein frohes und
gesegnetes Weihnachtsfest
sowie ein glückliches
und erfolgreiches
neues Jahr!

Friedhofsgärtnerei BURK

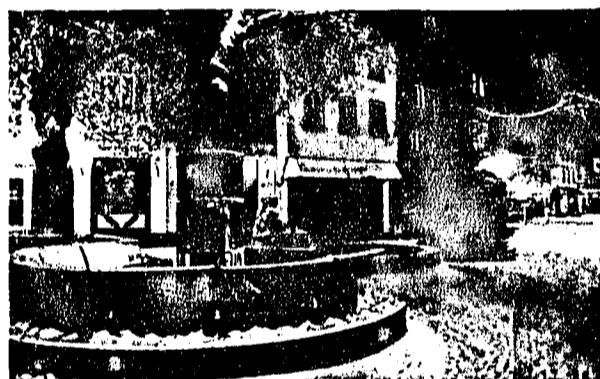
AN DER KOBERSTADT 8 • 63225 LANGEN

Am Ende des alten Jahres danken wir Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Rainer Schüller

MALERMEISTER

An der Koberstadt 6 • 63225 LANGEN
(Steinberg) • Telefon 06103 / 2 66 51



Allen Kunden und Freunden unseres Hauses wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr

Jost GmbH

BAUDEKORATION
LANGEN - BACHGASSE 5 - TELEFON 2 36 49

Das Fest rückt näher. Sie haben noch keine Idee was es zu Weihnachten geben soll.

Kein Problem! Ihr Metzgermeister kann Ihnen da ganz bestimmt weiterhelfen. Ein überaus reichhaltiges Angebot an diversen Köstlichkeiten vom Rind, Schwein oder Kalb in bester Qualität und Frische hält man für Sie bereit. Auch gibt man Ihnen gerne den ein oder anderen Tip für ein geschmackvolles Weihnachts-Menü.

Ein frohes Fest und ein gesegnetes neues Jahr wünschen Ihnen die Teams der Langener Fleischer-Fachgeschäfte.

Gg. A. Sallwey KG
Frankfurter Straße 4
Friedrichstraße 1

Georg Breidert, Fahrgasse 22
Peter Kühner, Friedrichstraße 27
Horst Bode, Taunustraße 16



Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünscht

Andreas Treffkorn

Dienstleistungen rund ums Haus

- Gebäude- und Grundstückspflege
- Hausmeister-Service
- Entrümpelungen
- Dienstleistungen

Ellsabethenstraße 10,
64390 Erzhäuser,
Tel/Fax: 0 61 50/8 53 45



Ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr

wünschen wir allen Lesern, Kunden, Inserenten, Freunden und Bekannten, unseren Mitarbeitern in den Vereinen, unseren Zeitungsträgern und allen, die mit unserem Hause verbunden sind.

Ihre
Langener Zeitung

Wir wünschen frohe Festtage!

Unseren verehrten Kunden, Freunden, Bekannten und Verwandten wünschen wir ein frohes

Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.

Familie Stephan Stech Elektro-Anlagen STECH

Wiesgäßchen 44 • 63225 Langen • Telefon 06103 / 2 24 11
Privat: Südliche Ringstraße 40 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 25 81



Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

HERBERT ANTHES

BAUUNTERNEHMUNG GmbH
HOCH-, TIEF- UND STAHLBETONBAU
UMBAUTEN - ALTBAUSANIERUNG

Robert-Bosch-Straße 9
63225 Langen
Telefon 06103 / 7 27 80, Telefax 7 83 36

Privat: Gartenstr. 6

Qualität schafft Vertrauen. Ihre Shell Station.

Allen meinen Kunden,
Geschäftsfreunden und Bekannten
ein fröhliches Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr
sowie Erfolg, Gesundheit und allzeit
gute Fahrt wünscht

Unsere Angebote:

- 2 SB-Portal-Waschanlagen
1 x für L.-Lkw bis 2,75 m Höhe
- 6 SB-Waschboxen
- Reifenservice
- Batteriedienst
- 80 m² Shell shop
- Tag u. Nacht geöffnet

Shell Station Karl-Günter Jaspers
Mörfelder Landstraße 27-29, 63225 Langen
Telefon 06103 / 7 11 16, Telefax 06103 / 7 46 72

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

ARTHUR ROSENBERG

Sofienstraße 8 • 63225 Langen
☎ (06103) 2 15 73

Unseren werten Kunden, Bekannten, Verwandten und Nachbarn wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr!

Ihr Fachgeschäft für Augenoptik und Uhren

OK OPTIK-KEIM-UHREN
Wassergasse 6 • 63225 Langen
Telefon 06103 / 2 75 29
Alle Kassen

Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

wünschen Ihren werten Kunden, Nachbarn und Freunden

die LANGENER BÄCKEREIEN

Berck, Jakob, Wwe. & Sohn
Fahrgasse 4, Langen, Telefon 2 22 74

Graf, Julius, Wernerplatz 6, Telefon 7 20 61 +
August-Bebel-Str. 28^{1/10}, Langen, Telefon 2 53 51

göbel & brot

Frankfurter Straße 10 • 63225 Langen • Telefon (06103) 2 17 85
Bahnstraße 29a • 63225 Langen • Tel. (06103) 5 44 96
Gartenstr./Ecke Blumenstr. • 63225 Langen • Tel. (06103) 2 86 80

Bäcker
michel
GmbH

Hauptgeschäft:
Calé-Michel-Lutherplatz
Langen, Rheinstraße 42
Tel. 06103/2 40 86/87

Filialen:
Ladenzentrum Oberlinden:
Tel. 06103/2 40 86/87
Friedrichstraße 19
Fahrgasse 24

Wiener Feinbäckerei
R. Fuß

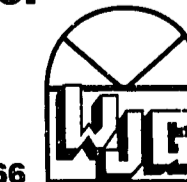
Bahnstraße 35 + 101
63225 Langen, Telefon 06103/2 99 09
Walter-Rietig-Straße 28
Telefon 06103/5 11 11

Unseren verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 1994

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.

Werkmann, Jost und Gärtner

Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH Egelsbach
Rolläden und Markisen aller Art
Eigene Herstellung bereits seit 1970



Alu-Fenster
Holzfenster
Dieselstraße 5 • 63329 Egelsbach
Telefon 06103/4 24 01 • Fax 06103/4 51 66

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen frohe Festtage!

Die Friseure von Langen

wünschen allen ihren Kunden

ein gesegnetes WEIHNACHTSFEST und alles GUTE für das NEUE JAHR

Bergmann, Elfriede	Friedrichstraße 1	Tel. 2 58 50
Friseurstube am Bahnhof	Wernerplatz 3	Tel. 7 36 42
Coiffeur Cézarne	Schnaingartenstr. 1	Tel. 2 26 63
Fertig, Walter	Rheinstraße 24	Tel. 2 29 49
Friseurstübchen Barbara	Taunusplatz 8	Tel. 2 44 12
Gaussmann, Willi	J.-v.-Eichendorff-Str. 7	Tel. 2 47 17
Heil, Waldemar	Bahnstraße 86	Tel. 2 37 09
Herfurth, Peter	August-Bebel-Str. 15	Tel. 2 11 16
Heusner, Hans	Bahnstraße 132	Tel. 2 47 70
Salon happy hair Rita Gaussmann	Lerchgasse 7	Tel. 2 93 48
Schweinhardt, Willi	Elisabethenstr. 55	Tel. 2 79 22
Salon Teuber		

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

SEHRING

ABBRUCH- UND ERDARBEITEN • CONTAINER-DIENST
63225 LANGEN • RHEINSTR. 8-10 • TEL. (06103) 2 35 45

Allen Kunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

hfg gebäude reinigung gmbh
teppichboden-reinigung

63225 Langen, Gartenstraße 100, Telefon 06103 / 2 20 45

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr und verbinden damit unseren Dank für das in uns gesetzte Vertrauen.

Allianz  Generalvertretungen:

Uwe Diedrich Armin Neppe

Rheinstraße 37-39
63225 Langen
Tel. 06103 / 2 30 78
Fax 06103 / 5 20 22

Unseren verehrten Kunden und Geschäftsfreunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

HOLZ-STÖRMER - LANGEN

Raiffeisenstraße 16, Ruf 06103 / 7 30 46

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr in bester Gesundheit und Zufriedenheit.

Vor dem Ablauf des alten Jahres möchten wir uns bei Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben, bedanken.

Filou

Mode für Kinder
Birgit Golke & Gudrun Schmidt
Liebigstraße 1, 63225 Langen
(gegenüber Bahnhof)
Telefon 06103 / 15 79

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Wir danken gleichzeitig für das uns entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.

Mosaik Fliesen Hahn

Siegfried und Stefan Hahn
Fliesenlegemeister
Annastraße 4
Tel. 06103 / 2 36 17, Fax: 5 43 63, Tel. priv.: 06061 / 1 24 00

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

Friedhof- und Gartenbau Willi Jakobi

Obergasse 7 • 63225 Langen
Telefon 06103 / 2 35 08

Frohe Festtage und eine gute Fahrt für 1994 wünscht Ihnen Ihre

Fahrschule Maaßen

Neuer Kursbeginn: - freundliche Fahrlehrer -

Langen, Mo., 10. 1. 1994, 19.30 Uhr
Egelsbach, Fr. 14. 1. 1994, 19.00 Uhr
Telefon: 06103 / 2 21 06

Unseren verehrten Kunden, Verwandten und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

H. STEITZ GmbH

Familien Hans und Valentin Beck
Malermaler
Verputz - Anstrich - Vollwärmeschutz
Langen • Heinrichstraße 32 • Tel. 06103 / 2 28 42

Ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht Ihnen Ihre

PARFUMERIE D'OR

KOSMETIKALON
Friedrich-/Ecke Bahnstraße • 63225 Langen

Unseren verehrten Kunden, Bekannten und Nachbarn wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr

Fa. Rudolf Böhm und Sohn

Baudekoration - Langen, Zimmerstraße 16, Telefon 2 91 84

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

elektro bau

Elektro-Installation - Licht- und Kraftanlagen - Schaltanlagen
Fabrikstraße 29 - 63225 Langen - Telefon 0 61 03 / 2 46 76

Wir wünschen allen Kunden, Nachbarn und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr.

MULTI-TRANSPORT + MULTI-PRODUKTS

Gesellschaft für Recycling von Plastikabfällen mbH
Raiffeisenstraße 8 • 63225 Langen • Telefon 7 30 51

Farber 

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten fröhliche Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr

NECKARSTRASSE 19 A • 63225 LANGEN
Telefon 06103 / 2 21 87

Unseren verehrten Kunden, Nachbarn und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

Harald Freimuth

Sanitär Heizung Spenglerei
Mühlstraße 3, 63225 Langen, Telefon 2 25 62

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

25 Jahre Jungling

FENSTERBAU GmbH

HOLZ- UND KUNSTSTOFF-FENSTER - HAUSTÜREN - ROLLADENBAU - NEU UND REPARATURVERGLASUNGEN LANGEN
Robert-Bosch-Straße 5 • Telefon 06103 / 7 37 21

Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr. Weiterhin möchten wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Modenhäus FREISENS

Unserer werten Kundschaft, allen unseren Bekannten und Freunden wünschen wir ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr

BLUMEN-FRANK

Inh. Gerdi Frank
Schnittblumen • Topfpflanzen
Kranzbinderei
Flachsbachstraße 12
(am Wochenmarkt)

63225 Langen
Telefon 06103 / 2 26 69

GERHARD MÜLLER

Maler- und Lackierermeister

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 1994

Ostendstraße 14 • 63329 Egelsbach

Am Jahresende möchten wir es nicht versäumen, allen unseren Kunden und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr zu wünschen.

Rasthede zur heißen Pfanne

IMBISS
Südliche Ringstraße 42 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 93 02
Vom 31. 12. 1993 bis 10. 1. 1994 geschlossen.



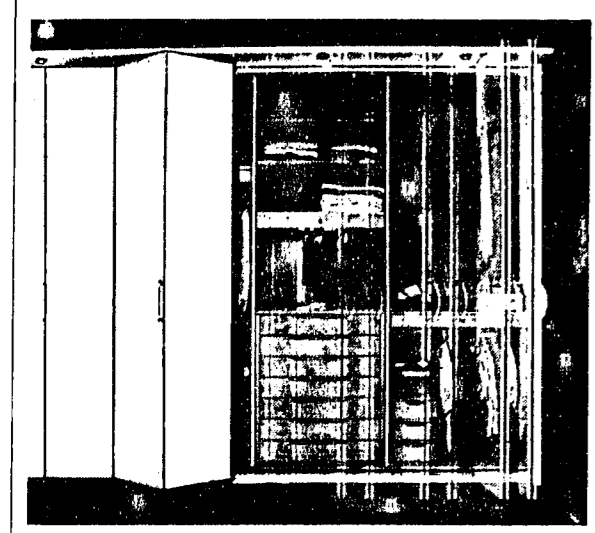
Ein glückliches, zufriedenes Weihnachtsfest und ein gesundes 1994



wünschen wir allen Mitgliedern und Freunden der SSG. Gleichzeitig möchten wir uns auf diesem Wege bei allen Förderern bedanken, die uns auch in diesem Jahr in vielfältiger Weise unterstützt haben.

SPORT- UND SÄNGER-GEMEINSCHAFT 1889 E. V. LANGEN
- Der Vorstand -

Wenn Sie alles auf einmal sehen wollen!



Suchen Sie mal eben schnell die passende Krawatte oder wollen Sie Ihren Freunden die neue Sommer-Garderobe zeigen? Mit „multi-nova“ Faltekleiderschränken kein Problem. Testen Sie bei uns die Leichtigkeit der Türen.

Wir sind autorisiertes hülsta-Einrichtungshaus

DIETRICH Beraten / Planen / Einrichten

Maienfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain

Telefon 06103 / 8 48 20, FAX 06103 / 8 18 63

WANNEN-AUSTAUSCH ohne Fliesenschaden

INTACT - Deutschlands Nr. 1 im Wannen-Austausch

INTACT BAD-SERVICE GMBH

Malländer Str. 9, 60598 Frankfurt

Telefon 069/68 30 54

Zimmermann Wir haben für Sie und Ihn viele Einzelteile stark reduziert!

Aktion bis 29. 1. 94

Wir verlosen unter Ausschluss des Rechtsweges WARENGUTSCHEINE im Werte von DM 50,-

Jeder, der seinen ausgefüllten Teilnahmeschein bis zum 29. 1. 1994 abgegeben hat, kann gewinnen.

Name:

Straße:

Wohnort:

Gartenstraße 6 LANGEN

Langen

An den langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft bis 18 Uhr geöffnet

DAS GEWISSE ETWAS. MIT GEWISSEN EXTRAS.

Bekanntmachung: Aus Privatbesitz überlassen werden...

Einzelstücke: zum beliebigen Verkauf, Englische Kesseln...

Reservierungen: Reservierungen werden angenommen...

Kunststoff-Fenster: Die ideale Lösung für Alt- und Neubauten...

Ein Herz für's Helfen: SPENDE BLUT!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES



Zimmermann Wir haben reduziert!

Preisknüller Da-Mäntel bis 149,-

EXTRA SONDERANGEBOT He-Sakko bis 98,-

in reiner Wolllqualität

zu ... 149,-

zu ... 98,-

Geschenkidee und weitere ÜBERRASCHUNGSPREISE...

HERREN-ANZÜGE: Aus deutscher Herstellung vom Verband geprüft

bisher 659,- bis 459,-

bisher 598,- bis 398,-

Da-Eberstadt, Oberstraße 1a, Tel. 06151 / 59 46 51

Langen

An den langen Samstagen vor Weihnachten ist unser Geschäft bis 18 Uhr geöffnet

Langen

Langen

Langen

Langen

Langen

Langen

Langen

Langen

Langen

Langen

Geh' mal wieder ins Kino

KINO-TREFF IN LANGEN: LICHTBÜCKE WINDS...

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

KA-BE: Warum auf Privatverkäufe verzichten?

J.R. Dach: Neu- und Umdeckungen

Jürgen Rinker: Bedienungsgesellschaft mbH

DESIGN STÜCKE: ArtMade ist das ausgezeichnete Möbel-Design-System

Senioren-Skat für Nichtraucher: Dreieich - Der nächste nikotinfreie Skat...

Autofahrer sollen verstärkt Rücksicht auf Radler nehmen

Spannende Geschichten aus der Heimat: Neuer Jahresband der „Landschaft Dreieich“

Tankstellenräuber kam nicht weit: Dreieich (rg) - Einen mutmaßlichen Tankstellenräuber...

Weihnachtsfeier bei den Sängern: Dreieichenhain - Zu ihrer Weihnachtsfeier am morgigen Samstag...

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

Lancia Dedra 1.6 i.e. • ABS • Seitenaufprallschutz...

LANCIA AUTOMILITÄR! Mainzer Straße 46 • 63303 Dreieich-Offenthal

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 50 Freitag, 17. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM 97. Jahrgang

Kein Alkohol auf Wochenmarkt

Dreieichenhain - Der Magistrat hat die Satzung für den Wochenmarkt...

Angewandten werden dürfen Obst, Gemüse, Fisch...

Senioren-Skat für Nichtraucher

Dreieich - Der nächste nikotinfreie Skat für nicht verdingungsbundene Seniorinnen...



Frank Oppermann, Ingeborg Dittler und Gerd Grein...

Kindern blieb Aussage vor Gericht erspart

Dreieich - Wegen sexuellen Mißbrauchs von Kindern muß nach der früheren Dreieicher Stadtverordnete...

Nach seiner ersten Festnahme im Mai 1993 wurde Teckentrup...

Die Mädchen, Sagen und Mythen sind zwar nicht nach ihren Entstehungsorten sortiert...

Spannende Geschichten aus der Heimat

Dreieichenhain (rt) - „Es war einmal...“ So fangen bekanntlich alle Märchen an...

Schon in den 30er Jahren gab es eine Schrift, in der der Frankfurter Heimatforscher Heinz Lehmann...

Autofahrer sollen verstärkt Rücksicht auf Radler nehmen

Dreieich (fm) - Damit sich Radler im Verkehr sicherer fühlen können, geht Dreieich neue Wege...

Spannende Geschichten aus der Heimat

Dreieich (rg) - Einen mutmaßlichen Tankstellenräuber hat die Polizei am Sonntag abend gefaßt...

Weihnachtsfeier bei den Sängern

Dreieichenhain - Zu ihrer Weihnachtsfeier am morgigen Samstag, 18. Dezember...

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

Nur Früherkennung hilft. Waren Sie schon beim Augenarzt?

Lancia Dedra 1.6 i.e.

• ABS • Seitenaufprallschutz • Servolenkung • Colorverglasung...

LANCIA AUTOMILITÄR! Mainzer Straße 46 • 63303 Dreieich-Offenthal

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt.

Abfuhr auf Abruf hat ausgedient

Dreieich - Der Magistrat erinnert noch einmal daran, daß die Sperrmüllabfuhr auf Abruf zum Jahresende ausläuft und keine Anträge mehr angenommen werden, da die Abfuhrkapazitäten erschöpft sind.

Auch Büchereien machen Ferien

Dreieich - Die städtischen Büchereien in Sprendlingen, Dreieichenhain, Götzenhain und Offenbach bleiben vom 24. Dezember bis zum 2. Januar geschlossen.

Bilder, Zeichnungen und Skulpturen aus Bosnien

Ausstellung im Sprendlinger Bürgerhaus

Dreieich (rg) - Ein breitgefächertes Spektrum an „Aktueller Kunst aus Bosnien“ ist derzeit im Foyer des Sprendlinger Bürgerhauses zu sehen. Die Ausstellung, die rund 70 Bilder, Zeichnungen, Druckgrafiken und Skulpturen umfaßt, dauert noch bis Donnerstag, 30. Dezember.

Lobby für ältere Menschen

Erste Ideen zur Einrichtung eines Seniorenbeirats entwickelt

Dreieich (fm) - Gibt es in Dreieich bald einen Seniorenbeirat? Im März hatten die Stadtverordneten den Magistrat aufgefordert, Ideen für die Einrichtung eines solchen Gremiums zu entwickeln. Die Verwaltungsspitze legt dem Parlament jetzt einen Zwischenbericht vor.

Aus den Kirchen

St. Marien Dreieich

Sa., 18. 12.: Gd. 15.30-17 Uhr Beichtgelegenheit bei Herrn Pfarrer Ludwig aus Dietzenbach, Gd. 18 Uhr Familien-gottesdienst.

Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Freitag, 17. Dezember: 20 Uhr Konzertprobe in der Kirche

OGV lädt zum Frauentag

Dreieichenhain - Der traditionelle Frauentag mit Adventsfeier des Obst- und Gartenbauvereins Dreieichenhain findet am Dienstag, 21. Dezember, in der SVD-Gaststätte statt.



Eines von rund 70 Exponaten, die unter dem Titel „Aktuelle Kunst aus Bosnien“ nun bis zum Donnerstag, 30. Dezember, im Foyer des Bürgerhauses Sprendlingen zu sehen sind.

Warum erst so spät?

Die Vorlage des Gemeindevorstands zur Änderung der Gebührenordnung für die Kindergärten ist am Mittwoch im Parlament durchgeführt.

ANGEMERKT

Weil der Gemeindevorstand mit seinem Vorstoß zur Änderung der Gebührenordnung nicht noch einmal, wie 1990 geschehen, auf die Nase fallen wollte, hat Bürgermeister Heinz Eychler diesmal die Vorsitzenden der vier Fraktionen im Vorfeld zu einem interfraktionellen Gespräch.

Danke!

Was mir bei meiner Danksagung zum 80. Geburtstag vergessen ging, möchte ich heute nachholen. Herzlicher Dank gilt auch der Hausverwaltung Nübel, der Großgemeinde Reiskirchen bei Gießen, dem Jahrgang 1913/14 und dem Bürgermeister der Großgemeinde Hain im Spessart.

Wilhelm Keim

Dreieichenhain, im Dezember 1993

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach. Redaktion 2 10 12, Anzeigen/Vertrieb 2 10 11, 63225 Langen Darmstädter Straße 26.

Nr. 101 Freitag, 17. Dezember 1993

Warum erst so spät?

Die Vorlage des Gemeindevorstands zur Änderung der Gebührenordnung für die Kindergärten ist am Mittwoch im Parlament durchgeführt.

ANGEMERKT

Weil der Gemeindevorstand mit seinem Vorstoß zur Änderung der Gebührenordnung nicht noch einmal, wie 1990 geschehen, auf die Nase fallen wollte, hat Bürgermeister Heinz Eychler diesmal die Vorsitzenden der vier Fraktionen im Vorfeld zu einem interfraktionellen Gespräch.

Danke!

Was mir bei meiner Danksagung zum 80. Geburtstag vergessen ging, möchte ich heute nachholen. Herzlicher Dank gilt auch der Hausverwaltung Nübel, der Großgemeinde Reiskirchen bei Gießen, dem Jahrgang 1913/14 und dem Bürgermeister der Großgemeinde Hain im Spessart.

Wilhelm Keim

Dreieichenhain, im Dezember 1993

HFG erwartet Signale aus Wiesbaden

Machbarkeitsstudie: Verlängerung der Start- und Landebahn erforderlich

Egelsbach (rg) - Die von der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) bei der Firma Airconsult in Auftrag gegebene Machbarkeitsstudie zu einem möglichen Ausbau des Egelsbacher Flugplatzes hat gestern der Projektleiter der Untersuchung, Michael Kraft, vorgestellt.

ANGEMERKT

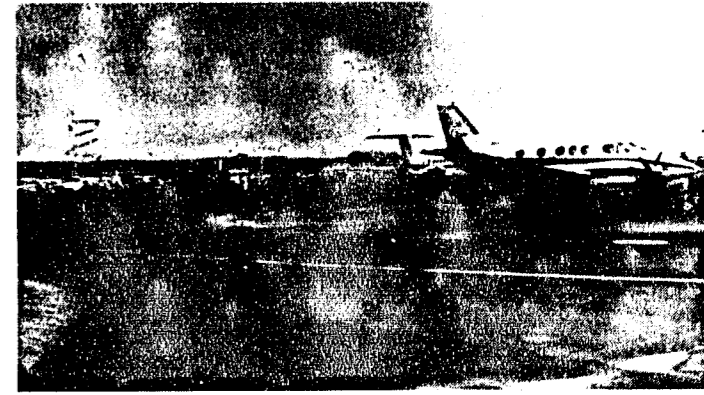
Weil der Gemeindevorstand mit seinem Vorstoß zur Änderung der Gebührenordnung nicht noch einmal, wie 1990 geschehen, auf die Nase fallen wollte, hat Bürgermeister Heinz Eychler diesmal die Vorsitzenden der vier Fraktionen im Vorfeld zu einem interfraktionellen Gespräch.

Danke!

Was mir bei meiner Danksagung zum 80. Geburtstag vergessen ging, möchte ich heute nachholen. Herzlicher Dank gilt auch der Hausverwaltung Nübel, der Großgemeinde Reiskirchen bei Gießen, dem Jahrgang 1913/14 und dem Bürgermeister der Großgemeinde Hain im Spessart.

Wilhelm Keim

Dreieichenhain, im Dezember 1993



Die Machbarkeitsstudie über den möglichen Ausbau des Flugplatzes liegt vor. Nun wartet die HFG auf eine klare Aussage der Landesregierung.

„Unsere Lösung ist sozial ausgewogen“ Dreier-Bündnis verabschiedet neue Gebührenordnung für die Kindergärten

Egelsbach (fm) - Das Bündnis aus CDU, Bündnis 90/Grüne und WGE verabschiedete am Mittwochabend nach einer hitzigen Debatte in der Gemeindevorversammlung eine neue Gebührenordnung für die Kindergärten.

Kindergarten im Februar fertig

Egelsbach - Der Neubau des Kindergartens Bayerseich geht seinem Ende entgegen, alle Arbeiten sind inzwischen vergeben.

Winterabend der SGE-Handballer

Egelsbach - Die Handballabteilung der SG Egelsbach lädt ihre Mitglieder, Freunde und Gönner zum traditionellen Winterabend ein.

Bewußtlos aufgefunden

66jähriger hat schwere Verletzungen. Egelsbach (fm) - Ein 66jähriger Mann aus Egelsbach wurde in der Nacht zum Mittwoch bewußtlos in der Frankfurter Straße aufgefunden.

Kiga Bürgerhaus: Zeiten geändert

Egelsbach (rg) - Zur Probe werden die Pforten des Kindergartens Bürgerhaus vom 1. Januar bis 31. August nächsten Jahres zu anderen Zeiten geöffnet als bisher.

Heimtückischer Vandalismus

Egelsbach - Schlimmeres verhindert haben Mitarbeiter des Bauhofs bei einer Kontrollfahrt. Auf dem Spielplatz in der Erck-Kästner-Straße entdeckten sie teils ammontierte, teils angesagte Ketten-schaukeln.



Seit nunmehr zwei Jahrzehnten führt Gisela Stelte als Pächterin das Flugplatz-Restaurant. Dort fand anlässlich dieser runden Zahl gestern eine kleine Feier statt. Zu den ersten Gratulanten von Gisela Stelte gehörten der Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG), Karl Weber (links), und Josef Lach in seiner Funktion als Vorsitzender des HFG-Aufsichtsrates.

Wir wünschen frohe Festtage!

Advertisement for Christmas parties and services. Includes 'Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr' by Fa. Edgar Schickedanz, 'Frohe und gesegnete Weihnachten' by Zweirad Kurt Möck, and 'Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, friedvolles und erfolgreiches neues Jahr wünscht allen Dreieichenhainer Mitbürgerinnen und Mitbürger SPD - Dreieichenhain'.

Nach einem langen und erfüllten Leben entschlief am 15. Dezember unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Tante

Elisabeth Katharine Werner

geb. Werner
im gesegneten Alter von 91 Jahren.

In stiller Trauer:
Irmgard und Günter Weber
Gabriele und Frank Weher
Ulrich Weber

63225 Langen, Gabelsbergerstraße 42
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 21. Dezember 1993, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Ein erfülltes Leben ist zu Ende.

Susanna Hohlfeld

geb. Wiederhold
6. 8. 1904 † 16. 12. 1993

In stiller Trauer:
Friedel und Ingrid Hohlfeld
Helga Hohlfeld
Enkel und Urenkel

63225 Langen, Riedstraße 2
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 21. Dezember 1993, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wir trauern um meinen geliebten Mann, herzenguten Vater und Schwiegervater

Dipl.-Ing. Philipp Buxmeyer

Bundesbahnherr a. D.
* 21. 6. 1909 † 15. 12. 1993

In stiller Trauer:
Elisabeth Margaret Buxmeyer geb. Lorz
Claus und Charlotte Buxmeyer
alle Angehörigen und Freunde

63225 Langen, Dieburger Straße 6
Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 21. Dezember 1993, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Nach einem erfüllten Leben, kurz nach Vollendung seines 90. Geburtstages, verstarb unser lieber Vater, Schwiegervater, Großvater, Cousin und Onkel

Ferdinand Altschmied

geb. 22. 11. 1903 gest. 14. 12. 1993

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:
Ferdinand Altschmied und Familie

Walter-Rietig-Straße 23, 63225 Langen
Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 17. Dezember 1993, um 9.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt. Das Requiem ist um 11.15 Uhr in der Kirche St. Albertus Magnus.

Anna Miklea

geb. Brezovski
* 6. 11. 1902 † 14. 12. 1993

Es trauern:
Die Angehörigen
63225 Langen

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 17. Dezember 1993, um 8.45 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Ein erfülltes Leben ist nach dem Willen Gottes vollendet.

Am 16. November 1993 haben wir unsere liebe Schwester, Schwägerin und Tante auf ihrem letzten Weg begleitet.

Wir DANKEN allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlen und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen:
Familien Röhr
Familien Rodejohann
Familien Löhr

Langen, im Dezember 1993

Wir wollen unserer lieben Verstorbenen im Sechswöchenseelenamt gedenken am 19. Dezember 1993 um 10.00 Uhr in der St.-Jakobus-Pfarrkirche zu Mastholte und am 25. Dezember 1993, um 10.00 Uhr in der Liebfrauenkirche zu Langen.

Anna Löhr

geb. Röhr
† 8. November 1993

Es ist so schwer, wenn sich der Mutter Augen schließen, die Hände ruhn, die einst so viel geschafft, still und heimlich unsere Tränen fließen, ein liebes, treues Mutterherz wird zur Ruh' gebracht.

Nach langer, schwerer Krankheit entschlief meine herzengute Mutter, Schwiegermutter, Oma und Ur-Oma

Katharina Dotzauer

geb. Förster
im Alter von 81 Jahren.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:
Herta Georg geb. Dotzauer
Friedel Georg
Reiner, Diana und Alexander Georg
Matthias Georg und Anke Naumann
und alle Angehörigen

63225 Langen, Südliche Ringstraße 170
Die Beerdigung findet am Freitag, dem 17. Dezember 1993, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Im gesegneten Alter von 92 Jahren entschlief mein Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder und Onkel

Edwin Korn

* 16. 4. 1901 † 13. 12. 1993

In stiller Trauer:
Rosemarie Schulmeyer geb. Korn
Hermann Schulmeyer
Hanns Schulmeyer
und Angehörige

63225 Langen, Josef-von-Eichendorff-Straße 24
Die Urnenbeisetzung findet in aller Stille statt.

Salzburger
JETZT 56 NEUE TYPEN Serie „Gartenglück“ z. B. Typ Elche nur DM 2.980,- Salzberger Landhausbau GmbH 94283 Haraustr. 12 am Hain Otto-Hahn-Str. 88 Tel. 06181/68777



Tages-Ski-Fahrten inkl. Ski-Paß: Skiregion Dachtstein West Sa., 22.1.94 nur DM 110,- Kitzsteinhorn - Kaprun Sa., 29.1.94 nur DM 125,-

SPORTWELT AMADÉ
Flachau-Wagrain-St. Johann 14.-16.1.94 (2 ganze Skitage) 1x DOP + 1x SUP in Golling DM 199,-

DOLOMITI SUPERSKI
Kronplatz „Scilla-Ronda“
- Reise im ***Ferienbus
- 11P im sehr guten ***Hotel mit Hallenbad, Sauna, Dampfbad
- Ski-Transfer
08.01.94 4 Tage / 3 Nächte 393,-
19.02.94 8 Tage / 7 Nächte 889,-
Kl. Erm. bis 4J. 50%; bis 9J. 30%

GLETSCHERSKI STUBAITAL
inkl. Fahrt und HP im ***Hotel
19.02.94 8 Tage / 7 Nächte 722,-
Kl. Erm. bis 6J. 40%; bis 12J. 20%

SAALBACH-HINTERGLEMM
...das endlose Skigebiet
- Reise im ***Ferienbus
- HP in guter Pension in Mathshofen
- Skitransfer nach Saalbach
25.02.94 5 Tage / 4 Nächte 379,-
19.02.94 9 Tage / 8 Nächte 699,-
02.03.94 4 Tage / 3 Nächte 299,-

gegründet 1926
LOUISIK
63755 Alzenau 2, Tel. 06023 1021

Satteldach-Garage
0271-408-0

Hundhausen Fertigaragen
Backerstraße 4, 57076 Siegen

Heizungsbau Öl+Tank service

H. BERGHEIMER
Kaufmann
1128 Dettrach
Rhein-Fluss-Straße 13
Tel. (0627) 313 88

Die Kriminalpolizei rät:
Seien Sie mißtrauisch gegenüber angeblichen Wundermitteln.

Wir wollen, daß Sie sicher leben.
Ihre Polizei.

Bei einem Trauerfall
GÄRTNEREI WELTER
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof) 63225 Langen
06103 1771

Ihr Fachbetrieb für:
● TRAUERBINDEREI
● KRÄNZE
● GRABSCHMUCK
● GRABPFLEGE

Christbäume
aus eigenen Tannusplantagen frisch, wie selbst geschlagen.
Fichten · Blaueichen · Edeltannen
Verkauf: 10.-24. Dezember täglich ab 9 bis 17 Uhr
Früher: Am Waldparkplatz Albanusberg
Jetzt: An der B 486, 800 m weiter Richtung Offenthal

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Russelsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherpark, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Wir bieten Ihnen Räumlichkeiten ohne Parkprobleme für Ihre TRAUERFEIER
Darmstädter Straße 23
63225 Langen bei Ffm.
Telefon 06103 / 2 77 07
und 5 44 84

Brot für alle Welt
Freu(n)de gewinnen...

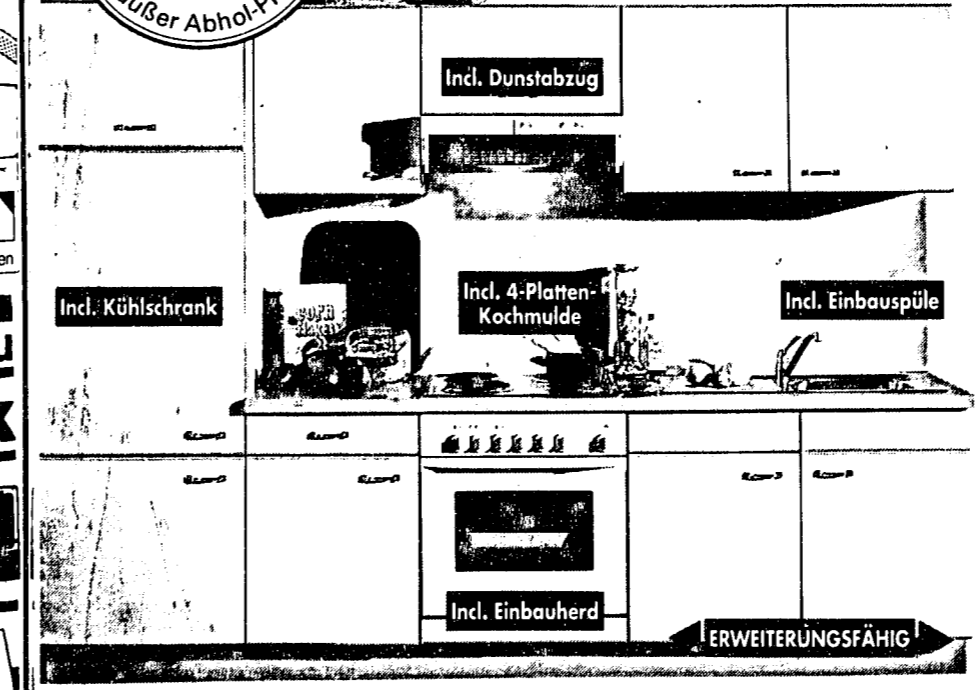
MÖBEL ERBE: KÜCHEN-LEISTUNG!

Möbel Erbe hat's: Super-Angebote rund um Küche und Kochen und allem, was dazu gehört!



NEU: Finanzdienstleistungen
Wir von Möbel Erbe bieten Ihnen attraktive Finanzierungsmöglichkeiten. Sprechen Sie mit uns - wir beraten Sie gerne!

Auf alle Preise bei Selbstabholung außer Abholpreise
Sparen 70%



Küchenblock Kunststoff Pünktchen-Dekor mit buchfarbigen Absetzungen, ca. 270 cm breit. Inclusive Elektrogeräten. **2399,-**

Edelstahl-Einbauspüle mit Ab- und Überlaufgarnitur. **59,-**

Siemens Kaffeeautomat für 10-12 Tassen. **55,-**

Alle Preise sind Abholpreise!

Gänsebräter oval, mit Glasdeckel, ca. 4,5 l. **24,99**

Küchengerät 6-teilig, im Geschenkkarton. **49,90**



1699,-

CAFETERIA
... ideal für die Pause zwischendurch.
Stöckchen aus Edelstahl. **13,95**

Tablett aus Edelstahl. **38,95**

Siemens Mikrowelle plus Heißluft bis 250°C, 4 Leistungsstufen, Abschaltautomatik, Drehteller. **499,-**

Siemens Kaffeeautomat für 10-12 Tassen. **55,-**

Möbelkauf mit **PREIS-GARANTIE!**
Wir geben Ihnen Sicherheit. Bei uns erhalten Sie Ihr Geld zurück, wenn Sie innerhalb 10 Tagen nachweisen, daß Sie die bei uns gekauften Möbel bei gleicher Leistung anderswo billiger bekommen!

Möbel Erbe
Chie & Spatz
HANAU-STEINHEIM

Wohnen im Zeitgeist! Pflifige Möbel-Mode im Top-Design zu lässigen Abholpreisen! Mit großer Trendboutique!

Direkt gegenüber!

Möbel Erbe
SBMöBEL MARKT

Hier gibt's viel Möbel für wenig Geld! Sparen total! Kleinlastwagen zum Mieten und ein Spedituer stehen für Sie bereit.

Direkt gegenüber!

Möbel Erbe
Domus
... das Domizil für Holzliebhaber

Wohnen im Einklang mit der Natur! Eine Philosophie, die sich in allen unseren Möbeln widerspiegelt!

Im Kinderparadies sind Ihre Kleinen gut aufgehoben! Samstags mit Betreuung.

Tablett aus Edelstahl. **38,95**

Gleich nebenan!

Möbel Erbe
DESIGN LAGER
... das MAZAZIN FÜR TRENDSEITER

Für alle, die das besondere Design und die neuen Trends lieben!
Stuhl verschiedene Ausführungen.
Je ab **139,-**

Gleich nebenan!

MÖBEL ERBE WOHNWELT 2000

HANAU-STEINHEIM

63456 Hanau - Steinheim
Gewerbegebiet Otto-Hahn-Straße an der B 45, Tel. 0 61 81 / 67 80, Verkauf: Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9.30 - 18.30 Uhr, Donnerstag 13 - 20.30 Uhr, Samstag 9 - 14 Uhr, langer Samstag April - September 9 - 16 Uhr, Oktober - März 9 - 18 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen viel Spaß und Freude beim Bummel durch unsere Ausstellung!

Helmut Fricke
Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme...

Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme an dem schmerzlichen Verlust meines lieben Mannes...

MINDESTENS DREI DINGE KANN JEDER SPENDER VON EINEM
Hilfswerk

Silberhochzeit
Helmut und Gerlinde Steinbeimer
Dreileichenhain, An der Trift 20, im Dezember 1993

Wir wünschen unseren Patienten ein frohes Weihnachtsfest...
Die Praxis bleibt geschlossen
Dr. M. Stoll und Praxisteam

Thorsten Thum
Verkaufsberater
Telefon 06182/8 03 38/45

Maria Eberhardt geb. Staudenmayer
Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borek, Herrn Dr. Streck und allen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

Karl Urbanke
Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Kratz für die trostreichen Worte, der Kolpingfamilie Langen sowie Herrn Dr. Rauschenbach...

Franziska Mohr
möchten wir uns, auch im Namen aller Angehörigen, recht herzlich bedanken.

DI EBU R G
REPARATUREN
Fenster und Rolläden
Telefon 06103 / 37 36 87

ERWARTEN...
1. wirksame und durchdachte Hilfe im Sinne des Spendenzwecks

MISEREOR
Spezialwerkstatt für Autoglas-Sofort einbau
Fiat Panda. Die tolle Kiste.

FIAT
Fiat Panda. Die tolle Kiste.
Mitzetti, Offenbach, 06074/50064

Musikhaus CRUSIUS
Häute und Feuertastaturen Sarpinger
Erdung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar

WELTMEISTERTECHNIK SUCHT TECHNIKMEISTER.
Für unsere Reparaturannahme suchen wir zum 1. Januar 1994 einen

LANCIA AUTOMILZETI
Manizer Straße 46 • 63303 Dreieich-Offenthal
Telefon 06074 / 5 00 64

RUNTE Teppichreinigung
Wir... waschen Ihre Teppiche auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen

Pletät Sehring Inh. Peter Küppers
Das alteingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Autohaus Seignabel
63500 Seligenstadt
Frankfurter Straße 98
Tel. 06182 / 80 80

MEGA-MARKT
JEDE WOCHEN ÜBER 500 000 LESER
MIT EINER GROßEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

VERKAUF
10101an, weiß, Jugendbett, 190 x 96, Cocktailschrank...

HAUSHALTSGERÄTE
Vorwerk Staubsauger, ger. halt., DM 180,-, 2 Stausauger je DM 60,-

ALLES FÜR'S KIND
Schönes, gut erh. Kinderzimmer, alles in massiver Lack, Kiefer, Eichenholz...

HOBBY/ZEITZEITSPORT
Modell Eisenbahn (ehem. DDR), HO, div. Wagen u. Zubehör, preisg., zu verk., 06108 / 7 59 87

Kinderbett, 1,25 x 0,65 m, mit Zudecke u. Matratze, DM 80,-

Wahlnachtsgeschenke: Kettler/Fav. Decken-Ventilator DM 50,-, gutes Chaiselongue sehr gut erh., DM 80,-

Geachteter Wagen Hauck, 6 Monate alt, DM 299,-, Tel. 06103 / 5 27 13

Super-Nintendo-Telespiel mit 4 Spielen und 2 Controllern, VB 350,-, Tel. 06106 / 5 41 24

MEGA-MARKT
JEDER GROßEN AUFLAGE
Ihre private Kleinanzeige
3 Zeilen nur 13.- DM

PC 486-66, DX2 CPU, Vesalokub, 1 Laufwerke, VGA-Karte 2 MB, Festpl. 250 MB + Festdisk, Fullsize GL 1100, VGA Multi-Color Monitor...

Bestellschein für eine private Kleinanzeige im MEGA-MARKT

Antiquitäten/Schmuck
3. Klasse Klaviere 1850-1890, defekt, als Dekorativ, zu verk., Tel. 069 / 85 22 66

MUSIK-INSTRUMENTE PLATTEN/CD'S
Farfisa Orgel, Modell 'Louvre', 2 Manuale mit Siltbank, Topzustand...

BEKLEIDUNG
Herrn Garderobe, Gr. 48, guterhalten, Preis VB, 069 / 89 32 04

Nur bei Chiffreanzeigen: O ich hole die Zuschriften ab (+ 4.- DM)

Computersysteme
Amiga 500 mit Monitor Commodore 1084, Speichererweiterung, Mouse...

COMPUTER-BÖRSE
Amtrax 386 SX Laptop RAM 640 KB, 41 MB, Festplatte DM 800,-

Verkauf
Kleiderkasten, NSM, H11 120, DM 200,-

Verkauf
Kleiderkasten, NSM, H11 120, DM 200,-

Verkauf
Kleiderkasten, NSM, H11 120, DM 200,-

Verkauf
Kleiderkasten, NSM, H11 120, DM 200,-

Grüßwort zum Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel

Liebe Langener Mitbürgerinnen und Mitbürger,

hinter uns liegt ein ereignisreiches Jahr, in dem einige für die Zukunft unserer Stadt bedeutende Projekte vollendet, fortgeführt oder auf den Weg gebracht und wichtige Entscheidungen getroffen wurden. Dies gilt auch für die Kommunalwahlen im März 1993, bei denen Sie über die Verteilung der Sitze in unserer Stadtverordnetenversammlung entschieden haben.



Was wir in den vergangenen zwölf Monaten erreichen, planen und abschließen konnten, um unsere Stadt weiter zu entwickeln und lebenswerter zu gestalten, war das Verdienst gemeinsamer Arbeit der Stadtverordnetenversammlung, des Magistrats und der Verwaltung. Die Eröffnung des Kulturhauses Altes Amtsgericht, die Einweihung des Jugendzentrums und der Beginn der Arbeiten im Schwimmbad sind die augenscheinlichsten Zeichen dafür, daß in Langen trotz der erforderlichen Sparmaßnahmen notwendige Beiträge zum Erhalt und zur Verbesserung der Lebensqualität realisiert werden.

Die finanziellen Rahmenbedingungen haben sich durch die Beteiligung der Kommunen an der Finanzierung des Fonds Deutsche Einbein und des Solidarpakts deutlich verschlechtert. Wir sind deshalb gezwungen, weniger Geld auszugeben, obwohl die Aufgaben zunehmen. Erreichen wollen wir dies neben einer allgemeinen sparsamen Haushaltspolitik durch eine Reform der Strukturen in unserer Verwaltung. Sie dient auch dem Ziel, das Dienstleistungsangebot für alle Bürgerinnen und Bürger zu verbessern.

In unserer Anstrengungen für eine solide Finanzwirtschaft, für den Wohnungsbau, für eine Verbesserung des Straßenverkehrs, für die wirtschaftliche Entwicklung, für den Umweltschutz, für das Angebot an Kunst, Kultur und Bildung, an Sport, Freizeit und Erholung haben wir bereits in der Vergangenheit ein hohes Niveau erreicht, auf das wir stolz sein und aufbauen können.

Anderserseits aber dürfen wir nicht vergessen, daß es auch in unserer Stadt nach wie vor einen Mangel an Wohnraum gibt und das wichtigste Straßenbauprojekt, die Nordumgehung, noch immer nicht begonnen werden konnte.

Vergessen aber dürfen wir auch nicht diejenigen in unserer Gemeinschaft, deren persönliche Probleme nur einen sorgenvollen Blick in die Zukunft erlauben. Allen, die um ihren Arbeitsplatz

Städtischer Haushalt für 1994 nahm knapp die letzte Hürde

Ja von CDU und FWG-NEV, Nein von SPD, FDP und Grünen

Langen - Nach wochenlangen Beratungen in den Fraktionen nahm der Haushalt für das kommende Jahr am vergangenen Donnerstag seine letzte Hürde gegenüber der ursprünglichen Vorlage des Magistrats nach einigem Geänderte, nicht nur die Fraktionen haben mit ihren Anträgen für Veränderungen gesorgt, sondern auch der Magistrat, der kurz nach der Vorlage des 580 Seiten starken Entwurfs 121 Veränderungen nachschleifte.

Mit einem Gesamtvolumen von 133 Millionen Mark liegt der 94er Haushalt um 20 Millionen über den Zahlen des Jahres 1993. Der Verwaltungshaushalt schließt mit rund 97,5 Millionen ebenso ausgeglichen ab wie der Vermögenshaushalt, der ein Volumen von rund 35,6 Millionen aufweist.

Vor der Abstimmung gaben die Vorsitzenden der einzelnen Fraktionen ihre Stellungnahmen ab. Jochen Uhl (SPD) sprach von dramatischen Veränderungen der Gestaltungsspielräume, die leider keine vorübergehende Erscheinung seien.

Seine Fraktion begrüßte die in Angriff genommene Verwaltungsstrukturreform. Mit der Einstellungssperre wolle man die Realisierung dieser Reform beschleunigen. Ein Sparwille des Magistrats sei zwar im Vermögenshaushalt erkennbar, man vermisse ihn jedoch im Verwaltungshaushalt.

Die SPD begrüßte die in Angriff genommene Verwaltungsstrukturreform, halte jedoch die von CDU und FWG-NEV durchgesetzte Sperre von Verwaltungsstellen für den falschen Weg. Versicherungen und Angst um den Arbeitsplatz seien als Grundlagentiefgreifender Umgestaltungsanstrengungen alles andere als förderlich. Betroffen sei seine Fraktion

auch über die Ablehnung des SPD-Antrages Umgestaltung der Küche im Haus Zimmer 3, über die Kürzung des Betrages für internationale Kontakte um 10 000 Mark, wenn gleichzeitig 23 000 Mark für Fensterläden am Kulturhaus Altes Amtsgericht durchgesetzt würden.

Der ursprüngliche vom Magistrat vorgelegte Entwurf finde die Zustimmung der SPD, doch einige von der CDU/FWG-NEV-Mehrheit durchgesetzte Anträge könne man nicht gutheißen; die SPD verweigere diesem Haushalt ihre Zustimmung.

Egon Hoffmann (FWG-NEV) beklagte, daß sich die finanzielle Ausstattung der Stadt verschlechtert habe und daß für die Zukunft noch schlimmeres zu befürchten sei. Nicht zuletzt die Aufgabenzuweisung von oben nach unten treibe die Kommunen in eine Notlage. Es sei unerlässlich, die Notbremse zu ziehen.

Der vorliegende Haushalt sei nicht von der Art, daß für die Zukunft vorgesehen werde, im Investitionsprogramm sei kein Sparwille zu erkennen. Dieses Zahlenwerk zeige der FDP nicht für eine verantwortbare Kommunalpolitik.

RUND UM DEN VIERTHRENDENBRUNNEN

Schöne Feiertage

(rt) - Weihnachten steht vor der Tür, das Fest der Liebe. Es bescheidet in diesem Jahr keine zusätzlichen Feiertage, was sicher von den einen bedauert wird. Auch die Beschränkung wird in manchen Familien weniger willkommen sein, wenn die Feiertage ausfallen als sonst, denn die Zeiten sind schmaler geworden.

Neben dem schon traditionellen „Tanz in den Mai“ habe vor allem das Gemeinschaftskonzert anlässlich der Kreiskulturwochen einen besonderen Höhepunkt dargestellt.

Im Laufe des Abends ehrte Vorsitzender Robert Schlapp einige Mitglieder für langjährige Vereinstreue: Walter Gaudl, Georg Schrotz und Lothar Erdmann für 25jährige fördernde Mitgliedschaft, den Vizepräsidenten Rainer Mühl für 25jährige aktive Tätigkeit als Sänger.

Umräumte wurde die Veranstaltung im festlich geschmückten Saal durch Liedvorträge des

Weihnachtssterne als Dank für die Frauen der Sänger

„Frohsinn“ ehrte langjährige Mitglieder

Langen - Zur Weihnachtsfeier trafen sich die Mitglieder und Freunde des Gesangvereins „Frohsinn“ im Gemeindesaal der Stadtkirche. Von Anfang an herrschte festliche Stimmung. Herbert Doll, der stellvertretende Vorsitzende begrüßte die Anwesenden und gab einen Rückblick auf das zu Ende gehende Vereinsjahr.

Neben dem schon traditionellen „Tanz in den Mai“ habe vor allem das Gemeinschaftskonzert anlässlich der Kreiskulturwochen einen besonderen Höhepunkt dargestellt.

Im Laufe des Abends ehrte Vorsitzender Robert Schlapp einige Mitglieder für langjährige Vereinstreue: Walter Gaudl, Georg Schrotz und Lothar Erdmann für 25jährige fördernde Mitgliedschaft, den Vizepräsidenten Rainer Mühl für 25jährige aktive Tätigkeit als Sänger.

Umräumte wurde die Veranstaltung im festlich geschmückten Saal durch Liedvorträge des



Bei den mitreißenden Gespelsungen der Gäste aus Alabama hielt es die Besucher in der Stadtkirche nicht mehr auf ihren Sitzen.

Stadtkirche im Gospelfieber

Die „Five Blind Boys aus Alabama“ rissen alle ihre Zuhörer mit

Langen (ts) - „We are here to sing to you, right from the heart.“ Die „Five Blind Boys of Alabama“ trafen mit ihrer Begrüßung den Nagel auf den Kopf.

Vor allem die Vielfalt und Dramaturgie des Konzerts zog die Zuhörer in der vollbesetzten Stadtkirche in ihren Bann. Frontman Clarence Fountain, der die Gruppe 1937 (!) als Schülerband ins Leben rief, gab sich dabei als charmant und amüsant „elder statesman“ des Gospel und führte mit seinen Ansagen durch das Programm.

Mit ihrem zweiten Gospelskonzert zog die Jazz-Initiative Langen einen „ganz dicken Fisch“ an land und feierte so einen außergewöhnlichen Erfolg. Die „Five Blind Boys“ gehören zu den populärsten Gospelsgruppen in den USA und verkörpern seit über 50 Jahren die Tradition schwarzer Kirchenmusik.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt

Bernhard Paeslack geht in den Ruhestand

Viele Lobes- und Dankesworte bei der Abschiedsfeier für einen verdienstvollen Sparkassenmann

Langen - Bernhard Paeslack, stellvertretender Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Langen-Seligenstadt, ist mit einer Feierstunde in der Stadthalle aus dem Berufsleben verabschiedet worden.

Seit der Fusion der beiden Bezirks Sparkassen Langen und Seligenstadt zur Sparkasse Langen-Seligenstadt, die Bernhard Paeslack federführend mittrug, leitete er im Vorstand des



neuen Institutes das Ressort Revision und betreute verschiedene Marktgebiete. Neben seinen Aufgaben als stellvertretender Vorstandsvorsitzender arbeitete er in verschiedenen Gremien der Sparkassenorganisation.

Advertisement for Wüstenrot-Bausparen. Text: '31.12. ist Wüstenrot-Tag. Bausparen vom Echten Wüstenrot. Den Zinssatz selbst wählen... Bis zu rund 4,5% fürs Spargeld! Wüstenrot-Bausparen ist so flexibel wie Ihre Wünsche...'

Advertisement for Wüstenrot. Text: 'Wüstenrot: 7 x in und um Offenbach. 63065 Offenbach, Kaiserstraße 15, Tel. 069/814786. 64807 Dieburg, Ringstraße 47, Tel. 06071/25055. 64842 Groß-Zimmern, Nordring 9, Tel. 06071/43732. 63512 Hainburg, Kirchstraße 24, Tel. 06182/7059. 65450 Hanau, Langstraße 30, Tel. 06181/14064 + 650449. 63225 Langen, Rheinstraße 23/Ecke Wasserg., Tel. 06103/23996. 63265 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 98, Tel. 06102/38145. Zum Glück berät Sie Wüstenrot.'

Der „Frohsinn“ brachte seinen Jubilären ein Ständchen: Rosel Erdmann, die die Urkunde für ihren Sohn Lothar in Empfang nahm, und Vizepräsident Rainer Mühl.



Der „Frohsinn“ brachte seinen Jubilären ein Ständchen: Rosel Erdmann, die die Urkunde für ihren Sohn Lothar in Empfang nahm, und Vizepräsident Rainer Mühl.

Weihnachtsspiel und Christvesper

Langen - Die Petrusgemeinde lädt an Heiligabend um 15 Uhr zu einem Familiengottesdienst mit Weihnachtsspiel ein. Mitwirkende sind die Konfirmandinnen und Konfirmanden sowie die Kinder des Kindergottesdienstes. Um 17 Uhr wird zur Christvesper mit dem Liturgiekreis eingeladen. Trompeten- und Orgelspiel gestalten den Gottesdienst, Pfarrer Kades und Predikant Vater werden durch die Gottesdienste führen.

Ausbildung in Familienpflege

Langen - Wie in den letzten beiden Jahren bietet die katholische Kirchengemeinde St. Albertus Magnus in Zusammenarbeit mit dem Caritasverband einen Ausbildungskursus für Familienpflegehelferinnen an. Der Kurs hat zum Ziel, Frauen - aber auch Männer - zu befähigen, im Bedarfsfall einzuspringen, zum Beispiel bei Krankheit der Mutter, zur unterstützenden Pflege bei kranken oder behinderten Menschen und als ergänzende Hilfe im Rahmen der Altenbetreuung.

Advertisement for 'Die nächste LZ'. Text: 'Unsere Lesern, Anzeigenkunden und Geschäftsfreunden wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest. VERLAG UND REDAKTION'.

Large advertisement for fireworks. Text: 'Bei unserem Feuerwerk KRACHEN auch die Preise. Jetzt reservieren! Verkauf ab 29. 12. 93. RIESEN-GROSSE Auswahl AN Feuerwerkskörpern. Sternenzauber 8 Raketen im Geschenkkarton. Gigant 7 Raketen und 10 ausgesuchte Leichtartikel der Extraklasse nur 20.-. 12 Super-RAKETEN zum WAHNSINNSPREIS von nur 12.-. Offenbach/Ffm, Kaiserleikreisel, Strahlenbergerstr. 127, neben Teppich-Domäne'.

Liberalen haben Dreikönigstreff

Langen - Langens FDP lädt zu ihrem Dreikönigstreff ein. Es findet am Donnerstag, 6. Januar, ab 19 Uhr im Rest...

Jugendhandballer gingen mit dem Nikolaus baden

Mal eine andere Art von Weihnachtsfeier. Langen - Unter dem Motto „Jugendhandballer planen mit dem Nikolaus“ hatte man die...



Eine Nikolausfeier im Hallenbad war einmal etwas ganz Neues für die Handballjugend.

Keine Lesestunde

Langen - Die Vorlesestunde der Stadtbücherei im Januar fällt aus.

Fahrer im Stau eingeschlafen

Zwei schwere Unfälle auf der B 486 mit 100 000 Mark Sachschaden

Langen - In der Nacht zum Samstag ereigneten sich innerhalb einer Stunde zwischen Langen und Mörfelden auf der B 486 zwei voneinander unabhängige Verkehrsunfälle...

Durch diesen Unfall ereignete sich ein Stau in beiden Richtungen. Laut polizeilichen Angaben machte sich ein im Stau wartender Fahrer die „Pause“ zunutze und schlief in seinem unbeleuchteten Fahrzeug ein...

Die Alarmierung der Feuerwehr Langen erfolgte um 3.31 Uhr. Daraufhin rückten die Einsatzkräfte um 3.32 Uhr mit einem Gerätewagen-Nachschub, Einsatzleitfahrzeug und einem Rüstwagen aus...

Brand im Wiesgäßchen

Schaden von mindestens 150 000 Mark

Langen - Am Montag, 20. Dezember wurde die Feuerwehr um 3.33 Uhr zu einem Zimmerbrand im Wiesgäßchen 45 alarmiert.

bei ihrer Nachbarschaft untergebracht. Im Einsatz waren insgesamt sechs Fahrzeuge der Feuerwehr mit 21 Helfern sowie das DRK Langen mit zwei Fahrzeugen und fünf Helfern.

Weihnachten im Oetzberg-Museum

Langen - Die weihnachtliche Atmosphäre mit volkskundlichen Demonstrationen haben viele Besucher in das Museum in der Oetzberggasse gelockt.

Wenn die Sterne nicht lügen...

Horoscope section for December 25-31, 1993. Includes signs like Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau, Waage, Skorpion, Schütze, Steinbock, Wassermann, and Fische with brief descriptions.

Nitrat im Trinkwasser ist ein Problem

Belastung in verschiedenen Langener Stadtteilen ist unterschiedlich groß

Langen - Vor einiger Zeit beschäftigte ich mich beruflich mit Rücklaufanalysen. Hierbei beobachtete ich den seltsamen Effekt, daß bei Verwendung von Leitungswasser die Ergebnisse fehlerhaft waren...

druck. Nitrat blockiert die Jodaufnahme in der Schilddrüse, dies kann eine Schilddrüsenunterfunktion zur Folge haben.

Wie hoch der Nitratgehalt im „geklärten Trinkwasser“ wirklich ist, bleibt zwar im Dunkeln, aber wo kommt das Nitrat her?

Der Grenzwert ist zwar in allen Fällen eingehalten, in Oberlinden ist man jedoch einer Grenzwertüberschreitung sehr nahe...

Im Fahrstuhl steckengeblieben

Langen - Für mehrere Personen begann die Weihnachtswoche am Montag früh kurz nach sieben Uhr wurde die Feuerwehr in die Heinrich-Hertz-Straße im Industriegebiet Neurott gerufen...

Kommunionkleidung auf dem Basar

Langen - Die beiden Langener katholischen Pfarrgemeinden St. Albertus Magnus und Liebfrauen weisen schon heute darauf hin, daß am 15. und 16. Januar wieder ein Basar für Erstkommunionkleidung und Zubehör stattfinden wird.

Neues Abfallinfo verteilt

Langen - Das neue Langener Abfallinfo für 1994 zeigt einige Änderungen. Der Gelbe Sack wird nicht mehr verteilt, sondern muß anfolgenden Stellen abgeholt werden.

Der Wegebau im Stadtteil Oberlinden macht Fortschritte

Vor wenigen Tagen wurde der Fußgängerweg von der Straße im Ginsterbush zur Berliner Allee in Angriff genommen.

Zeichen setzen

Advertisement for Volksbank Dreieich featuring a large image of a Christmas tree and the bank's logo.

Den steigenden Anforderungen an eine leistungsstarke, moderne Bank haben wir durch den Ausbau unserer Service-Leistungen und Beratungsqualität Rechnung getragen.

Für Ihr Vertrauen vielen Dank. Unseren Kunden, Mitgliedern und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Volksbank Dreieich

Ein Zusammenschluß der Volksbank Langen-Dietzenbach und der Volksbank Dreieich

Large advertisement for 'HL Markt' featuring various food and drink products with prices and images, including beer, wine, and groceries.



Heiße lateinamerikanische Rhythmen, ein Schuß Rock 'n' Roll und die Leidenschaft des apanischen Flamenco - eine apanische Floata voller Lebensfreude.



Schöne Mädchen, herrliche Kostüme und fantastische Choreographien sind die Attribute des Corps de Ballett.

Faszinierendes Eismärchen aus der Welt von 1001 Nacht

Der Welt größte Eisrevue „Holiday on Ice“ gastiert im Januar mit 21 Vorstellungen in der Frankfurter Festhalle

Langen - Spannung, bezaubernde Eleganz und professioneller Eiskunstlauf...

Temperament und inspiriert durch die unzähligen Feste, die überall in Spanien die Menschen mitreißt...

Wahrheit ein böser Zauberer ist und ebenfalls ein Auge auf Sharen geworfen hat...

Handwerk der Kostümbildner und Designer. Prachtvoll ausgestattete Kostüme...

rigsten Choreographien und dem weltberühmten Holiday on Ice-Feuerwerk zu begeistern.

Holiday on Ice gastiert vom 5. bis zum 16. Januar in der Frankfurter Festhalle...



Märchenhafte Dekorationen, ein großes Aufgebot von Eiskunstläufern in prachtvollen Kostümen führen in die Märchenwelt von 1001 Nacht.



Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

Allen Kunden und Geschäftsfreunden herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit...

Sparkasse Langen-Seligenstadt Ihr Partner im Kreis Offenbach



Stolz präsentieren sich die Jugendhandballer der HSG in ihrem neuen Freizeit dres.

Langener Jugendteams in amerikanischem Dreß

Langen - Der Abzug amerikanischer Soldaten von der Air Base Frankfurt beschiede den Jugendlichen der HSG Langen ein vorzüglicheres Weihnachtsgeschenk...

Stillgruppe trifft sich wieder

Langen - Die Stillgruppe Langen trifft sich auch im kommenden Jahr wieder...



Der Mann im roten Mantel hatte sich doch etwas festere Schuhwerk angezogen...

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

Wünsche sind wie Sommervögel ROMAN VON ELISABETH GURT

Autohaus Kirchberger Ihr Mitsubishi-Vertragshändler

Autohaus Ernst Patzina Mazda-Vertragshändler

Langener Zeitung ideal für Werbung ohne Streuverlust!

Autohaus Langen GmbH Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG

Heinrich Göbel GmbH Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG

„Dann hat Sie also der Zufall hergeweht... in dieses Nest in den Dünen?“

„Ich weiß nicht - vielleicht...“ Was für ein samer Kauz, Anne fragte sich...

„Er lehnte sich tief in seinen Sessel... Aber ich denke ja gar nicht! Ich bin einfach glücklich.“

Der meisterhafte Service für jedes Kfz: Bosch, Bremsendienst, Ölwechsel

Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner Gute Fahrt

AUTOHAUS GÜNTER OTTO Verkauf Kundendienst Ersatzteile

Autohaus Schäfer Mitsubishi-Vertragshändler

AUTO-MILZETTI OHG Mainzer Straße 46 Tel. 060 74/5 0064

Karosserie + Lack prennig

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein! Pro Erscheinungstermin DM 35,-

Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig.

TOYOTA Vertragspartner Klaus Wittner Autohaus

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr in bester Gesundheit und Zufriedenheit. Vor dem Ablauf des alten Jahres möchten wir uns bei Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben, bedanken.

CDU Sanitätshaus JACOBS
 Orthopädische Werkstätten
 Bahnstraße 20 • 63225 Langen
 Tel. 06103/2 56 90 • Fax 06103/2 30 59
 Am 29. 12. 1993 wegen Inventur geschlossen.

Weihnachten und Silvester im Langener Mühlal

Scheuer im Mühlal
 06103/928888

25. und 26. 12. Weihnachtsbrunch "vom Feinsten" mit Lachs, Wild, Gans, Salaten, Roastbeef, Desserts und vielem mehr. Sie essen was, und soviel Sie möchten.
 DM 36,00 pro Person Kinder zahlen die Hälfte

31.12. Silvester-Partynacht mit Musik bis in den frühen Morgen. Eintritt jederzeit und frei
 Ab 18 Uhr, können sie bei original Raclette 8,50; halber Hummer 16,00; Zwiebelkuchen 4,50; heißem Punsch und kaltem Sekt ins neue Jahr feiern.

1.1.94 ab 11 Uhr Neujahrfrühstück vom Hering bis zur Weißwurst

RESTAURANT **Herzenmühle**
 06103/53533

25. und 26. 12. mittags und abends geöffnet

31.12. Das Silvester-Gala-Menü zusammengestellt vom neuen Küchenchef Herrn Heinz-Willi Kießling

Wir bedanken uns bei unseren treuen Gästen und wünschen Ihnen für ihre persönlichen und beruflichen Ziele alles Gute und viel Erfolg in 1994

Wir wünschen frohe Festtage!

HÖRGERÄTESTUDIO

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 1994

Wallstraße 41 / Lutherplatz • 63225 Langen • Tel. 06103 / 5 44 16

Unser Institut bleibt vom 27. 12. 93 bis einschli. 8. 1. 94 geschlossen.

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Ihnen Ihre Speisegaststätte

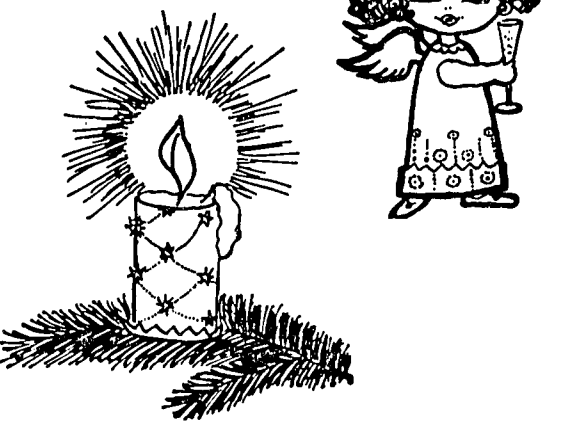
„Luthereiche“

Unsere Öffnungszeiten:
 1. Weihnachtstag, 25. 12. 1993, von 10.00-15.00 Uhr
 2. Weihnachtsfeier, 26. 12. 1993, von 10.00-15.00 Uhr und 18.00-24.00 Uhr

Speisegaststätte und Hotel zur **LUTHEREICHE**
 Wallstraße 44 • 63225 LANGEN • Tel. 06103 / 2 36 34
 Vom 27. 12. 1993 bis 1. 1. 1994 haben wir geschlossen und ab 2. 1. 1994 sind wir wieder wie gewohnt für SIE da.
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Ihre Familie Gilberg

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

Wilhelm Felke
 Garten- und Landschaftsbau
 Walter-Rielig-Straße 22
 63225 Langen
 Telefon 2 93 42



Weihnachten und der Jahreswechsel stehen uns bevor. Hoffentlich haben Sie nach all dem Trubel im ganzen Jahr ein paar schöne, geruhsame Tage im Kreise Ihrer Lieben. Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie in uns gesetzt haben.

Ein gesundes Weihnachtsfest. Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen Gesundheit, Glück und Erfolg.

Ihr Blumenhaus Valk
 63225 Langen/Hessen
 Rheinstraße 42 • Telefon: (0 61 03) 2 94 75



Allen Kunden, Freunden und Gesprächspartnern frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

F. DUNSINGER
 gegr. 1920 v. E. Prüssler
 Schreiner - Innenausbau - Feinwerk
 Otto-Hahn-Straße 8
 63225 Langen b. Ffm
 Tel. (0 61 03) 7 23 90 Fax 7 83 26

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr wünscht all ihren Kunden und Freunden

Fa. HEINRICH GÖBEL GmbH
 Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG
 63263 Neu-Isenburg, Hans-Böckler-Straße 13
 Telefon 06102 / 40 88, Fax 62 03

AUTOHAUS LANGEN GMBH
 Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG
 63225 Langen, Pittlerstraße 53
 Telefon 06103 / 7 37 71, Fax 7 20 40

Unsere Gäste, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr

Familie Gruber
Gaststätte „Zum Treppchen“
 Bachgasse 15-17 • Tel. 06103 / 2 24 12
 Am 23. 12. von 11.30-14.00 Uhr geöffnet, abends geschlossen.
 Am 24. 12. geschlossen.
 Am 25. 12. von 11.30-15.00 u. v. 18.00-24.00 Uhr geöffnet.
 Am 26. 12. von 11.30-15.00 Uhr geöffnet, abends geschlossen.
 Vom 27. 12. 93 bis einschließt. 3. 1. 1994 geschlossen.

YAMAHA Clavinova
Family Entertainment

CVP 87 A
 CVP 85 A
 CVP 83 A
CVP-87A
 ab DM **5490.-**

... mehr als ein Digitalpiano!

Das umfassende, vielseitige und komplette Musiksystem:
 • für die ganze Familie, vom Einsteiger, Schüler und ambitionierten Hobbymusiker bis zum Köhler!
 • mit einer umfassenden Komplettausstattung inklusive Lern- und Übungsfunktionen
 • der Clou: eine riesige Auswahl an Musiktiteln jeder Stilrichtung auf Diskette im GENERAL MIDI- oder im YAMAHA exklusiven DISK ORCHESTRA-Format. Zum Dazuspielen, Mitspielen, Lernen und Üben, Singen oder als Live-Music-Box für Ihre Party!

Clavinova Family Entertainment - der Musikspaß für die ganze Familie! Wenn Sie mehr wissen möchten, kommen Sie zu uns!
 Wir freuen uns auf Sie!

Mit einem Dankeschön an Sie, verehrter Kunde, verbinden wir die besten Wünsche zum Fest und zum Jahreswechsel

Schuh & Mode
 Bahnstraße 112, Langen, ☎ 06103 / 2 41 11

Allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern in Langen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches Jahr 1994

CDU LANGEN

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 1994

KORTHOSPORT
 Inh. Peter Klepper
 Lutherplatz 1-3
 63225 Langen
 FuB- und Sportzubeh. Sportartikel-Physiotherapie. Spezialbedarf! Med. Fußpflege

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünschen wir unserer verehrten Kundschaft

Schuhmacherei Vollhardt
 Inh. GERNOT SCHALLY • 63225 Langen • Frankfurter Straße 33
 Unser Geschäft bleibt vom 27. 12. bis 31. 12. 1993 geschlossen.

BECKER Haus Technik
 SANITÄR • HEIZUNG • GAS • WASSER • SERVICE

Meisterbetrieb für Installation - Sanitär Heizung - Fernheizung Wannentechnik Reparaturen

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

Voltastraße 3, 63225 Langen, Telefon 06103 / 7 36 09
 Unser Betrieb ist vom 24. 12. 1993 bis 9. 1. 1994 geschlossen.
 Für dringende Notfälle halten wir für unsere Kunden einen Notdienst bereit.

Allen unseren Kunden, Musikschülern, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

Orgelbauer

Waldstraße 7, Heusenstamm-Rembrücken, Tel. 06103 / 43 03

Unserer werten Kundschaft allen Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

BERND HOPPE
 Dachdeckermeister GmbH
 Voltastraße 16-22
 63225 Langen
 Telefon 06103 / 7 13 41
 Ausführung sämtl. Dacharbeiten

Wie schon Tradition, möchten wir auch dieses Jahr auf Weihnachtspräsente verzichten und den dafür vorgesehenen Betrag an „Hilfe für krebekranke Kinder Frankfurt e. V.“ überweisen.

Fa. DORNBURG GmbH Fliesenfachgeschäft. Inh. Heinz Jakesl. Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen. Tel. 06103/74080.

Elektro-Anlagen STECH vorm. Werner. Elektro-Installationen aller Art. H. STEITZ GMBH. VOLLWARMESCHUTZ - VERPUTZ ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN.

Gerüstbau zur Verfügung. Gerüstbau Langen GmbH, Neckerstraße 54. J. BARTL. Schafgasse 7 - Telefon 234 01.

ETEC. Planung, Lieferung, Montage, Inbetriebnahme, Wartung. ETEC GmbH, Voltastr. 4, 63225 Langen. Fachmann in Industrie und Elektrohandwerk.

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN. Grabmale in allen Formen, Farben und Gesteinsarten.

Rainer Schüller MALERMEISTER. Putz- und Trockenbau, Wärmedämmung, Fassadenrenovierung.

RAUHAUSSTATTUNG J. K. BACH. Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen. 63225 LANGEN - Fahrgasse 17.

KÖRNER - BODENVERLEBUNGEN. Sie suchen einen kompetenten Partner für Ihren Boden. Wir bieten Ihnen unseren Service.

Pietät KARL DAUM. Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen. Sarglager - Sierbewägnis - Zierurnen.

Kunststoff-Fenster & Haustüren. WERKMANN, JUST U. GÄRTNER. Kunststoffs-Fenster u. Jalousetten GmbH.

Langener Zeitung. Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

Frisierstübchen Barbara. „Schick“ in die Festtage und ins Jahr 1994!

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN. Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr. Notdienstzentrale. Mittwoch, 29. Dezember 1993.

EGELSBACH. Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr. Notdienstzentrale. Mittwoch, 29. Dezember 1993.

DREIEICH. Ärztlicher Sonntagsdienst Notdienstzentrale Dreieichenhain Ringstraße 114. Mittwoch, 29. Dezember 1993.

Apothekendienst für Langen und Egelsbach. Der Nachdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr.

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach. Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr.

Wichtige Rufnummern. Dreieich-Krankenhaus 5 80, DRK-Krankentransport 2 37 11, Polizei-Notruf 1 10.

FARBENHAUS LEHR. Farben - Lacke - Tapeten. 63225 Langen, Neckerstraße 19a. Telefon 06103/22187.

Gebr. SCHNEIDER Rolladenfabrik. Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium. 63225 Langen, vormals Blumen Schickendanz.

Pietät SEHRING. Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland. 63225 Langen, Mörfelder Landstraße 27.

Party-Back-Service für Ihre Feste. 2. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen.

Zimmererei Hunkel. Norbert Hunkel - Neckerstraße 54 - 63225 Langen. Büro: Rosstädter Straße, Dreieich-Sprendlingen.

LVM Versicherungen. Doris Stenger, Heinrichstraße 35, 63225 LANGEN. Telefon 06103/24137.

HERBERT KIRCHHERR. Aachener und Münchener Versicherungen. Schillerstraße 10 - Langen.

Kran- und Forstbetrieb bietet an: AUTOKRANARBEITEN SICHERHEITSFÄLLUNGEN. Telefon: 06103/28188.

Langener Zeitung. Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

JÜRGEN RINKER. Nordstraße 42, 63450 Hanau. Erbitte Kontaktaufnahme unter Tel. Wahaussen 06150 8 19 70.

Kfz-Zulassungsdienst E. Rettig. Anmeldungen, Abmeldungen, Umpendungen, TÜV-Vorfahrten usw.

GRAF. Blumenfloristik • Pflanzen Heim- und Gartenbedarf. 63303 Dreieich, Solmische Weiherstr. 17.

DANKE für die herzliche Anteilnahme, die lieben, tröstenden Worte, die Blumen und Geldspenden, welche die tiefe Verbundenheit mit Georg Zimbrich zum Ausdruck brachten.

Ein erfülltes Leben ist zu Ende. Emil Bingel * 6. 10. 1906 † 18. 12. 1993. In stiller Trauer: Ilse Bingel, Ralf Bingel, Toska Stibaner geb. Bingel mit Ehemann Manfried und alle Angehörigen.

Herzlichen Dank für alle Zeichen der Anteilnahme zum Tode unserer lieben Entschlafenen Karoline Melk. In stiller Trauer: Familie Heinrich Melk.

Achtung wichtig!!! Mitteilung der STENMETZ-UNION. Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind it. Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

Mit einer Familienanzeige erreichen und informieren Sie alle Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung.

Bei einem Trauerfall GÄRTNEREI WELTER. Ihr Fachbetrieb für: TRAUERBINDEREI, KRÄNZE, GRABSCHMUCK, GRABPFLEGE.

Zimmermann Trauerkleidung für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Würdevolle Bestattungen Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-, Überführungen. Regelung zu Lebzellen - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung.

Großraum-Garage. Hundhausen Fertiggeräde. Bäckereistraße 4, 57076 Siegen.

Detail-Abrechnung. Adler-Hauswagnerei. PFAFF. Reparatur, Inzahlungnahme.

WASCHCENTER KEIM. AUTOWASCHSTRASSE an der hobby wash SB-WASCHPLATZANLAGE. Pitterstraße / Otto-Hahn-Straße 11. 63225 Langen.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit! Hier einige Beispiele: Walter Sommer und Frau Ute, Stefanie Jürgen Ullrich und Frau Karin geb. Stier.

Ämtliche Bekanntmachung der IKK Offenbach-Main-Kinzig. Der Regierungsverpräsident in Darmstadt hat am 30. November 1993 unter dem Az. II 18-54 e 0901 die freiwillige Vereinigung der IKK Hofheim und der IKK Offenbach-Main-Kinzig zur neuen IKK Hofheim-Offenbach-Main-Kinzig und die neue Kessensetzung der neuen IKK Hofheim-Offenbach-Main-Kinzig zum 1. Januar 1994 genehmigt.

IKK. Inzell/Oberbayern Ferienwohnungen bis 5 Pers. Januar bis März noch frei Ferienpark Alpina.

Brot Für die Welt. Freun(de) gewinnen... 500g 500g 500g.



Weihnachtskrippen verschiedenster Stilrichtungen gibt es derzeit im Parterre des Dreieich-Museum zu sehen. Auf unserem Bild ist eine eckig geformte Krippe zu sehen, die teilweise aus Holz geschnitten, teilweise aus Lehm geformt wurde. Sie entstand Mitte des 19. Jahrhunderts und umfasst etwa mehr als 100 Figuren sowie rund 40 Gebäude. Eine Lumpenkrappe aus der Mitte des 18. Jahrhunderts, neopolitische Krippenfiguren und eipenländische Krippen komplettieren die Sammlung der Frankfurterin Gabriele Zachmann. Die Ausstellung dauert noch bis zum 16. Januar. Geöffnet ist sie dienstags bis freitags von 9 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 18 Uhr, samstags von 14 bis 18 Uhr und sonntags von 10.30 bis 12.30 Uhr sowie von 14 bis 18 Uhr.

Neue Waage im Frühjahr

Auch der Standort in Götzenhain ist neu

Dreieich (fm) - Was lange währt, wird endlich gut. Im Frühjahr soll in Götzenhain eine neue Fahrzeugwaage installiert werden. Die Anschaffung läßt sich die Stadt 60 000 Mark kosten. Die Angelegenheit hatte sich erheblich verzögert, weil erst die Standortfrage geklärt werden mußte. Zukünftig können die Landwirte aus Götzenhain, Dreieichenhain und Offenbach ihre Lasten auf dem Festplatz an der Frühlingstraße wiegen lassen.

Die alte Waage lag an der Dietzenbacher Straße. Weil davon nach Auffassung des Ortsbeirats eine Gefährdung des Verkehrs ausging und die Waage durch vorbeifahrende schwere Fahrzeuge mehrmals beschädigt worden war, regte man die Suche nach einem neuen Standort an. Schließlich einigte man sich auf den Kerplatz.

Hallenbad ist an drei Tagen zu

Dreieich - Das Spandlinger Hallenbad bleibt am 24. und 25. Dezember sowie am 1. Januar geschlossen. Am 26. und 31. Dezember sowie am 2. Januar ist das Hallenbad jeweils von 8 bis 12 Uhr geöffnet.

Sollte es einmal vorkommen, daß Sie freitags das Hainer Wochenblatt nicht erhalten, rufen Sie bitte unseren Kundendienst, Frau Nöhle Tel. 06103 / 8 45 52 an, damit wir sofort für Abhilfe sorgen können. Ihr Hainer Wochenblatt

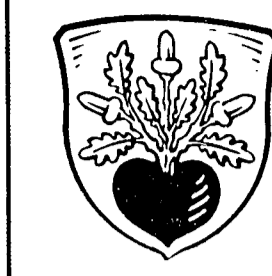
Handballer des SVD auf der Suche nach neuen Geldquellen

Förderkreis im Gespräch / Mitgliederzahl erreicht Rekordhöhe

Dreieichenhain (ki) - Erwartungsgemäß keine großen Veränderungen brachten die Vorstandswahlen in der Jahreshauptversammlung der Handballabteilung im SV Dreieichenhain. Der stellvertretende Abteilungsleiter Roland Habla und Kassenwart Jörg Klepits wurden ebenso in ihren Ämtern bestätigt wie der gesamte Spieldirektorium mit Klaus Müller, Willi Rühl, Hartmut Leyer und Matthias Schiller. Erfreulicherweise kamen mit Jeannette Schneider und Alexander Müller noch zwei neue junge Leute dazu. Die Wahlen von Abteilungsleiter Sven Tauchert, Jugendwart Lothar Scholz und Pressewart Jürgen Dechert stehen erst im nächsten Jahr wieder auf der Tagesordnung.

In seiner Begrüßungsrede machte Abteilungsleiter Sven Tauchert auf eine erfreuliche Entwicklung aufmerksam. Erstmals konnten die Handballer seit mehreren Jahren einen Mitgliederzuwachs verzeichnen. Der Stand ist zur Zeit mit circa 190 Mitgliedern so hoch wie noch nie. Sicherlich hat hier auch die Aufhebung der Handballabteilung der TG Spandlingen dazu beigetragen, da sich mehrere Spielerinnen dem SVD angeschlossen. Weiterhin wurden Möglichkeiten des Sportbetriebes diskutiert. Es wurde zum Beispiel darüber nachgedacht, einen Förderkreis zu bilden. Nur vom Hauptvereinszuschuß kann die Abteilung nicht mehr leben. Allein Meldgeleider, Schiedsrichterposten und Trainergehälter sind zu nennen, verschlingen immense Summen. Dabei legt der Vorstand Wert auf die Tatsache, daß an Spielerinnen keine Gelder, ja nicht einmal Fahrtkosten gezahlt werden. Nur mit den Einnahmen von eigenen Veranstaltungen und einigen Spenden von Sponsoren könne sich die Abteilung über Wasser halten.

Im sportlichen Bereich waren die Verantwortlichen jedoch recht zufrieden. Die Männer hatten mit vielen unvorhergesehenen Widrigkeiten zu kämpfen, so daß auch im dritten Anlauf der Aufstieg in die Bezirksliga II nicht erreicht wurde. Unter den



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
63225 Langen Darmstädter Straße 26

Mittwoch, 22. Dezember 1993

Nr. 102

66jähriger starb im Krankenhaus

Egelsbach (fm) - Der 66jährige Mann, der in der Nacht zum vergangenen Mittwoch in der Frankfurter Straße in Egelsbach bewußtlos aufgefunden worden war, ist im Krankenhaus gestorben. Die Obduktion ergab, daß ein Fremdverschulden auszuschließen ist. Wie die Polizei mitteilt, ist der Mann vermutlich aufgrund seines allgemeinen schlechten Gesundheitszustandes gestürzt und zog sich dabei die schweren äußeren Verletzungen zu. Diese Verletzungen waren aber nicht ursächlich für den Tod des Mannes.

Wir gratulieren

Elisabeth Hurling, Außerhalb 29, zum 84. Geburtstag am Freitag, 24. Dezember.
Marie Schneider, Mainstraße 25, zum 80. Geburtstag am Freitag, 24. Dezember.
Christine Mix, Erzhäuser Straße 3, zum 81. Geburtstag am Samstag, 25. Dezember.
Klara Leschke, Kranichstraße 18, zum 81. Geburtstag am Samstag, 25. Dezember.
Margarete Lorenz, Sofienstraße 4, zum 80. Geburtstag am Dienstag, 28. Dezember.
Marie Spannhoff, Brandenburger Straße 47, zum 80. Geburtstag am Dienstag, 28. Dezember.
Albert Teschauer, In den Obergärten 52, zum 80. Geburtstag am Mittwoch, 29. Dezember

AST macht im nächsten Jahr auch in Egelsbach die Runde

Verbesserung im Personennahverkehr durch Anrufsammeltaxi

Egelsbach - Vom neuen Jahr an gibt es auch in Egelsbach das Anrufsammeltaxi. Es ersetzt am Wochenende und an Feiertagen den Stadtbusverkehr und bietet in den Abendstunden einen zusätzlichen Service im Personennahverkehr. In Anspruch genommen werden kann das Anrufsammeltaxi (AST) sowohl für das Gemeindegebiet Egelsbach als auch für Fahrten zwischen Egelsbach und Langen.

In Langen hat sich das AST bereits bewährt. Angeboten wird es seit vier Jahren von der Stadtwerke Langen GmbH in Zusammenarbeit mit der Langener Taxizentrale. Das AST befördert mittlerweile durchschnittlich 3 500 Fahrgäste im Jahr. Das entspricht einem Aufkommen von zwei Fahrgästen pro Fahrt. Am größten ist die Resonanz an Sonntagen. „Auf Wunsch der Gemeinde, die sich an den Kosten beteiligt, werden wir die Service jetzt auf Egelsbach ausdehnen“, erklärte Stadtwerke-Direktor Norbert Breidenbach.

Das AST verkehrt bis 1 Uhr nachts, und zwar werktags ab 20 Uhr, samstags ab 14.30 Uhr sowie sonntags und feiertags ab 8 Uhr. Dafür wird die Stadtbuslinie 3 von Langen-Oberrhein über Bahnhof Egelsbach bis nach Bayerische und zurück am Wochenende eingestellt. Unter der Woche wird sich jedoch am

Fahrplan dieser Linie nichts ändern. Insgesamt wird der Service individueller auf die Wünsche und Bedürfnisse der Fahrgäste ein. Um diese Zeit stehen die Stadtbusse schon seit einigen Stunden in der Garage. Befördert werden die Fahrgäste mit dem AST - es handelt sich dabei um einen Kleinbus der Taxizentrale oder um ein reguläres Taxi - von den bestehenden 15 Stadtbushaltestellen in Egelsbach bis direkt vor ihre Haustür. Zusätzlich werden in Gebieten, die bisher vom Bus nicht angeeignet wurden, weitere Haltestellen eingerichtet, um den Service in Egelsbach möglichst flächendeckend anbieten zu können. Hier die Standorte: Kirchstraße/Freiherr-vom-Stein-Straße, Brandenburger-/Odenwaldstraße, Schiller-/Brandenburger Straße, Bachgrund/Feldstraße, Auf der Trift sowie Flugplatz.

Das AST muß mindestens eine halbe Stunde vor Fahrtantritt unter der auch für Langen gültigen Nummer 5 20 00 telefonisch angefordert werden. Es fährt dann stündlich nach einem festgelegten Fahrplan. Dazu wurden das Gemeindegebiet von Egelsbach und das Stadtgebiet von Langen in sechs Zeitzonen aufgeteilt, denen die Haltestellen zugeordnet sind. Alle Haltestellen innerhalb einer Zeitzone haben die gleiche Abfahrtszeit.

Etat erhielt den Segen aller vier Fraktionen

Höhere Kreditaufnahme erforderlich

Egelsbach (fm) - Der Haushalt der Gemeinde für 1994 ist unter Daeh und Fach. Im zweiten Teil der Gemeindevortragsitzung am Donnerstagabend gaben alle Fraktionen den Zahlenwerk ihren Segen. Der Etat hat ein Volumen von 29,8 Millionen Mark, wobei auf den Verwaltungshaushalt 25,35 und auf den Investitionshaushalt 4,45 Millionen entfallen. Das Investitionsprogramm wurde gegen die Stimmen der Grünen verabschiedet. Gegenüber dem Etatentwurf, den Bürgermeister Heinz Eyben (SPD) eingehend erläutert hat, ergibt sich bei der Kreditaufnahme eine gravierende Änderung. Statt der ursprünglich vorgesehenen 1,5 Millionen muß die Gemeinde 2,1 Millionen Mark aufnehmen. Die CDU setzte

am Donnerstag einen Antrag durch, wonach ein bereits auf der Einnahmenseite verbuchter Betrag von 720 000 Mark gestrichen wurde. Um die Deckungslücke zu füllen, muß die Gemeinde höhere Schulden machen. Bei den 720 000 Mark handelt es sich um Abwasserbeiträge, die die Gemeinde von der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) fordert. Weil das Hessische Verwaltungsgericht der Gemeinde in erster Instanz Recht gab, wurde die Summe in den Etat eingestellt. Das letzte Wort hat jedoch der Verwaltungsausschuss in Kassel, bei dem die Berufung anhängig ist. Weil der Rechtsstreit noch nicht entschieden ist, hier ist die CDU für nicht vertretbar, das Geld einzukalkulieren.

Nähere Einzelheiten zu den Zeitzonen und Abfahrtszeiten sind in einem Infoblatt enthalten, das in diesen Tagen an alle Haushalte in Egelsbach und Langen verteilt wird. Wer darüber hinaus Fragen hat, kann sich unter der Nummer 206 130 an die Stadtwerke wenden.



Einen Erlös von 1 500 Mark brachte der Flohmarkt, den die Frauen in der Egelsbacher SPD am Buß- und Betttag im Bürgerhaus veranstalteten. Damit werden drei bedürftige Familien in der Gemeinde unterstützt. Ingrid Fritzschke (zweite von links) und Gisela Eyben überreichen jetzt das Geld an Elisabeth Schubert (links) von der katholischen Kirche und Sozialamtsleiter Heinz Schroth, die sich um die Verteilung der Spenden kümmern. Foto: Arnold

Eine Reihe von Forderungen erhoben

Der Magistrat legt Stellungnahme zum Regionalen Raumordnungsplan vor

Dreieich - Bis zum Jahresende liegt der Entwurf des Regionalen Raumordnungsplanes öffentlich im Dreieicher Bauamt aus. Während die Bevölkerung noch Anregungen und Bedenken äußern kann, hat der Magistrat seine Stellungnahme schon erarbeitet und sie den Stadtverordneten zum Beschluß vorgelegt. Im Regionalen Raumordnungsplan werden die Planungen in den Bereichen Siedlung, Landschaft, Verkehr und Versorgung dargestellt. Weil der Magistrat seine Stellungnahme, die er dem Regionalen Raumordnungsplan gegenüber abzugeben hat, zuvor mit den Fraktionen abgestimmt hat,

rechnet Bürgermeister Bernd Abeln mit der Zustimmung durch die Stadtverordnetenversammlung. In folgenden einige wesentliche Punkte, zu denen sich der Magistrat äußert. So sollen etwa Flächen, die schon rechtskräftig im Flächennutzungsplan eingezeichnet sind, auch in den Raumordnungsplan aufgenommen werden: etwa die Siedlungsfläche Heckenborn und die Aufforstungsfläche Rostadt und Baierhausenwiesen. Letzgenannte Fläche wurde im Zuge der geplanten Südumgehung schon planfestgestellt. Auch die Verlängerung der Buchwaldstraße

südlich der Eisenbahnstraße mit Anbindung an eine Südumgehung soll in den Plan aufgenommen werden, so der Magistrat. Detailliert Stellung genommen hat der Magistrat zu vorgeschlagenen Umwidmungen von Flächen; so werden beispielsweise Bedenken geäußert zu der Ausweisung eines Naturschutzgebietes in den südlichen Baierhausenwiesen, weil dieser Bereich als „wohnungsnaher Ergänzungsflecke“ genutzt wird. Andere Punkte betreffen Fragen des Verkehrs, zum Beispiel den geforderten zusätzlichen Autobahnanschluss an die A 661/B 3, aber als Kernumfahrung

Spandlingens einen festen Bestandteil des Dreieicher Verkehrskonzepts darstelle. Ebenfalls fester Bestandteil des Verkehrskonzepts für die Umfahrung Spandlingens ist für den Magistrat die Weiterführung der Verbindungsstraße nördlich der Robert-Bosch-Straße zwischen B 3 und B 46 (Stumme). Auf der Forderungsliste des Magistrats stehen zudem Ausbau und Aufwertung des öffentlichen Personennahverkehrs. Beispiel: In jedem Fall will man einen zusätzlichen Haltepunkt der S-Bahn an der Weibelfeldschule im Raumordnungsplan aufgenommen wissen.

Auch Betriebshöfe geschlossen

Dreieich - Am 24. und 31. Dezember bleiben die Betriebs- und Lagerhöfe in Dreieich geschlossen. Eine Anlieferung von Wertstoffen ist an diesen Tagen nicht möglich. In der Zeit vom 27. bis 30. Dezember sind die Einreichungen zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Aus den Kirchen

Burgkirchengemeinde Dreieichenhain
Freitag, 24. Dezember: 15 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel (Vikar Kreuzberger) (für Familien mit Kindern bis ca. 8 Jahre), 16.30 Uhr Familiengottesdienst unter Mitwirkung des Kinderchores (Pfr. Steinhäuser) (für Familien mit Kindern ab ca. 8 Jahre), 18 Uhr Christvesper (Pfr. Rudat), 22.30 Uhr Christmette unter Mitwirkung des Kirchenchores (Pfr. Steinhäuser)
Samstag, 25. Dezember: 10 Uhr Gottesdienst unter Mitwirkung des Flötensquartetts (Vikar Kreuzberger)
Sonntag, 26. Dezember: 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Steinhäuser) Alle Gottesdienste finden in der Burgkirche in Dreieichenhain statt. Während der Ferien entfallen der Kindergottesdienst, Kinderchor, Flötensquartett sowie alle Veranstaltungen der Evang. Familienbildung
Pfarramt I: Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 81505
Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nehrhangstraße 6, Tel. 85874
Sprechzeiten der Pfarrei: dienstags von 16 bis 19 Uhr, freitags von 9 bis 10 Uhr sowie nach Vereinbarung
Sprechzeiten im Pfarramtbüro Fahrgasse 57 und 3. Welt-Ver-

Auch das Schwitzen wird 1994 teurer

Für die Friedhofsgebühren müssen Egelsbacher ebenfalls mehr bezahlen

Egelsbach (fm) - Über eine ganze Reihe von Tagesordnungspunkten wurde in der Sitzung der Gemeindevertretung nicht mehr diskutiert, weil in den Ausschüssen bereits Einigkeit darüber erzielt worden war. Einstimmige Beschlüsse des Parlaments:
Die Lessingstraße erhält eine neue Stabendecke mit komplettem Unterbau. Die Kosten belaufen sich auf rund 45 000 Mark.
Der Haushaltsansatz für Spenden und Fördermaßnahmen wird um die Hälfte auf 10 000 Mark reduziert.
Die Haushaltsstellen für die Unterhaltung der Grundstücke und baulichen Anlagen werden um 70 000 Mark gekürzt.
Die Gebühren für Kurse der Musikschule werden reduziert. Die Höhe der Beiträge soll eine Sozialstaffelung regeln.
Auf dem Recyclinghof wird keine zusätzliche Stelle geschaffen. Dadurch ergibt sich eine Einsparung von 40 000 Mark.
Für die Benutzung der Sauna im Bürgerhaus müssen die Egelsbacher vom nächsten Jahr an mehr bezahlen. Die Einzelkarte kostet künftig zwölf Mark (bisher zehn), die Fünferkarte 50 Mark (bisher 40). Die Einnahmen erhöhen sich dadurch um 8 000 Mark.
Bei den Friedhofsgebühren

und den Gebühren für Grabstätten müssen sich die Bürger auf eine 20prozentige Erhöhung einstellen. 20 000 Mark mehr fließen durch die neue Satzung in die Gemeindekasse.
Die vorgesehene Anschaffung einer Rasenkehrmaschine zum Preis von 50 000 Mark wurde mit einem Sparvermerk belegt. Hier soll sich technische Alternativen gesucht werden.
Das Komitee „Ärzte für die Dritte Welt“ erhält eine Spende von 5 000 Mark.
Die Wohnungen im Altenheim bekommen einen Anschluß, der eine breite Auswahl an Hörfunk- und Fernsehprogrammen ermöglicht. Geprüft werden muß noch, ob eine Verkabelung oder eine Parabolantenne kostengünstiger ist.
Auf den Haushaltsansatz zur Anschaffung von Büchern für die Gemeindebücherei wird um 5 000 auf 15 000 Mark erhöht.
Die vorgesehenen Mittel von 75 000 Mark für die Instandsetzung des Kinderspielplatzes in der Offenbacher Straße werden gespart. Weil der Spielplatz kaum genutzt wird, soll erst eine neue Konzeption entwickelt werden.
Auf den Kauf eines Aerialisiergerätes für das Sportgelände wird zunächst verzichtet. Der Gemeindevorstand soll ausloten, was das Leihen eines solchen Geräts zur Bodenauflöckerung kostet.

VHS: Vier Prozent mehr Teilnehmer

Dreieich - Eine erfreuliche Bilanz kann die Volkshochschule Dreieich ziehen. Zirka vier Prozent mehr Teilnehmer besuchten im zurückliegenden Halbjahr die Veranstaltungen. Auch im Frühlingsemester (ab 21. Februar) wird es Neugigkeiten geben, darunter zwei Bildhauerworkshops, einen Kursus „Weg in die Selbständigkeit“, einen Philosophiekursus, ein Selbstsicherheits-Training und einen Kursus über Ursachen von Beziehungsproblemen. Weitergeführt wird das „Forum am Montag“ mit politischen, gesellschaftlichen und kulturhistorischen Vorträgen und anschließender Aussprache. Über alle genannten Neugigkeiten und alle anderen Angebote informieren nach Themen Schwerpunkten geordnete Faltblätter, die bei der Volkshochschule ab Ende Januar zu erhalten sind. Über weitere Einzelheiten informiert die VHS, Konrad Adenauer-Straße 22, Telefon 16 06, während der Öffnungszeiten ab 17. Januar, vom 20. Dezember bis zum 16. Januar bleibt die Geschäftsstelle geschlossen.



„Pariser Leben“ bringt die Staeoparrette Werachou am Montag, 27. Dezember, ab 20 Uhr ins Bürgerhaus Spandlingen. Die Aufführung der heiteren weltbekannten Operette von Jacques Offenbach wurde in deutscher Sprache nach einer Inszenierung von Boguslaw Czoznowka vorbereitet. Für die Vorstellung gibt es noch einige wenige Eintrittskarten. Foto: Sp



Beim Winterabend der SGE-Handballer am Samstag im Bürgerhaus wurden Lothar Joet (zweiter von rechts) und Werner Kappes (rechts) für ihre Verdienste ausgezeichnet. Abteilungsleiter Lothar Joet gehört seit 30 Jahren dem Vorstand an, Werner Kappes hat auch lange Jahre als Jugendleiter am Nachwuchs gekümmert. Für beide gab es einen Präsentkorb. Außerdem auf dem Bild (von links): Uwe Schütz, Klaus Becker (beide stellvertretende Abteilungsleiter) und Inge Joet. Foto: Wehnert

Neuer Ausschuß

Egelsbach - Im Abwasserverband Langen/Egelsbach/Erzhausen ist ein Beratungsausschuß für Finanzen eingerichtet worden. Er wird sich unter anderem damit beschäftigen, welche finanziell auswirkungen die rund 100 Millionen Mark teure Erweiterung der Kläranlage in Langen auf die Bürger der Verbandskommunen haben wird. Aus Egelsbach wird Hans-Jürgen Ruster (WGE) dem Gremium angehören.

„Kiss me, Kate“

Egelsbach - Die nächste Vorstellung in der Mieta L a des Theatersings beim Staatstheater Darmstadt ist am kommenden Dienstag, 28. Dezember, um 19.30 Uhr. Gegeben wird das Musical „Kiss me, Kate“ von Cole Porter. Der Theaterbus fährt ab 18.45 Uhr an den bekannten Haltestellen ab.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, herzenguten Oma, Patin und Tante

Christine Schad

geb. Kappes
* 15. 9. 1899 † 18. 12. 1993

In stiller Trauer:
Christa, Heinz und Ulf Schminke
und alle Angehörigen

63329 Egelsbach, Bahnstraße 9

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 22. Dezember 1993, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Die Hundesteuer wird angehoben

Egelsbach (fm) - Die Hundesteuer in Egelsbach wird vom nächsten Jahr (1994) an von 1,20 auf 1,50 Mark angehoben...



Auf das Fest der Feste stimmte der Männerchor der Sängervereinigung Egelsbach am Samstag die Besucher der traditionellen Advents- und Jahresabschlussfeier des Vereins ein...

Grundstücksbesitzer wollen eine aufgelockerte Bauweise

Anhörung zum Bebauungsplan Im Brühl

Egelsbach - Der Großteil der Grundstückeigentümer des künftigen Baugeländes im Brühl fordert für das Neubaugebiet eine aufgelockerte Bauweise...

SSG kletterte wieder auf den zweiten Platz

1:0-Sieg im Nachholspiel in Oberrad

Langen (leo) - In einem Nachholspiel der Fußball-Kreisliga Oberrad-West setzte sich die SSG Langen im Verfolgerduell gegen die FT Oberrad mit 1:0 (0:0) durch...

Die „Giraffen“ zeigten gegen Neuling Landshut in der Schlußphase Nerven

Langener kassierten unglückliche 81:87-Niederlage / Zwei Wochen Pause

Langen - Der Höhenflug der Langener Bundesliga-Basketballer ist - kaum, daß er begonnen hat - schon wieder beendet worden...

Amtl. Bekanntmachungen

Gebührensatzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen der Gemeinde Egelsbach

Aufgrund der §§ 5, 19, 20, 51 und 93 Abs. 1 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung vom 1.4.1993 (GVBl. I S. 534) und § 2 des Hessischen Abfallwirtschafts- und Altlastengesetzes (HAuAG) in der Fassung vom 26.2.1991 (GVBl. I S. 106)...

b) für die Bestattung der Leichen eines Kindes bis zu 5 Jahren DM 480,-

(2) Die Gebühr erhöht sich um DM 120,-, wenn die Beisetzungsart auf einem Familiengrab als Zweibestattung erfolgt.

(3) Für die Beisetzungsart einer Urne ist eine Gebühr von DM 180,- zu entrichten.

(4) Folgende Leistungen werden für die in den Absätzen 1 bis 3 bestimmten Gebühren gewährt:

a) Benützung der Leicheneinlage, ggf. Desinfizierung der Leiche, b) Benützung der zur Abnähmung von Trauerkleidern bestimmten Räume ohne Ausschmückung, c) Benützung des Harmoniums ohne Gestaltung eines Harmoniumspieler/einer Harmoniumspielerin, d) Überführung des Sarges oder der Urne zum Grab, e) Herstellen des Grabes, f) Einsetzen des Sarges oder der Urne, g) Schließen und Hügelieren des Grabes, h) Nutzung eines Reihengrabes während der in der Satzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen bestimmten Ruhefrist.

(5) Bei Verzicht auf eine oder mehrere der in Abs. 4 genannten Leistungen tritt keine Ermäßigung ein.

(6) Die Bestattung von standesmäßig nicht anordnungsfähigen Leberstücken, die in einfacher, fester Umhüllung (Sargschachtel) unter Vorlage des vorgeschriebenen Bestattungsscheines des Arztes oder der Hebamme ohne Mitwirkung der Gemeindeverwaltung dem Friedhof zugeführt werden, erfolgt kostenlos. Ein Anspruch auf das Nutzungsrecht an einer Grabstätte besteht nicht.

(7) 11 Ausgrabungen

(1) Für das Ausgraben von Leichen und Leichenresten wird eine Gebühr von DM 1080,- erhoben.

(2) Die Gebühr für die Ausgrabung einer Urne beträgt DM 210,-.

§ 12 Wiederbestattung

(1) Für Wiederbestattungen werden folgende Gebühren erhoben:

a) Für die Wiederbestattung der Leiche eines Erwachsenen oder eines Kindes vom 5. Lebensjahr ab DM 300,-.

b) Für die Wiederbestattung der Leiche eines Kindes unter 5 Jahren DM 180,-.

(2) Die Gebühr nach Abs. 1 a) und b) erhöht sich um DM 120,-, wenn die Wiederbestattung auf einem Familiengrab als Zweibestattung erfolgt.

(3) Für die Wiederbestattung einer Urne ist eine Gebühr von DM 120,- zu entrichten.

§ 13 Grabstätten

Für Grabstätten werden folgende Gebühren erhoben:

I. Familiengrabstätten

a) Erdgrab DM 2400,-.

b) Urnengrab DM 960,-.

II. Reihengrabstätten

a) Erdgrab für Erwachsene und Kinder über 5 Jahre DM 360,-.

ab) Erdgrab für Kinder bis 5 Jahre DM 180,-.

§ 14

Diese Satzung tritt am 1. Januar 1994 in Kraft.

Gleichzeitig tritt die Gebührensatzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen der Gemeinde Egelsbach vom 6. November 1975 außer Kraft.

Egelsbach, 16. Dezember 1993

DER GEMEINDEVERSTAND der Gemeinde Egelsbach Eyßen, Bürgermeister

1. Satzung zur Änderung der Abfällsatzung der Gemeinde Egelsbach

Aufgrund der §§ 5, 19, 20, 51 und 93 Abs. 1 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung vom 1.4.1993 (GVBl. I S. 534) und § 2 des Hessischen Abfallwirtschafts- und Altlastengesetzes (HAuAG) in der Fassung vom 26.2.1991 (GVBl. I S. 106)...

(1) Die Abfällsatzung der Gemeinde Egelsbach vom 29. Oktober 1992 wird wie folgt geändert:

1. Satzung zur Änderung der Abfällsatzung der Gemeinde Egelsbach

(1) Für die Abfällsammung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(2) Für die Abfällsammung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(3) Für die Abfällsammung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(4) Die Einemmung der in Abs. 1 c) und 1) genannten Abfälle (Sperrmüll, Metallschrott) erfolgt im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(5) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(6) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(7) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(8) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(9) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(10) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(11) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(12) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(13) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(14) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(15) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(16) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(17) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(18) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(19) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(20) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(21) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(22) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(23) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(24) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(25) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(26) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(27) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(28) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(29) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(30) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(31) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(32) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(33) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(34) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(35) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(36) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(37) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(38) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(39) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(40) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(41) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(42) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(43) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(44) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(45) Für die Einemmung der Abfälle im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen...

(5) Kühl- oder Gefriergeräte bedürfen vor ihrer Verwertung oder Ablagerung einer besonderen Behandlung zur Sicherstellung der darin enthaltenen umweltschädlichen Gase und Flüssigkeiten durch den von der Gemeinde beauftragten Verwerter.

Dieses gilt für die in Abs. 1 c) und 1) genannten Abfälle (Sperrmüll, Metallschrott) erfolgt im Hausmüllsystem an den von der Gemeinde festzulegenden Terminen.

Artikel II

1. Satzung zur Änderung der Abfällsatzung der Gemeinde Egelsbach tritt am 1. Januar 1994 in Kraft.

Egelsbach, 16. Dezember 1993

Der Gemeindevorstand Eyßen, Bürgermeister

2. Satzung zur Änderung der Satzung der Gemeinde Egelsbach über die Hundesteuer

Aufgrund der §§ 5 und 93 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung vom 1.4.1993 (GVBl. I S. 534) und § 1 bis 7 des Hessischen Hundesteuergesetzes vom 31.10.1991 (GVBl. I S. 333) sowie der §§ 5 Abs. 1 und 17 des Hundesteuergesetzes...

(1) Die Satzung zur Änderung der Satzung der Gemeinde Egelsbach über die Hundesteuer tritt am 1. Januar 1994 in Kraft.

Egelsbach, 16. Dezember 1993

Der Gemeindevorstand Eyßen, Bürgermeister

1. Satzung zur Änderung der Satzung der Gemeinde Egelsbach über die Hundesteuer

(1) Die Satzung zur Änderung der Satzung der Gemeinde Egelsbach über die Hundesteuer tritt am 1. Januar 1994 in Kraft.

Egelsbach, 16. Dezember 1993

Der Gemeindevorstand Eyßen, Bürgermeister

3. Satzung zur Änderung der Gebührensatzung über die Benutzung des Kindergartens und des Kinderhortes der Gemeinde Egelsbach

Aufgrund der §§ 5, 19, 20, 51 und 93 Abs. 1 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung vom 1.4.1993 (GVBl. I S. 534) und § 2 des Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung vom 1.4.1993 (GVBl. I S. 534)...

(1) Die Gebührensatzung über die Benutzung des Kindergartens und des Kinderhortes der Gemeinde Egelsbach vom 21. Juli 1988, in der Fassung vom 9. Dezember 1992, wird wie folgt geändert:

Artikel I

§ 2 Abs. 1 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 2 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 3 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 4 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 5 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 6 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 7 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 8 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 9 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 10 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 11 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 12 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 13 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 14 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 15 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 16 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 17 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 18 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 19 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 20 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 21 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 22 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 23 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 24 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 25 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 26 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 27 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 28 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 29 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 30 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 31 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 32 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 33 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 34 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 35 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 36 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 37 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 38 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 39 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 40 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 41 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 42 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 43 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 44 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 45 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 46 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 47 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 48 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 49 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 50 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 51 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 52 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 53 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 54 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 55 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 56 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 57 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 58 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 59 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 60 erhält folgende Fassung:

(1) Die Gebührensatzung über die Benutzung des Kindergartens und des Kinderhortes der Gemeinde Egelsbach vom 21. Juli 1988, in der Fassung vom 9. Dezember 1992, wird wie folgt geändert:

Artikel I

§ 2 Abs. 1 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 2 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 3 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 4 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 5 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 6 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 7 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 8 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 9 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 10 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 11 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 12 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 13 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 14 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 15 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 16 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 17 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 18 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 19 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 20 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 21 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 22 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 23 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 24 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 25 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 26 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 27 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 28 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 29 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 30 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 31 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 32 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 33 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 34 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 35 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 36 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 37 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 38 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 39 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 40 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 41 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 42 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 43 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 44 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 45 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 46 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 47 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 48 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 49 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 50 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 51 erhält folgende Fassung:

§ 2 Abs. 52 erhält folgende Fassung:

</

Gastgeber Egelsbach diesmal nur auf Platz zwei

Im Finale des Charly-Graf-Gedächtnisturniers unterlag die SGE dem SV Jügesheim mit 3:4



Veranstalter SG Egelsbach mußte sich nach zwei Turnierteilen in Folge diesmal mit Platz zwei begnügen. Unser Bild zeigt Kapitän Jürgen Belleraheim (links) und Spielmannsleiter Chef Klaus Leonhardt (rechts) bei der Siegerehrung mit Direktor Richard Winkler von der Sparkasse Langen-Seligenstadt. Foto: Orlowski

Egelsbach (le) „Unglücklich verloren“, lautete das kurze Fazit von Cheftrainer, Ehemaliger des Egelsbacher Erfolgscoachs Herbert Schätzy, nach der Niederlage der SGE im Finale des sechsten Charly-Graf-Gedächtnisturniers um den Wanderpokal des Gewerbevereins Egelsbach, das von Donnerstag bis Samstag in der Mantsch-Halle ausgefallen war. Der Oberligist mußte sich dem klassentiefen SV Jügesheim mit 3:4 geschlagen geben. Herbert Schätzy wurde schon deutlicher als seine Gattin: „Die Zwei-Minuten-Strafe für Frank Würzburger hat uns den Turniersieg gekostet.“ In der Tat, als Würzburger vom Platz mußte, glichen die Jügesheimer zum 3:3 aus. Kaum war die SGE wieder komplett, fiel das 4:3 für die Rodgauer. Dabei war es fast sensationell, daß die Egelsbacher überhaupt ins Endspiel gekommen waren.

Die SG Egelsbach mußte auf den leicht angeschlagenen „Halbtenknie“ Folker Liebe sowie auf René Glasenhardt (Nasenbruch) verzichten. Dafür gab der Ex-Wehener Frank Würzburger sein Debüt im SGE-Dreß. Auch Mike Schmidt war nach langer Verletzungspause wieder dabei.

Als das Turnier am Donnerstagabend eröffnet wurde, rechnete jeder der rund 200 Zuschauer mit einer erfolgreichen Egelsbacher Titelverteidigung. Doch bereits im ersten Spiel gegen den FC Ofenthal zog die SGE mit 2:3 den kürzeren. Trainer Schätzy war verärgert, so daß Spielerschlichter Klaus Leonhardt die Mannschaft betreute. Der „Wohnungsmeister“ der Oberliga Hessen ging doch etwas hochnässig ins Rennen, war sich wohl zu siegessicher. Prompt gewann der FCO durch ein Tor von Völker zwei Sekunden vor der Schlussirene mit 3:2.

Im zweiten Gruppenspiel gegen Landesligist SV Jügesheim gab's die zweite Niederlage. Die SGE führte zwar schnell mit 3:1 unterlag dennoch mit 3:4. Damit

drohte dem Titelverteidiger bereits nach dem ersten Turniertag der K.o.

Am Freitag war Trainer Schätzy wieder an Bord, machte seiner Mannschaft gehörig Dampf. Da sich der SV Jügesheim mit vier Siegen locker durch die Gruppe B durchspielte, bestand für die SGE noch ein kleiner Hoffnungsschimmer auf den zweiten Platz, der für den Einzug ins Halbfinale berechnete. Im ersten Spiel des zweiten Turniertages gewannen die Hausherrn gegen den Darmstädter Bezirksligisten SV Erzhäuser mit 5:0. Die Entscheidung mußte demnach im letzten Gruppenspiel gegen Rot-Weiss Frankfurt fallen. Die Roten, die lediglich mit der A-Jugend antraten, benötigten ein Unentschieden, um Gruppenerster zu werden. Nach einem Treffer von

Frank Stier behielt die SGE mit 1:0 knapp die Oberhand, schaffte doch noch den Einzug ins Halbfinale.

In der Gruppe A ging's ähnlich spannend zu. Hinter Landesligist Spvgg. Bad Homburg (6:2 Punkte) belegte der Oberligist VFR Bürstadt nur aufgrund des besseren Torverhältnisses gegenüber Landesligist Spvgg. 03 Neulsenburg den zweiten Platz.

Gruppe A: 1. Spvgg. 05 Bad Homburg 6:2 Punkte/12 Tore, 2. VFR Bürstadt 5:3/16:9, 3. Spvgg. 03 Neu-Isenburg 5:3/14:9, 4. SC Götzenhain 4:4/7:14, 5. SV Darmstadt 98 0:8/3:12; Gruppe B: 1. SV Jügesheim 8:0/21:2, 2. SG Egelsbach 4:4/11:7, 3. BV Frankfurt 3:5/8:8, 4. SV Erzhäuser 3:5/10:15, 5. FC Ofenthal 2:6/10:18.

Die SGE begann das Endspiel konzentriert. Lauf und Stier trafen schnell mit 2:0 in Führung. Nach dem Jügesheimer 1:2-Anschlußtreffer erhöhte Würzburger auf 3:1. Als die Rodgauer erneut auf 2:3 verkürzten, mußte Würzburger kurz darauf wegen einer harmlosen Rempel für zwei Minuten vom Feld. Wie in der Vorrunde verlor die SGE trotz einer

in Halbfinale überkreuz die beiden Endspielteilnehmer ermittelte. Die SG Egelsbach setzte sich nach Toren von Stier (2), Lauf und Bellersheimer locker mit 4:1 gegen Bad Homburg durch. Der SV Jügesheim dagegen gewann erst nach Neun-Meter-Schießen mit 5:4 gegen den VFR Bürstadt. Damit standen sich beide Mannschaften im Finale zum zweitenmal gegenüber.

Die SGE begann das Endspiel konzentriert. Lauf und Stier trafen schnell mit 2:0 in Führung. Nach dem Jügesheimer 1:2-Anschlußtreffer erhöhte Würzburger auf 3:1. Als die Rodgauer erneut auf 2:3 verkürzten, mußte Würzburger kurz darauf wegen einer harmlosen Rempel für zwei Minuten vom Feld. Wie in der Vorrunde verlor die SGE trotz einer

SSG-Volleyballdamen erfolgreich / Herren gingen leer aus

Langen - Die erste Damenmannschaft der SSG-Volleyballer mußte beim Tabellenführer FC Waacker Offenbach antreten. Eine vermeintlich leichte Aufgabe für die Tabellendritten aus Langen, aber Spiele am Sonntag morgen stellen für das Team von Trainer Ralf Bender offenbar immer ein besonderes Problem dar. Der erste Satz ging dann auch an die Gastgeber. Im zweiten Satz fanden die Langenerinnen langsam zu ihrem Spiel, die Unsicherheit ließ nach, doch nach langem Kampf ging auch dieser Satz knapp mit 17:15 an Offenbach. Einmal in Schwung gekommen, war das SSG-Team nun nicht mehr aufzuhalten: mit 15:9, 15:13 und 15:8 gingen die folgenden Sätze an Langen I. Mit diesem Arbeitsstempel hält sich Langen noch alle Möglichkeiten für die Rückrunde offen. Auf Platz vier der Tabellengruppe mit dem Tabellenführer FC Waacker Offenbach und dem Tabellenzweiten Königstädten und mit nur zwei Punkten Rückstand auf Tabellenführer Crumstadt haben die Langener Damen die Tabellenführung in der ersten Runde der Heimspielrunde übernommen. Für die Damen II begann der Heimspieltag sehr unglücklich. Nachdem die Gastgeberinnen in den beiden ersten Sätzen gegen die Tabellenzweiten SG Weierstadt bereits Satzballge hatten, mußten sie sich doch noch mit jeweils 14:16 geschlagen geben. Der dritte Satz ging dann doch noch mit 15:11 gewonnen. Im entscheidenden Tiebreak konnten die Langenerinnen

den dritten Satz mit 8:15 ebenfalls verloren. Auch im anschließenden Spiel gegen SU Mülheim war den Langenerinnen noch die Enttäuschung anzumerken. Mit 6:15 ging der erste Satz schnell verloren. Dann jedoch gelang es Trainer Olaf Werner, die Spielerinnen noch einmal zu motivieren. Im zweiten Satz war auf Langener Seite die Konzentration wieder da, und eine starke Angriffsleistung entschied den Satz mit 15:7 für die SSG. Verletzungspech zwang den Trainer zu Umstellungen auf entscheidenden Positionen, so daß der dritte Satz zwar noch knapp mit 16:14 gewonnen, der vierte aber mit 11:15 verloren wurde. Im entscheidenden Tiebreak konnten die Langenerinnen

den dritten Satz mit 8:15 ebenfalls verloren. Auch im anschließenden Spiel gegen SU Mülheim war den Langenerinnen noch die Enttäuschung anzumerken. Mit 6:15 ging der erste Satz schnell verloren. Dann jedoch gelang es Trainer Olaf Werner, die Spielerinnen noch einmal zu motivieren. Im zweiten Satz war auf Langener Seite die Konzentration wieder da, und eine starke Angriffsleistung entschied den Satz mit 15:7 für die SSG. Verletzungspech zwang den Trainer zu Umstellungen auf entscheidenden Positionen, so daß der dritte Satz zwar noch knapp mit 16:14 gewonnen, der vierte aber mit 11:15 verloren wurde. Im entscheidenden Tiebreak konnten die Langenerinnen

den dritten Satz mit 8:15 ebenfalls verloren. Auch im anschließenden Spiel gegen SU Mülheim war den Langenerinnen noch die Enttäuschung anzumerken. Mit 6:15 ging der erste Satz schnell verloren. Dann jedoch gelang es Trainer Olaf Werner, die Spielerinnen noch einmal zu motivieren. Im zweiten Satz war auf Langener Seite die Konzentration wieder da, und eine starke Angriffsleistung entschied den Satz mit 15:7 für die SSG. Verletzungspech zwang den Trainer zu Umstellungen auf entscheidenden Positionen, so daß der dritte Satz zwar noch knapp mit 16:14 gewonnen, der vierte aber mit 11:15 verloren wurde. Im entscheidenden Tiebreak konnten die Langenerinnen

Bezirksliga Darmstadt	
TSV Pungstadt - TG 75 Darmstadt	22:25
SG Aheigen - HSG Bölsien	22:22
TV Lampertheim - TSV Kirch-Brombach	21:21
TG Ober-Roden - TV Fränk.-Cumbach	14:14
TV Südbach - HSG Bad König	16:14
HSG Norder-Roden - TSV Kumbach	18:22
1 TV Kahl	14 11 3 0 265 207 253
2 TSV Pungstadt	14 11 3 0 289 264 195
3 TSV Kumbach	14 8 2 4 277 238 181
4 SG Aheigen	14 7 3 4 269 257 171
5 TG 75 Darmstadt	14 6 5 3 265 244 162
6 TSV Kirch-Brombach	14 6 3 5 251 232 153
7 TSV Kirch-Brombach	14 5 5 4 211 208 135
8 HSG Bölsien	14 4 5 4 239 252 126
9 TV Lampertheim	14 4 4 6 239 252 126
10 HSG Bad König	14 5 1 8 247 271 117
11 TG Ober-Roden	14 3 5 6 207 246 119
12 TV Südbach	14 3 4 5 236 251 98
13 HSG Langen	14 3 1 10 210 255 721
14 SG Norder-Roden	14 3 1 10 216 264 721

2. Bezirksklasse Darmstadt Ost	
SG Egelsbach - TV Halbach	22:26
HSG Egelsbach - HSG Erbach	26:20
TSG Darmstadt - TG Groß-Zimmern	25:14
SG Babershausen - TV Münster	25:14
TV Hübach - TSG Groß-Bieberau II	23:24
TV Weingensstadt - TV Knechtelsau	22:14
1 SG Egelsbach	13 11 1 1 260 222 233
2 TV Halbach	13 8 3 2 265 233 197
3 HSG Egelsbach	13 9 3 1 249 217 197
4 TSG Darmstadt	12 8 1 3 202 197 157
5 TSG Groß-Bieberau II	12 8 1 3 222 197 140
6 TSG Darmstadt	13 6 2 5 221 204 142
7 SG Babershausen	13 6 1 8 264 251 133
8 TV Weingensstadt	13 4 4 5 216 212 124
9 HSG Erbach	12 4 2 6 223 238 104
10 TV Hübach	13 4 1 8 222 224 917
11 TV Weingensstadt	13 2 2 9 227 251 119
12 TV Groß-Zimmern	13 2 2 9 203 229 620
13 TV Münster	12 1 1 10 196 267 321

Kreisklasse Darmstadt Ost	
TSV Hatzheim - BSC Ubersch	28:14
HSG Aßbach/Modau II - HSG Bölsien	23:16
TG Stöckstadt - TSV Kirch-Brombach	26:13
TAV Eppelshausen - HSG Langen II	20:13
BSC Groß-Hausen - FC Hübach	24:26
SG Norder-Roden - TSV Malsch	14:17
TV Glöckbach - TSV Malsch	14:17
1 TSV Hatzheim	14 10 2 2 325 257 226
2 HSG Aßbach/Modau II	13 8 2 3 283 272 188
3 TSG Stöckstadt	13 8 2 3 291 238 188
4 HSG Bölsien	14 8 2 4 281 251 1810
5 TAV Eppelshausen	14 8 1 5 244 232 1711
6 TV Glöckbach	14 6 4 4 224 212 1617
7 TSV Kirch-Brombach II	14 6 3 5 276 270 1414
8 TSV Malsch	14 5 3 6 242 262 1315
9 BSC Ubersch	13 5 4 5 195 207 1214
10 FC Hübach	14 5 1 8 277 292 1117
11 SG Norder-Roden II	13 4 2 7 212 242 1016
12 HSG Langen II	12 4 1 9 242 226 1918
13 BSC Groß-Hausen	14 3 3 8 251 319 919
14 TV Glöckbach	14 3 2 11 209 302 424

2. Frauen-Bezirksliga Darmstadt Ost	
TV Malsch - TV Fränk.-Cumbach	18:13
TuS Oberungl. II - SG Aheigen	9:10
1 HSG Bad König	10 10 0 0 147 95 120
2 HSG Bad König	10 8 1 1 143 100 173
3 TSG 48 Darmstadt	10 7 3 0 119 92 146
4 SV Darmstadt 98 II	10 6 3 1 132 116 137
5 TSG Groß-Bieberau	10 6 3 1 125 108 128
6 TV Malsch	10 4 0 6 106 108 812
7 TV Weingensstadt	10 4 0 6 134 140 812
8 BSC Groß-Hausen	10 3 1 6 114 119 812
9 SG Aheigen	10 3 1 7 105 138 715
10 TV Fränk.-Cumbach	10 3 0 7 104 129 814
11 TuS Oberungl.	10 0 0 10 55 130 920

Jubel bei Langener Bogenschützen: Sechs Titel bei Gaumeisterschaften

Großartiger Abschluß eines erfolgreichen Jahres / Jugendarbeit lohnte sich

Langen - Schon die im Oktober ausgetragene Kreismeisterschaft zeigte den guten Ausbildungsstand der Langener Bogenschützen und hier speziell der Jugendlichen sowie Schüler (elf bis 16 Jahre). Bei der Gaumeisterschaft in Krieffel mußten die Langener Jugendbogensützen gegen starke Konkurrenz aus dem Maingau antreten und überraschten mit hervorragenden Leistungen trotz enormer Belastung. Doch Heinz Horlemann, der sie während der Meisterschaft betreute, konnte manehen der teilweise aufgereizten Jugendlichen beruhigen, so daß die Konzentration für die bevorstehenden und zu bewältigenden Aufgaben nicht zu arg gestört wurde. Für technische Defekte war auch ein gut ausgestatteter Reparaturkoffer dabei. Also konnte alles an Ort und Stelle repariert werden.

In der Schüler-B-Klasse startete Dennis Thamm (elf Jahre), der schon den Titel eines Kreismeisters in seiner Klasse holte. Diesmal waren mehr Schüler angetreten, die ihm einen der vorderen Plätze streitig machen wollten. Mit 257 Ringen (Schuß B schießen nur 30 Pfeile) erlangte er den Gaumeistertitel und verwarf die Konkurrenten auf ihre Plätze. In der gleichen Klasse sollte Benedikt Ilder starten, doch eine Grippe zwang ihn, das Bett zu hüten.

In der Klasse der Schüler A müssen schon 60 Pfeile geschossen werden, denn hier schießen die 13jährigen. Zur großen Freude der Langener Bogenschützen konnte Sonja Schäfer gegenüber der Kreismeisterschaft 56 Ringe zulegen

und erreichte souverän den Gaumeistertitel ihrer Klasse mit 450 Ringen. Dies ist insofern sehr beachtenswert, da die hübsche und etwas zierliche Sonja ihren Bogen erstmalig im August in die Hand nahm, aber alle Tipps, Anregungen und sonstigen Hinweise ihrer Trainer folgerichtig und konsequent umsetzen konnte. Ihr Ehrgeiz wird sie sicher noch weiter beflügeln. Auch Tobias Hilzheimer, der gleichnamigen ehrgeizig und talentiert ist, hatte sich seit der Kreismeisterschaft verbessert. Er konnte jedoch zwei sehr starke Gegner aus anderen Vereinen nicht bezwingen, freute sich jedoch über schöne 441 Ringe und den dritten Platz in seiner Klasse. Sein dritter Platz ist verdient, und im Laufe der Zeit und des fleißigen Trainings wird er sich sicher weiter verbessern. Seine Vereinskameraden Conrad Müller und Alexander Loeser hatten ihren Kampf mit der Nervosität, die der Konzentration schadet. Conrad Müller erreichte 389 Ringe und den fünften Platz (er war schon viel besser und weiß auch, wie es richtig geht). Alexander Loeser schießt seit erst einige Monate. Mit seinen 338 Ringen, die man als eine beachtliche Leistung im Hinblick auf die kurze Zeit des Bogenschießens anerkennen muß, kam er auf den achten Platz.

Als Schüler-Mannschaft erlangten Sonja Schäfer, Tobias Hilzheimer und Conrad Müller den Gaumeistertitel in der Schüler-A-Klasse.

In der Senioren-Klasse brillierte Werner Schäfer mit dem hervorragenden Resultat von 523 Ringen als Gaumeister.

Seine Vereinskameraden Heinz Horlemann (464 Ringe) und Joachim-Klaus Grabert (462) kamen nur auf die Plätze sieben und acht. Beide hatten während der letzten Monate mehr Wert darauf gelegt, die Schüler und Jugendlichen zu trainieren, die diese Mühe mit den schönen Resultaten belohnten. Helmut Weber belegte mit 404 Ringen den zehnten Platz in der Senioren-Klasse.

Einen wahren Leckerbissen bot Stephan Thoss in der starken Jugendklasse. Er konnte sein Ergebnis von der Kreismeisterschaft um 31 Ringe verbessern und holte sich mit den fabelhaften 501 Ringen den ersten Platz als Gaumeister. Sein Vereinskamerad und Freund Kai Prohaska hatte wohl einen etwas schlechten Tag, er kämpfte mit einigen Schwierigkeiten, die er nicht so recht in den Griff bekam. Mit 403 Ringen kam er auf Platz acht. Beim nächsten Mal wird er sich sicher wieder verbessern. Moritz Fichter, der sich gegenüber der Kreismeisterschaft um sage und schreibe 103 Ringe verbesserte (was sehr viel ist), konnte mit 345 Ringen den zehnten Platz belegen; aber Moritz kann, wenn er will, mehr auf die Seebeie bringen.

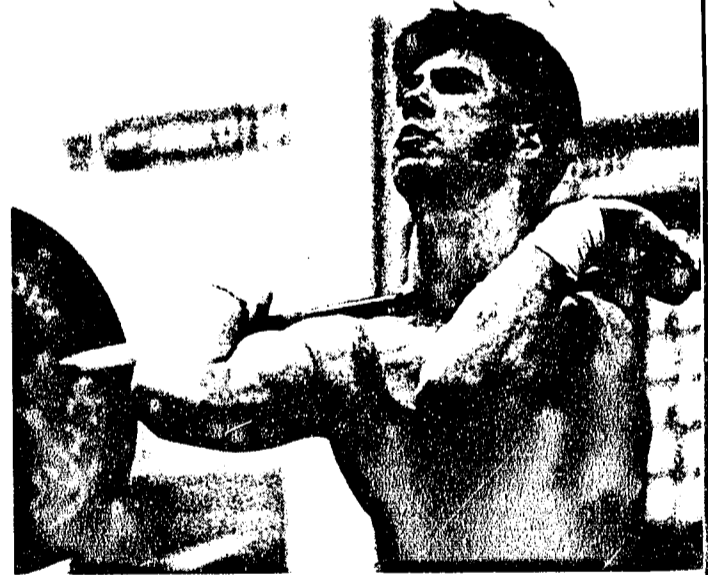
Im Mannschafts-Wettbewerb erreichte die Langener Jugendmannschaft mit Stephan Thoss, Kai Prohaska und Moritz Fichter den ersten Platz (1249 Ringe), wurde dadurch Gaumeister und verwarf die nachfolgenden Mannschaften auf ihre Plätze.

„Im Kalender-Jahr 1993“ berichtete Heinz Horlemann, der die Bogensport-Abteilung verantwortlich leitet, „haben die

Bogenschützen bei fünf Meisterschaften (Kreis-, Gau- und Landesmeisterschaft) insgesamt elf Meistertitel im Einzelwettbewerb, sieben Meistertitel im Mannschafts-Wettbewerb sowie siebenmal zweite Plätze und neunmal dritte Plätze errungen. Dies ist ein stolzes und sehr ermutigendes Resultat, bei dem ich gern mein eigenes Trainingsdefizit in Kauf nehme. Ohne überheblich zu sein, glaube ich, daß sich die Schüler und Jugendlichen bei der Bogensport-Abteilung sehr wohl und gut betreut fühlen!“

Den Jahresabschluß bildete ein Weihnachts-Bogenschützenfest. Das Gaumeisterschaften, bei dem alle zwölf Jugendlichen auf einen mit Kerzen versehenen Weihnachtsbaum (nur gemalt auf Papier) schossen und wertvolle Preise gewonnen haben. Mit diesen stolzen Ergebnissen gehen die Bogenschützen in ein neues Sportjahr und hoffen, daß es ihnen wieder schöne Erfolge bringen wird.

Last not least sei erwähnt, daß Werner Schäfer im Sommer dieses ablaufenden Jahres im Bogensportgelände eine neue Sportart mit der Feldarmbrust einführt und auch an Wettkämpfen teilnahm. Ein besonderer Höhepunkt war, daß Werner Schäfer, obwohl der Deutsche Schützenbund ihm zum Eurocup 93 nicht gemeldet hatte, trotzdem startete und dort das höchste Ergebnis erzielte. Auch Frank Stier verlegte sich auf die Feldarmbrust, und es steht zu erwarten, daß im Frühjahr eine Feldarmbrustschießung hinzukommen wird.



Einen klaren Sieg gegen den KSV Bochum feierte die erste Mannschaft des KSV Langen am Samstag in der zweiten Bundesliga. Die Gastgeber behielten mit 613,8:564,5 Relativpunkten die Oberhand. Überragender Heber in den Reihen des KSV war Florea Radu (Bild), der im Stoßen 180 Kilogramm und im Reußen 159 Kilo zur Hochstrecke brachte. Dafür gab's 171,6 Punkte, womit der Langener mit großem Vorsprung Wettkampfbester wurde. Foto: Weinert

SG Egelsbach souverän

Zwei Heimsiege für die Volleyballer

Egelsbach - Am Samstag empfingen die Volleyballer der SG Egelsbach den VC Ober-Roden und DSW Darmstadt. Die ansteigende Form der SGE hielt auch an diesem Wochenende an, und man schlug die beiden, in der Tabelle hinter den Egelsbacher platzierten Mannschaften, jeweils 3:0. Im ersten Spiel gegen DSW Darmstadt VII zeigten die Egelsbacher eine ganz souveräne Leistung und gaben im gesamten Spiel gegen den Tabellenletzten nur fünf Punkte ab.

Im ersten Satz des zweiten Spiels gegen den VC Ober-Roden begann man ähnlich stark wie zuvor. Mit 15:2 endete der Satz deutlich zugunsten der SGE. Im zweiten Spielabschnitt änderten die Gastgeber aufgrund des klaren Vorsprungs die Aufstellung. So kam Thomas Brohm als Stel-

ler ins Spiel. Dieser Satz verlief ausgeglichener als der vorangegangene und konnte mit drei Punkten Vorsprung für Egelsbach entschieden werden. Im dritten Durchgang geriet die SGE mit 1:8 in Rückstand. Dank einer guten Aufschlagserie von Thomas Brohm konnte man den Spielstand egalisieren. Ober-Roden hatte sich zwar schon einen Satzball erspielt, konnte diesen aber nicht nutzen, da sich die SGE noch einmal steigern konnte und das Match mit 16:14 für sich entschied. In der Tabelle belegt Egelsbach den fünften Platz mit 8:8 Punkten.

Es spielten: Thomas Brohm, Uwe Löffler, Markus Pfahler, Michael Avemaria, Stefan Haupt, Wolfram Scheid, Patrick Baus, Mario Gleichmann.

SCHLECKER

AS HR 200
Kleinbildfarbfilm
36 Aufnahmen 5.99

Weihnachtseinkaufstage sind SCHLECKER-Tage

Perill Supra 7.99
Persil Color 1 l je

Somat 9.99
Klarspüler 1000 ml

Hoffmann's 4.99
Airfresh Purana

Hoffmann's 3.99
Gardinenneue 500 ml

Hakle feucht 3.49
Toilettenpapier Nachfüllpack 77 Tücher je

Hakle Toilettenpapier 4.99
3-lagig, 6 x 250 Blatt

Fixies Ultra 22.99
Dry-System Doppelpack je

Camelia 6.99
Slopeinlagen 80 er je

Odol 7.49
Mundwasser 150 ml je

Colgate Plus 2.79
Zahnbürsten Stück

Penaten Baby- 5.99
Wundcreme 500 ml

Chacaresse 2.99
Waschhandschuhe je

Perwoll 8.99
Supra 1,2 kg

Palmolive 2.69
Geschirrspülmittel 1000 ml, **Ultra Plus** 500 ml je

Alete 1.99
Säfte / Tee + Saft 0,5 l je

Skip Basis- 5.99
Waschmittel 1,15 kg

Milupa 9.99
Milchbrei / Miluvit-Mit 850 g je

Milupa 9.99
Milchbrei / Miluvit-Mit 850 g je

Signal 1.69
Mentadent C Zahncreme 75 ml je

Plax 6.99
Mundspülung 500 ml je

Bac 1.99
Duschgel / Deo - Spray 150 ml je

Axe 7.99
After Shave 100 ml je

Wilkinson 5.99
After Shave 100 ml je

Gard 2.99
Haarspray / Haarlack 250 ml je

Palmolive 4.99
Bad + Creme 750 ml je

JACOBS 6.79
Café Krönung light 500 g Vac. Packung je

Biovital 20.99
1000 ml

WICK 0.79
Hustenbonbons 40 g je

Pulmoll 1.99
75 g je

Tetesept 15.99
Erkältungsbad 250 ml

Frankonia 2.99
Pralinen 100 g je

Mariacron 14.99
0,7 l 36% Vol.

Graf Artos 2.99
Beerenschaumwein 0,75 l

Kupferberg 7.49
Sekt 0,75 l

Deinhard 2.29
Cabinet 0,2 l

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER

WER, WAS, WO

Viele Menschen sammeln Briefmarken nebenbei. Wer allerdings mehr wissen will, systematisch sammeln und mit anderen tauschen möchte, kann sich an die Briefmarkenvereine wenden, die gerne Auskünfte geben. Ihre Anschriften:

Babenhausen

Briefmarkensammlerverein Babenhausen, Kontaktadressen: Jean Gramm, Martin-Luther-Str. 5, Telefon: 06073/3513; Jörg Zinganel, Amsehweg 4, Telefon: 06073/5497

Die Briefmarkenaustauschbörse und der Basar sind alle zwei Monate an jedem vierten Sonntag von 9.30 bis 12.30 Uhr im SPD-Parteibüro, Fahrstraße 2, Babenhausen.

Dieburg

Verein für Briefmarkenfreunde Dieburg, Kontaktadresse: Gerard Houtman, Steinstraße 57, Telefon: 06071/2218

Tauschtag jeden zweiten Dienstag im Monat in der Vereinsgasstätte des TV 1863 Dieburg um 19.30 Uhr.

Dietzenbach

Briefmarken-Sammlerverein Dietzenbach, Reinhardsweg 3, 63128 Dietzenbach, Vorsitzender Manfred Wrzesnietki, Telefon: 06074/23505

Tauschtag im Vereinsraum der alten Schule, Darmstädter Straße, jeden ersten Sonntag im Monat, 10 Uhr, jeden dritten im Monat im Monat, 20 Uhr

Dreieich

Briefmarkensammlerverein Dreieich, Vorsitzender Helmut Britz, Oberviesweg 20, Telefon: 06103/32358

Tauschtag im Bürgerhaus Sprendlingen, Fichtestraße 50, jeden ersten und dritten Dienstag im Monat, 19.30 bis 22 Uhr.

Erlensee

Verein für Briefmarken- und Münzkunde Erlensee, Kontaktadresse: Klaus Holzinger, Wächtersbacher Straße 5, 63515 Langenselbold, Telefon: 06184/3830

Tauschtag in der Erlenhalle in Erlensee am Hallenschwimmbad jeden ersten Dienstag im Monat, 19 Uhr.

Hanau

Verein für Briefmarkensammler Hanau 1890, Vorsitzender Werner Klieber, 63450 Hanau 1, Katharina-Belgia-Str. 1, Telefon: 06181/21808

Das Büro des Vereins ist in der Eugen-Kaiser-Str. 17b. Es ist jeden Mittwoch von 17 bis 19 Uhr geöffnet.

Im Vereinshaus sind Tauschtag jeden ersten und dritten Sonntag im Monat, 9 bis 12 Uhr.

Langenselbold

Tauschtag des Briefmarkensammler-Schwerpunktes Langenselbold: Mitglieder im Verein der Briefmarkenfreunde Kinzigtal e.V., jeden ersten und dritten Donnerstag im Monat ab 20 Uhr in der Fröbelschule, Schulgasse in Langenselbold. Die Jugend trifft sich von 17.30 bis 19.30 Uhr.

Langen

Briefmarkensammlerverein

Langen, Vorsitzender des Vereins und Bundespresident Reiner Wyszomirski, 63225 Langen, Anemonenweg 24, Telefon: 06103/79193

Tauschtag in der Stadthalle, Clubräume 1 und 2, Südliche Ringstraße 77, jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat, 20 Uhr. Für die Jugend jeden ersten und dritten Mittwoch, 19 Uhr.

Mühlheim

Briefmarkenfreunde Mühlheim, Vorsitzender Horst Lotz, 63165 Mühlheim am Main, Ringstraße 6, Telefon: 06108/76941; Post an Bernhard Lüggl, 63165 Mühlheim am Main, Postfach 12 22.

Tauschtag im Bürgerhaus Mühlheim, Dietesheimer Straße 60, jeden dritten Sonntag im Monat, 9.30 Uhr.

Neu-Isenburg

Briefmarkensammlerverein Neu-Isenburg, 1. Vorsitzender Josef Krätzer, Offenbacher Straße 35, 63263 Neu-Isenburg, Telefon: 06102/36219

Tauschtag im Haus der Vereine, altes Feuerwehrrhaus, Raum 10, 1. Stock, Neu-Isenburg, Offenbacher Straße 35, am zweiten Donnerstag im Monat, 19 bis 22 Uhr, und am vierten Sonntag im Monat, 9.30 bis 12 Uhr.

Obertshausen/Heusenstamm

Arbeitsgemeinschaft Philatelie Obertshausen, Vorsitzender Rolf Lochmann, 63179 Obertshausen, Bürgermeister-Kammerer-Str. 12, Telefon: 06104/43066

Tauschtag im Bürgerhaus Heusenstamm jeden zweiten Sonntag im Monat ab 9.30 Uhr.

Tauschtag in Heusenstamm jeden vierten Sonntag im Monat, 9.30 Uhr, für Jugendliche und Erwachsene, Altes Rathaus, Schloßstraße an der Kirche.

Offenbach

Briefmarkensammlergilde Offenbach am Main, Vorsitzender Wolfgang Bubori, Bismarckstraße 37, 63065 Offenbach, Telefon: 069/818993

Tauschabend jeden dritten Dienstag im Monat, 19.30 Uhr, Tauschtag für Erwachsene und Jugendliche jeden ersten Sonntag im Monat, 9.30 Uhr

Die Veranstaltungen sind im Kolpinghaus, Luisenstraße 53, hinteres Gebäude.

Rödermark

Briefmarkensammlerverein Rödermark, Vorsitzender Herbert Ulrich, Telefon: 06074/97358

Tauschtag jeden dritten Montag im Monat, 19.30 Uhr, evangelisches Gemeindehaus Überbach, Wagnerstraße 35.

Rodgau

Briefmarkensammlerverein Rodgau-Nieder-Roden, Vorsitzender Albert Jung, 63110 Rodgau 3, Heusenstamm-Weg 21, Telefon: 06106/75483

Tauschtag jeden ersten Donnerstag im Monat, 19.30 Uhr, und jeden dritten Sonntag im Monat, 9.30 Uhr, im Sozialzentrum am Puisseauxplatz in Nieder-Roden.

Seligenstadt

Briefmarkenfreunde Seligenstadt und Umgebung, Vorsitzender Heinrich L. Thrin, 63532 Mainhausen 2, Hauptstraße 27, Telefon: 06182/3465, Geschäftsführer Lutz Leng, Mainhausen, Friedensstr. 7, Tel.: 06182/2424

Tauschtag in der TGS-Turnhalle Seligenstadt jeden letzten Sonntag im Monat, 10 Uhr und jeden zweiten Dienstag im Monat, 20 Uhr.



Zu einem Foto stellte sich IOC-Präsident Samaranch (Mitte) mit der Delegation der IMOS vor dem neuen Olympischen Museum.

Empfang bei IOC-Präsident Samaranch

Sport-Philatelisten besuchten das neue Olympische Museum in Lausanne

Wie eng die Verbindung zwischen Sport und Philatelie sein kann, dokumentierte die Reise der internationalen Motivgruppen Olympiaden und Sport IMOS nach Lausanne. IOC-Präsident Juan Antonio Samaranch und C.C.O.-Koordinator Dr. Manfred Bergman hatten eine Delegation der Sport- und Olympia-Philatelisten zu einem Gespräch nach Lausanne eingeladen. Hauptthema war die Pflege des olympischen Gedankens in der Philatelie, in der Numismatik sowie bei den Souveniersammlern.

Zunächst wurden die IMOS-Mitglieder von den Koordinatoren der IOC-Kommission des Olympischen Sammlerverbandes Dr. Manfred Bergman (Genf) und Maurizio Tecardi (Rom) im neu erbauten, prachtvollen Olympischen Museum empfangen. Das von den mexikanischen Architekten Pedro Ramirez Vazquez und dem Schweizer Architekten Jean-Pierre Cahen entworfene Museum liegt in Lausanne am Genfer See und ist von einem öffentlichen Park umgeben. Das Olympische Museum ist die einzige Institution der Welt, die sich den Olympischen Idealen verschrieben hat: der Einheit von Sport, Bildung, Kunst und Kultur. Es bietet ein vielseitiges Programm über die Geschichte und Entwicklung der Olympischen Bewegung und stellt die umfassendsten Sammlungen olympischer Geschichte, olympischer Gedenkmünzen, Medaillen und Briefmarken aus.

In einer eigenen Abteilung sind philatelistisch wertvolle, seltene und einzigartige Dokumente, beispielsweise die beeindruckende Postkartenserie, die von Ba-

ron Pierre de Coubertin geschrieben wurde, sowie die berühmte Briefmarkensammlung des Präsidenten Samaranch, die er dem Museum gestiftet hat, zu sehen. Ein großer Raum ist dem Leben und Wirken des Begründers der Olympischen Bewegung, Pierre de Coubertin, und den anderen IOC-Präsidenten gewidmet.

Den Sport- und Olympia-Philatelisten stand nach dem Museums-Rundgang die Freude im Gesicht, alle waren von dieser Konzeption des Museums begeistert.

Im anschließenden Gespräch mit IOC-Präsident Samaranch, Dr. Bergman (C.C.O.) und Maurizio Tecardi (FIPO) wurde vereinbart, alle früheren deutschen FIPO-Mitglieder als „Deutsche Gruppe FIPO“ in der IMOS aufzunehmen und mit Informationen zu bedienen. FIPO heißt die Fédération Internationale de Philatélie Olympique. Durch die neue Konzeption wird es in jedem Land eigene Gruppen geben. Für Deutschland ist die internationale Motivgruppe Olympiaden und Sport zuständig.

Weitere Gesprächspunkte waren die Förderung der Sport-Philatelie bei der Jugend, Präsentationen auf großen Messen und Ausstellungen, Zusammenarbeit mit dem Nationalen Olympischen Komitee für Deutschland, der Stiftung Deutsche Sportphilatelie und der Deutschen Olympischen Gesellschaft. Herausgabe von Sonderstempeln, Broschüren, geschichtliche Forschung sowie Teilnahme an regionalen, nationalen und internationalen Ausstellungen.

S. E. IOC-Präsident Samaranch nahm sich für die Mitglieder der IMOS viel Zeit und bat die Teilnehmer, sich für die Pflege des olympischen Gedankens in der Philatelie einzusetzen. Jeder Anwesende erhielt von Samaranch ein Erinnerungs-Geschenk. Der Vorsitzende der In-



Sonderkarte und Sondermarke vom Olympischen Museum.

ternationalen Motivgruppen Olympiaden und Sport, Dieter Germann aus Mühlheim am Main bedachte sich bei dem IOC-Präsidenten für die Einladung und überreichte Samaranch ein Porzellan-Medaillon mit Bildnis von Turnvater Friedrich Ludwig Jahn, dem Vorbild Pierre de Coubertins.

Danach blieb noch genügend Zeit sich im Museum das olympische Studien-Zentrum mit einer Bibliothek von 15 000 Bänden, das Film- und Video-Archiv mit der Fotodokumentation anzusehen und den großen Museums-Shop, wo es Anstecknadeln, Bücher, Videos, Postkarten und vieles mehr zu kaufen gibt, zu besuchen. Außerdem gibt es ein Postamt mit Sonderstempel und das Museums-Café, das zum Verweilen einlädt. Nächstes Jahr im Oktober findet in Lausanne eine internationale Messe mit Briefmarken, Telefonkarten, Münzen, Büchern und Souvenirs statt.

Briefmarken-Redaktion:

Walter Hauck
Minnfeld 4
64807 Dieburg
Tel.: 06071/24 0 97

Amtl. Bekanntmachungen der Stadt Langen



Amtliche Bekanntmachungen

Gebührensatzung für die Benutzung der Kindertagesstätten der Stadt Langen

Aufgrund der §§ 5, 19, 20, 51 und 93 Abs. 1 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung vom 1. April 1993 (GVBl. I S. 534), der Bestimmungen des Hessischen Kindergartengesetzes vom 14. Dezember 1992 (GVBl. I S. 450), zuletzt geändert durch Gesetz vom 21. Juni 1993 (GVBl. I S. 256), der §§ 1, 2 und 4 bis 5a sowie 10 des Hessischen Gesetzes über kommunale Abgaben (KAG) vom 17. März 1970 (GVBl. I S. 225), zuletzt geändert durch Gesetz vom 31. Oktober 1991 (GVBl. I S. 333) sowie der Bestimmungen des Hessischen Verwaltungsverfahrensgesetzes (Hess. VwVfG) vom 4. Juli 1966 (GVBl. I S. 151), zuletzt geändert durch Gesetz vom 26. Juni 1990 (GVBl. I S. 17), hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen in ihrer Sitzung am 9. 12. 1993 nachstehende Gebührensatzung für die Benutzung der Kindertagesstätten der Stadt Langen erlassen:

- § 1 Allgemeines
- Für die Benutzung der Kindertagesstätten haben die gesetzlichen Vertreter des Kindes Benutzungsgeld zu entrichten (vgl. § 10 Gesamtschuldner). Mehrere Gebührenpflichtige hatten es. Die Gebühren gliedern sich in
 - a) die Betreuungsgeld und
 - b) das Verpflegungsgeld.
 - Die Betreuungsgeld ist für den Besuch der Kindertagesstätte zu entrichten.
 - Das Verpflegungsgeld wird für die Teilnahme des Kindes am Essen in der Kindertagesstätte erhoben.
 - Die Betreuungsgeld ist für einen vollen Monat zu entrichten.

- § 2 Betreuungsgeld
- Die Betreuungsgeld beträgt für das Einzelkind einer Familie:
 - Vormittagsbetreuung: 130,- DM
 - 7:30-13:00 Uhr
 - Betreuung über Mittag: 150,- DM
 - 7:30-14:00 Uhr
 - Vor- und Nachmittagsbetreuung: 170,- DM
 - 7:30-12:00 Uhr
 - 14:00-17:00 Uhr
 - Genztagsbetreuung: 195,- DM
 - 7:30-17:00 Uhr
 - einseitlicher Mittagsbetreuung
 - Besuchen gleichzeitig mehrere Kinder einer Familie eine städtische Kindertagesstätte, werden für das zweite Kind nachfolgende Gebühren erhoben:
 - Vormittagsbetreuung: 45,- DM
 - Betreuung über Mittag: 50,- DM
 - Vor- und Nachmittagsbetreuung: 55,- DM
 - Genztagsbetreuung: 65,- DM

- § 3 Verpflegungsgeld
- Das Verpflegungsgeld wird pauschal auf 110,- DM/Monat festgesetzt. Das Kind kann bis zum 20. des Vormonats wochenweise vom Essen und Trinken ausgenommen werden. Für jede Woche der Nichtteilnahme werden 25,- DM von der Pauschale abgezogen.

- § 4 Gebührenerhöhung
- Die Gebührenerhöhung entsteht mit der Aufnahme und erlischt nur durch Abmeldung oder Ausschluss. Wird das Kind nicht abgemeldet, so ist die Gebühr bis zum Ende des Monats zu zahlen. Bei einem Ausscheiden vor dem Monatsende ist die Gebühr bis zum Ende des Monats zu zahlen.
 - Die Betreuungsgeld und das Verpflegungsgeld sind am 1. eines jeden Monats für den laufenden Monat fällig und an die Stadtkasse zu überweisen bzw. durch Abbuchung zu entrichten.
 - Die Betreuungsgeld ist bei vorübergehender Schließung der Kindertagesstätte weiterzuzahlen. Dies gilt nicht, wenn die Schließung für länger als einen Monat erfolgt.
 - Die Stundung, Niederschlagung und Erlasse gilt die maßgebliche städtische Dienstvorschrift. Rückbuchungsgeldern bei nicht ausreichender Deckung des Kontos gehen zu Lasten der/des gesetzlichen Vertreters.

- § 5 Gebührenerhebung/Gebührenerstattung
- In wirtschaftlichen oder arbeitsrechtlichen Notfällen kann über das Fachamt die Übernahme der Benutzungsgeldern gemäß § 90, Absatz 3 des Kinder- und Jugendhilfegesetzes beim zuständigen Kreisjugendamt beantragt werden.
 - Wenn ein Kind aufgrund arztbescheinigter Erkrankung die Kindertagesstätte über einen Zeitraum von mehr als zwei Monaten nicht besuchen, entfällt die Gebührenerstattung für die nach dem Eintritt der Erkrankung folgende Zeit.
 - Beim Verpflegungsgeld entscheidet das Fachamt auf Antrag im Einzelfall über eine nachträgliche Gebührenerstattung bei akut eintretender Krankheit des Kindes. Der Antrag ist spätestens innerhalb eines Monats nach Fälligkeit des Verpflegungsgeldes zu stellen.

- § 6 Inkrafttreten
- Rückständige Betreuungsgeldern und rückständiges Verpflegungsgeld werden im Verwaltungszwangverfahren beigetrieben.
- § 7 Inkrafttreten
- Diese Satzung tritt am 1. 1. 1994 in Kraft. Gleichzeitig tritt die Gebührensatzung für die Benutzung der Kindertagesstätten der Stadt Langen vom 12. 11. 1991 außer Kraft.

Der Magistrat der Stadt Langen
Pittner, Bürgermeister

Gebührensatzung für die Benutzung der Langener Bäder

Hallenbad, Schwimmstadion, Strandbad Langener Waldsee - Aufgrund der §§ 5, 51 Ziffer 1 und 2 sowie des Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung vom 1. April 1993 (GVBl. I S. 533) sowie der §§ 1, 2 und 10 des Gesetzes über kommunale Abgaben (KAG) vom 17. 3. 1970 (GVBl. I S. 225), zuletzt geändert durch Gesetz vom 14. 10. 1990 (GVBl. I S. 283), wird gemäß Beschluss der Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen vom 9. 12. 1993 folgende Gebührensatzung für die Benutzung der Langener Bäder - Hallenbad, Schwimmstadion, Strandbad Langener Waldsee - erlassen:

- § 1 Allgemeine Bestimmungen
- Für die Benutzung des Schwimmstadions, des Strandbades Langener Waldsee, des Hallenbades und deren Einrichtungen werden Gebühren nach dieser Satzung erhoben.
 - Die Gebührenerhebung soll so eingerichtet werden, dass die Gebühren den tatsächlichen Kosten entsprechen. Die Gebühren sind im Voraus zu zahlen. Sie sind auch dann in voller Höhe zu entrichten, wenn nicht alle Einrichtungen in Anspruch genommen werden oder Teile der Bäder zeitweise zur besonderen Nutzung abgetrennt sind oder aus technischen bzw. witterungsbedingten Gründen nicht das übliche Angebot an Leistungen werden können.
 - Die Gebühren sind im Voraus zu zahlen. Sie sind auch dann in voller Höhe zu entrichten, wenn nicht alle Einrichtungen in Anspruch genommen werden oder Teile der Bäder zeitweise zur besonderen Nutzung abgetrennt sind oder aus technischen bzw. witterungsbedingten Gründen nicht das übliche Angebot an Leistungen werden können.
 - Vertorene Eintrittskarten werden nicht ersetzt.
 - Eintrittskarten sind bis zum Vorlassen des Bades aufzubewahren und dem Bädersonnel auf Verlangen vorzulegen. Wer bei einer Kontrolle eine gültige Eintrittskarte entgegenfindet, kann durch das Bädersonnel aus dem Bad verwiesen werden. Die Erstattung einer Strafbefehl wegen Erschleichens von Leistungen (§ 265 StGB) bleibt vorbehalten.

§ 2 Benutzungszellen

- Die Benutzungszellen sind in allen drei Bädern während der festgesetzten Betriebszeiten unbegrenzt.
- § 3 Personenkreise
- Erwachsene im Sinne dieser Satzung sind die Personen ab 18 Jahren, soweit sie nicht zum Kreis der nachfolgend aufgeführten Begünstigten zählen. 2. Anspruch auf einen vorbilligen Eintritt haben neben Kindern bzw. Jugendlichen im Alter von 4 bis 15 Jahren bei Vorlage entsprechender Ausweise:
 - a) Kinder im Alter von 4 bis 15 Jahren bei Vorlage entsprechender Ausweise;
 - b) Auf besonderen Antrag
 - c) Jugendliche ab 16 Jahren sowie Schülerinnen und Schüler, Studierende, Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende und Bezugsberechtigte von Hilfen zum Lebensunterhalt nach dem Bundessozialhilfegesetz;
 - d) Personen mit geringem Einkommen, welches bezüglich der Kosten für Unterkunft der Art der Anstellung gültigen doppelten Sozialhilferegelsatz beim Haushaltsvorstand/Alleinstehenden zuzüglich des einfachen Sozialhilferegelsatzes bei Haushaltsangehörigen nicht überschreitet.
 - e) Für Kinder im Alter bis einschließlich 3 Jahren ist kein Eintritt zu zahlen.

§ 4 Gebührenerhebung

- A) Eintrittspreise
- a) Personen ab 18 Jahren 3,- DM
 - b) Jugendliche ab 16 Jahren sowie Schülerinnen und Schüler, Studierende, Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende und Bezugsberechtigte von Hilfen zum Lebensunterhalt nach dem Bundessozialhilfegesetz 2,- DM
 - c) Kinder bzw. Jugendliche im Alter von 4 bis 15 Jahren 1,50 DM
 - d) Zehekerkarte
 - e) werden bei jedem Eintritt einmal entwertet - (bis zur vollständigen Ausnutzung in allen drei Bädern gültig)
- B) Familienkarte
- a) Personen ab 18 Jahren 24,- DM
 - b) Jugendliche ab 16 Jahren sowie Schülerinnen und Schüler, Studierende, Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende und Bezugsberechtigte von Hilfen zum Lebensunterhalt nach dem Bundessozialhilfegesetz 16,- DM
 - c) Kinder bzw. Jugendliche im Alter von 4 bis 15 Jahren 10,-
 - d) Zehekerkarte
 - e) nicht übertragbar
 - f) Als Verbundkarte im Ausstellungsdatum für zwölf Monate gültig
 - g) Familien mit Kind/Kindern bis zum Alter von 15 Jahren
 - h) Jugendliche ab 16 Jahren sowie Schülerinnen und Schüler, Studierende, Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende und Bezugsberechtigte von Hilfen zum Lebensunterhalt nach dem Bundessozialhilfegesetz 112,- DM
 - i) Kinder bzw. Jugendliche im Alter von 4 bis 15 Jahren 70,- DM
 - j) Familienkarte

- Familien mit Kind/Kindern bis zum Alter von 15 Jahren
- a) Familienkarte 84,- DM
 - Erste Kinderkarte 70,- DM
 - Zweite Kinderkarte 35,- DM
 - Dritte und jede weitere Kinderkarte 20,- DM
 - Elternteilkarte 28,- DM
 - Erste Kinderkarte 24,- DM
 - Zweite Kinderkarte 12,- DM
 - Dritte und jede weitere Kinderkarte 7,- DM
 - Während der Saison:
 - a) Personen ab 18 Jahren 72,- DM
 - b) Jugendliche ab 16 Jahren sowie Schülerinnen und Schüler, Studierende, Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende und Bezugsberechtigte von Hilfen zum Lebensunterhalt nach dem Bundessozialhilfegesetz 48,- DM
 - c) Kinder bzw. Jugendliche im Alter von 4 bis 15 Jahren 30,- DM
 - d) Familien mit Kind/Kindern bis zum Alter von 15 Jahren
 - e) Elternteilkarte 36,- DM
 - f) Erste Kinderkarte 30,- DM
 - g) Zweite Kinderkarte 15,- DM
 - h) Dritte und jede weitere Kinderkarte 8,- DM
 - i) Besondere Gebühren
 - a) Die Benutzung der Einzel- und Sammelumkleidekabinen sowie der Garderobenschrank - frei
 - b) Kostenersatz Verlust eines Garderobenschlüssels 15,- DM
 - c) Zuschlag an Warmbadtagen (Hallenbad)
 - Zu den Benutzungsgeldern haben alle Personen ab 4 Jahren einen Zuschlag zu entrichten 150 DM
 - 3. Schwimmunterricht (Hallenbad) - Kurse werden nur im Hallenbad angeboten. Die Teilnahme ist nur nach Voranmeldung und einem Einverständnis der Eltern in 4 Jahren möglich.
 - a) Personen ab 18 Jahren 80,- DM
 - zuzüglich Zehekerkarte 24,- DM
 - b) Familien mit Kind/Kindern bis zum Alter von 15 Jahren
 - c) Jugendliche ab 16 Jahren sowie Schülerinnen und Schüler, Studierende, Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende und Bezugsberechtigte von Hilfen zum Lebensunterhalt nach dem Bundessozialhilfegesetz 53,- DM
 - d) zuzüglich Zehekerkarte 16,- DM
 - e) Kinder bzw. Jugendliche im Alter von 4 bis 15 Jahren 40,- DM
 - zuzüglich Zehekerkarte 10,- DM
 - f) Familien im Strandbad
 - g) Familien mit Kind/Kindern bis zum Alter von 15 Jahren
 - h) Kraftradwagen 5,- DM
 - i) Kraftrad (alle Größen) 2,50 DM
 - j) Zellen im Strandbad
 - Nur während der Saison möglich -
 - 1) Stiegegebühr für 1 Zelle auf nummeriertem Platz und ein Fahrzeug ohne Versicherungsschutz - einschließlich Personengebühr für bis zu 2 Personen Tag/Nacht 15,- DM
 - 2) für jede weitere Person
 - a) 18 Jahren Tag/Nacht 3,- DM
 - b) Jugendliche ab 16 Jahren sowie Schülerinnen und Schüler, Studierende, Auszubildende, Wehr- und Zivildienstleistende und Bezugsberechtigte von Hilfen zum Lebensunterhalt nach dem Bundessozialhilfegesetz
 - Tag/Nacht 2,- DM
 - c) Kinder bzw. Jugendliche im Alter von 4 bis 15 Jahren
 - Tag/Nacht 1,50 DM
 - d) Gäste nach vorheriger Anmeldung pro Nacht 2,- DM
 - zuzüglich Eintrittsgeld
 - 6. Langener Schwimmsportvereine bzw. -abteilungen
 - 7. Langener Schwimmverein Schwimmtraining pro Übungsgruppe und Zeilstunde 10,- DM
 - 8. Schulsport im Hallenbad:
 - Die Benutzungszellen für die Durchführung von Schwimmunterricht Langener Schulen in Begleitung einer Lehrkraft beträgt während der vereinbarten Übungszeit je Zeilstunde und Schulklassen 50,- DM
 - 9. Die anlangende Schwulstende mit mehr als 30 Min. 50,- DM
 - 10. für eine langere Schwulstende mit weniger als 30 Min. 25,- DM

- § 5 Ordnungswidrigkeit
- Ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig entgegen § 1 Ziffer 5 Satz 1 Eintrittskarten nicht bis zum Vorlassen des Bades aufbewahrt und diese nicht dem Bädersonnel auf Verlangen vorlegt.
 - Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße von fünf Deutsche Mark bis tausend Deutsche Mark geahndet werden.

- § 6 Inkrafttreten
- Diese Gebührensatzung für die Benutzung der Langener Bäder - Hallenbad, Schwimmstadion, Strandbad Langener Waldsee - tritt zum 1. Januar 1994 in Kraft.
- Die Gebührensatzung für die Benutzung des Schwimmstadions, des Strandbades und des Hallenbades vom 16. 10. 1989 und die Satzung zur Änderung der Gebührensatzung für die Benutzung des Schwimmstadions, des Strandbades Langener Waldsee und des Hallenbades vom 3. 12. 1990 treten zum 31. 12. 1993 außer Kraft.

Der Magistrat der Stadt Langen
Pittner, Bürgermeister

Wir ... waschen Ihre Teppiche

- auf modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen
- Orient-Spezialwäsche
- Teppich-Reparaturen
- Polstermöbel- und Teppichbodenreinigung bei Haus

Tel. 069/92 08 08 00, 06181/9 49 90

IMMOBILIEN

Egelsbach, RMH, Leipziger Str. 11, ab 1. 4. 94, frei, VB 590 000,- DM, DfH, Mainstraße 70, vermietet, VB 560 000,- DM. Von privat: Tel.: 06431/50 08-29 oder 06198/12 52.

ACHTUNG! Spätaussiedler!

Mit spez. Förderprogramm ab DM 28 000,-
"KAUFEN STATT MIETEN"
Vario Service Bau, Tel. 06104/48 42
Sa. - So. 0172/20083 H. Djordjevic

RUNTE appretierung

Wir ... waschen Ihre Teppiche auf modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen - Orient-Spezialwäsche - Teppich-Reparaturen - Polstermöbel- und Teppichbodenreinigung bei Haus

DAS SCHENKT DER WEIHNACHTSMANN SEINEM SCHLITTEN.

Ein frohes Weihnachtsfest allen Lancia und ihren Fahrerinnen und Fahrern wünscht das Team von Auto-Milzetti. Haben Sie denn schon eine Geschenkidee? Winterräder? Schneeketten? Standheizung? Skiträger? Wintercheck? Oder soll es ein komplett neuer Lancia sein? Von 16 700,- DM bis 83 700,- DM, wir haben für jeden Geldbeutel und Bedarf das Passende!



Melzer Straße 46 - 63303 Dreieich-Offenthal
Telefon 06074/5 00 64

Fritzsche

Ihr Fachmann für Dämmstoffe alle Art
FARBEN TAPETEN
BODENBELÄGE
63225 Langen, Liebigstraße 31
Telefon 06103/5 55 62 - Telefax 5 55 71

Elbe-Obst Heinz Hummelsiep

21723 Hollern
Frische aus deutschen Ländern
Kas Orange 7000 19.50 Kas Orange 6070 15.50
Kas Orange 5000 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 3000 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 1500 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 750 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 375 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 187.5 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 93.75 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 46.875 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 23.4375 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 11.71875 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 5.859375 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 2.9296875 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 1.46484375 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 0.732421875 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 0.3662109375 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 0.18310546875 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 0.091552734375 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 0.0457763671875 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 0.02288818359375 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 0.011444091796875 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 0.0057220458984375 15.50 Jungsäure 17.50
Kas Orange 0.00286102294921875 15.50

Schadt Computertechnik GmbH

Filiale Frankfurt, Brönnersd. 11, Tel.: 069/28022, Fax: 289043
Filiale Offenbach, Kaiserstr. 36-38, Tel.: 069/810333, Fax: 810383
Filiale Wiesbaden, Bismarckstr. 9, Tel.: 0611/30992, Fax: 309555

Geschenkideen immer Samstag bis 15.00 Uhr

Der Topseller **297,-**
Motorola 3200
Das meistverkaufte D-Netz Handy mit 2 Watt Sendeleistung, 100 alphanumerischen Speicher, automatische Wahlwiederholung incl. 1 Anru und einer Ladestation. Nur ein Neuzugang mit einer D-Netzkarte und einer Unternehmungskarte von 8 Monaten. Durch die Freischaltung fallen nur geringe Freigabekosten an (24,75 bis zur Freischaltung, monatliche Grundgebühr von DM 97,85 zzgl. der Gebühren DM 1,37/Minute bei Normalrate).

397,- **197,-**
Mitsumi CD-ROM Laufwerk
Double Speed Laufwerk
Gravis Joystick
67,-
Soundblaster NX Pro
247,-

12 Monate Garantie **24 Std. dauergetestet**
TUV/GS geprüft **Allgemeine Postzustellung**

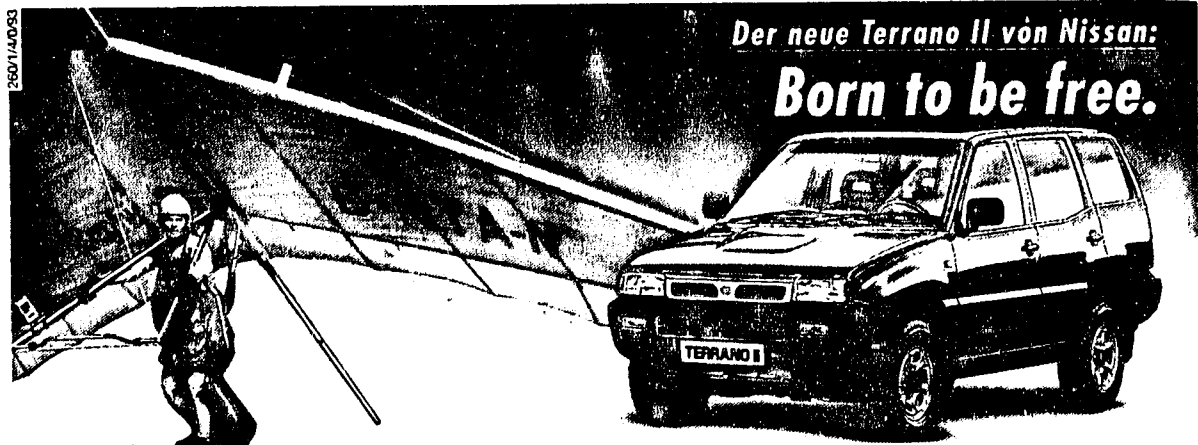
Volle Software-Power:
MS DOS 6.0, MS Window 3.1
Lotus AmiPro + Organizer

Proline Lotus 486-40 MHz VLB
VESA-Local Bus
4 MB Hauptspeicher
3,5" Laufwerk 1,44 MB
250 MB Festplatte
VGA Karte VLB
Accelerator, 1 MB
VLB High-Speed Controller
ohne Monitor
MS kompatible Maus
Tower Gehäuse
4 Jahre lang gültige Softwarepakete

Proline Lotus 486DX2-66 MHz VLB
VESA-Local Bus
4 MB Hauptspeicher
3,5" Laufwerk 1,44 MB
250 MB Festplatte
VGA Karte VLB
Accelerator, 1 MB
VLB High-Speed Controller
ohne Monitor
MS kompatible Maus
Tower Gehäuse
4 Jahre lang gültige Softwarepakete

DM 2097,- **DM 2897,-**

Kurzfristige Lieferzeiten | Keine Mietnehmgarantie |



Der neue Terrano II von Nissan: Born to be free.

NISSAN TERRANO II SLX, 5-türig, 7-sitzig, Fahrspaß auf allen Wegen. 2,7-l-Turbodiesel, 74 kW (100 PS), oder 2,4-l-Benziner, 91 kW (124 PS). Zuschaltbarer Allradantrieb, Sperrdifferential, Servolenkung, Zentralverriegelung, 2580 kg gebremste Anhängelast, 3 Jahre (bis 100.000 km) Garantie, 3 Jahre Lack-Garantie.

2,7-l-Turbodiesel: ab DM 45.895,-*
2,4-l-Benziner: ab DM 43.895,-*
* Unverbindliche Preisempfehlung zzgl. Überführung, Zulassung.

Attraktive Finanzierungs- und Leasingangebote bieten Ihnen die NISSAN BANK GMBH bzw. NISSAN LEASING GMBH.

Nissan Motor Deutschland GmbH, Nissanstr. 1, 41456 Neuss

Endverkaufpreise, Beratung und Service bei folgenden Nissan-Partnern:

64807 Dieburg Autohaus Eller GmbH Frankfurter Str. 63, Tel.: (06071) 2 40 21	63128 Dietzenbach Horsl + Naberl Kessler Hans-Böckler-Str. 1, Tel.: (0 60 74) 4 11 98	63303 Dreieich-Dreieichenhain Autohaus Homeier GmbH Daimlerstr. 14, Tel.: (0 61 03) 8 83 55
63457 Hanau-Großauheim , Autohaus Schweizer u. Fuhrer GmbH, Benzstr. 16 (an der Aulbahn), Tel.: (0 61 81) 5 40 64	63165 Mühltal/Meln Autohaus Mühltal GmbH Düsselstraße 2, Tel.: (0 61 08) 62 62	63071 Offenbach B+B Autohaus GmbH, Waldstraße 217 Tel.: (0 69) 84 75 54 55
63067 Offenbach Autohaus Buchbaum Andrstr. 19/21, Tel.: (0 69) 88 00 77	63110 Rodgau Autohaus K. H. Zorn GmbH Borsigstr. 32, Tel.: (0 61 06) 7 30 31	63500 Seligenstadt , Autohaus Schomatal & Karneth GmbH, Seligenstädter Str. 97 Tel.: (0 61 82) 6 74 51

30800 0020

NISSAN Wer Autos baut, muß Menschen kennen.

Äpfel-Birnen-Kartoffelverkauf!
Am Donnerstag, dem 23. 12. 93. Frisch u. preiswert vom Bodensee!
Jonagold, Idared, Boskoop, Gloster, Glastou, Cox Orange, Hkl. 1. od. II, Kilop. 1,70, 20 kg 32,00, 15 kg 25,00
Elstar Hkl. 1. od. II, Kilop. 2,00, 15 kg 30,00
Birnen: Alexander Lucas, Hkl. I, Kilopreis 1,70, 13 kg 20,00
Kartoffeln: „Agrif“, Hkl. I, vorw. festk., Kilopreis 1,48, 12,5 kg 6,00

Wenn Ihr Schornstein nach Sanierung ruft!
Rufen Sie uns! Wir setzen Edelstahl-, Glas- u. Schamotte-rohre + Festpreis-Garantie! Es besucht Sie Herr Becker!
Becker Kamin-Instanzsetzungs GmbH
Schönegg 2, P. 061 87 4637, bis 20 Uhr Ihre Fachfirma aus der Wetterau

Ihr Fachgeschäft für BRIEFMARKEN UND MÜNZEN
Sammler Zentrum
63110 Rodgau 1, Eisenbahnstr. 8
Tel. 06106/3023

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB
Lohnt kurzfristig und günstig aus Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen BRK-BEDACHUNG, 06181/77 81 10

Siemens-Constructa
HOPPE EL. KUNDENDIENST
06104/63045 (Hausanruf)
069/883887 (Anruf-Weiterleitung)
Verkauf GF-Blechstraße 24
06106/30 55

busfer Containerdienst
06182/ 6 80 27

Balkongeländer aus Holz
modern oder rustikal
direkt vom Hersteller
Informieren Sie sich in unserem Ausstellungsraum:
Philipp Sauer GmbH
Im Erbg 12 • 63846 Laufach
Tel.: (069) 4 41 57
Betriebsurlaub vom 24. 12. 93-15. 1. 94

Haushaltsauflösungen
Entrümpelungen
schnell + preiswert
Tel. 069/83 43 93 gew. oder 06106/57 05 auch Sa./So.

busfer Baumarkt GmbH
Tel. 06182-68027 [9504-0]
Fax 06182-66873

HEIZÖL DIESEL - KOHLEN
Industriegebiet - Am Sandborn 4 - 63500 Seligenstadt-Froschhausen

Dachdecker Meisterbetrieb
An alle Hausbesitzer
Machen Sie Ihr Dach winterfest!
Wir überprüfen Ihr Dach kostenlos und unverbindlich. Wir führen alle Dach- und Spenglerarbeiten durch. Fassadenverkleidung, sowie Dach-, Neu- und Umdeckung. Abstreifenabtragung nach TRGS 519.

Reparaturschnelldienst
Rechtler GmbH
Gewarkstr. 11
63128 Dietzenbach
Achtung Achtung
Telefon: 0 61 27 70 66

Miele
Kundendienst Ersatzteil-Verkauf
sämtliche Fabrikate
Werner GmbH
Mainhausen, Odenwaldstraße 1
Tel. (06182) 2 23 90

Fahren Sie günstiger
Fragen sie die NECKURA
Information und Deckungskarten
Südo Offenbach
Bieberer Straße 77
069/81 26 17 und 81 58 17

Maler- und Tapezierarbeiten
übernimmt kurzfristig, preiswert,
fachlich gut und sauber Ihr
Malermeister Herth
Tel. 06074/4 44 86

An alle Hauseigentümer!
Wer jetzt bestellt, spart Geld.
Sonderaktion für sämtliche Altdachumdeckungen:
z. B. 100 m² Dachumdeckung mit Fränkerterraplane
inkl. Lüftung und Abräumung des alten Dachmaterials
DM 5850,- + MwSt, zzgl. Dachzubehör
Festpreisgarantie bis März 1994
Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
Telefon 06184/44 97

STELLENANGEBOTE

Sicher bei uns!
Erfolg zieht Erfolg nach sich. Wir sind mit rund 10.000 Mitarbeitern und einer Jahresabrechnung '93 von ca. 3,3 Mrd. DM ein großer deutscher Baukonzern. Wir expandieren weiter und bieten sichere Dauerarbeitsplätze. Routine kennen wir nicht. - Unsere Niederlassung Frankfurt/M. sucht eine

Sekretärin
für die Abteilung Schlüsselergabe. Sie

- sind berufs erfahren und energie-geladent
- beherrschen „Word für Windows“ am PC
- organisieren und koordinieren mit professioneller Leidenschaft
- sind belastbar und fühlen sich wohl, ab und zu auch „Feils in der Brandung“ zu sein
- können selbstständig denken und übernehmen gern Verantwortung.

Wir bieten Ihnen ein attraktives Gehalt mit allen sozialen Leistungen eines Großunternehmens, Weiterbildungsmöglichkeiten und ein freundliches Betriebsklima.

Interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Gehaltsvorstellungen und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins an:

HEILT + WOERNER BAU-AG
Niederlassung Frankfurt
Hahnstraße 70
60528 Frankfurt/Main

HEILT+WOERNER BAU-AG

BEKANNTSCHAFTEN
Eine unendliche Geschichte könnte gelingen, wenn Sie ein humanistisch gebildeter Senior (65-72 J.), christlich geprägt, warmherzig, naturliebend und ökonomisch sind. Promov., Akademiker, Witwe, 172 cm groß, schlank und ganz bestimmt vorzeigbar. Nähe Firm-, noch engagiert beim Hindernislauf von Erfolg und Vergeltbarkeit, wissensdundig, Dialog liebend, gegenseitige Freiräume akzeptierend und bereit zu helfen, zu teilen. Ihre Bildzschrift (Diskret. u. Antw. zugesich.) bitte an Chiffre 1814 Langener Zeitung

UNTERRICHT
Wir suchen freundliche **Empfangssekretärin**
Englisch-Kenntnisse erforderlich. Halbtags im wöchentlich Wechsel. Gute Bezahlung wird zugesichert.
Hotel Dreieich
63225 Langen
Friedmühl Str. 49
Tel. 06103/2 10 01 (Harr Martens)

BOOTSSCHULE
Binnern/Küste, Funk, Seenot für Segler + Motorbootfahrer
FRÉY Yachting Hanau

BOOTSVERLEIH
Segel-Motor-Ruder-Tret-Paddel- für Segler, Hu-Kesselschiff, Hötterfische
Tel. 06181/22939, F. 73997, Boots, 233667

Wichtig für Anzeigenkunden
In der 52. Kalenderwoche erscheint die

Langener Zeitung
nur am

Mittwoch, dem 29. 12. 93, Anzeigenschluß
für diese Ausgabe ist am

Donnerstag, dem 23. 12. 1993 um 14 Uhr

Wichtig für Anzeigenkunden

JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT

MIT EINER GROSSEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

Verkäufe aller Art
Automarkt
Immobilien
Vermischtes
Computer
Stellengesuche
Tiermarkt
Unterricht
Bekanntschaft etc.

Jeder Artikel bis zu einem Verkaufspreis von DM 50,-

Kostenlos inserieren

MEGA-MARKT

Kostenlos inserieren geht nur schriftlich!

Bei einem Verkaufswert bis DM 50,- sind vier Zeilen kostenlos!

Ganz gleich, welche private Kleinanzeige Sie aufgeben - ob Sie Ihr Auto verkaufen, auf der Suche nach einer neuen Wohnung sind oder Wohnraum vermieten, Immobilien privat verkaufen oder kaufen möchten, etwas zum Verkauf anbieten, Ihren Traumpartner finden wollen, nach neuen Kegelpartnern Ausschau halten, sich beruflich verändern möchten... Sagen Sie es unseren Lesern mit einer Anzeige im MEGA-MARKT. Sie erreichen mit dieser hohen Auflage auch den letzten Winkel in unserem Verbreitungsgebiet in Stadt und Kreis Offenbach.

Diesen Bestellschein geben Sie am besten noch heute in unserer Geschäftsstelle ab oder senden ihn an:
OFFENBACH-POST • Anzeigenabteilung • Postfach 100263 • 63002 Offenbach.
Sie können uns natürlich auch anrufen: 069/8063-366

BESTELLSCHIN FÜR EINE PRIVATE KLEINANZEIGE IM MEGA-MARKT

mittwochs in der OFFENBACH-POST und in allen von uns verlegten Heimatzeitungen und Anzeigenblättern am Erscheinungstag.

Rubrik-Nummer

..... bis 3 Zeilen = 13,- DM
..... bis 4 Zeilen = 14,- DM
..... bis 5 Zeilen = 15,- DM
..... bis 6 Zeilen = 16,- DM
..... bis 7 Zeilen = 17,- DM

Nur bei Chiffreanzeigen: O Ich hole die Zuschriften ab (+ 4,- DM)
O Ich bitte um Zusendung der Zuschriften (+ 8,- DM)

Bitte deutlich ausfüllen. Pro Zeile 29 Buchstaben, inkl. Punkt, Komma und Wortzwischenräumen.

Name: _____ Vorname: _____ Straße: _____

PLZ/Ort: _____ Telefon: _____ Kto.-Nr.: _____ BLZ: _____

Der Betrag: über eine Verrechnungsscheck bei bei Abbuchung bitte ich mein Konto zu belasten
O soll abgebucht werden (Keine Rechnungstellung) Konto zu belasten Bank

Anzeigenschluß: Dienstags, 10.30 Uhr

Ihre Anzeige erscheint in 17 Zeitungen 3 ZEILEN NUR 13,- DM INCL. MWST.

3H ETW-Angebote
3I ETW-Gesuche
3F Haus-Angebote
3G Haus-Gesuche
3C Mietsuche
3B Vermietungen
3M Wohnungstausch
5 Verkäufe
5A Möbel/Einrichtungen
5B Bekleidung
5C Haushaltsgeräte
5D Antiquitäten/Schmuck
5E Foto/Film/Opak
5F HiFi/TV/Video/Elektronik
5G Musik-Instrumente
Platten/CDs
5H Hobby/Freizeit/Sport
5K Computer/Börse
5M Alles fürs Kind
6 Kaufgesuche
6A Zu tauschen
6B Pflanzen/Gartenbedarf
2B Stellengesuche
13 Tiermarkt
10 Vermischtes
10A Mitfahren
10B Gruppen-Vereine
12A Unterrichts-Gesuche
15A Verloren/Gefunden
1 Auto-Verkauf
1A32 Auto-Ankauf
1A33 Camping-Fahrzeuge
1A34 Motorrad
1A35 KFZ-Zubehör
1A36 Boots
11 Bekantschaft
17 Heiratsanzeigen
22 Bis DM 50,-

OFFENBACH-POST, Hanau-Post, Heusenstamm Stadt-Post, Oberhessener Stadt-Post, Möhlheimer Stadt-Post, Dietzenbacher Stadt-Post, Rodgau-Post, Rödelheim-Post, Dreieich Stadtanzeiger, Seligenstädter Heimat-Blatt, Heimatpost für Gießhain Klein-Auheim/Großauheim, Langener Zeitung, Dieburger Anzeiger, Groß-Zimmerer Lokalanzeiger, Stadtanzeiger für Offenbach, Mühltal, Oberhessener, Stadtpost Dreieich, Langen, Egelbach, Stadtanzeiger Rodgau, Seligenstadt, Hanberg, Mainhausen, Dieburger Anzeiger

Im Neurtott standen mehrere Straßenzüge und zahlreiche Kellerräume unter Wasser

Fünf Feuerwehren waren eine ganze Nacht in ununterbrochenem Einsatz

Langen — Am Montag vergangener Woche wurde die Freiwillige Feuerwehr um 20.19 Uhr alarmiert: in einer Wohnung in der Südlichen Ringstraße kam durch die Decke Wasser aus der darüberliegenden Wohnung. Da der Wohnungsinhaber nicht anwesend war, mußte die Tür geöffnet werden. Der Grund des Wassereintrags war eine undichte Waschmaschine. Um 21.08 Uhr waren die zwei Einsatzfahrzeuge mit insgesamt vier Mann Besatzung wieder auf der Wache.

Im Bereich Steubenstraße wird zur Zeit der Kanal instandgesetzt. Aufgrund dieser Arbeiten konnte im Bereich Steubenstraße/Karl-Schurz-Straße das Wasser nicht mehr abfließen, dadurch waren im Neurtott über 60 Kellerräume und Keller überschwemmt. Die Freiwillige Feuerwehr Langen war am Anfang mit sechs Einsatzfahrzeugen sowie 25 Mann Personal im Einsatz. Zur Verstärkung wurde um 21.40 Uhr die Freiwillige Feuerwehr Egesbach alarmiert; sie kam mit drei Fahrzeugen und 20 Personen. Das Rote Kreuz Langen versorgte die Einsatzkräfte mit heißen Getränken. Gegen 22.30 Uhr verschaffte sich Erster Stadtrat Klaus-Dieter

Schneider sowie Kreisbrandinspektor Ralf Ackermann einen Überblick über die Lage. An der Verstopfung wurden in dieser Zeit pro Minute circa 3 000 Liter Wasser aus dem Kanalnetz gepumpt, die Lage beruhigte sich.

Gegen 1.45 Uhr stieg durch wieder einsetzende Regenfälle das Wasser im Kanal und dadurch auch in den kurz zuvor leergepumpten Kellerräumen. Das Kanalnetz mußte mit weiteren Pumpen abgepumpt werden; daraufhin wurde um 2.20 Uhr die Feuerwehr Neu-Isenburg alarmiert, die mit drei Fahrzeugen und 15 Mann den Kolleginnen und Kollegen aus Langen zu Hilfe kam. Die Berufsfeuerwehr Offenbach war ab 3.01 Uhr mit zwei Fahrzeugen und drei Mann, darunter einem Großtanklöschfahrzeug zum

Wasserpumpen mit im Einsatz. Die eingesetzten Fahrzeuge der Freiwilligen Feuerwehr Langen wurden um 0.32 Uhr durch einen Rüstwagen sowie um 2.52 Uhr durch ein Tanklöschfahrzeug verstärkt.

Ab 3 Uhr wurden durch die eingesetzten Pumpen pro Minute ca. 10 000 Liter Wasser aus dem Kanal gepumpt. Da zwischenzeitlich ein Kanalrohr freigegeben werden konnte und der Regen nachließ, entspannte sich die Lage merklich. Ab 5.04 Uhr konnten die Einsatzkräfte aus Offenbach, Neu-Isenburg sowie Egesbach die Einsatzstelle Neurtott verlassen. Ein Überblick über die Schadenshöhe besteht zur Zeit noch nicht.

Durch Kanalsanierung überschwemmte Keller

Stadt will Ursache und Haftung prüfen

Langen — Ein Rückstau im Hauptkanal hat dazu geführt, daß nach starken Regenfällen in der Nacht zum Dienstag etwa 60 Kellerräumen und Keller im Stadtteil Neurtott unter Wasser standen. Gebildet hat sich dieser Rückstau, der das Wasser in die Keller drückte, nach den Worten von Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider im Zuge von vorbereitenden Arbeiten zur Kanalsanierung, die von der beauftragten Firma offenbar nicht fachgerecht durchgeführt wurden. Die genaue Ursache müsse noch festgestellt werden. Vorgenommen wurden die Arbeiten auf einem kurzen Abschnitt der Steu-

benstraße. Hausbesitzer, deren Keller beschädigt und unbrauchbar geworden sind, sollten ein schriftliches Protokoll anfertigen und dies, nach Möglichkeit zusammen mit Fotos, der Stadt zur Verfügung stellen. Die Haftungsfrage wird nach Schneiders Worten momentan geprüft. Durch das Wasser beschädigte und unbrauchbar gewordene Einrichtungsgegenstände werden vom städtischen Bauhof innerhalb einer Sondersperlmüllsammlung kostenlos abgeholt. Hierzu bittet das zuständige Bauamt um telefonische Mitteilung unter der Nummer 203-234.

Bahnkunden bleiben auch in Zukunft eigene Gepäckträger

Deutsche Bundesbahn lehnt die Einrichtung von Kofferkulis ab

Langen — Auf dem Gelände des Langener Bahnhofs werden die Fahrgäste ihr Gepäck auch in Zukunft schleppen müssen. Die Bundesbahn ist nicht bereit, Kofferkulis zur Verfügung zu stellen. Die kleinen Wägelchen soll es auch weiterhin nur auf den größeren Bahnhöfen geben. Dies geht aus einem Schreiben der Bundesbahndirektion Frankfurt an den Langener Magistrat hervor, der, von den politischen Gremien beauftragt, bei der Bahn nach den Kofferkulis nachgefragt hatte.

Der Hintergrund: Durch die Einrichtungs des neuen dritten Bahnsteigs, an dem im wesentlichen die aus Frankfurt kommenden Züge stoppen, haben sich die Wege zu den Bushaltestellen und zum Taxistand vor dem Bahnhofsgelände erheblich verlängert. Ältere Menschen und Fahrgäste mit Kindern können, wenn sie Gepäck zu transportieren haben, nur mit großer Anstrengung den Hauptausgang des Bahnhofs erreichen. Mit einem Kofferkuli hingegen wäre dies kein Problem.

Die Bahn bleibt jedoch bei ihrer Haltung, die Wägelchen grundsätzlich nur an IC/EC- und ICE-Bahnhöfen einzusetzen. Die Vorrhaltung derartiger Kundengeräte an kleineren Stationen

scheitert auch an den Sicherheitsbestimmungen, heißt es in dem Schreiben an den Magistrat. Servicepersonal zum Ordnen der Kofferkulis stehe nur an den großen Umsteigebahnhöfen zur Verfügung, wo die Wägelchen wegen der langen Wege vorgehalten würden. Bei den Stationen, die nicht zu den Umsteigebahnhöfen gehörten, seien die personellen Voraussetzungen für die sichere Aufstellung der Kofferkulis nicht gegeben. Außerdem verfüge der Langener Bahnhof nicht über die baulichen Voraussetzungen für den Einsatz derartiger Geräte.



Ein willkommenes Weihnachtsgeschenk war ein Opel Corsa, den der Gewerbeverein zusammen mit der Arbeitsgruppe Einzelhandel am Nachmittag vor dem Fest auf dem Lutherplatz verlost. Unzählige Lebewesen waren dabei im Gewinner gezogen worden. Aus dem Gewinner zog Erster Stadtrat Klaus-Dieter Pitthan den Gewinner. Er war die elfjährige Miriam Hoffmann aus dem Forsting 11, die mit diesem Geschenk zwar noch nichts anzufangen wird, von ihren Eltern aber sicher einen entsprechenden Ausgleich erhalten wird. Foto: Arnold

Dienststellen machen Pause

Langen — Alle städtischen Dienststellen sind am 31. Dezember geschlossen. Die Stadtbücherei öffnet erstmals wieder am 4. Januar. Das Zentrum für Gemeinschaftshilfe versieht über Neujahr seinen normalen Feiertagsdienst. Wichtige telefonische Mitteilungen werden auf dem Anrufbeantworter entgegengenommen. Das Hallenbad ist an Silvester, am Neujahrstag sowie am 2. Januar geschlossen.

Vier Spuren für die B 486 werden in Bonn angefordert

Bürgermeister Pitthan schrieb dem Bundesverkehrsminister

Langen — In einem Schreiben an Bundesverkehrsminister Matthias Wissmann hat Bürgermeister Dieter Pitthan seine Verwunderung darüber zum Ausdruck gebracht, daß die Ausbaustrecke der Bundesstraße 486 im Bundesfernstraßenbedarfsplan für die kommenden Jahre nur als Straße mit vier Spuren bis zur Einmündung der Kreisstraße 168 in Richtung Egesbach, dargestellt ist. Als Ausbaustrecke gemeint ist der Abschnitt zwischen der Autobahn Frankfurt - Darmstadt und der Einmündung der Kreisstraße 168 in Richtung Egesbach.

Schon heute fahren oder stehen auf diesem Abschnitt täglich

mehr als 20 000 Fahrzeuge. Darunter sind etwa acht Prozent Lastwagen. In den Hauptverkehrszeiten entwickeln sich Staus bis auf die Autobahn, da eine Fahrbahn pro Richtung nicht ausreicht, um das hohe Verkehrsaufkommen zu bewältigen. Mit dem Bau der Südumgehung Egesbach, der Realisierung der Langener Nordumgehung und dem möglichen Wegfall der Südumgehung Buchschlag wird sich diese Situation noch weiter verschärfen. Der Bürgermeister weist in seinem Brief darauf hin, daß „in allen bisherigen Verkehrsstudien sowie in dem Nachweis-

Eine Gartenhütte stand in Flammen

Langen — Während des Einsatzes im Neurtott meldete die Polizei...

Langen — Während des Einsatzes im Neurtott meldete die Polizeizeitung Langen einen größeren Gartenhüttenbrand an der B 486 in Richtung Offenbach. Um 4.42 Uhr rückte ein Tanklöschfahrzeug mit drei Mann Besatzung von der Einsatzstelle Neurtott ab und wurde um 4.45 Uhr von zwei Fahrzeugen mit sechs Mann Besatzung der Feuerwehr Dreieich sowie von einem Löschgruppenfahrzeug mit neun Mann Besatzung der Feuerwehr Neu-Isenburg verstärkt. Zur Wasserversorgung rückte um 4.52 Uhr ein Löschgruppenfahrzeug der Feuerwehr Egesbach nach. Eingesetzt wurden bei diesem Einsatz drei C-Rohre mit insgesamt 300 Liter Wasserlieferung pro Minute, sowie zum Ausleuchten mehrere Scheinwerfer. Um 5.18 Uhr wurde „Feuer aus“ gemeldet, die Nachlöscharbeiten zogen sich bis nach 6 Uhr hin.

Bahnübergang bleibt gesperrt

Langen — Der Bahnübergang Schnainweg ist bis auf weiteres auch für Fußgänger und Fahrradfahrer gesperrt.

Grund sind Bauarbeiten für die S-Bahn.

Ab Januar neue Strompreise

Erstmals seit neun Jahren erfolgt eine Anpassung der Tarife

Langen — Die Stadtwerke Langen nehmen zum 1. Januar eine Anpassung der Strompreise vor. Für Haushaltskunden erhöht sich der Arbeitspreis um 1,3 Pfennig pro Kilowattstunde (kWh) auf 22,4 Pfennig. Der Verrechnungspreis, der für Ableitung, Messung und Inkasso erhoben wird, reduziert sich dagegen um sechs Mark auf 60 Mark im Jahr. Für einen Haushalt, der wie bisher im Durchschnitt 3 000 kWh jährlich verbraucht, erhöht sich das monatliche Entgelt um 2,75 Mark von bisher 38,25 auf 41 Mark.

Für Kleingewerbebetriebe wurde der Arbeitspreis von 30,8 auf 28,3 Pfennig pro kWh gesenkt, um einen kostengerechten Tarif für diese Kundengruppe herbeizuführen. Bei Anlagen mit gemessener Leistung steigt der Arbeitspreis um einen Pfennig auf 17,4 Pfennig pro kWh. Diese Änderung sind überwiegend größere Gewerbetreibenden betroffen.

Die Änderung der Tarifstruktur

Kradfahrer schwer verletzt

Langen — Schwer verletzt wurde ein 19-jähriger Kradfahrer am Mittwochabend im Kreuzungsbereich Frankfurter Straße/Gabelsbergerstraße/An der Pforte.

Der 19-jährige Kradfahrer wurde von einem PKW von der Gabelsbergerstraße nach links in die Frankfurter Straße einbiegen und übersah dabei den entgegenkommenden Kradfahrer.

Der 19-jährige Kradfahrer wurde von einem PKW von der Gabelsbergerstraße nach links in die Frankfurter Straße einbiegen und übersah dabei den entgegenkommenden Kradfahrer.

Der nächste Hessentag ist 1994 in Groß Gerau

Festzugteilnehmer bis 12. Januar melden

Langen — Am Festzug zum 34. Hessentag in Groß Gerau am 12. Juni 1994 können sich auch Gruppen aus Langen beteiligen. Er beginnt um 13.30 Uhr und steht unter dem Motto „Wir Hessen“.

Teilnehmen können Motivwagen, Fuß-, Trachten- oder Musikgruppen. Details erfahren Interessenten aus den Anmeldevordrucken, der Festordnung und weiteren Informationen, die es im Kulturamt in Langener Rathaus, Zimmer 227a, Telefon 203-120, gibt. Anmeldungen müssen dem Kreis Offenbach bis spätestens 12. Januar vorliegen.

Die Fahrtkosten für die Teilnehmer übernimmt der Kreis Offenbach. Quartiere und Verpflegung werden vom Land Hessen kostenlos bereitgestellt. Mitwirkende beim Festzug und den Veranstaltungen „Singendes, klingendes und tanzendes Hessenland“ erhalten darüber hinaus zusätzlich ein Zehrgeld von zwei Mark pro Person.

RUND UM DEN Vierrohrenbrunnen

Prosit Neujahr!

(rt) - Bald wird eine neue Jahreszahl auf dem Kalender stehen. Zeit für eine Bilanz und gute Vorsätze. Zwar sagt eine Redensart, der Weg zur Hölle sei mit guten Vorsätzen gepflastert, aber das stimmt vermutlich nur dann, wenn man sie zwar faßt, aber sich hinterher nicht danach richtet.

Im zu Ende gebenden Jahr überwiegen die negativen Eindrücke. Es war vollgepfropft mit Sorgen, und Angst beherrschte viele Menschen, um die Wohnung, den Arbeitsplatz, um das tägliche Brot. Die Kassen sind allenthalben leerer geworden, und keine positive Veränderung ist in Sicht.

Millionen fürchten um ihr Leben, verborgen, ertrienen, werden ermordet. Die Welt schaut ohnmächtig zu. Bleibt die Hoffnung auf 1994. Es kann eigentlich nur besser werden. In diesem Sinne „Prosit Neujahr“ Ihr Tobias

Festliches Menue nach Noten

Ein volles Haus beim Weihnachtskonzert des TV-Blasorchesters

Langen (rt) - Traditionell am letzten Sonntag vor dem Fest hat das TV-Blasorchester wieder zu seinem Weihnachtskonzert in die vereinsgesehene Turnhalle am Jahnpfad eingeladen, und wieder begann diese Veranstaltung mit Stühlen schleppen. Die Anziehungskraft dieses Konzertes ist ungebrochen, denn erneut hatten die Veranstalter das Besucherinteresse unterschätzt. „Besser so als anders herum“, bemerkte Abteilungsleiter Manfred Seipel, der unter den Besuchern auch Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber, Bürgermeister Dieter Pitthan und den beliebten Langener Vereinsmäzen Georg Sehring begrüßte.

Mit dem Konzertstück „Musique a la carte“ gab es einen klangvollen Auftakt, und Moderator Hans Hoffart verkündete in seiner Begrüßung, daß man keinen Eintopf vorzusetzen gedenke, sondern ein festliches Menue servieren wolle, das für jeden Geschmack etwas enthalte. Er hatte nicht zuviel versprochen. Die „Salzburger Serenade“, eine Komposition in vier Sätzen, ließ erkennen, welche Fortschritte das Orchester unter seinem seit zwei Jahren tätigen Dirigenten Rolf

Wurtinger gemacht hat. Auch diese anspruchsvolle Komposition wurde gut gemeistert. Mit einem Potpourri aus dem Musical „West Side Story“ kam man dem Publikumsgeschmack sehr entgegen. Die schönen Melodien von Leonard Bernstein wie „I feel pretty“, „To night“ und „Maria“ gingen ins Ohr und ins Gemüt. Spanisches Feuer kam mit dem bekannten Konzertwalzer „España“ von Emil Waldeufel in den Saal, und in flotten Marschtempo mit einer Uraufführung von „La vie heureuse“ wurden die Besucher in die Pause entlassen. Dieser Marsch ist ein Geschenk des holländischen Komponisten an Rolf Wurtinger.

Nach der Pause stellt sich zunächst einmal der musikalische Nachwuchs des Orchesters vor. Das im Aufbau befindliche Jugendorchester unter der Leitung von Reinhard Seipp präsentierte sich als Septett mit Flöte, Klarinetten und Trompete und spielte „Swing Mr. Moon“, den „Skaters Walz“ und „White Christmas“. Auf rhythmische Begleitung hatte man verzichtet; der augereichte Herzschlag der jungen Musikerinnen und Musiker mag genügend

Takt geschlagen haben. Jedenfalls war es ein erfreuliches Debut vor großem Publikum.

Mit dem „Jugendmarsch“ setzte das große Orchester das Programm fort, das im zweiten Teil betont volkstümlich gehalten war. „Walzergrüße aus Oberkrain“ aus der Feder des bekannten Orchesterleiters Slavko Avsenik und der „Komotauer Polka“ erwies man der immer wieder populären Volksmusik eine Referenz, und die Marschfolge „Gruß an die Hoeh- und Deuschmeier“ sorgte für gute Stimmung im Saal. Auf der Populärstilswelle schloß man ein Medley mit „Schmuse-Hits“ von Billy Vaughn, und der Beifall war dem Orchester sicher.

Dann wurde es weihnähtlich. Die wohl bekannte Irving Berlin Melodie „I'm dreaming of a white Christmas“ stimmte auf die bevorstehenden Feiertage ein, und als dann die obligatorische Zugabe „In heil'ger Nacht“ mit dem voluminösen „O du fröhliche“ endete, hatte das TV-Blasorchester ein weiteres Glanzlicht in der Reihe seiner erfolgreichen Konzerte entzündet.

Bürger helfen Bosnien

443 Überlebenspakete sind schon da

Langen - Die Aktion „1 000 Überlebenspakete für Bosnien“ der Flüchtlingshilfe Langen läuft weiter. Mitte Januar soll ein Hilfstransport mit Grundnahrungsmitteln und Hygieneartikeln über Metkovic in die Kriegsgebiete nach Zentralbosnien gehen. Er kann 1 000 Pakete mit je 20 Kilogramm aufnehmen. Bis jetzt sind 443 Pakete von Bürgern abgegeben worden. Noch 557 werden benötigt.

Sie sollten folgenden Inhalt haben: 3 kg Mehl, 2 kg Nudeln, 2 kg Haferflocken, je 1 kg Reis, Hülsenfrüchte, Margarine, Zucker, dazu Kerzen, Streich-

Der Weihnachtsmann im Aussiedler-Wohnheim

Für die Kinder gab's Lebkuchenmänner

Langen — Am Samstag vor Weihnachten besuchte der Weihnachtsmann auch die Kinder im Übergangswohnheim für Aussiedler in der Straße der deutschen Einheit. Eine ursprünglich geplante Adventfeier für die Bewohner mußte leider aus Platzgründen ausfallen, dafür konnte über die mitveranstaltende Petrusgemeinde ein „Langgedienter“ Weihnachtsmann gewonnen werden, der die Kinder mit einem Lebkuchenmann beschenkte. Über 200 Kinder nahmen die Einladung der im Wohnheim tätigen Wohlfahrtsverbände und der Verwaltung gerne an und scharten sich freudig um den Mann mit dem roten Umhang. Dazu spielte der Posaunenchor der Petrusgemeinde Adventstücken. Solange der Vorrat reichte, konnte jedes Kind den ersten Mal aufgestellten Weihnachtsbaum mit selbstgebasteltem Schmuck behängen. Die Kinder wünschten in Liedern und Gedichten dem Weihnachtsmann eine gute Weiterreise, nicht ohne ihn gefragt zu haben, ob er auch die Freunde des einen oder anderen Kindes in Rußland besucht habe.

Bei Regen nur noch für Wasserballspiel geeignet

Hartplatz der SSG erhält neuen Belag

Langen — Der zweite Hartplatz auf dem Sportgelände der SSG wird seinem Namen voll und ganz gerecht, wenn auch im negativen Sinne. Der Platz ist knochenhart und undurchlässig. Bei Regen bleibt das Wasser stehen. Der Platz muß deshalb überholt werden. „Im jetzigen Zustand ist ein Spielbetrieb nicht mehr möglich“, sagte Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider und kündigte an, daß der Platz Anfang des neuen Jahres von einer Fachfirma hergerichtet werde. Einen entsprechenden Auftrag in Höhe von knapp 34 000 Mark hat der Magistrat vergeben. Bei den Erneuerungsarbeiten wird die obere Splittschicht abgetragen, der Boden gelockert und mit grobkörnigem Splitt verfüllt, der einen Wasserabzug gewährleistet. Zum Schluß kommt eine neue Schicht aus feinem roten Splitt obendrauf.

Zur Zeit kann die SSG nur ihren ersten Hartplatz nutzen. Dieser überbeanspruchung bedingt jedoch die Gefahr, daß dieser Platz, der vor zwei Jahren überholt wurde, sehr schnell wieder unbrauchbar wird.



Das Blasorchester des Turnvereins bei seinem Weihnachtskonzert in der vollbesetzten TV-Turnhalle am Jahnpfad. Foto: Arnold

Gewinner beim PS-Sparen

Langen — Im Rahmen des PS-Sparens der Sparkasse Langenseligenstadt sind bei der Auslosung für den Sparmonat Dezember 2 045 Gewinne mit einem Gesamtbetrag von 28 255 Mark gezogen worden.

Ein Gewinn von 10 000 Mark entfiel auf die Los-Nummern 1312404, sechs Gewinne von je 1 000 Mark auf die Los-Nummern 13070997, 13101408, 13106559, 13111590, 13116439 und 13120987, sechs Gewinne von je 100 Mark auf die Los-Nummern 13065507, 13097302, 13104522, 13109688, 13114701 und 131119437.

Zwölf Gewinne von je 50 Mark gab es für die Los-Nummern 13063689, 13068183, 13086451, 13100886, 13103796, 13105971, 13108973, 13110996, 13113924, 13115958, 13118847 und 13120530, auf die Lose mit den Nummern 13066382, 13100182, 13104878, 13110080, 13115098 und 13116009 entfielen je 20 Mark. Auf die Lose mit der Endnummer 52 entfielen je 10 Mark und auf die Lose mit der Endnummer 8 je fünf Mark. Diese Angaben sind ohne Gewähr.

billig und nah

MARKT

La Bamba
Orangen-Nektar tropisch
auf oder Orangensaft
tropisch herb
0,7-Liter-Flasche
1.29

Rüttgers Club Sekt
0,75-Liter-Flasche
4.44

Charles Bach
Chamagner
0,75-Liter-Flasche
16.98

Chantré Weinbrand
36% Vol.
0,7-Liter-Flasche
9.99

Glen Grant
Scotch Whisky
40% Vol.
0,7-Liter-Flasche
29.98

Carolans
Irish Cream
17% Vol.
0,7-Liter-Flasche
13.98

Kronefisch
Bratmarck,
Bratmarck
oder
Rollmops
500-g-Glas
1.79

Hengstenberg Gurken
Die Knackigen
1700-ml-Glas
2.99

Schloß Wachenheim
Riesling Sekt Brut
0,75-Liter-Flasche
9.99

Schloß Wachenheim
Riesling Sekt
0,2-Liter-Flasche
2.99

Schloß Wachenheim
Riesling Sekt
0,75-Liter-Flasche
9.99

Binding Lager
0,5-Liter-Dose
1.19

Binding Lager
20 x 0,5-Liter-Flaschen
Kasten zzgl.
6,- Pfand
20.98

Krombacher
Pils
Packung mit
6 x 0,33-Liter-
Flaschen
5.49
zzgl. -90 Pfand

BAD NAUHEIMER
das Lebens-Wasser
12 x 0,2 Liter-Flaschen
Mineralwasser klassisch oder
12 x 0,75 Liter-Flaschen
Mineralwasser Licht
7.99
zzgl. 6,60 Pfand

2.77 Italienische Blutorangen
Hkl. 1, 2-kg-Netz

7.99 Kasseler Kamm
ohne Knochen,
goldgelb geräuchert
1 kg

1.99 Holländischer Chicorée
Hkl. 1

2.97 Chiquita Bananen
1000 g

9.99 Schweine-Schnitzel zart oder
Schweine-Schinkenbraten
mager
1 kg

1.29 Wiener Würstchen
im Natursaiting
100 g

9.98 Pepsi, Pepsi light,
Mirinda,
7-up
oder light
6 x 1,5-
Liter-
Flaschen
9.98

3.33 Bess Perfect
Toilettenpapier
2-lagig-plus
8 x 248-Blatt-Packung
Kasten zzgl.
9,20 Pfand

billig und nah

MARKT

La Bamba
Orangen-Nektar tropisch
auf oder Orangensaft
tropisch herb
0,7-Liter-Flasche
1.29

Rüttgers Club Sekt
0,75-Liter-Flasche
4.44

Charles Bach
Chamagner
0,75-Liter-Flasche
16.98

Chantré Weinbrand
36% Vol.
0,7-Liter-Flasche
9.99

Glen Grant
Scotch Whisky
40% Vol.
0,7-Liter-Flasche
29.98

Carolans
Irish Cream
17% Vol.
0,7-Liter-Flasche
13.98

Kronefisch
Bratmarck,
Bratmarck
oder
Rollmops
500-g-Glas
1.79

Hengstenberg Gurken
Die Knackigen
1700-ml-Glas
2.99

Schloß Wachenheim
Riesling Sekt Brut
0,75-Liter-Flasche
9.99

Schloß Wachenheim
Riesling Sekt
0,2-Liter-Flasche
2.99

Schloß Wachenheim
Riesling Sekt
0,75-Liter-Flasche
9.99

Binding Lager
0,5-Liter-Dose
1.19

Binding Lager
20 x 0,5-Liter-Flaschen
Kasten zzgl.
6,- Pfand
20.98

Krombacher
Pils
Packung mit
6 x 0,33-Liter-
Flaschen
5.49
zzgl. -90 Pfand

BAD NAUHEIMER
das Lebens-Wasser
12 x 0,2 Liter-Flaschen
Mineralwasser klassisch oder
12 x 0,75 Liter-Flaschen
Mineralwasser Licht
7.99
zzgl. 6,60 Pfand

2.77 Italienische Blutorangen
Hkl. 1, 2-kg-Netz

7.99 Kasseler Kamm
ohne Knochen,
goldgelb geräuchert
1 kg

1.99 Holländischer Chicorée
Hkl. 1

2.97 Chiquita Bananen
1000 g

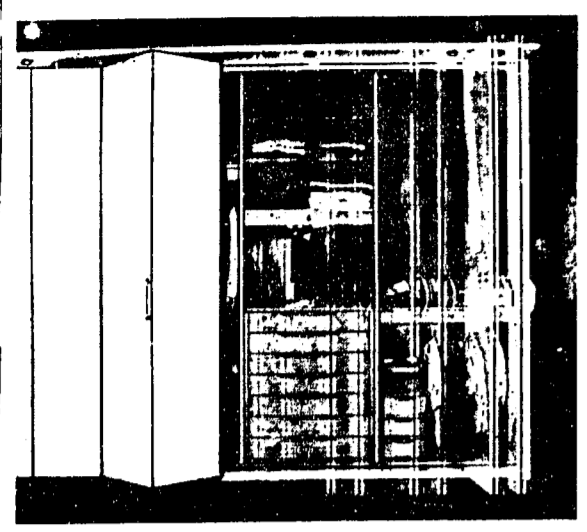
9.99 Schweine-Schnitzel zart oder
Schweine-Schinkenbraten
mager
1 kg

1.29 Wiener Würstchen
im Natursaiting
100 g

9.98 Pepsi, Pepsi light,
Mirinda,
7-up
oder light
6 x 1,5-
Liter-
Flaschen
9.98

3.33 Bess Perfect
Toilettenpapier
2-lagig-plus
8 x 248-Blatt-Packung
Kasten zzgl.
9,20 Pfand

Wenn Sie alles auf einmal sehen wollen!



Suchen Sie mal eben schnell die passende Küchente oder wollen Sie Ihren Freunden die neue Sommer-Garderobe zeigen? Mit multi-nova fallgittertüren kein Problem.

Wir sind autorisiertes hülsta-Einrichtungshaus

DIETRICH Beraten / Planen / Einrichten

Maienfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain

Telefon 06103 / 8 48 20, FAX 06103 / 8 18 63

WANNEN-AUSTAUSCH ohne Filetschaden

INTACT - Deutschlands Nr. 1 im Wannen austauschen macht's möglich.

RUNTE Teppichreinigung

Wir... waschen Ihre Teppiche auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen

Offenbach-Post

Die Lokalzeitung

Reparaturen

Zimmermann advertisement with large headline: Wir haben für Sie und Ihn viele Einzelteile stark reduziert! Aktion bis 29. 1. 94

Schadt Computertechnik GmbH

Filiale Frankfurt: Brönnertstr. 11, Tel.: 069/289022, Fax: 289043

Geschneidert

Der Topseller ca. 297,-

Motorola 3200

Das mehrfarbige 0,2-MHz Handy mit 2 Watt Sendeleistung.

100 alphanumerische Speicher, automatische Wählerüberholung

Incl. 1 Akku und einer Ladestation.

* nur in Verbindung mit einer D-Netz und einer Ladestation

Grundpreis von DM 85,77, der Gas-Schleife (DM 1,37/Minute bei Normaltarif)

Mitsumi CD-ROM Double Speed Laufwerk 397,-

Gravis Joystick 197,-

67,-

Soundstadien NX Pro 247,-

12 Monate Garantie

Allegemeines Postzustellungsrecht

Volle Software-Power: MS DOS 6.2, MS Windows 3.1

Lotus AmiPro & Organizer

MS DOS 6.2 Windows 3.1 Amiga Organizer

Proline Lotus 486-40 MHz VLB

4 MB Hauptspeicher

VESA-Local Bus

3,5" Laufwerk 1,44 MB

230 MB Festplatte

VGA Karte VLB

Accelator, 1 MB

MS High-Speed Controller

ohne Monitor

MS Kompakt Maus

Tower Gehäuse

4 leistungsfähige Softwarepakete

DM 2097,-

Proline Lotus 486DX2-66 MHz VLB

4 MB Hauptspeicher

VESA-Local Bus

3,5" Laufwerk 1,44 MB

230 MB Festplatte

VGA Karte VLB

Accelator, 1 MB

MS High-Speed Controller

ohne Monitor

MS Kompakt Maus

Tower Gehäuse

4 leistungsfähige Softwarepakete

DM 2797,-

Kurzfristige Lieferzeiten 1 Keine Mißnahmegarantie!

Wichtig für Anzeigenkunden

Die nächste Ausgabe der Langener Zeitung

erscheint wie gewohnt am Dienstag, dem 4. 1. 1994

Anzeigenschluß

für diese Ausgabe ist am Donnerstag, dem 30. 12. 93, um 15 Uhr

Wichtig für Anzeigenkunden

Das Wärme-Erlebnis für Feuertücker und Teekoher

RÖSLER Kaminofen-Galerie neu

Über 50 Modelle und Varianten in allen Preislagen

Großausstellung

3-Zimmer-Wohnung in Engelsbach

Reparaturen

FEUERWERK ANGEBOTE

FEUERWERK ANGEBOTE advertisement with fireworks illustration and text: Ah sofort erwarten wir Sie mit einem Feuerwerk an Neujahr und nachweihnachtlichen Anhängen

EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE. AUTOMIZET!

SPD Für Langen aktiv

Jahreshauptversammlung

19. Februar 1994, 15 Uhr im Saal des SSG-FREIZEIT-CENTERS

- Vorläufige Tagesordnung: 1. Eröffnung und Begrüßung 2. Wahl eines Versammlungsleiters/in und eines Schriftführers/in 3. Wahl einer Mandatsprüfungs- und Wahlkommission 4. Berichte des Vorstandes und des Kassierers 5. Bericht der Revisoren 6. Aussprache 7. Entlastung von Vorstand und Kassierer 8. Wahl des Vorstandes 9. Wahl der Revisoren 10. Wahl der Delegierten für den Unterbezirkparteitag 11. Anträge und Entscheidung 12. Mitteilung und Schlußwort

Der Vorstand

Zimmermann Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Russelsheim, Bonifer Straße 40, Tel. 4 14 14

Kunststoff-Fenster

Umweltfreundlich, weil edelmaterial Witterungsbeständig, sauber, dauerhaft, pflegeleicht und wartungsstreuend

Windelshop

Treffpunkt pfiffiger Käufer! HEUSENSTAMM Festplatz Jahnsstraße

Günstige BMW-Vorführwagen

- BMW 518 i, EZ 1/93, 13 000 km, 83 kW/113 PS, sterlingsilber, el. FH vorn, Skisack, Kopfstützen hinten, Radio/CR Rev. RDS DM 41 500,-
- BMW 318 i Touring, EZ 10/93, 4000 km, 83 kW/113 PS, sterlingsilber, Schieb Dach, Radio C III DM 35 500,-
- BMW 530 iA 8-Zyl., EZ 10/92, 10 000 km, 160 kW/218 PS, diamantschwarz, Klima, Bordcomputer, Sitzheizung vorn el. SSD, Lederpolster hellgrau, Skisack, Radio Professional RDS, HiFi, Lautsprecher, u.v.m. DM 72 000,-
- BMW 730 iA 6-Zyl., EZ 10/92, ca. 14 000 km, 138 kW/188 PS, granitblau, Sperrdifferential, Sportlenkdr., Klimaanlage, Skisack, Außentemp., Radio C Rev. RDS DM 63 500,-
- BMW 730 iA, 8-Zyl., EZ 5/92, 12 900 km, 160 kW/218 PS, sterlingsilber, Radio Business RDS, Klimaautomatik, Edelholzausführung, el. SSD, Isolierglas, Sitzheizung vorn u.v.m. DM 79 500,-

Autohaus Günter Otto BMW-Vertragshändler Darmstädter Straße 92

HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 52 Mittwoch, 29. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM 97. Jahrgang

Im zweiten Anlauf ist das Trio perfekt

FDP tritt dem Bündnis bei und sorgt für sichere Mehrheit im Parlament

Dreieich (fm) - Der Dreieicher FWG-Vorsitzende war in seiner Euphorie nicht zu bremsen. Anton Schwarzer sprach von einem "schönen Weihnachtsgeschenk für die Dreieicher Bürger..."

Grüßwort zum Jahreswechsel

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ein ereignisreiches Jahr neigt sich dem Ende zu - Anlaß für uns, Resümee zu ziehen und Ihnen eine kurze Vorschau auf das vor uns liegende neue Jahr 1994 zu geben.

Neuer Abfuhrtag für Biomülltonne

Dreieichenhain - Von Januar an wird die Biomülltonne in Dreieichenhain im Wechsel mit der Hausmülltonne montags geleert.

Lernen, sich zur Wehr zu setzen

Dreieich - Der 1. Sprendlinger Judoverein bietet auch 1994 mit der Stadt Dreieich einen Selbstverteidigungskursus für Frauen und Mädchen (Anfängerinnen) an.



Mathias Dickhut, Musiklehrer an der Sprendlinger Ricarda-Huch-Schule, erhält den städtischen Kulturpreis 1993.

Foto: Im

Stadt würdigt Werk von Mathias Dickhut

RHS-Lehrer mit Kulturpreis ausgezeichnet

Dreieich (fm) - Erstmals seit 1990 hat die Stadt Dreieich wieder einen Kulturpreisträger. Er heißt Mathias Dickhut und ist Musiklehrer an der Ricarda-Huch-Schule (RHS) in Sprendlingen.

Neuer Abfuhrtag für Biomülltonne

Dreieichenhain - Von Januar an wird die Biomülltonne in Dreieichenhain im Wechsel mit der Hausmülltonne montags geleert.

Lernen, sich zur Wehr zu setzen

Dreieich - Der 1. Sprendlinger Judoverein bietet auch 1994 mit der Stadt Dreieich einen Selbstverteidigungskursus für Frauen und Mädchen (Anfängerinnen) an.

Institut aus Hamburg erstellt den Mietspiegel für Dreieich

Dreieich - 190 000 Mark soll die Erstellung eines Mietspiegels kosten, in dem nach Stadtteilen getrennte Daten erhoben werden.



Für den Egelsbacher Rolf Grein (links) und Hans Trulsen aus Langen wurde ein Traum wahr: Sie liefen im Herbst beim Marathon in New York mit und hielten locker bis zum Ziel durch. Stolz zeigen sie ihre Medallien, die sie für ihre erfolgreiche Teilnahme erhielten.

Getragen von einer Welle der Euphorie

New-York-Marathon unvergeßliches Erlebnis für Rolf Grein und Hans Trulsen

Egelsbach (ms) - New York ist eine Stadt der Superlative. Hier ist alles ein bißchen größer, hier gibt es von allem ein bißchen mehr. Kaum ein Besucher, der von der Vielfalt der Menschen und der Kulturen nicht sofort bezaubert wäre. Einmal im Jahr manifestiert sich der Charakter des „Big Apple“ auf eindrucksvollste Weise. Dann, wenn im Spätherbst der weltgrößte Marathon-Lauf ausgetragen wird, wenn sich ein Heer von fast 30 000 Sportbegeisterten aus aller Herren Länder im Zeichen der Volkerverständigung durch den Asphaltstreckenschlängel, „I want to be part of it, New York, New York...“ Sinatra hat es ja schon immer gewußt.

Ein Teil davon sein, das wollten in diesem Jahr auch Rolf Grein aus Egelsbach und Hans Trulsen aus Langen. Einmal beim New York City Marathon an den Start gehen, das war der amerikanische Traum der beiden Deutschen.

Es ist noch gar nicht so lange her, daß die beiden mit dem Lauf angefangen haben. Rolf Grein begann seine „Laufbahn“ vor einigen Jahren beim Egelsbacher Lauf-Treff. „Aus gesundheitlichen Gründen“, wie er sagt: „Ich hatte zu wenig Bewegung und Gewichtsprobleme.“ Vor zwei Jahren absolvierte er dann in Frankfurt zum erstenmal die klassische Marathonstrecke von 42,195 Kilometern. Zur Teilnahme inspirierte ihn sein Freund Hans Trulsen, der bereits 1989 sein Marathon-Debüt gegeben hatte. Trulsen kam über eine andere Sportart zum Laufen. Er besitzt einige Schrittenhunde und nimmt mit ihnen regelmäßig an Rennen teil. „Bei diesen Wettkämpfen ist es sehr wichtig, daß man auch selbst über eine gute Kondition verfügt“, erklärt er.

Nachdem das Duo an den wichtigsten deutschen Läufen teilgenommen hatte, ging es in diesem Jahr nach New York. „Qualifizieren muß man sich dafür nicht“, sagt Hans Trulsen. „Für 50 Dollar Startgebühr darf jeder, der es sich zutraut, teilnehmen. Mehr als 30 000 Meldungen werden allerdings aus organisatorischen Gründen nicht angenommen.“

Mitte November war es soweit. Gut vorbereitet, ihr wöchentliches Trainingspensum liegt bei etwa 50 Kilometern, flogen sie nach Amerika. Bis zum Startschuß hatten sie dann noch zwei Tage Zeit, um sich auf das Klima einzustellen. Die Umstellung war groß, denn während sich die Temperaturen in Deutschland dem Gefrierpunkt näherten, zeigte das Thermometer an der amerikanischen Ostküste 26 Grad plus.

Jeder Tag des Starts rückte, desto deutlicher kündigte sich das Ereignis in den Straßen der Großstadt an. Fast alle Hotels waren mit Langstreckenläufern besetzt, in Bussen und Straßenbahnen erkannte man sie meist schon auf dem ersten Blick. Und endlich war es dann soweit: Um 11 Uhr traf sich die gigantische Teilnehmerschar auf der Verrazano-Narrows-Bridge in Staten Island, auf der sich die Läufer in zwei Ebenen zum Start versammelten. Um einen reibungslosen Beginn zu ermöglichen, wurden die Läufer zuvor in Gruppen eingeteilt. „Jeder Teilnehmer gibt bei der Meldung seine durchschnittliche Laufzeit an“, erzählt Rolf Grein, „danach wird er einem seiner Leistung entsprechenden Startblock zugeteilt.“

Wenn sich die Masse dann langsam in Bewegung setzt, wird der Start zum Erlebnis. Um einen reibungslosen Beginn zu ermöglichen, wurden die Läufer zuvor in Gruppen eingeteilt. „Jeder Teilnehmer gibt bei der Meldung seine durchschnittliche Laufzeit an“, erzählt Rolf Grein, „danach wird er einem seiner Leistung entsprechenden Startblock zugeteilt.“

Wir gratulieren

Lippold Gast bei Neujahrsempfang
Egelsbach - Die Egelsbacher CDU lädt auch 1994 zu einem Neujahrsempfang ein. Die traditionelle Veranstaltung findet am Sonntag, 16. Januar, um 16 Uhr im Bürgerhaus statt. Als Gastredner können die Christdemokraten einen „alten Bekannten“ begrüßen. Der Bundestagsabgeordnete Dr. Klaus Lippold wird auf die Ereignisse des abgelaufenen Jahres eingehen und einen Blick in die Zukunft werfen.

Amtl. Bekanntmachungen

Berichtigung der Gebührensetzung über des Friedhof- und Bestattungswesen der Gemeinde Egelsbach vom 22. 12. 1993.
II. Gebühren
§ 8 Gebühren für die Aufbewahrung von Leichen und Urnen
(1) Für die Einstellung einer Leiche, wenn die Bestattung nicht in Egelsbach stattfindet, ist für jeden eingetragenen Tag eine Gebühr von DM 36,- zu entrichten. Die gleiche Gebühr wird für die Aufbewahrung von ausgegebene Leichen (Gemeinskiste) erhoben.
(2) Für die Aufbewahrung einer Urne beträgt die Gebühr DM 24,- je eingetragenen Monat, wenn die Bestattung nicht innerhalb eines Monats nach Eintreten auf dem Friedhof erfolgt. Die gleiche Gebühr wird für die Aufbewahrung ausgegebener Urnen erhoben.
(3) Für das Einbringen oder Abholen von Leichen zu Zeiten, an denen der Friedhof geschlossen ist, wird eine zusätzliche Gebühr von DM 36,- erhoben.

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zuteil werden ließen beim Abschiednehmen von

Christine Schad

Ganz besonderen Dank Herrn Dr. Krämer und Herrn Dr. Müller-Lucanus mit ihrem Team für die ärztliche Betreuung, Herrn Pfarrer Krebs für seine würdevollen Worte. Sowie allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

In stiller Trauer:
Christa, Heinz und Ulf Schminke
Egelsbach, im Dezember 1993

Empfehlen Sie im Kreis Ihrer Familie, Ihrer Freunde, bei Nachbarn, Kollegen und Bekannten die LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten / Halber Wochenblatt.
Wenn Sie für diese Zeitungen neue Leser gewinnen, erhalten Sie als Dankeschön wertvolle Prämien.
Unser aktueller Prämienvorschlag:



Profi-Werkzeugkoffer 69tlg.
- ideal für Hobby und Beruf
- hochwertiges Spezialwerkzeug im Kunststoffkasten
Art.-Nr. 10085

Langener Zeitung
Prämien-gutschein
Ich bin der neue Leser und bestelle ab...
Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 63225 Langen

Damen gelang die Revanche

TVL-Basketballerinnen gewannen gegen den PSV Gießen 68:53

Langen - Die ersten Basketball-Damen des TV Langen gewannen mit 68:53 Punkten als Tabellenführer der Regionalliga Mitte ins neue Jahr. Im letzten Spiel vor der Weihnachtspause siegten sie verdient, aber etwas zu hoch, mit 68:53 gegen den PSV Gießen und konnten somit erfolgreich Revanche nehmen, denn gegen den gleichen Gegner hatte es im Hinspiel mit 52:51 die bisher einzige Niederlage gegeben. Durch diesen Erfolg konnten die Neumann-Damen nicht nur einen direkten Konkurrenten um die Meisterschaft auf nun schon sechs Punkte distanzieren, sondern auch den Zwei-Punkte-Vorsprung auf Hofheim und Frankfurt behaupten. Nun haben die Langener Damen Gelegenheit zur Regeneration, denn das nächste Spiel findet erst am 15. Januar in Mainz statt. Im Spiel gegen Gießen zeigten die Langenerinnen in der Anfangsphase eine sehr gute Leistung, man merkte ihnen an, daß sie bis in die Haarspitzen motiviert waren, um das Hinspielergebnis zu wettmachen. Aufgrund einer hohen Trefferquote



Die erfolgreichen TV-Basketballerinnen (stehend, von links): Silke Dietrich, Helke Hoffmann, Helga Neumann, Nina Gerdes, Sandra Kojic, Anne Kelzenberg, Mioara Chiparus; (vorne, von links): Katrin Rollwage, Nina Pauschert, Nina Heger, Ulrike Kelm, Silke Heger und Coach Bernd Neumann.

und guten Zusammenspiels konnte der TVL bis zur achten Minute eine 14:4-Führung verbuchen, die die Gäste besser ins Spiel kamen. Wie schon einige Male vorher hatten die „Gräfen-Girls“ Probleme, sich auf die Zonendeckung des Gegners einzustellen, und außerdem gelang es nicht, die Kreise der beiden besten Gastespielerinnen entscheidend einzuzengen. So war das Spiel vier Minuten vor der Pause bei Stand von 22:20 wieder völlig offen, doch eine Tempoverschärfung des TVL und Abschlussschwächen der Gießenerinnen führten zu einem relativ klaren 35:26-Vorsprung zur Halbzeit.

Nach dem Wechsel hatte zunächst Gießen den besseren Start, denn bis zur 29. Minute schmolz die Führung des TVL auf 41:38. Entscheidend dafür war, daß mit Nina Heger und Sandra Kojic die beiden gefährlichsten Spielerinnen wegen vier Fouls zunächst auf der Bank Platz nehmen mußten und ihre Kolleginnen in dieser Phase zu nervös und gehemmt agierten.

Bei Portas-Cup geht's wieder um 10 000 DM

SG Egelsbach ist Titelverteidiger

Egelsbach (fm) - Titelverteidiger SG Egelsbach gilt als einer der großen Favoriten auf den Sieg beim Portas-Cup '94, der am Wochenende 15./16. Januar wieder in der Ballsporthalle Höchst ausgetragen wird. Bei der letzten Auflage nahmen die Schützlinge so ziemlich alles mit nach Hause, was es zu gewinnen gab, darunter ein erster Stelle den Siegerscheck über 10 000 Mark.

Über um 10 000 Mark für den Turniersieger geht es auch beim 94er Portas-Cup. Mit von der Partie sind alle 18 Fußball-Oberligisten sowie die beiden Landesligisten Progres und Italia Frankfurt. Die SG Egelsbach wurde bei der Auslosung gesetzt und spielt in der Gruppe A mit: Rot-Weiss Frankfurt, VfR Bürstadt, Progres und den Amateuren von Eintracht Frankfurt.

Egelsbacher Fußball-Fans, die bei dem Hallenspektakel dabei sein wollen, können Karten im Vorverkauf erwerben. Erhältlich sind sie im Landhotel „Johanneshof“ und im Schuhhaus Werkmann (Ernst-Ludwig-Straße).

Jugendhandball HSG Langen

C2: HSG Seeheim - HSG Langen 12:13
Zum zweiten Saisonieg, und das gegen Platz, kamen die C-Jugendlichen. Diszipliniertes Spiel und ein bißchen Glück waren der Garant für den doppelten Punkterfolg. Nach den zuletzt gezeigten Leistungen in Spiel und Training erhofft man sich für die Rückrunde noch den ein oder anderen Sieg.

Basketballkrimi mit Happy-End

SV Dreieichenhain besiegte TGS Ober-Ramstadt 82:81 (45:38)

Dreieichenhain - In der Basketball-Bezirksliga Darmstadt der Herren konnte der SV Dreieichenhain gegen die TGS Ober-Ramstadt das Spiel mit 82:81 knapp für sich entscheiden. Während die Ober-Ramstädter in erster Linie immer wieder durch die starken Centerspieler zu Korberfolgen kamen, wurde das Hainer Spiel auf die Außenspieler konzentriert, die auch sehr gut freischiessen und über das gesamte Spiel verteilt zwölf Dreipunkte-Schüsse versenken konnten, davon allein sieben in der ersten Spielhälfte.

Jugendhandball SG Egelsbach

mD: SGE - HSG Seeheim/Bickenbach 16:8 (6:5)
In einem Freundschaftsspiel gegen den verlustpunktfreien Tabellenführer der Kreisklasse Darmstadt, die HSG Seeheim/Bickenbach, gelang den Egelsbachern durch eine enorme Steigerung in der zweiten Halbzeit ein überzeugender 16:8-Sieg. In der ersten Halbzeit hatte die Abwehr mit dem Rückraum ab Gegners einige Probleme, die aber in der zweiten Halbzeit abgestellt wurden. Im Angriff nutzte man die Torchancen konsequenter aus, und der Sieg war in dieser Höhe auch verdient.

Platz vier für Nachwuchskicker

F II des FCL bei Turnier in Nieder-Roden mit Abschlussschwächen

Langen - Beim F II-Turnier in Nieder-Roden belegte der FC Langen den vierten Platz unter zehn Mannschaften. Gegenüber sonstigen Anlaufschwierigkeiten bei Turnieren begannen die Buben auf dem zweiten Platz in ihrer Gruppe und spielten in der Endrunde um Platz drei. Als Gruppenieger vom Platz zu gehen und das Endspiel zu bestreiten, wäre an diesem Tag kein Problem gewesen, wenn die Chancenverwertung während des gesamten Turniers nicht so glücklich gewesen wäre. Im Spiel um Platz drei gegen TSV Dudenhofen gab es während der regulären Spielzeit wieder nur ein 0:0, und das darauffolgende Elfmeterschießen wurde mit 0:2 verloren. Mit diesem Turnier und einer Weihnachtsfeier ging es in die Winterpause.



Der Dreieichenhainer Sven Kleine-Jäger (Mitte) hat hier leichte Vortelle gegenüber dem Ober-Ramstädter Ackermann. Links verfolgt Peter Naus die Bemühungen abes Teamkollegen. Foto: Orlowski

Merk-Schützlinge boten gegen den Favoriten gute Leistung

Aber HSG Langen unterlag Spitzenreiter TV Kahl 18:22 (5:12)

Langen (ort) - Im letzten Spiel vor der Jahreswende gab es für die Handballer der HSG Langen die erwartete Niederlage gegen den Spitzenreiter der Bezirksliga Darmstadt, den TV Kahl. Mit 18:22 (5:12) mußten sich die Schützlinge von Trainer Manfred Merk geschlagen geben, entschulten dabei aber keineswegs. Bei 7:21 Punkten und vier Zählern Rückstand zu einem Tabellenplatz am rettenden Ufer geht die HSG als Vorletzter in die Weihnachtspause, kann sich aber für die Rückrunde noch Chancen zum Erreichen des Klassenerhalts ausrechnen. „Letztlich war Kahl zu überle-

deutlich nach, und die HSG spielte entsprechend ihren Möglichkeiten gut mit. Ein Funken Hoffnung kam auf, als der Rückstand in der Mitte der zweiten Hälfte auf 10:14 verkürzt werden konnte. Der TV Kahl blieb davon aber einbeindruckt, konnte wieder einen Zug zulegen und die Züge noch einmal anziehen. Mit einem kurzen Zwischenspiet setzten sich die Gäste wieder auf 19:12 ab und sorgten damit für klare Verhältnisse. TV Langen: Burkhard Schmiedel, Flatter; Hartmut Schmidt (2), Blisse (3), Carbonari (1), Wewitzke (2), Jost (5/4), Bauch (3), Volst (2), Kreech, Corday.



Die F II des FC Langen (hinten, von links): Benjamin Elgor, Natuel Menghatu, Ceyhan Mert, Staffan Kuzva, Kai Müller, Alexander Müller; (vorne, von links): Tobias Apel, Bernd Kruschewski, Dennis Dar, Okan Baklav, Kamal Cöliner und Robert Helloch. Foto: P.

Ich hab' das Leben überwunden,
bin nun befreit von Schmerz und Pein,
denkt oft an mich in stillen Stunden,
und laßt mich immer bei Euch sein.

Gott hat meine Frau, meine liebe Tochter, unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Schwester, Schwägerin und Tante

Erika Hermine Dörner

geb. Dengler
* 29. 10. 1937 † 21. 12. 1993

zu sich in die Ewigkeit abberufen.
In Liebe und Dankbarkeit:
Georg Dörner
Ernst Dengler mit Lebenspartnerin
Roland Dörner mit Familie
Ralf und Andreas Dörner
Manfred Dengler mit Familie
Rolf Georg und Renate Schmidt geb. Dengler
mit Kindern
und alle Angehörigen

63225 Langen, Egelsbacher Straße 60
Die Trauerfeier ist am Donnerstag, 30. Dezember 1993, um 15 Uhr auf dem Friedhof in Langen.
Das Requiem findet am gleichen Tag um 16 Uhr in der St.-Albertus-Magnus-Kirche statt.

Mein geliebter Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder und Schwiegersohn

Johann Weber

* 8. 1. 1921 † 27. 12. 1993

ist nach langer Krankheit von uns gegangen.

In stiller Trauer:
Rita Weber geb. Penco
Hans und Annegret Weber
mit Andreas, Sabine und Kerstin
Maria Wotsch geb. Weber mit Kai
Maria Nakesch geb. Weber mit Familie
Zdenka Penco

63225 Langen, Schweriner Straße 18
Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 4. Januar 1994, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Ein Apfelbaum behält keine Frucht für sich.

Meine liebe Frau, unsere liebe Mutter ist tot.

Eva Stanislawski

geb. Kurrack
* 8. 4. 1921 in Königsberg/Ostpreußen
† 20. 12. 1993 in Langen

Ein Autounfall vor fünf Jahren zerbrach ihr Leben.
Die Familie war ihr Lebensinhalt.
Wir haben ihr viel zu verdanken.
Wir haben sie sehr lieb und werden sie nie vergessen.

Gustav Stanislawski
Ulrich Stanislawski
Andreas Stanislawski

Die Trauerfeier fand in aller Stille statt.

Abschied nehmen ist schwer,
Erlösung eine Gnade.

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Maria Weidl

in so liebevoller Weise durch Wort, Kranz- und Blumenpenden sowie Zuwendungen für späteren Grabschmuck ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten. Dank auch all denen, die sie auf ihrem letzten Weg begleiteten.

Im Namen aller trauernden Angehörigen:
Margit Fricke
Erhard und Friedrich Weidl

Langen, im Dezember 1993

Antikmarkt

am 2.1.94 von 10-18 Uhr
HU-Steinheim
Kulturhalle

J.R. Dach
Neu- und Umdeckungen
Jürgen Rinker
Bedachungsgesellschaft mbH
Nordstraße 42, 63450 Hanau
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft
Erlöse: Kontaktaufnahme unter
Telefon Werraun 96150/8 19 70

HÖRGERÄTESTUDIO
Joachim Herth und Anja Schneider

Wir wünschen unseren Kunden ein gesundes Jahr 1994.

Wallstraße 41/Lutherplatz - 63225 Langen - Tel. 06103 / 5 44 16

Unser Institut bleibt vom 27. Dezember 1993 bis einschließlich 6. Januar 1994 geschlossen.

Achtung wichtig!!!

Mitteilung der **STERNNETZ-DIENST**

Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind lt. Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

Bei einem Trauerfall
GÄRTNEREI WELTER
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
63225 Langen

Ihr Fachbetrieb für:
● TRAUERBINDEREI
● KRÄNZE
● GRABSCHMUCK
● GRABPFLEGE

06103
17 71

DANKSAGUNG

Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch Worte, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserer lieben Entschlafenen

Dora Doll

geb. Schmitt

bekundeten, ihr das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren herzlichen Dank.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kades, Herrn Dr. Greifenstein, den Ärzten und dem Pflegepersonal des Dreieich-Krankenhauses, Frau Paris, der Stadtschwester Doris, dem Jahrgang 1913/14, der Belegschaft der Firma Doll und der Straßengemeinschaft Dorotheenstraße.

In stiller Trauer:
Otto Doll
Heimo Doll und Frau Mara
sowie alle Angehörigen

Langen, im Dezember 1993

Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und Verbundenheit mit unserer lieben Entschlafenen

Katharina Dotzauer

bekundeten, ihr das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren herzlichen Dank.

Besonderen Dank Herrn Kaplan Engel für die trostreichen Worte am Grabe sowie Herrn Dr. Wenz und Herrn Dr. Müller-Lucanus.

Im Namen aller Angehörigen:
Herta Georg geb. Dotzauer

Langen, im Dezember 1993

Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die mich anlässlich meines

90. Geburtstages

mit zahlreichen Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten, sage ich auf diesem Wege ein herzliches Dankeschön.

Mein Dank gilt auch dem hessischen Ministerpräsidenten, dem Landrat des Kreises Offenbach, dem Magistrat der Stadt Langen, Herrn Pitthan, der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau, der Stadtkirche Langen, dem Vorstand und der Altkameradschaft des TV Langen.

Anna Döring

Langen, Wollgartenstraße 7, im Dezember 1993

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines

70. Geburtstages

möchte ich allen Nachbarn, Freunden, Bekannten, Herrn Pfarrer Felge und dem Pfarrgemeinderat herzlich danken.

Johann Nickelfeld

63225 Langen, Im Ginsterbusch 4, im Dezember 1993

SPD

Für Langen aktiv

Liebe Langener Mitbürgerinnen und Mitbürger!
Für das Jahr 1994 wünscht Ihnen die Langener SPD alles Gute.

Wir für Langen
SPD

Praxisverlegung

Ab Januar 1994 verlege ich meine Naturheilpraxis für Homöopathie und chinesische Akupunktur von der Bahnstr. 102 in den Steirweg 14.
Sprechzeiten nach Vereinbarung.

Roswitha Sehring
Heilpraktikerin-Homöopathin
63225 Langen, Telefon 06103 / 2 32 30

J. Dethl
Abstrichanalyse, 59
Blutbild, 59
Krankheitsbilder, 77
Mikroskop, 77
u. a.

Abstrichanalyse, 59
Blutbild, 59
Krankheitsbilder, 77
Mikroskop, 77
u. a.

Abstrichanalyse, 59
Blutbild, 59
Krankheitsbilder, 77
Mikroskop, 77
u. a.

Fernseher kaputt?

Kein Problem
Reparatur mit Garantie
Bei uns wissen Sie
vorher, was es noch
kostet.

Radio Urban
Reparatur u.
Inzahlungnahme
Sternwegstraße 27
63457 Hanau-
Großschern
Telefon 06181 / 5 21 22

Salzberger
Qualität in Holz

JETZT 56 NEUE TYPEN
Serie „Gartenglück“
z. B. Typ Eiche nur DM 2.980,-
Salzberger Landhausbau GmbH
63225 Langen, im Dezember 1993
Tel. 06151 / 93 57 7

Miele

Kundendienst
Ersatzteil-Verkauf
Wir reparieren und verkaufen
sämtliche Fabrikate

Arnold
ELEKTRO
TECHNIK
GmbH

Frankfurter Straße 71
63150 Hausenstamm
Tel. 06104 / 6 30 55

WALTHER

HESSENS GRÖSSTES EINRICHTUNGSZENTRUM

Wir schaffen Platz für neue Ausstellungsware!

Achtung, Sonderöffnungszeiten!
30.12., 31.12., 6.1.94
10-20.30 Uhr 9-12 Uhr 10-20.30 Uhr

DA HEISST'S ZUGREIFEN!

ALLE ARTIKEL SOFORT ZUM MITNEHMEN Z.B. ...

STARK REDUZIERT

Repräsentativer Wohnschrank
Nußbaum, antik, handgewischt, massiver Tür- rahmen, Füllungen türnert, mit Barlach u. beilich. Vitrine, Maße ca. 300x20x55 cm
Statt 4998,- jetzt 2998,-

Rustikaler Wohnschrank
Nußbaum antik, Türrahmen in Flamin massiv, Nußbaum, antik gebeizt, incl. Barlach u. beilich. Vitrine, ca. 270x220x51 cm
Statt 4998,- jetzt 3998,-

Wohnschrank
Kirschbaum furniert mit Vitrinenbeleuchtung, ca. 330x220x61 cm
Statt 5998,- jetzt 4498,-

Anbau- Garderobe
Eiche massiv, Ausstellungs- kombi, ca. 200x200x180 cm
Statt 3998,- jetzt 3998,-

Aktuelles Jugendzimmer
Kiefer massiv, ca. 200x200x180 cm
Statt 8798,- jetzt 4998,-

Modernes Schlafzimmer
Esche chrome, m. 5-trg. Kleiderschrank m. Beleuchtung, Bett- anlage, Schubkasten- kommode, Herren- kommode und Hängespiegel
Statt 9718,- jetzt 6998,-

Schwebetürenschrank
mit 1 Spiegel, Lack, weiß, 298 cm, incl. Kranz- beleuchtung
Statt 5690,- jetzt 3998,-

Abholpreis 1500,-

Abholpreis 1000,-

Abholpreis 1500,-

Abholpreis 1000,-

Abholpreis 3949,-

Abholpreis 2718,-

Abholpreis 1692,-

Abholpreis 598,-

Abholpreis 898,-

Abholpreis 1998,-

Abholpreis Superding

W M Ö B E L WALTHER

Hessens größtes Einrichtungszentrum

63584 Gründau-Lieblos bei Gelnhausen, Tel. (06051) 8220, direkt an der A 96
Mo., Di., Mi., Fr. 9.30-18.30 Uhr (donnerstags 12.00-20.30 Uhr), samstags 9-14 Uhr, Lg. Samstag 9-18 Uhr. Sonn- und feiertags geschlossen.

GESCHÄFTLICHES

Heizkegel Heizkörper Komplettmontage oder Selbsteinbau mit abgestufter Montagehilfe. 600 qm Ausstellung Heizung/Sanitär WOMBACHER 63110 Rodgau-Jügesheim Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 8 44 30

WINTERGARTENBAU Glasfassaden - Überdachungen Car-Ports aus Holz-Aluminium-Kunststoff jetzt ab 12.490,- DM (z.B. 2,5 x 2 m mit Montage (6 Abt)) HWB HANDWERKSGESSELLSCHAFT FÜR WINTERGARTENBAU mbH

busfer Baumarkt GmbH Tel. 06182-68027 [9504-0] Fax 06182-66873 HEIZÖL DIESEL - KOHLEN Industriegebiet - Am Sandborn 4 - 63500 Soligenstadt-Froschhausen

Wenn Ihr Schornstein nach Sanierung ruft! Rufen Sie uns! Wir setzen: Edelstahl, Glas- u. Schamotte- u. Festpreis-Garantie! Es besucht Sie Herr Becker! Becker Kamin-Instandsetzungs GmbH

KAMINO RUND Schornsteinauskleidung mit Schamottsteinen - Edelstahlrohren - mit Wärmedämmung - Leichtbeton mit Glasur - gegen laute, versotende Schornsteine vorsorglich anzubringen bei Niedertemperaturheizungen Erneuern von Schornsteinrohren mit Kamin - klare Preise im voraus KAMINO RUND GmbH - Schornsteintechnik 63456 Hanau 7 (Stemheim) - Maybachstr. 17 06181 / 6 20 15

Dachdecker + Meisterbetrieb An alle Hausbesitzer Machen Sie Ihr Dach winterfest! Wir überprüfen Ihr Dach kostenlos und unverbindlich. Wir führen alle Dach- und Spenglerarbeiten durch: Fassadenverkleidung, sowie Dach-, Neu- und Umdeckung. Abstreifenarbeiten nach TRGS 519. Reparaturarbeiten: Recke u. Koppung GmbH Geyersstr. 11 63112 Hanau Telefon: 0 61 82 70 66

NIX ZU SEHEN? -Blindes Isolierglas wird ohne Glas austausch wieder klar! Becker-Zentrale Rödermark 63322 Rödermark, Messinghaus Str. 3 Telefon 0 60 74 / 6 70 91

LAMINATE

Laminat-Boden verschiedene Holzdekore, melaminharz-beschichtet, 8 mm stark, 128,5 x 19,3 cm ab DM/m² 39,90

Becker ...die starken Ideen in Holz Mo-Fr. 8-18 Uhr Se. 9-12.30 Uhr Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 44B) 63179 Obertshausen Telefon 06104 / 8 50 40 Sonntags von 13.00-17.00 Uhr Ausstellung geöffnet! Beratung und Verkauf nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten

Biffar ...und Ihr Haus gewinnt an Wert 60311 Frankfurt Bethmannstraße 50-54 gegenüber Frankfurt Hof Telefon 069 / 28 55 77 63450 Hanau Langstraße 42-44 Telefon 06181 / 2 66 53

Neue Kurse ab 22. Jan. '94 Tel. 069 / 88 25 94 63085 OFFENBACH MARKTPLATZ 2 63128 DIETZENBACH Bärenhäuser Str. 33

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: Küchen kauft man beim Spezialisten Öffnungszeiten: Mo., Di., Mi. + Fr. 9.30-18.30 Uhr, Do. 9.30-20.30 Uhr, Sa. 9-13 Uhr, langer Sa. 9-18 Uhr hebeisen Im Muhlfeld 13 63456 Hanau (Klein-Auheim) Telefon 06181 / 69 09 03-05

Fahren Sie günstiger Fragen sie die NECKURA Information und Deckungskarten Büro Ottenbach Bieberer Straße 77 069 / 81 28 17 und 81 58 17

An alle Hauseigentümer! Wer jetzt bestellt, spart Geld. Sonderaktion für sämtliche Altdachumdeckungen: z. B. 100 m² Dachdeckung mit Frankfurterpläne inkl. Latung und Abraumung des alten Dachmaterials DM 5850,- + MwSt. zzgl. Dachzubehör Festpreisgarantie bis März 1994 Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer Telefon 0 61 84 / 44 97

IMMOBILIEN In guten Wohnlagen suchen wir schnellstmöglich Beugründecke jeder Größe. Schnelle Abwicklung garantiert. Telefon 06181 / 65 90 11

Blindflug GLOBUS informiert über die Folgen des wachsenden Flugverkehrs. Wenn Sie mehr über die GLOBUS-Hefte des BUND erfahren wollen, schicken Sie uns diese Anzeige. BUND-Leserzentrum Rönneburger Str. 86/1 7000 Stuttgart 1

VERMISCHTES Heilseherrin Wahrsagerin, Lebensberatung, Gggnov., Zukunft, viele Referenzen. Tel. 06106 / 6 19 59 59

Alkohol-Probleme? Tun Sie den ersten Schritt! Hilfe finden Sie in einer Selbsthilfegruppe in Ihrer Nähe! Weitere Informationen von: Hilfe zur Selbsthilfe Selbsthilfenetzwerk e.V. Postfach 102503 69019 Heidelberg

Fahrzeuge NEU in DREIEICH z. B. Opel Corsa pro Monat DM 888,- inklusive Kilometer zzgl. Versicherungen. A V A T A G E Autovermietung GmbH An der Trift 65 D 63303 Dreieich Tel. 06103 / 8 20 66

Tiermarkt Junge Pudel in verschiedenen Farben und Größen an verantwortungsbewusste Hundefreunde zu verkaufen. 24 Jahre Hundezucht und Pudelzucht, Tel. 06108 / 7 27 54 Kleintiere Hundeserie der Welt, 0,5-2,5 kg, Chihuahua, 06082 / 30 24 + 3 92 23 Die Kriminalpolizei rät: Stellen Sie sich als Zeuge zur Verfügung. Wenn Sie Zeuge mutwilliger Verstöße werden, verständigen Sie bitte gleich die Polizei. Wer schwieg, hilft den Tätern. Wir wollen, dass Sie sicher leben. Ihre Polizei.

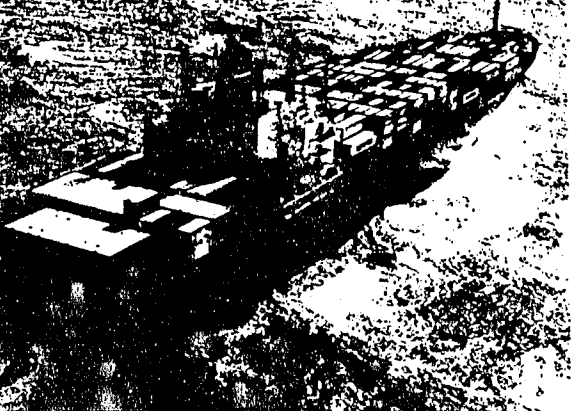
TÄGLICH mehr Einsicht gewinnen OFFENBACH-POST REISE Linienflüge weltweit, zu günstigen Preisen. Information Reisendienst Schwiderek, Tel. 06155 / 48 43 od. Fax 13 20 1, 8-12 Uhr u. ab 20 Uhr. Auch am Wochenende Ferien pur Trinidad zu supergünstigen Preisen. Informellen Reisendienst Schwiderek, Tel. 06155 / 48 43 od. Fax 13 20 1, 8-12 Uhr u. ab 20 Uhr. Auch am Wochenende

Umzüge mit Schreiner 3 Mann, pro Std. 110,40 DM preisw. Fern- und Ausl.-Umzüge Besser-Umzüge GmbH Tel. 06102 / 2 73 24

Verbundsteinpflaster 3 Mann, pro Std. 110,40 DM preisw. Fern- und Ausl.-Umzüge Besser-Umzüge GmbH Tel. 06184 / 44 95

KAUFGESUCHE Kaufe alte Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Bauer, Telefon 069 / 55 59 98

Jetzt besonders günstig VORFÜHR-MASCHINEN Pfaff - Singer - Bernina Nähzentrum BERGMANN Alleeplatz 1 63065 Offenbach Tel. 069 / 88 77 85



Einmal noch nach Bombay... An Bord: Maschinen und Werkzeuge. Deutsche Waren gehen per Schiff in alle Länder dieser Welt. Dafür kommen Wolle aus Neuseeland, Kaffee aus Südamerika, Früchte aus Afrika zu uns über den „großen Teich“. Von der Seefahrt profitieren wir alle - und die Seentrotter sind für alle da. Bitte unterstützen Sie uns durch Ihre Spende. DGzRS Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger Postfach 106340, 28063 Bremen Postbank Nr. Hamburg (812 200 100 20) 7046-200 Wir danken für die gespendete Anzeige

Leben heißt, helfen zu leben DAHW Deutsches Aussätzigen-Hilfswerk e.V. Spendenkonto 9696 Stadt. Sparkasse Würzburg 8700 Würzburg · Postfach 11 04 62 Ein medizinisches und soziales Hilfswerk

PROFI GETRÄNKE SHOP Rosbacher Urquelle 120,7-l-Ka. (6,00) 8,25 Coca Cola, Fanta o.a. 200,5-l-Ka. (9,00) 14,95 10/1,5-l-Ka. (12,00) 19,95 Rapp's Orangensaft 6-l-Ka. (4,80) 11,48 Koranik Metaxa, Vecchia d'Oro, Morand Williamson, Frambise, Kirschwasser Ziegler Nr. 1, Aprilbräu, Dom Perignon, Krug Partier Jout, Pannery brut, Lanson brut, Mumm Cordon Rouge, Piper Heidsieck brut

Prosit Neujahr! Glaabsbräu Export, Pilsener Privat 200,5-l-Ka. (6,00) 18,95 Blindlager 200,5-l-Ka. (6,00) 20,95 Krombacher Pils 200,5-l-Ka. (6,00) 22,95 Plumpstädter Edel-Pils, Export 200,5-l-Ka. (6,00) 18,95 Pilsener Urquelle, Budweiser 120,33-l-Ka. (5,40) 17,95 Dreieichenhain Giesstraße 1 Langen Langstraße 3 Spreddlingen Brändlingen Eisenbahnstraße 141 Hausen Allee-Str. 54 Mühlheim Borsigstraße 2 Ober-Roden K.-Adenauer-Straße 1 Neulandberg Schüssenerstraße 2a Nieder-Roden Eisenstraße 3 Ober-Roden Odenwaldstraße 69 Offenbach Berliner Str. 256 Seligenstadt Straße 80 Klein-Krotzenburg Tessenstraße 7 Profi-Zentrale, Auskünfte Telefon 069 / 2 28 17-0 Profi-Tank Senefeldstr. 170 Diesel 1,049 Benzin 1,269

Weiter Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil